

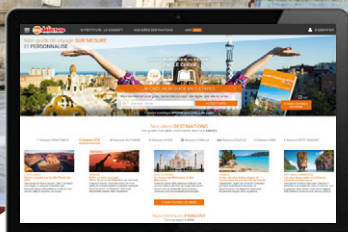
DUBLIN

CITY GUIDE



PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



Notre voyage de noces
en Asie

Bangkok - Bâï - Hanoi



Road Trip
en Chine



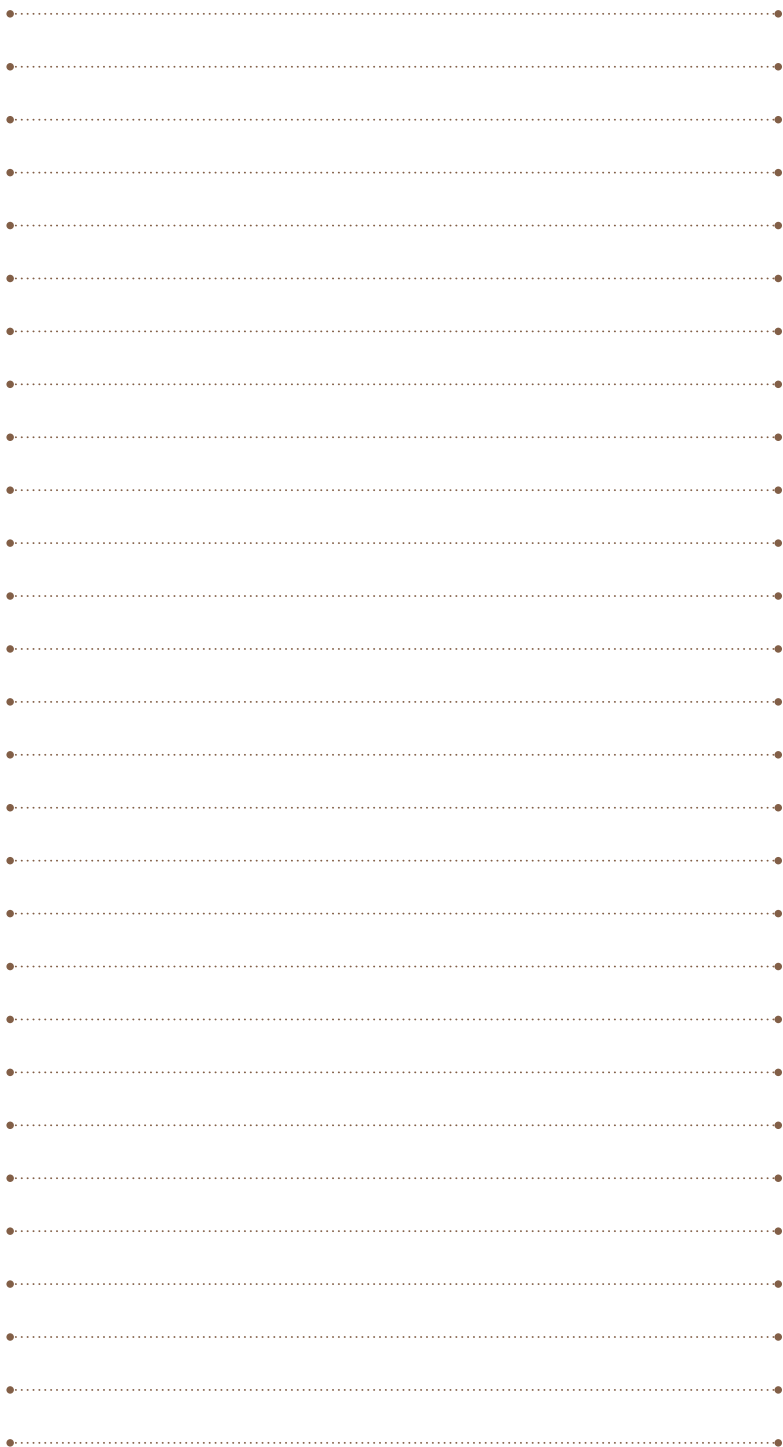
A VOUS DE JOUER !

my  **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

DUBLIN

2018
2019



EDITION

Directeurs de collection et auteurs :
Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE
Auteurs : Elisa VALLON, Baptiste THARREAU,
Manon LIDUENA, Mélanie DES MONSTIERS,
Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS
et alter

Directeur Editorial : Stéphan SZEREMETA

Rédaction Monde : Caroline MICHELOT,
Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET,
Jimmy POSTOLLEC, Elvane SAHIN

Rédaction France : Elisabeth COL,
Silvia FOLIGNO, Tony DE SOUSA, Agnès VIZY

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER
assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES,
Sandrine MECKING, Delphine PAGANO,
Laurie PILLOIS

Iconographie : Anne DIOT

Cartographie : Jordan EL OUARDI

WEB ET NUMERIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs :
Cédric MAILLOUX, Nicolas DE GUENIN,
Nicolas VAPPEREAU, Adeline CAUX

Intégrateur Web : Mickael LATTES

Webdesigner : Caroline LAFFAITEUR

Community Manager : Cyprien de CANSON
et Andrei UNGUREANU

DIRECTION COMMERCIALE

Directrice des Régies : Caroline CHOLLET

Responsable Régies locales : Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETTOO
et Sandra RUFFIEUX

Chefs de Publicité Régie nationale :
Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET,
Perrine DE CARNE MARCEIN, Caroline PREAU

Responsable Clientèle : Déborah LOICHOT

REGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité : Jean-Marc FARAGUET,
Guillaume LABOUREUR, assistés de Michelle MAYER
Régie DUBLIN : Michael TABONE

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET
assistée d'Aissatou DIOP et Vianney LAVERNE

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ
assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats : Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice Administrative et Financière :
Valérie DECOTTIGNIES

Directrice des Ressources Humaines :
Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS
et Eva BAELEN

Responsable informatique : Briac LE GOURRIERE

Comptabilité : Jeannine DEMIRDJIAN,
Christelle MANEBARD, Adrien PRIGENT

Recouvrement : Fabien BONNAN
assisté de Sandra BRIJLALL et Belinda MILLE

Standard : Jehanne AUMEUR

PETIT FUTE DUBLIN 2018-2019

LES NOUVELLES EDITIONS DE L'UNIVERSITE
18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : www.petitfute.com

SAS au capital de 1 000 000 €

RC PARIS B 309 769 966

Couverture : Dublin - Long chambre au Trinity
College © RobinsonBecquart

Impression : IMPRIMERIE CHIRAT -

42540 Saint-Just-la-Pendue

Achevé d'imprimer : 03/05/2018

Dépôt légal : 03/06/2018

ISBN : 9791033186076

Pour nous contacter par email, indiquez le nom
de famille en minuscule suivi de @petitfute.com
Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

WELCOME TO DUBLIN !

Une jolie surprise se niche sur la côte irlandaise, cachée derrière l'Angleterre. A seulement deux petites heures de Paris, voilà Dublin. Dublin, c'est le cri des mouettes qui ne cessent de piailler, les « cheers » qui résonnent derrière l'accent nasillard d'un Anglais Irlandais. Dublin, c'est pousser les lourdes et vieilles portes des pubs en laissant s'échapper les effluves de bière et l'odeur du bois. C'est l'odeur des vieux livres de l'impressionnante bibliothèque de Trinity College, et les ponts qui s'adonnent à un concours d'élégance sur la rivière de la vie, la Liffey. Dublin, c'est le son des violons, des guitares et des flûtes qui sortent par les portes de Temple Bar à toute heure. Dublin, c'est sa côte, la houle et l'air iodé de la mer d'Irlande à trente minutes. C'est ses nouveaux quartiers branchés et ses charmants cafés où se réfugier d'une averse pour manger des scones. Dublin, c'est dégommer des huîtres en buvant une Guinness.

La planète verte a tous les avantages d'une capitale européenne, des musées et une programmation culturelle incroyable, tout en gardant son atmosphère à taille humaine. A Dublin, tout se fait à pied. De la rive Nord un peu prolo à la rive Sud plus chic et touristique, la ville a son folklore bien à elle. Vivante, chaleureuse, animée, Dublin a un grand cœur, c'est une amoureuse de la vie et des gens. Et pour cause, la capitale attire. Ses firmes internationales, ses pubs et sa littérature, son histoire marquante et celle des Dublinois, sa musique traditionnelle et son accent si singulier, tout fait écho au dynamisme de la capitale sur la scène internationale.

L'équipe de rédaction

► **Remerciements.** Merci à Joan et Jerry pour leur accueil. Merci à Anatole de m'avoir fait partager sa nouvelle vie, à Gabriella d'être venue boire des Guinness avec moi. Merci à Robbie pour ses précieux conseils et informations. Et merci à Damien pour son tour improvisé des lieux à ne pas rater ! On voudrait presque remercier Dublin d'être si accueillante.



 **IMPRIMÉ EN FRANCE**

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de Dublin	7
Fiche technique	9
Idées de séjour	11
Comment partir ?	14

■ DÉCOUVERTE ■

Dublin en 20 mots-clés	26
Survol de Dublin	29
Histoire	32
Politique et économie	44
Population et langues	48
Mode de vie	50
Arts et culture	55
Festivités	68
Cuisine dublinoise	72
Jeux, loisirs et sports	74
Enfants du pays	76

■ DUBLIN ■

Dublin	82
Quartiers	82
Temple Bar	82
Grafton Street et le Dublin branché	83
Quartier georgien	83
Liberties et le Dublin médiéval	86
Rive nord	86

Sud de Dublin	88
Se déplacer	88
Pratique	100
Se loger	102
Locations	103
Centrales de réservation –	
Réseaux	103
Temple Bar	103
Grafton Street et le Dublin branché	105
Quartier georgien	107
Liberties et le Dublin médiéval	110
Rive nord	110
Sud de Dublin	114
Se restaurer	114
Temple Bar	115
Grafton Street et le Dublin branché	117
Quartier georgien	122
Liberties et le Dublin médiéval	124
Rive nord	125
Sud de Dublin	130
Sortir	131
Cafés – Bars	132
Clubs et discothèques	141
Spectacles	143
Activités entre amis	146
À voir – À faire	147
Les 10 incontournables	147
Visites guidées	148
Temple Bar	151
Grafton Street et le Dublin branché	156
Quartier georgien	156



O'Connell Street, Dublin.



© LAWRENCE BAWAHN — AUTHOR'S IMAGE

Matt Talbot (1988) une sculpture de James Power située sur City Quay.

<i>Liberties et le Dublin médiéval</i>	166
<i>Rive nord</i>	180
<i>Sud de Dublin</i>	188
<i>Balades</i>	189
<i>Shopping</i>	193
<i>Temple Bar</i>	194
<i>Grafton Street</i>	
<i>et le Dublin branché</i>	195
<i>Quartier georgien</i>	198
<i>Liberties et le Dublin médiéval</i>	199
<i>Rive nord</i>	199
<i>Sud de Dublin</i>	201
<i>Sports – Détente – Loisirs</i>	202
<i>Sports – Loisirs</i>	202
<i>Détente – Bien-être</i>	203

■ ESCAPADES DEPUIS DUBLIN ■

<i>Les environs de Dublin</i>	206
<i>Dublin Bay</i>	206
<i>Marino</i>	206
<i>Howth</i>	206
<i>Malahide</i>	210
<i>Blackrock</i>	213
<i>Dun Laoghaire</i>	213
<i>Bray</i>	215
<i>Enniskerry</i>	216
<i>Ashford</i>	217
<i>Wicklow</i>	217

<i>Boyne Valley</i>	219
<i>Drogheda</i>	219
<i>Newgrange</i>	222
<i>Knowth</i>	225
<i>Monasterboice</i>	225
<i>Trim</i>	226
<i>Kells</i>	226
Escapades en Irlande	227
<i>Dans l'Ouest de l'Irlande</i>	227
<i>Limerick</i>	227
<i>Le Burren</i>	227
<i>Cliffs of Moher</i>	227
<i>Galway Bay</i>	228
<i>Kinvara</i>	228
<i>Kylemore Abbey</i>	228
<i>Connemara National Park</i>	228
<i>Inagh Valley</i>	228
<i>Killary Harbour / Galway City</i>	229
<i>En Irlande du nord</i>	229
<i>Antrim Coast</i>	231
<i>Carrick-a-Rede Rope Bridge</i>	231
<i>Giants Causeway</i>	231
<i>Belfast City</i>	231

■ PENSE FUTÉ ■

<i>Pense futé</i>	236
<i>S'informer</i>	250
<i>Rester</i>	256
<i>Index</i>	260



Quartier de Temple Bar.



La Saint Patrick dans les rues de Dublin.



Porte victorienne typique de Dublin.



La Old Library de Trinity College renferme des livres anciens.

LES PLUS DE DUBLIN

L'hospitalité des habitants

Le simple fait de demander votre chemin pourra éveiller chez votre interlocuteur une curiosité débordante qui vous mènera peut-être dans l'un des mille pubs ou bars de la ville. Les Irlandais s'intéressent aux touristes de passage dans le détail, sans hypocrisie aucune... D'où venez-vous ? Combien de temps comptez-vous rester ? Où logez-vous ? Que faites-vous ici ? Ils aiment partager leurs anecdotes sur la ville et leur pays en général. Les Irlandais sont des gens très naturellement hospitaliers pour qui le voyageur est un éternel invité. A chaque rencontre, vous serez salué d'un « Welcome to Dublin » !

L'art de la fête

Les festivités se déclinent ici sous toutes les formes. Fête de la bière (Saint Patrick's Day), du cheval, des antiquités, du golf, de la musique et de la danse traditionnelle, festival de musique rock ou techno, de théâtre, des films étrangers... Les événements sont nombreux et variés. Mais au-delà de ça, la fête bat son plein chaque jour et chaque soir. Spectacles de rue, concerts de musique traditionnelle ou actuelle dans les pubs, les bars ou la rue (sur Grafton Street notamment) ; toutes les occasions sont bonnes pour faire couler la bière à flots... Le *craic*, ou *crack* en anglais, signifie « amusement » et c'est un art de vivre.

La culture du pub

Clientèle d'habituels souvent adossés au comptoir, atmosphère joyeuse et conviviale, brouhaha incessant, décor rustique et musique traditionnelle souvent *live*... Le pub irlandais

typique se distingue des autres bars. C'est une véritable institution, la résidence secondaire des habitants qui, dans un véritable tohu-bohu, partagent de savoureux instants. Les pubs sont généralement ouverts tous les jours de la semaine jusqu'à 2h30 maximum.

Un patrimoine unique

Dublin abrite de nombreux musées dédiés à l'art, la musique, le théâtre, l'histoire. La ville rend hommage à de grands hommes de lettres, tels que Oscar Wilde, William Butler Yeats et James Joyce qui, grâce à leurs œuvres, ont su préserver l'identité irlandaise face aux agressions de l'envahisseur anglais. Dublin est aussi une capitale historique. Daniel O'Connell, grande figure de la résistance aux yeux des Britanniques, est né et a étudié ici avant d'en devenir le maire. La ville apparaît ainsi comme un musée à ciel ouvert et offre une belle incursion dans le passé.

Un côté nature

Les Irlandais ont su conserver des espaces verts au cœur de la ville. Vous trouverez des parcs où il fait bon se balader, flâner, courir ou dormir. Et parmi eux, Phoenix Park, le deuxième plus grand parc d'Europe (après Sutton Park à Birmingham en Angleterre). Il faut également citer Merrion Square, où le visiteur aime rendre visite à Oscar Wilde (statufié), ou Saint Stephen's Green, situé au bout de la très commerçante Grafton Street. A la sortie de la ville, d'autres splendides paysages s'offrent à vous : collines, lacs, rivières, forêts à perte de vue... Autant de décors qui raviront les sportifs, les amoureux de la nature et les artistes en mal d'inspiration.



Dublin Castle.

Vue de Dublin.

© H. FOUGERE - ICONOTEC

*Légende photos*

© CHÉRA PHOTO

Drapeau de l'Irlande

Fortement inspiré par la Révolution française, l'étendard tricolore ne fut adopté officiellement qu'en 1937 par la nouvelle Constitution irlandaise. Ce drapeau doit être celui de la réconciliation, arborant conjointement le vert du mouvement catholique de libération nationale, le blanc de la paix et l'orange, symbole du protestantisme de la maison d'Orange.



Argent

► **Monnaie** : en République d'Irlande, l'unité monétaire est l'euro (€). Les pièces sont à l'effigie de la traditionnelle harpe irlandaise.

Idées de budget

La vie est assez chère à Dublin. Tout dépend de votre train de vie, bien sûr, mais il faut prévoir 50 € par jour au minimum. On peut séjourner en dortoir pour environ 15 €. Pour une nuit en *Bed & Breakfast* prévoir au minimum 40 € par personne (souvent plus en centre-ville). Les restaurants sont aussi assez onéreux. Dans un restaurant bon marché, le menu ne coûte pas moins de 15 €. Pour dépenser le moins possible, il est conseillé de faire ses courses au supermarché et de se faire des sandwiches ou de cuisiner dans son hostel. Au pub, compter au moins 4,50 € pour une pinte de Guinness, 8 € environ pour un cocktail.

► **Petit budget** : 70-80 € par jour et par personne (hôtel et restaurants bon marché, déplacements à pied ou en transports publics) ; un peu moins si vous logez en dortoir dans une auberge et achetez votre nourriture au supermarché.

► **Moyen budget** : environ 130 € par jour et par personne (hôtel standard, repas dans des « bonnes tables », déplacements en transports publics).

► **Gros budget** : minimum 200 € par jour et par personne (hôtel de charme, repas dans des restaurants gastronomiques).

Dublin en bref

► **Ville** : Dublin (capitale de la République d'Irlande).

► **Superficie** : 922 km².

► **Langues officielles** : l'anglais et le gaélique.

► **Population de Dublin** : 527 612 habitants (ville) et 1,1 million d'habitants (comté).

► **Population d'Irlande** : 4,89 millions d'habitants.

► **Taux de chômage (du pays)** : 6,1 % (fin 2017).

► **Espérance de vie** : 80,6 ans.

Téléphone

► **Code pays** de la république d'Irlande : 353

► **De France à Dublin** : 00 + code pays + indicatif régional sans zéro + les 7 chiffres du numéro local. Exemple : 00 + 353 + 1 + 647 2453.

► **De Dublin en France** : 00 + code pays + indicatif régional sans zéro + les 8 chiffres du numéro local. Exemple : 00 + 33 + 1 + 45 20 70 55.

► **D'une région d'Irlande à Dublin** : indicatif régional avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local. Exemple de Cork à Dublin : 01 + 647 2453.



© STEPHAN SZEREMETA



Sphere Within Sphere (Sfera con sfera), sculpture de l'artiste italien Arnaldo Pomodoro, au Trinity College.

► **De Dublin à une autre région d'Irlande :** indicatif régional avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local. Exemple de Dublin à Cork : 01 + 647 3244.

► **De Dublin à Dublin :** indicatif régional avec le zéro (01) + les 7 chiffres du numéro local. Exemple : 01 + 647 2453.

► **Les renseignements téléphoniques :** 11811 (République d'Irlande).

sont, sauf exception, assez doux et les températures oscillent entre 5 et 8 °C. Les printemps peuvent être encore assez frais. Les étés sont en général tièdes et les températures dépassent rarement les 25 °C. Ne vous séparez jamais de votre parapluie ou de votre imperméable ! La pluie est (très) fréquente et les averses sont assez imprévisibles à n'importe quelle saison. Vous verrez bien vite que les Dublinois adorent parler du temps qu'il fait, pour s'en plaindre et s'en amuser.

Décalage horaire

Le décalage horaire est de -1 heure : lorsqu'il est 9h à Paris, il est 8h à Dublin.

Formalités

Pas de formalités particulières à réaliser pour les citoyens européens, une carte d'identité suffit.

Climat

Dublin a un climat doux et tempéré. En automne, les températures avoisinent les 10 °C. Les hivers

Saisonnalité

Dublin peut se visiter toute l'année. Les saisons sont de moins en moins marquées avec le temps. Pas d'hiver rigoureux ni d'été caniculaire, on profitera plutôt d'un temps doux tout au long de l'année avec des baisses de température en fin d'année. Attention cependant à l'été, où les touristes sont plus nombreux et les prix plus élevés. L'hiver, beaucoup d'établissements ferment. On préférera donc les demi-saisons.

Dublin

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
1°/ 8°	2°/ 8°	3°/ 10°	4°/ 13°	6°/ 15°	9°/ 18°	11°/ 20°	11°/ 19°	9°/ 17°	6°/ 14°	4°/ 10°	3°/ 8°

Prévisions météo à 15 jours - Statistiques mensuelles
Par téléphone



32 64

1,35 € l'appel,
puis 0,34 €/mn.

IDÉES DE SÉJOUR

Séjour court

Un moyen simple et ludique d'explorer la ville consiste à monter à bord d'un bus à deux étages offrant une visite guidée (audioguide à l'appui). Ces bus couvrent plusieurs itinéraires et vous feront découvrir les principaux sites de la capitale. Pas vraiment original, mais cela peut vous faire gagner du temps. En un week-end, vous pourrez avoir un premier aperçu des richesses de la ville :

► **Vendredi.** Arrivée à l'aéroport en fin de journée. Profitez de la première soirée pour longer O'Connell Street, l'avenue principale de Dublin, et vous imprégner du passé de la ville en admirant ses statues, sa vieille poste, son architecture. Traversez ensuite la rivière Liffey pour rejoindre l'animation du fameux quartier de Temple Bar. En fin de semaine, l'ambiance jeune et festive bat son plein ; rendez-vous dans l'un de ses bars : The Auld Dubliner, The Temple Bar, Turkey's Head ou Oliver Saint-John Gogarty's... pour boire une pinte de Guinness, bien sûr.

► **Samedi.** Après un petit déjeuner irlandais traditionnel, découvrez Trinity College, qui a vu grandir les plus grands noms de l'histoire nationale, et allez admirer *Le Livre de Kells* (si la file d'attente n'est pas trop longue). En face de Trinity College se trouve l'imposante Bank of Ireland. Descendez ensuite Grafton Street, la rue commerçante de Dublin, jusqu'au parc Saint-Stephen's Green et explorez le Dublin géorgien, autour de Merrion Square ou Fitzwilliam Square. L'après-midi, visitez la cathédrale Saint-Patrick et Christchurch, dans le quartier médiéval. Ensuite, ce sera repos bien mérité dans un pub ou bien, si vous avez encore de l'énergie, direction l'ancienne distillerie du whiskey Jamesons (près de Smithfield square, sur la rive nord).

► **Dimanche.** La journée commence par la visite de l'incontournable Guinness Storehouse (Saint James Gate), qui s'achève avec la dégustation d'une pinte de la célèbre bière irlandaise dans le bar panoramique avec vue imprenable sur la ville. Rendez-vous ensuite sur la rive gauche (rive nord). Une balade le long des quais vous mènera devant Custom House, le bâtiment des douanes de Dublin aujourd'hui converti en musée. En remontant O'Connell Street, prenez le temps d'entrer dans la poste pour contempler les tableaux retraçant l'histoire de l'édifice. A 10 minutes à pied, le Writers' Museum vous fera prendre conscience du passé littéraire de la ville et de son évolution au fil des siècles. S'il

vous reste du temps (et qu'il ne pleut pas), vous pourrez finir la journée dans Phoenix Park, le plus grand parc citadin d'Europe.

Séjour long

Si vous avez entre 7 et 10 jours sur place, vous pourrez visiter les sites et musées principaux, vous imprégner totalement de l'atmosphère de Dublin, et même vous permettre quelques excursions dans les environs :

► **Jour 1.** Partez à la découverte de la ville. Visitez Trinity College et admirez *Le Livre de Kells*. Remontez ensuite Grafton Street et promenez-vous dans le quartier géorgien. C'est là que se trouvent de grands musées, comme le musée national d'Histoire et d'Archéologie ou la National Gallery qui méritent une attention particulière. Passez la soirée dans un pub (ou plusieurs) à Temple Bar, quartier touristique par excellence.

► **Jour 2.** Rendez-vous sur la rive nord : baladez-vous le long des quais, passez devant Custom House, puis flânez sur la très commerçante O'Connell Street et remontez jusqu'à Parnell Square qui abrite le Dublin Writers Museum et la Hugh Lane Gallery. Ensuite, rendez-vous près de Smithfield square pour visiter l'ancienne distillerie Jameson. On admirera l'architecture de ce quartier, sans manquer les Four Courts, la massive silhouette du palais de Justice surmonté d'une lourde rotonde à colonnes. Si vous avez le temps, filez jusqu'à Phoenix Park.

► **Jour 3.** La matinée est consacrée à la visite de la magnifique Chester Beatty Library qui ouvre une fenêtre sur les trésors artistiques des grandes cultures et religions du monde. Promenez-vous ensuite autour du Dublin Castle, où l'on découvre une partie de l'histoire médiévale de la ville. L'après-midi, visitez la prison de Kilmmainham, qui vous en dira long sur l'histoire de ses détenus et leur combat pour l'indépendance. Vous pourrez ensuite vous rendre au Royal Kilmmainham Hospital où se trouve le musée d'Art moderne. Le soir, détente méritée dans un pub traditionnel avec musique *live*.

► **Jour 4.** Visite de la Guinness Storehouse et profitez de la vue panoramique sur la ville qu'offre son Gravity Bar, au dernier étage. Ensuite, marchez dans le quartier des Liberties, haut lieu historique, avant de rejoindre la cathédrale Saint-Patrick et Christchurch, dans le quartier médiéval. Le soir, si par hasard un match de football gaélique est prévu à Croke Park, allez-y ! Ambiance garantie !



Le pub Temple Bar, le plus célèbre de Dublin.

► **Jour 5.** Le jardin de l'Irlande. A trois quarts d'heure de route du centre-ville, les monts Wicklow vous promettent une belle escapade et un bon bol d'air. On traverse ces montagnes de basse altitude en empruntant des routes sinueuses coupant forêts, ruisseaux et champs peuplés de troupeaux de moutons à tête noire. Pause au jardin de Powerscourt admirablement aménagé autour d'un château jouissant d'une vue imprenable sur les Wicklow Mountains. La route se poursuit jusqu'à Glendalough, point de départ de balades, plus ou moins longues, autour de ses lacs. Les photographes amateurs apprécieront sans doute le cimetière de Glendalough, avec sa haute tour étroite en pierres bâtie au milieu des tombes rondes et des dolmens.

► **Jour 6.** Dublin, côté mer. On met le cap sur l'une des villes côtières de la banlieue de Dublin : Howth, Malahide, Dalkey... Toutes accessibles par le DART (équivalent de notre train de banlieue). Là, on visitera tranquillement les lieux, sans oublier de se délecter d'un bon repas à base de poisson et de fruits de mer.

► **Jour 7.** On part au nord jusqu'à la vallée de la Boyne, où eut lieu la bataille de la Boyne, et qui vit la victoire des protestants sur les catholiques en 1690. C'est une vallée riche en sites celtes, et l'on peut notamment y parcourir Hill of Tara, site païen dont il ne reste presque plus rien, ainsi que les sites néolithiques de Newgrange, Knowth et Dowth, classés au Patrimoine mondial de l'Unesco.

► **Jour 8.** C'est désormais le Connemara, à l'ouest de l'Irlande et à trois heures de route de Dublin, qui s'offre à vous. Cette magnifique région de lacs et de collines fait face à l'océan Atlantique et donne l'occasion d'une balade sur

la côte. On finira la journée par une pinte dans un pub de Galway !

► **Jour 9.** Deux options pour ce neuvième jour : retourner vers l'ouest de l'Irlande, pour découvrir Cliffs of Moher et profiter encore une fois de cette côte superbe, ou se diriger vers le nord. En Irlande du Nord, vous découvrirez Giant's Causeway et ses formations volcaniques, mais aussi Belfast, une ville à l'histoire – très récente – passionnante.

► **Jour 10.** On profite de ce dernier jour pour visiter soit le Wax Museum, soit le Leprechaun Museum, ou bien des galeries d'art dans Temple Bar. On finira par une après-midi shopping. De boutique en boutique, on déambule dans les rues commerçantes de Dublin : Grafton et Clarendon Streets, St Stephen Green Shopping Center, Pearse Street ; et sur la rive nord, O'Connell, Abbey, Henry et Saint Mary Streets... à la recherche de livres, de vêtements, de boutiques de créateurs ou vintage.

Séjours thématiques

Sur la trace des grands écrivains

Dublin est le berceau de grands auteurs, parmi lesquels il convient de citer George Bernard Shaw, William Butler Yeats, Samuel Beckett et Seamus Heaney (ce dernier est né à Derry, mais a vécu à Dublin), qui ont tous reçu le prix Nobel de littérature. Dublin abrite d'ailleurs le Dublin Writers Museum sur Parnell Square (rive nord). Un musée présentant l'histoire littéraire irlandaise, intéressant pour ceux qui voudraient rafraîchir leurs connaissances.

► **James Joyce Center.** Egalement situé sur la rive nord, sur North Great George's Street, ce

centre est dédié à la vie et à l'œuvre du célèbre écrivain dublois James Joyce. On y voit trois documentaires diffusés en boucle, une petite reconstitution de sa chambre et quelques photos et documents liés à la publication d'*Ulysse* principalement.

► **Shaw Birthplace.** George Bernard Shaw vécut jusqu'à l'âge de dix ans dans cette maison victorienne très bien restaurée, située au nord du grand canal. Non loin de là, sur Harcourt Street, le Harcourt Hotel fut la dernière résidence de l'écrivain avant qu'il ne parte vivre en Angleterre en 1876.

► **Merrion Square.** Ce square présente une étonnante concentration d'adresses littéraires. C'est là que se trouve la maison où Oscar Wilde passa son enfance (1 North Merrion Square). On ne manquera pas non plus la statue d'Oscar Wilde allongé sur un rocher dans Merrion Square. William Butler Yeats, quant à lui, vécut au 52 Merrion Square East ainsi qu'au 82 Merrion Square South. A deux pas de là, au 84, venait travailler le poète George Russel.

► **Trinity College** sur les bancs de cette université s'assirent Oscar Wilde, Samuel Beckett, Jonathan Swift, Bram Stoker... Ce dernier habitait d'ailleurs non loin de là au 36, sur Kildare Street.

► **Abbey Theatre.** Sur la rive nord, ce fameux théâtre fut fondé par W. B. Yeats et Lady Gregory en 1904. Il permit à de nombreux auteurs de voir leurs œuvres prendre vie quand personne d'autre ne voulait les produire.

Dublin viking et médiéval

Dublin ayant subi de multiples démolitions et transformations, il ne reste que peu de traces de son architecture médiévale. Cependant, une

promenade à la recherche des quelques indices restants permettra de se faire une idée de son allure d'antan :

► **National Museum of Archeology and History.** Ce musée présente de magnifiques exemples d'œuvres d'art celtique, médiéval et néolithique dont le calice d'Ardagh (IX^e siècle) et la broche de Tara (VIII^e siècle).

► **Dublin Castle.** Plus rien ne subsiste ou presque du château original du XIII^e siècle, à l'exception de la Record Tower.

► **Saint-Audoen's Church.** Cornmarket, High Street. L'une des plus anciennes églises de la ville, construite en 1190 par les Normands.

► **Christchurch.** La cathédrale fut à l'origine construite en bois par les Danois, en l'an 1030. Elle fut ensuite rebâtie en pierre au XII^e siècle par le comte anglo-normand Richard de Clare, plus connu sous le nom de Strongbow.

► **Dublinia.** A côté de Christchurch, ce musée présente la vie quotidienne des Dublois à l'époque médiévale. Une exposition permanente est aussi consacrée aux invasions des Vikings.

► **Saint-Patrick's Cathedral.** Symbole de Dublin, elle fut fondée en 1191 et, en grande partie, restaurée au XIX^e siècle, ce qui modifia substantiellement son aspect d'origine.

► **Saint-Sépulcre.** Sur Kevin Street, l'ancienne résidence épiscopale est maintenant occupée par un commissariat. La structure et la porte d'origine ont été conservées.

► **The Brazen Head.** Le plus vieux pub de Dublin se trouve sur Bridge Street et date de 1198 (le bâtiment actuel date de 1668).

► **Saint-Mary's Abbey.** Cette abbaye située sur la rive nord date de 1191, et n'a pas résisté à l'usure du temps.



© ELISA VALLON

Quartier georgien de Dublin.

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

Vous trouverez ici les tours opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

■ AKAÏNA

4, rue Gabriel-Péri
Grenoble

☎ 04 76 86 30 26

www.akaina.fr

info@akaina.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30, le samedi sur rendez-vous.

Petite agence mais grands espaces, c'est l'esprit du voyage chez Akaina, où l'on interroge vos envies avant de partir. Un week-end découverte à Dublin est proposé par l'agence.

■ AKAOKA

15, place des Halles
Ganges

☎ 01 83 62 19 68 / 04 84 25 06 15

www.akaoka.com

akaoka@akaoka.com

Cette agence construit avec vous vos équipées terrestres, de la randonnée individuelle au trek accompagné, en respectant vos choix de destinations et vos envies. Akakoa propose un séjour randonnée (pour les entreprises) de 8 jours dans le Connemara qui commence avec une visite de Dublin.

■ ATALANTE

36, quai Arloing (9^e)
Lyon

☎ 04 72 53 24 80

www.atalante.fr

lyon@atalante.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Atalante est spécialisée dans les voyages à pied. Trekking de haut niveau ou simples promenades dans les campagnes, il y en a pour toutes les conditions physiques. Ils s'attachent à faire découvrir à leurs clients des régions du monde aux modes de vie préservée, riches de traditions et de cultures uniques. Atalante propose

deux séjours qui comprennent une visite de Dublin : « Kerry, Dingle et falaises de Moher » (8 jours) et « Connemara et falaises de Moher » (7 jours).

► **Autres adresses** : Bruxelles - Rue César-Frank, 44A, 1050 ☎ +32 2 627 07 97. • Paris – 18, rue Séguier, 75006, fond de cour à gauche, 1^{er} étage ☎ 01 55 42 81 00

■ AYA DÉSIR DU MONDE

47-49, rue des Mathurins (8^e)

Paris

☎ 01 42 68 68 06

www.ktstravel.com

reservation@ayavoyages.fr

M° Saint-Augustin ou Gare Saint-Lazare

Ouvert tous les jours de 9h à 18h30. Prendre rendez-vous par téléphone.

Aya est un tour-opérateur spécialiste du Moyen-Orient, de la péninsule Arabique et de l'océan Indien qui a créé un département Europe consacré à ses coups de cœur sur le Vieux-continent. Aya – Désirs d'Europe propose ainsi un séjour découverte complet de l'Irlande (8 jours) comprenant un tour panoramique de Dublin.

■ CAPITALES TOURS

22, rue du Roi de Sicile (4^e)

Paris

☎ 01 42 71 22 44

www.capitales-tours.com

paris@capitales-tours.com

Capitales Tours est un spécialiste des voyages à destination des plus grandes capitales mondiales. Il propose un circuit de 8 jours en autocar sur les terres irlandaises. Une journée et demi est consacrée à la visite de Dublin. Au programme notamment : le Trinity College, la cathédrale Saint-Patrick et la distillerie de Whiskey Old Jameson avec dégustation.

■ CELTIC TOURS

54/56, Avenue Bosquet (8^e)

Paris

☎ 01 55 87 82 05

www.celtictours.fr

agence@scanditours-celtictours.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h.

Celtictours, spécialiste de l'Irlande et de l'Écosse propose de nombreux itinéraires pour

visiter l'Irlande en autotours de 4 à 15 jours autour de plusieurs thèmes (les whiskeys, la série TV *Game of Thrones*, les manoirs et châteaux, etc.). Certains circuits prévoient de passer par Dublin.

■ CHAMINA VOYAGES

Langogne

☎ 04 66 69 00 44

www.chamina-voyages.com

contact@chamina-voyages.com

Chamina Voyages, spécialiste de la randonnée, propose diverses formules : les voyages avec accompagnateurs pour être en sécurité et ne s'occuper de rien ; la gamme de randonnée liberté « Carnet de Route », pour les plus indépendants souhaitant partir en famille ou entre amis, tout en bénéficiant d'une logistique fiable et organisée ; et enfin le sur-mesure. Le niveau de difficulté, le type d'hébergement, les thèmes et le portage sont également des critères de choix déterminants pour choisir une randonnée adaptée. Chamina vous emmène en *city trek* à Dublin pendant 3 jours. Au programme, visite du Trinity College et des pubs de la ville.

■ MA DESTINATION

10, cité Paradis (10^e)

Paris

☎ 01 56 03 56 09

www.ma-destination.com

info@ma-destination.com

Du lundi au vendredi de 9h à 18h.

Une site de voyages préparés du début jusqu'au retour : circuits, week-ends, voyages longs... Offres sur Internet. Un voyage de 8 jours, « L'Eire irlandais », prévoit une visite de la capitale d'Irlande du Sud avec au programme le Musée national de Dublin.

■ GAELAND ASHLING

Quai des Célestins (4^e) Paris

☎ 08 25 12 30 03

www.gaeland-ashling.com

Spécialiste des voyages celtiques, Gaeland Ashling propose une gamme de produits très large à destination de l'Irlande, l'Ecosse et la Grande-Bretagne : circuit, autotour, week-end, location de cruisers, thalassothérapie, pêche, golf, équitation, toutes formules d'hébergement (*Bed & Breakfast*, châteaux, manoirs, cottages, location de maisons). La formule la plus appréciée pour visiter l'Irlande est l'autotour. Vous trouverez au choix, 8 itinéraires de 8 jours qui couvrent tout le pays et ses plus beaux sites : visite de Dublin avec Trinity College, les portes georgiennes, le parc national de Killarney, le château de Belfast, les falaises de Moher, etc. Possibilité également de séjours à la carte à Dublin soit en formule « vol+location de voiture », « vol+location de voiture+hébergement » ou « hébergement seul ».

■ HORIZONS NOMADES

4, rue des Pucelles

Strasbourg

☎ 03 88 25 00 72

www.horizonsnomades.fr

contact@horizonsnomades.com

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h ; le samedi de 10h à 12h.

Spécialiste des circuits de randonnée et de découverte de paysages sauvages et insolites et des circuits culturels en groupes restreints ou à la carte, Horizons Nomades propose de découvrir l'Irlande à travers le circuit « Des îles d'Aran au Connemara ». Vous pourrez ainsi vous promener durant 8 jours à travers les plateaux karstiques du Burren, les mystérieuses îles d'Aran et les montagnes du Connemara.



Le tramway moderne de Dublin.

■ **INTERMÈDES**

10, rue de Mézières (6°)
Paris

☎ 01 45 61 90 90

www.intermedes.com

info@intermedes.com

M° Saint-Sulpice ou M° Rennes

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 19h ; le vendredi de 9h à 18h ; le samedi de 9h30 à 16h de janvier à mars et de septembre à octobre.

Un spécialiste des voyages culturels avec conférencier en Europe et dans le monde. Depuis près de 25 ans, Intermèdes crée des voyages sur des routes millénaires. Conçus dans un esprit « grand voyageur », les voyages sont proposés en petits groupes, accompagnés par des guides sélectionnés : vous partez seul, à deux ou plus avec un groupe constitué d'autres voyageurs (12 personnes en moyenne). Si vous préférez un voyage cousu main, les spécialistes vous proposent un itinéraire selon vos goûts, vos envies et votre budget. Pour Dublin, des tours d'Irlande prévoient une visite de la capitale dans leur itinéraire. Un voyage thématique propose également une visite des jardins d'Irlande (5 jours), parmi les plus beaux d'Europe, à Dublin notamment avec les jardins botaniques nationaux et Hunting Brook

■ **I.S.A. TOURISME**

10, Vieille-Rue

Orphin

☎ 06 08 53 65 75

www.isa-tourisme.com

isa.tourisme@free.fr

Depuis 2005, ce tour-opérateur propose de découvrir de nombreux pays d'Europe en minibus (8 personnes). Fort d'une excellente connaissance des destinations qui sont sur le catalogue, Robert Barbe, fondateur de l'entreprise, fait à la fois office de chauffeur et de guide. Il organise des départs de toutes les villes de France et de Belgique à partir du moment où 8 personnes peuvent être regroupées dans la région. Cette formule, très confortable, permet de gagner plusieurs heures de tourisme par jour par rapport à des voyages organisés en plus grand nombre. Séjours à la carte possibles. Un grand tour d'Irlande (11 jours) est au catalogue de I.S.A. Tourisme, avec une visite programmée de Dublin et ses monuments à ne pas manquer.

■ **NATIONAL TOURS**

www.national-tours.fr

rennes.lamartine@nationaltours.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h30, le samedi de 9h30 à 17h30. Pause de 12h30 à 14h. Ce tour-opérateur propose deux circuits en Irlande, avec au programme la capitale. Vous passerez 2 ou 3 jours à Dublin et découvrirez des

sites emblématiques et immanquables tels que le Trinity College, la cathédrale Saint-Patrick ou la distillerie de Whiskey Old Jameson.

■ **NOMADE AVENTURE**

40, rue de la Montagne-Sainte-Geneviève (5°)
Paris

☎ 01 46 33 71 71

www.nomade-aventure.com

infos@nomade-aventure.com

M° Maubert Mutualité ou RER Luxembourg

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h30.

Nomade Aventure est une agence qui vous change de vos habitudes sédentaires. Avec ses voyages placés sous le thème de la nature, de la culture et de la rencontre, elle vous propulse vers de nouvelles aventures. Loin des meutes de touristes, vous mettrez à profit les bonnes connaissances des agents sur la région en profitant à la fois de circuits originaux et de spots incontournables. L'agence propose une visite en 8 jours de Dublin et ses montagnes environnantes, pour un séjour orienté nature.

► **Autre adresse** : autres agences à Lyon, Toulouse et Marseille.

■ **QUARTIER LIBRE**

Le Britannia, Allée C, 20, boulevard Eugène-Deruelle

Lyon

☎ 04 78 53 39 28

www.quartier-libre.fr

Spécialiste de l'Irlande et de l'Ecosse, Quartier Libre propose des programmes complets de 8 à 11 jours pour découvrir ces deux destinations ainsi que des formules autotours. Les itinéraires « L'Ouest et Dublin » ou « Paysages du Nord » prévoient de passer quelques jours dans la capitale.

■ **SALAÜN HOLIDAYS**

38, rue de Quimper

Pont-de-Buis-lès-Quimerch

☎ 02 98 73 19 90

www.salaun-holidays.com

salaun@salaun-holidays.com

Ce tour-opérateur élabore 5 circuits différents pour l'Irlande, entre 8 à 12 jours. Le circuit « L'Essentiel de l'Irlande » (8 jours) vous emmènera visiter Dublin.

■ **VACANCES TRANSAT**

12, rue Truillot

Ivry-sur-Seine

☎ 0 825 12 12 24

www.vacancestransat.fr

Depuis plus de 75 ans, Vacances Transat conçoit et propose la plus large palette de formules de voyages à destination de l'Islande et des terres polaires (Islande, Groenland, Spitzberg), mais aussi l'Irlande et l'Ecosse. Vacances Transat est

également l'agent général de Irish Ferries en France. Le tour-opérateur organise des circuits accompagnés, autotours, voyages à la carte ou des formules week-end. Un long circuit pour l'Irlande est proposé et nombreuses sont les étapes prévues dans la charmante capitale.

■ VERDIE VOYAGES

29, boulevard de la République
Agen
☎ 05 65 77 10 70

www.verdie-voyages.com

Verdie Voyages propose des séjours culturels, des circuits accompagnés, des croisières, des courts séjours à la carte, des séjours linguistiques et des offres de dernière minute en France et à l'étranger pour des voyageurs seuls ou en groupe. L'Irlande fait partie de la production de cette agence avec plusieurs offres en hébergements classiques en hôtels ou en B&B pour privilégier la rencontre avec les habitants.

■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2^e)
Paris

☎ 01 42 86 16 00

www.voyageursdumonde.fr

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.

Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Voyageurs du Monde propose quatre circuits itinérants dont une des étapes est Dublin, notamment le voyage combiné Dublin-Belfast en 6 jours.

Généralistes

Vous trouverez ici quelques tours opérateurs généralistes qui produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par des agences spécialisées sur telle ou telle destination. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.

■ ALMA VOYAGES

573, route de Toulouse
Villenave-d'Ornon

☎ 05 33 89 17 60 / 05 56 87 58 46

www.alma-voyages.com

Ouvert de 9h à 21h.

Chez Alma Voyages, les conseillers connaissent vraiment les destinations. Ils ont la chance d'aller sur place plusieurs fois par an pour mettre à jour et bien conseiller. Chaque client est suivi par un agent attiré qui n'est pas payé en fonction de ses ventes... mais pour son

métier de conseiller. Une large offre de voyages (séjour, circuit, croisière ou circuit individuel) avec l'émission de devis pour les voyages de noces ou sur mesure. Alma Voyages pratique les meilleurs prix du marché et travaille avec Kuoni, Beachcombers, Jet Tour, Marmara, Look Voyages... Si vous trouvez moins cher ailleurs, l'agence s'alignera sur ce tarif et vous bénéficiez en plus, d'un bon d'achat de 30 € sur le prochain voyage. Surfez sur leur site !

■ AZUREVER

9, rue du Quatre-Septembre (2^e)
Paris

☎ 01 73 75 89 63

www.azurever.com

Sur rendez-vous uniquement.

Azurever est un site internet dédié au tourisme et plus particulièrement aux activités francophones que vous souhaiteriez faire lors de vos voyages, ou chez vous. Le catalogue compte de plus de 7 000 activités variées à faire partout dans le monde : Europe, Amériques, Asie et Océanie, Afrique et Moyen-Orient. Ces activités sont dénichées, comparées et sélectionnées par des spécialistes pour vous faire profiter au maximum des trésors cachés de chaque destination. Une sélection faite auprès des meilleurs prestataires d'activités avec un bon rapport qualité-prix et des services professionnels pour pouvoir se régaler à tous les âges et pour toutes les bourses, dans des visites guidées, excursions d'une journée, vols en montgolfière, découverte de quartier en Segway, balades à pied ou en vélo, sorties en bateaux, activités familiales, billets de théâtre et de spectacle, pass touristiques pour la visite de villes... Et surtout des activités auxquelles vous n'auriez même pas pensé !

■ HAVAS VOYAGES

☎ 08 26 08 10 20

www.havas-voyages.fr

Avec plus de 500 agences, c'est le troisième réseau français d'agences de voyages. Havas Voyages propose des séjours avec un bon rapport qualité-prix. Des promotions toute l'année, l'exception de ce réseau est l'offre de « premières minutes ».

■ LASTMINUTE

☎ 08 92 68 61 00

www.lastminute.com

Des vols secs à prix négociés, dégriffés ou publics sont disponibles sur Lastminute. On y trouve également des week-ends, des séjours, de la location de voiture... Mais surtout, Lastminute est le spécialiste des offres de dernière minute permettant ainsi aux vacanciers de voyager à petits prix. Que ce soit pour un week-end ou une semaine, une croisière ou simplement un vol, des promos sont proposées et renouvelées très régulièrement.

■ **PROMOVACANCES**

☎ 08 99 65 48 50

www.promovacances.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à minuit. Le samedi de 9h à 23h. Dimanche de 10h à 23h.

Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Également, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

■ **THOMAS COOK**

☎ 08 92 70 10 88 / 01 55 90 10 41

www.thomascook.fr

Plusieurs agences partout en France.

Tout un éventail de produits pour composer son voyage : billets d'avion, location de voitures, chambres d'hôtel... Thomas Cook propose aussi des séjours dans ses villages-vacances et les « 24 heures de folies » : une journée de promos exceptionnelles tous les vendredis. Leurs conseillers vous donneront des infos utiles sur les diverses prestations des voyagistes.

Réceptifs

Il s'agit de tour-opérateurs présents dans le pays : de fait, ils connaissent extrêmement bien la zone.

■ **DAY TOURS**

Office 37, Guinness Enterprise Centre

Taylors Lane

☎ +353 1 410 0700 / +353 86 407 6985

www.daytours.ie – info@daytours.ie

A partir de 45 €, tickets d'entrée compris si nécessaire.

Cette équipe de professionnels bien rodée vous propose 6 des destinations les plus connues d'Irlande. Au programme : Cliffs of Moher,

Glendalough, Cork, La Chaussée du Géant, le Connemara, Belfast... Départ de Dublin tous les jours de la semaine. Pour les groupes, des tours « à la demande » encadrés par un guide expérimenté peuvent être organisés.

■ **DUBLIN SIGHTSEEING TOURS**

Arrêt n°1

14 Upper Connell Street

www.dublinsightseeing.ie

info@dublinsightseeing.ie

Adulte 18 €, senior et étudiant 16 €, enfant de moins de 14 ans gratuit.

DoDublin propose différentes prestations : visite de la ville, excursion à la journée sur la côte Nord ou Sud, ou encore le célèbre Dublin Ghostbus Tour. Les guides sont formés à rendre votre visite divertissante ; mêlant commentaires culturels et historiques à des blagues et des chansons.

Sites comparateurs■ **JETCOST**

www.jetcost.com

contact@jetcost.com

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

■ **QUOTATRIP**

www.quotatrip.com

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyage locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

PARTIR SEUL**En avion**

Prix moyen d'un vol Paris-Dublin : entre 150 € et 250 € selon la saison. Avec Ryanair, au départ de Beauvais, on peut partir pour 80 € aller/retour, parfois moins (seulement 40 €). Mais il faut tenir compte de l'éloignement de l'aéroport (1h15 du périphérique nord, 1h40 du centre de Paris) et du coût du transport pour rallier la capitale ; le moins cher étant les cars à 34 € aller/retour ou le covoiturage si vous en trouvez un. A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de

réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance. Pensez à acheter vos billets trois mois avant le départ !

Principales compagnies desservant la destination■ **AER LINGUS**

☎ 08 21 23 02 67 – www.aerlingus.com

infoEl.france@aviareps.com

Cette compagnie assure 4 vols quotidiens à destination de Dublin au départ de Paris : départs

Surbooking, annulation, retard de vol : obtenez une indemnisation !

■ AIR-INDEMNITE.COM

www.air-indemnite.com
contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de vacanciers chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, les voyageurs ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle : devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu de passagers parviennent en réalité à se faire indemniser.

► **La solution?** air-indemnite.com, pionnier et leader français depuis 2007, simplifiera toutes les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi de la procédure, versement des indemnités : air-indemnite.com s'occupe de tout et obtient gain de cause dans 9 cas sur 10. Air-indemnite.com se rémunère uniquement par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

10h20, 13h10, 17h et 21h50. Départ de Lyon pour Dublin (mardi, jeudi, samedi de fin octobre à fin mars ; en dehors de cette période, lundi, mercredi, vendredi et dimanche). Départ de Bordeaux vers Dublin (tous les jours sauf les jeudis et samedis l'été), Nice (tous les jours), Marseille (mardi, jeudi, samedi à partir d'avril), Toulouse (lundi, mercredi, vendredi et dimanche à partir d'avril) et Nantes.

■ AIR FRANCE

☎ 36 54
www.airfrance.fr
Air France propose plusieurs vols directs entre Paris-CDG et Dublin opérés par la compagnie CityJet.

■ RYANAIR

☎ 08 92 56 21 50
www.ryanair.com
Au départ de Beauvais, Ryanair propose 2 vols quotidiens à destination de Dublin (3 les vendredis et lundis).

■ TRANSAVIA

☎ 0892 05 88 88
www.transavia.com
Transavia propose une ligne Paris Orly – Dublin avec 1 à 2 vols quotidiens et bon marché.

Aéroports

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE BRUXELLES

Leopoldlaan
Zaventem (Belgique)
☎ +32 2 753 77 53
www.brusselsairport.be/fr
comments@brusselsairport.be

■ AÉROPORT MARSEILLE-PROVENCE

Marignane
☎ 0 820 811 414 / 04 42 14 14 14
www.marseille.aeroport.fr
contact@airportcom.com

■ BEAUVAIS

☎ 08 92 68 20 66
www.aeroportbeauvais.com
service.clients@aeroportbeauvais.com

■ BORDEAUX

☎ 05 56 34 50 50
www.bordeaux.aeroport.fr

■ GENÈVE

☎ +41 22 717 71 11 / +410900 57 15 00
www.gva.ch

■ LILLE-LESQUIN

☎ 0 891 67 32 10
www.lille.aeroport.fr

■ LYON SAINT-EXUPÉRY

☎ 08 26 80 08 26
www.lyonaeroports.com
communication@lyonaeroports.com

■ MONTPELLIER-MÉDITERRANÉE

☎ 04 67 20 85 00
www.montpellier.aeroport.fr
rh@montpellier.aeroport.fr

■ MONTRÉAL-TRUDEAU

☎ +1 514 394 7377 / +1 800 465 1213
www.admtl.com

■ NANTES-ATLANTIQUE

☎ 0 892 568 800
www.nantes.aeroport.fr

■ **PARIS ORLY**

☎ 39 50 / 0 892 56 39 50
www.aeroportsdeparis.fr

■ **PARIS ROISSY – CHARLES-DE-GAULLE**

☎ 39 50 / +33 1 70 36 39 50
www.aeroportsdeparis.fr

■ **QUÉBEC – JEAN-LESAGE**

☎ +1 418 640 3300 / +1 877 769 2700
www.aeroportdequebec.com

■ **STRASBOURG**

☎ 03 88 64 67 67
www.strasbourg.aeroport.fr
information@strasbourg.aeroport.fr

■ **TOULOUSE-BLAGNAC**

☎ 08 25 38 00 00 / 01 70 46 74 74
www.toulouse.aeroport.fr

Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ **EASY VOLS**

☎ 08 99 19 98 79
www.easyvols.fr
 Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

■ **KIWI.COM**

www.kiwi.com
 Kiwi.com (anciennement Skypicker) fut créé par l'entrepreneur Tchèque Oliver Dlouhy en avril 2012 et propose une approche originale de la vente de billets d'avion en ligne. Ce site permet à ses utilisateurs de débusquer les vols

les moins chers et de les réserver ensuite. Il emploie pour cela une technologie unique en son genre basée sur le recoupement de données et les algorithmes, et permettant d'intégrer les tarifs des compagnies *low cost* à ceux des compagnies de ligne classiques créant ainsi que des combinaisons de vols exceptionnelles dégageant des économies pouvant aller jusqu'à 50 % de moins que les vols de ligne classiques.

■ **MISTERFLY**

☎ 08 92 23 24 25
www.misterfly.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

■ **OPTION WAY**

☎ +33 04 22 46 05 40
www.optionway.com
Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h.
 Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

► **La transparence comme mot d'ordre.**
 Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par


petit futé

► **Des solutions innovantes** et exclusives qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

► **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

Location de voitures

■ ALAMO

☎ 08 05 54 25 10

www.alamo.fr

Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus d'1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ AUTO EUROPE

☎ 08 05 08 88 45

www.autoeurope.fr

reservations@autoeurope.fr

Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclasse-

ments gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

■ BSP AUTO

☎ 01 43 46 20 74

www.bsp-auto.com

Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30, le week-end de 9h à 20h.

Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

■ CARIGAMI

☎ 01 73 79 33 33

www.carigami.fr

Ce site Internet vous permet de comparer les offres de plusieurs courtiers et de louer une voiture quelle que soit votre destination. Un large choix de voitures citadines, monospaces, cabriolets, 4x4... L'évaluation de l'assurance et les avis clients sont affichés pour chacune des offres. Annulation gratuite jusqu'à 24h à l'avance.

SE LOGER

■ COUCHSURFING

www.couchsurfing.com

Grâce au CouchSurfing, vous voyagez dans le monde entier en logeant gratuitement chez l'habitant. Il suffit de s'inscrire sur des sites Internet spécialisés pour accéder aux offres des membres prêts à mettre à disposition un couchage pour quelques nuits. Échange de bons procédés oblige, vous devez accepter en contrepartie (en principe) d'accueillir chez vous celle ou celui qui vous reçoit. Soyez rassuré, des systèmes de contrôle existent sur les sites : notation des membres, numéro de passeport exigé à l'inscription, etc. CouchSurfing est le service d'hébergement en ligne regroupant le plus d'adhérents. Les participants ont accès à des hébergements volontaires dans plus de 200 pays.

■ WORKAWAY

www.workaway.info

Ici, le système est simple : être nourri et logé en échange d'un travail. Des ranchs, des fermes, des maisons à retaper, des choses plus insolites

comme un lieu bouddhiste à rénover. Une expérience unique en son genre.

Hôtels

Ils sont classés en cinq catégories, de 1-étoile à 5-étoiles. Les chambres sont généralement de bonne tenue. Il faut compter en moyenne 150 € pour une chambre double en haute saison et 80 € en basse saison, dans un hôtel de catégorie moyenne type 2 ou 3-étoiles. Excellent compromis entre la chambre d'hôtes et l'hôtel de luxe, mais sûrement plus impersonnel que le *Bed & Breakfast*. Peut paraître un peu cher par rapport au service. Dublin compte beaucoup d'hôtels de luxe, répartis autour de St Stephen's Green, offrant une vue imprenable sur le parc. Il en existe aussi sur O'Connell Street. Le service est irréprochable et les chambres sont somptueuses. Les prix pour une nuit s'échelonnent entre 150 et 600 €... Attention, pendant la Saint-Patrick (autour du 17 mars), les prix flambent (y compris dans les auberges de jeunesse).

Chambres d'hôtes

► **Bed & Breakfast.** C'est la formule la plus typique, qui consiste à dormir chez l'habitant. Les vrais *Bed & Breakfast* sont majoritairement situés en banlieue. Au centre-ville, beaucoup ressemblent plus à de petits hôtels, et vous n'aurez que peu de contacts avec les propriétaires. Cependant, ils sont souvent agréablement décorés et le service reste quand même beaucoup moins impersonnel que dans les hôtels. Comptez 50 € par personne en chambre double. Les propriétaires qui ouvrent leur porte aux voyageurs sont évidemment accueillants. On se lie facilement d'amitié avec les maîtres des lieux. C'est aussi une mine d'informations sur les sites et endroits à visiter hors des sentiers battus du tourisme local.

► **Chambres d'hôtes.** Dans la continuité de l'ambiance chaleureuse exprimée par

les propriétaires, les chambres d'hôtes se démarquent par le charme et le caractère du lieu. Ce sont en général de très typiques maisons géorgiennes. Un *Bed & Breakfast* de luxe.

Auberges de jeunesse

C'est la formule la plus économique, surtout si vous choisissez une chambre en dortoir. Pour une auberge dans le centre-ville, il est préférable de réserver à l'avance. N'hésitez pas non plus à appeler quelques jours avant pour vous assurer que votre réservation a bien été prise en compte. Comptez 18 € en moyenne pour un lit en dortoir (souvent plus économique de réserver sur Internet). La plupart du temps, vous pouvez manger sur place (souvent le petit déjeuner est compris dans le prix) : une cuisine est à votre disposition. C'est l'endroit où vos chances de faire des rencontres sont les plus élevées.

SE DÉPLACER

Bus

La gare centrale des bus CIE et Bus Eireann se situe à côté de la gare Connolly.

Tarifs des différents abonnements

Vous avez la possibilité entre différents tarifs, et c'est nettement plus intéressant si vous comptez faire plusieurs trajets en transport.

► **La Leap Visitor Card** vous permet de voyager en bus, en Luas (tramway) et en DART (l'équivalent du RER) sans limite pendant 72h, à partir de la première validation. Il comprend également le bus de l'aéroport, vous pourrez donc l'acheter à votre arrivée (compter 19,50 €).

► **Il existe aussi le Dublin Bus – Freedom of the City Ticket**, valable 72 heures consécutives (à partir de la première validation) dans le bus vert Tour – Hop on Hop off, Airlink/Airport Express service et tous les bus Dublin Bus (33 €, enfant de moins de 14 ans : 16 €).

► **Sinon**, le principe est simple, le prix de votre trajet est calculé par le chauffeur lorsque vous annoncez où vous voulez aller, de la manière suivante :

- **pour les adultes** : entre 1 et 3 arrêts : 2 €. Entre 4 et 7 arrêts : 2,55 €. Entre 8 et 13 arrêts : 2,80 €. Entre 14 arrêts et plus : 3,30 € ;
- **pour les enfants (moins de 16 ans)** : entre 1 et 7 arrêts : 1,15 €. Plus de 7 arrêts : 1,40 €.



Quartier géorgien.

Train

Train de banlieue

► **DART (Dublin Area Rapid Transit).** Ce train dessert la ville de Dublin et ses environs. Plus exactement, la ligne du DART longe la côte dublinoise entre Bray, au sud, et Howth (Sutton), au nord (trajet d'environ 1 heure). Du nord au sud, voici les stations : Howth, Sutton, Bayside, Howth Junction, Kilbarrack, Raheny, Harmonstown, Killester, Clontarf Road, Connolly (le plus proche des commerces), Tara Street, Pearse Station (ces deux stations permettent de se rendre dans les quartiers de Grafton Street et Merrion Square), Lansdowne Road, Sandymount, Sydney Parade, Booterstown, Blackrock, Seapoint, Salthill and Monkstown, Dun Laoghaire, Sandycove and Glasthule, Glenageary, Dalkey, Killiney, Shankill, Bray, Greystones. Pour un aller-retour adulte, sur le trajet le plus long, comptez environ 12 €. Départ toutes les 20-25 minutes environ. Le trajet, en descendant vers le sud pour rejoindre les petites stations balnéaires (Bray, Greystones), est charmant et serpente à flanc de montagne. Le DART fonctionne du lundi au samedi de 6h30 à 23h30 (à partir du centre-ville). Le dimanche, comptez 30 minutes d'attente, les trains fonctionnent de 9h à 23h30.

► **Suburban Rail Banlieue Nord.** Gares desservies : Howth Junction, Portmarnock, Malahide, Donabate, Rush and Lusk, Skerries, Balbriggan, Gormanston, Mosney, Laytown, Drogheda, Dundalk. Départ de Connolly Station du lundi au samedi de 7h35 à 23h20. Environ un train toutes les demi-heures. Attention, certains s'arrêtent à Balbriggan ou Drogheda. Le dimanche, départ entre 9h28 et 23h20. Les trains sont moins fréquents qu'en semaine (entre 1 heure et 2 heures d'intervalle).

► **Suburban Rail Banlieue Ouest.** Gares desservies : Drumcondra, Broombridge, Ashtown, Blanchardstown, Castleknock, Coolmine, Clonsilla, Leixlip Confey, Leixlip Louisa Bridge, Maynooth, Kilcock, Enfield, Mullingar, Edge Worthstown, Longford. Départ de Connolly Station du lundi au samedi, entre 5h45 et 22h36, et le dimanche entre 8h et 19h.

► **Suburban Rail Banlieue Sud.** Gares desservies : Greystones, Kilcoole, Wicklow, Rathdrum, Arklow. Départ de Connolly Station (Tara Street, 2 minutes après ; Pearse Station, 4 minutes après) du lundi au samedi, à 7h26, 11h35, 13h35 (pas d'arrêt à Tara et Pearse), 17h25 et 18h35. Le dimanche à 9h52, 13h25 et 18h30. Pas d'arrêt à Tara et Pearse.

► **Kildare Suburban.** Gares desservies : Cherry Orchard and Parkwest, Clondalkin, Hazelhatch and Celbridge, Sallins and Naas, Newbridge,

Kildare, Monasterevan, Portarlington, Portlaoise. Départ de Heuston Station du lundi au samedi de 6h15 à 22h45. Un train toutes les demi-heures environ.

Tarifs des différents abonnements

Pour vous déplacer librement dans la ville et sa banlieue, de nombreuses possibilités d'abonnement sont en vente au siège, Dublin Bus (59 Upper O'Connell Street, Dublin 1). Pour acheter une carte, il faut présenter une carte d'identité en cours de validité.

► **DART + Suburban Rail.** Day Rambler : une journée de trajets illimités sur le réseau Short Hop Zone. Prix : adulte 11,10 €, famille (2 adultes, 2 enfants) 19,65 €. 3 jours illimités : 25,50 €. Weekly : une semaine de trajets illimités sur le réseau Short Hop Zone. Prix : adulte 43,60 €.

► **DART + Suburban Rail + Luas (tramway) :** une journée de trajets illimités sur le réseau Short Hop Zone. Prix : adulte 11,80 €. Weekly : une semaine de trajets illimités sur le réseau Short Hop Zone. Prix : adulte 46,50 €.

► **A noter** qu'il existe également des abonnements au mois, à l'année et des tarifs étudiants.

Voiture

La signalisation pour entrer ou sortir de Dublin est clairement balisée, que ce soit pour les directions générales (nord, sud ou ouest) ou pour les villes. Le centre de Dublin est horriblement surchargé aux heures de pointe, en partie à cause des camions qui saturer les quais. En clair, il est souvent plus rapide de se déplacer à pied.

Taxi

Il n'est désormais pas plus compliqué de trouver un taxi dans Dublin qu'une pinte dans un pub. Pas de couleur uniforme, mais un numéro d'appel lumineux sur leur toit. On remarque une bonne concentration de ces taxis, notamment à l'heure de la fermeture des pubs et boîtes de nuit un peu partout dans la ville. Le prix moyen d'une course en centre-ville est entre 6 et 10 €. Vous pourrez également commander un Uber, sinon l'application utilisée là-bas s'appelle *Mytaxi*.

Deux-roues

Le vélo est un moyen de transport parfait pour se déplacer à Dublin. Notamment, avec le Dublin Bike, le cousin dublinois du Vélip' parisien (40 stations environ ; 5 € les 3 jours, puis 30 minutes gratuites et 0,50 € par demi-heure ensuite). Cependant, il n'existe pas de piste cyclable à proprement parler, il faut utiliser les couloirs de bus. Donc la prudence est de rigueur.

DÉCOUVERTE

Bateaux de pêche dans le port de Dublin.

© MADY70 - ISTOCKPHOTO



DUBLIN EN 20 MOTS-CLÉS

Bodhrán

Prononcez « Borrone ». Voilà un instrument de percussion incontournable dans les soirées irlandaises traditionnelles. Ce tambour en bois recouvert d'une peau de mouton est souvent accompagné de chants, de violons, banjos et autres guitares acoustiques. Pour les débutants, possibilité de battre le tempo avec deux cuillères ! Ce serait un dérivé du daf oriental.

Buskers

« Musiciens des rues ». Vous pouvez écouter ces musiciens de tous styles dans Grafton Street et les rues alentours, ainsi que dans Temple Bar. Le plus souvent, ce ne sont pas des mendiants, mais des artistes talentueux ou des étudiants en quête de quelques sous.

Cheers

Un mot que vous entendrez très souvent. Il est employé principalement pour dire « Santé ! » lorsque l'on trinque, mais peut également signifier de manière informelle « merci », « de rien » ou même « au revoir ». Une petite marque de politesse et de convivialité toujours appréciée.

Code postal

Dublin est la seule ville irlandaise à utiliser un code postal, les autres n'en n'ont pas eu besoin. Dublin est divisé en 24 quartiers. L'adresse postale se finit par Dublin 1 ou Dublin 2, Dublin 3, etc. Les quartiers 1 et 2 correspondent au centre-ville. Dublin 4 est le quartier où résident la plupart des politiciens de la ville, et il n'est pas rare d'entendre parler de « D4 mentality », c'est-à-dire d'une attitude élitiste et libérale. Traditionnellement, la zone sud est plus riche que la zone nord, plus populaire. Ces deux zones sont séparées par le fleuve Liffey.

Craic

Ce terme redondant se prononce « crack » et signifie simplement « un bon moment ». C'est un terme utilisé pour décrire un moment, une conversation amusante, divertissante.

Église

L'Église d'Irlande est une province autonome de la communion anglicane, dont le rayon d'action

touche la république d'Irlande et l'Irlande du Nord. Comme d'autres Églises anglicanes, elle s'affirme catholique et réformée. En Irlande, l'Église tire ses origines des missions de saint Patrick. Elle dispose de deux cathédrales à Dublin : Christchurch et Saint Patrick's Cathedral, considérée comme la cathédrale nationale de l'Irlande.

Famille

C'est par et dans la famille que l'Irlande poursuit son renouveau qui fait d'elle un des pays les plus jeunes d'Europe. N'oublions pas que près d'un quart de la population a moins de 15 ans !

Gaélique

Les langues gaéliques forment une famille de langues celtiques et comprennent l'irlandais, l'écossais et le mannois, dialecte de l'île de Man. En Irlande, il est principalement parlé dans le Gaeltacht, sur la côte ouest de l'Irlande. C'est la première langue nationale. Le nom Dublin provient du gaélique *Dubh Linn* (« l'étang noir »).

Guinness

En Irlande, Guinness est plus qu'une marque : c'est un véritable symbole de l'identité nationale. Cette bière irlandaise présente dans le monde entier, de San Francisco à Boston, du Cap au Caire, de Paris à Pékin, aurait des vertus réparatrices. Sa couleur sombre est due à l'orge dont les grains sont torréfiés à 232 °C. Cette bière est servie dans la plupart des pubs et s'inscrit comme un élément du patrimoine irlandais. Fondée en 1759, la brasserie Guinness se trouve dans Dublin à St. Jame's Gate. Celle-ci n'est plus produite ici de nos jours, elle abrite la *Guinness Storehouse* (musée incontournable sur l'histoire et la fabrication de cette bière, magasin et bar).

Irish Stew

Plat traditionnel irlandais. Il s'agit d'un ragoût d'agneau, cuit très longtemps à feu doux, servi avec des légumes et des pommes de terre. Vous en trouverez dans la plupart des pubs. A déguster avec une pinte de Guinness.

Leprechaun

Les *leprechauns* sont ces lutins habillés de vert à la barbe rousse qui hantent les bosquets



© STÉPHAN SZEREMETA

DÉCOUVERTE

De la Guinness dans les pubs, Dublin.

d'Irlande pour y dissimuler leur or. Selon les livres et la légende, le *leprechaun* a l'apparence d'un vieillard et serait cordonnier. Il habiterait au pied d'un arc-en-ciel où il cacherait un pot rempli d'or. A Dublin, un musée lui est dédié, et vous révélera les origines de ce lutin et les légendes qu'il alimente (Leprechaun Museum).

Liffey

Liffey est le fleuve qui traverse la capitale et la sépare en deux. Il a pris sa source dans les collines de Wicklow. Ce fleuve traverse la cité d'ouest en est, encaissé par de jolis quais de granit et traversé par neuf ponts, dont le très célèbre *Ha'penny Bridge*, le premier pont métallique de la ville. Une promenade (*Bachelor Walk*) a été aménagée sur une partie du parcours de la Liffey, en face de Temple Bar. Les Dublinois parlent avec tendresse de *sniffy Liffey*, pour décrire ce fleuve toujours verdâtre et parfois un peu odorant. Mais on la surnomme aussi « la rivière de la vie ».

Musique

Lorsqu'on évoque la musique irlandaise, des noms aussi célèbres que U2, The Cranberries, The Corrs ou encore Damien Rice nous viennent à l'esprit. Mais cette liste est loin d'être exhaustive. Le peuple irlandais a une âme musicale ; la musique est présente partout, dans la rue, les maisons et les bars, à toute heure de la journée. Des sessions *live* de musique traditionnelle ou contemporaine s'improvisent dans les pubs ou les rues de la capitale. La musique traditionnelle, quant à elle, se réfère à un mix de plusieurs instruments comprenant généralement violon, flûte, accordéon et bodhran, le tambour celtique.

Parcs

Dublin est une ville à taille humaine qui abrite de nombreux espaces verts. Ce qui en fait une cité très agréable à vivre pour ses habitants et les visiteurs de passage. Sur la rive nord, Phoenix Parc est le plus grand parc de la capitale, et le plus vaste d'Europe. Les autres lieux de promenade sont : St. Stephen's Green, au cœur de la ville, Iveagh Gardens, Merrion Square où repose la statue d'Oscar Wilde, le Garden of Remembrance et le War Memorial Garden, le National Botanic Gardens...

Pluie

L'Irlande a la réputation d'être un pays où il pleut en permanence. Il pleut peut-être plus qu'ailleurs, certes, mais il ne faut pas exagérer non plus. Et s'il pleut souvent, les averses sont généralement entrecoupées de très belles éclaircies. Les précipitations sont moins nombreuses à Dublin que dans le reste du pays. La météo est assez imprévisible, été comme hiver. D'ailleurs vous remarquerez que les Irlandais ne sortent jamais sans leur parapluie.

Pub

Le terme pub vient de *public house* (maison publique). Un séjour à Dublin induit forcément une virée dans l'un de ses pubs traditionnels. Cœur de la vie sociale, le pub est l'endroit où les Irlandais se retrouvent entre amis ou collègues pour prendre un repas (cuisine traditionnelle comme l'*Irish Stew*), écouter de la musique (sessions musicales en *live* souvent de très bonne qualité) ou discuter autour d'une bière.

Toutes les catégories sociales se mélangent dans ce lieu populaire et chaleureux. La ville en compte près de 1 000. L'âge légal pour consommer de l'alcool est 18 ans ; toutefois certains pubs exigent que leurs clients aient plus de 21 ans (carte d'identité demandée). Le pourboire n'est pas de rigueur dans ces établissements.

Sorties

Quel que soit le jour de la semaine, les Dublinois se retrouvent dans les pubs, généralement en fin de journée, après une journée de travail. Le vendredi et le samedi, après la fermeture des pubs/bars, les discothèques se remplissent jusqu'à 2h30-3h du matin. Dublin regorge de bonnes adresses pour faire la fête. Temple bar étant le repaire des jeunes étrangers, tandis que SoDa (South of Dame Street) et le quartier georgien, autour de Camden Street, attirent davantage une clientèle locale.

Tigre celtique

(*Celtic Tiger* en anglais). C'est le surnom attribué à l'Irlande pendant sa période de forte croissance économique, entre les années 1990 et 2001-2002, en référence à l'expression « tigres asiatiques » qui désigne la période de croissance

rapide de la Corée du Sud, Singapour, Hong Kong, Taïwan et d'autres pays de l'Asie du Sud-Est entre les années 1980 et 1990.

Trèfle

Appelé *shamrock* en anglais, c'est l'emblème du pays. Saint Patrick, qui évangélisa l'Irlande au V^e siècle, se serait servi d'un trèfle à trois feuilles pour expliquer aux païens la Sainte-Trinité : le Père, le Fils et le Saint-Esprit, Dieu en trois personnes. On le retrouve partout et il est notamment cousu sur le maillot des joueurs du XV d'Irlande, surnommé... le XV du trèfle, évidemment !

Verte

Dans la mythologie celtique, l'île des bienheureux, l'Irlande, était la verte Erin. C'est une couleur qui lui sied à merveille et ses paysages verdoyants attirent les touristes. Quel que soit l'endroit où vous vous trouvez sur l'île, vous n'êtes jamais à plus de 100 km d'un rivage. Cette géographie induit un taux élevé de précipitations, du coup les pâturages sont d'un vert intense. Par ailleurs, les équipes nationales irlandaises sont vêtues de vert. Et cette couleur est omniprésente lors des parades de la Saint-Patrick, fête nationale (le 17 mars).

Faire / Ne pas faire

Outre les règles de bon sens qu'il appartient à chaque voyageur de respecter, voici quelques recommandations pour un séjour réussi :

Faire

- **Passer une soirée** (ou plusieurs !) dans un pub.
- **Ecouter de la musique traditionnelle.**
- **Boire une pinte de Guinness.**
- **Manger un *Irish Stew***, plat local traditionnel.
- **Etre prudent en traversant** ; est-il utile de vous rappeler que les voitures roulent à gauche en Irlande ?
- **Assister à un match** de hurling ou de football gaélique.

Ne pas faire

- **Donner un avis trop tranché** sur la politique, la religion, l'avortement et autres sujets de société sensibles.
- **Faire l'amalgame** entre ce qui est irlandais et ce qui est anglais.
- **Ecouter de la musique** dans un pub attrape-touristes.
- **Oublier votre parapluie** ou votre imperméable.
- **Fumer dans les bars**, les restaurants et les discothèques. C'est interdit depuis le 1^{er} janvier 2004.

SURVOL DE DUBLIN



© STEPHAN SZEREMETA

DÉCOUVERTE

Ormond quay, Dublin.

GÉOGRAPHIE

L'Irlande est située à l'extrême ouest de l'Europe. Le pays s'étend sur 275 km, de Howth Head sur la côte Est à Slyne Head sur la côte ouest ; sur 486 km, de Malin Head sur la côte nord à Mizen Head sur la côte sud. Sa superficie totale est de 70 280 km², et elle compte 1 448 km de côtes. Dublin est situé sur la côte Est, au bord de la mer d'Irlande, dans une baie semi-circulaire où débouche un fleuve, la Liffey River. L'Irlande est composée de quatre provinces : l'Ulster (compre- nant l'Irlande du Nord), le Connacht, le Munster et le Leinster. Chaque province est divisée en comtés ; il en existe 32 sur l'ensemble de l'île.

Relief

Le relief en Irlande est assez représentatif de l'ère quaternaire ; son aspect prouve que les variations climatiques sont peu importantes. Au sud du pays, une bande montagneuse comprend les monts du Connemara et du Mayo ; mais les plus hauts monts d'Irlande se situent au nord (Carrantuohill : 1 041 m). Le centre est essentiellement composé

de plaines où les fleuves alternent avec les lacs. Au sud de Dublin s'élèvent les monts Wicklow constitués de quartzite et de granite.

Eau

L'Irlande est bordée à l'ouest par l'océan Atlantique, au sud par la mer Celtique et à l'est par la mer d'Irlande. Au sud-est, le canal Saint-Georges sépare l'Irlande du pays de Galles. De nombreux lacs recouvrent 2 % de la surface de l'île, le plus grand étant le Lough Neagh, en Irlande du Nord, qui ressemble quelque peu au Loch Ness écossais. Les rivières sont assez nombreuses. Le fleuve le plus important de l'île, le Shannon, s'étend sur 300 km. La Liffey River traverse la capitale. Dublin est également entouré de canaux, le Grand Canal au Sud et le Canal Royal au Nord. Ces rivières traversent souvent les grandes villes du pays, puisqu'elles constituaient des voies de pénétration et des points de repère pour les Vikings au cours de leurs invasions.

CLIMAT

Constamment sous l'emprise des vents auxquels elle doit son ciel changeant, et sous les effets adoucissants du Gulf Stream, l'Irlande jouit d'un climat plutôt agréable, bien que très humide.

Le climat de Dublin est tempéré, un peu plus clément que sur le reste de l'île. C'est en juillet et août qu'il fait le plus chaud, avec une température moyenne d'environ 20 °C.

Mais il faut savoir que, même en été, les températures dépassent rarement les 25 °C. En hiver, le mercure affiche des températures oscillant entre 4 et 8 °C (rarement inférieures à 0 °C). Même si les précipitations sont moins fréquentes à Dublin que dans le reste du pays, il

pleut quand même à peu près 150 jours par an. En l'espace de quelques heures la météo peut radicalement changer, au point d'avoir parfois l'impression de traverser les quatre saisons en une seule journée. Il est indispensable de prévoir un vêtement de pluie et un parapluie.

ENVIRONNEMENT – ÉCOLOGIE

Dublin abrite de nombreux espaces verts, dont Phoenix Park, le second plus grand parc citadin d'Europe après Sutton Park, à Birmingham en Grande-Bretagne. Cependant, la ville doit quand même faire face à plusieurs problèmes écologiques.

Ces dix dernières années, la périphérie urbaine n'a cessé de s'étendre, englobant la campagne avoisinante. De plus, un grand nombre de Dublinois ont fui la capitale à cause des loyers exorbitants pour s'installer en périphérie. La plupart d'entre eux travaillent dans le centre-ville et s'y rendent chaque jour en voiture. Les embouteillages sont fréquents. La plupart d'entre eux doivent compter 3h de trajet aller/retour tous les jours. Le réseau des transports en commun n'étant pas assez développé et les infrastructures routières encore à améliorer, le problème est loin d'être résolu. Si la construction du DART, le RER local reliant le centre de Dublin aux banlieues environnantes, a permis d'absorber une part du trafic, il n'empêche que les *commuters* (banlieusards qui travaillent en ville) sont de plus en plus nombreux et la ville peine à faire face à l'affluence de véhicules motorisés. Outre les autoroutes qui pénètrent en ville, ce sont les rues du centre elles-mêmes qui

sont congestionnées. Il suffit de passer sur College Green, où se trouve Trinity, ou bien sur Westmoreland, pour comprendre l'ampleur du problème. La NTA (National Transport Authority) a lancé une étude en 2013 pour solutionner ce problème. La construction de la troisième ligne de LUAS (le tramway) devrait passer par College Green, qui serait alors éventuellement rendue uniquement accessible aux bus, à l'instar de Westmoreland et d'O'lier. Suffolk et Church Streets deviendraient piétonnes. Un projet pour l'instant encore en suspens. Selon l'OCDE (l'Organisation de coopération et de développement économiques), la pollution atmosphérique extérieure est un problème environnemental important qui affecte directement la qualité de vie de la population. Mais grâce à l'emplacement de l'Irlande, aux conditions météorologiques qui fournissent essentiellement de l'air pur, à l'absence relative de l'industrie lourde et à l'interdiction de brûler du charbon dans de nombreuses zones urbaines, et ce depuis le début des années 1990, la qualité de l'air est généralement bonne.

Le gouvernement a toutefois pris des mesures pour protéger l'environnement. Par exemple, depuis 2002, les sacs plastique sont payants (15 cents). Trois mois après la mise en place de



Sur les bords du Royal Canal, Ballymahon.

cette mesure, 90 % des sacs avaient disparu du marché ; la taxe a rapporté plus de 3,5 millions d'euros en cinq mois. L'argent ainsi récolté alimente un fond environnemental qui finance des infrastructures de recyclage. En 2003, une usine de traitement des eaux usées a été construite afin d'améliorer la qualité des eaux dans la baie de Dublin. C'est l'une des plus

perfectionnées au monde, elle a coûté environ 300 millions d'euros. A l'instar de ses voisins européens, l'Irlande a initié sa population au tri sélectif des déchets. Une autre mesure environnementale et de santé publique a été prise en 2004 : l'interdiction de fumer dans les lieux de travail « clos » du pays, pubs et restaurants inclus.

PARCS NATIONAUX

L'Irlande compte six parcs nationaux, qui peuvent être de belles excursions depuis Dublin. Ballycroy, Glenveagh, Killarney, Burren, Connemara et Wicklow. Dans ce guide, nous mentionnons uniquement les trois derniers.

Le Burren est une formation géologique au sud-ouest de l'Irlande qui s'étend sur 200 km². Cet immense plateau rocheux offre des vues lunaires et un paysage apparaissant comme désolé. Pourtant, en y regardant de plus près, on constate qu'entre les failles, une végétation luxuriante, de type méditerranéen, pousse tranquillement. C'est toute l'originalité du Burren, et son climat étonnant.

Le Connemara s'étend sur 2000 hectares à l'ouest du pays, face à l'océan Atlantique. C'est l'une des plus belles régions d'Irlande, des plus touristiques aussi. Parmi ses points d'intérêts,

on cite les *Twelve Bens*, les douze plus hauts pics de la région, ainsi que ses multiples lacs, sa lande déserte et ses tourbières. Parmi les habitants du Connemara, on verra notamment un nombre indéfini de moutons et de jolis poneys du Connemara, qui vivent en liberté. Pour entrer dans le parc, on passe par Letterfrack. Les randonneurs pourront s'attaquer à l'ascension de Diamond Hill.

Le dernier parc national couvert dans ce guide est le parc des Montagnes de Wicklow. Situé au sud de Dublin, ce parc abrite en son cœur les superbes montagnes, mais aussi le site naturel et historique de Glendalough, une vallée où reposent les ruines d'un ancien monastère. On se promène dans un cadre naturel de tourbières, de landes, de forêts de conifères, de prairies et d'éboulis.

FAUNE ET FLORE

► **Faune.** Vers la péninsule du Dingle, les falaises sont le repaire d'oiseaux marins. Dans les monts du Connemara, des oiseaux comme le traquet se réfugient dans les rocaillies et, dans les monts Wicklow, à proximité de Dublin, on aperçoit de nombreux corbeaux. Enfin, en allant vers la capitale (dans la banlieue côtière), on peut apercevoir des cormorans et des oiseaux marins comme les mouettes tridactyles (dont l'extrémité des ailes est noire) ou les fulmars boréaux (sorte de goélands). L'Irlande possède plus de 55 observatoires d'oiseaux. Se renseigner auprès du Irish Wildbird Conservancy (IWC). Sur les côtes, on recense phoques et dauphins, tandis que les lacs et les rivières abritent saumons et truites sauvages faisant de l'Irlande une destination prisée des pêcheurs.

A Dublin, vous verrez peut-être des écureuils gris. Importée d'Amérique il y a plusieurs années, cette espèce a évincé l'écureuil roux qui était présent à l'origine.

► **Flore.** On trouve peu de forêts en Irlande, mais les pâturages sont nombreux et surtout très verts en raison des conditions climatiques. A l'ouest

du pays, les terres sont principalement des champs de tourbe où croissent diverses espèces de plantes, dont certaines sont menacées. On trouve aussi beaucoup de jardins botaniques où sont recensées des plantes millénaires (jusqu'à plus de 30 millions d'années), datant d'une période à laquelle poussait une flore tropicale. Pendant la domination anglaise, des espèces rares furent rapportées de pays lointains, comme l'eucalyptus, le fuchsia ou le palmier des Andes. Le climat pluvieux et réchauffé par le Gulf Stream a favorisé leur croissance.

■ IRISH WILDBIRD CONSERVANCY

Unit 20, Block D, Bullford Business Campus
Kilcoole, Co. Wicklow

☎ +353 1 281 9878

www.birdwatchireland.ie

info@birdwatchireland.ie

BirdWatch Ireland est le nom commercial de la Conservation de l'ornithologie irlandaise (IWC). Cette association, créée en 1968, se consacre à la conservation et la protection des oiseaux sauvages du pays. Elle survit grâce aux cotisations de plus de 10 000 membres.

HISTOIRE

CHRONOLOGIE

Les origines

Selon les archéologues, l'apparition de l'homme en Irlande remonte aux environs de 7000 av. J.-C. (période mésolithique). Diverses populations provenant d'Ecosse s'installèrent au nord-est du pays, sur les rives du Lough Neagh et de la Bann où quelques silex taillés ont été retrouvés. Ces hommes vivaient de chasse et de pêche. C'est au cours de la période néolithique (de 4000 à 2000 av. J.-C.) que de nouvelles populations provenant de Grande-Bretagne et de Méditerranée se mêlèrent aux premiers occupants et commencèrent à se sédentariser, en passant d'une économie de chasse à une économie de cueillette, d'agriculture, de production et de conservation. De la même période datent les tombes mégalithiques, qu'il s'agisse des dolmens à portique (comme Browne's Hill) ou des grandes nécropoles (comme Carrowmore, Newgrange). Toutes ont en commun un rituel funéraire, une incinération souvent collective et, pour Newgrange, l'apparition de l'art avec des motifs sculptés sur certains monolithes (spiraies, losanges, chevrons). L'âge du bronze, de 2500 à 1200 av. J.-C., apporte les cercles de pierre (Beadhmore, Drombeg ou Kenmare), mais surtout des métaux et la fabrication d'outils raffinés en cuivre, ainsi que les premiers ornements en or, déjà exportés à cette époque vers le continent.

L'Irlande celtique

La datation de l'arrivée des Gaëls, peuple celtique, n'est pas encore vraiment établie.

Selon certains archéologues et historiens, les Gaëls ne seraient arrivés en Irlande que 150 ans avant notre ère, pour se mélanger avec d'autres populations celtiques déjà présentes sur le territoire (fils de Partholon, fils de Nomed, Fir Bolg, Thuatha De Dannan). D'après les similitudes entre l'art mégalithique et celtique, d'autres pensent que l'arrivée des Gaëls daterait du XIII^e siècle av. J.-C. L'Irlande n'ayant pas connu de conquêtes romaines ni germaniques, les populations celtes ont pu y imposer leur culture et leurs institutions sans trop de difficultés, et les développer pendant plusieurs siècles. Des textes celtiques préservés par les moines irlandais nous apprennent qu'à cette époque (entre le IV^e et le I^{er} siècles av. J.-C.) la société s'organisait autour de trois fonctions : sacerdotale, productrice et guerrière. Les druides, censés pouvoir communiquer avec l'au-delà, occupaient dans la société une place très importante puisqu'ils étaient considérés comme les intermédiaires entre le monde divin et les humains.

Au niveau politique, l'île était divisée en 150 royaumes très hiérarchisés, les *Thuathas*. Au sommet, un roi (*rí*), des nobles (dont les druides et les hommes de science), puis des hommes libres et des serfs. Certains rois parvinrent, mieux que d'autres, à s'imposer en tant que rois de province ; le titre de haut-roi (*ard rí*) n'est apparu que plus tard. Les populations gaéliques ont su instaurer une culture qui allait rester prédominante jusqu'aux invasions scandinaves du IX^e siècle. Les Celtes se sont installés sur la côte est de l'Irlande, au bord de la Liffey. Ils baptisèrent leur camp fortifié *Atha Cliath*, la « ville du gué aux claies », en raison de

L'origine des unionistes et des nationalistes

A l'origine, les catholiques d'Irlande du Nord ne revendiquaient qu'une simple égalité de droits (civils et politiques principalement) contrairement aux protestants. Mais face à la résistance du gouvernement et à la reprise en administration directe de la province par Londres, en 1972, la nature du conflit a changé. Ce n'est qu'à cet instant que leurs velléités nationalistes se sont exacerbées. Le conflit s'est alors cristallisé autour de ce nationalisme catholique (prônant la réunification de l'île) et, en réaction à celui-ci, de l'unionisme protestant (renforcement du lien avec la Grande-Bretagne).



© AUTHOR'S IMAGE

Drogheda, Boyne Valley, motifs sculptés sur un monolithe de Newgrange.

la facilité à traverser le fleuve. Le nom gaélique contemporain Baile Atha Cliath fait référence à ce hameau. Ce nom est encore aujourd'hui fréquemment inscrit sur les bus, panneaux d'indication...

L'évangélisation de l'Irlande

Saint Patrick, grand pasteur de l'Irlande, aurait débarqué sur l'île en 432 et lui donna ainsi, en une trentaine d'années, son identité chrétienne. Capturé par des « pirates » irlandais aux environs de 430, saint Patrick garda des moutons pendant plusieurs années dans le comté d'Antrim. Après son évasion, une « vision » le poussa à aller évangéliser les habitants. Il réussit, dit-on, à convertir plusieurs rois. Cependant saint Patrick lui-même, dans sa Confession, ne se présente pas comme étant l'unique apôtre de l'Irlande. Et, de fait, convertir au christianisme un tel pays n'était pas chose aisée puisque les populations autochtones avaient leurs propres cultes et croyances. Pourtant, elles firent preuve de curiosité et d'ouverture, et le christianisme s'y accommoda de pratiques plus anciennes. Saint Patrick serait en fait parvenu à convertir une petite partie du nord de l'île, le reste de la population ayant été influencé par des évêques et savants provenant du continent. Au cours des invasions barbares en Gaule, ceux-ci auraient fui vers des régions plus isolées, afin d'y diffuser leur savoir. Selon certains écrits, la contribution de saint Patrick à l'évangélisation de l'Irlande n'aurait donc été que « faible ». Ainsi, peu à peu, le pays se christianisa aux dépens du pouvoir druidique et de la culture gaélique. Dès les VI^e et VII^e siècles, de nombreux monastères allaient s'implanter dans le pays (Clonmacnoise, Kells...) et devenir des centres

du savoir accueillant des « disciples » étrangers, comme Dagobert le Jeune.

La fondation de Dublin

Au IX^e siècle, les envahisseurs vikings venus de Norvège débarquèrent dans la colonie gaélique d'Ath Cliath et construisirent un fort en 841. Ils lui donnèrent le nom de Dubh Linn, « la mare noire », en référence à un bassin formé à l'intersection des rivières Liffey et Poddle. De par sa situation géographique, cet endroit devint un important carrefour commercial pour les Vikings (cela fut prouvé grâce à des fouilles réalisées vers Wood Quay et Kilmainham) et surtout un foyer attirant les attaques des Irlandais et des Vikings danois. Les IX^e et X^e siècles furent marqués par des combats incessants contre l'envahisseur viking, qui pillait les richesses des sites monastiques. C'est à cette époque que furent érigées les fameuses « tours rondes » à fonction défensive (comme celle de Glendalough, à environ 50 km au sud de Dublin). À partir de 917, les habitants commencèrent à construire des bâtiments en bois au niveau de Wood Quay et de l'actuelle Christchurch Cathedral. En ce début de siècle, les Vikings s'intéressèrent de plus en plus à la culture gaélique, les mariages se multiplièrent entre les deux peuples et le christianisme se développa. En 988, la naissance de la ville fut proclamée avec le paiement du premier impôt. Dublin fut un royaume viking pendant 150 ans, bien que dans les faits le règne des Vikings prit fin avec leur défaite face au roi irlandais Brian Boru en 1014, à Clontarf (actuelle banlieue de Dublin). Cette nouvelle situation engendra une conversion de toute la population de Dubh Linn au christianisme celte.

CHRONOLOGIE

34

- ▶ **7 000 av. J.-C.** > Premières traces d'occupation en Irlande.
- ▶ **3 000 av. J.-C.** > Premières traces d'occupation au bord de la Liffey ; c'est l'époque où les rois d'Irlande siégeaient sur la colline de Tara.
- ▶ **2 500 à 1 200 av. J.-C.** > Age du bronze.
- ▶ **432** > Arrivée de saint Patrick en Irlande.
- ▶ **841** > Fondation du camp de Dubh Linn par les Vikings : construction d'une forteresse et d'un port.
- ▶ **988** > Date de naissance officielle de Dubh Linn (Dublin), proclamée après le paiement du premier impôt.
- ▶ **1014** > Bataille de Clontarf. Les Irlandais de Brian Boru parviennent à repousser les Vikings.
- ▶ **1169** > Début de l'invasion anglo-normande.
- ▶ **1171** > Strongbow devient roi de Leinster.
- ▶ **1172** > Construction de Christchurch Cathedral.
- ▶ **1192** > Construction de Saint-Patrick's Cathedral.
- ▶ **1199** > Jean sans Terre devient seigneur d'Irlande.
- ▶ **1317** > La « grande famine » européenne touche l'Irlande et sa capitale.
- ▶ **1348** > La peste ravage la ville.
- ▶ **1366** > Statuts de Kilkenny réaffirmant la colonisation de l'Irlande.
- ▶ **1394-1399** > Expéditions de Richard II en Irlande.
- ▶ **1536** > Le roi d'Angleterre devient chef de l'Eglise d'Angleterre (anglicane).
- ▶ **1541** > Henri VIII devient roi d'Irlande.
- ▶ **1592** > Fondation de Trinity College.
- ▶ **1599** > Elisabeth I^{re} envoie une armée de 17 000 hommes pour asservir l'Irlande.
- ▶ **1607** > Fuite des comtes.
- ▶ **1649** > Cromwell débarque en Irlande.
- ▶ **1689** > Bataille de la Boyne opposant Jacques II, pro-catholique, et Guillaume d'Orange, protestant.
- ▶ **1691** > Lois pénales privant les catholiques de la plupart de leurs droits.
- ▶ **1704** > Promulgation de lois encore plus sévères.
- ▶ **1757** > Création d'un organisme d'aménagement de la ville, la Wide Street Commission.
- ▶ **1759** > Fondation de la brasserie Guinness.
- ▶ **1775** > Henry Grattan lutte pour abolir les lois pénales.
- ▶ **1778** > Gardiner's Act supprime les restrictions sur la propriété foncière, sur le droit à l'instruction et sur le statut d'électeur.
- ▶ **1782** > Création d'un Parlement à Dublin, installé dans l'actuelle Bank of Ireland.
- ▶ **1798** > Rébellion des United Irishmen.
- ▶ **1800** > Acte d'Union avec la Grande-Bretagne et suppression du Parlement irlandais : déclin de la ville.
- ▶ **1803** > Soulèvement dirigé par Robert Emmet.
- ▶ **1829** > Daniel O'Connell obtient du gouvernement anglais l'acte d'émancipation supprimant toute loi visant à exclure les catholiques. Il devient le premier maire catholique de la ville, en 1841.

© STEPHAN SZERENETA



Hommage à Oscar Wilde dans le parc Merrion Square.

- **1845-1850** > Grande Famine.
- **1848** > Fondation du mouvement Jeune Irlande.
- **1853** > Fondation de la Irish Republican Brotherhood.
- **1904** > Fondation de l'Abbey Theatre par William Butler Yeats et Lady Gregory.
- **1905** > Création du Sinn Féin.
- **1913** > Grande grève générale.
- **24-29 avril 1916** > Grande insurrection de Pâques. Les Irish Volunteers occupent le General Post Office.
- **1918** > Victoire du Sinn Féin aux législatives.
- **1919-1921** > Conflit anglo-irlandais suivi de la ratification du traité anglo-irlandais.
- **1922** > Naissance de l'Etat libre d'Irlande, avec Dublin comme capitale.
- **1922-1923** > Guerre civile.
- **1926** > Fondation du Fianna Fáil par Eamon de Valera.
- **1932** > De Valera devient président.
- **1937** > Nouvelle constitution irlandaise.
- **1948** > L'Irlande devient une république indépendante.
- **1970** > Construction de bâtiments détruisant en partie l'héritage culturel de la ville.
- **1973** > L'Irlande devient membre de la CEE.
- **1988** > Grande fête célébrant le millénaire de Dublin.
- **1990** > Mary Robinson est la première femme à être élue à la présidence de la république d'Irlande.
- **1992** > Dublin est proclamée capitale culturelle de l'Europe.
- **1992** > Référendum sur l'avortement : autorisation de se rendre à l'étranger pour avorter.
- **1995** > Référendum pour la légalisation du divorce : 50,3 % de oui, 49,7 % de non.
- **1997** > Election de Mary McAleese à la présidence de la République ; Bertie Ahern devient Premier ministre.
- **1999** > L'euro est introduit en Irlande pour toutes les transactions en chèques, cartes bancaires, prélèvements automatiques.
- **1^{er} janvier 2002** > Devenant monnaie officielle, l'euro remplace la livre irlandaise. La livre sterling reste la monnaie de l'Irlande du Nord.
- **Octobre 2002** > Après avoir rejeté le traité de Nice en 2001, les Irlandais disent oui par voie référendaire à l'Europe des 25.
- **2004** > Du 1^{er} janvier au 30 juin, l'Irlande préside l'Union européenne.
- **2005** > En un an, ce sont plus de 85 000 personnes en provenance des nouveaux membres de l'Union européenne, en majorité des pays de l'Est, qui obtiennent un permis de travail. Le Tigre celtique fait alors figure de nouvel Eldorado sur le marché du travail.
- **2006** > En juin, le Conseil européen confère le statut de langue officielle au gaélique. Depuis le 1^{er} janvier 2007, l'irlandais est devenu la première langue d'Irlande après l'anglais.
- **2008** > Le 9 avril, Brian Cowen, vice-Premier ministre, est élu à la tête de Fianna Fáil, parti de centre-droit au pouvoir, il succède ainsi à Bertie Ahern, et devient Premier ministre en mai 2008.
- **2009** > Le pays fait face à la crise financière des *subprimes*. Le 2 octobre, l'Irlande ratifie le traité « simplifié » de Lisbonne.
- **2011** > La 30^e *Dáil Éireann*, chambre basse de l'Assemblée, est dissoute sur demande de Brian Cowen, tellement impopulaire au sein de son parti qu'il a dû en quitter la présidence, pour l'établissement d'élections législatives anticipées. Avec plus de 36 % des suffrages, c'est Fine Gael qui remporte la majorité des voix. Enda Kenny accède au poste de Premier ministre. Le 29 octobre, Michael D. Higgins, un travailliste, devient, par surprise, le nouveau chef de l'Etat irlandais.
- **Mai 2015** > Les Irlandais votent à 62 % pour le droit au mariage homosexuel.
- **Janvier 2016** > Colin Vearncombe, chanteur connu sous le nom de Black, meurt à Cork.
- **Juin 2016** > Le Royaume-Uni vote le Brexit à 51,89 %, malgré 55,8 % en faveur du maintien en UE en Irlande du Nord. Le Brexit doit entrer en vigueur le 29 mars 2019 et le retour d'une frontière physique entre la République d'Irlande et l'Irlande du Nord n'est pas exclu.
- **Juin 2017** > Election de Mícheál Mac Donncha qui devient le 348^e maire de Dublin.
- **Janvier 2018** > Décès de Dolores O'Riordan, chanteuse du groupe irlandais mondialement connu The Cranberries.
- **Mai 2018** > Tenue d'un référendum sur la libéralisation de l'avortement.

Les invasions anglo-normandes

L'Irlande restait cependant toujours très désunie et sujette à des conflits internes. Pendant les 150 années qui suivirent la bataille de Clontarf, le pays fut ravagé, tandis que trois familles rivales se disputaient la haute royauté d'Irlande : les O'Brien de Munster (qui descendaient de Brian Boru), les O'Neill d'Ulster et les O'Connor de Connaught (Connacht). Fort de ce désordre politique, le roi d'Angleterre, Henri II (1133-1189), avec l'appui du pape Adrien IV, se décida à « coloniser » le pays avec l'aide des barons normands en quête de terres et d'aventures. Parmi eux se trouvait le fameux Richard Fitz Gilbert, comte de Pembroke (mieux connu sous le nom de Strongbow), qui s'empara de Dublin en 1170 et devint comte de Leinster (comté dont fait partie Dublin). Cette invasion des barons normands fut source de civilisation : administration, châteaux, abbayes, développement et construction de villes. Le roi d'Angleterre, quant à lui, tentait de contenir la voracité de ses gourmands alliés. A Dublin, les Normands commencèrent la fortification de la ville. C'est à cette époque que furent construites les cathédrales Christchurch et Saint Patrick, et l'église Saint Audoen's (Saint Ouen en français). Dublin se développa intensivement et devint un haut lieu de pèlerinage, surtout grâce au Bacall Losa (Bâton de Jésus) offert à saint Patrick par un ange, et réputé être le bâton de Jésus. Mais, en 1171, Henri II, inquiet du pouvoir grandissant des comtes normands, se rendit en Irlande accompagné d'une importante armée. La supériorité militaire des Anglo-Normands contraignit Rory O'Connor, dernier roi d'Irlande, à accepter la paix aux conditions posées par Henri II : en 1175, le traité de Windsor consacra la suzeraineté d'Henri II sur toute l'île. Le territoire irlandais devint alors une colonie anglaise.

Le roi établit le siège du gouvernement à Dublin. Mais les Anglais rencontrèrent une importante opposition avant de parvenir à s'établir sur les terres revendiquées. En fait, leur contrôle réel était limité à une zone située autour de Dublin surnommée « The Pale » (la clôture). En dehors de cette zone, des familles irlandaises luttèrent contre la puissance anglo-normande qui tendait à retirer tout droit aux Irlandais. En 1199, c'est Jean sans Terre, fils d'Henri II, qui devint roi d'Angleterre et seigneur d'Irlande. Ignorant tout de la situation complexe du monde celtique, il se conduisit de façon méprisante et offensante. Jean réussit l'exploit d'unir contre lui les trois rois locaux pourtant ennemis mortels. En 1204, il fit construire le célèbre château de Dublin (Dublin Castle) « pour la sécurité de notre trésor (entendez par là les taxes collectées en Irlande) et la défense de la ville ». L'édifice fut achevé en 1230. Entre 1209 et 1316, la région

fut assaillie par les tribus celtes réfugiées dans les monts Wicklow, puis par l'Écossais Edward Bruce. Dublin était constamment pillé, au grand désespoir du roi anglais Edward II, qui chercha par tous les moyens à intensifier le contrôle britannique. Malgré ce climat tendu, le commerce se développa à cette époque à Dublin, de même que les corporations, bien que celles-ci étaient réservées aux Anglais. A la fin du XII^e siècle, la ville comptait environ 5 000 habitants. Mais, alors que Dublin s'étendait, ses habitants durent faire face à d'autres problèmes. La misère régnait, la nourriture manquait, la proximité et les conditions d'hygiène déplorables étaient propices aux épidémies et aux incendies. En 1317, la Grande Famine en Europe occidentale toucha cruellement Dublin et tua des milliers de personnes. On dit même que la faim aurait poussé certains au cannibalisme. Après cet épisode tragique, la population dublinoise se mit à augmenter de nouveau de manière fulgurante, jusqu'à atteindre environ 35 000 habitants (majoritairement anglo-normands) en 1348. C'est à ce moment que la peste noire ravagea la ville, tuant plus d'un tiers de ses habitants.

La domination anglaise

Au XV^e siècle, les Anglais commencèrent à vouloir étendre leur pouvoir autour du Pale en soutenant les grandes familles irlandaises, comme les Fitzgerald ou les Butler. Mais l'arrivée d'Henri VIII au pouvoir en 1509 modifia la politique de développement, au détriment des grands noms irlandais. Ainsi, en 1534, les Fitzgerald organisèrent une rébellion contre le pouvoir anglais, qui ne dura pas longtemps ; les Irlandais avaient mal évalué l'importance de l'armée britannique, qui confisqua immédiatement leurs terres. En 1536, Henri VIII devint chef de l'Eglise d'Angleterre et, en 1541, il ajouta à son titre de « roi d'Angleterre » celui de « roi d'Irlande ». Il proclama Dublin « ville anglicane ». Les monastères du pays furent détruits ainsi que les icônes et reliques telles que le Bacall Losa. Les catholiques de la ville furent persécutés. Ces tentatives d'éradication de la culture irlandaise provoquèrent de nombreux mécontentements au sein de la population soumise. A l'arrivée de la reine Elizabeth sur le trône d'Angleterre, les conflits avec les Irlandais s'intensifièrent. Considérant que la suprématie en Irlande était vitale pour l'Angleterre, en particulier pour éviter les invasions espagnoles, la reine développa de larges ressources pour contrer la rébellion et parvint enfin à vaincre les Irlandais à la bataille de Kinsale, en 1601 : l'Acte de suprématie fut ainsi proclamé. Une ère de cruelle domination anglaise s'ouvrit alors. Les terres des vaincus furent distribuées aux vainqueurs. Dès 1605,

des Écossais s'implantèrent comme chez eux en Ulster, annonçant les problèmes futurs encore non résolus. Les chefs de la rébellion quittèrent alors l'Irlande pour le continent (peut-être pour chercher de l'aide) : ce fut la « fuite des comtes ». Dès lors, colons écossais et anglais s'installèrent dans tout le nord du pays (Derry devint Londonderry...), transformant cette terre en une colonie anglo-saxonne de confession anglicane ou presbytérienne. Mais les catholiques, spoliés, expulsés de leur terre, s'unirent et se retournèrent contre les colons protestants : ce fut l'insurrection de 1641. Dix mille colons anglo-écossais furent massacrés. En Angleterre même, la situation avait atteint le plus haut point de confusion : Charles I^{er}, après avoir perdu la guerre civile, fut décapité par Oliver Cromwell en 1649. Cette même année, Cromwell, dans un esprit de vengeance, débarqua en Irlande avec 12 000 hommes. A Drogheda, les soldats tuèrent 3 000 personnes et éliminèrent, peu à peu, le tiers de la population catholique d'Irlande. En 1650, cette nouvelle « reconquête » était achevée. Elle s'était accompagnée de confiscations de terres et de biens, et de déportations à l'extrême ouest du pays afin de bien asseoir la domination protestante.

Après la Restauration, Charles II fit quelques promesses de restitution de terres. Son successeur, le roi catholique Jacques II, proclama, en 1685, une loi « anti-protestante » en Irlande. Il tâcha également de reconquérir l'Irlande du Nord. Pour le contrer, les nobles anglais incitèrent Guillaume d'Orange à prendre le trône. De nombreux conflits se développèrent entre les deux parties, et Guillaume d'Orange parvint à vaincre Jacques II et les Irlandais catholiques à la bataille de la Boyne, non loin de Dublin, en 1692. Les Irlandais se virent interdits de porter des armes et d'instruire leurs enfants ; les prêtres furent bannis. En 1704, des lois encore plus sévères ôtèrent le droit de vote aux Irlandais ainsi que tout accès à la fonction publique. Il leur fut désormais impossible d'acheter des terres. Les trois quarts des terres irlandaises appartenant ainsi aux Anglo-Irlandais protestants, l'exode vers Dublin des paysans à la recherche d'un travail s'intensifia, et la ville devint majoritairement catholique au XVII^e siècle, ce qui développa de nombreux conflits entre « gangs ». Au XVIII^e siècle, Dublin, véritablement considéré comme la capitale, connut son âge d'or, alors que le reste du pays souffrait de la pauvreté. La ville changea rapidement. Les rues médiévales étroites furent reconstruites dans le style néoclassique. C'est à cette époque que le quartier de Temple Bar se développa et que fut construite la bibliothèque de Trinity College (1712). L'architecture se développa sur les deux rives de la Liffey grâce à la création, en 1757, d'un organisme actif d'aménagement

de la ville, la Wide Street Commission. Le but était de transformer la capitale selon un modèle plutôt européen, composé de grands boulevards et de squares ; c'est à cette époque que furent construits des bâtiments comme The Four Courts, The Custom House ou Leinster House. La bourgeoisie protestante, installée au nord de la Liffey ou dans les maisons géorgiennes autour de Merrion Square ou Fitzwilliam Square, se passionna pour une nouvelle forme d'architecture et de culture, aujourd'hui encore très présente dans la capitale. Dublin devint ainsi la 2^e ville de l'Empire britannique et la 5^e ville d'Europe.

L'Union Act

A la suite de diverses menaces, dès 1775, un parti patriote protestant vit le jour sous l'égide de Henry Grattan. Il revendiquait notamment la libération du commerce et l'atténuation des lois pénales. Intimidé par l'importance de ce parti, le gouvernement britannique vota le Gardiner's Act en 1778, qui supprimait les restrictions sur la propriété foncière, le droit à l'instruction et le statut d'électeur. La vie quotidienne des catholiques en fut améliorée. En 1782, fort d'une armée de 80 000 « volontaires irlandais », Grattan obtint de Londres la création d'un Parlement à Dublin ; un Parlement protestant dans un pays aux trois quarts catholique. Peu suivi par ses pairs, Grattan était prêt à des conciliations avec les catholiques tandis que les échos de la Révolution française activaient les espoirs. Le Parlement de Grattan représentait un espoir d'indépendance pour les catholiques, malgré l'omniprésence du gouvernement britannique à tous les postes clés. En effet, le pouvoir exécutif dépendait toujours de la Couronne et les députés britanniques conservaient leur droit de veto sur les décisions proposées par les députés irlandais. Le caractère quelque peu « arrangé » de ce Parlement ne manqua pas de susciter de nombreuses révoltes dans les campagnes, les paysans exploités ne se sentant pas concernés par de telles négociations. En 1790, Theobald Wolfe Tone, pourtant protestant, réclama la liberté pour les catholiques et dénonça l'Angleterre comme ennemie de l'Irlande et des idées de la Révolution française. Il forma un club politique : la Société des Irlandais unis. Sous les coups de la répression, ce club se transforma en société secrète et militaire qui réclamait l'établissement d'un gouvernement républicain. Leur révolte de 1798 échoua et provoqua l'acte d'Union de 1801 qui abolit le Parlement irlandais : le pouvoir central fut transféré à Londres. Dublin connut alors une période de déclin pendant laquelle toute la bourgeoisie protestante choisit de fuir vers Londres. Les monuments récemment construits subirent une dégradation importante.

Le « libérateur »

Cette « association » avec l'Angleterre ne satisfaisait pas grand monde, et certainement pas Robert Emmet qui, en 1803, tenta d'organiser un soulèvement avec l'aide de Napoléon, alors préoccupé par l'Égypte. Il voulut, avec quelques hommes, s'emparer du château de Dublin mais, après une bagarre de rue, fut emprisonné à Kilmainham goal, puis condamné à mort. Il appartenait à Daniel O'Connell de reprendre le flambeau pour conduire une nouvelle révolte, plus efficace et moins violente. Issu d'une famille aisée du comté de Kerry, O'Connell pensait que l'union des Irlandais passait par un catholicisme émancipé de l'asservissement anglais sans pour autant se détacher de la Couronne. Avocat de formation, ses discours remportaient l'adhésion. Il réclama d'abord l'abrogation des lois pénales, puis, en 1823, forma « l'association catholique » qui défendait tous les fermiers contre leurs propriétaires abusifs.

En 1828, O'Connell fut élu député du comté de Clare et revendiqua avec plus d'écho encore l'émancipation des catholiques. Il l'obtint en 1829. « Roi sans couronne », il n'arrêta point là son combat puisqu'il exigea du Parlement l'abrogation de la loi de l'Union et l'abolition de la dîme. Ses meetings attiraient une foule grandissante, ce qui inquiétait le pouvoir anglais. En 1843, 250 000 personnes vinrent l'écouter sur la colline de Tara... Cette même année, il annonça un meeting tout près de Dublin, sur le site de Clontarf, à l'endroit même où Brian Boru l'avait autrefois emporté sur les Vikings. On y attendait un million d'auditeurs ! Mais l'autorité britannique, s'avisant du danger, interdit ce rassemblement. O'Connell, partisan de la non-violence et respectueux de la légalité, céda et annula cette manifestation, qui aurait pu être décisive. Après quelque temps passé en prison, il songeait à d'autres actions lorsque survint l'une des plus grandes tragédies de l'histoire de l'Irlande.

La « Grande Famine »

En 1845, l'Irlande comptait environ 8 millions d'habitants. En cinquante ans, la population avait presque doublé. Or les paysans, cultivant des terres de plus en plus morcelées, ne profitaient pas de leurs récoltes de céréales alors destinées à l'exportation (elles servaient à payer le fermage). En 1845, le mildiou, un champignon, détruisit une première récolte de pommes de terre. En 1846, toutes les récoltes furent touchées, réduisant à néant la base alimentaire des habitants. Ce fut la « Grande Famine » : 250 000 personnes moururent de faim et, pas un instant, le gouvernement anglais ne songea

à modifier le système économique qui exigeait que les paysans payent leur fermage. Les Dublinois souffrirent moins de la famine que les habitants des autres comtés, mais les rues et les squares de la ville furent submergés de gens affamés, errants comme des âmes en peine à la recherche de quelques denrées. Au total, près d'un million d'Irlandais périrent alors qu'un autre million tenta d'émigrer aux États-Unis. La misère étant trop grande, le mouvement Jeune Irlande (fondé en 1848), adepte des thèses de O'Connell (mort en 1847), mais moins enclin au pacifisme, ne parvint à galvaniser les foules. Cependant, aux États-Unis, au contact d'autres exilés politiques, les Irlandais émigrés fondèrent, en 1853, une société baptisée « Irish Republican Brotherhood », plus connue sous le nom de « mouvement Fénié », en mémoire de Finn McCool, un guerrier gaélique. En 1863, James Stephen, chef de l'organisation, fonda à Dublin le journal *Irish People*, tandis que des anciens combattants de la guerre de Sécession s'enrôlaient en grand nombre. Tous étaient décidés à s'investir en vue de la reconnaissance de l'indépendance de l'Irlande. Seule une succession de contretemps empêcha le mouvement de mener à terme l'insurrection et, en 1867, les autorités anglaises démantelèrent le réseau. Mais l'essence du terrorisme était née.

Les réformes

Un homme en Angleterre saisit l'étendue et la gravité du problème irlandais : le Premier ministre libéral William Gladstone. Ce dernier réussit à imposer quelques réformes : séparation de l'Eglise protestante et de l'Etat en 1869, réforme agraire en 1870. De son côté, Charles Parnell, député protestant d'Irlande, entravait le travail parlementaire par d'interminables discours destinés à attirer l'attention des députés sur la question irlandaise. Par ailleurs, Michael Davitt, ancien Fénié, fonda en 1879 la ligue agraire, qui avait pour but de protéger les fermiers des expulsions, et demanda à Parnell d'en être le président. Cette ligue allait s'avérer d'une grande efficacité. Elle inventa de nouvelles méthodes de défense, tel le boycott, du nom d'un capitaine qui fut mis en quarantaine parce qu'il avait repris les terres d'un fermier expulsé. Parnell devint le leader incontesté du mouvement nationaliste irlandais durant les années 1880-1882. Il était appelé le « roi sans couronne d'Irlande » et reçut des soutiens financiers considérables en provenance des États-Unis.

En 1881, Gladstone soumit au Parlement une loi visant à garantir certains droits aux propriétaires terriens. Mais l'agitation autour

de la question des terres s'éleva peu à peu en termes de violence, et Parnell et d'autres chefs de la ligue furent arrêtés en octobre 1881. Un accord fut finalement trouvé avec le Premier ministre William Ewart Gladstone, et le traité de Kilmainham, du nom de la prison où Parnell était détenu, fut signé. Les prisonniers furent libérés et la politique de réforme des terres se poursuivit.

A la libération de Parnell, l'Anglais Lord Frederick Cavendish fut envoyé en Irlande en tant que secrétaire en chef mais, le jour de son arrivée, il fut assassiné à Phoenix Park par des membres d'une société secrète nommée les Invincibles. Parnell condamna les meurtres, bien que certains le soupçonnèrent d'y avoir été impliqué. Malgré ce revers, l'attitude de Gladstone resta inchangée. Il présenta au Parlement un projet de Home Rule (autonomie de l'Irlande dans l'Empire britannique) dès 1886.

Mais il fut rejeté par la Chambre des lords. Gladstone annonça alors des élections générales immédiates pour juillet ; la campagne se fit sur le thème du Home Rule. Mais il échoua à nouveau, si bien que le cabinet passa entre les mains des conservateurs ; lord Salisbury devint Premier ministre. Charles Parnell connut lui aussi la chute : en 1889, le scandale de sa liaison avec une femme mariée, Kiffy O'Shea, le discrédita. Il mourut moins de deux ans plus tard d'une pneumonie. Gladstone continua jusqu'à sa mort (en 1892) à défendre son projet de Home Rule, sans réussir à forcer la résistance des protestants de l'Ulster. Réélu en 1892, Gladstone proposa à nouveau un projet d'autonomie de l'Irlande. Pour la troisième fois consécutive, celui-ci fut rejeté par la Chambre des lords. Gladstone démissionna.

Le renouveau

Parallèlement, le poète George Russel (plus connu sous les initiales de A. E.) et l'écrivain William B. Yeats annonçaient un retour, une redécouverte de la culture irlandaise et de la langue gaélique. La Ligue gaélique prit naissance en 1893 et l'Abbey Theater de Dublin ouvrit ses portes en 1904. James Connolly, dans La République des Travailleurs, associa socialisme et nationalisme. Vers 1900 fut créé le mouvement Sinn Féin (Nous Seuls), qui revendiquait l'indépendance d'une république irlandaise unie.

La lutte du Home Rule allait reprendre de plus belle jusqu'à s'enflammer dangereusement. En 1911, un projet déposé au Parlement proposait l'autonomie partielle de l'Irlande. Après bien des débats, il fut accepté par la Chambre des communes et devait prendre effet à partir de



Vitrail de la cathédrale Saint Patrick.

1914. Mais les protestants de l'Ulster ne l'entendirent pas de cette oreille. Ils se groupèrent, s'armèrent (via l'Allemagne) en un seul corps de 100 000 Ulster Volunteers prêts à l'attaque. En 1913, les Irish Volunteers républicains donnaient la réponse : le pays était en situation de guerre civile... Une grande grève de plusieurs mois fut organisée en 1913, ce qui n'arrangea guère les affaires des Dublinois et, au contraire, intensifia la misère et le découragement. Mais alors que le Home Rule était ratifié, la Première Guerre mondiale éclata, ce qui en reporta l'application. La Première Guerre mondiale atténua les tensions puisque 180 000 volontaires irlandais partirent se battre pour l'Angleterre. Cependant, le 24 avril 1916 (Pâques sanglante), 1 200 membres des Irish Volunteers, sous la direction de Patrick Pearse et de l'Irish Citizen Army conduite par James Connolly, s'emparèrent de la poste centrale de Dublin (G.P.O.) et d'autres bâtiments officiels anglais, et proclamèrent la République irlandaise. La population de la ville leur fut, en majorité, défavorable. Les insurgés résistèrent désespérément pendant une semaine, tandis que la ville était en état de siège et savamment bombardée par les Anglais. Plus de 200 civils furent victimes de cette répression éclair. 4 000 sympathisants furent arrêtés et beaucoup furent envoyés dans des camps en Grande-Bretagne. Plus de 70 d'entre eux furent condamnés à mort, mais, après d'interminables négociations, seuls 15 furent exécutés dans la cour de Kilmainham Goal.

LE CONFLIT EN IRLANDE DU NORD

40

Aujourd'hui, la partie sud de l'île (Eire) est totalement indépendante et à majorité catholique. Dublin n'est donc pas concernée par ce conflit. Lors de votre séjour à Dublin, n'oubliez pas ce point. Ce qui se passe à Belfast et dans le reste de l'Ulster est indépendant de la volonté politique des Irlandais. Ce qui ne les empêche pas d'avoir une opinion sur le sujet. Certains considèrent les habitants d'Irlande du Nord comme des Britanniques, vendus à la Couronne ; d'autres voient les catholiques du Nord comme des opprimés ; d'autres encore craignent une vengeance de l'IRA sur l'Irlande (Eire) pour avoir « abandonné » une partie de l'île.

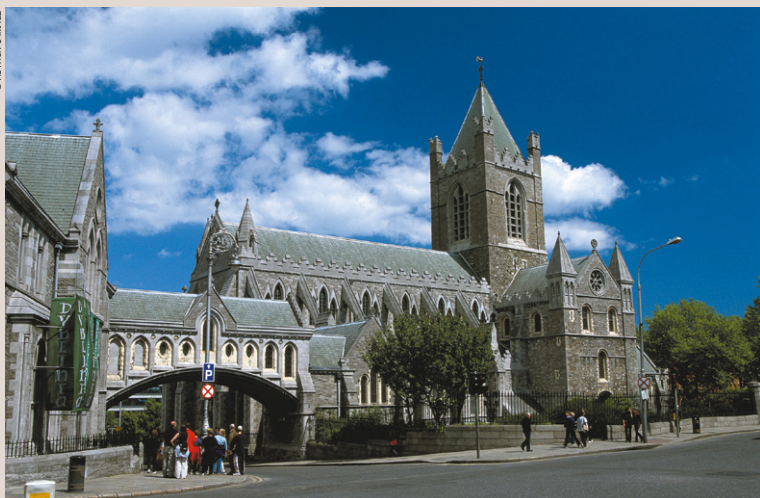
Le conflit opposant les républicains catholiques et les unionistes protestants en Irlande du Nord (Ulster) est extrêmement complexe à analyser. Dans le nord de l'Irlande (Ulster) – rattaché au Royaume-Uni – certains catholiques vivent encore dans des « ghettos » et prônent leur identité irlandaise. Ces dernières décennies ont été meurtrières pour les habitants de l'Ulster ; 3 200 personnes sont mortes depuis 1969 sous les bombes et dans des fusillades. Les heurts entre catholiques et protestants ont été fréquents et les nombreuses bombes revendiquées par l'IRA (Irish Republican Army) et l'UVF (Ulster Volunteers Force) ont tué beaucoup de civils. Les premières émeutes éclatent en 1968, à Londonderry, alors que les catholiques luttent pour obtenir davantage de droits civiques.

C'est dans cette même ville qu'a lieu le tragique « Bloody Sunday » en 1972, pendant lequel 12 manifestants pacifiques catholiques sont tués par la police britannique.

Un espoir de paix apparaît dans les années 1993-1995, quand des négociations sont signées par les catholiques John Hume (SDLP) et Gerry Adams (Sinn Féin). Mais dès 1996 la violence reprend le dessus et les attentats se multiplient. Il faut attendre avril 1998 pour que unionistes protestants et républicains catholiques arrivent à conclure un accord de paix (l'accord du Vendredi Saint), mettant en place un gouvernement bi-confessionnel. La nouvelle Assemblée d'Irlande du Nord se compose alors de 108 députés, protestants et catholiques. Londres lui confie les pleins pouvoirs législatifs à l'exception de la défense, la fiscalité et la police. Mais cette paix demeure fragile, car les partisans de l'IRA refusent de se désarmer tant que leurs représentants politiques (Sinn Féin) ne participent pas au gouvernement d'Irlande du Nord. Du côté des unionistes protestants, il est impensable de laisser entrer les républicains au gouvernement tant que sa branche militaire n'a pas désarmé. Nouvelle impasse.

En 1999, l'IRA accepte l'idée d'un désarmement progressif de ses membres. Le premier gouvernement autonome mixte peut alors être mis en place en décembre, après 27 ans d'administration directe de Londres sur la province. David Trimble (parti modéré)

© AUTHOR'S IMAGE



Christ Church.



Dublin Castle hébergeait jusqu'en 1922 le pouvoir britannique.

est élu chef de ce gouvernement qui comporte dix ministres, dont deux membres du Sinn Féin chargés des ministères de la Santé et de l'Éducation. Les gestes d'apaisement se multiplient avec la libération de prisonniers politiques notamment, mais l'IRA tarde à rendre les armes. David Trimble menace de démissionner, jugeant la volonté du groupe armé trop faible. Londres suspend alors les institutions politiques de l'Irlande du Nord en février 2000, deux mois seulement après leur création. Les Premiers ministres anglais et irlandais, Tony Blair et Bertie Ahern, font peser tout leur poids dans la balance des négociations. Finalement l'IRA accepte de soumettre ses dépôts d'armes à l'inspection d'observateurs internationaux. Le 30 mai 2000, le gouvernement autonome reprend ses droits. Mais si l'IRA commence effectivement à déposer les armes, le reste tarde à venir. Le groupe armé annonce que son désarmement suivra le départ des troupes britanniques du territoire. Cet énième revirement provoque la démission de David Trimble en juillet 2001 et plonge le pays dans un chaos institutionnel. L'Irlande du Nord voit alors à nouveau ses institutions suspendues par Londres pendant que les négociations continuent. Fin 2001-début 2002, David Trimble retrouve son poste de chef du gouvernement et l'IRA montre sa volonté réelle de se démanteler. Mais en 2002, la situation est à nouveau sclérosée ; Trimble menace Tony Blair de démissionner.

En 2003 et 2004, on observe peu d'évolution quant au processus d'entente. En mai 2005, les élections voient une montée des partis extrêmes, côté protestant comme côté catholique. David Trimble perd son siège au profit du parti démocratique d'Ulster (DUP) du pasteur Ian Paisley, chef de file de l'opposition anti-catholique. Le Sinn Féin (SF) de Gerry Adams obtient, quant à lui, cinq sièges, soit le meilleur résultat jamais obtenu en Irlande du Nord par une formation catholique. Fidèles à leur tradition, les élus du Sinn Féin, qui refusent de prêter serment à la reine Elizabeth, ne siégeront pas à la Chambre des Communes.

Le 26 septembre 2005, les inspecteurs internationaux confirment le désarmement complet de l'IRA, comme l'armée irlandaise l'avait promis deux mois auparavant. Bien qu'un gouvernement d'Union soit établi à Belfast le 8 mai 2007, avec à sa tête le Premier ministre Ian Paisley, les tensions ne sont toujours pas à l'heure actuelle annihilées. En effet, le 7 mars 2009, deux soldats britanniques sont tués par balles par des membres de l'IRA-véritable, un groupuscule issu d'une scission de l'IRA en 1997. En juillet 2009, des manifestants protestants loyalistes créent des émeutes durant trois nuits consécutives contre les forces de l'ordre, à l'occasion de la marche orangiste. Le processus de paix n'a donc pas totalement résolu ce conflit qui perdure depuis bien longtemps désormais.

Parmi eux se trouvaient Patrick Pearse, le jeune William Pearse, dont le seul véritable crime était d'être le frère du premier, ainsi que James Connolly qui, gravement blessé et incapable de se tenir debout, fut exécuté sur une chaise. Eamon de Valera, futur chef du Sinn Féin, fut quant à lui gracié en 1924 car il avait la nationalité américaine. Alors que la population en voulait d'abord aux révolutionnaires pour les dégâts causés dans la ville, ces exécutions modifièrent l'opinion publique : les condamnés allaient ainsi entrer dans la légende et, peu à peu, faire l'objet d'un mouvement d'adhésion et d'admiration populaire.

La lutte

En 1918, le Sinn Féin obtint la majorité aux élections et les députés du parti refusèrent de siéger au Parlement de Londres. En 1919, ils convoquèrent un Parlement irlandais à Dublin, la Dáil Éireann, qui ratifia l'instauration de la République irlandaise et élut de Valera à sa tête. Les Irish Volunteers, menés par Michael Collins, devinrent l'IRA (Irish Republican Army) qui engagea une politique de guérilla contre la police anglaise, tandis que le gouvernement britannique proscrivait le Sinn Féin et envoyait des troupes spéciales, les Black and Tans (Vestes noires et Pantalons kaki), réprimer tout désordre. A chaque attaque de l'IRA contre les intérêts anglais, les Black and Tans répondaient par de cruelles représailles. Cette terrible guerre civile dura plus de 2 ans. Le 21 novembre 1920, Michael Collins apprit l'arrivée à Dublin de 14 informateurs britanniques et les fit tous assassiner pendant leur sommeil. En représailles, les forces britanniques ouvrirent le feu sur la foule pendant un match de football gaélique disputé à Croke Park (Dublin), faisant 12 victimes. En 1921, l'Angleterre proposa une loi divisant l'Irlande en deux parties : d'un côté l'Irlande du Nord (l'Ulster moins 3 comtés à majorité catholique) ; de l'autre, l'Irlande du Sud et ses 26 comtés. Un armistice fut signé et conduisit à des négociations à l'issue desquelles de Valera céda sa représentation à Arthur Griffith et Michael Collins. Le 5 décembre 1921 fut signé le traité de Londres. L'Irlande devint l'Irish Free State (l'Etat libre d'Irlande), à condition de ne pas intervenir en Irlande du Nord. La situation contemporaine était scellée... Scellée mais non acceptée. De Valera et l'IRA refusèrent le traité et voulurent une Irlande unie. Une nouvelle guerre civile éclata dès 1922, les Anglais armant les forces de l'Irish Free State qui avaient ratifié le traité. Enfin, en 1923, Eamon de Valera accepta de déposer les armes. En 1925, il fonda un nouveau parti, le Fianna Fáil (Soldats du destin), et accepta

de siéger au Dáil (le Parlement). La minorité qui refusa de le suivre, et devint par là même clandestine, préfigurait l'actuelle situation de l'IRA. En 1932, de Valera accéda au pouvoir et renonça aussitôt au serment d'allégeance à la couronne, tout en s'engageant dans une économie nationaliste. Le Fianna Fáil allait rester au pouvoir pendant 16 ans. En 1937, de Valera fit voter une nouvelle Constitution dans laquelle l'Irlande, sous son nouveau patronyme d'Eire, se reconnaissait souveraine, indépendante et démocratique.

L'attente

Durant la Seconde Guerre mondiale, l'Eire resta neutre (même si au moins 70 000 Irlandais se sont engagés dans l'armée anglaise). En 1948, Fianna Fáil perdit les élections au profit du parti Fine Gael. Un gouvernement de coalition dirigea le pays. En 1949, l'Eire devint la « Republic of Ireland » et quitta le Commonwealth, tandis que l'Irlande du Nord était rattachée au Royaume-Uni. En 1955, la République adhéra aux Nations unies et cherchait à attirer des capitaux étrangers pour relancer une économie défailante. Après la Seconde Guerre mondiale, Dublin était une capitale vieillotte ; le renouvellement de la ville fut lent jusqu'aux années 1960, qui ont vu le début du changement. A cette époque également, les actions de l'IRA rappelaient que le conflit entre les « nationalistes » et les « unionistes » était loin d'être réglé. A Dublin, en 1966, lors du 50^e anniversaire de la révolution de 1916, l'IRA fit sauter la colonne Nelson sur O'Connell Street. A partir de 1969, dans la bataille pour les droits civiques, la violence refit surface, à Derry (Londonderry) tout spécialement, et la répression anglaise fut particulièrement brutale, jusqu'à des arrestations sur simple soupçon. Le dimanche 30 janvier 1972, à Derry, une marche pacifique pour l'égalité des droits entre catholiques et protestants fut réprimée par l'armée britannique. La manifestation se transforma en émeute : 13 personnes furent tuées par l'armée. Cette journée est désormais inscrite dans l'histoire sous le nom de Bloody Sunday. Les rangs de l'IRA se gonflèrent après ce massacre. Le 21 juillet, 22 bombes explosèrent à Belfast faisant 16 morts. L'Irlande du Nord s'enfonça alors dans un engrenage alternant attentats et représailles. L'IRA, outre des attentats en Irlande du Nord, sema également la terreur également sur le sol britannique. Les protestants, quant à eux, créèrent des brigades paramilitaires, et les violences furent permanentes. Dublin fut peu touché par ces violences, même si, en 1974, trois voitures piégées explosèrent dans la ville, faisant 25 morts. En 1981, des détenus

catholiques souhaitant obtenir le statut de prisonniers politiques entamèrent une grève de la faim. Dix d'entre eux en moururent. Le début des années 1980 fut aussi marqué par une inquiétante croissance du chômage (plus de 10 %), non sans relation avec l'extrême jeunesse du pays. Le mécontentement de la population face à ces nouveaux problèmes contribua à l'émergence de nouveaux partis. En 1982, le Sinn Féin devint le Worker's Party et, en 1986, certains membres du Fianna Fáil fondèrent un nouveau parti de droite, les Progressive Democrats. Enfin, la fin des années 1980 vit le développement de mouvements écologistes, comme The Green Alliance qui obtint un siège au Parlement en 1989.

Évolution vers le nouveau millénaire

En 1990, l'élection de Mary Robinson à la présidence de l'Irlande est encourageante aussi bien pour les relations avec l'Ulster que pour l'identité de la république. N'appartenant à aucun des deux grands partis nationalistes issus de la guerre d'indépendance (Fine Gael et Fianna Fáil) et mariée à un protestant, la nouvelle présidente donne une image plus libérale, offrant plus de probabilités à la réunification. Par ailleurs, sur le plan humain, Mary Robinson apporte beaucoup à son pays, en matière de droits civiques notamment. A Dublin, dans les années 1990, les banlieues commencent à se développer, avec les inévitables problèmes de drogue et de délinquance qui deviennent rapidement un fléau pour la capitale. Dublin est élu capitale culturelle européenne en 1992 et, depuis, toute une politique de restructuration de la ville est en cours.

En 1992, le Premier ministre Charlie Haughey est impliqué dans un scandale d'écoutes téléphoniques qui débouchera sur une affaire de corruption impliquant plusieurs autres politiciens irlandais. Haughey démissionne. 1992 est également l'année du « cas X », où une jeune Dublinoise enceinte à la suite d'un viol se voit refuser le droit de se rendre en Angleterre pour avorter. Deux semaines plus tard, sous la pression de l'opinion publique, la Cour suprême annule cette décision, estimant que l'avortement peut être autorisé si la vie de la mère est en danger (risque de suicide dans ce cas). Cette affaire fait jurisprudence. Un premier référendum est organisé en 1992 pour clarifier la situation sur l'avortement, puis un second en mars 2002. En 1997, une autre femme, Mary McAleese, est élue à la présidence de la République, Bertie Ahern devenant Premier ministre. Elle est réélue en 2004 pour 7 ans. Quant à Bertie Ahern, il est reconduit une 3^e fois dans ses fonctions après les élections législatives de 2007. Suite

à des allégations de corruption, il cède sa place au vice-Premier ministre, Brian Cowen, en mai 2008.

L'Irlande aujourd'hui

Le début du nouveau millénaire marque le ralentissement de la croissance économique depuis 2005, en dépit du passage à l'euro en 2002, et même sa récession depuis début 2008 et la crise des *subprimes*. D'un autre côté, cette période voit le processus de paix entre l'Eire et l'Irlande du Nord se concrétiser sur le plan politique bien que de nouvelles tensions et des mouvements de violence aient repris début 2009, remettant en question les acquis de cette entente précaire. Fin 2010, la dette publique de l'Etat représentait 144,4 milliards d'euros, soit 93 % du PIB. Alors que l'explosion de la bulle immobilière menace de mettre en faillite tout le pays, l'Irlande est contrainte d'accepter un plan d'aide de 85 milliards d'euros établi par le FMI et l'UE. L'austérité est désormais de rigueur. La population est durement éprouvée, les salaires sont réduits, les impôts augmentés. Le gouvernement en place est contraint de dissoudre l'Assemblée Nationale, face au mécontentement des Irlandais.

Le 29 octobre 2011, le travailliste Michael D. Higgins est élu président de la République jusqu'en 2018. Il prend ses fonctions dans une Europe en pleine crise financière et économique. Il continue sur le chemin de la rigueur, avec l'aide de son premier ministre centriste Enda Kenny. En décembre 2013, la croissance revient enfin et l'Irlande devient le premier pays d'Europe à s'affranchir d'un plan d'aide (un exemple pour le Portugal, Chypre et la Grèce). 90 % des coupes budgétaires et des impôts ont été réalisés. Enda Kenny veut présenter un programme économique sur sept ans, afin d'assurer la stabilité de l'Irlande et de la protéger de la spéculation. Il envisage de réduire d'un quart la dette publique d'ici 2020 et veut mettre l'accent sur l'emploi. Le taux de chômage était de 11,3 % à l'été 2015. Un chiffre qui a baissé d'environ 2 % entre 2012 et 2015. L'Irlande n'est donc pas sortie d'affaire, mais elle emprunte une voie d'espoir.

Par ailleurs, le 8 avril 2014, Michael D. Higgins est reçu en visite d'Etat au château de Windsor par la reine britannique Elisabeth II. C'est une première pour un chef d'Etat irlandais.

Le 23 juin 2016, le Royaume-Uni vote le Brexit à 51,89 %, malgré 55,8 % en faveur du maintien en UE de l'Irlande du Nord. Le Brexit doit entrer en vigueur le 29 mars 2019 et le spectre des vieilles luttes plane alors que les négociations sont en cours et qu'un éventuel retour d'une frontière physique entre la République d'Irlande et l'Irlande du Nord n'est pas exclu.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

POLITIQUE

L'Irlande est une démocratie parlementaire. La Constitution date du 1^{er} juillet 1937 et fut révisée en 1972.

Structure étatique

Le chef de l'Etat irlandais est le président (*uachtarán*). Celui-ci ne dispose d'aucun pouvoir exécutif puisqu'il ne peut agir que sur le conseil du gouvernement et il exerce surtout un pouvoir de représentation. Il est élu au suffrage universel direct pour un mandat de 7 ans qui ne peut être renouvelé qu'une fois. Mary McAleese, élue en 1997 et réélue en 2004, fut la première présidente à être originaire d'Irlande du Nord. Le président actuel (en 2018) est Michael D. Higgins (né en 1941 à Limerick), en poste depuis novembre 2011. Le Premier ministre actuel, Leo Varadkar, est passé à la tête du parti Fine Gael suite à la démission d'Enda Kenny, un départ précipité suite à de nombreuses critiques suscitées par sa gestion d'un scandale au sein de la police. Le nouveau Premier ministre, Leo Varadkar, est le premier ministre irlandais à avoir affiché ouvertement son homosexualité en l'annonçant lors d'une interview radio en 2015.

► **Le Premier ministre** (*Taoiseach*) est désigné par le président sur proposition de la Chambre des députés. Le Parlement (*Oireachtas*) est constitué par le président et l'Assemblée législative, elle-même composée de deux chambres : la Chambre des députés (*Dáil Éireann*) et le Sénat (*Seanad Éireann*).

► **Les 166 députés** du Dáil Éireann sont élus tous les cinq ans, directement par le peuple, au moyen d'un système de représentation proportionnelle.

► **Le Sénat compte 60 sénateurs**, désignés pour 5 ans. Onze d'entre eux sont nommés par le Premier ministre, six sont élus par les diplômés du Trinity College de l'université de Dublin et de l'université nationale d'Irlande, et les quarante-trois autres sont élus par cinq comités spéciaux composés de parlementaires, des membres sortants du Sénat et des membres des conseils de comtés.

► **Par ailleurs, le maire de Dublin**, le Lord Mayor of Dublin, est élu tous les ans par le Conseil de la Ville. Micheál Mac Donncha, issu du parti Sinn Féin, est en charge du poste depuis juin 2017.

Partis

Les différents partis politiques en Irlande sont : Fianna Fail, Fine Gael, Green Party, Labour Party, Progressive Democrats, Sinn Féin, Workers Party.

► **Fianna Fail.** Parti fondé en 1926 par Eamon De Valera. Ses principaux enjeux demeurent toujours les mêmes depuis la rédaction de la Constitution en 1937, à savoir la volonté de paix dans le processus d'indépendance de l'Irlande, la lutte contre le chômage et l'intégration du pays dans l'Union européenne.

La religion et l'Etat

Profondément marquée par les valeurs catholiques énoncées dès le préambule, la Constitution de 1937, rédigée par Eamon de Valera et John Charles Mac Quaid, archevêque de Dublin, est toujours en vigueur aujourd'hui. Certains articles, comme celui concernant le divorce, ont bien été abrogés depuis, tant pour améliorer les conditions des Irlandais que pour s'adapter à la modernité et faire preuve de plus de tolérance. D'autres articles cependant sont restés inchangés, tels ceux concernant l'éducation, l'Eglise et l'Etat, institutions qui paraissent inséparables (les écoles primaires sont presque toutes gérées par des institutions catholiques et les écoles secondaires sont catholiques à 64 %).

En ce qui concerne les partis politiques, on constate qu'aujourd'hui encore l'Eglise catholique est un groupe de pression particulièrement puissant qui exerce son autorité sur l'Etat, et sur les hommes politiques par la même occasion.

Custom House.

© STÉPHAN SZEREMETA



► **Fine Gael.** Formé en 1933 par le gouvernement de divers partis en faveur de l'alliance avec la Grande-Bretagne. De tendance plutôt centre gauche, il prône l'égalité des classes et la participation active de l'Irlande dans l'Union européenne.

► **Green Party.** Formé en 1982, au moment de l'émergence des groupes à tendance écologiste. Comme son nom l'indique, le Parti vert lutte pour la protection de l'environnement en insistant sur le fait que le progrès économique du pays ne doit pas être nocif à l'environnement naturel.

► **Labour Party.** Parti socialiste fondé en 1912 par James Connolly, Jim Larkin et William O'Brien. Sa plus grande période de succès fut sans aucun doute en 1990, année où Mary Robinson est devenue la première

présidente d'Irlande. C'est le troisième parti le plus important d'Irlande.

► **Progressive Democrats.** Formé en 1985 par un groupe de politiciens issus du Fianna Fail. L'une de ses fondatrices, Mary Harney, fut la première femme à être élue en 1985, à la tête d'un parti politique en Irlande. L'objectif principal est le développement de l'intégration politique et économique au sein de l'Union européenne.

► **Sinn Féin.** Créé en 1905, c'est le parti le plus ancien d'Irlande. Son but principal est l'unité du pays, son alliance avec l'Irish Republican Army (IRA) a fait l'objet de nombreuses polémiques. Le leader actuel est depuis 1983 Gerry Adams, originaire de Belfast.

► **Workers Party.** Créé en 1977 au sein du Sinn Féin. Son principal objectif consiste en l'établissement d'une Irlande unie et socialiste.

ÉCONOMIE

L'Irlande bénéficie d'atouts majeurs, notamment sa situation stratégique entre les États-Unis et l'Europe, et sa fiscalité attractive, d'où le grand nombre de multinationales implantées.

Même si la croissance économique s'est aujourd'hui ralentie, ces quelques années de croissance impressionnante (années 1990 du « Tigre celtique ») ont laissé une population beaucoup plus riche qu'auparavant, le revenu par habitant ayant dépassé la moyenne européenne. L'Irlande entra en récession aux deuxième et troisième trimestres 2008. Fin 2010, la dette irlandaise atteignait un seuil tel qu'elle influençait (en mal) les cours de la bourse... Depuis la

récession, on revient à une économie affichant des chiffres positifs dont un taux de croissance de près de 4 % en 2014. Le budget 2015 met officiellement fin à sept années de rigueur. En juillet 2016, l'Irlande a annoncé un taux de croissance à 26,3 %, or les Irlandais n'ont pas l'impression de vivre un tel rebond économique. Ce chiffre s'expliquerait par les nombreuses entreprises internationales, installées en Irlande attirées par le taux d'imposition sur les sociétés (12,5 %) ; elles auraient déclaré leur activité dans le pays, ce qui a fait gonfler le PIB de manière artificielle.

Principales ressources

► **Agriculture.** L'Irlande est restée très longtemps un pays essentiellement agricole et, ce, jusqu'à une époque récente. Si elle a perdu sa prédominance passée, l'agriculture reste un secteur très important de l'économie irlandaise. Elle représente encore aujourd'hui 20 % des exportations, mais n'emploie plus qu'une petite partie de la main-d'œuvre. Dans la région de Dublin, le sol est essentiellement utilisé pour les cultures céréalières, alors que le centre et l'ouest du pays sont consacrés à l'élevage. L'élevage des vaches laitières est important dans le sud, le nord étant plus spécialisé dans l'élevage d'ovins. Les principales cultures sont l'orge, l'avoine, le froment, la pomme de terre et la betterave à sucre.

► **Industrie.** Le brassage et le tissage font encore partie des activités traditionnelles, mais n'occupent plus qu'une petite partie de la population. Au cours des années 1930, l'État a encouragé une économie protectionniste en prélevant des droits de douane sur les

© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE



L'Old Jameson est une référence en matière de whiskey irlandais.

Protestation contre la taxe sur l'eau

L'eau était gratuite en Irlande depuis 1977 (situation unique en Europe), mais en 2015, le gouvernement en a décidé autrement. « L'impôt de trop » pour nombre d'Irlandais, suscite la colère et ils sont des milliers dans les rues des grandes villes à manifester. Beaucoup de foyers refusent de s'équiper d'un compteur. Après trois ans de manifestations, l'assemblée vote le retour à l'eau gratuite. Selon l'Irish Water, 5,5 milliards d'euros doivent être investis d'ici à 2021 pour atteindre les exigences européennes ; des directives que l'Irlande ne semblait pas respecter, concernant notamment le traitement de l'eau potable et des eaux usées.

marchandises d'importation. Mais en 1958, l'Irlande se lance dans une nouvelle politique économique, rompant avec le protectionnisme qui prévaut depuis l'indépendance. La libéralisation des échanges s'accompagne d'un appel aux capitaux étrangers. Ainsi, de nombreuses entreprises étrangères s'implantent sur le territoire irlandais. En 1959, une zone franche industrielle fut créée près de l'aéroport international de Shannon afin d'assurer le transit des marchandises destinées à l'importation et l'exportation sans droits de douane. L'IDA (Industrial Development Authority) chercha alors à attirer les investisseurs étrangers en se consacrant au développement industriel. La production industrielle a connu, pendant les années 1980, une croissance annuelle de 12 %.

► **Le Tigre celtique.** Par référence aux tigres asiatiques des années 1980, on décerne le qualificatif de « Tigre celtique » à la République d'Irlande pour ses excellents résultats économiques dans les années 1990. En presque 30 ans, l'Irlande, qui était un des pays les plus pauvres de l'Europe du Nord et qui accumulait un important retard, s'est industrialisé. Ce retournement fut d'autant plus spectaculaire qu'il transforma un pays de tradition agricole en un porte-drapeau de la révolution high-tech. Caractérisée par un taux de croissance du PIB élevé (il a dépassé la barre des 10 % en 2000), l'économie irlandaise fut parmi les plus performantes du monde.

► **« Nouvelles industries ».** Les NTIC (informatique et télécommunications) sont en pleine expansion. Il faut savoir que 60 % des logiciels pour PC vendus en Europe sont fabriqués en Irlande. Cinq des dix plus importantes sociétés de logiciel au plan mondial y sont implantées. Ce secteur connaît une croissance annuelle de 15 %. L'intégration économique européenne permet au pays de connaître une mutation impressionnante. De plus, les gouvernements irlandais successifs ont mené à bien une politique fiscale avantageuse pour les investissements étrangers. La région de Dublin est ainsi devenue, grâce à des

allègements fiscaux, un important centre de téléseices desservant l'ensemble de l'Europe.

► **Tourisme.** Une autre source de revenus en pleine expansion ; le total des visiteurs internationaux est passé de 3,6 millions en 1994 à 6,9 millions en 2014, dont 5 % de Français. En 2016, 10,5 millions de touristes se sont rendus sur l'île verte. Soit un record de 530 000 Français ! Dublin et Galway sont les destinations prisées des 19-24 ans.

Place du tourisme

Selon la National Tourism Development Authority, le tourisme irlandais a accueilli en 2014 près de 7 millions de visiteurs internationaux, dont la grande majorité est évidemment passée par Dublin, avec des retombées économiques de plus de 3 milliards d'euros. En combinant les recettes du tourisme domestique au tourisme international, on arrive à près de 5,5 milliards d'euros pour l'année 2014, ces revenus affichent donc une hausse de 4 % par rapport à 2010. La majeure partie vient du Royaume-Uni, suivie par les Américains, les Français et les Allemands ; mais c'est le nombre de visiteurs australiens et néo-zélandais qui a augmenté de façon significative, affichant un taux record de + 6,3 % entre janvier et septembre 2014.

Enjeux actuels

En 2013, l'Irlande quitte la tutelle mise en place en 2010 par le FMI et l'UE à la suite de la bulle immobilière de 2007. Le chômage a diminué de 3,2 % en un an mais reste à 12,8 %. Les enjeux actuels consistent à continuer de porter l'économie vers la croissance et de stimuler l'emploi. Et pour cela, le gouvernement n'hésite pas à créer des événements comme « The Gathering » : le rassemblement. Des réunions ont lieu partout sur l'île pour réunir les idées et les participants. Les publics visés sont surtout les Irlandais et les descendants d'Irlandais vivant à l'étranger. L'accent sera évidemment mis sur la culture et les merveilles qu'offre l'Irlande, via des visites, des concerts et plus encore.

POPULATION ET LANGUES

Population

Dublin est la ville la plus peuplée du pays, avec environ 528 000 habitants dans les limites de la ville ; 1,1 million dans le comté et 1,8 million dans le Grand Dublin (le comté de Dublin et quelques localités en plus), soit peu ou prou 40 % de la population de la République d'Irlande. Selon le Central Statistics Office d'Irlande, la population du Grand Dublin devrait passer à 2,1 millions d'ici 2020.

Par ailleurs, Dublin absorbe la plus grande partie de la population étrangère en Irlande. Plus de 60 % des Asiatiques immigrés vivent dans le Grand Dublin.

La République d'Irlande comptait 4,892 millions d'habitants à l'été 2015. A noter, qu'avant la Grande Famine de 1845-1848, l'Irlande comptait une population de 6 millions d'habitants. Après cette épisode tragique, le pays recensa un million de morts et deux millions d'exilés (aux Etats-Unis notamment). La population était alors tombée à trois millions. Par la suite, la situation économique et sociale très précaire du pays ne fit qu'amplifier cette diaspora irlandaise. Le morcellement des propriétés, la confiscation des terres par les nobles britanniques et les prix trop élevés des fermages ont mis toute une population à genoux. Entre 1845 et 1950, des millions d'Irlandais émigrèrent, en grande partie vers

les Etats-Unis et le Canada, dont les institutions ont été grandement influencées par la culture irlandaise.

Depuis le début des années 1990, l'essor économique a permis d'enrayer cet exode. La population a, pour la première fois depuis plus d'un siècle, cessé de s'exiler en masse et le solde migratoire est devenu positif. Il s'agit principalement d'immigrés d'origine irlandaise revenant au pays de leurs ancêtres, mais également de plus en plus d'Européens, d'Américains et d'Africains. Cependant, la majeure partie de la population irlandaise reste d'origine celte et il n'existe en Irlande aucune minorité ethnique réellement significative.

En 2015, on estime que la population croît de 1,25 % par an et qu'elle atteindra à peu près 6 millions d'habitants en 2021. Avec 1,99 bébés par femme (en 2015), l'Irlande a une population extrêmement jeune. En 2015, 21,5 % des Irlandais avait moins de 15 ans (50 % de la population dublinoise a moins de 30 ans). L'âge médian en Irlande est d'environ 36 ans. Pourtant, l'Irlande continue de s'inquiéter. Depuis le début de la crise en 2008, plus de 400 000 personnes ont quitté leur pays, afin d'émigrer vers des contrées plus riantes. Il faut reconnaître que cela a influé en partie positivement sur l'économie irlandaise, qui a dû absorber moins de chômeurs. On aspire aussi à ce que les jeunes Irlandais partis tenter leur chance au Royaume-Uni, au Canada, en Australie ou aux Etats-Unis, reviendront d'ici quelques années, riches des nouvelles techniques et connaissances acquises là-bas. Enfin, l'espérance de vie est de 80,6 ans ; 78,3 ans pour les hommes et 83,1 ans pour les femmes.

Langues

L'anglais est parlé par 98 % de la population tandis que le gaélique (ou irlandais), langue d'origine celtique consolidée au XVIII^e siècle, est maîtrisé par seulement 2 % des Irlandais.

Le gaélique irlandais est une langue indo-européenne appartenant à la même branche celtique que le gaélique écossais, le gallois, le mannois et, en France, le breton. Le gaélique acquit sa structure linguistique définitive aux alentours de 1200. Jusqu'au XIX^e siècle, l'irlandais était parlé par la majeure partie de la population de l'île, soit environ 8 millions d'habitants, et ce,



Grafton Street.

en dépit des velléités d'Henri VIII de proscrire sa pratique lorsqu'il prit la tête du pays en 1541. Néanmoins, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, l'anglais vint rapidement remplacer l'irlandais comme langue de communication. La Grande Famine de 1840-1845 ayant touché les régions gaéliques en particulier (comme le Connemara), acheva d'affaiblir cette langue. C'est à partir de 1921 et de l'indépendance que le gouvernement irlandais mit en place une politique de revitalisation de cette langue, qui avait tendance à disparaître au profit de l'anglais. Bien que peu utilisé dans la vie quotidienne par les citoyens, demeure la langue nationale, comme en dispose l'article 37 de la Constitution irlandaise. L'irlandais est aussi reconnu comme langue officielle par l'union européenne. Il est d'ailleurs employé dans la rédaction des documents officiels et les panneaux de signalisation comprennent généralement la traduction en gaélique. La chaîne de télévision GT4 propose la plupart de ses programmes en gaélique. Le gaélique est enseigné quotidiennement à l'école, puis au collège et au lycée. Les élèves passent en moyenne une heure par jour à l'apprendre. Cela dit, s'ils le parlent presque couramment en sortant du lycée, ils oublient vite leur gaélique par manque d'utilisation courante. Et puis, certains reprochent que cette langue fasse partie d'un programme obligatoire. Si elle était placée en option, seuls les étudiants vraiment motivés choisiraient de la parler. Dernière caractéristique du paysage linguistique irlandais, des gaeltacht, secteurs ou quartiers où l'on parle uniquement gaélique, existent un peu partout en Irlande. Ces zones ont commencé à émerger à la fin du XIX^e siècle, lors de la période du Gaelic Revival. Des coins d'Irlande un peu oubliés on recommencé à utiliser cette langue, qui s'est installée peu à peu dans les chaumières. Aujourd'hui, lorsqu'on traverse le Connemara, la péninsule Dingle (dans le sud-ouest) ou le Donegal (dans le nord-ouest), tout est écrit en irish et il est parfois difficile de comprendre les locaux... Depuis 1956, un ministère du Gaeltacht est chargé de protéger ces zones. La population qui y réside est encouragée à y demeurer, sous l'impulsion d'une politique de soutien social et de subventions. Le gaélique demeure néanmoins une langue menacée.

Il est plutôt difficile d'obtenir des chiffres officiels sur la pratique de cette langue. On note toutefois depuis le début du XXI^e siècle, une augmentation du nombre d'Irlandais parlant *irish* au quotidien. Alors qu'ils étaient entre 20 000 et 80 000 en 2000, ils sont près de 100 000 aujourd'hui. Et 1,3 million disent l'utiliser de temps en temps.

petit futé

Des guides de voyage sur plus de **700** destinations



**VERSION NUMÉRIQUE
OFFERTE POUR L'ACHAT
DE TOUT GUIDE PAPIER**

Suivez nous sur



www.petitfute.com

MODE DE VIE

Malgré son statut de capitale, Dublin ne donne pas l'impression d'une grande métropole surpeuplée. La ville, très étendue, se trouve en bord de mer, les hauts immeubles sont récents et restent relativement rares, les espaces verts sont également nombreux et les mouettes volent au-dessus de la Liffey. Tout cela fait de Dublin une ville plutôt agréable à vivre. Le rythme de vie des Dublinois est devenu plus rapide et plus stressant qu'il y a une quinzaine d'années, mais on est encore loin de celui de la majorité des capitales européennes.

Le tissu social local est très dense, et on sent partout une atmosphère intime de petite ville. Les pubs, toujours aussi chaleureux, sont au cœur de la vie locale. Mais, outre ces établissements traditionnels, on voit aussi se multiplier les restaurants et les bars branchés, notamment dans le sud de la ville. Les Dublinois s'intéressent aussi de plus en plus à la culture et poussent plus facilement la porte des musées ou des nouvelles galeries de la ville. Cependant, les Irlandais restent assez traditionnels dans leur mode de vie et leurs loisirs. Ici, on adore regarder le sport à la télé, on dîne en famille le dimanche. En été, on se retrouve au parc pour bronzer, discuter...

On remarque aussi que, entre le boom économique du pays au début des années 2000 et la crise de 2008, les écarts de revenus se sont creusés. Certains quartiers sont encore la proie de la criminalité et de la pauvreté. Et on n'a jamais vu autant de mendiants dans les rues. Le coût de la vie a augmenté. Ici les gens aiment sortir, se retrouver entre amis, dépenser leur argent, économiser n'est pas tant dans la culture. Jusqu'à la crise financière de 2008, les rues et les pubs de Dublin fourmillaient chaque soir. Même si l'activité commence à reprendre doucement, les belles années sont encore derrière. Par ailleurs, beaucoup de violences et d'actes de vandalisme sont dus à la consommation d'alcool, qui a radicalement augmenté chez les jeunes ces dernières années. Il y a aussi une pénurie de logements bon marché. Les jeunes ne parviennent pas à acheter une maison tant le coût de l'immobilier est excessif, engendrant de ce fait un exode vers la périphérie de la ville. Les Dublinois passent des heures, chaque jour, dans les embouteillages. Les Dublinois, constatant tout cela, aiment beaucoup se plaindre. Mais la plupart ne quitteraient leur ville pour rien au monde...

Vie sociale

Celtes et fiers de l'être ! Les Irlandais sont très fiers de leurs origines celtes, qui les différencient des Anglais. Outre leur mode de vie assez proche de celui de leurs voisins britanniques, les Irlandais aiment bien mettre en valeur leur identité dans la vie de tous les jours. Ainsi les noms de rues, par exemple, ou les destinations des bus sont inscrits en celte puis en anglais. Les boutiques de souvenirs proposent une multitude d'articles en relation avec toutes les célèbres légendes celtes : le *leprechaun* et son chaudron d'or (dont vous entendrez parler à chaque apparition d'un arc-en-ciel), le trèfle irlandais, les fameuses croix celtiques (sous forme de bijoux, pierres, porte-bonheur...) ou encore le flûtiau du *leprechaun*. Comme partout ailleurs, c'est sa culture qui fait de l'Irlande un pays unique en son genre. Et même à Dublin, la capitale, qui a plus intensément subi la colonisation britannique, on ressent cette envie d'affirmer avec vigueur cette authenticité.

Mœurs et faits de société

Education

Le système scolaire irlandais est assez similaire au système français : les enfants entrent à l'école primaire vers 4-5 ans (*Primary School*) et à l'école secondaire vers 12-13 ans (*Secondary Education*). À 15 ans, à la fin du cycle secondaire, ils passent un examen intitulé le *Junior Certificate Examination*, qui leur permet de poursuivre le dernier cycle, équivalent au lycée (*Senior Cycle*), et de préparer, à 18 ans, le *Senior Certificate*, pour entrer dans les universités. Dublin est le principal centre d'enseignement supérieur en Irlande, avec trois universités : Trinity College (la plus ancienne, fondée au XVI^e siècle par un édit royal sous le règne d'Elizabeth I^{re} d'Angleterre), l'University College de Dublin et Dublin City University. Cette dernière, fondée en 1980, est l'université la plus récente d'Irlande. Elle est spécialisée dans le commerce, l'ingénierie et les sciences industrielles, et dispose d'importants centres de recherche. Les autres établissements supérieurs les plus réputés de Dublin sont le Collège royal des chirurgiens d'Irlande, une école médicale indépendante basée à Stephen's Green, et l'Institut de technologie de Dublin (*Dublin Institute of Technology*) composé de six collèges réunissant 15 000 étudiants.



Les touristes se mélangent aux étudiants, Trinity College.

Enfin, le *National College of Art and Design* (Ecole nationale d'art et de design) mène des actions de recherche et d'expérimentation dans les domaines des arts, du design et des technologies de l'information. Il existe également de nombreuses écoles spécialisées dans la ville, dont certaines structures privées. Le système éducatif en Irlande est encore très étroitement lié à la religion. En réalité, l'énorme implication de l'Eglise catholique dans l'éducation a pour l'Etat des avantages financiers et idéologiques évidents. Au niveau financier, les avantages sont certains puisque la plupart des écoles appartiennent à des ordres religieux et que les dépenses sont financées par la paroisse, les parents ou la communauté religieuse. Les salaires des ecclésiastiques ne proviennent pas de l'Etat, mais de collectes organisées par l'Eglise. D'un point de vue idéologique, cette implication de l'Eglise dans l'éducation a permis de développer, chez les élèves, des qualités spécifiques indispensables à l'établissement et au maintien d'une légitimité politique. Il est vrai que, parmi les jeunes Irlandais, même si les principes religieux paraissent moins importants que par le passé, les vertus d'obéissance et de respect envers leur prochain sont encore fortement présentes.

Dans les écoles irlandaises, le bilinguisme est de rigueur. Toutes les écoles primaires doivent enseigner l'anglais et l'irlandais, même si l'enseignement de ce dernier reste souvent rudimentaire. Le ministère de l'Education a adopté des mesures particulières dans les districts celtophones du Gaeltacht où la langue maternelle est l'irlandais. Dans le Gaeltacht, l'enseignement primaire se fait uniquement en irlandais. Ce type d'enseignement est également

disponible dans le reste du pays. Après l'école primaire, l'enseignement de l'irlandais comme seconde langue devient facultatif, il peut être remplacé par le français, l'allemand ou tout autre langue. Dans les universités enfin, les cours sont généralement dispensés en anglais, mais certains professeurs peuvent donner leur cours en irlandais, notamment à l'université de Galway. Ainsi, tous les bambins irlandais continuent d'apprendre l'irlandais à l'école primaire et parfois même au-delà. Mais, bien que beaucoup d'enfants consacrent jusqu'à 13 ans d'études à l'apprentissage de l'irlandais, force est de constater que les programmes scolaires ne forment pas d'excellents praticiens de ce dialecte ancestral.

La place de la femme

Après avoir considérablement contribué à la construction de la république d'Irlande, les femmes irlandaises des années 1920 aspiraient à se voir reconnaître davantage de droits. Mais le processus tarda à se mettre en place. Bien que le droit de vote leur ait été accordé en 1922, la reconnaissance des autres droits fondamentaux demeura en suspens. Ce n'est qu'en 1973, lorsqu'une femme fut désignée pour assumer la charge de ministre, que la femme fut élevée au rang de citoyen à part entière, de sujet de droit respecté et consacré. Il en résulta une féminisation du Parlement et un enrichissement du débat politique. En 1990, Mary Robinson, élue présidente de la République, lutta pour les droits de la femme (elle fut par ailleurs haut-commissaire des Nations unies aux droits de l'homme, de 1997 à 2002). En 1997, l'élection de Mary McAleese confirma le grand changement à l'œuvre dans les mentalités.

Comme partout cependant, il reste indéniable que les grandes polémiques relatives à la famille touchent plus sévèrement les femmes que les hommes, l'avortement en étant le premier exemple. Bien que leur condition ait largement évolué, les femmes irlandaises sont bien plus confrontées que les hommes aux problèmes du chômage et de la précarité (les salaires des femmes ne représentent que 70 % de ceux des hommes). Il faut espérer que l'intervention de la Commission européenne sur le statut des femmes marquera une amélioration de cette situation.

Questions de société

Depuis les années 1960, la société irlandaise a subi de nombreux changements, assez radicaux compte tenu de son caractère très conservateur. Après la crise économique et sociale des années 1950, les transformations qui se sont fait sentir au sein du pays répondaient peut-être à un besoin de mise à distance de l'éternel conflit religieux. Quoi qu'il en soit, la République tente à présent une ouverture vers l'Europe, ce qui ne manque pas d'avoir des répercussions sur la vie de tous les jours. Depuis les années 1970, de nombreux débats ont divisé ou réuni les familles autour des questions concernant la contraception, le divorce, l'avortement, l'homosexualité ou encore le sida.

► Contrôle des naissances et avortement.

Les législations en la matière tendent à être plus laxistes depuis que les restrictions sur la vente de contraceptifs ont été supprimées, au début des années 1990 (dans les années 1980, il était encore difficile pour les couples non mariés de s'en procurer). On remarque à ce propos que les familles très nombreuses (plus de cinq, voire plus de dix enfants), encore très courantes il y a peu, se font beaucoup plus rares de nos jours. Le divorce a, quant à lui, été légalisé en 1995 par un référendum extrêmement serré dont le scrutin vit le « oui » ne l'emporter qu'à une très courte majorité (50,3 %). Les habitants des grandes villes semblent s'être accommodés de ces changements, mais, dans certains villages, la population vit encore mal ces coups portés aux grands principes du catholicisme, à l'image de l'avortement qui est encore mal accepté par la majorité des Irlandais. Très sévèrement puni par la loi pénale, l'avortement, véritable tabou social, n'avait jamais été remis en question avant le début des années 1990. Fondée sur le principe constitutionnel (depuis 1983) « du droit à la vie de l'enfant non né », cette prohibition a longtemps été une règle de droit intangible. La naissance d'un débat passionné fut initiée en 1992, lors de l'affaire du « cas X ». Une jeune fille était alors tombée enceinte à la suite

d'un viol et menaçait de se suicider. La Cour suprême fit preuve de souplesse et autorisa celle-ci à avorter à l'étranger, reconnaissant son état de détresse et de danger. Pourtant, les citoyens rejetèrent massivement la proposition de dépénalisation de l'avortement lors du référendum de 1993 (67 % de « non ») bien qu'ils acceptèrent le droit à l'information et à la circulation. En 2002, un second référendum fut soumis aux Irlandais. Ceux-ci s'opposèrent alors à un renforcement de l'interdiction à l'avortement. Ainsi, les exceptions au principe que sont le danger physique imminent pour la vie de la mère et le risque pour sa santé mentale furent maintenues (le référendum prévoyant de n'accorder que la première exception). Si le principe d'interdiction s'est assoupli, grâce à quelques dérogations, il est regrettable que le Parlement n'ait toujours pas posé le principe de dépénalisation, en l'assortissant des conditions et limites nécessaires à son encadrement. Il est en effet dommage que des milliers de femmes doivent migrer pour pratiquer une IVG ou, pire, effectuer cette pratique dans la clandestinité. Le débat a été relancé en 2012, lorsqu'une jeune femme est morte d'une fausse couche à l'hôpital, alors que des médecins refusaient de l'avorter. La loi de 1992, permettant l'avortement en cas de danger pour la vie de la mère, n'avait pas été appliquée. Mais le 28 mars 2018, le gouvernement irlandais a annoncé la tenue d'un référendum sur la légalisation de l'avortement qui pourrait enfin clore cet important débat de société dans le cas où le « oui » l'emporterait.

► **Concernant l'homosexualité**, celle-ci n'a été dépénalisée qu'en 1993. On observe néanmoins une évolution substantielle des mentalités. Alors que dans les années 1980 il n'y avait qu'une seule discothèque gay dans tout le pays, celles-ci se sont rapidement multipliées, essentiellement à Dublin. Les homosexuels subissent alors de moins en moins de discriminations et les Irlandais finissent par voter par référendum pour l'adoption du mariage gay le 22 mai 2015. Un « oui » massif de 62,1 % des votants qui a fait de l'Irlande le premier pays au monde à légaliser par référendum le mariage homosexuel. Pour l'ex-Premier ministre irlandais Enda Kenny, il s'agit d'un signal au reste du monde que les Irlandais peuvent, en matière de mœurs, être des pionniers.

► **Parité.** L'Irlande ne semble pas avoir adopté de loi sur la parité. En 2012, au parlement, seulement 14 % des sièges étaient occupés par des femmes. Elles représenteraient 1/3 des postes occupés au sein de la direction de l'Etat, et occuperaient 12 % des postes d'autorités régionales.



Cathédrale Saint-Patrick, intérieur.

© H. FOUIGÈRE - ICONOTEC

Un écueil à éviter concernant les conflits religieux irlandais

Il est important de ne pas faire d'amalgame entre catholicisme et résistance au pouvoir protestant. En effet, si la discrimination exercée à l'égard des catholiques irlandais (par les colons britanniques en Irlande, jusqu'à la scission géopolitique de l'île en 1921) et par la suite à l'égard des catholiques d'Irlande du Nord (par les instances nord-irlandaises pendant de nombreuses décennies) a engendré une résistance anti-protestante de la part des Irlandais catholiques, le clergé catholique s'est toujours efforcé de tempérer cette rébellion. Il a ainsi systématiquement condamné les actions violentes menées par les nationalistes républicains, essentiellement les attaques terroristes perpétrées par l'IRA, soutenu par sa branche politique Sinn Féin.

Religion

Depuis l'évangélisation du pays au V^e siècle, la religion catholique a été au cœur de l'histoire du pays. Elle a notamment subi le prosélytisme exercé par l'Angleterre protestante, dès le XVI^e siècle, qui voyait dans cette branche de la chrétienté une forme d'obscurantisme. L'Irlande a ainsi connu une longue période de doute et de lutte quant à la préservation de son culte et à la liberté d'exercice de celui-ci. Bien que la scission géopolitique de l'île, en 1921, ait permis à la République d'Irlande d'asseoir son indépendance et, de ce fait, de préserver sa confession religieuse, les conflits entre catholiques et protestants ont subsisté tout au long du XX^e siècle. En effet, les catholiques d'Irlande du Nord ont pendant longtemps été victimes de discriminations dans l'exercice de leurs droits.

En ce qui concerne la place de la religion en République d'Irlande spécifiquement, son influence est indéniable. En effet, avec la création de l'Etat libre d'Irlande, le catholicisme a longtemps exercé une très forte emprise sur la vie politique, sociale et culturelle du pays. Indépendante de l'Etat, vivant de nombreuses donations, l'Eglise est encore la clé de voûte de la société irlandaise, d'autant plus que les deux confessions sont territorialement mêlées. La république d'Irlande catholique abrite des enclaves protestantes, ne serait-ce qu'à Dublin. Actuellement, 93 % de sa population est catholique, 3 % anglicane et 4 % de religion inconnue ou athée. L'Irlande est l'un des seuls pays européens, avec la Pologne, où l'Eglise catholique occupe une telle place dans la société. Depuis la fin des années 1980, l'influence de l'Eglise tend cependant à diminuer, mais elle reste encore non négligeable : l'appartenance confessionnelle reste le premier critère de référence dans les choix politiques des électeurs. Pour preuve, en 1994, c'est une simple affaire d'extradition d'un prêtre pédophile qui provoqua la chute du gouvernement irlandais ! Cependant, beaucoup de jeunes Irlandais ne conçoivent pas la moralité de la même manière que leurs aînés, et un fossé se creuse entre la morale proposée par l'Eglise et l'opinion publique. Alors que l'Eglise se bat contre la pauvreté, l'injustice et pour les droits de l'homme, la population attend des prises de position sur des sujets d'un intérêt plus immédiat pour elle. L'Eglise a perdu beaucoup de son autorité morale à cause de différents scandales autour de prêtres pédophiles notamment et de l'hypocrisie face à la prohibition de l'avortement. Malgré la crise qu'elle traverse, l'Eglise est encore extrêmement puissante : 64 % des catholiques pratiquent régulièrement (contre 91 % en 1974). Cependant, une certaine lassitude engendrée par des velléités de modernité se fait aujourd'hui sentir dans le pays.

© FAÛTE IRELAND



Eglise Saint Ann, Dublin.

ARTS ET CULTURE

Architecture

Période médiévale

Dublin ayant subi de multiples démolitions et transformations, il ne reste que peu de traces de son architecture médiévale. La structure du Dublin Castle, datant de 1204, fut modifiée tout au long de son histoire et présente peu de ressemblance avec les forteresses anglo-normandes traditionnellement construites au XII^e siècle. Cependant, les cathédrales de Christchurch (1172) et Saint-Patrick (1191), qui furent pourtant reconstruites pendant l'ère victorienne, présentent encore des traces de leur architecture originelle du XII^e siècle, notamment la crypte de Christchurch et sa porte romane. St-Audoen's Church date également du XII^e siècle. D'autres monuments de la ville, telle la Saint Mary's Abbey, datant de 1191, n'ont pas résisté à l'usure du temps.

Premiers bâtiments publics

Après la Restauration anglaise, en 1660, la ville s'étendit et les nouveaux bâtiments se dressèrent. Le plus bel exemple de l'architecture de cette période, et le premier grand bâtiment public de Dublin, est le Royal Hospital Kilmainham (commencé en 1680) de l'architecte William Robinson. Ce bâtiment de style classique, dessiné sur le modèle des Invalides à Paris, fut initialement construit afin d'accueillir les soldats vétérans. Il héberge aujourd'hui le musée d'Art moderne. En 1701, l'architecte Thomas Burgh dirigea la construction d'une des premières casernes en Europe : le Royal Barracks (aujourd'hui Collins Barracks), magnifique bâtiment néoclassique qui abrite le musée des Arts décoratifs.

C'est également en 1701 que fut construite la première bibliothèque publique d'Irlande, Marsh's Library (elle ouvrit ses portes en 1707), magnifiquement préservée. Thomas Burgh dessina également les plans de la superbe bibliothèque de Trinity College, construite entre 1712 et 1732.

Style georgien et renouveau classique

Le XVIII^e siècle fut une période de grands changements d'un point de vue architectural. L'architecte sir Edward Lovett Pearce (1699-1733), qui avait étudié en Italie, introduit en Irlande en 1725 le style néoclassique inspiré de l'architecte italien Andrea Palladio (aussi appelé

palladien). Son chef-d'œuvre est Parliament House (1728-1739), aujourd'hui Bank of Ireland. C'est le retour au classicisme, influencé par les styles grec et romain. A la mort de Pearce, son protégé, l'Allemand Richard Cassels (1690-1751), construisit de nombreux bâtiments palladiens en Irlande. A Dublin, on lui doit Leinster House, construite entre 1745 et 1748, qui abrite aujourd'hui le Parlement irlandais. Cassels fut également l'architecte du Rotunda Hospital, en haut de O'Connell Street, célèbre pour les moulures en plâtre de sa chapelle, d'un style rococo typique de l'intérieur des bâtiments palladiens en Irlande. Ainsi, c'est au XVIII^e siècle que Dublin connut son âge d'or. L'architecture se développa sur les deux rives de la Liffey grâce à la création, en 1757, d'un organisme actif d'aménagement de la ville, la Wide Street Commission. Le but était de transformer la capitale sur un modèle plutôt européen, composé de grands boulevards et de squares. C'est la grande époque des rois George, qui ont donné leur nom au style architectural de ce temps, le style georgien. Il y a une volonté d'aérer la ville, de la rendre plus agréable, plus sûre aussi. Les rues médiévales étroites sont reconstruites, de nouvelles rues sont tracées, rectilignes, bordées de maisons individuelles toutes sur le même modèle. On ne trouva cependant pas à Dublin la régularité des squares georgiens londoniens ou encore la monotonie des rues d'Edimbourg. Construites en briques rouges, rectangulaires et symétriques, les maisons comptent généralement quatre étages. Des escaliers en granite mènent à la porte d'entrée, colorée, entourée de fer forgé et surmontée d'impôstes en éventail, petits vitraux urbains. Le stuc (relief de plâtre décoratif) et les faux plafonds sont également à la mode à cette époque et ornent souvent l'intérieur des maisons georgiennes. Bâtiments publics, hôtels particuliers et beaux alignements de maisons fleurissent autour de Merrion Square et dans Fitzwilliam Street. James Gandon était l'architecte dubloino le plus réputé de la deuxième moitié du siècle. Il construisit le palais de justice, The Four Courts (1786-1802), ainsi que The Custom House (1781-1791), bâtiment destiné à accueillir les bureaux des douanes. On retiendra également Thomas Cooley, à qui l'on doit le Royal Exchange (City Hall), construit en 1779 et qui a récemment retrouvé toute sa splendeur georgienne grâce à une restauration.

Cet essor architectural attira aussi des architectes étrangers tels que le Suédois sir William Chambers (1723-1796) qui, bien qu'il n'ait jamais mis les pieds à Dublin, dessina les plans de plusieurs bâtiments de la ville, particulièrement sur la rive nord. On lui doit notamment Charlemont House (1763), qui abrite aujourd'hui la Hugh Lane Gallery ainsi que, dans le quartier de Marino, au nord de la ville, le magnifique casino, sans doute l'un des plus beaux exemples d'architecture néoclassique du XVIII^e siècle en Europe.

Le XIX^e siècle

Après l'acte d'Union de 1801, l'Irlande est intégrée au Royaume-Uni, le Parlement irlandais est dissous, le contrôle législatif transféré à Londres et l'économie irlandaise fondue dans l'économie anglaise. La transition a été flagrante pour Dublin qui a perdu beaucoup de sa grandeur. Les dirigeants de Dublin ont cherché néanmoins à entretenir un développement architectural, toujours influencé par l'architecture anglaise. Des bâtiments comme le Royal College of Surgeons (1810), le General Post Office (1814), le Natural History Museum (1856-1857), la National Gallery (1859) ou encore les magnifiques serres du National Botanic Garden ont été ainsi construits. Mais de nombreuses bâtisses géorgiennes, pas assez entretenues, subirent de graves dégradations. Après l'émancipation des catholiques en 1829, on remarque également une prolifération des églises, construites majoritairement en style gothique.

Le modernisme et ses erreurs

Au début du XX^e siècle, plusieurs bâtiments (General Post Office, Custom House, The Four Courts) furent endommagés lors des luttes pour l'indépendance. Le dernier bâtiment important construit par l'administration anglaise fut le Royal College of Science (dessiné par Aston Webb), aujourd'hui siège du gouvernement. L'architecture a évolué pendant le XX^e siècle, tout en restant assez classique. Les styles véritablement modernes sont apparus après les années 1930, au moment de la construction de l'aéroport. A Dublin, le bâtiment emblématique de l'architecture du XX^e siècle est la gare routière Busáras, qui a été construite à la fin des années 1940 (achevée en 1953). Ce projet de l'architecte Michael Scott, qui a coûté plus d'un million de livres, avait rencontré une forte opposition de la population et même de l'Eglise catholique. Aujourd'hui encore, certains adorent... d'autres détestent. Les années 1960 et 1970 furent une période durant laquelle de nombreuses erreurs ont été commises, dont la construction des *bunkers* derrière Christchurch Cathedral. L'une de ces erreurs a été sans aucun doute l'affreux Liberty Hall, le plus haut bâtiment de la ville, construit en 1965. On comprend pourquoi les Dublinois ont été peu enclins à construire des gratte-ciel après cela... La construction des Civic Offices, qui abritent une grande partie de l'administration de la ville, s'est faite quant à elle sur ce qui était l'un des sites archéologiques vikings parmi les mieux préservés au monde. La décision de raser ce site par le Conseil de Dublin a provoqué l'une des plus grandes



Street art, Dublin.

contestations de l'histoire récente en Irlande, avec des milliers de personnes manifestant pour arrêter les travaux. La destruction de ce site et la construction de ce qu'on appelle maintenant les *bunkers* en référence à leur laideur sont considérées comme le pire désastre subi par le patrimoine irlandais depuis l'indépendance. Même le Conseil de l'époque a fini par admettre sa honte, et seuls deux des quatre bâtiments initialement prévus ont été réalisés. À la place des deux autres, un troisième bâtiment dessiné par l'atelier de Scott Tallon Walker a été achevé en 1994. Ce bâtiment, situé face à la rivière, est moins massif que les précédents. Toujours dans les années 1970, la compagnie d'électricité ESB, détenue par l'État, a démolé 16 maisons georgiennes sur Fitzwilliam Street pour construire son quartier général (« Such a shame ! », vous diront tous les guides en passant à proximité), brisant ainsi un alignement long de 1,5 km.

Temple Bar

Les années 1980 ont été une période de récession pour Dublin. Des quartiers entiers tombaient en décrépitude. C'était le cas de Temple Bar. Le gouvernement décide alors de raser ce dédale de ruelles mal famées afin de construire une nouvelle gare routière. En attendant, il rachète les immeubles inoccupés qu'il loue à des musiciens et artistes fauchés en mal d'ateliers spacieux et bon marché. Petit à petit, le quartier se met à revivre et à devenir un foyer de la culture alternative. La communauté artistique qui s'y est installée convainc le gouvernement d'abandonner son projet de gare routière et d'y substituer un plan de développement du quartier. Ce grand projet des années 1990, Temple Bar, fut réalisé, avec succès, par de jeunes architectes inconnus, Group 91 Architects.

Le renouveau des docks

De cette époque, on retiendra aussi l'International Financial Services Center (IFSC), un immense complexe de bureaux en verre construit en forme de pyramide, le Waterways Visitor Center (1994), tous deux situés dans les docklands. Ce sont les docks du port de Dublin qui constituent la zone où les réhabilitations des espaces sont les plus importantes. L'ouest, et notamment le quartier des Liberties, est laissé pour compte et il y subsiste beaucoup de friches. En 1997 a été créée la Dublin Docklands Development Authority afin de piloter un projet d'envergure portant sur la reconversion physique, sociale et économique de cette zone située à l'est de Dublin. Les entrepôts sont restaurés et les immeubles d'appartements et de bureaux se construisent. En 1998, Charlotte Quay Apartments, un immeuble de 16 étages, est

édifié. C'est le plus grand bâtiment résidentiel du pays. La construction d'une tour haute de 100 m, la U2 Tower, qui abritera les studios d'enregistrement du groupe mythique, devait voir le jour avant la fin de la décennie, mais le projet a été suspendu pour le moment pour des raisons budgétaires. Malgré ce fâcheux contretemps, la DCA (Dublin Dockland Authority) a mené à bien les deux autres des trois volets du projet. Le premier fut la construction à l'été 2007 de Grand Canal Square, une grande place pavée de 10 000 m² qui coûta 8 millions d'euros. Le site comprend un immeuble de bureaux (conçu par Martha Scharztz), un hôtel 5-étoiles ainsi qu'un parking. La deuxième étape fut la construction du Grand Canal Theatre inauguré mi-2010. Ainsi, la zone portuaire constitue le symbole du renouveau dublois, un espace où un nouveau quartier financier et culturel se substitue au pôle de l'industrie gazière d'antan. À noter également, la construction du pont Samuel Beckett qui a coûté 60 millions d'euros. Ce dernier enjambe la Liffey depuis fin 2009 et relie Guild Street, côté nord, au quai Sir John Rogerson, sur la rive sud, permettant ainsi de faciliter la circulation dans le centre-ville. Après le pont James Joyce, il s'agit du second pont nommé en hommage à un homme de lettres. Son architecture représente un des symboles de la ville, la harpe. C'est dans ce quartier aussi que l'on trouve la salle 3Arena, qui accueille des stars internationales. Baptisée The O2 Arena depuis son inauguration en 2008 par U2, elle a changé de nom en 2014. Enfin, dans le centre, la construction la plus symbolique de l'architecture moderne à Dublin est certainement le Spire, achevé en janvier 2003. Cette « flèche du millénaire » ressemble à une immense aiguille de 125 m de hauteur et d'un diamètre de 3 m. C'est la plus haute sculpture d'Europe. Parmi tous les projets déposés, c'est celui du cabinet londonien Ian Ritchie Architects qui fut retenu. Le Spire semble relier la terre et le ciel et symbolise le passage entre le passé et le futur.

Artisanat

L'Irlande s'illustre principalement dans deux disciplines artisanales.

► **La bijouterie d'abord**, avec de nombreuses imageries celtes (croix celtique et triskel, reprises en argent, en étain ou en or). On notera aussi la présence de bagues de Claddagh (*Claddagh ring*), bagues représentant deux mains tenant un cœur coiffé d'une couronne. Elles sont fabriquées à Claddagh, un petit village de pêcheurs à côté de Galway. C'est d'ailleurs là-bas que l'on ira en priorité pour s'en procurer une. Mais bien entendu, les bijoutiers de Nassau Street, à Dublin, en vendent aussi.

► **Autre produit phare**, prisé par les Irlandais comme par les touristes : le vêtement en laine. Pulls, écharpes, chaussettes, tout est à essayer. Nous vous recommandons de faire un tour au magasin Avoca, à Dublin, qui vend la production des usines Avoca, installées en Irlande. Les vêtements sont très beaux, les teintures naturelles et on est sûr de revenir avec un vêtement de qualité.

Cinéma

Le cinéma irlandais tient une place importante depuis peu de temps. A partir des années 1980, un changement s'est opéré, grâce notamment à une politique visant à attirer les réalisateurs en Irlande pour leurs tournages. Ce fut un franc succès : la diversité des paysages magnifiques du pays en a convaincu plus d'un (Mel Gibson pour *Braveheart*, Spielberg pour *Il faut sauver le soldat Ryan*). À noter que sur le petit écran aussi la nature irlandaise a été mise à l'honneur, notamment dans la série hollywoodienne à succès *Game of Thrones*, diffusée aux États-Unis depuis 2011.

Parmi les succès du box-office irlandais, on retiendra en particulier *The Commitments* (1991) et *Les Cendres d'Angela* (2000) d'Alan Parker, *My Left Foot* (1990), avec Daniel Day-Lewis (qui a remporté l'oscar du meilleur acteur) et *The Field* (1989). Sans oublier *Au nom du Père* (1993), un film également de Jim Sheridan qui raconte la terrible erreur judiciaire ayant tenu quatre jeunes Irlandais pour responsables d'un attentat à Guildford en Angleterre ayant provoqué la mort de cinq britanniques. A vrai dire, on regardera avec intérêt toute la filmographie de James Sheridan, qui traite un grand nombre de sujets irlandais, les troubles, comme l'immigration aux États-Unis (*In America*, 2004). Enfin, *The Magdalene Sisters*, chef-d'œuvre de l'Écossais Peter Mullan, sorti en 2001, narre la vie de trois jeunes filles dans une institution religieuse irlandaise dans les années 1960. A sa sortie, le Vatican a crié au blasphème, mais le film a rencontré un grand succès en Irlande. Il a remporté le Lion d'or au festival de Venise. *Bloody Sunday* (2002) de Paul Greengrass raconte l'épisode célèbre de la guerre civile en Irlande du Nord, qui provoqua l'enrolement de milliers de jeunes catholiques dans les rangs de l'IRA.

Il faut également citer la terrible histoire de *Veronica Guerin*, de Joel Schumacher (2003) avec Cate Blanchett en journaliste qui, au milieu des années 1990, dénonce les pratiques des barons de la drogue de Dublin. En révélant de nombreuses affaires et le nom des personnes impliquées, celle-ci met sa famille en danger. Elle est assassinée en 1996 et devient une

héroïne nationale. Son décès provoquera une révision brutale des lois de son pays et conduira à l'arrestation des plus grands criminels.

Plus récemment, la lutte pour l'indépendance de l'Irlande a été magnifiquement mise en images dans le film *Le vent se lève* (*The Wind That Shakes the Barley*) du réalisateur britannique Ken Loach, Palme d'or au Festival de Cannes 2006. On citera aussi le poignant *Hunger* de Steve McQueen (2008) avec Michael Fassbender incarnant le célèbre Bobby Sands, activiste de l'IRA mort en prison après avoir entamé, avec d'autres prisonniers, une grève de la faim afin d'être reconnu prisonnier politique.

Si les films irlandais portent un regard aussi dur que puissant sur une histoire douloureuse et brutale, ils cherchent depuis quelques années à s'éloigner de ce seul sujet. On parle alors d'un cinéma *post-troubles*. Les réalisateurs abordent d'autres thématiques, d'une Irlande actuelle, moins tournée vers son passé que vers son avenir. La vision souvent noire et terrible perdure toutefois, une touche irlandaise sûrement. On verra ainsi *Garage* (2007) et *What Richard Did* (2012) de Lenny Abrahamson raconter un Dublin certes déchiré entre ses classes sociales, mais qui ne parle plus de religion. En 2009, John Huston porte à l'écran le roman de James Joyce, *Gens de Dublin*. Exception ensoleillée, le film *Once* de John Carney (2006) qui se déroule dans les rues de Dublin et fait la part belle à la musique.

Parmi les acteurs irlandais célèbres, on peut citer Colin Farrell, Daniel Day-Lewis, Pierce Brosnan, Liam Neeson, Gabriel Byrne, Cillian Murphy...

Littérature

Joseph Sheridan Le Fanu, mais aussi Jane Francesca Elgee, mère d'Oscar Wilde. Dans la seconde moitié du siècle, les œuvres de fiction et les romans caricaturant les coutumes et le caractère irlandais devinrent également un genre très populaire. La plupart des auteurs de ces romans (Maria Edgeworth, John Banim, Gerald Griffin...) venaient des classes irlandaises dirigeantes. William Carleton (1794-1869) était une exception, avec ses histoires de la paysannerie irlandaise montrant la vie de l'autre côté du fossé social. A la même époque, Bram Stoker, l'auteur de *Dracula*, se classe en dehors de cette tradition. La fin du XIX^e siècle a été le témoin d'une remarquable renaissance de la littérature irlandaise, liée à un retour aux sources de la culture gaélique et une dévotion à la cause nationale. Les acteurs principaux de ce renouveau irlandais furent les poètes William Butler Yeats et George William Russell, et l'écrivain George Moore.



La statue de James Joyce semble détailler les passants, Dublin.

© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

Théâtre et poésie

Le théâtre irlandais connaît également un succès important avec l'émergence de George Bernard Shaw et Oscar Wilde, ainsi que la création, à Dublin en 1899, de la compagnie du Irish Literary Theatre, qui devint plus tard l'Abbey Theatre et où furent jouées les pièces de Lady Gregory, John Millington Synge et Sean O'Casey (pièces qui provoquèrent des émeutes). Mais revenons à la poésie qui, à cette époque, reste un genre majeur. Les poètes irlandais écrivant en anglais essayent de réinventer la tradition gaélique, traduisant les chansons des anciens bardes, racontant les histoires de la mythologie celte... On retrouve cette tendance dans les débuts de W. B. Yeats. On assiste aussi à un renouveau de la poésie en langue irlandaise, en partie grâce à la politique de soutien de l'irlandais par le gouvernement. Mais, au début du XX^e siècle, le style de Yeats change, influencé par le modernisme. Ainsi, au cours du XX^e siècle, l'influence de Yeats a été des plus importantes, la génération suivante de poètes irlandais ayant tendance à se définir par rapport à lui, en suivant son modèle ou au contraire en s'y opposant. Il y avait donc d'un côté ceux qui étaient influencés par le style celte d'antan, la culture ancestrale du conte, et de l'autre ceux qui suivaient les figures modernistes comme Samuel Beckett et James Joyce, deux poètes cependant plus connus pour leurs romans et pièces de théâtre. Cette période a aussi vu l'émergence de nouvelles figures importantes comme Patrick Kavanagh, Seamus Heaney et Brian Coffey.

Roman

Du côté des romanciers, George Moore, qui passa le début de sa carrière à Paris, a été l'un des premiers écrivains de langue anglaise à utiliser les techniques des réalistes français et peut être considéré comme l'un des précurseurs du romancier irlandais le plus célèbre du XX^e siècle : James Joyce. Joyce est considéré comme un personnage de premier plan de la littérature mondiale. Expatrié en France, puis en Italie, Joyce se tint à l'écart du renouveau irlandais, mais tous ses romans ont pour cadre Dublin. L'auteur y explore en profondeur le tempérament irlandais et l'environnement social de l'Irlande au début du XX^e siècle. Joyce est souvent désigné comme le père du monologue intérieur, qui est le mieux représenté dans son roman le plus connu, *Ulysse*. Le style très moderniste de Joyce a eu une grande influence sur la génération suivante d'écrivains irlandais, notamment Samuel Beckett, qui fit la connaissance de Joyce à Paris. Dans la deuxième moitié du XX^e siècle, tandis qu'une littérature bourgeoise continue de se développer avec

l'avènement de la république d'Irlande, de plus en plus de romanciers populaires font leur apparition. Ces auteurs décrivent souvent les vies des classes pauvres ou moyennes et des petits fermiers. A cette catégorie appartiennent des auteurs tels Brinsley McNamara ou John McGahern. On constatera, encore aujourd'hui, que la littérature irlandaise contemporaine n'est pas indemne des sentiments nationalistes qui l'animaient au cours des siècles précédents, les dénonciations cependant y apparaissent moins virulentes qu'au début du XX^e siècle. Elle est également parcourue par une volonté de dégager des thèmes propres au pays, comme le conflit en Irlande du Nord, le féminisme ou tout autre sujet controversé. Enfin, de nombreuses œuvres irlandaises ont été adaptées pour le grand écran et certaines ont connu un réel succès : *The Commitments* (mis en scène par Alan Parker), *The Snapper* ou *The Van* de Doyle. Daniel Day-Lewis remporta un oscar pour sa performance dans *My Left Foot*, adapté du roman de Christy Brown. La ville de Dublin a inspiré de nombreux écrivains, par son histoire, sa culture ou encore sa population. Le Dublin Writers Museum, ouvert en 1991, rend hommage à la littérature irlandaise et dublinoise de ces 300 dernières années. Les écrivains originaires de la ville ont eu un impact important sur le monde littéraire, particulièrement à partir du XVIII^e siècle. Certains d'entre eux ont été impliqués dans l'insurrection de 1916, tandis que d'autres se sont attachés à décrire le caractère propre de leur ville, si unique. Les Dublinois sont très fiers de leurs écrivains, parfois très engagés politiquement.

Le Livre de Kells

Au Moyen Âge, les arts de la calligraphie et de l'enluminure atteignent un niveau de qualité rare, comme en témoigne *Le Livre de Kells*. Ce manuscrit enluminé a été écrit autour des années 800, ce qui en fait l'un des plus vieux livres du monde. Il doit sa décoration aux moines du Saint Columcille's Monastery de l'île lointaine d'Iona (côte ouest de l'Ecosse). D'influence byzantine, notamment dans la pause et les yeux des personnages, l'inspiration est surtout celtique. Les moines qui copièrent le texte ornèrent leur calligraphie de spirales entrelacées, de figures humaines et animales. A tel point qu'on parle de « pages tapis » sur lesquelles les caractères et les motifs sont cernés de minuscules points rouges. *Le Livre de Kells* est aujourd'hui exposé au Trinity College de Dublin.

Grands noms de la littérature irlandaise

► **Samuel Beckett** (1906-1989). Né à Dublin où il fait des études, il s'intéresse très rapidement à la France. Lecteur d'anglais à

l'Ecole normale supérieure pendant deux ans (1928-1930), il s'installe ensuite à Londres, où il vivra très modestement pendant cinq ans. De retour à Paris, il commence à écrire en français en 1939 et se lance dans les traductions d'anglais à partir de 1945. Il reçoit le prix Nobel de littérature en 1969. Bibliographie sélective (et dates de parution) : *Proust* (1931), *Murphy* (1938), *Molloy* (1951), *Malone meurt* (1951), *En attendant Godot* (1952), *Walt* (1953), *L'Innommable* (1953), *Fin de partie* (1957), *La Dernière Bande* (1958), *Comment c'est* (1961), *Oh les beaux jours* (1962), *Mal vu, mal dit* (1981), *Cap au pire* (1982), *Soubresauts* (1989), *Dream of Fair to Middling* (1992), *Bande et Sarabande* (1994).

► **George Berkeley** (1685-1753). Né à Kilkenny, ce philosophe, auteur de *La Théorie de la vision* et des *Principes de la connaissance humaine*, fit ses études à Trinity College. Il devint ministre protestant en 1710, puis évêque de Cloyne en 1734. Il mourut à Oxford.

► **Elizabeth Bowen** (1899-1973). Romancière, née à Dublin en 1899. Elle passa la majeure partie de son enfance à Cork, puis décida de partir pour Londres. Son livre le plus célèbre est sans doute celui qu'elle consacra à sa maison de Cork, *Bowen's Court*.

► **Austin Clarke** (1896-1974). Né à Dublin. Diplômé de l'University College de Dublin, il fut, avec William Butler Yeats, l'un des plus grands poètes irlandais. Auteur de *La Vengeance de Fionn* (1917), *Pèlerinage* (1929), *Orphid* (1970).

► **James Joyce** (1882-1941). Né à Dublin, d'une famille catholique, il fait ses études à Trinity College qu'il quitte en 1900, éprouvant une profonde haine pour le catholicisme. Il se marie en 1904 et quitte l'Irlande pour rompre avec la bourgeoisie dublinoise. Installé à Paris en 1920, il sombre dans l'alcoolisme et meurt en Suisse en 1941. Bibliographie : *Gens de Dublin* (1914), *Dedalus* (1916), *Ulysse* (1922), *Finnegan's Wake* (1939), *Stephen le héros* (publié en 1944).

► **Patrick Kavanagh** (1904-1967). Ce poète très apprécié des Irlandais nous a laissé notamment *le Laboureur* (1936), *la Grande Famine* (1942), *Une âme à vendre* (1947), *Tarry Flynn* (1948).

► **John Millington** (1871-1909). Né à Rathfarnham, la banlieue de Dublin, il fut le créateur, avec Sean O'Casey (1880-1964), d'un nouveau type de tragicomédie. Dans ses ouvrages, il s'était attaché à conserver la syntaxe gaélique. Bibliographie : *La Fontaine aux saints* (1905), *Le Baladin du monde occidental* (1907), *Deirdre des douleurs* (1910).

► **George William Russell** (1867-1935). Poète né à Lurgan. Son œuvre a symbolisé la lutte pour la préservation de la culture celte. Ses livres majeurs sont *la Vision divine* (1904) et *Dieux de la guerre* (1915).

► **Jonathan Swift** (1667-1745). Le célèbre auteur des *Voyages de Gulliver* est né en Irlande et a toujours désiré s'installer à Londres pour y devenir prêtre et écrivain. Il devint finalement doyen de la cathédrale Saint-Patrick à Dublin et fut enterré dans la crypte. Bibliographie : *Conte du Tonneau* (1704), *Le Journal de Stella* (1710-1713), *La Conduite des Alliés* (1711), *Les Lettres du drapier* (1724), *Les Voyages de Gulliver* (1726).

► **Bram Stoker** (1847-1912). Né à Clontarf, près de Dublin, en 1847. Il s'est inspiré de l'œuvre de Joseph Sheridan, *Carmilla*, pour écrire un chef-d'œuvre du fantastique mondialement connu, *Dracula* (1897). Il est enterré dans le caveau familial à Saint Michan's Church.

► **George Bernard Shaw** (1856-1950). Né à Dublin, 33 Synge Street, dans une demeure géorgienne aujourd'hui ouverte au public. Auteur de théâtre d'avant-garde et célèbre militant socialiste, il renonce à ses revendications à partir de 1894, période à partir de laquelle il connaît un réel succès. Le prix Nobel de littérature lui est décerné en 1925. Bibliographie : *L'Homme aimé des femmes* (1893), *La Profession de Mrs Warren* (1893), *Le Héros et le Soldat* (1894), *Candida* (1895), *L'Homme du destin* (1895), *On ne peut jamais dire* (1896), *César et Cléopâtre* (1899), *Androclès et le lion* (1912), *Pygmalion* (1912), *Sainte Jeanne* (1924).

► **Oscar Wilde** (1854-1900). Né à Dublin, 21 Westland Row, originaire d'une famille relativement aisée. Il poursuit ses études à Trinity College puis à Oxford et fonde, en 1878, le mouvement de l'Art pour l'Art. Il épouse en 1884 Constance Lloyd avec qui il aura deux fils. En 1895, il est accusé d'avoir entretenu une relation homosexuelle avec Alfred Douglas. Il attaque le père de celui-ci pour diffamation, perd son procès et est emprisonné pour deux ans, jusqu'en 1897, il en profitera pour écrire, avant de partir se réfugier à Paris sous le nom de Sébastien Melmoth. Bibliographie : *Le Fantôme de Canterville* (1887), *Aristote à l'heure du thé* (1887), *Le Portrait de Dorian Gray* (1890), *Le Crime de Lord Arthur Saville* (1891), *L'Eventail de Lady Windemere* (1892), *Une femme sans importance* (1893), *Un mari idéal* (1895), *Ballade de la geôle de Reading* (1892), *L'Importance d'être Constant* (1899). Créé en 1986, le prix littéraire Oscar Wilde récompense les œuvres présentant des affinités avec celle du célèbre écrivain dublinois.

► **William Butler Yeats** (1865-1939). Né au n° 5 de la Sandymount Avenue, ce protestant a été fortement impliqué dans la lutte pour l'indépendance de l'Irlande, un idéal qui ne manque pas de marquer toute son œuvre. Il est considéré comme une figure emblématique de Dublin, où il fonda l'Abbey Theatre, avec son amie Lady Gregory (1852-1932). Il reçut le prix Nobel de littérature en 1923. Bibliographie : *La Comtesse Cathleen* (1892), *Deidre* (1907), *Responsabilités* (1914), *La Tour* (1928), *L'Escalier tournant* (1929), *L'Unique Rivale d'Emer* (1930), *Les Mots sur la vitre* (1830).

Écrivains contemporains

► **Seamus Heaney**. Né en 1939 en Irlande du Nord, Seamus Heaney était l'un des poètes anglophones les plus connus du XX^e siècle. Il a reçu le prix Nobel de littérature en 1995. La douzaine de recueils, *Death of Naturalist*, *Door in the Dark*, *Wintering out...* que son œuvre rassemble (avec des traductions de Philoctète ou Sophocle, et des essais) doit sa beauté à son lyrisme tourmenté et évocateur de la déchirure personnelle – mais que de nombreux Irlandais partagent – entre culture britannique et irlandaise. Il est mort en août 2013, à la grande tristesse des Irlandais.

► **Jennifer Johnston**. Jennifer Johnston est née à Dublin en 1930. Elle a commencé à écrire ses premiers romans à l'âge de 35 ans. Auteur d'une dizaine de romans et de plusieurs pièces de théâtre, elle a été distinguée par de nombreux prix, dont le prestigieux Whitbread, en 1979, pour *Une histoire irlandaise* et le Irish Book Award en 2012 pour l'ensemble de sa carrière. Son dernier roman, *A Sixpenny Song*, a été publié en 2013. Mère de quatre enfants, elle vit aujourd'hui à Derry.

► **John B. Keane** (1928-2002). John B. Keane, un des auteurs irlandais les plus prolifiques, est né à Listowel dans le comté de Kerry. Après s'être essayé à différentes professions en Angleterre, il revient à Listowel où il ouvre un pub en 1955. C'est là qu'il puise sa inspiration pour ses personnages. Auteur de plus de 40 ouvrages, il est surtout connu pour ses pièces dont *Sive* en 1959, *Sharon's Grave*, *The Field* (qui sera adapté au cinéma) et *Big Maggie* (1969). Ces deux dernières pièces sont considérées comme des classiques de la scène irlandaise moderne. Il est aussi l'auteur de plusieurs romans et d'essais humoristiques. Il est décédé le 30 mai 2002 à Listowel.

► **John McGahern**. Décédé le 30 mars 2006 d'un cancer à l'âge de 71 ans, John McGahern reste pour tous l'un des meilleurs romanciers irlandais contemporains. Membre de l'Académie irlandaise des lettres, il excelle

dans l'analyse complexe des rapports entre les êtres. Presque tous ses romans se déroulent en Irlande et la plupart sont traduits en français. Son dernier roman, publié en 2005, s'intitule *Memoir*.

► **John Montague**. Né en 1929. Avec Seamus Heaney, il était jusqu'à récemment l'un des grands poètes irlandais actuels. Son magnifique ouvrage *La Langue greffée* a été traduit en français par les éditions Belin. Son dernier ouvrage *Drunken Sailor* a été publié en 2005. Il est décédé à Nice en décembre 2016.

► **John Banville**. Né à Wexford, dans le sud-est du pays, en 1945. Cet écrivain a gagné plusieurs prix dont le Booker Prize en 2005 pour *The Sea*. Il avait également été nommé en 1989 pour *The Book of Evidence* mais avait dû se contenter de la deuxième place. Ses ouvrages les plus connus sont le *Docteur Copernicus* et la *Lettre de Newton*. Le dernier en date *The Blue Guitar* est sorti en 2015. Il fut également le rédacteur littéraire du journal *Irish Times* entre 1988 et 1999. Ces dernières années, il a publié des romans policiers sous le pseudonyme de Benjamin Black. Le plus récent *The Black-Eyed Blonde* a été publié en 2014 et a été traduit en français en 2015. Il vit aujourd'hui à Dublin.

► **Eavan Boland**. Poétesse, née à Dublin en 1944. Elle déménagea à Londres avec ses parents à l'âge de 6 ans. Elle y fit l'expérience douloureuse du sentiment anti-irlandais présent en Angleterre à l'époque. Cela renforça son sentiment d'appartenance à l'Irlande et son attachement à la culture de son pays qui transparaît dans ses poèmes. Elle vit aujourd'hui à Dublin. Parmi ses principales œuvres : *Nouveau territoire* et *Conservations de nuit*. Son dernier recueil s'intitule *A Woman Without A Country* (2014).

► **Roddy Doyle**. Le maître de l'humour irlandais est né à Dublin, en 1958. Il commence à travailler en tant que professeur d'anglais et de géographie dans une école du nord de Dublin où il restera pendant 14 ans. Pendant son temps libre, Roddy Doyle écrit *The Commitments* qu'il publie lui-même en 1987. Encouragé par le succès de ce premier roman, il écrit deux nouveaux tomes qui compléteront la trilogie de Barrytown : *The Snapper* et *The Van*. Ces romans deviendront des films célèbres grâce à Alan Parker et Stephen Frears. En 1993, il reçoit le Booker Prize pour son roman *Paddy Clak ha ha ha*, qui est un peu la version urbaine et irlandaise de *La Guerre des boutons*. Son dernier roman *Smile* est paru en 2017.

► **Sebastian Barry**. Né en 1955, à Dublin, c'est un auteur de pièces de théâtre, de romans et de poèmes. Il est remarqué pour son roman *A long long way* (2005), l'histoire de soldats irlandais pendant la Première Guerre mondiale. En 2008, il remporte plusieurs prix avec son

roman *Le Testament caché*. Sa dernière œuvre *L'Homme provisoire*, traduite en français, a été publiée en 2014.

► **Anne Enright.** Née en 1962, elle est l'auteur d'essais, de nouvelles et de romans, elle se fait connaître avec *La Vierge de poche* (1992), puis *La Perruque de mon père* (2000) et *Retrouvailles* (2009). *L'Herbe maudite* (2017) est son dernier roman.

► **Belinda McKeon.** Née en 1979, elle représente la relève littéraire irlandaise. Son premier roman, *Solace*, a été fortement remarqué à sa sortie en 2011.

► **Hugo Hamilton.** Né à Dublin en 1953, il devient journaliste et se lance dans l'écriture de nouvelles et de romans. Ses trois premiers romans se déroulent en Europe centrale. Puis, en 1996 il écrit un polar *Headbanger (Déjanté)* dont l'action se déroule à Dublin. Longtemps ignoré dans son propre pays, Hugo Hamilton se fera un nom quand il publie ses mémoires *The Speckled People (Sang impur)*. C'est avec cette œuvre qu'il obtient le Prix Femina Étranger en 2003. Il y raconte son enfance dans le Dublin de l'après-guerre, ses relations houleuses avec son père et sa perception très particulière de ses langues maternelles.

Médias locaux

Presse anglo-saxonne, irlandaise et dublinoise

► **Irish Times** (www.irishtimes.com). Le journal le plus prestigieux du pays.

► **Irish Independent et Sunday Independent** (www.independent.ie). Parmi les deux titres nationaux que compte l'Irlande, *The Irish Times* est le plus prestigieux, mais l'*Irish Independent* est le plus lu. Le titre dispose également d'une version dominicale, *Sunday Independent* (www.independent.ie).

► **Irish Examiner** (www.irishexaminer.ie).

► **The Irish Daily Star** (www.thestar.ie).

► **The Irish Sun** (www.thesun.ie). Le titre est une édition légèrement remaniée du *Sun* britannique, le plus fort tirage de la presse outre-Manche.

► **Evening Herald.** (www.herald.ie). Le journal local de Dublin est surtout acheté pour ses informations pratiques.

► **The Sunday Business Post** (www.businesspost.ie). Paraissant tous les dimanches, ce magazine économique se veut indépendant de tous les pouvoirs.

► **An Phoblacht-Republican News** (www.anphoblacht.com). Cet hebdomadaire au format

tabloïd est l'organe de presse du Sinn Féin, la vitrine politique de l'IRA.

► **The Village.** (villagemagazine.ie). Hebdomadaire lancé en octobre 2004, ce tabloïd traite de culture et de politique.

Presse française

Il n'est pas compliqué de trouver des journaux français à Dublin. Dans les rues du centre, les marchands de journaux proposent des quotidiens comme *Le Monde* ou *Le Figaro* pour l'information générale, ou encore *L'Equipe* pour le sport. Pour élargir ce panel, les maisons de presse comme Eason's offrent un éventail assez complet de la presse française, du quotidien informatif à la presse people en passant par la presse spécialisée dans l'automobile ou encore la nature. Les Newsagents sur Trinity Street et St Andrew Street peuvent être d'un secours pour dénicher les revues spécialisées. Pour les magazines musicaux, allez chez Tower Records (7 Dawson Street).

Télévision

Il y a trois chaînes nationales en Irlande. Radio Telefís Éireann (RTE) est la chaîne publique. TV3, lancée en 1998 et basée à Dublin, est la seule chaîne privée nationale. Enfin, TG4 (ou TnaG), lancée en 1996, diffuse la plupart de ses programmes en gaélique. Beaucoup de familles irlandaises se munissent du câble pour capter les chaînes anglaises : BBC 1, BBC 2, ITV, Channel 4, Channel 5. Les Irlandais sont très friands des séries quotidiennes retraçant la vie d'un quartier ou d'une petite ville. *Coronation Street* ou *Fair City* (ce dernier est tourné régulièrement dans les rues de Dublin) font un tabac ! Dans ces séries, la plupart des scènes se déroulent... dans un pub évidemment ! Enfin, si vous voulez des nouvelles du pays, la plupart des *Bed & Breakfast* reçoivent TV5, la chaîne francophone.

Radio

Les Irlandais écoutent beaucoup la radio. Les principales stations sont RTE 1, RTE 2 et RTE Lyric FM (pour la musique classique). Raidió na Gaeltachta (Rnag), la quatrième chaîne publique, diffuse quant à elle des programmes en gaélique. Pour la musique contemporaine, branchez-vous sur Today FM ou 2 FM. Jazz FM propose du jazz comme son nom l'indique, mais on peut aussi y entendre du funk, du rock, du reggae, mais bien rares sont les fois où la musique commerciale américaine pointerait son nez ! Enfin, avec un peu de chance, vous réussirez à capter deux ou trois programmes en français, parfois même France Inter et Europe 1.

► **Stations locales** : 98 FM, 104 FM, Anna Livia FM, Near FM.

■ LE PETIT JOURNAL

www.lepetitjournal.com/dublin

stephanie.merlant@lepetitjournal.com

Une bonne adresse à consulter avant le départ, histoire de vous mettre dans le bain ; pendant le séjour, car on y trouve un tas d'astuces pour profiter au mieux de la ville ; au retour à la maison... parce qu'on a déjà envie d'y retourner ! Nombreux articles d'infos mais pas seulement, des enquêtes, des témoignages, des coups de cœur à suivre les yeux fermés.

Musique

Musique traditionnelle

Depuis plus d'une vingtaine d'années, la musique traditionnelle irlandaise s'offre un franc succès sur la scène internationale : on en oublierait qu'elle est vieille d'environ 2 000 ans et qu'elle date de l'arrivée des Celtes en Irlande. Etablis en Europe de l'Est dès le V^e siècle av. J.-C., les Celtes furent, sans aucun doute, influencés par les musiques orientales. Selon certaines hypothèses, la célèbre harpe celtique serait originaire d'Égypte. Tout en s'acheminant vers leur terre d'élection, les Celtes marquèrent de leur empreinte les cultures musicales d'Espagne et de Bretagne, mais aussi du pays de Galles et d'Écosse. C'est toutefois en Irlande que la tradition s'est le mieux articulée, qu'elle a connu son apogée et qu'elle a survécu aux vicissitudes de l'histoire. La harpe a dominé la musique irlandaise jusqu'au XVII^e siècle. Les lois pénales édictées par les Anglais allaient ensuite interdire toute forme de manifestation de la culture irlandaise dont la musique. Les musiciens continuèrent bien sûr à jouer, mais de manière clandestine, donc plus intime. Un caractère qu'a conservé la musique traditionnelle irlandaise aujourd'hui. En 1845, la Grande Famine allait causer la mort d'un million de personnes et pousser à l'émigration, jusqu'à la fin du XIX^e siècle, un nombre encore supérieur de survivants. Il ne fait aucun doute qu'une grande part de la tradition, chansons, récits et airs, a disparu à cette époque. Toutefois, en quittant le pays, des milliers d'Irlandais emportèrent avec eux leurs instruments, et c'est ainsi qu'un réseau de musiciens s'implanta dans des villes comme New York, Boston et Chicago, à forte concentration d'immigrants irlandais. Dans les années 1920, des enregistrements eurent lieu aux États-Unis avec des artistes du *fiddle* (le violon irlandais) comme Michael Coleman, James Morrisson ou Paddy Killoran. Ces disques eurent un effet immédiat sur les musiciens irlandais restés au pays : non seulement le piano accompagnait le violon et le pipeau, mais le rythme était plus rapide. Ces

deux nouveautés apportèrent un changement appréciable. Jusque dans les années 1960, la musique irlandaise se jouait essentiellement dans les pubs et les maisons privées, et exclusivement en zone rurale. C'était une musique à danser. Au début des années 1960, un expert en musique ancienne, Sean O'Riada, apporta une contribution majeure à la musique irlandaise. Ayant créé un orchestre, le Ceoltoiri Chualann, il se fixa pour but d'inventer une nouvelle musique fondée sur la tradition. L'orchestre était composé d'un violon, d'une flûte, d'un pipeau, d'un accordéon et d'un *bodhrán*. La nouveauté consista à jouer en solo à l'intérieur du groupe. La musique était destinée à être écoutée et non plus dansée. Elle ne devait plus être associée aux zones rurales et à la pauvreté. Elle pouvait remplir un rôle de cohésion sociale. Le premier concert des Ceoltoiri Chualann ne se tint pas dans un lieu public ou dans une salle de bal, mais au National Concert Hall, salle destinée à la musique classique. La naissance de groupes de musiciens professionnels fut une autre conséquence. Issu du Ceoltoiri Chualann, The Chieftains fut le premier groupe à se produire à l'étranger. Cette influence allait s'avérer décisive sur la génération des orchestres des années 1970, tel Planxty, ou, plus tard, The Bothy Band, dont les arrangements complexes, les productions en studio et l'approche professionnelle sur scène ont constitué les principaux éléments du succès actuel de la musique irlandaise. Parmi les musiciens contemporains, outre The Chieftains qui continuent à se produire, on peut citer Mary Black et Brian Kennedy, mais ces derniers sont surtout célèbres en Irlande. Notons que des artistes comme Bob Dylan ou les Pogues ont été influencés par la musique irlandaise. Aujourd'hui encore, en Irlande, la musique traditionnelle occupe une place importante, et chaque ville, chaque village, possède son ou ses pubs réputés pour leurs concerts. Vous aurez également souvent l'occasion d'assister à des boeufs improvisés, auxquels vous pourrez même parfois participer, si l'envie vous prend.

Instruments de musique traditionnelle

■ **Le *bodhrán*.** Tambour traditionnel, appartenant à la culture gaélique, confectionné avec de la peau de chèvre épaisse ou très fine selon le son désiré. Le musicien frappe dessus avec une petite baguette. Cet instrument de percussion est redevenu très à la mode grâce au groupe très populaire en Irlande, The Chieftains.

■ **Le *fiddle*.** Le *fiddle* et le violon sont un seul et même instrument. Seuls varient les techniques et positions de jeu, ainsi que le répertoire. La tenue de l'instrument peut ainsi changer en fonction des habitudes du musicien : contre sa poitrine, sur l'épaule, sous le menton ou dans

certains cas contre la hanche. Chaque région possède son propre style, mais le plus réputé reste celui du Donegal. Sa sonorité est populaire chez les plus âgés comme chez les plus jeunes.

► **Le *thin whistle*.** Cette flûte en laiton à six trous est l'instrument national et jouit d'un prestige absolu dans tout le monde celtique, notamment en Bretagne. Ce son apporte une touche mélancolique aux mélodies irlandaises.

► **La *uilleann pipe*.** La *uilleann pipe*, la cornemuse irlandaise, est assez différente de sa petite sœur écossaise. Au lieu de souffler dedans, le musicien en joue assis, il la remplit d'air en appuyant sur le coude. C'est l'un des instruments les plus difficiles à maîtriser et il a donc failli disparaître pour cette raison. Mais aujourd'hui, la grande majorité des groupes de musique traditionnelle l'inclut dans leur chanson.

► **La harpe.** La harpe moderne est issue de la harpe irlandaise du XIX^e siècle. Elle est de taille relativement importante, comparable à celle de la harpe de concert, et ses cordes sont pincées avec l'extrémité des doigts. Jadis, et cela jusqu'au XVII^e siècle, période de l'apogée de la harpe, tous les harpistes étaient des musiciens professionnels. Le pays était dirigé suivant le système des clans, chaque clan ayant une « écurie » d'artistes et de poètes. La tradition était sûrement perpétuée grâce à ce système. Toutefois, en 1607, quand le système des clans s'effondra sous la pression des envahisseurs, après l'épisode dramatique connu comme « la fuite des comtes » (the Flight of Earls), la tradition s'effondra. Les nouveaux maîtres n'avaient pas plus de goût pour la harpe qu'ils n'avaient d'intérêt pour le talent des harpistes. Ces derniers, brusquement dépourvus de tout mécénat, furent forcés de prendre la route et d'aller exercer leur art de village en village. Chemin faisant, ils enseignaient et composaient. Le plus célèbre de ces compositeurs itinérants, Turlough O'Carolan, est resté dans l'histoire de la musique irlandaise, moins pour ses talents d'interprète que pour la beauté de ses mélodies, dont beaucoup sont encore jouées par des harpistes contemporains. La première collection écrite de mélodies pour la harpe fut publiée en 1762. Elle contenait 49 airs, mais il fallut attendre 1792 pour qu'apparaisse un système de notation.

Musique contemporaine

Le country et la musique traditionnelle, plutôt folk, sont des musiques ancestrales qui sont toujours beaucoup écoutées en Irlande. Mais la scène pop rock n'est pas en reste non plus. Actuellement, beaucoup d'artistes irlandais se produisent sur la scène internationale, et nombre d'entre eux, bien qu'ayant adopté un style différent, continuent de s'inspirer de la



Bodhrán, Dublin.

musique traditionnelle. De U2 aux Cranberries, les Corrs, en passant par les Pogues ou les chanteurs Van Morrison et Sinéad O'Connor, tous enchaînent les tournées internationales. Les Irlandais ont décidément l'âme musicale, et les groupes contemporains qui parviennent à se faire un nom ne manquent pas de revendiquer une petite part d'Irlande, dans le fond ou dans la forme de leurs compositions.

Grands noms de la musique irlandaise

► **The Corrs.** Un des groupes irlandais les plus populaires à l'étranger, composé de membres d'une même famille, native de Dundalk. Les quatre frères et sœurs, Caroline, Sharon, Andrea et Jim, montrent une complicité évidente sur scène. Il aura fallu attendre que les plus jeunes terminent l'école pour que la joyeuse bande fasse de la musique son gagne-pain. Leur premier album *Forgiven, Not Forgotten*, qui fait la part belle à leurs origines celtiques, se vendra à 3 millions d'exemplaires. Dès lors, Céline Dion les invite à la première partie de son spectacle et The Corrs voient leur notoriété s'accroître. Leur musique est un habile mélange de style traditionnel irlandais et de pop-rock moderne. Leur deuxième album *Talk on Corners* passe la barre des 8 millions d'exemplaires vendus. En Irlande, ils ont vendu plus d'albums que U2 ! Leur quatrième opus intitulé *Home* est sorti en 2005 et le dernier ensemble en 2007 (*The Works*). Et tandis qu'Andrea, avec *Ten Feet High* (2007) et *Lifelines* (2011), et Sharon, avec *Dream of You* (2010) et *The Same Sun* (2013), ont toutes deux fait une incursion en solo, ils reviennent 20 ans après leur premier album avec *Jupiter Calling* (2017).

► **The Cranberries.** Ce groupe originaire de Limerick s'est formé en 1990. Il était composé de quatre membres dont la chanteuse, Dolores O'Riordan. Celle-ci a fait ses débuts à l'âge de 5 ans. Elle chantait dans les églises et les pubs de son pays. Elle est devenue la nouvelle star du rock irlandais. Dans *Zombie*, un des titres les plus célèbres du groupe, elle parle ouvertement de la guerre, à la suite d'un attentat meurtrier de l'IRA à Warrington, en Irlande du Nord. Quelques autres titres : *Ode to my Family*, *Salvation*, *When You're Gone*, *I'm Free to Decide*, *Hollywood...* Le groupe s'est séparé en 2003 et Dolores a réussi une belle carrière solo. Finalement, la formation a revu le jour en 2009 et le dernier album, *Something Else*, est sorti en 2017. Le 15 janvier 2018, Dolores O'Riordan décède subitement à Londres.

► **Sinead O'Connor.** Avec ses chansons mystiques et son crâne rasé, la belle Irlandaise a réussi une carrière internationale. Sinead au fil de ses chansons se révolte, dénonce, s'insurge, refusant l'hypocrisie du monde. Dans les années 1990, Sinead accumule les provocations : elle refuse de chanter l'hymne américain lors d'un de ses concerts, déchire la photo du pape en direct à la télévision (depuis cela, beaucoup d'Irlandais ne la portent pas vraiment dans leur cœur). Pendant ce temps, les albums se suivent sans se ressembler, toujours d'une grande qualité. En mai 2005, elle a sorti un CD intitulé *Collaborations*, reprenant ses plus grands duos et sur lequel on retrouve, entre autres, Massive Attack, U2, Benjamin Zephaniah, Asian Dub Foundation, Peter Gabriel, Moby ou The Edge. En 2014, elle sort son dernier opus, baptisé *I'm Not Bossy, I'm the Boss*.

► **Damien Rice.** Damien Rice naît dans les années 1970 dans la banlieue de Dublin. Très tôt, il a quitté son Irlande natale pour écumer l'Europe avec sa guitare. A son retour au pays, il décide d'enregistrer une maquette. En 2001 paraît *O*, son premier album pop-folk dont les influences vont de Neil Young à David Gray en passant par Elliott Smith. Son titre phare *Woman like a Man* fait de lui la révélation de l'année. Adeptes de compositions intimistes voire tristes, Damien Rice a vu plusieurs de ses titres utilisés dans des séries et films à succès, comme *Grey's Anatomy*, *Lost*, *Shreck* ou *Les Petits Mouchoirs*. Son dernier album *My Favourite Faded Fantasy* est sorti en 2014.

► **U2.** Quand on évoque la musique contemporaine en Irlande, et même la musique en général, on ne peut manquer de mentionner le succès international de U2. Haï par ses détracteurs, vénéré par ses fidèles, le groupe, originaire de Dublin, est aujourd'hui l'une des grandes fiertés du pays. Avec actuellement

14 albums studio à son actif (*Boy*, *October, War*, *The Unforgettable Fire*, *The Joshua Tree*, *Rattle & Hum* (live), *Achtung Baby*, *Zooropa*, *Pop*, *All that you can't leave behind*, *How to dismantle an Atomic Bomb*, *No Line on the Horizon*, *Songs of Innocence*, *Songs of Experience*, sorti en 2017), Bono et sa bande semblent infatigables !

► **Van Morrison.** George Ivan Morrison est né le 31 août 1931 à Belfast. Il débute en 1965 dans le groupe R&B Them avec qui il signe deux albums, puis continue en solo. Il entreprend alors une série de métamorphoses musicales sans fin, allant du country-pop à la soul en passant par le folk et la musique traditionnelle irlandaise, empreinte d'influences celtiques.

Ses chansons sont aussi souvent traversées par une quête spirituelle très personnelle. Ses tubes ont fait le tour du monde (*Gloria*, *Here comes the Night*, *Baby please don't go...*) et ont été repris par les plus grands : Jim Morrison, Jeff Buckley, Ray Charles, les Rolling Stones... En mai 2005, l'Irlandais a sorti l'album *Magic Time* qu'il a lui-même produit. Ce disque, qui signe les 40 ans de carrière du chanteur depuis son premier album avec le groupe Them, est teinté de sonorités jazz, blues et R&B. Ou encore l'album, *Duets : Re-working The Catalogue*, sorti en 2015. Quant à son dernier album *Versatile*, il est sorti en décembre 2017.

Peinture et arts graphiques

Au cours des XVII^e et XVIII^e siècles, l'art irlandais fut fortement influencé par la peinture anglaise. En effet, la plupart des peintres irlandais vendaient leurs toiles en Angleterre et beaucoup y ont vécu car c'est là que se trouvait la demande. En 1768, Nathaniel Hone et le paysagiste George Barret furent d'ailleurs deux membres fondateurs de la Royal Academy à Londres. Leurs œuvres, ou encore celles de James Barry, sont représentatives de cette période.

Au XIX^e siècle, l'influence romantique est perceptible dans la peinture irlandaise, notamment dans les paysages de Francis Danby ou James Arthur O'Connor. La moitié du siècle est dominée par les peintres William Mulready, Frederic William Burton et Daniel Maclise. Dès la fin du XIX^e siècle, la peinture irlandaise s'émancipe de la peinture anglaise et s'enrichit de nouvelles influences européennes, notamment celle des impressionnistes français. De nombreux peintres irlandais partent en France. Nathaniel Hone le Jeune fut le précurseur de ce mouvement et passa 16 ans près de Paris, avec les peintres de l'école de Barbizon. Il fut suivi par d'autres, tels que

Walter Osborne, Roderic O'Connor, William Leech. Nombre de ces post-impressionnistes se rendirent en Bretagne pour peindre et l'on retrouve des sujets et paysages bretons dans leurs œuvres. En 1920, la création de la Society of Dublin Painters entraîna le développement de l'art moderne. Parmi les fondateurs se trouvait Jack B. Yeats, frère du poète national William B. Yeats, la figure majeure de la peinture irlandaise au XX^e siècle. Samuel Beckett voyait en lui un « maître suprême ». Sa peinture, mouvementée et haute en couleur, est de style expressionniste. Yeats peint volontiers des gitans, des vagabonds, des voyageurs et des hommes de la rue. Les personnages sont peints à même la pâte, qui forme ainsi la ligne, la matière, la couleur et la densité. La composition est emportée par un mouvement vertigineux de vitesse et de saisissement parfois porté à l'énigmatique. On peut également citer le peintre Francis Bacon, né à Dublin de parents anglais.

► **George Barret** (1728-1784). Né à Dublin, mort à Londres, ce peintre paysagiste s'est beaucoup inspiré des paysages des monts Wicklow, au sud de la capitale.

► **James Barry** (1741-1806). Né à Cork, mort à Londres, ce peintre célèbre en Irlande s'est surtout intéressé aux personnages historiques, comme dans la conversion par saint Patrick du roi de Cashel.

► **John Butler Yeats** (1839-1922). Peintre célèbre, père de Jack, peintre également, et de William, écrivain. On lui doit les portraits

de Synge et de Lady Gregory (cofondatrice de l'Abbey Theatre).

► **Jack Butler Yeats** (1871-1957). Peintre expressionniste, fils de John Butler Yeats et frère de William, il contribua grandement à la renaissance celtique du début du XX^e siècle. Yeats commença par illustrer des livres, avant de se mettre à la peinture en 1906. Au début de sa carrière, il peignit surtout des paysages, dans un style assez classique, avant de développer un style expressionniste très personnel qui fit de lui le plus grand peintre irlandais du XX^e siècle. Il a aussi écrit plusieurs romans.

► **John Henry Foley** (1818-1874). Né à Dublin, ce sculpteur a laissé derrière lui une œuvre très connue des Dublinois : le monument de Daniel O'Connell.

► **Sir Hugh Lane** (1875-1915). Un grand musée de Dublin porte son nom : le Hugh Lane Municipal Gallery of Modern Art. Il fut un grand collectionneur de tableaux et surtout un grand admirateur de John Butler Yeats.

► **Louis Le Brocquy** (1916-2012). Considéré l'un des plus grands peintres irlandais, Louis Le Brocquy est célèbre notamment pour ses Heads, représentant les grandes figures de la littérature et de la peinture irlandaises dont William Butler Yeats, James Joyce, Samuel Beckett et Francis Bacon. Il a fini sa vie dans le sud de la France, à Carros dans les Alpes-Maritimes, avec sa femme la peintre irlandaise Anne Madden.



Graffiti sur les murs de Dublin.

FESTIVITÉS

Janvier

■ TRADFEST TEMPLE BAR

☎ +353 1 960 2300

www.templebartrad.com

admin@templebarcompany.com

Dernière semaine de janvier. Réservation sur le site.

Festival de musique classique et traditionnelle, avec concerts et récitals, théâtre de rue, *show case...* organisés dans Dublin, et notamment dans le City Hall. Plus de 200 spectacles gratuits.

Février

■ DUBLIN CHINESE NEW YEAR FESTIVAL

☎ +353 1 222 2162

www.dublinchinesenewyear.com

info@dublinchinesenewyear.com

Deuxième quinzaine de février.

Ateliers d'art, cuisine et artisanat chinois, arts martiaux et spectacles typiques lors du défilé carnavalesque dans les rues de Dublin.

■ DUBLIN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

www.diff.ie

info@diff.ie

Deux semaines, fin février.

Depuis 2003, à l'initiative du critique cinéma Michael Dwyer, le cinéma est à l'honneur à Dublin pendant dix jours en février. Courts, moyens et longs métrages, productions internationales parfois *underground*, réalisations originales et de tous les horizons.

■ TOURNOI DES 6 NATIONS

Aviva Stadium

www.irishrugby.ie

info@irishrugby.ie

De février à mars.

Tournoi annuel de rugby. A l'origine, en 1883, seuls le Pays de Galles, l'Irlande, l'Angleterre et l'Ecosse participaient au tournoi, puis la France est entrée dans les rangs en 1910, ensuite rejoint par l'Italie. Il s'agit aujourd'hui du RBS 6 Nations Championship.

Mars

■ ALTERNATIVE MISS IRELAND

En mars, le dimanche le plus proche de la St Patrick.

Chaque année se déroule en marge des festivités de la St Patrick, l'élection de l'Alternative

Miss Irlande. Une grande soirée ou « explosion de glamour » selon ses concepteurs qui ne manquent pas d'humour, devenue institution. Les sommes récoltées lors de cet événement sont reversées aux associations de lutte contre le sida. Le site internet présente tout au long de l'année d'autres soirées en lien avec l'événement principal, très sympa !

■ ST PATRICK'S FESTIVAL

St. Stephen's Green House

Earlsfort Terrace

☎ +353 1 676 3205

www.stpatricksfestival.ie

info@stpatricksfestival.ie

Autour du 17 mars.

Voici une date à retenir ! La fête de la Saint-Patrick ou fête nationale irlandaise est une fête catholique qui célèbre le saint patron de l'Irlande. Saint Patrick's Day a pris une telle ampleur que cette fête s'est transformée en un festival se déroulant sur cinq jours autour du 17 mars. Concerts, *happy hour*, chasses au trésor, feux d'artifice, théâtre de rue, orchestres, parades... Tout le monde est déguisé en vert. Et d'ailleurs, tout est vert ! Les pubs sont bondés, l'alcool coule à flots – surtout bières et stout irlandais comme la Murphys, Smithwicks, Harp ou Guinness, ou des whiskeys, des cidres irlandais, des *Irish coffee* – et des milliers de Dublinois et de visiteurs de passage, irlandais et étrangers, participent à cet événement. Tout irlandais qui se respecte est de la *party* ; à voir au moins une fois dans sa vie. La parade traverse toute la ville en passant par St Patrick Street, au milieu des milliers de spectateurs...

Avril

■ GREAT IRELAND RUN

www.greatirelandrun.org

info@greatrun.org

Mi-avril.

Cette course à pied de 10 km prend de plus en plus d'ampleur et attire un grand nombre de participants. Elle se déroule dans l'immense Phoenix Park, sur la rive nord de Dublin.

■ MESSIAH ON THE STREET

Fishamble Street

Temple Bar

☎ +353 1 677 2255

Chaque 13 avril à partir de 13h.



© AUTOMIMOTO

DÉCOUVERTE

La fête de la Saint Patrick célébrée devant le Temple Bar.

Temple Bar s'anime de représentations en plein air, de sessions de musique classique, et le quartier fait un saut en arrière, en 1742, à l'époque du compositeur Handel. Il avait en effet choisi Dublin pour lancer la première de sa pièce *Le Messie*. Ateliers de danse et films en plein air.

Mai

■ DUBLIN CITY SOUL FESTIVAL

Deux jours, fin mai. Entrée gratuite.

Grand festival de musique *soul* dans toute la ville. Concert le plus important : le Soul Picnic, le dimanche à partir de midi, gratuit et en plein air dans le Merrion Square Park. Manifestation qui vise à soutenir et encourager les jeunes artistes.

■ DUBLIN'S DOCKLANDS

Docklands, Dublin 1

☎ +353 1 818 3300

www.docklands.ie

info@dublindocklands.ie

SummerFest en mai. Voir programmation sur le site Internet.

L'essor récent des Docklands est l'occasion pour la ville d'organiser le Docklands Summer Festival. Diverses manifestations ponctuelles sont également programmées. Également, des concerts et *shows* toute l'année.

■ INTERNATIONAL DUBLIN

GAY THEATRE FESTIVAL

www.gaytheatre.ie

info@gaytheatre.ie

Deux semaines en mai. Entrée autour de 15 €. D'autres événements sont organisés tout au long de l'année.

Événement annuel qui honore la contribution des homosexuels dans le monde du théâtre. Le festival a été créé en 2004 pour commémorer le 150^e anniversaire de la naissance d'Oscar Wilde, dans sa ville natale. L'accent est mis sur les œuvres irlandaises et internationales, récentes ou nouvelles, avec pour thème principal l'homosexualité. C'est le plus grand événement de ce genre dans le monde.

■ INTERNATIONAL LITERATURE FESTIVAL DUBLIN

☎ +353 1 222 5455

www.ilfdublin.com

info@ilfdublin.com

Une semaine, fin mai.

C'est le festival de littérature le plus important d'Irlande. Il comprend lectures, discussions, conférences, pièces et rencontres avec des grands auteurs du monde entier. Rendez-vous dans les différents théâtres participants et les centres culturels de la ville.

Juin

■ BLOOMSDAY

www.jamesjoyce.ie/bloomsday

Le 16 juin.

Fête irlandaise qui se tient à Dublin notamment, et qui célèbre la vie de l'écrivain James Joyce. Cette date correspond au jour où se déroule l'action d'*Ulysse* de James Joyce et les déambulations de Leopold Bloom dans Dublin. Ce jour est célébré depuis 1954 et, chaque année, les admirateurs de James Joyce revêtent des habits du début du XX^e siècle et parcourent la ville en citant des passages de l'œuvre.

■ DUBLIN PRIDE

www.dublinpride.ie

info@dublinpride.ie

Une journée, fin juin.

Le grand festival de la Gay Pride se tient chaque année en juin. Que vous soyez lesbienne, gay, bi, trans ou hétéro, ce festival haut en couleur célèbre la diversité dans la joie et la bonne humeur. Divers événements sont prévus à cette occasion – spectacles, danses, lectures, etc. – et le point d'orgue est sans doute la grande parade.

■ TASTE OF DUBLIN

Iveagh Gardens

Dublin 2

☎ +353 1 478 0088

www.dublin.tastefestivals.com

info@tasteofdublin.ie

Deuxième semaine de juin. Compter entre 15 et 56 €, selon la formule choisie.

Festival de gastronomie le plus important d'Irlande, dans les Iveagh Gardens. Plats préparés par les plus grands restaurants de Dublin. Démonstrations en live des chefs cuisiniers, dégustations de vin, et possibilité de rencontrer pléthore d'artisans producteurs des quatre coins d'Irlande. Vous pouvez acheter des places pour dîner ou déjeuner sur place.

Juillet

■ LAYA HEALTHCARE'S CITY SPECTACULAR

Merrion Square Park

Dublin 2

www.cityspectacular.com

hello@cityspectacular.com

2 jours, vers mi-juillet.

Peut-être le festival le plus drôle de Dublin. Tout Merrion Square est aménagé pour l'occasion, et des artistes de rue en tout genre (plus ils sont drôles et loufoques, plus ils sont les bienvenus) vous en mettront plein les yeux avec leurs numéros d'acrobate et leurs danses venues d'ailleurs. Se tient également à Cork.

■ OXEGEN FESTIVAL

Punchestown Racecourse

NAAS

Deuxième week-end de juillet.

Le plus grand festival de musique d'Irlande, et l'un des plus importants d'Europe puisqu'il rassemble chaque année près de 100 000 personnes. Plus d'informations sur Facebook. Des groupes comme The Killers, Snow Patrol et R.E.M. se sont produits sur la scène de Oxegen.

Août

■ DUBLIN HORSE SHOW

Merrion Road

Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 485 8010

www.dublinhorseshow.com

Début août (fin juillet certaines années).

Tout un week-end de courses et de démonstrations diverses (sauts d'obstacle), pour finir sur l'Aga Khan Cup, course de renommée mondiale.

■ LIFFEY SWIM

leinsteropensea.ie

leinsteropenseaswim@gmail.com

Etonnante course de natation de 2,2 km le long du fleuve Liffey. Les meilleurs nageurs partent les derniers. C'est l'un des événements sportifs les plus célèbres d'Irlande, qui rassemble une foule de concurrents et de spectateurs depuis 1920.



Défilé lors du nouvel an à Dublin.

■ NATIONAL HERITAGE WEEK

☎ +353 56 777 0777

www.heritageweek.ie
heritageweek@heritagecouncil.ie

Une semaine à partir de la deuxième quinzaine d'août. Entrée payante ou gratuite selon les événements.

Un festival qui se déroule non seulement à Dublin mais dans d'autres villes comme Cork, Kilkenny, Galway... Activités, visites guidées, événements culturels, expositions, ateliers pour les petits et grands.

Septembre

■ ALL IRELAND FINALS

Croke Park

www.gaa.ie

Deuxième ou quatrième dimanche de septembre.

Les finales de hurling et de foot gaélique offrent une ambiance digne d'une finale de Coupe du monde de foot...

■ ARTHUR'S DAY

Le 23 septembre.

La première fête de Arthur's Day a eu lieu en 2009 en l'honneur du 250^e anniversaire de la brasserie Guinness fondée en 1759 par Arthur Guinness. Cet événement s'est déroulé dans les villes de Dublin, Kuala Lumpur, Lagos, New York et Yaoundé.

Depuis, chaque année, les Dublinois se retrouvent dans les pubs de la ville pour boire des pintes de Guinness. L'alcool coule à flots et l'ambiance est survoltée. Des sessions *live* ont lieu dans de nombreux bars.

■ CULTURE NIGHT

12 East Essex Street

www.culturenight.ie

info@culturenight.ie

Un vendredi de septembre. Musées ouverts jusqu'à 23h, entrée gratuite pour tout le monde.

Il est conseillé de réserver à l'avance.

Visites guidées de musées, discussions, spectacles ; ambiance conviviale au rendez-vous à l'occasion de la nuit de la culture.

■ ELECTRIC PICNIC

Stradbally Hall

PORTLAOISE

☎ +353 1 418 9711

www.electricpicnic.ie

info@electricpicnic.ie

Premier week-end de septembre.

Festival d'art (théâtre, comédie) et de musique (base électro), qui prend des proportions formidables. Silent disco et espace enfants. On peut aussi camper sur place. En dehors du centre-ville, sur un terrain de 240 ha. Ambiance garantie !

■ TIGER DUBLIN FRINGE

Temple Bar

☎ +353 1 670 6106

www.fringefest.com

hello@fringefest.com

Deux semaines en plein milieu du mois de septembre.

Théâtre, comédie, musique, danse et spectacles au programme de ce festival alternatif.

Octobre

■ DUBLIN THEATRE FESTIVAL

(Box Office du Festival)

44 East Essex Street

Temple Bar

☎ +353 1 677 8439

www.dublintheatrefestival.com

info@dublintheatrefestival.com

De fin septembre à mi-octobre. A l'occasion du festival de théâtre le plus ancien d'Europe, sponsorisé par Ulster Bank, Dublin se transforme en une véritable scène pour les amoureux des planches. Des pièces sont programmées dans divers théâtres participant à l'événement.

■ SAMHAIN HALLOWEEN PARADE

Le 31 octobre.

Nouvel an celtique ? Fête des récoltes ? Fête des morts ? Qu'importe, pour les Dublinois Halloween est un incontournable. Ils sont des milliers à se déguiser, alors n'oubliez pas votre costume et vos bonbons ! Parades et défilés oniriques parcourent les rues. Des soirées Halloween sont prévues dans la plupart des lieux branchés de la capitale.

Novembre

■ DUBLIN BOOK FESTIVAL

Smock Alley Theatre

Exchange Street Lower

www.dublinbookfestival.com

info@dublinbookfestival.com

En novembre. Entrée gratuite ou 5 € selon les événements, sur réservation.

Cinq jours de discussions sur des sujets de littérature irlandaise, avec auteurs, éditeurs, gens de lettres.

■ FRENCH FILM FESTIVAL

Irish Film Institute

6 Eustace Street

Temple Bar, Dublin 2

☎ +353 1 679 5744

www.ifi.ie/frenchfest

Dix jours, fin novembre.

Le meilleur du cinéma français, mais du point de vue irlandais... Les films mis en avant ne sont pas forcément les mêmes que dans les salles de l'Hexagone... Intéressant.

CUISINE DUBLINOISE

La cuisine irlandaise ne fait pas partie des plus réputées, mais elle a le mérite d'être assez variée, chaque région proposant sa spécialité. En réalité, l'Irlande possède d'excellents produits, mais le problème viendrait plutôt de la manière dont ils sont cuisinés. Au cours de ces 10 dernières années, on note un véritable changement des mentalités. Les Irlandais ne cherchent plus seulement à se rassasier, mais deviennent de fins gourmets. Les chefs ont commencé à s'inspirer des pratiques culinaires étrangères, ce qui profite à la qualité de la gastronomie locale. Celle-ci reste néanmoins assez simple, et met en valeur les produits du terroir. Les plats typiques sont principalement composés de mouton, bacon, chou, le tout accompagné de la fameuse garlic sauce (sauce à l'ail) et souvent d'oseille. La pomme de terre est l'aliment phare qui accompagne pratiquement tous les plats. Les fruits de mer et les poissons qui abondent sur la côte sont de très bonne qualité. Ici, les crevettes, coquilles Saint-Jacques et homards se cuisinent volontiers dans la sauce à l'ail et les huîtres sont accompagnées de Guinness et de soda bread (le pain local). Et on ne peut parler de cuisine irlandaise sans mentionner le saumon, très réputé dans la région de Galway, fumé ou frais. Mais le plat traditionnel le plus célèbre est sans aucun doute l'Irish stew, un ragoût de mouton accompagné de pommes de terre, carottes, chou, céleri. Dublin offre aujourd'hui un large éventail de restaurants internationaux, proposant des spécialités italiennes, indiennes, chinoises, thaïlandaises, japonaises, végétariennes...

Produits caractéristiques

Spécialités

► **Soda bread.** Vous verrez que les Irlandais aiment le pain, appelé localement *soda bread*, qu'ils confectionnent très souvent eux-mêmes. Le goût de ce pain est tout à fait différent de celui que l'on connaît. Moelleux et croustillant à la fois, ce pain doit son nom au bicarbonate de soude qui, à l'origine, remplaçait la levure. Sa consistance est donc proche de celle d'un gâteau. Façonné en boule et fariné, il comporte une profonde entaille en croix sur toute sa surface. Sa pâte, faite de farine blanche et de farine complète, est enrichie au beurre. Elle ne requiert qu'un pétrissage léger et ne nécessite aucun temps de repos. A l'origine, le *soda bread* était cuit dans une marmite, dans

la cheminée familiale. De nos jours, quelques artisans spécialisés utilisent encore ce mode de cuisson. Chaque boulanger irlandais a développé sa variante du *soda bread* : complet, bis, à l'avoine, cuit en moule.

► **Plats.** Parmi les incontournables plats irlandais on trouve l'*Irish stew* (ragoût irlandais), les *bangers and mash* (de la pomme de terre écrasée accompagnée de saucisses) ; le *Boxty* et le bacon au chou (bouillis ensemble dans de l'eau). Sans oublier un plat dublois : le *coddle* (marmite dubloise).

► **Fromages.** On peut citer l'*Ardrahan*, un fromage à pâte molle fabriqué à base de lait de vache et originaire d'Ardrahan dans le comté de Cork ; le *Cashel Blue* avec sa pâte persillée, il est produit à base de lait de vache dans la région éponyme et c'est un des rares bleus d'Irlande. Le *Dubliner*, quant à lui, est un autre fromage au lait de vache affiné pendant un an minimum. Il a une saveur robuste, forte et piquante, et s'accompagne de pomme, de raisin ou d'un vin rouge fruité. Enfin, le *Durrus*, un fromage rond à pâte molle, produit dans la vallée de Coomkeen, dans le comté de Cork. Sa pâte est de couleur pâle, sa croûte orangée ; il a un goût crémeux.

Boissons

► **Bière.** Les Irlandais sont de grands amateurs de bières, c'est pour cette raison qu'ils passent la majeure partie de leur temps libre dans les pubs. La bière est servie en pinte (*pint*) ou en demi-pinte (*half pint* ou *glass*). La plus célèbre d'entre elles est bien évidemment la *Guinness*, bière *stout*, noire et amère. Certains amateurs vous diront que la manière la plus simple de reconnaître une bonne Guinness est d'écrire ses initiales dans la mousse très épaisse : il faut que les lettres y restent gravées jusqu'à la fin de votre dégustation. Si vous préférez une bière plus douce, essayez la *Murphy* (brune) ou la *Smithwicks* (rousse), réputée être la rousse la plus légère au monde. Les bières blondes ne sont pas très répandues, mais la plus célèbre est la *Harp*, brassée dans la Guinness Brewery, et vous trouverez de nombreuses bières internationales.

► **Vin.** Si les Irlandais n'exploitent pas la vigne, nombre de restaurants cultivent soigneusement leur carte des vins. On trouvera dans les restaurants des *Wine Lists* à faire pâlir les restaurateurs français (avec l'indispensable précision du nom du producteur viticole). Vins français du *House Wine* (vin de table mais de

bonne qualité, comptez 12 €) et vins de grand cru (45 €), mais également vins allemands, italiens, espagnols, portugais, hongrois, australiens, sud-africains ! Idem dans les grands supermarchés, à moindre prix évidemment.

► **Whiskey.** Les Irlandais sont aussi de grands amateurs de *whiskey*, qui ne se déguste certes pas de la même manière que le *whisky* écossais. Le *whiskey* irlandais est très particulier et tout à fait délicieux. Les grandes marques majeures sont : le *Bushmill*, le *Black Bush* (presque un peu sucré au premier abord), et évidemment le *Jameson*, plus sec, le *Paddy* de Cork, le *Connemara* qui est l'un des seuls *whiskeys* tourbés et le *Redbreasts*. N'oublions pas le légendaire *Irish Coffee* inventé par un barman de l'aéroport de Shannon : un fond de café sucré, une dose de *whiskey*, le tout nappé de crème fraîche. Vous pourrez goûter au célèbre *whiskey* Jameson, mais aussi à de nombreux dérivés de cette fameuse boisson : le *Bailey's* ou la *Waterford Cream* (crème de *whiskey*), l'*Irish Mist* (à base de *whiskey*, de miel et d'extraits de plantes) ou le *HotPort* (*whiskey* chaud rallongé à l'eau avec une rondelle de citron plantée d'un clou de girofle).

► **Thé.** Vous constaterez que les salons de thé (*coffee shops*, à ne pas confondre avec ceux que l'on trouve aux Pays-Bas !) sont assez nombreux dans la capitale, et vous y prendrez goût rapidement : n'est-ce pas agréable une tasse de thé au milieu de la journée (surtout s'il pleut) ?

► **Café.** Ce n'est pas franchement la grande spécialité irlandaise, même si, à Dublin, les choses se sont vraiment améliorées ces dernières années. On opte généralement pour un café à l'américaine, mocha, latte, ou capuccino, le café noir et l'expresso étant souvent décevants.

► **Eaux minérales.** Plates ou gazeuses, elles sont très variées, ainsi que les sodas aux extraits de fruits. Vous pouvez vous en procurer dans toutes les épiceries de type « Spar ».

Habitudes alimentaires

Malgré leurs « différends » avec leurs voisins britanniques, les Irlandais ont conservé une manière très anglo-saxonne de division des repas.

Le petit déjeuner irlandais est le repas le plus important de la journée. Traditionnellement, il se compose d'œufs, de bacon, de saucisses, de toasts, de haricots blancs, de champignons, de tomates, de boudin blanc (*white pudding*) et de boudin noir (*black pudding*). Le tout accompagné de thé ou de café. Aujourd'hui, durant la semaine, rares sont les Irlandais qui ont le

temps de préparer un tel repas ; ils se contentent bien souvent de toasts, de céréales ou d'œufs. Cependant, la plupart des hôtels et pensions proposent le *Full Irish Breakfast*. A essayer au moins une fois. Mais rappelons que ce type de petits déjeuners a été conçu par les paysans qui naguère partaient travailler dans les champs. Vous n'êtes donc pas tenu d'en absorber la totalité... Vous entendrez aussi parler du *true irish breakfast*, qui se compose d'une douzaine d'huîtres et d'une pinte de Guinness. A essayer si vous êtes à Galway !

Le déjeuner est généralement avalé sur le pouce (souvent un sandwich, bagel, wrap ou une soupe). Quant au dîner, il est pris très tôt, vers 18h, souvent au pub pour les Dublinois. Il est souvent ponctué d'une dégustation de thé et de biscuits.

Recettes

Breakfast Duck

Petit déjeuner traditionnel dans le nord de l'Irlande.

► **Ingrédients.** 1 canard • 4 tranches de bacon • 1 oignon garni de clous de girofle • 2 cuillères à soupe d'eau • sel et poivre.

► **Préparation.** Préchauffer le four à 200 °C, thermostat 6. Préparer le canard, puis l'assaisonner en plaçant l'oignon à l'intérieur. Placer le bacon sur le canard, puis faire cuire dans un récipient couvert. Oter le couvercle et faire rôtir pendant 30 à 45 minutes à 180 °C, thermostat 4.

Irish Stew

► **Ingrédients.** 450 g d'épaule de mouton • 450 g d'oignons • 450 g de carottes • 450 g de pommes de terre • 2 branches de thym • sel, poivre.

► **Préparation.** Faire revenir le mouton dans une marmite, ajouter de l'eau froide, puis le thym, couvrir. Porter doucement à ébullition et laisser mijoter pendant 1 heure. Ajouter les légumes épluchés et coupés en morceaux, assaisonner. Laisser mijoter jusqu'à ce que les légumes soient cuits. Servir avec du chou vert ou des choux de Bruxelles.

Porridge

► **Ingrédients** (pour une personne). 1 verre de flocons d'avoine • 3 verres de lait • sucre brun.

► **Préparation.** Dans une casserole, mettre les flocons d'avoine et le lait. Mélanger et cuire la mixture 1 à 2 minutes. Laisser bouillir et ajouter le sucre brun selon le goût de chacun. Terminer la cuisson par un petit temps à feu doux.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

Disciplines nationales

Les Irlandais ont une âme de supporters. Ils célèbrent avec liesse les victoires de leurs équipes préférées, notamment de *hurling* ou de football gaélique.

Les courses attisent également les passions, notamment pour tenir des paris.

► **Beagling.** Pratiqué en hiver, c'est une sorte de chasse à courre à pied, où les participants derrière une meute de *beagles* (petits chiens courants) partent sur les traces d'un lièvre. L'animal n'est pas tué.

► **Courses de chevaux.** Là encore, voici un loisir extrêmement populaire en Irlande et dans le comté de Dublin ; vous le constaterez en voyant le nombre de *bookmakers* dans les rues de la capitale.

► **Courses de lévriers.** Elles sont très populaires parmi la population dublinoise et se pratiquent généralement le soir. Elles font l'objet de paris endiablés, et les sommes engagées sont souvent astronomiques.

► **Football gaélique.** Mélange de rugby et de football, le football gaélique est le sport préféré des irlandais. Ce sport se joue avec 2 équipes de 15 joueurs sur un terrain d'environ 137 m de longueur sur 82 m de largeur. Les buts sont de la même forme que des poteaux de rugby, avec une barre transversale légèrement plus basse. Le ballon de football gaélique est rond, légèrement plus petit qu'un ballon de football. Il peut être porté à la main sur une distance de quatre pas et peut alors être passé au pied (*kick*) ou bien passé à la main (*hand pass*) en frappant la balle avec la paume de la main ou le poing. Pour marquer, il faut envoyer le ballon avec le pied, la main ou le poing, entre les poteaux. L'équipe marque un point pour chaque but au-dessus de la barre transversale et trois points quand elle passe en dessous.

► **Hurling.** Inventé il y a 4 000 ans, c'est le sport le plus ancien en Irlande. Le *hurling* s'apparente au hockey sur gazon. C'est un jeu d'adresse rapide qui se joue, sur un terrain aux dimensions d'un terrain de football, avec une crosse en bois et une petite balle de cuir. Les équipes se composent de 15 joueurs dont l'objectif est de frapper dans la balle pour l'envoyer entre les poteaux adverses. Il est très difficile de repérer la balle et par conséquent de suivre le match, mais il est intéressant d'y assister car les commentaires sont souvent en gaélique.

► **Camogie.** Ce sport national gaélique populaire est en quelque sorte la version féminine du *hurling*. Pratiqué par plus de 100 000 femmes en Irlande. La pratique se transmet de mère en filles sur des générations. De nos jours, 550 clubs existent à travers l'Irlande. Largement associé au mouvement d'indépendance, la *camogie* a aujourd'hui une forte valeur symbolique.

► **Road-bowling.** C'est un dérivé du bowling. Il est pratiqué surtout dans le comté de Cork. Le jeu consiste à lancer une boule, de la taille d'une balle de tennis, sur une distance donnée, en un minimum de coups. Ce jeu se pratique sur des routes goudronnées, souvent rurales, d'un village à un autre.

► **Rugby.** En 1823, alors qu'il joue au football dans la ville anglaise de Rugby, William Webb Ellis s'empare du ballon à la main et le dépose derrière les buts. Il vient simultanément de donner naissance au rugby et de marquer le premier essai de l'histoire. Cette nouvelle règle ne sera officialisée qu'en 1841 ; deux ans plus tard sera créé le premier club de rugby d'Angleterre, le Guy's Hospital. Si son palmarès n'est pas aussi brillant que celui de l'Angleterre, l'équipe nationale irlandaise (qui regroupe sous un même maillot les joueurs de la république d'Irlande et d'Irlande du Nord) fait partie des meilleures mondiales. Sur le plan historique tout d'abord, puisque le premier club du pays, le Dublin University, voit le jour en 1854, suivi du NIFC en 1868, des Wanderers et du Queen's University en 1869 et de Lansdowne et Dungannon en 1873. L'Irish Rugby Football Union est fondée en 1874, et l'équipe d'Irlande dispute son premier match à Dublin le 13 décembre 1875 contre l'Angleterre (victorieuse). L'Irlande a également joué un rôle fondateur dans l'institutionnalisation du sport puisqu'elle a créé en 1886, avec l'Ecosse et le pays de Galles, l'International Rugby Board, devenu le World Rugby en 2014. Cette instance, qui réunit aujourd'hui les fédérations de 118 pays, promeut le jeu, en définit le statut et les règlements et organise la Coupe du Monde. La dernière édition en 2015 a vu les Irlandais battre les Français en poule, avant de tomber en quart de finale face à l'Argentine. A noter, le club de Dublin, le célèbre Leinster (établi dans le sud de la ville) est l'un des meilleures clubs du monde. Il a notamment compté dans ses rangs la légende du rugby irlandais Brian O'Driscoll, qui y a effectué l'intégralité de sa carrière.



Hurling, Dublin.

© ERIC CARLSON - FOTOLIA

ENFANTS DU PAYS

Pierce Brosnan

Né le 16 mai 1953 dans la petite ville irlandaise de Mea. Il émigre en Angleterre à l'âge de 11 ans et étudie un peu plus tard l'art dramatique au London's Drama Center.

Il est principalement connu pour ses rôles de James Bond de 1995 à 2002. Depuis une dizaine d'années, pas grand-chose à signaler, si ce n'est son rôle dans le film de Roman Polanski, *Ghost Writer*. Il vit à Malibu en Californie, mais possède aussi une maison au nord de Dublin.

Gay Byrne

Né en 1934 sous le nom de Gabriel Mary Byrne. Aussi surnommé Gaybo, il fut pendant des années La star du petit écran irlandais. Si l'on élevait la télévision au statut d'art, Gay Byrne serait alors un chef-d'œuvre à lui seul. Après avoir travaillé dans les assurances et la publicité, il est devenu célèbre pour l'émission *The Late Late Show*, qu'il a produite et présentée pendant 37 ans ! Sans oublier une émission de radio de deux heures qu'il a animée durant 27 ans. Les émissions de Gay Byrne étaient réputées pour aborder des sujets controversés, voire tabous, en Irlande tels l'avortement, l'homosexualité, l'Eglise... Le 21 mai 1999, il a présenté son dernier *Late Late Show*, à l'occasion duquel Bono, le chanteur du groupe U2, lui a offert une Harley-Davidson. Gaybo n'a cependant pas complètement disparu du petit écran et a notamment présenté la version irlandaise de *Qui veut gagner des millions ?* de 2000 à 2002. En 2011, on parle de lui comme futur candidat à la présidence irlandaise, mais il décline.

Colin Farrell

Né en 1976, à Castelknock, près de Dublin, Colin Farrell est l'un des acteurs les plus prometteurs de sa génération. Après avoir été tenté par une carrière de sportif, Colin se tourne vers l'art dramatique et suit des cours à la Gaiety Drama School de Dublin. L'acteur se fait connaître du grand public en 2000 grâce au film *Tigerland* de Joel Schumacher, puis enchaîne les succès : *Minority Report* (2002), *Phone Game* (2003), *Alexandre* (2004), *Le Rêve de Cassandre* (2007), *Miami Vice* (2006), *Bons baisers de Bruges* (2008), *L'Imaginarium du docteur Parnassus* (2009) ou *Chemins de la liberté* (2010). En 2015,

il a été à l'affiche de *The Lobster*, aux côtés de Léa Seydoux. Un film de Yorgos Lanthimos qui a remporté le Prix du jury au 68^e festival de Cannes.

Garret Fitzgerald

Né en 1926, Garret Fitzgerald fut d'abord professeur d'économie avant de se lancer dans la politique. Il devint ensuite le leader du parti Fine Gael et fut Premier ministre de 1981 à 1987. Il a contribué à libéraliser la société irlandaise, notamment en facilitant l'accès à la contraception. Il introduit également un projet de loi pour autoriser le divorce, mais celui-ci fut rejeté par référendum.

Il joua un rôle important dans la résolution du conflit en Irlande du Nord, en ouvrant les négociations avec le gouvernement anglais de Margaret Thatcher. Garret Fitzgerald s'est ensuite retiré de la vie politique depuis 1992 (bien qu'il ait milité publiquement pour le « oui » au traité de Nice en 2002). Il est mort à Dublin en mai 2011.

Bob Geldof

Né le 5 octobre 1951, ce chanteur des Boomtowns Rats est célèbre pour sa performance dans *The Wall*, d'Alan Parker. Fortement impliqué dans l'aide aux pays africains, il organisa, dans les années 1980, la Live Aid qui rassembla de nombreuses célébrités (U2, entre autres) et, en juillet 2005, les concerts Live 8 aux quatre coins du monde. Le « 8 » faisant référence au G8 sur lequel il entendait faire pression en vue d'annuler la dette des pays pauvres.

Charles Haughey

Né le 16 septembre 1925. On ne peut parler politique en Irlande sans faire mention du « Boss », comme on l'appelle.

Ancien Premier ministre, il a démissionné de la tête de Fianna Fáil, parti au pouvoir, en janvier 1992, après douze ans d'un règne controversé, tenace et charismatique. Il s'est éteint en juin 2006 à Kinsealy, son domaine au nord de Dublin.

Kevin Heffernan

Ancienne star du football gaélique et leader du Dublin Gaelic Football, il a permis à l'équipe de remporter de nombreuses victoires dans les



© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

Aux beaux jours, on investit Saint Stephen's Green.

années 1950, puis dans les années 1970 comme entraîneur. Comme les membres de U2, il a été décoré de l'Ordre de la Liberté de La Cité de Dublin. Il est décédé en janvier 2013 à l'âge de 83 ans.

John Hume

Né à Derry en 1937. Il est toujours célèbre pour avoir créé en 1970, avec Gerry Fitt, le Social Democratic and Labour Party (SDLP). Très impliqué dans les négociations de paix en Irlande du Nord depuis les accords de Sunningdale en 1973, il a reçu le prix Nobel de la paix en 1998. Il s'est retiré définitivement de la politique en 2004.

Garry Hynes

Première femme du théâtre irlandais puisqu'elle est devenue, à 37 ans, directrice artistique du théâtre national de l'Irlande, l'Abbey Theatre. Elle le resta de 1991 à 1994. Nommée metteur en scène, elle a fait ses premiers pas dans le théâtre à Galway et a fondé, avec deux acteurs peu connus à l'époque, la Druid Company, devenue incontournable pour les passionnés de théâtre.

Neil Jordan

Né à Sligo en 1950 et élevé à Dublin, Jordan voulait d'abord être écrivain. Mais c'est en tant que metteur en scène qu'il a connu le succès. Son premier long métrage, *Angel*, a été favorablement accueilli par les critiques. Depuis, il tourne en Irlande, en Angleterre et à

Hollywood. Parmi ses succès, on peut citer *Mona Lisa* (1986), *Nous ne sommes pas des anges* (1989), *The Crying Game* (1992), *Entretien avec un vampire* (1994), *Breakfast on Pluto* (2005), *A vif* (2007) et *Ondine* avec Colin Farrell (2009). Entre 2011 et 2013, il connaîtra également le succès sur le petit écran en réalisant la série historique à succès *Les Borgia*.

Roy Keane

Le capitaine charismatique de l'équipe de football de Manchester United est né à Cork en 1971. Arrivé au club en 1993, le joueur a pratiquement tout gagné : 1 coupe intercontinentale (1999), 7 championnats d'Angleterre (1994, 1996, 1997, 1999, 2000, 2001, 2003), 3 coupes d'Angleterre (1996, 1999, 2004), finaliste de la coupe de la ligue (2003). Mais, il est aussi célèbre pour avoir sorti une biographie sulfureuse dans laquelle il révèle avoir volontairement blessé un joueur lors d'un match. Son caractère bien trempé lui a valu d'être exclu de la sélection nationale peu avant la Coupe du monde 2006 et il a arrêté sa carrière la même année. Depuis, il est devenu entraîneur et occupe actuellement un poste d'adjoint de l'équipe nationale irlandaise.

Sean Kelly

Né le 24 mai 1956 à Carrick-on-Suir, dans le sud-est. Cycliste emblématique du *fighting spirit* irlandais et remarquable *sprinter* des années 1980 et 1990, qui affectionnait par-dessus tout les terrains difficiles. Retraité, il vit désormais à Bruxelles avec sa femme Linda.

Derek Mahon

Né en 1941 à Belfast, Derek Mahon est l'un des poètes irlandais les plus importants de sa génération. Auteur de nombreux recueils de poésie : *Night Crossing* (1968), *Lives* (1972), *The Snow Party* (1975), *The Hunt by Night* (1982), *Antartica* (1985), *The Hudson Letter* (1995), *Harbour Light* (2005), *An Autumn Wind* (2010)... Traducteur de littérature française (Rimbaud, Molière, Nerval) et de classiques (Euripide, Horace, Ovide), il a dirigé la publication du *Penguin Book of Contemporary Irish Poetry* (1994). Il vit à Londres depuis 1970.

Mary McAleese

Née le 27 juin 1951 à Belfast dans une famille catholique. Après des études de droit à l'université de Belfast, elle a entamé une carrière de journaliste, tout en enseignant le droit et la criminologie à l'Université de Dublin. Elle dirigea aussi, entre autres, une chaîne de télévision et la compagnie d'électricité d'Irlande du Nord. Candidate du parti Fianna Fáil, elle est élue en 1997 à la présidence de l'État, où elle succède à Mary Robinson (ce qui fait d'elle la 2^e femme à occuper ce poste). Elle a effectué deux mandats entre 1997 et 2011. Catholique fervente, elle prône la réunification de l'Irlande.

Brian O'Driscoll

Né en 1979, ce fils d'un ancien joueur de rugby est une icône dans son pays, le Zidane irlandais. Il possédait une vision du jeu hors du commun et une qualité de passe exceptionnelle. Depuis ses débuts internationaux, Brian O'Driscoll, prodige du rugby irlandais, a élevé le rugby de son pays au rang des meilleurs et a tout gagné avec son club du Leinster, situé au sud de Dublin. Il a pris sa retraite en 2014 et est devenu consultant.

Tony Ryan

Multimillionnaire, devenu le leader mondial dans le domaine de l'aviation civile, fondateur de la compagnie Ryanair qu'il a créée en 1985. Originaire de Thurles, dans le comté de Tipperary, ce fut l'un des Irlandais les plus riches au monde jusqu'à son décès en octobre 2007.

Thin Lizzy

Groupe de hard rock célèbre dans les années 1970, dont les musiciens se séparent au milieu des années 1980 et le chanteur et leader du groupe, Phil Lynott, continue une carrière solo. Il meurt d'une overdose en 1986. Gary Moore, le célèbre guitariste, a également fait partie de Thin Lizzy et continue aujourd'hui sa carrière en solo. Une statue de Phil Lynott a été érigée à Dublin sur Harry Street, près de Grafton Street.

Bono

Paul David Hewson dit Bono, est né le 10 mai 1960 à Dublin. Auteur-compositeur-interprète, chanteur et musicien irlandais. Il est surtout le chanteur du groupe irlandais U2. Le groupe de rock fut créé en 1976 à Dublin. Depuis les années 1980, il est rapidement devenu l'une des plus grandes références de la scène mondiale et du rock.

Cillian Murphy

On retrouve l'acteur Irlandais dans sa très belle interprétation de l'Épouvantail, dans le film *Batman, The Dark Knight Rises*. Né en 1976 à Douglas, dans le comté de Cork, Cillian a surtout été révélé par le film d'horreur, *28 jours plus tard*. Depuis 2013, il incarne Thomas Shelby dans la série télévisée britannique *Peaky Blinders*.

Dolores O'Riordan

Chanteuse de The Cramberries fondé dans les années 1990 à Limerick, le groupe de rock est internationalement connu grâce à sa chanson *Zombie*. Dolores O'Riordan est décédée en janvier 2018, à 46 ans.

Jack Gleeson

Acteur très talentueux, il fait ses débuts au théâtre et ainsi que dans des petits rôles secondaires (notamment dans *Batman Begins*). Il décroche le jackpot en étant sélectionné pour le rôle Joffrey Baratheon dans la série *Game of Thrones*, qui lui vaut d'être l'acteur le plus détesté de la planète ! Malgré son grand succès, il déclare qu'il ne continuera pas sa carrière d'acteur après la série et se consacrera plutôt à sa carrière universitaire.

Michael Fassbender

Révélé au grand public dans le rôle du jeune Magneto, dans *X-Men*, cet acteur originaire de Killarney enchaîne aujourd'hui les rôles dans des films à succès tel que *Twelve Years a Slave* ou *Prometheus*. Il tient également le rôle principal du film *Hunger* qui traite des anciens conflits en Irlande.

Evanna Lynch

L'actrice irlandaise est essentiellement connue pour son rôle de Luna Lovegood dans *Harry Potter*. Née dans le comté de Louth, Evanna Lynch ne dispose d'aucune formation d'acteur lorsqu'elle postule pour jouer dans *Harry Potter*. Aujourd'hui, toutes les critiques s'accordent à dire qu'elle tient parfaitement le rôle !

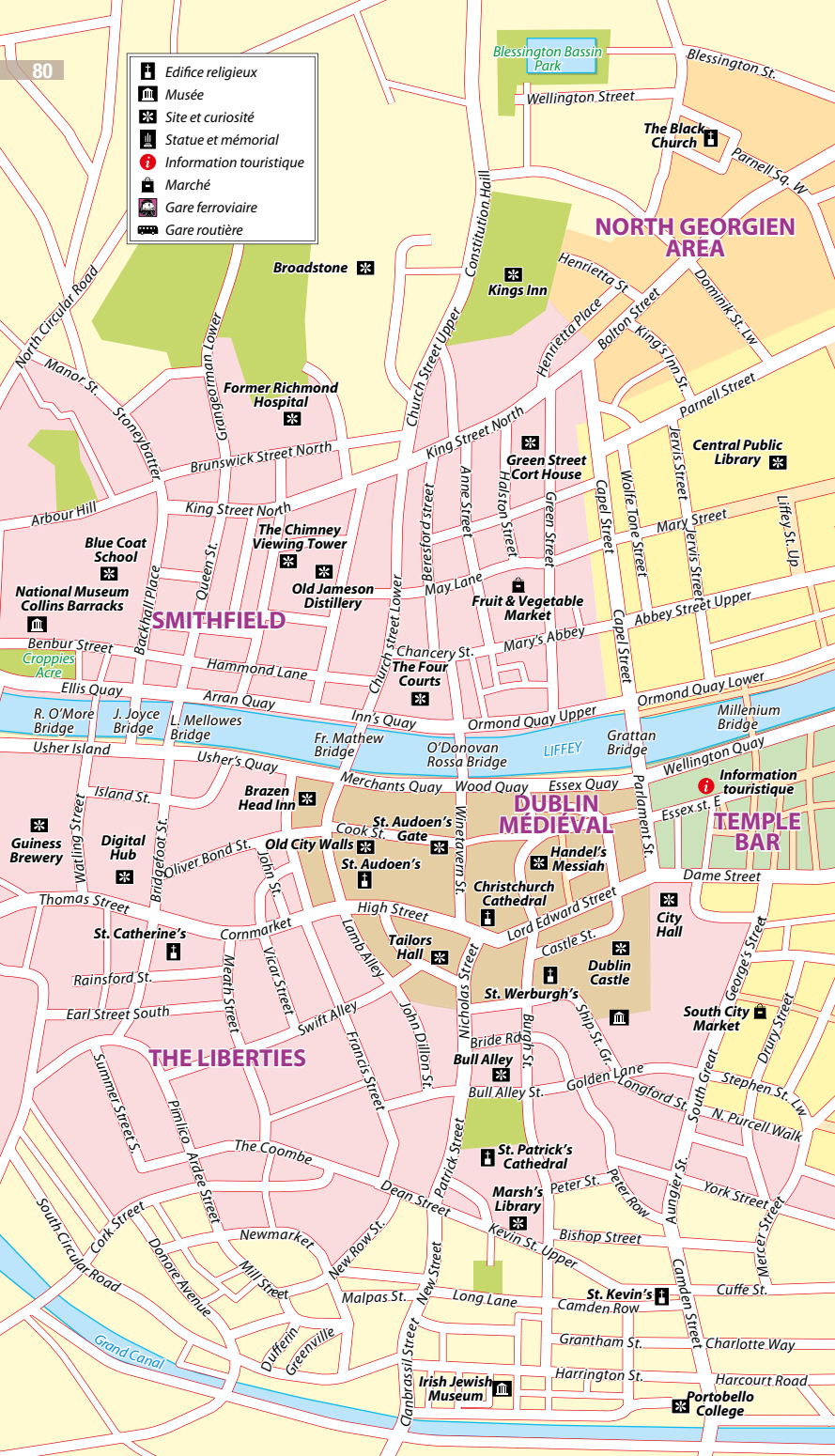
DUBLIN



Devant Christ Church Cathedral.

© MAXIME DRAY

-  Édifice religieux
-  Musée
-  Site et curiosité
-  Statue et mémorial
-  Information touristique
-  Marché
-  Gare ferroviaire
-  Gare routière



This is a detailed street map of Dublin, Ireland, showing the River Liffey, major streets, and various landmarks. The map is color-coded with yellow for buildings, green for parks, and blue for water. Key areas labeled include RIVE NORD, GRAFTON STREET, and QUARTIER GEORGIN. Landmarks such as the Custom House, the National Gallery, and the National Museum are marked. The map also shows the Grand Canal and the Royal Canal. A scale bar at the bottom right indicates 0 to 250 meters.

This is a detailed street map of Dublin, Ireland, showing the River Liffey, major streets, and various landmarks. The map is color-coded with yellow for buildings, green for parks, and blue for water. Key areas labeled include RIVE NORD, GRAFTON STREET, and QUARTIER GEORGIN. Landmarks such as the Custom House, the National Gallery, and the National Museum are marked. The map also shows the Grand Canal and the Royal Canal. A scale bar at the bottom right indicates 0 to 250 meters.

This is a detailed street map of Dublin, Ireland, showing the River Liffey, major streets, and various landmarks. The map is color-coded with yellow for buildings, green for parks, and blue for water. Key areas labeled include RIVE NORD, GRAFTON STREET, and QUARTIER GEORGIN. Landmarks such as the Custom House, the National Gallery, and the National Museum are marked. The map also shows the Grand Canal and the Royal Canal. A scale bar at the bottom right indicates 0 to 250 meters.

Dublin



This is a detailed street map of Dublin, Ireland, showing the River Liffey, major streets, and various landmarks. The map is color-coded with yellow for buildings, green for parks, and blue for water. Key areas labeled include RIVE NORD, GRAFTON STREET, and QUARTIER GEORGIN. Landmarks such as the Custom House, the National Gallery, and the National Museum are marked. The map also shows the Grand Canal and the Royal Canal. A scale bar at the bottom right indicates 0 to 250 meters.

DUBLIN



L'origine du nom « Dublin » proviendrait du gaélique Dubh Linn, signifiant « l'étang noir », un nom que la ville doit à la couleur sombre du fleuve Liffey. Dans cette cité chargée d'histoire, chaque quartier appartient à une période précise. Il existe traditionnellement une opposition entre le nord et le sud de la ville, avec la ligne de démarcation formée par la Liffey. Le nord est plus pauvre et ouvrier, tandis que le sud est réputé comme étant le quartier des classes moyennes et aisées. Cette séparation est visible dans les codes postaux des quartiers – numéros impairs au nord, et pairs au sud –, et date probablement de l'époque où

le comte de Kildare a construit sa résidence au Sud. A noter : bien que le Sud soit plus aisé, la résidence officielle du président d'Irlande (Áras an Uachtaráin) est bâtie au Nord (et possède le code postal 8, normalement attribué au sud). Les résidences de l'archevêque catholique de Dublin et de son homologue anglican jusqu'en 1920 sont elles aussi situées dans le Northside, tout comme l'une des banlieues les plus riches de Dublin, la colline de Howth. Et par ailleurs, il existe des banlieues ouvrières dans le sud, comme par exemple Palmerstown, Crumlin et Ballyfermot.

QUARTIERS

La ville est séparée en trois par le fleuve Liffey et le Grand Canal. La rive nord est donc considérée comme la partie populaire, à ne pas manquer si l'on veut goûter à la véritable vie dublinoise. La rive sud comprend plusieurs zones : le quartier georgien et ses superbes bâtiments, le quartier médiéval et celui des Liberties où plane l'ombre du passé, le quartier de Temple Bar, aujourd'hui devenu le quartier touristique par excellence, et enfin le quartier commercial qui se trouve autour de Grafton Street. Encore plus au sud, de l'autre côté du Grand Canal, c'est un Dublin plus résidentiel que l'on découvre, et notamment l'agréable et paisible village de Ranelagh. Ville dynamique à taille humaine, Dublin s'explorer aisément à pied ou à vélo. Depuis son essor économique qui lui a valu le surnom de « Tigre celtique » entre les années 1990 et 2001-2002, la ville en pleine mutation n'a eu de cesse de se transformer. Les projets urbains se sont multipliés ; à l'instar du quartier

des Docklands (à l'est) ou de Smithfield à l'ouest de la rive nord. Toutefois, il faut reconnaître que la crise de 2008 a donné un violent coup d'arrêt à de nombreux projets. Smithfield en a ainsi fait les frais, n'étant pour l'instant pas devenu le nouveau quartier en ébullition, bien que l'animation culturelle et nocturne s'y développe avec de nouveaux établissements branchés. Les Docklands en revanche semblent tirer leur épingle du jeu.

Temple Bar



Bienvenue dans le quartier touristique de Dublin par excellence ! Temple Bar doit son nom à la famille Temple installée dans le quartier au XVII^e siècle, et plus particulièrement à William Temple (1628-1699), recteur de Trinity College. C'est un quartier qui s'est énormément transformé ; autrefois en déshérence, Temple Bar est devenu un quartier phare de la capitale,

Les rues de Dublin

La plupart des rues portent des noms donnés sous la domination de la Grande-Bretagne. On trouve aujourd'hui des rues qui portent le nom d'une personnalité, roi ou reine, nom de famille britannique, lord ou lieutenant, noble, ancien maire de la ville, nationaliste irlandais, promoteur ; d'autres qui portent le nom d'une église, bâtiment public, pub, site historique, etc. Les plus grandes sont dénommées ainsi : *Avenue, Parade, Road, Quay* et *Street* ; les plus petites : *Alley, Close, Court, Lane, Mews, Place, Row* ou *Terrasse*. Le nom d'une rue est signalé par une plaque qui se trouve à l'angle de la rue. Après l'indépendance, certaines rues ont été renommées d'après des personnalités irlandaises. On trouve généralement à la fois le nom anglais et le nom irlandais, avec le numéro du code postal de Dublin correspondant.

mais aussi un « centre culturel et commercial » abritant des cinémas d'art et d'essai, des galeries d'art, des boutiques de fripes, des disquaires et surtout de nombreux restaurants, cafés, bars et pubs. Temple Bar a un charme indéniable – malgré les hordes de touristes qui l'envahissent – et reste un endroit convivial, avec ses rues pavées et piétonnes et ses célèbres *buskers*, ces artistes de rue qui égayaient davantage le quartier. En quête de festivités dans une ambiance cosmopolite ? La nuit tombée, le quartier s'anime comme nulle part ailleurs, quel que soit le jour de la semaine.

► **Le quartier est délimité** au Nord par la Liffey, au Sud par Dame Street, à l'Ouest par Fishamble Street et à l'Est par Westmoreland Street.

Grafton Street et le Dublin branché ★★★★★

Cette zone fait partie du quartier georgien, mais est devenue un quartier à part entière du fait de son animation commerciale et nocturne. Grafton Street doit son nom au Duc de Grafton qui possédait des terrains à cet emplacement. Depuis les années 1980, une grande partie de cette zone est piétonne, sauf entre Nassau Street et College Green. Surnommé *beyond Dame Street* (« au-delà de Dame Street »), *around Aungier Street* (« autour de Aungier Street »), ou bien *on Grafton Street's side* (« du côté de Grafton Street »), Grafton Street, branché de jour comme de nuit, attire pour un shopping chic et cher du côté de St. Stephen's Green Park tandis qu'une atmosphère plus populaire, semblable à celle de Temple Bar, sévit vers Dame Street. C'est aussi le fief de la population gay et lesbienne de Dublin. Grafton Street est la scène qui a révélé de grands artistes de rue, à l'instar des chanteurs Glen Hansard (acteur du film *Once*, dont une scène se déroule ici-même), Damien Rice ou encore Paddy Casey. Chaque jour, musiciens, jongleurs, marionnettistes talentueux... s'y produisent.

► **Le quartier est délimité** au Nord par Dame Street, au Sud par Grand Canal, à l'Ouest par South Great George Street et à l'Est par Dawson Street.

Quartier georgien ★★★★★

De tous les quartiers de Dublin, celui-ci est sûrement le plus riche d'un point de vue culturel. Le Dublin georgien a été conçu par Luc Gardener, qui a d'ailleurs donné son nom à la Georgian Gardener Street. Ce quartier est situé à l'est du Dublin branché et de Grafton Street, et sur la rive sud de la ville (jusqu'au



© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

Les heurtoirs de porte présentent des styles variés.

Grand Canal). L'architecture georgienne de Dublin date des années 1700 ; la construction s'est poursuivie jusque dans les années 1830. L'époque georgienne fait référence au roi George d'Angleterre, quand l'Irlande était régie par la Grande-Bretagne. Au XVIII^e siècle, la haute société attachait beaucoup d'importance à l'architecture et à la décoration. Et les grandes fortunes étaient tellement attachées à sa transformation qu'à la fin du siècle Dublin était perçue comme l'une des plus belles villes d'Europe. L'opulence de la rive sud contrastait alors avec le nord de la Liffey où vivait une population irlandaise catholique et populaire, mise à l'écart par les occupants anglais. Après l'indépendance de l'Irlande en 1922, le quartier georgien fut perçu par la jeune République comme le triste symbole de la domination britannique. Ce n'est que dans les années 1990 que la municipalité lança une campagne pour préserver cet héritage. Les maisons hautes et mitoyennes bâties sur quatre étages au-dessus du sous-sol et leur façade en briques rouges caractérisent cette architecture. De célèbres auteurs irlandais ont vécu dans le Dublin georgien, comme W.B. Yeats, Sean O'Casey ou lord Belvedere. C'est aussi l'endroit où l'on trouve des hôtels de luxe.

► **Le quartier est délimité** au Nord par la Liffey, à l'Ouest par Trinity College et St Stephens Green, à l'Est par Grand Canal Dock et au Sud par Grand Canal.





Les quartiers de Dublin

0 km 400 800 1200 1600 m

Liberties et le Dublin médiéval ★★★

Les Liberties et le Dublin médiéval figurent le quartier historique de la ville, où sont regroupés les plus anciens monuments. C'est ici même que les Gaëls construisirent leur camp et, par la suite, que les Vikings installèrent leur port et édifièrent leur forteresse. Ce n'est qu'à l'époque normande que la ville commença à s'étendre. Quartier industriel et populaire, les Liberties ont pendant longtemps joui d'un statut particulier en bénéficiant d'une exemption de taxe, ce qui favorisa leur essor et accentua le dynamisme économique.

A l'époque de la révocation de l'édit de Nantes par Louis XIV, ce sont près de 10 000 huguenots qui s'y installèrent en implantant une industrie textile florissante. Les habitants des Liberties demeurent extrêmement attachés à leurs origines, revendiquant l'authenticité de leur quartier et son aspect populaire, qui fait d'ailleurs de la résistance face à la gentrification accélérée des autres quartiers de Dublin. Avec des sites tels le Dublin Castle, la Christchurch Cathedral, la Guinness Storehouse, la cathédrale Saint-Patrick, Saint Nicholas of Myra sur Francis Street, Marsh's Library sur Saint Patrick's Close ou encore Saint Audoen's sur High Street, le quartier des Liberties représente une halte obligatoire pour tout voyageur curieux. Sachez qu'il tient son nom de vraies « libertés », à l'époque hors du château et des murs de Dublin, le quartier était à l'écart des lois de la ville.

© STEPHAN SZEREMETA



O'Connell Street est une rue animée.

► **Le quartier est délimité** au Nord par la Liffey, à l'Est par South Great George Street, au Sud par Kevin Street et Cork Street et à l'Ouest par South Circular Road.

Rive nord ★★

Théâtre des soulèvements contre l'occupation anglaise, cette zone conserve les empreintes de cette période de l'Histoire qui a forgé la mentalité et l'esprit d'indépendance des Irlandais. Les statues des leaders indépendantistes trônent sur O'Connell Street, tandis que la General Post Office et la Custom House font partie intégrante de l'histoire mouvementée de la capitale. Ce n'est qu'à la fin du XVII^e siècle que la rive nord connut un essor. Communément appelée « quartier populaire », son histoire est associée à des hommes ambitieux qui ont révolutionné la vie quotidienne de Dublin, à l'instar de sir Humphrey Jervis qui commença à développer la rive nord à la fin du XVII^e siècle ; Bartholomew Mosse qui créa le célèbre Rotunda Hospital et Parnell Square ; et enfin James Gandon, fondateur de la Custom House et des Four Courts, deux magnifiques édifices. Derrière son apparente modernité, l'imposante O'Connell Street, rue principale de Dublin, anciennement baptisée *Sackville Street*, fut renommée au début du XX^e siècle après la naissance de l'Etat libre d'Irlande, en l'honneur de Daniel O'Connell (1775-1847) dit le « Libérateur » (*the Liberator*). Sa statue réalisée par le sculpteur John Henry Foley se trouve à l'une des extrémités de la rue, tandis que celle de Charles Stewart Parnell est située à l'autre extrémité. On y vient pour boire une Guinness dans un cadre authentique entouré d'Irlandais ou pour écouter une session de musique traditionnelle.

► **Le quartier est délimité** par North Circular Road au Nord, Phoenix Park à l'Ouest, la Liffey au Sud et Amiens Street à l'Est.

► **A l'est de Custom House**, le long des quais, s'étend un nouveau quartier, Docklands. Depuis quelques années, les bâtiments modernes s'élèvent sur les rives de la Liffey, attirant une population d'affaires. Ce quartier des Docklands s'étend de part et d'autre du fleuve, relié par le Samuel Beckett Bridge.

► **Autour de Smithfield Square**, on découvre un quartier dans lequel la ville avait placé un espoir de renouveau avant la crise de 2008. Ce qui devait être une zone de commerces et de culture n'a finalement qu'à moitié réussi. Les immeubles modernes n'ont pas tous été rentabilisés. Cela dit, de plus en plus de petits bars et restaurants commencent à pousser. Et puis, le cinéma The Light House, la distillerie Jameson et l'immense auberge de jeunesse Generator attirent tout de même les visiteurs.

Mémorial dédié à Charles Stewart Parnell.

© LAWRENCE BANAHAN – AUTHOR'S IMAGE



Le développement des Docklands

Au sud de Dublin, le quartier de Ringsend a subi un véritable rafraîchissement et s'est modernisé avec la création de l'espace culturel et commercial *Grand Canal Square*, conçu par l'architecte Daniel Libeskind, dans le cadre du projet de développement *Dublin Docklands*.

Construit au niveau des docks (quais) du Grand Canal, cet espace a investi l'embouchure de la Liffey, et abrite aujourd'hui hôtels, restaurants, cafés et le Bord Gais Theatre. Pour faciliter l'accès à cette zone, la station *Grand Canal Dock* a ouvert ses portes en 2001 (connue sous le nom de Barrow Street Station) ; en 2007 a suivi l'ouverture de la station *Docklands railway station*, et depuis 2009 la station de Luas (Tram, ligne rouge) *The Point* relie le centre-ville. Au nord des docklands, il faut souligner la présence de The O2 Dublin et de la 3Arena, qui accueillent de nombreux artistes internationaux, et d'hôtels modernes haut de gamme. Le *Dublin Docklands* project a pour but de développer et moderniser les quais au sud et au nord de la Liffey, depuis le Talbot Memorial Bridge jusqu'au East Link Toll Bridge.

Sud de Dublin



Loin du Dublin branché, médiéval ou géorgien, les faubourgs sud de la ville cultivent une atmosphère de village. Cette zone s'étend au sud du Grand Canal et comprend des quartiers tels que Ranelagh, Rathmines, Ballsbridge, Rathgar, Haroldscross, Donnybrook, ainsi que Sandymount dans la baie de Dublin, ou encore Ringsend, à l'embouchure de la Liffey, à l'entrée du port.

► **Quartiers résidentiels très prisés, Rathmines et Ranelagh** sont des villages à part empreints de charme. Au début des *Irish Confederate Wars* (ou *Eleven Years War*, 1641-1649) ces faubourgs étaient le théâtre d'escarmouches dont la plus significative fut la bataille de Rathmines. Rathmines est un anglicisme du gaélique *Ráth Maonais* signifiant *Fort de Maones* (ou *Maoghnes*). L'un de ses bâtiments phares est la grande horloge ou *Rathmines Town Hall*, l'ancienne mairie aujourd'hui occupée par le *Rathmines Senior College*. Rathmines est aujourd'hui prisé des étudiants, qui y trouvent des loyers accessibles. L'ambiance est donc

vivante et détendue. Son voisin, Ranelagh village, est un quartier résidentiel paisible et huppé, abritant de très bonnes adresses de restaurants et de pubs.

► **A l'est de ces villages, Donnybrook** est connu comme le quartier le plus riche de Dublin. Il faut s'enfoncer dans ses rues pour découvrir quelques belles demeures. On ira à Donnybrook pour un shopping gourmet, les épicerie fines s'y étant regroupées.

► **Sur la baie de Dublin**, Sandymount appartenait autrefois au duc de Pembroke. Les premières traces d'urbanisation remontent aux lotissements que ce dernier a fait bâtir dans la région.

Au nord de Sandymount se trouve Ringsend, un ancien port de pêche ; puis le quartier a connu une baisse d'activité aux XIX^e et XX^e siècles. Ces dernières années, de nouvelles constructions autour des Docklands ont redonné vie au quartier, qui arbore désormais un nouveau visage.

Si vous voulez découvrir une autre facette de la capitale irlandaise, moins connue et plus tranquille, laissez-vous donc glisser sur la rive sud de Grand Canal...

SE DÉPLACER

Après le survol du canal St-George, la côte dubloise se profile, l'arrivée est imminente. L'aéroport est situé au nord de la capitale. Il est très facile de rejoindre le centre-ville depuis l'aéroport, soit en taxi, soit en bus (public ou navette Airlink, compter 30 minutes). On y arrive par O'Connell Street puis, au bout de cette grande artère commerciale, un pont mène à la rive sud de la Liffey. C'est de ce côté que

se trouvent de grands monuments tels que le Trinity College, Leinster House, le Dublin Castle, St. Patrick's Cathedral, St. James Gate... Vous êtes au cœur de Dublin, où se répandent des effluves de Guinness, où résonnent le son des violons et les chants irlandais. Pour vous plonger directement dans l'ambiance, courez prendre un verre dans un pub et partez explorer à pied les recoins de la ville.



North Wall Quay.



Grand Canal Square, South Docks.



Les façades en briques rouges de Clare Street.



Statue d'un docker sur George's Quay.

© STEPHAN SZEREMETA

L'arrivée

Avion

L'aéroport de Dublin dessert la majorité des grandes villes européennes. Les compagnies *low cost* telles que Ryanair et CityJet restent le moyen le plus économique pour se rendre en Irlande. D'autres compagnies comme Air France, Transavia ou Aer Lingus, pour ne citer que les principales assurent la liaison directe depuis Paris et certaines villes françaises.

► **Pour rejoindre le centre-ville**, une navette située au niveau des arrivées : Airlinck 747 ou Aircoach (7€ l'aller) rejoint le centre-ville en 25 (pour les premiers arrêts) à 45 minutes (en bout de ligne). Sinon, monter dans un bus public (Dublin Bus n° 16) reste le moyen le plus économique (autour de 3,30 €/personne selon l'arrêt en centre-ville). Pour ceux qui préfèrent le taxi, rendez-vous à la sortie du Terminal 1 ou 2. En journée, compter entre 20 et 30 € pour se rendre dans le centre, selon la période, et moins de 30 minutes de trajet.

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE DUBLIN

Swords

☎ +353 1 814 1111

www.dublinairport.com

information.queries@daa.ie

A environ 10 km au nord du centre-ville de Dublin.

L'aéroport dispose d'un office de tourisme, d'un bureau de change, de services de location de voitures et d'une connexion Wi-fi gratuite.

■ AIRLINK EXPRESS 747

☎ +353 1 873 4222

www.dublinbus.ie

customercomment@dublinbus.ie

A l'aéroport au niveau des arrivées. Départ quotidien toutes les 15-20 minutes ; entre 6h et 23h30 en semaine, 7h et 23h20 le week-end. Prix aller adulte : 7 € (6 € si réservation en ligne), enfant (moins de 16 ans) : 3 € ; aller-retour adulte : 12 €, enfant : 5 €.

Les bus Airlinck Express 747 de la compagnie Dublin Bus relient l'aéroport aux stations suivantes : 3 Arena, Convention Centre Dublin, International Financial Services Centre, Central Bus Station/Busáras, Connolly Rail Station, Luas Red Line, O'Connell Street, Trinity College & Temple Bar, Christchurch, puis Heuston Rail Station. Les arrêts seront les mêmes dans le sens du retour.

Train

Iarnród Éireann, littéralement « Iron Road of Ireland », est le réseau ferré irlandais (dont la CIE, l'équivalent de notre SNCF). En train, Dublin est relié à de nombreuses villes irlandaises. On

dénombre trois gares principales à Dublin : Connolly, Pearse et Heuston stations. Connolly Station dessert les villes du nord-est et ouest ; Heuston Station, les villes du sud-est et ouest. Pearse Station dessert l'Europort de Rosslare et de là on peut prendre le DART en direction du nord de Dublin.

■ CONNOLLY STATION

Amiens Street

Dublin 1

☎ +353 1 703 2358 – www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

A 5 minutes à pied d'O'Connell Street. Guichets ouverts du lundi au samedi de 7h à 22h, le dimanche de 8h30 à 21h30.

La gare ferroviaire fut inaugurée en novembre 1844 sous le nom d'Amiens Street Station d'après le nom de la rue sur laquelle elle est située. Elle dessert les parties nord (Dundalk puis Belfast), nord-ouest (Sligo) et sud-est du pays (Wexford et Rosslare). Le DART traverse aussi la gare. Les gares de Heuston et Connolly sont reliées par le Luas, ligne rouge.

■ HEUSTON STATION

Saint John's Road West

Dublin 8

☎ +353 1 703 2132 – www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

A 20 minutes à pied du centre-ville. Taxis à l'entrée. Guichets ouverts du lundi au samedi de 6h30 à 19h15 et de 19h35 à 21h, le dimanche de 7h30 à 19h25 et de 20h à 21h35.

Les trains partent en direction du sud, du sud-ouest et de l'ouest de l'Irlande. À l'origine, Heuston Station s'appelait *Kingsbridge Station*. Elle fut ouverte en 1846 et renommée en 1966 en hommage à Sean Heuston mort lors de l'insurrection de Pâques 1916 et qui avait travaillé dans les chemins de fer. La gare abrite une galerie commerçante avec magasins, cafés et restaurants. Heuston Station est reliée à Connolly Station, l'autre grande gare de Dublin, par la ligne rouge du Luas (tram).

■ IRISH RAIL

☎ +353 1 836 6222 – www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

Pour obtenir toutes les informations sur les gares de Dublin, les villes desservies et les tarifs, rendez-vous sur le site internet.

■ PEARSE STATION

Westland Row

Dublin 2

☎ +353 1 828 6000

www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

Guichets ouverts du lundi au samedi de 7h30 à 21h50, le dimanche de 9h à 21h50.

Anciennement connue sous le nom de *Westland Row Station*, cette gare inaugura le premier voyage Dublin-Dun Laoghaire (Kingston) le 17 décembre 1834. Située au cœur du Dublin géorgien, cette gare permet de désengorger le trafic de la ville en assurant des liaisons intra-urbaines avec le DART, le RER irlandais, ainsi que des lignes nationales en direction des principales villes d'Irlande (Belfast, Cork, Dundalk, Galway, Limerick). Le Luas (tram) passe également par Pearse Station.

Bus

■ BUS ÉIREANN

Busarás Station
Store Street, Dublin 1
☎ +353 1 836 6111 – www.buseireann.ie
Liaisons avec les autres villes d'Irlande depuis/vers Dublin. Compter par exemple 21 € pour un trajet Dublin-Galway.

La compagnie nationale Éireann dessert au départ de Dublin le reste du pays. Le réseau couvre près de 100 destinations locales et propose également des excursions à la journée et des liaisons quotidiennes vers la Grande-Bretagne et l'Europe continentale. Pour voyager fûté, la compagnie a mis en place un *Tourist Travel Pass* pour des déplacements illimités

sur tout le réseau, pour des durées variables allant de 3 à 15 jours (option économique si vous avez prévu de bouger).

Bateau

Le port ou *Dublin Ferryport* se trouve à environ 3 km du centre-ville. Si vous y allez en voiture, vous emprunterez le nouveau Dublin Port Tunnel (péage) situé dans le complexe portuaire, qui permet de relier plus facilement le port et nord de Dublin. On peut aussi s'y rendre en bus public depuis la principale gare routière de Dublin. De là vous pourrez rejoindre Holyhead au pays de Galles.

■ BRITTANY FERRIES

Quai de Normandie
Cherbourg-en-Cotentin (France)
☎ 08 25 82 88 28 / 02 33 88 44 88 / 02 98 29 28 13
www.brittany-ferries.fr
reservation@brittany-ferries.fr
Arrêt de bus Gare Maritime, ligne 8.
Ouvert tous les jours. Ouvert le dimanche. Voir les horaires par période sur le site internet.
Au départ de Roscoff, la célèbre compagnie propose des départs vers Cork, dans le sud de l'Irlande. Compter en moyenne 14 heures de traversée. Ailleurs, Brittany propose des

À savoir avant de conduire en Irlande

Pour conduire leur propre véhicule en Irlande ou en louer un, les ressortissants de l'Union européenne doivent être munis de leur permis de conduire national ; un permis de conduire international n'est pas nécessaire. Si l'on vient en Irlande avec son propre véhicule, la carte grise, le certificat d'assurance et la plaque d'immatriculation nationale à l'arrière du véhicule sont indispensables. Le permis de conduire canadien est valable en Irlande, à condition de l'avoir depuis plus d'un an.

■ **Conduite.** Attention, ici on roule à gauche ! Cela ne pose guère de problème, sauf peut-être aux carrefours et aux ronds-points où il faut redoubler de prudence. La vitesse est limitée à 50 km/h en agglomération, 80 km/h sur les routes régionales, 100 km/h sur les nationales et 120 km/h sur les autoroutes. Depuis 2005, les limitations de vitesse sont indiquées en kilomètres. Les panneaux sont en anglais et en gaélique.

■ **Se repérer.** La signalisation pour entrer ou sortir de Dublin est bien indiquée, que ce soit pour des indications générales (nord, sud, est ou ouest) ou pour des villes. Le centre de Dublin est horriblement encombré aux heures de pointe, en partie à cause des camions qui saturer les quais. Il est plus rapide de circuler à pied.

■ **En cas d'accident.** S'il y a des blessés, composez le 999. Pour des raisons d'assurance, tout accident doit être signalé au Irish Visiting Motorist Bureau.

■ **Stationnement.** Les places sont rares dans Dublin, il est très difficile de se garer. Le stationnement est payant (et assez cher). Attention, les contraventions sont fréquentes et la fourrière passe régulièrement. La liste des parkings de la ville est en ligne sur le site : www.parkrite.ie

■ **Sécurité.** Il n'est pas rare de voir des véhicules équipés de dispositif ultrasophistiqué (cadenas et chaîne au volant...). Il est préférable de ne rien laisser dans sa voiture et de la garer aux parking public surveillé ou privé des hôtels.



© ELISA WILSON

Dans les rues de Dublin.

départs au départ de Santander, dans le nord de l'Espagne, vers Cork.

► **Autre adresse** : Gare Maritime Port de Blocon – 29680 Roscoff – ☎ : 02 98 29 28 13

■ IRISH FERRIES

P0 Box 19

Alexandra Road, Dublin 1

☎ +33 1 7072 0326 – www.irishferries.fr
info@irishferries.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h.

Depuis Dublin, traversées en ferry à destination de Holyhead, dans le nord du Pays de Galles, compter 1h50. Irish Ferries assure aussi des traversées hebdomadaires au départ de Cherbourg en France, et Pembroke en Grande-Bretagne à destination de Rosslare au sud-est de l'Irlande (à mi-chemin entre Dublin et Cork), et dans le sens inverse. Il existe aussi un trajet direct Dublin-Cherbourg. A bord du ferry, différentes classes allant du siège simple à la suite. La traversée Cherbourg–Rosslare dure environ 18 heures, compter 20 heures pour la traversée Dublin-Cherbourg (nuit à bord).

► **Autre adresse** : Cherbourg Port – Irish Ferries : Gare Maritime, 50 100 Cherbourg ☎ +33 2 33 23 44 44

■ STENA LINE

Dublin Port

Stena Line Freight Terminal 2, Alexandra Road Dublin 1

☎ +353 1 204 7614 / +33 1 74 31 58 58
www.stenaline.com

Depuis Dublin, cette compagnie relie Holyhead (pays de Galles) plusieurs fois par jour en 3h15. Stena Line assure aussi la liaison entre Belfast et Cairnryan (Ecosse), Heysham ou Liverpool

(Angleterre) et entre Rosslare et Fishguard (Pays de Galles).

► **Autre adresse** : Stena Line Freight, The Ferry Terminal, Dun Laoghaire Harbour, Co Dublin.

Voiture

■ FLEET CAR PARK

52-57 Fleet Street

Temple Bar, Dublin 1

☎ +353 1 671 4201 – www.parkrite.ie
info@parkrite.com

Ouvert tous les jours 24h/24. Compter 3,20€ par heure. Possibilité de réserver sur le site Internet. Parking au cœur du quartier de Temple Bar.

■ HERTZ

151-157 South Circular Road

Dublin 8

☎ +353 1 709 3060 – res@hertz.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30, le samedi de 9h à 16h30 et le dimanche de 9h à 15h30.

Location de voitures.

► **Autre adresse** : Aéroport de Dublin, hall des arrivées ; ☎ : +353 1 844 5466. Du lundi au dimanche de 5h à 1h.

■ IRISH CAR RENTALS

Aéroport de Dublin

☎ +353 1800 515 800

www.irishcarrentals.com

Ouvert du lundi au dimanche de 6h à 23h.

Location de voitures.

► **Autre adresse** : Centre-ville - 1 Mark Street, près de Pearse Street, Dublin 2

☎ +353 1 648 5900. Du lundi au vendredi de 8h à 17h30, le samedi et pendant les vacances de 9h30 à 12h30 et le dimanche de 9h à 15h.

En ville

Quatre types de transports publics sont à connaître à Dublin : le DART, équivalent du RER, les bus de ville, le tramway LUAS et les Dublin Bikes, équivalent du Vélip'. D'une manière générale, on se déplace très facilement à pied en centre-ville, et la voiture est à proscrire.

Méтро

■ DART

☎ +353 1 703 3504

www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

Compter environ 10 € pour un trajet A/R.

Le meilleur moyen pour découvrir les environs proches de Dublin, en un clin d'œil. Le DART (Dublin Area Rapid Transit) est un service de trains de la compagnie des chemins de fer Iarnród Éireann. Il dessert la ville de Dublin et ses environs. Sur un parcours d'une quarantaine de kilomètres (1 heure environ d'un bout à l'autre), il marque plus d'une vingtaine d'arrêts et permet de découvrir Dublin intra-muros et la côte ; il relie Malahide et Howth au nord (comté de Fingal), et Greystones au sud de Dublin (comté de Wicklow). Laissez votre regard se perdre par la fenêtre, les paysages sont magnifiques. Dans la ville de Dublin, le DART s'arrête dans les gares suivantes (du sud au nord) : Lansdowne Road, Grand Canal Dock Station, Pearse Station, Tara Street Station et Connolly Station.

► **Possibilité d'acheter un billet à la journée** (avantageux dès le 2^e trajet) ou un pass 3 jours.

Du lundi au samedi, les trains circulent de 5h à 23h15 et le dimanche de 8h30 à 23h30.

► **Stations desservies** : Bayside, Blackrock, Booterstown, Bray, Clontarf Road, Connolly, Dalkey, Dun Laoghaire, Glenageary, Grand Canal Dock, Greystones, Harmonstown, Howth, Howth Junction & Donaghmede, Kilbarrack, Killester, Killiney, Lansdowne Road, Malahide, Pearse, Portmarnock, Raheny, Salthill & Monkstown, Sandycove & Glasthule, Sandymount, Seapoint, Shankill, Sutton, Sydney Parade, Tara Street.

Bus

■ DUBLIN BUS

59 Upper O'Connell Street, Dublin 1

☎ +353 1 873 4222 – www.dublinbus.ie

info@dublinbus.ie

Le moyen de transport le plus économique pour se déplacer en ville est de prendre un bus public. Un bus Airlink relie le centre à l'aéroport. La compagnie propose aussi un tour en bus à deux étages à travers la ville – Dublin Sightseeing –, ainsi que des excursions. Les réservations se font par téléphone du lundi au vendredi de 9h à 17h30, le samedi de 9h à 13h, au Dublin Bus Office ou dans les offices de tourisme.

► **A noter** : vous pourrez vous procurer une carte avec les itinéraires et n° des bus au Dublin Bus Office. Il faut toujours avoir le montant exact sur soi, car les chauffeurs ne rendent pas la monnaie ; si vous n'avez pas l'appoint, vous pourrez vous faire rembourser la différence au Dublin Bus Office sur présentation de votre ticket.

Astuces pour se déplacer en ville

► **En montant dans le bus**, il est préférable d'avoir le montant exact de la course sur vous, car les chauffeurs ne sont pas habilités à rendre la monnaie, c'est ce qu'on appelle ici le *exact fare system*. Si vous mettez plus que le montant indiqué, le chauffeur vous donnera un *passenger change ticket*, puis vous devrez vous présenter au bureau de Dublin Bus (59 Upper O'Connell Street) pour récupérer votre monnaie.

► **La Leap Visitor Card** vous permet de voyager en bus, en Luas (tramway) et en DART (l'équivalent du RER) sans limite pendant 72h, à partir de la première validation. Il comprend également le bus de l'aéroport, vous pourrez donc l'acheter à votre arrivée (compter 19,50 €).

► **Il existe aussi le Dublin Bus – Freedom of the City Ticket**, valable 72 heures consécutives (à partir de la première validation) dans le bus vert Tour – Hop on Hop off, Airlink/Airport Express service et tous les bus Dublin Bus (33 €, enfant de moins de 14 ans : 16 €).

► **Évitez les heures de pointe**, lorsque les rues sont congestionnées, et comptez plus de temps pour rejoindre l'aéroport (entre 30 et 45 minutes en temps normal), surtout tôt dans la soirée et le week-end après un match de football gaélique ou de hurling.

■ CIE

www.cie.ie – info@cie.ie

Groupe des compagnies de transports en Irlande : Bus Éireann, Irish Rail, Dublin Tours, CIE Tours International.



Bus dublinois.

© AUTHOR'S IMAGE

DublinBikes : pour découvrir la ville à bicyclette

Vous pouvez découvrir Dublin à vélo. A l'instar de nombreuses villes françaises et étrangères, la municipalité dublinoise a décidé d'installer des DublinBikes (db), des vélos en libre-service, à travers la ville. Aujourd'hui il y a 101 bornes db.

► **Mode de fonctionnement.** Les bornes Dublinbikes sont réparties dans le centre-ville, et situées à proximité les unes des autres. Ce système de location de vélos est ouvert à tous, dès l'âge de 14 ans. Pour tout abonnement, une caution de 150 € vous sera demandée. Ce montant ne sera débité que si le vélo n'est pas restitué après une période de 24 heures. Pour connaître les différentes stations db, rendez-vous sur le site Web : www.dublinbikes.ie

■ DUBLIN BIKES

www.dublinbikes.ie

Compter 2 € pour un ticket 3 jours et 10 € pour une carte longue durée. Ensuite, première 1/2 heure gratuite ; 1h : 0,50 € ; 2h : 1,50 € ; 3h : 3,50 € ; 4h : 6,50 € ; puis 2 € pour chaque 1/2 heure supplémentaire.

Un moyen de transport pratique pour arpenter la ville et vous déplacer à votre aise.

Tramway

Autre moyen de transport très pratique, le Luas, le tramway local. Deux lignes sont actuellement opérationnelles. La ligne rouge (*Red Line*) relie Saggart à The Point ; la verte (*Green Line*) relie St. Stephen's Green à Brides Glen. Une troisième ligne est en projet, elle devrait notamment relier les deux premières qui pour l'instant n'ont bizarrement pas de correspondances.

■ LUAS

☎ +353 1 800 300 604 – www.luas.ie
info@luas.ie

La ligne verte *St. Stephen's Green–Brides Glen* opère du lundi au vendredi de 5h30 à 00h30, le samedi de 6h30 à 00h30, le dimanche et jours fériés de 7h à 23h30. La ligne rouge *Tallaght–The Point et Saggart–Belgard* opère du lundi au vendredi de 5h30 à 00h30, le samedi de 6h30 à 00h30, le dimanche et jours fériés de 7h à 23h30 ; *Connolly–Busáras* du lundi au vendredi de 6h25 à 21h30, le samedi de 8h55 à 21h30 et le dimanche et jours fériés de midi à 21h15. Un trajet adulte aller coûte entre 2,10 et 3,30 € (selon la période et le nombre de zones), entre 3,70 et 5,90 € pour un ticket aller-retour. Le Luas est le tramway de Dublin. Les tickets sont en vente à chaque arrêt et chez des agents agréés (voir site Web ou panneaux aux arrêts de tram pour plus d'infos). Attention, on ne peut pas en acheter à bord du tram et vous risquez une amende de 45 € (contrôles fréquents) si vous n'avez pas de billet.

Taxi

Pas de couleur spécifique, mais des numéros d'appel lumineux sur le toit des véhicules. Les

principales bornes dans le centre-ville se trouvent sur O'Connell Street, Dame Street et St Stephen's Green. Vous pouvez les héler dans la rue et ils sont très nombreux à la fermeture des pubs. Les taxis fonctionnent au compteur. Compter entre 6 et 8 € pour une course dans Dublin.

Vélo

■ NEILL'S WHEELS

Avalon House

55 Aungier Street, Dublin 2

☎ +353 87 933 8312 – rentabikedublin.com
neill@rentabikedublin.com

Horaires des réceptions des hôtels. Compter 15 €/jour. Prix dégressifs selon la durée. Réservation conseillée. Casques disponibles. Prévoir une pièce d'identité pour la location.

Les prix sont compétitifs et les vélos proposés sont des VTT de ville. Trois itinéraires sont disponibles sur le site.

► **Autre adresse :** Isaacs Hostel, 2 Frenchman's Lane, Dublin 1

■ PHOENIX PARK BIKE

Dublin 8, Chesterfield Avenue Phoenix Park

☎ +353 873799946

www.phoenixparkbikes.com

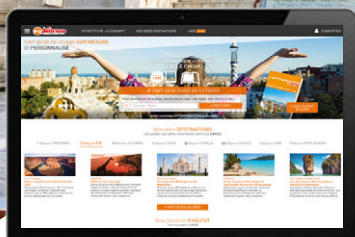
info@phoenixparkbikes.com

Ouvert l'hiver de 10h à 17h, l'été de 10h à 19h et 9h à 20h les week-ends

Pour parcourir le plus grand parc d'Europe, traversé tout du long par une route, il vaut mieux être à vélo. A l'entrée du parc, Phoenix Park Bike vous propose un large choix de cycles : vélos classiques, électriques, tandems, enfants. Cadenas et gilets jaunes disponibles.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



Notre voyage de noces
en Asie 
Bangkok - Bali - Hanoi



**Road Trip
en Chine**



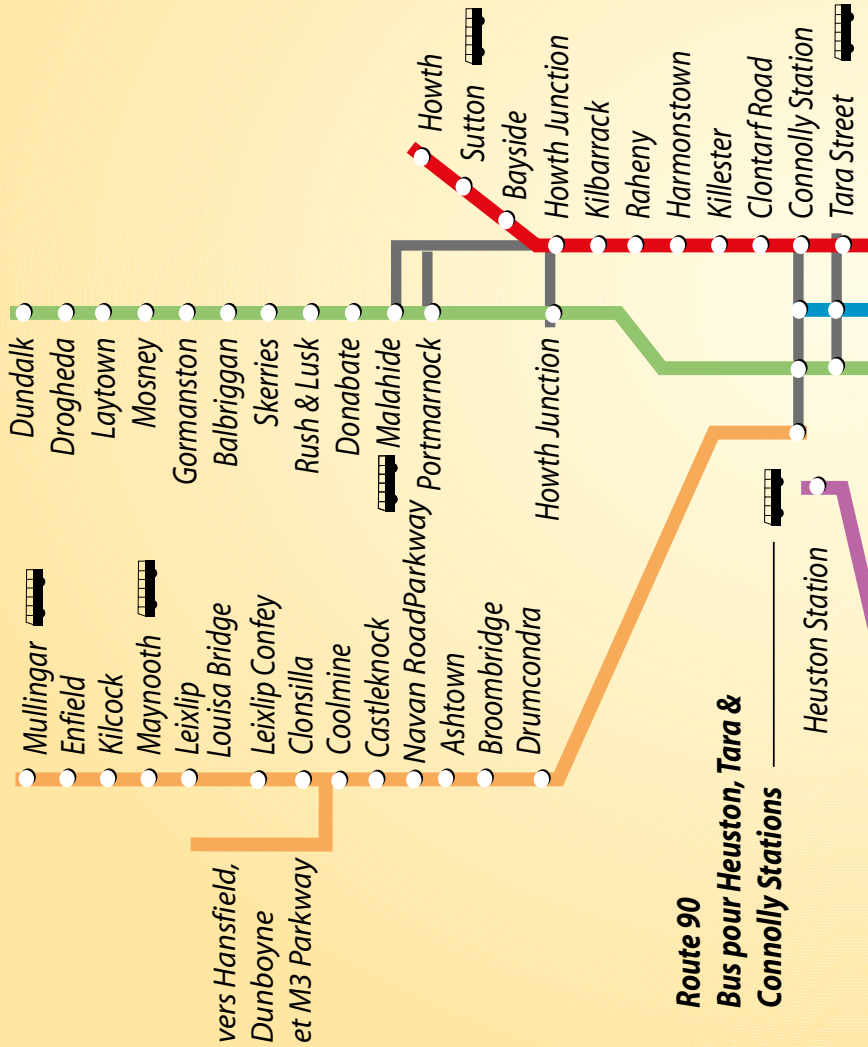
A VOUS DE JOUER !


mypetitfute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

DART
 Northern Suburban
 Western Suburban
 South Eastern Suburban
 Arrow

Correspondances





À pied

Se déplacer à pied est la meilleure façon d'explorer cette ville relativement compacte. Prenez donc un parapluie, portez des chaussures confortables... et imperméables ! Les offices du tourisme, sur Suffolk Street et O'Connell Street, ainsi que de nombreux restaurants et hôtels vous offriront un plan bien détaillé de la ville. Les lieux intéressants à visiter y seront indiqués.

Voiture

Voici deux adresses de parking, réservables à l'avance, une sur la rive nord et une sur la rive sud.

■ FLEET CAR PARK

52-57 Fleet Street
Temple Bar, Dublin 1
☎ +353 1 671 4201
Voir page 93.

■ SMITHFIELD MARKET CAR PARK

Queen Street, Dublin 2
☎ +353 1 485 0846 – www.parkrite.ie
info@parkrite.ie
Ouvert du lundi au jeudi de 7h à minuit, vendredi et samedi de 8h à 1h30, dimanche de 10h à minuit. Compter 6 € les 3h. Possibilité de réserver sur le site Internet.
Parking situé à Smithfield Square.

PRATIQUE

Tourisme – Culture

Pour explorer la ville et profiter de toutes les visites et attractions, il est possible de se procurer un Dublin Pass à l'office de tourisme (*voir partie : À voir-À faire*).

■ OFFICE DE TOURISME

25 Suffolk Street
Dublin 2
☎ +353 1 8903 24583
www.visitdublin.com
dublin@failteireland.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h30, le dimanche de 10h30 à 15h. En juillet et août, du lundi au samedi de 9h à 19h.

Ce bureau est installé dans une ancienne église. Vous y trouverez pléthore d'informations pratiques sur la ville. Sur place, vous pourrez aussi louer une voiture, réserver une place de concert ou pour tout autre événement culturel, réserver un *day trip* dans les environs de Dublin... Une adresse incontournable.

Les excursions en bus dans le reste de l'Irlande au départ de Dublin partent souvent depuis le parvis de l'office.

► **Autres adresses** : 14 Upper O'Connell Street, Dublin 1. Du lundi au samedi de 9h à 17h. Fermé le dimanche et jours fériés. • Aéroport de Dublin, Hall des arrivées, Terminal 1 et 2 ☎ +353 1 605 7700. Du lundi au dimanche de 8h à 19h.

Réceptifs

■ DAY TOURS

Office 37, Guinness Enterprise Centre
Taylors Lane
☎ +353 1 410 0700
Voir page 18.

■ DUBLIN SIGHTSEEING TOURS

Arrêt n°1
14 Upper Connell Street
Voir page 18.

Représentations – Présence française

■ ALLIANCE FRANÇAISE DE DUBLIN

1 Kildare Street, Dublin 2
☎ +353 1 676 1732
www.alliance-francaise.ie
Bureaux ouverts du lundi au vendredi de 9h30 à 19h30 et le samedi de 9h30 à 14h. Sur place, café-restaurant français, La Cocotte.
Pour les expatriés ou les visiteurs en quête de culture française. L'Alliance française abrite un centre de langues, une médiathèque, un centre culturel. Divers événements y sont régulièrement organisés : pièces de théâtre, cinéma, expositions... L'art est à l'honneur à travers les créations d'artistes francophones.

■ AMBASSADE DE BELGIQUE

1 Elgin Road
Ballsbridge, Dublin 4
☎ +353 1 631 5284
diplomatie.belgium.be/ireland
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 15h.

■ AMBASSADE DE FRANCE EN IRLANDE

66 Fitzwilliam Lane, Dublin 2
☎ +353 1 277 5000
www.ambafrance-ie.org
Pour les services consulaires, ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h. Pour les visas, du lundi au jeudi de 14h à 16h et le vendredi de 14h à 15h. Ligne téléphonique ouverte en semaine de 14h à 15h30.

QuotaTrip

www.quotatrip.com

**Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?**

recommandé par

petit fute

**Les meilleures
agences locales
vous répondent**

**Sur + de
200 destinations !**



**Gratuit
& sans engagement.**



■ AMBASSADE DE SUISSE

6 Ailesbury Road
Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 218 6382

www.eda.admin.ch

rcclondon@eda.admin.ch

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h.

L'après-midi, sur rendez-vous uniquement.

■ AMBASSADE DU CANADA

7-8 Wilton Terrace
Dublin 2

☎ +353 1 234 4000

www.canadainternational.gc.ca

consul.dublin@international.gc.ca

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de

*14h à 16h30. La section consulaire/passeport :
du lundi au vendredi de 9h à midi.*

Argent

Vous n'aurez aucun problème pour retirer de l'argent à Dublin, la ville compte un grand nombre de machines ATM. Voici quelques adresses, parmi d'autres :

■ ALLIED IRISH BANK

37-38 O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 873 1188 – www.aib.ie

*Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 16h et le
vendredi de 10h à 17h. Bureau et ATM.*

Les autres adresses indiquées disposent aussi d'un bureau et d'un ATM. Mêmes horaires que O'Connell Street.

► **Autres adresses :** 100-101 Grafton Street, Dublin 2 ☎ +353 1 671 3011 • 7-12 Dame Street, Dublin 2 ☎ +353 1 679 3211

■ BANK OF IRELAND

2 College Green
Dublin 2

☎ +353 1 677 6801

www.bankofireland.com

damien.garvey@boi.com

Ouvert lundi, mardi et vendredi de 10h à 16h, le mercredi de 10h30 à 16h, le jeudi de 10h à 17h. Fermé le samedi et dimanche.

► **Autres adresses :** 49 et 109 Grafton Street, Dublin 2. ATM • 6 O'Connell Street Lower, Dublin 1 ☎ +353 1 878 7870. • Dunnes Stores, 46-50 Great George Street South, Dublin 2. ATM • Reads, 24-25 Nassau Street, Dublin 2. ATM

Moyens de communication

■ CENTRAL INTERNET CAFÉ

6 Grafton Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 8298

www.centralinternetcafe.com

info@centralinternetcafe.com

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 23h, le samedi de 9h à 22h et le dimanche de 9h à 20h. Compter 1,50 € la connexion de 20 minutes. Internet, impression, scan, photocopies, copies CD et DVD...

► **Autre adresse :** Dun Laoghaire, 88b Lower George St

Santé – Urgences

■ BEAUMONT HOSPITAL

Beaumont Road
Dublin 9

☎ +353 1 809 3000

www.beaumont.ie

information@beaumont.ie

Au nord-est de la ville.

■ MERCER'S MEDICAL CENTRE

2 Stephen Street Lower
Dublin 2

☎ +353 1 402 2300

www.mercersmedicalcentre.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h30 (16h30 le vendredi), sur rendez-vous uniquement.

■ ROTUNDA HOSPITAL

1 Parnell Square
Dublin 1

☎ +353 1 817 1700

www.rotunda.ie

privateclinic@rotunda.ie

Un des seuls établissements d'Irlande véritablement spécialisé en gynécologie.

■ URGENCES

☎ 999 / 112

Le premier numéro regroupe tous types d'intervention : la police (*garda*), les pompiers (*fire brigade*) ou ambulance (*ambulance*). Le second est celui d'urgences commun à toute l'Union européenne.

Adresses utiles**■ GENERAL POST OFFICE (GPO)**

O'Connell Street Lower
Dublin 1

☎ +353 1 705 7000

☎ +353 1 705 8833

www.anpost.ie

mail.media@anpost.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h, jusqu'à 17h le samedi.

Pour tout envoi de lettres ou de colis. Le magnifique bâtiment est facile à repérer sur O'Connell Street. Il abrite également le An Post Museum, Musée de la Poste.

SE LOGER

Dublin propose un éventail d'établissements aussi large qu'hétéroclite : de l'auberge de jeunesse à l'hôtel 4-étoiles en passant par la *guesthouse*, tout le monde pourra trouver son bonheur. Pendant la saison estivale ou à l'occasion de certains événements tels que la Saint-Patrick et les matchs de rugby du tournoi des Six Nations ou les matchs importants de football gaélique ou de *hurling*, il est vivement conseillé de réserver votre hébergement à l'avance.

► **Des tarifs (très) variables.** Les prix varient selon la saison (été/hiver), la catégorie de l'hébergement, de la chambre et du jour de la semaine (plus cher le week-end) et les éventuels événements. La plupart des hébergements (hôtels et auberges) augmentent leurs prix le vendredi et le samedi. Selon les établissements,

ils peuvent parfois doubler ou même tripler. La haute saison s'étend de mai à fin septembre ; la basse saison d'octobre à fin avril. A savoir : de nombreux hébergements proposent des réductions pour les réservations en ligne.

► **Pour les voyageurs à petit budget,** les auberges de jeunesse sont nombreuses, et réparties dans tous les quartiers. Sachez que la plupart des auberges mettent une cuisine équipée à disposition de leurs résidents, ce qui permet de se restaurer à moindre coût. Les hôtels autour de Grafton Street, du Dublin branché et du quartier georgien sont plus luxueux. On ne le dira jamais assez, les auberges de jeunesse à Dublin sont de très bonne qualité, armez-vous de boules quies et foncez !

► **A retenir.** De nombreux hôtels situés sur les extérieurs de Dublin, à quelques kilomètres



Façades de Dublin.

seulement du centre, proposent des tarifs très bas. Nous vous déconseillons toutefois d'y séjourner. Dublin est une petite ville et il serait dommage d'avoir à se déplacer en permanence en bus ou tram, alors qu'il est si facile et agréable de marcher. D'autant que l'animation de la ville fait partie intégrante du séjour et que dans ces zones résidentielles, vous ne trouverez rien d'autre que des rangées de maisons.

► **Les établissements** de taille moyenne, B&B, auberges, petits hôtels, sont souvent fermés autour de Noël, entre le 20 et le 28 décembre. Si vous voyagez à cette période, tenez-en compte.

Locations

■ STAYCITY DUBLIN

☎ +353 1 677 6600

www.staycity.com/dublin

dublin.info@staycity.com

Location d'appartements jusqu'à 7 couchages, à partir de 90 € la nuit.

Appartements meublés à des prix très intéressants et idéalement situés dans la capitale. Tous sont modernes, parfaitement équipés, bien agencés et offrent l'accès Wi-fi gratuit.

Centrales de réservation - Réseaux

■ B&B IRELAND

☎ +353 71 982 2222

www.bandbireland.com

admin@bandbireland.com

Voilà un site intéressant pour trouver et réserver le *Bed and Breakfast* de ses rêves en Irlande.

■ IRISH HOTELS FEDERATION

13 Northbrook Road

Dublin 6

☎ +353 1 497 6459

www.ihf.ie

info@ihf.ie

Organisation nationale pour la promotion des hôtels et autres structures destinées aux séjours touristiques.

Temple Bar

Si vous êtes fêtard, avide de rencontres et désireux de séjourner dans le quartier touristique, Temple Bar est le quartier idéal. En ébullition du matin au soir, à toute heure du jour et de la nuit, ce quartier vit à 100 % et ne vous laissera aucun répit. Bien que très touristiques, les prix des hébergements bon marché ne sont pas plus élevés qu'ailleurs. Les hôtels de charme sont un peu moins nombreux que dans les quartiers voisins.

Bien et pas cher

■ ABIGAILS HOSTEL

7-9 Aston Quay

Dublin 2

☎ +353 1 677 9300

www.abigailshostel.com

stay@abigailshostel.com

Compter entre 13 et 24 € par personne en dortoir, selon le nombre de lits et la période. Chambres double et triple possibles. Wi-fi, literie et petit-déjeuner inclus. Consigne à bagages, cuisine équipée.

Cette auberge de jeunesse est idéalement située au bord de la rivière, juste derrière Temple Bar. Dans l'entrée, une grande salle aux murs rouges, décorés de peintures façon *street art*, fait office de salon où l'on peut surfer sur le net, bouquiner ou discuter entre amis. Chaque dortoir, très sommaire avec matelas peu épais, possède sa salle de douche. Si vous êtes sensible au bruit, évitez le dortoir de 12 lits ! Comme tous les *hostels*, celui-ci organise des visites à pied du centre-ville et des soirées *pub crawl* (tournées des bars). Parfait pour les fêtards.

■ BARNACLES HOSTEL

Temple Bar House

19 Temple Lane South

Dublin 2

☎ +353 1 671 6277

www.barnacles.ie

receptiontbh@barnacles.ie

Compter entre 12 € et 30 € en dortoir selon la période. Petit déjeuner et draps inclus. Wi-fi et laverie gratuits, cuisine équipée à disposition.

Auberge bien tenue, pas trop chère et surtout très bien placée, en plein centre-ville. Les chambres, de taille moyenne, sont simples, claires et dotées d'une salle de bains. Cuisine équipée et vaste salle commune. Accès Internet, consoles de jeu à disposition. Ambiance cosmopolite à l'image du quartier et accueil sympathique.

■ OLIVER SAINT JOHN GOGARTY

58-59 Fleet Street

Dublin 2

☎ +353 1 671 1822

www.gogartys.ie

info@gogartys.ie

Accès de l'auberge par Anglesea Street.

Selon la saison, compter entre 12 et 24 € par personne en dortoir de 8-10 lits ; 16 et 26 € en dortoir de 6 ; entre 18 et 28 € en dortoir de 4. Pour une chambre double, compter entre 80 et 140 € avec salle de bain commune et entre 110 et 170 € avec salle de bain privée. Appartement (4 personnes) entre 120 et 300 €. Petit déjeuner inclus. Cuisine à disposition, Wi-fi gratuit, laverie, réduction sur les tours organisés.

Au cœur de Temple Bar, cette auberge dépend du pub adjacent du même nom. La décoration des chambres et des dortoirs est sobre, mais l'ensemble est soigné et agréable. Les appartements pour 4 personnes sont à un tarif très intéressant si vous comptez séjourner plusieurs jours. A proximité de la rivière Liffey et du ravissant Ha'penny Bridge. Son restaurant typique plaira aux gourmands, l'ambiance au bar bat son plein (musique *live* tous les jours). Une adresse surtout destinée aux noctambules !

Confort ou charme

■ BLOOMS HOTEL

6 Anglesea Street
Dublin 2

☎ +353 1 671 5622

www.blooms.ie

info@blooms.ie

Compter entre 79 € et 199 € pour une chambre double. Petit déjeuner à 10 € par personne.

Cet hôtel doit son nom à l'un des personnages principaux de l'œuvre de James Joyce, *Ulysse*. Emplacement vraiment central, en plein cœur de Temple Bar, mais ne vous étonnez donc pas du bruit, surtout en fin de semaine. Il est conseillé de prendre une chambre au 3 ou 4^e étage. Les 100 chambres sont confortables, avec salle de bains spacieuse et télévision satellite... Chaque jour, une boisson vous sera offerte au pub Vat House, au rez-de-chaussée de l'hôtel, où se produisent des groupes irlandais. Possibilité aussi de rentrer gratuitement dans la boîte de nuit de l'hôtel, le Club M. Un bon rapport qualité/prix et un personnel attentionné. Parfait pour ceux qui veulent profiter des nuits dublinoises.

■ FLEET STREET HOTEL

19-20 Fleet Street
Dublin 2

☎ +353 1 670 8124

www.fleethoteltemplebar.com

info@fleetstreethotel.com

Compter entre 132 € et 229 € la chambre double et entre 179 € et 249 € la chambre triple.

Cet hôtel moderne compte 93 chambres lumineuses, décorées dans des teintes sobres, dont 22 datent de 2015. Entre modernité et tradition georgienne, il conviendra aussi bien aux hommes d'affaires qu'aux couples en vacances. Au 3^e étage se trouve une terrasse joliment aménagée où il fait bon se détendre. Juste au pied de l'hôtel, vous pourrez aller boire une Guinness ou un Irish Coffee au pub O'Sullivan's, en écoutant de la musique traditionnelle. La très design salle de sports de l'hôtel, Crunch Fitness, se trouve à Aston Quay, à 2 minutes à pied, et dispose de machines et d'une piscine.

■ PARAMOUNT HOTEL

A l'angle d'Essex Gate
Parliament Street, Dublin 2

☎ +353 1 417 9900

www.paramounthotel.ie

reservations@paramounthotel.ie

Compter entre 85 € et 249 € la chambre double.

Petit déjeuner inclus. Offres exclusives sur le site.

Cet hôtel à la façade victorienne, situé en plein Temple Bar, à côté de nombreux restaurants, affiche un style années 1930 et offre un service de qualité. Les chambres sont agréables, meublées élégamment, mais pas très spacieuses. Le petit-déjeuner irlandais est plutôt réussi. Au pied de l'hôtel, le Turk's Head Bar & Bistro vous promet de belles soirées en perspective.

■ RIVERHOUSE HOTEL

23-24 Eustace Street
Dublin 2

☎ +353 1 670 7655

www.riverhousehotel.com

reservations@riverhousehotel.com

Compter environ 180 € la chambre double et 200 € la chambre triple. Appartement (6 personnes) à louer de 120 à 200 €.

Cet hôtel compte 29 petites chambres confortables avec salle de bains fonctionnelle. Elles sont équipées de télévision, radio, sèche-cheveux et téléphone. Thé et café à disposition dans chaque chambre. On peut se détendre au Mezz bar, animé tous les soirs par des concerts *live* gratuits.

■ TEMPLE BAR HOTEL

13-17 Fleet Street, Dublin 2

☎ +353 1 677 3333

www.templebarhotel.com

reservations@tbh.ie

Compter en moyenne entre 110 € et 230 € la chambre double. Petit déjeuner à 12,95 €. Wi-fi gratuit, laverie.

Un hôtel qui ne brille pas par son originalité, mais offre un confort classique dans ses 132 chambres. Toutes sont équipées de téléphone, télévision écran plat et certaines (chambres Executive) d'un lecteur DVD. Si vous êtes sensible au bruit, évitez les chambres donnant sur rue. Prisé par les hommes d'affaires, l'hôtel compte des salles de conférence, un restaurant et deux bars. Formules (avec visites de musées) et réductions intéressantes sont proposées sur le site Web.

■ TEMPLE BAR INN

40-47 Fleet Street

☎ +353 1 484 5000

www.templebarinn.com

reservations@templebarinn.com

A partir de 99 € la chambre double.

Cet hôtel situé sur l'artère principale de Temple Bar ne peut pas être plus central. Au sous-sol, l'espace de réception est aussi un lieu de détente, donnant accès à une petite terrasse. Café et thé à disposition, dans un esprit loft Brooklynnois, vous aimerez à coup sûr la décoration moderne et chaleureuse. Les chambres sont sobres, aux couleurs vertes de l'Irlande. De la chambre simple à celle pour quatre, cela peut être un bon compromis quand on voyage à plusieurs.

Luxe

■ THE CLARENCE

6-8 Wellington Quay, Dublin 2

☎ +353 1 407 0800 – www.theclarence.ie
reservations@theclarence.ie

Compter à partir de 179 € pour une chambre double (attention les prix peuvent monter très haut le week-end en haute saison) et entre 490 € et 1 400 € pour une suite ou Penthouse. Bar, restaurant, parking et Wi-fi.

Situé au bord de la Liffey, le très douillet Clarence Hotel, construit en 1852, appartient à deux membres du groupe U2, The Edge et Bono. Chic et cher, il a l'avantage d'être situé dans Temple Bar, mais à l'écart de son agitation. Classiques, les chambres sont agréables et les plus chères jouissent d'une belle vue sur le fleuve. Un bar, l'Octagon, permet de boire un verre de whisky dans un cadre très classe. Pour les voyageurs branchés.

■ THE MORGAN

10 Fleet Street, Dublin 2

☎ +353 1 643 7000 – www.themorgan.com
reservations@themorgan.com

Compter entre 120 et 200 € la chambre double standard. Petit déjeuner à 10 €. Bar, salle de sport, piscine et Wi-fi gratuits.

Voici un hôtel 4-étoiles qui devrait plaire aux amateurs de confort (très) moderne. Aménagé dans un style glam rock chic et original, il se démarque de ses voisins classiques. L'hôtel abrite 129 chambres tout de blanc vêtues et décorées de façon minimaliste. Très lumineuses, elles procurent une vraie sensation de bien-être. Le soir, vous pourrez siroter un cocktail au bar du même nom, lieu à la fois chic et branché.

Grafton Street et le Dublin branché

Quelques très beaux hôtels design, des auberges de jeunesse et des B&B, Grafton Street et alentours présente une offre d'hébergement plus pointue que Temple Bar, dans la même ambiance festive.

Bien et pas cher

■ AVALON HOUSE

55 Aungier Street
 Dublin 2

☎ +353 1 475 0001

www.avalon-house.ie

info@avalon-house.ie

Compter entre 14 et 22 € par personne en dortoir de 12 à 4 lits ; de 29 à 35 € par personne en chambre triple, 30 € par personne en chambre simple ou double. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, cuisine à disposition, laverie, draps et serviette de bain fournis.

Cette auberge est l'une des plus anciennes de Dublin et reste l'une des plus populaires. À l'origine, cette grande maison victorienne était une école de médecine, aujourd'hui c'est un bâtiment classé qui ne manque pas de charme avec ses parquets en bois et ses hauts plafonds. Elle a été rénovée au début de l'année 2015 et possède désormais un billard. L'accueil est agréable et la situation excellente pour les fêtards puisqu'elle se situe à mi-chemin entre Temple Bar et Camden Street, les deux pôles de la nuit dublinoise. La clientèle est jeune et cosmopolite et l'adresse propice aux rencontres. L'établissement propose des balades à pied gratuites, des virées nocturnes dans les bars et la location de vélos.

■ THE TIMES HOSTEL

8 Camden Place

Dublin 2

☎ +353 1 475 8588

www.timeshostels.com

camden@timeshostels.com

Compter entre 15 et 60 € par personne en dortoir (de 10 à 4 lits) et entre 65 et 140 € pour une chambre double avec salle de bain privée. Petit déjeuner à 3 € (mais café gratuit toute la journée), Wi-fi et consigne à bagages inclus. Cuisine équipée et laverie.

Cette auberge de jeunesse nichée dans une ruelle donnant sur Camden Street fait l'unanimité, notamment depuis sa rénovation au printemps 2015. Les dortoirs sont sommaires, mais comptent tous leur propre salle de douche et les draps sont fournis. Visites gratuites de la ville, tournée des bars, dîners gratuits et autres événements sont prévus chaque jour. On séjourne donc dans une ambiance conviviale, qui permet aux voyageurs solitaires de faire des rencontres. Seul hic : la proximité des bars et des boîtes (Harcourt Street et Camden Street) peut causer des nuisances sonores. Mieux vaut réserver à l'avance car l'auberge est victime de son succès...

► **Autre adresse :** 8 College Street, Dublin 2

☎ +353 1 675 3652 ; college@timeshostels.com

Confort ou charme

■ CENTRAL HOTEL

1-5 Exchequer Street, Dublin 2

☎ +353 1 679 7302

www.centralhoteldublin.com

info@centralhotel.ie

Compter de 89 à 209 € la chambre double.

Wi-fi, salon-bar.

Hôtel bien nommé, situé tout près de Grafton Street à côté de nombreux pubs et restaurants. Fondé en 1887, les 70 chambres sont décorées dans un style classique traditionnel, avec meubles et bibelots d'époque, tableaux anciens... L'hôtel possède un salon très *cosy* au premier étage avec une belle bibliothèque, où l'on sert boissons et en-cas pendant la journée.

■ DRURY COURT HOTEL

28-30 Lower Stephens Street, Dublin 2

☎ +353 1 475 1988

www.drurycourthotel.ie

reservations@drurycourthotel.ie

Compter entre 79 et 169 € pour une chambre double. Petit déjeuner à 9 €. Wi-fi gratuit.

Voici un hôtel 3-étoiles de 42 chambres qui attire couples et hommes d'affaires. Air conditionné, téléphone direct, télévision, Wi-fi, salle de bains fonctionnelle. Les lieux sont décorés dans un style très british, assez coquet. Le bar P. Mac's, situé sur South William Street, offre un cadre élégant et agréable pour se détendre en journée et une ambiance un peu plus animée à partir de 18h.

■ GRAFTON GUESTHOUSE

26-27 South Great George's Street, Dublin 2

☎ +353 1 648 0025

www.graftonguesthouse.com

booking@graftonguesthouse.com

Compter entre 71 € et 169 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus.

Charmante maison d'hôtes bien située et confortable. Les chambres sont soignées et la décoration assez chaleureuse, notamment depuis la rénovation de 2015. Le rapport qualité-prix est excellent, l'hôtel offrant des prestations d'assez haut niveau. Vous prendrez votre petit déjeuner au restaurant voisin L'Gueuleton (Fade Street), connu pour ses plats savoureux.

■ KELLYS HOTEL

36 South Great Georges Street
Dublin 2

☎ +353 1 648 0010

www.kellysdublin.com

info@kellysdublin.com

Compter entre 79 € et 189 € pour une chambre double. Et à partir de 199 € le Loft Penthouse. Petit déjeuner inclus.

Cet hôtel a ouvert en 2010. La jolie réception donne le ton ; les chambres sont simples, lumi-

neuses, propres et confortables, décorées dans des teintes claires. Elles sont toutes dotées d'une salle de bains, d'une télévision et d'une bouilloire (avec thé/café). Un très bon rapport qualité/prix pour un établissement aussi bien situé, mais tout de même bruyant.

■ MERCANTILE HOTEL

28 Dame Street, Dublin 2

☎ +353 1 670 7100

www.mercantilehotel.ie

sales@mercantilehotel.ie

Compter entre 110 € et 250 € la chambre double, avec petit déjeuner.

Hôtel très bien situé qui abrite 28 belles chambres, refaites récemment, décorées dans un style victorien traditionnel raffiné. Le service est professionnel et l'hôtel offre un bon rapport qualité/prix. Dans un cadre tout aussi authentique, le bar du même nom programme régulièrement des soirées *live*. Également un restaurant correct où l'on goûte une cuisine internationale.

■ THE DEAN DUBLIN

33 Harcourt Street

☎ +353 1 607 8110 – www.deandublin.ie

reservations@thedeandublin.ie

A partir de 130 € la chambre double. Penthouse à 1 000 €.

Les chambres sont concoctées afin de créer un espace cocooning où vous lover délicieusement. Lit douillet, art moderne, machine Nespresso, mini SMEG, amplis Marshall... On a presque envie de s'éterniser. Pour le petit déj, The Lobby vous sert un bon jus d'oranges pressées. Le soir, on prend de la hauteur au dernier étage, chez Sophie. Pizza au feu de bois ou cocktail sous un plaid sur le *rooftop* qui domine Dublin, pourquoi choisir ?

Luxe

■ BROOKS HOTEL

59-62 Drury Street

Dublin 2

☎ +353 1 670 4000 – www.brookshotel.ie

reservations@brookshotel.ie

Compter entre 170 € et 270 € pour une chambre double standard et entre 200 € et 310 € pour une double Deluxe. Petit déjeuner inclus.

Un hôtel 4-étoiles pour ceux qui aiment la tranquillité et les ambiances feutrées, à deux pas des quartiers animés de la ville : Grafton Street, Stephens Street... Les chambres affichent des styles différents, de classique à design, toujours de très bon goût ; lits *kingsize*, teintes claires, parquet, bois... Et sont également équipées de tout le confort nécessaire : climatisation, Wi-fi et lecteur DVD dans certaines. L'hôtel abrite le Francesca's Restaurant qui sert une bonne cuisine locale et internationale. Salle de fitness et sauna sont également à la disposition des clients.



© FALTE IRELAND

Poulpe géant dans les rues de Dublin.

■ BUSWELLS HOTEL

23-27 Molesworth Street
Dublin 2

☎ +353 1 614 6500

www.buswells.ie

enquiries@buswells.ie

Compter à partir de 160 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Proche de Trinity College et de Grafton Street, cette demeure de style georgien est l'une des plus anciennes de Dublin. Construite en 1882, elle est formée de cinq maisons. Avec son lustre, ses tapis, sa cheminée et ses moulures peintes, le hall d'entrée résume bien les lieux. Les 67 chambres, très confortables, marient modernité et tradition ; le style reste classique et sans surprise, mais le confort est à la hauteur du standing. Très bien placé, le Buswells est un hôtel calme et relaxant. L'accueil est très agréable et le restaurant Trumans, qui sert le petit déjeuner, propose un cadre élégant et une cuisine raffinée pour le déjeuner et le dîner.

■ THE WESTBURY HOTEL

Balfe Street, Dublin 2

☎ +353 1 679 1122

www.doylecollection.com

westbury@doylecollection.com

Compter entre 225 € et 480 € pour une chambre double. Petit déjeuner non inclus. Accès Wi-fi, parking payant.

Bien sûr, il faut avoir un budget conséquent pour profiter de l'une des 305 chambres du Westbury. Mais, reconnaissons que c'est l'un des très beaux hôtels de Dublin. La rénovation de ce bâtiment ancien est une réussite. Les lustres antiques contrastent avec les tons très contemporains, noir et blanc, des salles de réception. Au détour d'un couloir orné de

moulures, on pénètre dans une chambre dotée de tout le confort moderne. Pour finir, le service est impeccable et le panel de prestations plus que complet. Un restaurant et un bar sont à disposition des heureux clients.

Quartier georgien

Dans ce quartier tranquille se trouvent surtout des hôtels de charme et de luxe, dont les mieux cotés de Dublin. Même s'il existe quelques auberges dotées d'un bon rapport qualité/prix, les voyageurs à petit budget préfèrent poser leurs valises dans les autres quartiers.

Bien et pas cher

■ ASHFIELD HOSTEL

19-20 D'Olier Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 7734

ashfieldhostel.com

stay@ashfieldhostel.com

Compter de 10 € à 18 € par personne en dortoir de 18 lits, de 11 à 24 € en dortoir de 10 à 4 lits ; à partir de 25 € par personne en chambre triple, double ou twin. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, consigne, laverie, parking à vélos. Entre O'Connell Bridge et Trinity College, à la frontière entre Temple Bar et le quartier georgien, cet hostel représente une bonne option pour les petits budgets. Les dortoirs sont très basiques, mais ont leur propre salle de bain. L'auberge dispose d'une grande cuisine équipée, fournit les draps et n'impose pas de couvre-feu. Les lieux sont spacieux et bien tenus, l'ambiance sympa. Comme dans toutes les auberges, les nuits sont assez bruyantes...

Confort ou charme

■ FITZWILLIAM TOWNHOUSE

41 Upper Fitzwilliam Street
Dublin 2

☎ +353 1 662 5155

www.fitzwilliamtownhouse.com

Compter entre 95 € et 145 € pour une double, entre 115 € et 165 € la triple et entre 134 € et 185 € la quadruple. Accès Wi-fi gratuit. Petit-déjeuner à partir de 5 €, full irish breakfast à 10 €.

Belle et grande maison de style géorgien datant des années 1700, bâtie entre Merrion Square et Fitzwilliam Square. Les chambres, très confortables, allient parfaitement le style classique au confort moderne. Elles disposent de lits douillet, d'une télévision écran plat, de la connexion Wi-fi, d'un téléphone. L'accueil est très chaleureux et l'emplacement, idéal pour ceux qui recherchent la tranquillité.

■ HARRINGTON HALL

70 Harcourt Street, Dublin 2

☎ +353 1 475 3497

www.harringtonhall.com

info@harringtonhall.com

Compter à partir de 95 € la chambre double. Petit déjeuner 10,50 €. Wi-fi, parking gratuit (mais impossible de le réserver à l'avance).

Cet hôtel de 29 chambres est aménagé dans une grande maison georgienne, à deux pas du parc Saint Stephen's Green. Les chambres possèdent ventilateur, télévision, téléphone, connexion Wi-fi et une salle de bains avec sèche-cheveux. Salons et pièces communes affichent un style classique emprunt d'élégance (tableaux et meubles anciens, lustres clinquants, cheminée). Si vous n'êtes pas un oiseau de nuit, demandez

une chambre qui ne donne pas sur la rue car les boîtes de nuit de Camden se trouvent juste en face. Attention, les prix varient du simple au double selon la saison et le jour de la semaine.

■ KILRONAN HOUSE

70 Adelaide Road

Dublin 2

☎ +353 1 475 5266

www.kilronanhouse.com

info@kilronanhouse.com

Compter entre 85 € et 260 € pour une double et entre 129 € et 280 € pour une triple. Petit déjeuner inclus. Parking privé.

Un charmant *bed & breakfast* situé dans une rue calme, entre Saint Stephen's Green et le Grand Canal. Si certaines chambres sont petites, les 22 sont agréables et lumineuses, et équipées de la télévision. La décoration raffinée ne manque pas de charme et aucun détail n'est laissé au hasard (fleurs, coussins et dessus-de-lit assortis, moulures...). Accueil très chaleureux et personnel vraiment serviable. Ceux qui veulent faire des économies pourront prendre une chambre avec salle de bains sur le palier. Très bons petits déjeuners typiques. Une adresse recommandée.

■ LEESON INN DOWNTOWN

24 Lower Leeson Street

Dublin 2

☎ +353 1 662 2002

www.leesoninnndowntown.com

info@leesoninnndowntown.com

Compter entre 47 et 150 € pour une double, entre 65 et 220 € pour une triple et entre 75 € et 280 € pour une quadruple. Petit déjeuner à 5 €. Wi-fi.

Ce bel immeuble de style georgien construit en 1810, reconnaissable à sa porte jaune, dispose



Portes georgiennes.

de 25 chambres – pas très grandes – parfaitement équipées (télévision satellite, Wi-fi, radio et téléphone, café et thé à disposition), où l'on se sent comme chez soi. Le bâtiment a été rénové en 2008. A 5 minutes à pied de Grafton Street, l'emplacement est parfait pour qui veut séjourner en centre-ville tout en évitant la foule.

■ NUMBER 31

31 Leeson Close, Dublin 2

☎ +353 1 676 5011 – www.number31.ie
info@number31.ie

Compter entre 160 et 230 € pour une chambre double standard, entre 220 € et 280 € pour une double supérieure et entre 300 € et 400 € pour une familiale (4 personnes). Petit déjeuner inclus. Parking privé.

Ce havre de paix est un vrai coup de cœur ! L'établissement de style georgien abrite 21 chambres modernes-chic, personnalisées avec beaucoup de goût. Les lits sont douillettes et la décoration recherchée séduit immédiatement. Et pour cause, cette maison d'hôtes située à côté de Saint Stephen's Green a été conçue par l'architecte Sam Stephenson. Le salon, tout droit sorti d'un magazine de déco, et ses grand canapés autour de la cheminée invite à la relaxation. On apprécie aussi le joli jardin verdoyant où l'on peut boire tranquillement une tasse de thé. L'accueil est chaleureux et l'on séjourne ici dans une atmosphère reposante. La palme revient au délicieux et copieux *Irish breakfast* !

■ O'NEILLS VICTORIAN PUB & TOWNHOUSE

36-37 Pearse Street, Dublin 2

☎ +353 1 671 4074

www.oneillsdublin.com
info@oneillsdublin.com

Compter à partir de 180 € la chambre double. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Tout près de Trinity College, cette accueillante maison victorienne a ouvert ses portes en 1885. Très bien tenue, avec des chambres spacieuses et confortables, équipées de la télévision, c'est une excellente adresse. Le mobilier et la déco sont assez rustiques, mais c'est justement ce qui donne l'impression d'être comme à la maison. On apprécie de pouvoir se détendre dans le pub, l'un des plus vieux de la ville. Le plus ? Le copieux petit déjeuner (irlandais ou continental) ; rien de tel pour bien démarrer la journée !

■ STAUNTONS ON THE GREEN

83 Saint Stephen's Green South
 Dublin 2

☎ +353 1 478 2300

www.stauntonsonthegreen.ie
info@stauntonsonthegreen.ie

Compter de 89 à 139 € pour une chambre simple, entre 119 et 179 € pour une double

et entre 149 € et 219 € pour une triple. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, laverie payante, parking (10 € par jour).

L'avantage de cet établissement est sans nul doute son cadre reposant et ses chambres, claires et spacieuses, avec vue sur le jardin intérieur (qui mène aux Iveagh Gardens) ou le parc Saint Stephen's Green. Ce qui explique les prix assez élevés. Stauntons est une adresse de qualité, parfaite pour se reposer après une journée bien chargée.

Luxe

■ THE CLIFF TOWNHOUSE

22 Saint Stephen's Green, Dublin 2

☎ +353 1 638 3939

www.theclifftownhouse.com
info@theclifftownhouse.com

Compter entre 205 € et 215 € pour une chambre double avec vue sur le parc Saint Stephen's Green et entre 185 € et 195 € sans la vue. Petit déjeuner inclus. Wi-fi gratuit. Au restaurant, compter 50 € par personne pour un repas.

Un de nos coups de cœur dans le quartier. Cette belle maison georgienne compte 9 chambres douillettes et élégantes, dont 5 Deluxe qui jouissent d'une belle et reposante vue sur Saint Stephen's Green. Chaque pièce possède un cachet différent, rehaussé par un mobilier ancien et des tissus colorés. L'ensemble de la maison est particulièrement harmonieux. Le restaurant ne déçoit pas les papilles, avec sa carte à base de fruits de mer. A ne pas manquer !

■ THE MERRION

Upper Merrion Street

Dublin 2

☎ +353 1 603 0600

www.merrionhotel.com
info@merrionhotel.com

Compter entre 310 € et 390 € pour une chambre double standard, jusqu'à 2 700 € pour la suite Penthouse. Petit déjeuner à 24 € ou 28 € par personne selon la formule.

Sans doute l'un des hôtels de luxe possédant le plus de cachet. D'ailleurs, de nombreuses personnalités, comme Bruce Springsteen par exemple, ont coutume d'y séjourner. Situé dans le centre-ville en face du Government Building, le Merrion Hotel est installé dans d'anciennes maisons georgiennes. Les 143 chambres – et 19 suites – offrent luxe et volupté. Le style classique-chic, raffiné et délicat, rappelle celui des demeures du XVIII^e siècle. A la disposition des résidents : piscine dont le fond est orné de mosaïques, salle de fitness, Spa et business centre. Pour prolonger le plaisir, rendez-vous au restaurant doublement étoilé Michelin, Patrick Guilbaud, dans l'enceinte de l'établissement.

■ THE SHELBOURNE

27 St Stephen's Green

☎ +353 1 663 4500

www.marriott.co.uk

Compter entre 299 € et 499 € pour une chambre double standard et entre 800 et 1 300 € pour une suite. Petit déjeuner à 15 € par personne. Wi-fi gratuit, mais parking payant (29 € par jour).

Ce luxueux hôtel est aménagé dans une maison datant de 1824 qui a, depuis, été restaurée de manière à conserver son charme originel. C'est le pied-à-terre de visiteurs fortunés irlandais et internationaux. C'est ici que fut rédigée la première Constitution de l'Irlande libre, en 1922.

La plupart des chambres et suites plongent sur le parc St Stephen's Green. Toutes sont spacieuses, cossues (marbre, dorures, mobilier d'époque...) et équipées avec soin : lit moelleux, écran plat, téléphone, radio, connexion Wi-fi, lecteur DVD. Pour un séjour luxueux en plein centre-ville.

Liberties et le Dublin médiéval

Ce quartier populaire a échappé en grande partie aux multiples changements intervenus ces dernières années dans la ville. Tandis que le quartier georgien s'est embourgeoisé, et que même la rive nord commence à être touchée par ce phénomène, le quartier des Liberties a conservé son identité populaire et ses racines ouvrières. Les possibilités d'hébergement sont peu nombreuses.

■ KINLAY HOUSE

2-12 Lord Edward Street

Dublin 2

☎ +353 1 679 6644

www.kinlaydublin.ie

info@kinlaydublin.ie

Compter entre 15 € et 25 € par personne en dortoir, 50 € à 60 € pour la chambre double salle de bains commune, 60 € à 66 € la chambre double avec salle de bains privée. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, location de vélos (12,50 € par jour), cuisine équipée, laverie.

Au cœur de la ville, dans le quartier médiéval, entre Christchurch et Temple Bar, cette célèbre auberge de jeunesse est réputée pour son atmosphère conviviale et chaleureuse. C'est un endroit de prédilection pour faire des rencontres cosmopolites. Les espaces communs sont agréables et fonctionnels, mais chambres et dortoirs sont quelque peu vétustes. L'hostel organise chaque matin des visites gratuites de la ville et le soir, des soirées à thème. Une adresse sympathique.

■ JURYS INN HOTEL CHRISTCHURCH

Christchurch Place

Dublin 8

☎ +353 1 454 0000

dublinhotels.jurysinns.com

jurysinnschristchurch@jurysinns.com

Compter entre 150 € et 300 € pour une chambre double. Petit-déjeuner à 10 €. Wi-fi gratuit.

Cet hôtel moderne à la façade dénuée de charme a l'avantage d'être bien placé. Les 180 chambres sont simples, mais spacieuses, fonctionnelles et bien équipées : télévision, thé/café à disposition, sèche-cheveux. Au restaurant, atmosphère relax et prix abordables ; le bar propose toutes sortes de boissons chaudes ou rafraîchissantes. Un établissement fonctionnel et pratique.

► **Autre adresse** : Jurys Inn Dublin

Custom House Hotel, Custom House Quay

☎ +353 1 854 1500 - Jurys Inn Dublin Hotel

Parnell Street, Moore Street Plaza, Parnell St

☎ +353 1 878 4900

Rive nord

Le nord de la Liffey est le parfait endroit pour trouver des hébergements bon marché à quelques encablures seulement du centre-ville. Ce quartier populaire a changé ces dernières années, et s'est adapté aux mutations engendrées par l'essor économique du Tigre celtique. Un grand nombre d'hébergements – toutes catégories confondues – se sont implantés dans le quartier. Gravitant autour de O'Connell Street, à 5 minutes à pied de Temple Bar, les hôtels de la rive nord répondent aux attentes de tous les voyageurs quelque soit leur budget.

Bien et pas cher

■ ABBEY COURT HOSTEL

29 Bachelors Walk

Dublin 1

☎ +353 1 878 0700

www.abbey-court.com

info@abbey-court.com

Compter de 14 à 33 € en dortoir de 24 à 4 lits, entre 69 et 99 € pour une chambre double et entre 89 et 120 € pour un appartement (4 personnes). Petit déjeuner inclus. Wi-fi gratuit.

Cette charmante auberge de jeunesse reconnaissable à sa façade mauve se trouve sur les bords de la Liffey à deux pas de O'Connell street. Elle dispose de dortoirs propres et bien agencés, et de chambres privées confortables. Notez tout de même que certains dortoirs comptent 24 lits ! Agréables espaces communs (salon, salle avec hamacs, salle de cinéma) et cuisine équipée à disposition des résidents. Une bonne adresse très bien placée et qui permet de relier les deux rives de la Liffey en un rien de temps.

■ ABRAHAM HOUSE HOSTEL

82-83 Lower Gardiner Street, Dublin 1
 ☎ +353 1 855 0600

www.abraham-house.ie
 stay@abraham-house.ie

Compter de 9 € à 24 € par personne en dortoir de 4 à 20 lits, de 40 € à 100 € en chambre double et de 75 € à 120 € en chambre triple. Petit déjeuner inclus. Wi-fi gratuit. Draps fournis. A 10 minutes à pied de Temple Bar, cette auberge conviviale et réputée est aménagée dans une maison georgienne. Elle dispose de chambres et dortoirs équipés de salles de douche, d'une cuisine pratique, de salles communes où se détendre (avec TV, Internet). Local à bagages à disposition. Personnel sympathique et clientèle jeune.

■ GENERATOR HOSTEL

Smithfield Square, Dublin 7
 ☎ +353 1 901 0222

www.generatorhostels.com
 dublin@generatorhostels.com

Compter de 10 € à 50 € par personne en dortoir mixte (de 5 à 8 lits) et entre 150 € et 300 € la chambre double ou triple. Petit déjeuner à 4 € par personne. Draps fournis. Wi-fi gratuit. Cafétéria. Laverie.

Cet *hostel* situé à Smithfield square, derrière la distillerie Jameson, a ouvert ses portes en juillet 2011. Mais le groupe Generator est déjà installé à Berlin, Copenhague, Hambourg et Londres notamment. Avec pas moins de 530 lits, celui-ci est le plus grand de la ville. Il propose des chambres et dortoirs spacieux, lumineux, agréables à vivre et minimalistes, la plupart avec salle de douche privée. Si le bâtiment qui abrite l'hôtel est ancien, et même classé, l'intérieur de l'*hostel* est très moderne et bien looké. Chaque étage affiche sa déco et des fresques murales très colorées. La musique est toujours allumée à fond ; au rez-de-chaussée, sont installés fauteuils, canapés et ordinateurs avec accès Internet gratuit, un espace « studieux » et une cafétéria. Quelques marches plus bas se trouvent le réfectoire, un espace bar où l'on peut siroter une bière en regardant la télévision sur un écran plat accroché au mur ; à côté, deux tables de billard pour les amateurs. Sans oublier la salle de cinéma. Cet établissement tout neuf attire une clientèle jeune et festive et l'accueil est vraiment agréable.

■ GLOBETROTTERS TOURIST HOSTEL

47-48 Lower Gardiner Street
 Dublin 1

☎ +353 1 873 5893
 www.globetrottersdublin.com
 info@globetrottersdublin.com

Compter de 12 € à 24 € par personne en dortoir (de 6 à 12 lits), entre 50 € et 79 € pour une

chambre simple et entre 70 € et 109 € pour une double. Cuisine équipée, laverie. Petit-déjeuner inclus. Wi-fi gratuit. Parking à 10 €.

Cet *hostel* est aménagé dans une ancienne maison de style georgien, à proximité de O'Connell Street et de Custom House, dans une rue assez tranquille. Le décor est plutôt désuet (moquette, portraits d'ancêtres aux murs et vieux canapés), mais les lieux demeurent agréables. L'auberge dispose d'un patio où sont organisés des barbecues quand il ne pleut pas (et cela arrive). Le personnel fournit tous les renseignements voulus sur la ville.

■ JACOB'S INN

21-28 Talbot Place
 Dublin 1

☎ +353 1 855 5660 – jacobsinn.com
 jacobs@isaacs.ie

Compter de 11 € à 22 € en dortoir (de 12 à 4 lits), entre 59 € et 85 € en chambre double ou twin et entre 75 € et 120 € en chambre triple. Petit déjeuner inclus. Draps et serviettes fournis. Laverie et cuisine équipée. Casiers sur demande. Cet hôtel propre et moderne, récemment rénové, se trouve entre Connolly Station et O'Connell Street. Il offre un bon rapport qualité/prix. Les chambres ont toutes leur propre salle de bains, et les chambres privées sont dotées de la télévision écran plat. Une cuisine est à disposition des résidents. Malgré sa taille (jusqu'à 400 personnes) qui lui confère un côté impersonnel, le Jacob's Inn est une référence en matière d'hébergement : prix bas, propre et fonctionnel. Le Isaacs *hostel*, qui se trouve non loin de là, appartient au même patron, et on peut accéder gratuitement à son sauna.

■ SKY BACKPACKERS

2-4 Litton Lane
 Dublin 1

☎ +353 1 872 8389
 www.skybackpackers.com
 info@skybackpackers.com

Compter de 14 € à 30 € par personne en dortoir (de 10 ou 4 lits) et de 82 € à 130 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus. Internet et Wi-fi, cuisine équipée.

Cette auberge est en fait un ancien studio d'enregistrement où U2, David Bowie et Sinéad O'Connor ont travaillé. Transformé en auberge en 1998, l'établissement est repris par Sky Backpackers en 2013. Le passé musical des lieux est préservé, et le salon commun accueille régulièrement des concerts improvisés. Le personnel est extrêmement sympathique et s'efforce de redonner à cet établissement son prestige d'antan. Cette adresse attire une clientèle jeune et internationale. Un parfait pied-à-terre pour visiter la ville en toute tranquillité et faire de sympathiques rencontres.

Confort ou charme

■ ANCHOR HOUSE BED & BREAKFAST

49 Lower Gardiner Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 6913

www.anchorhousedublin.com

info@anchorguesthouse.com

Compter entre 65 € et 120 € pour une double et entre 75 € et 140 € pour une triple. Wi-fi gratuit et parking sur réservation (20 € par nuit, 10 € hors saison). Petit déjeuner à 8 € (inclus si vous réservez sur le site).

Très bien située, à 200 m de l'arrêt de Tram Central Bus Station et 5 minutes de Temple Bar, Anchor House est l'une des plus anciennes maisons d'hôtes de Dublin. Elle a été construite en 1790 dans le style georgien. Elle compte 22 chambres réparties dans la partie principale et dans une annexe plus récente. L'ensemble est aménagé de manière fonctionnelle et classique. Vous pourrez vous réchauffer au coin du feu dans le petit salon. Les aimables hôtes sont disponibles à tout moment pour vous orienter dans la ville, ou bien vous conseiller un bon pub !

■ ARLINGTON HOTEL O'CONNELL BRIDGE

23-25 Bachelors Walk
Dublin 1

☎ +353 1 804 9100

www.arlington.ie

info@arlington.ie

Compter entre 79 € et 299 € pour une chambre double. Petit déjeuner à 3 €.

Situé sur les quais, ce grand hôtel possède aussi un bar avec terrasse, très agréable. Il compte 131 chambres tout confort assez modernes, décorées dans un style simple et plutôt classique. Seul bémol : certaines salles de bains sont vieillottes.

On notera que l'hôtel accueille tous les soirs des spectacles de danses et chants irlandais, les *Celtics Nights*. Pour 34 €, on peut dîner sur place (3 plats) et assister au show. Bien sûr, ce n'est pas toujours très authentique, mais si vous avez peu de temps en ville et un petit creux, c'est un bon compromis. Plus d'infos sur le site internet. L'accueil est cordial ; la situation géographique, idéale.

■ CASSIDYS HOTEL

Upper O'Connell Street

6-8 Cavendish Row

Dublin 1

☎ +353 1 878 0555

www.cassidyshotel.com

stay@cassidyshotel.ie

Compter de 89 € à 200 € pour une chambre double, 119 € à 230 € pour une triple. Wi-fi gratuit, bar-restaurant, salle de fitness.

Dans une maison georgienne en briques rouges, on trouve 117 chambres douillettes, dont beaucoup ont été rénovées en 2015. Toutes sont parfaitement équipées (salle de bains, coffre-fort...). Meublées dans un style classique, elles offrent un confort moderne (moquette, écran plat, grand lit). On peut siroter un verre au *Groomes Bar & Bistro* ou se délecter d'un plat au restaurant *Six*. Accès libre à la salle de fitness.



O'Connell Bridge.

■ MALDRON HOTEL SMITHFIELD

Smithfield Square, Dublin 7

☎ +353 1 485 0900

www.maldronhotelsmithfield.com

info.smithfield@maldronhotels.com

*Compter entre 89 et 399 € la chambre double.**En général, le prix tourne autour de 149 €.**Wi-fi gratuit.*

Cet hôtel moderne compte 85 chambres et 7 suites. Les prestations sont correctes et les chambres avec balcon ou baie vitrée offrent de très belles vues sur la ville. On regrette que les prix soient un peu élevés tout de même.

■ O'SHEA'S HOTEL

19 Talbot Street

☎ +353 1 836 5670 – www.osheashotel.com

osheashotel@eircom.net

Compter 110 € la chambre double. Petit déjeuner inclus.

O'Shea's Hotel est au cœur d'une marée de chambres d'hôtes. Et même si vous n'y logez pas, c'est un bon plan pour se restaurer en soirée, quand l'envie de se mêler à la foule de Temple Bar fait défaut. En ce qui concerne l'hôtel même, on ne peut pas le rater, dans un bâtiment aux briques rouges dans le quartier le plus georgien de Dublin. Les chambres sont correctes.

Luxe**■ CLONTARF CASTLE HOTEL**

Castle Avenue

Clontarf, Dublin 3

☎ +353 1 833 2321

www.clontarfcastle.ie

info@clontarfcastle.ie

À 10 minutes en voiture du centre-ville. En

DART, stations : Killester ou Clontarf Road.

Compter entre 160 € et 360 € pour une chambre double. Petit déjeuner à 10 € par personne.

Dans cet authentique château moyenâgeux construit en 1172, modernité et authenticité se mêlent à la perfection. Armures, boiserie, tapisseries et mobilier sont d'époque... Les 111 chambres et les espaces communs procurent confort et bien-être. Dans ce lieu emprunt de cachet à l'atmosphère feutrée, vous séjournerez dans une chambre spacieuse avec un lit king size moelleux, et, pour certaines, lits à baldaquin. Room service 24h/24, très bon restaurant et service professionnel. Le site Web propose des promotions intéressantes. Une adresse romantique et très prisée.

■ THE GRESHAM

23 Upper O'Connell Street, Dublin 1

☎ +353 1 874 6881

www.gresham-hotels-dublin.com

info@thegresham.com

ANCHOR GUESTHOUSE

49, Lower Gardiner Street - Tél. +353 18786913

www.anchorguesthouse.com

info@anchorguesthouse.com

Compter entre 150 € et 290 € pour une chambre double et... 2 000 € la suite. Petit déjeuner inclus.

Situé au cœur de O'Connell Street, ce grand hôtel luxueux abrite 223 chambres, de superficie variée, mêlant style contemporain et confort moderne. L'hôtel possède un bar-brasserie, un restaurant, un institut de beauté et une salle de fitness.

■ MORRISON

Ormond Quay Lower

Dublin 1

☎ +353 1 887 2400

www.morrisonhotel.ie

info@morrisonhotel.ie

Compter entre 150 € et 410 € pour une chambre double standard. Petit-déjeuner à 17 € par personne.

Hôtel très moderne conçu par le designer John Rocha et passé sous la bannière Hilton en 2013. Le Morrison, situé en plein centre-ville, fait face au fleuve et abrite 145 chambres, dont 14 suites junior, 3 suites supérieures et un penthouse ultra luxueux de 103 m². L'établissement offre tout le confort digne d'un hôtel de ce standing. L'ensemble est moderne-chic, décoré de façon assez épurée. L'hôtel possède un bar, le Quay 14, et un restaurant de bonne tenue, le Morrison Grill.

■ **WYNN'S HOTEL**

35-39 Lower Abbey Street

☎ +353 1 874 5131

www.wynnshotel.ie

info@wynnshotel.ie

Compter entre 140 € et 210 € pour une chambre double standard. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, parking, room service 24h/24.

Prestations de qualité dans cet hôtel haut de gamme situé en plein centre de Dublin. Les 65 chambres sont de différentes catégories : de la standard à la suite de luxe. La décoration est classique et sans surprise. Le petit déjeuner (irlandais) se présente sous la forme d'un buffet copieux. Le restaurant The Playwrigth plonge le client au début des années 1900. Vous pourrez y déguster une cuisine locale savoureuse.

Sud de Dublin

Le sud de Dublin permet de s'éloigner de l'animation du centre-ville et de séjourner au calme. Ballsbridge, le quartier des ambassades, conviendra parfaitement aux couples ou aux familles, tout comme le village de Ranelagh, havre de paix à quelques minutes du centre-ville. On y trouve surtout des adresses de charme et des *Bed & Breakfast*. Sachez qu'il vous faudra emprunter les bus ou le tram pour rejoindre le centre-ville.

■ **ABERDEEN LODGE**

53-55 Park Avenue

Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 283 8155

www.aberdeen-lodge.com

reservations@halpinprivatehotels.com

En DART, station Sydney Parade.

Compter entre 129 et 289 € pour une double, selon la catégorie et la saison. Petit déjeuner inclus. Offres sur le site Internet.

Situé à Ballsbridge, le beau quartier des ambassades, Aberdeen Lodge est un havre de paix, à quelques minutes du centre de Dublin. A l'instar du Merrion Hall, il fait partie du groupe Halpin's Hotels. Cette luxueuse demeure de style édouardien vous accueille dans ses chambres cosy et élégantes, avec baignoire Spa, téléphone, télévision, climatisation, Wi-fi gratuit, mobilier d'époque, lit à baldaquin. Vous pourrez savourer un délicieux petit déjeuner irlandais tout en

profitant de la vue sur le vaste jardin verdoyant et le terrain de cricket. Le personnel répondra à toutes vos attentes avec gentillesse.

■ **COLETTE CARTER B&B**

32 Annesley Park

Ranelagh, Dublin 6

☎ +353 1 496 6039

www.colettesbedandbreakfast.com

cartercolette44@gmail.com

Arrêt LUAS : Beechwood.

Compter 95 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus.

Une oasis de calme tout près de l'agitation de la ville. Cette très charmante maison victorienne tenue par une famille chaleureuse propose des chambres lumineuses, soigneusement aménagées, avec salle de bains privée, télévision et sèche-cheveux. Tout près des bons restaurants du Ranelagh. Les plus ? Les délicieux petits déjeuners, très copieux, et le jardin où l'on peut se détendre par beau temps !

■ **GRAND CANAL HOTEL**

Grand Canal Street Upper

Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 646 1000

www.grandcanalhotel.com

En DART, station : Grand Canal Dock.

Compter entre 99 € et 250 € pour une chambre double standard. Wi-fi, salle de fitness et parking gratuits.

Situé sur les berges ombragées du Grand Canal, dans le quartier chic de Ballsbridge, en face de la station de DART, cet hôtel est à 15 minutes de marche du centre-ville. Il compte 142 chambres au décor résolument moderne, toutes équipées de télévision, Wi-fi, fer à repasser, sèche-cheveux, thé/café à disposition et location de films à la demande. Les chambres Deluxe du 5^e étage sont très joliment meublées et disposent de télévision écran plat, chaîne hi-fi, coffre-fort. Certaines ont un balcon avec vue panoramique. C'est une bonne option pour ceux qui viendraient voir un match de rugby puisque l'Aviva Stadium est à moins de 10 minutes à pied. Dans un cadre à la fois élégant et décontracté, le restaurant Epic sert des plats variés de qualité et le bar Gasworks de bons cocktails. Une adresse qui séduit principalement un clientèle d'affaires. Réductions et packages intéressants sur le site.

SE RESTAURER

Les restaurants de Dublin cultivent des atmosphères très différentes, tantôt feutrée, cantine, populaire, chic, branchée ou plus traditionnelle, ainsi que des cuisines aux influences variées. Malgré la (mauvaise) réputation de

la gastronomie irlandaise, vous verrez que l'on peut très bien manger dans la capitale. Aujourd'hui, des restaurants dublinois se spécialisent dans un mélange des genres en adaptant la cuisine continentale et méditerranéenne à la

sauce irlandaise ; et l'on trouve une multitude de restaurants italiens, français, japonais... Concernant les plats irlandais traditionnels, il convient de citer l'*irish stew*, une sorte de ragoût, au menu de la plupart des pubs et restaurants traditionnels ; mais aussi les *fish'n'chips*. Pour les adresses de pubs, reportez vous à la section « Sortir ». En soirée, durant les week-ends pensez à réserver, les meilleures adresses sont rapidement prises d'assaut.

Temple Bar

L'offre est large à Temple Bar, mais la qualité n'est pas toujours au rendez-vous. Du *take away* au restaurant à la mode, en passant par les incontournables adresses les plus touristiques vous promettant le « meilleur *irish stew* de toute la ville »... Ce quartier a l'avantage d'abriter quelques restaurants ouverts jusqu'à des heures tardives, ce qui peut s'avérer utile en rentrant de soirée.

Sur le pouce

■ BRICK ALLEY CAFÉ

25 East Essex Street, Dublin 2

☎ +353 1 679 3393

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 22h, vendredi et samedi de 9h à 23h30 et dimanche de 10h à 22h30. Compter environ 3 € pour une boisson et entre 7 et 8 € pour un petit déjeuner.

Au cœur de Temple Bar, ce café charmant attire les touristes de passage, sans être boudé par les Dublinois. On aime les grandes tables en bois et le cachet rustique qui s'en dégage. Parfait pour une pause café, thé, cappuccino ou chocolat chaud entre deux visites. De la musique en fond confère un côté détendu supplémentaire au lieu.

■ HANLEY'S CORNISH PASTIES

2 Merchants Arch

Dublin 2

☎ +353 86 037 5614

Ouvert du lundi au mercredi de 11h à 21h, le jeudi et le dimanche de 11h à minuit, le vendredi et le samedi de 11h à 2h du matin. Compter entre 3 et

4,95 € pour une pasty, 5 € avec une boisson. Hanley's recrée la Cornouaille anglaise à Dublin, en important les célèbres *pasties*, feuilletés (viande ou végétarien) parfaits pour combler un petit creux. Nous avons un penchant pour le feuilleté épinard, pécan, feta. Il y a quelques tables pour s'asseoir ; à emporter également.

Pause gourmande

■ QUEEN OF TARTS

Cows Lane

Dame Street, Dublin 2

☎ +353 1 633 4681

www.queenoftarts.ie

queenoftartsdublincity@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi et le dimanche de 9h à 19h. Soupe du jour à 5,75 €, sandwich + soupe à 9,95 €, boisson chaude à partir de 2,50 €.

Les pâtisseries exposées dans la vitrine de ce restau-boutique sont toutes plus alléchantes les unes que les autres. A midi, les Irlandais se mêlent aux touristes pour y déguster soupe du jour, sandwichs et tartes salées, *veg' frittata* et pour le dessert, un bon café accompagné d'une part de gâteau. Large choix de tartes succulentes et cadre très chaleureux, avec places en terrasse l'été. A ne pas manquer !

Bien et pas cher

■ GOURMET BURGER KITCHEN

Temple Bar Square

☎ +353 1 670 8343

www.gbk.ie

info@gbk.ie

Ouvert du dimanche au mercredi de 12h à 22h et du jeudi au samedi de 12h à 23h. Compter entre 8 € et 12,75 € le burger. Formule avec entrée et boisson à 9,99 €.

En plein cœur de Temple Bar, c'est l'adresse qu'il faut choisir si l'envie d'un burger vous prend. Au bœuf, au poulet, au porc ou végétarien, il y en a pour tous les goûts et c'est vraiment bon. Une terrasse permet de profiter de l'animation de la rue quand le temps le permet.

L'Early Bird, quel drôle d'oiseau !

Dès votre arrivée à Dublin vous vous verrez proposer un menu *Early Bird*. Généralement servi en fin d'après-midi entre 17h et 19h, voici une formule avec deux ou trois plats à des tarifs raisonnables, souvent compris entre 20 et 40 € (en fonction de la gamme du restaurant).

L'*Early Bird*, aussi appelé *pre-theatre diner*, est destiné à ceux qui désirent manger tôt pour ensuite profiter de la vie nocturne et notamment assister à des spectacles (pièces de théâtre, concerts, etc).

■ **CHEZ MAX PALACE**

1 Palace Street

☎ +353 1 633 7215 – www.chezmax.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 15h et le soir du vendredi au mardi de 5h30 à 10h30. Formule à midi à 12 € ou 13 €, menu « early bird » le soir avant 19h30. Tartines et salades à 8,50 €. Un rapport qualité-prix imbattable sur Dublin. Ce restaurant aux allures de bistrot dispose d'une ambiance fort chaleureuse digne des meilleurs bouchons Lyonnais. Que ce soit dans la salle principale ou dans le petit jardin à l'arrière, tous les détails participent au charme de l'établissement. Les plats proposés sont délicieux. D'ailleurs, les locaux ne s'y trompent pas, il est en effet souvent complet à midi. Le service est en français, tout comme la carte qui vous sera présentée sous la forme d'un journal. On adore tout simplement !

► **Autre adresse :** Chez Max Baggot, 133 Baggot Street, ☎ +353 1 661 8899.

■ **MONGOLIAN BARBEQUE**

7 Anglesea Street, Dublin 2

☎ +353 1 670 4154

www.mongolianbbq.iebookings@mongolianbbq.ie

Ouvert tous les jours de 11h30 à minuit ou plus. Le midi, compter 4,50 € la portion, 10 € les trois ; buffet « à volonté » le soir pour 16,90 €. Réservation conseillée le soir. Plats à emporter également.

Voici une bonne adresse au concept original. Repas à la carte, buffet ou formule « A volonté ». Chacun prépare son bol de viande ou poisson, de légumes de saison, riz ou nouilles, et l'assaisonne comme bon lui semble avec sauce et épices ; le tout cuit sous vos yeux sur une plaque chauffante. Ambiance conviviale, service charmant. Un très bon choix !

■ **THE LARDER**

8 Parliament Street, Dublin 2

☎ +353 1 633 3581

info@thelarder.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 16h et de 17h à 22h30 pour la dernière commande. Compter de 10 à 23 € le plat ; menu Early bird à 19,95 € (2 plats).

Quelle surprise en pénétrant dans ce charmant restaurant situé entre le quartier médiéval et Temple Bar ! Murs en briques, musique flamenco ou brésilienne, étagères chargées de bouteilles de vin. Les amateurs le reconnaissent : la cuisine est délicieuse et vraiment très abordable. Non seulement on apprécie l'accueil souriant, le cadre soigné digne d'un établissement de plus grand standing, mais aussi et surtout les plats. Nos suggestions : les profiteroles au fromage de chèvre et le Home-Made Lamb burger.

Bonnes tables

■ **BAD ASS CAFÉ RESTAURANT**

9-11 Crown Alley, Dublin 2

☎ +353 1 675 3005

www.badassdublin.cominfo@badassdublin.com

Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 1h30 du matin, vendredi et samedi de 10 à 1h30. Compter de 14 à 19 € le plat.

Plats simples (pâtes, burgers, pizzas, omelettes, salades...) mais efficaces. Fréquenté depuis des lustres par les étudiants, les artistes et les musiciens, qui apprécient le cadre authentique du lieu. Surtout animé en fin de journée, à l'heure de l'apéro.

■ **CLEAVER EAST**

6-8 East Essex Street

Dublin 2

☎ +353 1 531 3500 – cleavereast.ieinfo@cleavereast.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 17h30 à 22h30 (dernière commande), le vendredi et le samedi de 12h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h30 et le dimanche de 17h30 à 21h30. Compter entre 17,50 € et 34 € le plat, menu Early Bird à 21,95 € (2 plats).

Dans une salle spacieuse et claire, la cuisine préparée par le chef étoilé Oliver Dunne témoigne d'un audacieux mélange de saveurs irlandaises et françaises. Les plats, simples mais innovants, varient en fonction des saisons et donc des produits du marché. Le personnel est attentionné et promulgue de bons conseils avisés sur la carte des vins. Une adresse gastronomique à prix doux qui propose également de bons cocktails.

■ **ELEPHANT & CASTLE**

18 Temple Bar

Dublin 2

☎ +353 1 679 3121

www.elephantandcastle.ie

Ouvert tous les jours de 8h (10h30 le week-end) à 23h30. Compter entre 10,50 € et 26 € le plat. Ambiance de cantine chic dans ce restaurant animé de Temple Bar. On s'installe sur de grandes tables en bois, dans un joyeux brouhaha, pour un en-cas en plein après-midi, une omelette le matin, ou bien des ailes de poulet en sortant du pub. Plats classiques : chicken wings, burgers, sandwich et soupes, entre autres. Une adresse sympathique.

■ **F.X.BUCKLEY**

2 Crow Street

Dublin 2

☎ +353 1 671 1248

www.fxbuckley.iecrowstreet@fxbuckley.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 17h à 23h, samedi et dimanche de 12h30 à 22h. Compter de 15,50 € à 42 € le plat. *Early Bird* (3 plats) à 23,95 €.

Les carnivores seront aux anges, mais que les autres se rassurent il y en a pour tout le monde. Ce restaurant est réputé pour ses grillades de bœuf et la fraîcheur de son poisson. Les plats sont joliment dressés, la cuisine savoureuse, américaine traditionnelle. La salade Caesar aussi est délicieuse. Plusieurs adresses à Dublin.

■ GALLAGHER'S BOXTY HOUSE

20-21 Temple Bar
Dublin 2

☎ +353 1 677 2762

boxtyhouse.ie

info@boxtyhouse.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 22h30. Compter de 15,90 € à 24,90 € le plat. Menu (2 plats) à 19,90 €. *Réservation conseillée le soir.*

Une façade aussi verte qu'un trèfle à quatre feuilles et, à l'intérieur, une salle en bois et en pierre où le visiteur apprécie l'atmosphère familiale et la cuisine. On goûtera au *boxty*, une spécialité locale, sorte de galettes de pommes de terre accompagnées de poulet, d'agneau, de bœuf... Si vous avez un petit appétit un traditionnel *Irish stew* (ragoût irlandais) vous comblera. Les *brunchs* y sont très bons et le menu deux plats, disponible toute la soirée, est un vrai bon plan en plein cœur de Temple Bar.

■ MONTY'S OF KATHMANDU

28 Eustace Street
Dublin 2

☎ +353 1 670 4911

www.montys.ie

montys@eircom.net

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 14h et de 17h30 à 23h, le dimanche de 17h30 à 22h30. Compter entre 14 et 26,50 € le plat. *Early Bird* (2 plats) à 18,95 €.

Ce restaurant népalais, plusieurs fois récompensé, est un incontournable dans Temple Bar. La carte propose un large choix de plats typiques de ce pays d'Asie qui raviront vos papilles. Nous vous recommandons notamment le fameux *monkfish tareko* à base de poisson ou le *bandel tareko* à base de porc, poulet ou canard. Cadre élégant et lumière tamisée.

Grafton Street et le Dublin branché

On mange très bien dans ce quartier, qui est au cœur des nuits dublinoises. Le choix est varié, entre cuisine ethnique, gastro-pubs, bouis-bouis sympathiques et restaurants étoilés. Pour tous les goûts et toutes les bourses !



Le typique bistro Parisien
en plein cœur de Dublin



1 Palace Street Dublin 2
Tél. +353 1 633 7215
chezmax.ie



La Brasserie française
avec sa magnifique terrasse



Retrouvez
des produits
authentiques
importés de France
dans l'épicerie café

133 Baggot Street, Dublin 2
Tél. +353 1 661 8899
chezmax.ie

Sur le pouce

■ EATYARD

9-10 South Richmond St
the-eatyard.com
info@the-eatyard.com

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 15h puis de 17h à 22h, le samedi de 12h à 22h, le dimanche de 12h à 20h. Déjeuner entre 5 € et 12 €.
Branché, accolé au Bernard Shaw, il a comme un air d'Amérique. Le Eatyard, c'est un petit village de *food trucks*. On vient grignoter des *arepas*, des spécialités siciliennes, un bon burger ou un *fish and chips*, installé sur des palettes dans une ambiance guinguette.

■ LISTONS

25/26 Lower Camden Street
Dublin 2
☎ +353 1 405 4779

www.listonsfoodstore.ie
info@listonsfoodstore.ie
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h30 et le samedi de 10h à 18h. Compter entre 5 € et 10 €.
Ce supermarché de produits frais et bio a son *corner* pour fabriquer son sandwich. A la viande, au poisson fumé, avec des fromages irlandais ou français, le choix est vaste et le résultat toujours réussi. Une excellente option avant d'aller pique-niquer dans l'un des parcs du quartier.

■ SIMON'S PLACE COFFEE SHOP

George's Street Arcade
22 South Great Georges Street
Dublin 2
☎ +353 1 679 7821

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30. Compter entre 4 € et 7 €.
Pour boire un café ou manger sur le pouce des plats simples et frais – salades, sandwiches, soupes – préparés avec attention. L'atmosphère est décontractée, l'équipe sympathique et la clientèle plutôt bobo.

Pause gourmande

■ LEMON CREPE & COFFEE CO

66 South William Street
Dublin 2
☎ +353 1 672 9044
www.lemonco.com
info@lemonco.com

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 7h30 à 19h30, le jeudi de 7h30 à 21h, le samedi de 8h30 à 19h30 et le dimanche de 9h30 à 18h30. Compter moins de 10 €.
La carte est interminable, et quel que soit votre régime alimentaire on pense à vous (crêpe sans gluten par exemple). Sucré, salé, crêpe ou galette, choix de la cuisson, avec ou sans

gras, lait de vache ou de soja ; formules petit déjeuner, brunch, déjeuner et dîner. Dans une ambiance résolument moderne, Lemon Crepe offre un service rapide et efficace.

■ TANG YOGISM

23C Dawson Street
☎ +353 86 391 5401

Ouvert de 7h30 à 17h du lundi au vendredi. Ouverture à 10h le week-end. Entre 6 et 13 €.
Sous un joli bleu se niche le Tang. Si vous aussi vous commencez toujours mieux une journée par de délicieux pancakes garnis de fruits rouges, foncez ! Le midi, les sandwiches végétariens sont roulés dans de bonnes galettes et il y a même des cakes vegans.

Bien et pas cher

■ AVOCA

11-13 Suffolk Street
Dublin 2
☎ +353 1 677 4215

www.avoca.ie
info@avoca.ie
Ouvert de 9h30 à 17h30. Plats entre 8 € et 17 €
Après avoir flâné sur deux étages, le voyageur curieux file se ravitailler au dernier. Les lustres tapissés dans un esprit kitsch éclairent de grandes tables à manger et de belles assiettes de produits frais ! Les plus gourmands ne sauront résister aux pâtisseries, belles et délicieuses !

■ CAMDEN ROTISSERIE

37 Camden Street Lower
☎ +353 1 538 1022

www.camdenrotisserie.ie
camdenrotisserie@gmail.com
Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 22h, vendredi et samedi de midi à 23h. Compter de 6,50 € à 13 € le plat.
On adore ce restaurant, aux allures décontractées de cantine américaine. On y mange de la volaille, du bœuf, de l'agneau, rôtie ou grillée. Les grandes tables de bois confèrent au lieu un cadre chaleureux et familial, mais ne sacrifient pas au caractère branché de Camden Street. Les prix sont corrects et le service très soigné.

■ CEDAR TREE

11a Saint Andrew Street
Dublin 2
☎ +353 1 677 2121

Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 23h et le dimanche de 13h à 22h. Compter de 15,50 € à 20,95 € le plat.
Voilà un très bon choix si vous aimez la cuisine libanaise. Décoré dans le style oriental traditionnel, le restaurant (situé à l'étage) baigne dans une atmosphère conviviale, on ne vient

pas seulement pour dîner mais passer la soirée. Nombreuses options de *mezze* bien assaisonnées pour les végétariens également. Certains soirs, une danseuse du ventre vient ajouter une touche d'exotisme supplémentaire à l'une des adresses libanaises les plus réputées de la ville.

■ CHAI-YO

100 Lower Baggot street
 ☎ +353 1 676 7652
 chaiyo.ie

Ouvert de 12h30 à 15h et de 17h30 à 23h. Menus du soir entre 17,50 € et 30 €

Une envie de *teppanyaki* dans une ambiance détendue ? Chai Yo. Ici, on cuisine devant vous, pour le plaisir des yeux et des papilles. Un vrai spectacle ! Et c'est peu dire, quand les cuisiniers et les serveurs n'hésitent pas à blaguer et à reprendre des classiques comme Abba à la guitare, entre deux préparations !

■ CORNUCOPIA

19-20 Wicklow Street
 Dublin 2
 ☎ +353 1 677 7583
 www.cornucopia.ie
 info@cornucopia.ie

Ouvert lundi et mardi de 8h30 à 21h, du mercredi au samedi de 8h30 à 22h15 et le dimanche de 12h à 21h. Compter entre 7 € et 10 € le petit déjeuner, entre 6 € et 11 € la salade et entre 12,50 € et 14 € le plat.

Ce charmant restaurant végétarien, le premier à avoir ouvert ses portes, est très prisé. Son cadre chaleureux et confortable et sa cuisine saine et équilibrée sont les recettes de son succès. A la carte, des plats variés et originaux, comme par exemple le gratin poireaux-pommes de terre-courgettes et sa sauce au fromage de chèvre. On apprécie particulièrement le petit déjeuner, avec ou sans gluten, et la soupe du jour, toujours délicieuse.

■ DAVY BYRNES

21 Duke Street
 Dublin 2
 ☎ +353 1 677 5217
 www.davybyrnes.com
 davybyrnes@hotmail.com

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, le vendredi de 10h30 à 0h30, le samedi de 9h à 0h30 et le dimanche de 11h à 23h. Compter de 10,50 € à 17,95 € le plat.

A travers ses œuvres, James Joyce a immortalisé certains pubs ; Davy Byrnes est l'un d'entre eux. Ce pub légendaire à la décoration art déco, qui porte le nom de son ancien propriétaire, où Leopold Bloom s'est arrêté manger un sandwich au gorgonzola, constitue une bonne option si vous voulez faire une pause parmi les *businessmen*, les touristes et autres promeneurs.

Sert de bons déjeuners et dîners typiques. A découvrir, l'*Irish stew*, la douzaine d'huîtres, et surtout l'excellent et très frais saumon fumé ou poché, avec sa sauce hollandaise, qui a fait la réputation de l'adresse dans toute la ville.

■ GREEN NINETEEN

19 Camden Street Lower
 ☎ +353 1 478 9626
 green19.ie
 management@green19.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 23h, le samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 22h. Compter de 10 € à 15 € le plat.

Peut-être l'un des meilleurs rapport qualité-prix de la ville ! On y déguste des plats basiques cuisinés avec des produits bio dans un cadre branché. Le service est impeccable et, pour finir son verre de vin, on peut aller sur la toute petite terrasse de l'étage. Chaudement recommandé !

■ HAVANA TAPAS BAR

10 South Great Georges Street
 Dublin 2
 ☎ +353 1 400 5990
 www.havana.ie
 havanatapasar@gmail.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h30 à 22h30, et le vendredi et le samedi de 10h30 à 23h30. Compter de 13 € à 17,95 € le plat.

Les prix sont aussi attractifs que le lieu en lui-même. Cantine adorée des étudiants qui viennent commander un plat de tapas à partager pour 16,95 €, le Havana Tapas bar sert aussi tout une sélection de boissons alcoolisées (bières, cocktails, vins) à prix corrects. La pinte coûte 5,50 € et un verre de cabernet ou de Chardonnay 5,95 €, ce qui est plutôt un prix correct pour Dublin. La cuisine se prétend espagnole, mais au final, elle est méditerranéenne au sens large. Qu'à cela ne tienne, on passe un bon moment.

■ JO BURGER

4/5 Castle Market
 Dublin 2
 www.joburger.ie
 town@joburger.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 12h à 22h, du jeudi au samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 21h. Compter de 15 € à 25 €.

Voilà le repaire des trentenaires de Grafton Street qui veulent manger un bon burger. Dans une ambiance décontractée, qui monte d'un cran le week-end, on choisit son pain, sa viande, sa sauce et son accompagnement et on se régale ! Evidemment, on arrose ça d'une bonne bière locale et on discute avec son voisin puisque les grandes tablées rajoutent un côté convivial à cette bonne adresse.

■ **MÉTRO CAFÉ**

43 South William Street

☎ +353 1 679 4515 – www.metrocafe.iehello@metrocafe.ie

Ouvert lundi et mardi de 8h à 20h, le mercredi de 8h à 21h, du jeudi au samedi de 8h à 22h et le dimanche de 10h à 19h. Compter de 8 € à 14 € le plat.

Preuve de son succès, la salle est souvent comble. Que ce soit pour les excellents petit déj, pour le déjeuner ou une pause café, le Métro semble être le QG des locaux, qui apprécient aussi la belle carte des vins à l'apéritif. En terrasse ou à l'intérieur, installé sur une table haute, on mange un club sandwich avec une bonne soupe maison, une assiette de saucisses-purée ou une salade maison. Les prix sont doux ; *scones*, pains au chocolat, bagels et croissants sortent du four. Ambiance jeunes-cadres-dynamiques plutôt conviviale. Le plus ? Le petit déjeuner est servi toute la journée.

■ **NEON**

17 Camden Street

Dublin 2

☎ +353 1 405 2222

<http://neon17.ie>info@neon17.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter 15 €.

Une adresse dans l'esprit du quartier qui fait le plein sur sa grande table centrale grâce à ses nouilles, woks et autres *fried rices*. Bref, une délicieuse ambiance thaï en plein cœur de Dublin !

■ **PIZZA STOP**

Chatham House

6-10 Chatham Lane

Dublin 2

☎ +353 1 679 6712

Dans une petite rue parallèle à Grafton Street.

Ouvert du lundi au samedi de 12h à minuit et le dimanche de 14h à 22h30. Compter de 9,25 € à 13,95 € la pizza et de 16,95 € à 24,95 € le plat.

Cette pizzeria rustique (nappes à carreaux rouges et déco désuète) a ouvert en 1982, c'est une bonne adresse proposant une bonne carte des vins, des bières américaines et italiennes et, évidemment, des plats italiens : salades, pizzas cuites au feu de bois, pastas. Notre choix : les *spaghetti al vongole*, avec des clams de la baie de Galway. Prix raisonnables pour des saveurs italiennes en plein cœur du centre commercial de Dublin.

■ **TANG YOGISM**

23C Dawson Street

☎ +353 86 391 5401

Voir page 118.

Bonnes tables

■ **EDEN BAR & GRILL**

7 South William Street

Dublin 2

☎ +353 1 670 6887

www.edenbarandgrill.ieinfo@edenbarandgrill.ie

Ouvert tous les jours de midi à 16h et de 17h30 à 22h (dernière commande), jusqu'à 22h30 vendredi et samedi. Menu du midi à 18,50 € (2 plats) et 22,50 € (3 plats) ; le soir compter entre 18 € et 26 € le plat.

Dans un cadre plutôt chic sans être guindé, on aime s'installer dans les larges canapés pour profiter d'une bonne cuisine contemporaine aux influences irlandaises. Le risotto et la mousse au chocolat sont à goûter. L'établissement possède aussi une belle carte des vins.

■ **FADE STREET SOCIAL**

4-6 Fade Street

Dublin 2

☎ +353 1 604 0066

www.fadestreetsocial.cominfo@fadestreetsocial.com

Ouvert du lundi au jeudi de 12h30 à 14h30 et de 17h à 22h30, le vendredi de 12h30 à 14h30 et de 17h à 23h, le samedi de 17h à 23h et le dimanche de 17h à 22h30. Compter de 20 € à 40 € le plat.

Cette adresse ouverte par le chef irlandais à la mode Dylan McGrath est un grand établissement hybride composé d'un restaurant à la mode où les plats de viandes grillées sont délicieux, d'un gastrobar pour déguster des tapas (aux prix un peu plus doux) et d'un bar à cocktails très couru. Mais il y a du monde et le service est souvent un peu rapide.

■ **L'GUEULETON**

1 Fade Street

Dublin 2

☎ +353 1 675 3708

www.lgueuleton.comlgueuleton@gmail.com

Ouvert du lundi au samedi de 12h30 à 16h et de 17h30 à 22h, le dimanche de 13h à 16h et de 18h à 21h. Compter 13,90 € pour le plat du jour le midi. Le soir, compter de 18 € à 26,50 € le plat à la carte.

À côté du célèbre Hogan's Bar, ce resto-bistro sert une cuisine française de qualité dans un cadre à la fois rustique et raffiné où sont entreposés de jolis objets chinés. Mobilier en bois brut, chaises dépareillées, photos d'époque accrochées sur des murs en briques rouges. Côté cuisine, le menu propose des escargots, des huîtres ou de la choucroute, une savoureuse soupe à l'oignon ou des aubergines

à la provençale ; autant de plats bien de chez nous, que l'on saura apprécier. Brunch plutôt irlandais le week-end.

■ SABA

26-28 Clarendon Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 2000

www.sabadublin.com

feedback@sabadublin.com

Ouvert tous les jours de midi à 22h30, jusqu'à minuit en fin de semaine. Menu midi à 15,50 ou 19,50 € ; menu Early Bird du dimanche au mercredi soir à 24 €.

Juste à côté du très chic hôtel Westbury, ce restaurant thaïlandais cherche indéniablement à attirer une clientèle branchée, à l'image de son look. La grande salle aménagée dans des tons roses et marrons affiche un style design épuré. La cuisine, elle aussi, est moderne tout en restant classique. Parmi les plats, on peut citer le poulet au curry garni d'aubergines et de pousses de bambou (*green chicken*), ainsi que toute une gamme de *wok*. Certains plats sont (très) épicés, d'autres sont adaptés aux palais sensibles. Très bon.

■ SALAMANCA

St. Andrew's Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 4799 – www.salamanca.ie

info@salamanca.ie

Ouvert du lundi au mercredi de midi à 22h (dernière commande), du jeudi au samedi de midi à minuit environ et dimanche de 13h à 22h. Compter 10 € le menu à midi en semaine et 12 € le week-end ; 16,95 € pour un menu early bird et 18,95 € pour un menu tapas et sangria le soir.

Des tapas comme en Espagne ! Et le choix est très, très vaste : croquettes de fromage, jambon serrano, brochettes d'agneau mariné, boulettes de viande ou de poisson, calamars frits, paella, assiette de fromages, omelette aux épinards... Vous dégusterez ces savoureux mets dans une grande salle tranquille, à la décoration soignée et élégante. Si vous êtes en couple, nous vous conseillons de partager un des plateaux de tapas.

■ STONE AT RUSTIC

South Great George's Street
Dublin 2

☎ +353 1 707 9596

www.rusticstone.ie

info@rusticstone.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 14h30 et de 17h30 à 22h30, le vendredi de 12h à 14h30 et de 17h à 23h, le samedi de 13h à 23h et le dimanche de 13h à 22h30. Compter de 18 € à 34 € le plat.

Dylan McGrath, le chef de ce restaurant de qualité, mise sur des ingrédients locaux, soigneusement choisis, et sur une technique originale importée d'Espagne, la cuisson sur pierre volcanique. Viandes et poissons sont ainsi présentés aux clients, qui décident eux-mêmes de la cuisson de leur plat. Bien sûr c'est parfois un peu périlleux, mais on s'amuse tout de même. Le cadre, dans le style ferme branchée, n'est pas pour déplaire à une clientèle plutôt au fait des dernières tendances. Si vous avez la flemme de vous lancer, optez pour les assiettes de dégustation, composées de différentes tapas.

■ THE EXCHEQUER

3-5 Exchequer Street
Dublin 2

☎ +353 1 670 6787 – www.theexchequer.ie

info@theexchequer.ie

Ouvert du dimanche au mercredi de 12h à 23h30, le jeudi et vendredi jusqu'à 1h du matin et le samedi jusqu'à 1h30 du matin. À midi, compter entre 13 € et 15 € le plat et le soir, compter entre 17 € et 22,50 €. Le dimanche, cocktails à 6 € au lieu de 9 € ; samedi et dimanche, brunch servi entre midi et 16h.

Dans ce *gastropub* – concept importé de Grande-Bretagne – on sert une cuisine élaborée et raffinée ; par opposition à la *bar food* classique. Ouvert par Ian et Peter, l'espace comporte deux bars, canapés et fauteuils vintage. La déco est vraiment sympa, l'ambiance décontractée et, pour ne rien gâcher, on y mange très bien.

■ TROCADERO

4 Saint Andrew Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 5545 – www.trocadero.ie

trocaderoireland@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 17h à 23h et le samedi de 16h à 23h. Early bird menu (entre 17h et 19h) à 22 € pour 2 plats et 27 € pour 3 plats. À la carte, compter entre 19,50 € et 31,50 € le plat.

Ce restaurant chic, aux lumières tamisées avec des murs rouges et des tableaux à l'effigie d'artistes, sert une délicieuse cuisine italienne et irlandaise aux influences diverses. Excellents steaks et sole fondante. Très prisé – les locaux ne jurent que par lui pour une grande occasion – nous vous conseillons de réserver.

■ YAMAMORI

72 South Great Georges Street
Dublin 2

☎ +353 1 475 5001

yamamori.ie

info@yamamorisushi.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 22h30, le vendredi et le samedi de 12h à 23h30. Compter environ 25 € par repas.

Une belle adresse de restaurant japonais, à prix corrects compte tenu de la qualité de la cuisine. Affichant tous les plats classiques (mais pas seulement !), la carte est très variée. Elle ne se limite pas aux *sushis*, *sashimis* ou *makis*. Il y a également des *norimaki*, des *temaki*, des grillades typiques et des *ramen*. Les produits sont frais, tout est préparé sur commande et à la carte.

Luxe

■ FRANCESCA'S RESTAURANT

Brooks Hotel, 62 Drury Street
Dublin 2

☎ +353 1 670 4000

www.brookshotel.ie

reservations@brookshotel.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 18h à 22h30, le vendredi et le samedi de 18h à 23h30. Compter entre 16,50 € et 32,50 € le plat. Menu « table d'hôte » à 23 € (2 plats), 29 € (3 plats) ou 33 € (3 plats + verre de vin).

Dans l'enceinte de l'hôtel Brooks, ce restaurant sert une cuisine irlandaise (et internationale) imaginative dans un cadre design. Le chef a déjà été récompensé pour sa cuisine moderne à base de produits frais de saison. Les prix sont très abordables, compte tenu de la qualité. Au menu : gnocchis maison, canard au cidre et noix de St-Jacques. Le bar Jasmine, ouvert tous les jours, est un endroit agréable pour poursuivre la soirée.

Quartier georgien

C'est le quartier des restaurants haut de gamme, surtout autour de St Stephens Green. Ce qui n'a rien de surprenant au vu de l'ambiance presque aristocratique qui y règne. En outre, les hôtels de luxe, nombreux dans le secteur, abritent souvent de très bons restaurants où officient des chefs reconnus.

Sur le pouce

■ PABLO PICANTE CALIFORNIAN BURRITO BAR

131 Baggot Street Lower
Dublin 2

☎ +353 1 662 9773

www.pablopicante.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 11h30 à 20h et du jeudi au samedi de 11h30 à 21h. Compter entre 5 € et 8 € le burrito.

Les *burritos*, ce sont ces crêpes mexicaines, très répandues en Californie. Galettes de maïs fourrées avec différents ingrédients, les *burritos* sont une excellente manière de combler un petit

creux. Ceux de Pablo Picante, à Baggot Street comme à Temple Bar, sont réputés pour être savoureux et rapidement exécutés.

■ **Autre adresse** : 22 Fleet Street, Temple Bar ; ☎ +353 1 679 8737 (ouvert du dimanche au mercredi de 12h à 23h et du jeudi au samedi de 12h à minuit).

Pause gourmande

■ BUNS

Market Harcourt Street
Park Place, Station Buildings,
Upper Hatch Street
Dublin 2

www.buns.ie – paula@buns.ie

Stand de cupcakes sur le marché à Harcourt Street le jeudi de 10h à 16h, et Howth Market le dimanche. Le meilleur moyen pour ne pas les louper est de suivre leur page Facebook. Commande en ligne possible.

Buns est une entreprise florissante qui fait, à l'unanimité, les meilleurs cupcakes d'Irlande. Paula et son mari, en plus d'être d'excellents pâtisseries, sont incroyablement gentils et vous feront déguster quelques douceurs pour vous aider à choisir. Et malgré tout, vous lutterez pour ne pas tout acheter tant la tentation est grande. C'est une bonne expérience de *food market*.

■ **Autre adresse** : Howth Market (marché de Howth) le dimanche.

Bien et pas cher

■ HATCH & SONS

15 St Stephens Green North

☎ +353 1 661 0075

www.hatchandsons.co

info@hatchandsons.com

Ouvert lundi et mardi de 8h à 17h, mercredi et jeudi de 8h à 21h, samedi de 9h à 18h et dimanche de 10h à 17h. Compter 5 à 13 € pour un plat et 12 € pour une planche de fromage ou poisson fumé (14 € pour une mixte).

Voici une belle adresse pour un déjeuner authentique ou un brunch réconfortant, en plein cœur du quartier georgien. Ce bistrot familial reprend les classiques de la cuisine irlandaise : le ragoût de bœuf, le poisson fumé, les cakes. On y déjeune avec plaisir sur de grandes tables en bois toutes simples. Le repas est à accompagner d'une pinte de bière, voire de cidre.

■ LA COCOTTE

1 Kildare Street
Dublin 2

☎ +353 1 234 0046

www.alliance-francaise.ie/cafe

lacocottecafe@gmail.com



Un "little taste of France"

Tél. +353 12 34 0046 - lacocottecafe@gmail.com



Ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 20h, le vendredi de 8h30 à 17h et le samedi de 8h30 à 14h30. Compter 10 € environ le plat.

Ici le menu est simple, mais plaît à tous les coups : pâtisseries et viennoiseries bien fraîches, cafés, jus de fruits pressés, baguette française (pour les nostalgiques), soupes, quiches, salades, assiette de charcuterie et de fromages, sandwiches et vins bien sûr ! De bons produits bien de chez nous donc, mais La Cocotte fait aussi office de galerie d'art où se tiennent des expos, des conférences, tables rondes pour le lancement de livres, concerts et autres événements culturels.

Bonnes tables

■ DUNNE & CRESCENZI

South Frederick Street

☎ + 353 1 675 9892

www.dunneandcrescenzi.com

bookings@dunneandcrescenzi.com

Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h. A la carte, compter de 8 € à 26,50 € le plat. Menu du soir à 35 € (3 plats).

Les Dublinois l'appellent « D&C ». Ce restaurant fait connaître, depuis plusieurs années, une cuisine italienne récompensée par différents magazines et prix irlandais. La carte, en italien et en anglais, propose des gnocchis, du risotto, des calamars en sauce et bien d'autres recettes qui font de l'Italie le pays des gastronomes. Le menu change très régulièrement, en fonction des saisons, de l'arrivage et de l'inspiration du chef. Rassurez-vous le *tiramisù* est toujours présent !

■ IL POSTO

10 Saint Stephen's Green

Dublin 2

☎ +353 1 679 4769

www.ilpostorestaurant.com

info@ilpostorestaurant.com

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 14h30 et de 17h30 à minuit. Menu midi 18 € (2 plats) ou 23 € (3 plats) ; Early Bird (de 17h30 à 19h) 23 € (2 plats) ou 28 € (3 plats) ; à la carte, compter entre 16,50 € et 29,50 € le plat.

Un établissement réputé, tenu par une famille italienne. C'est un chaleureux bistro de quartier

à la fois chic et rustique. Le cadre est très agréable (terrasse ayant pignon sur rue quand il fait beau) et la cuisine ravit les papilles. Les pâtes sont la spécialité de la maison, mais il y a bien d'autres mets à tester comme le *risotto con prosciutto*. La panacotta est un régal !

■ CHEZ MAX BAGGOT

133, Lower Baggot Street

☎ +353 1 661 8899

www.chezmax.ie

Ouvert tous les jours sauf le dimanche de 12h à 22h30. Menu « Early Bird » à 19,50 € avant 19h. Plat de 15 € à 26 €.

Au rez-de-chaussée, vous trouverez l'épicerie qui fait aussi office de café. On y trouve de nombreux produits proposés dans les assiettes du restaurant. Un étage plus bas, vous accédez à ce superbe restaurant français à l'ambiance chaleureuse. Au fond de l'établissement, vous monterez sur une surprenante et agréable terrasse couverte, remplie de plantes vertes qui vous fera voyager. La carte présentée sous forme de petit journal participe au charme du lieu qui est très couru par les Dublinois. Nous vous recommandons donc de réserver (surtout si vous souhaitez manger sur la terrasse couverte). Tous les plats sont très bien travaillés et les saveurs sont étonnantes. Nous vous conseillons notamment la crème brûlée de crabe en entrée, fantastique !

■ ONE PICO

Schoolhouse Lane

5/6 Molesworth Place

Dublin 2

☎ + 353 1 676 0300

www.onepico.com

info@onepico.com

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 14h45 et de 17h30 à 22h et le dimanche de 12h30 à 16h et de 17h à 20h. Compter 25 € pour le menu 2 plats du midi et 49 € pour le menu du soir.

Dans une ambiance classe et feutrée, le chef Ciaran McGill retravaille les grands classiques irlandais et même français avec des produits de saison et une touche créative bienvenue. Le filet de bœuf au foie gras, avec ses truffes et sa purée de céleri, est à tomber.

■ THE PIG'S EAR

4 Nassau Street, Dublin 2

☎ +353 1 670 3865 – www.thepigsear.ie
info@thepigsear.ie

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 14h45 et de 17h30 à 22h. Fermé le dimanche. Le midi et Early Bird, menu 2 plats à 21,95 € et 3 plats à 26,95 €. Le soir, compter entre 18,95 € et 27,95 € le plat.

Situé à l'étage d'un immeuble de caractère, ce restaurant est une belle réussite. La philosophie du chef est simple : proposer une cuisine irlandaise traditionnelle avec sa propre touche de modernité, à un prix accessible à tous. Pari réussi, puisque le client est ravi ! Les plats sont fins et savoureux, préparés avec certains produits bio. Le repas est servi dans une jolie salle où le noir et blanc prédominent. La déco est à la fois sobre et sophistiquée. Parmi les spécialités de la maison, on retient la *Lamb Shepherds Pie* (tarte à l'agneau) et le *Cheese Cake* à la vanille. Une excellente adresse dont la petite sœur vient d'ouvrir : Mr Fox sur Pharnell Sq.

Luxe**■ DAX**

23 Pembroke Street Upper

Dublin 2

☎ +353 1 676 1494 – www.dax.ieolivier@dax.ie

Ouvert du mardi au vendredi de 12h30 à 14h et de 18h à 23h et le samedi de 18h à 23h. Menu midi à 24,50 € (2 plats) ou 29,50 € (3 plats). Le soir, compter au moins 45 € pour un repas à la carte ; menu dégustation 7 plats à 85 €, sans le vin.

Originaire des Landes, le patron propose une succulente cuisine moderne et créative. Dans un cadre très raffiné (murs peints à la chaux, sol en pierre, lumière tamisée), confortablement assis, on pourra commencer par un foie gras « au torchon », puis se laisser tenter par un filet de Charolais (irlandais) accompagné d'une purée Kohlrabi, de gratin Shallot et de sauce à la prune. Pour le dessert, vous ne résisterez pas au *carrot cake* maison. Le service est à la hauteur du standing des lieux. On fait un très beau voyage culinaire.

■ L'ÉCRIVAIN

109a Lower Baggot Street, Dublin 2

☎ +353 1 661 1919 – www.lecrivain.comenquiries@lecrivain.com

Déjeuner le jeudi et vendredi uniquement, de 12h30 à 14h ; dîner du lundi au samedi de 18h30 à 22h30. Le midi, compter entre 20 € et 24,50 € le plat et le soir entre 26 € et 42 €. Menu du soir 6 plats à 75 €. Le soir, réservation conseillée.

Ouvert en 1989, ce restaurant étoilé au Michelin est sans doute l'une des meilleures tables de la ville. Gastronomie d'influence française, raffinée et imaginative, mise au service d'un Chef, Derry Clarke, irlandais. Dans une belle maison typiquement géorgienne, le restaurant est moderne, élégant et original. La carte des vins est excellente et très complète. Impeccable.

■ PATRICK GUILBAUD

Merrion Hotel

21 Upper Merrion Street

Dublin 2

☎ +353 1 676 4192

www.restaurantpatrickguilbaud.ieinfo@restaurantpatrickguilbaud.ie

Ouvert du mardi au vendredi de 12h30 à 14h15 et de 19h à 22h15 (dernière commande), le samedi de 13h à 22h15 (dernière commande). Menu entrée/plat à 90 €, dégustation (4 plats) à 120 €, menu 8 plats à 185 €.

Situé dans l'enceinte du Merrion Hotel, voici l'un des plus célèbres restaurants français de Dublin. La réputation de son chef n'est plus à faire et son restaurant, élégant et raffiné, est très fréquenté par la classe aisée. Aux recettes traditionnelles, le chef apporte un soupçon de modernité et d'inventivité. Résultat : dans l'assiette les plats sont admirables, et on les déguste avec délectation. Finesse, élégance et saveurs garanties.

■ THE UNICORN RESTAURANT

12b Merrion Court, Dublin 2

☎ +353 1 662 4757

theunicornrestaurant@gmail.com

Ouvert du mardi au samedi de 12h30 à 15h et de 17h30 à 22h (dernière commande), le lundi ouvert uniquement le soir. Menu du midi à 30 € (2 plats), à la carte compter au moins 60 € par tête pour une entrée et un plat.

Une institution à Dublin. Ce restaurant italien d'influences européennes est fréquenté par les célébrités locales, stars des médias et hommes politiques. La carte est limitée, mais chaque plat est raffiné, parfumé et préparé avec passion. Le menu change régulièrement au gré des saisons et de l'humeur du chef, à l'exception de deux plats indétronables : les gnocchis maison et les *penne all'arrabiata*.

**Liberties
et le Dublin médiéval**

Bien que ce quartier abrite de nombreux édifices et monuments dignes d'intérêt, le choix pour déjeuner ou dîner n'est pas immense. Ce coin populaire compte tout de même des adresses sympathiques, surtout le long de Dame Street qui valent de s'y arrêter.

Sur le pouce

■ LEO BURDOCKS

2 Werburgh Street
Dublin 8

☎ +353 1 454 0306 – www.leoburdock.com
info@leoburdocks.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à minuit, vendredi et samedi de 12h à 1h du matin. Compter de 4,50 € à 9,75 € la portion.

Leo Burdocks est LA référence dublinoise en matière de *fish'n'chips* : ils sont installés ici depuis 1913. Les serveurs et cuisiniers sont vêtus de noir et blanc, tels des garçons de café des quartiers chic parisiens. Les portions sont très, très importantes et uniquement à emporter. Si vous avez une faim normale, contentez-vous de demander le poisson, on vous le servira sans doute avec quelques frites au lieu des trois tonnes habituelles... À l'entrée, la liste des célébrités qui se sont laissées tenter est impressionnante, de Naomi Campbell à Bruce Springsteen en passant par Edith Piaf ou les sœurs Williams...

Pause gourmande

■ MANNING'S BAKERY

40 Thomas Street, Dublin 8

☎ +353 1 454 2114

www.manningsbakeryshops.ie
enquiries@manningsbakeryshops.ie

Ouvert du lundi au samedi de 7h30 à 17h30.

Vous vous demandez pourquoi il y a la queue devant le magasin ? Tout simplement parce que les pâtisseries de la maison attirent tous les gourmands de la ville... depuis plus de 60 ans ! Entre la traditionnelle tarte à la crème ou aux pommes, le *carrot cake* ou le gâteau au chocolat, on se ne sait que choisir. Manning's confectionne aussi des gâteaux sur demande pour des occasions spéciales (anniversaires, fêtes, mariages, etc). Confortablement installé dans le salon de thé, la part de tarte est encore meilleure avec un bon chocolat chaud.

Bien et pas cher

■ PEACOCK GREEN

13 Lord Edward Street

☎ +353 1 642 4444

Ouvert tous les jours de 7h30 à 19h30. Compter 5 à 15 € par repas.

Un café dont la vitrine attire immédiatement l'œil : d'adorables biscuits qui ne demandent qu'à être mangés y sont présentés. À l'intérieur, c'est minuscule, un comptoir rempli d'appétissants sandwiches un petit bar face à la rue et un escalier. Heureusement, à l'étage on a tout juste un peu plus de place. On s'enfonce

tranquillement dans les canapés, ou bien on se juche sur les tabourets hauts et on profite de la pluie (eh oui !) pour boire un excellent mocha. Ou on se laisse tenter par des sandwiches aux ingrédients originaux – miel, mangue ou brie –, par la délicieuse soupe du jour ou par une part de quiche. Une très bonne adresse qui ne paye pas de mine.

Bonnes tables

■ BULL & CASTLE

Christchurch

5-7 Lord Edward Street

Dublin 8

☎ +353 1475 1122

bull-and-castle.fxbuckley.ie

bullandcastle@fxbuckley.ie

Ouvert lundi et mardi de 12h à 22h (dernière commande), mercredi et jeudi de 12h à 22h30, vendredi et samedi de 12h à 23h et dimanche de 12h30 à 22h. Le midi, compter de 10 € à 20 € le plat et le soir de 14 € à 41 €.

Beer hall et steakhouse, voilà les deux spécialités de Bull & Castle, donc un grand choix de bières et des pavés de steak. Le restaurant est bien populaire malgré ses tarifs un peu élevés. L'intérieur offre chaleur et convivialité. Le petit plus : chaque plat est conseillé avec un type de bière bien précis.

■ UNION 8

740 South Circular Rd

☎ +353 16778707 – www.union8.ie

hello@union8.ie

Ouvert lundi, mardi, mercredi, de 9h à 15h et de 17h à 21h. Jeudi et vendredi, de 9h à 15h et de 17h à 21h30. Samedi de 10h30 à 15h, et de 17h à 21h30. Dimanche de 10h30 à 15h et de 17h à 21h. Plat du jour à 12,50 € le midi.

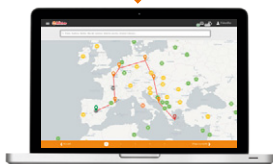
Avant ou après la visite de *Kilmainham Gaol*, n'hésitez pas une seconde à offrir à vos papilles un moment agréable derrière les grandes baies vitrées de l'Union 8. Sur de longues tables hautes en bois ou autour d'une table ronde profitez d'un service de qualité. Les produits sont frais, l'assiette est belle et les plats raffinés. Vous pourrez y goûter un gâteau Guinness-chocolat. Le soir, cocktails et *live music* sont à l'honneur !

Rive nord

Si la transformation de la rive nord de la Liffey en a fait un lieu de plus en plus prisé par les Dublinois et les touristes, le panel de restaurants n'est pas encore à la hauteur. On trouve surtout des cafés, des *fast-foods* et des restaurants de cuisine asiatique bon marché, concentrés sur O'Connell Street et autour (Abbey Street, Henry Street, Liffey Street...).

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



JE CHOISIS MON ITINÉRAIRE N'IMPORTE
OÙ EN FRANCE OU DANS LE MONDE



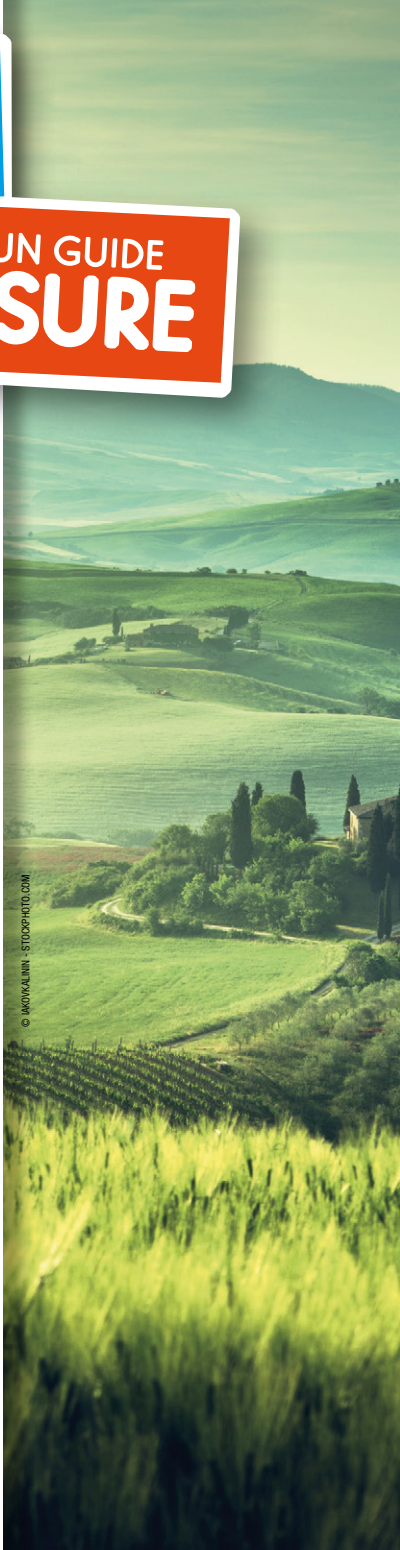
JE SÉLECTIONNE LES CATÉGORIES QUI
M'INTÉRESSENT ET MON NIVEAU DE PRIX. BUDGET
SERRÉ OU VERSION LUXE, IL Y A DES BONS PLANS
POUR TOUS LES VOYAGEURS



JE PEUX AJOUTER LES PHOTOS, LES CARTES
ET LES PARTIES DÉCOUVERTE POUR EN SAVOIR
PLUS SUR MA DESTINATION



JE PERSONNALISE MA COUVERTURE AVEC
MON TITRE, MA PHOTO, MA DÉDICACE



© JACQUES LALAN - STOCKPHOTO.COM

JE REÇOIS LA VERSION
NUMÉRIQUE DU GUIDE
TOUT DE SUITE ET LA VERSION
PAPIER EN QUELQUES JOURS.
ME VOICI PRÊT À PARTIR AVEC
**MON GUIDE SUR MESURE
PETIT FUTÉ !**



my petit fute
mon guide sur mesure

mypetitfute.com

Du côté de Capel et Moore Streets, des sandwicheries proposent des formules variées, abordables et parfois originales. Dans la cour des « grands restaurants », le Chapter One se distingue très nettement (avec son étoile Michelin), et The Church vaut le détour surtout pour son cadre singulier. Laissez-vous tenter par un *irish stew* ou un bœuf à la Guinness dans l'un des pubs de cette partie de la ville ; à défaut d'une cuisine sophistiquée, les plats traditionnels irlandais restent une valeur sûre et bon marché.

Sur le pouce

■ BLU APPLE

35 upper O'Connell Street
Dublin 1

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 17h. Compter entre 5 € et 10 €.

Un joli café, où l'on ne sert que des aliments bios, muffins, sandwiches, soupes et café au lait de soja. Pour un bon petit déjeuner ou une pause-café avant de parcourir la rive nord de la Liffey.

■ LOVE IS ART

3 Great Strand Street
Dublin 1

☎ +353 1 444 2761

Ouvert du mardi au samedi de midi à 18h30 et le dimanche de 13h à 18h30. Compter 5 €.

Cette charmante petite boutique toute bleue est parfaite pour faire une pause. On vient y boire un café après une course ou y manger un morceau. La plupart des suggestions sont préparées avec des produits bio. Au menu : pâtisseries et gâteaux, sandwiches et boissons... Il serait dommage de ne pas tester le gâteau du jour.

■ PANEM

21 Lower Ormond Quay
Dublin 1

☎ +353 1 872 8510 – panem.ie
info@panem.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 8h15 à 17h30, le samedi de 9h à 17h30 et le dimanche de 10h30 à 17h30. Compter 5 €.

Depuis 1996, la petite « boulangerie » de la famille Cavallo's régale les Dublinois. L'endroit est minuscule, très bien décoré, et l'on peut se délecter de délicieux croissants, de *chocolate salami*, sorte de pain au chocolat dont seul Panem a le secret, et surtout de *foccacia* irrésistibles. Le pain est fait maison avec de la farine bio le matin même, le café 100 % arabica est très réussi, tout comme le chocolat chaud. Sur place, mais attention, les places sont rares, ou à emporter ; quoi qu'il en soit, ne vous en privez pas !

Bien et pas cher

■ ART CAFE

1 Frenchman's Lane
☎ +353 1 515 6502

Ouvert de 9h à 20h.

Ce petit café cosy à deux pas des nombreux *Bed & Breakfast* de la rive nord est idéal pour un brunch, un déjeuner sur le pouce ou une pause gourmande. Ses baies vitrées sont embuées les dimanches matin par les bavardages d'une clientèle jeune et internationale autour des tables rondes, ses murs de pierres accueillent des expositions et les concerts y sont réguliers.

■ BESHOFF

6 Upper O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 872 4400

www.beshoffrestaurant.com

booking@beshoffrestaurant.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 23h et le dimanche de 11h à 22h. Compter de 4,75 € à 8,95 € pour une portion.

La famille Beshoff est originaire de Russie et s'est établie en Irlande en 1913. Pour les amateurs de fish & chips, le Beshoff est un incontournable à Dublin. Différents poissons frais sont proposés (cabillaud, saumon, haddock, raie), et il est aussi possible de manger (sur place ou à emporter) des burgers au poulet ou un petit déjeuner. La devanture de la boutique a plus de charme que la salle en elle-même qui fait assez cantine.

Les délices de Marks & Spencer

Si vous ne le saviez pas encore, la fameuse enseigne Marks & Spencer (sur Mary Street du côté de la rive nord et sur Grafton Street du côté sud de la Liffey) ne vend pas que des objets de déco et des vêtements, mais aussi de très bons produits à déguster à toute heure de la journée. Chaque midi, les formules déjeuner font fureur : club sandwich, boisson et dessert (compter 6,50 €). Quant aux plus gourmands, ils apprécieront sûrement les viennoiseries et gâteaux de la Bakery (cookies, pains aux raisins, brioches, brownies...). En rayon, on trouve aussi des salades sous toutes leurs formes : fruits, nouilles chinoises, pâtes, légumes, crevettes/poulet ; des sushis (eh oui !) ... La qualité des produits est au rendez-vous, mais évidemment les prix sont assez élevés.

■ KIMCHI

160-161 Parnell Street
Dublin 1

☎ +353 1 872 8536 – www.hophouse.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 23h, le vendredi et le samedi de 12h à 23h30 et le dimanche de 12h à 22h30. Le midi, compter de 7,90 € à 11,50 € le plat et le soir de 10 € à 16 €.

Aussi appelé la « hop-house », Kimchi est un restaurant coréen qui porte bien son nom puisqu'il s'agit d'un met coréen traditionnel composé de piment et de légumes, très apprécié. La carte propose aussi des *noodles*, *sushi* et *sashimis*, salades et *rice rolls*. Entre cuisine coréenne et japonaise, il y a donc l'embarras du choix. Très bonne adresse !

■ KOH

7 Jervis Street, Millennium Walkway
Dublin 1

☎ +353 1 814 6777 – www.koh.ie
enquiries@koh.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 22h et vendredi et samedi de 12h à 23h30 (dernière commande). Le midi, compter de 9 € à 14 € le plat et le soir de 14 € à 21,50 €.

Koh est un établissement difficile à catégoriser. En matière de prix d'abord : il est plutôt cher, mais comporte un grand nombre d'offres très avantageuses à plusieurs moments de la journée et de la semaine. Puis, en matière d'établissement, il s'agit a priori d'un vaste espace dédié à la gastronomie thaïe, mais le grand bar au cœur de la salle est spécialisé dans les cocktails que les barmen réussissent à merveille... Une bonne adresse quoi qu'il en soit.

■ O'SHEAS

O'Sheas Hotel
19 Talbot Street, Dublin 1

☎ +353 1 836 5670
www.osheashotel.com

Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h30. Compter de 8 € à 23 € pour un plat.

Tout en bois et très rustique, le restaurant de l'hôtel O'Sheas baigne dans une atmosphère chaleureuse et décontractée qui attire de nombreux touristes. Les lieux sont pris d'assaut le midi, aussi il est bon de ne pas arriver en plein boom. Le menu est simple et sans prétention, mais a le mérite d'être peu coûteux.

Bonnes tables

■ 101 TALBOT

100-102 Talbot Street
Dublin 1

☎ +353 1 874 5011 – www.101talbot.ie
talbot101@eircom.net

Ouvert mardi et mercredi de 12h à 15h et de 17h à 23h et du jeudi au samedi jusqu'à 23h.

Le midi, compter de 7 € à 13 € le plat, le soir de 15,50 € à 24 €. Menu *Early Bird* à 19,95 €. Il faut grimper au premier étage pour découvrir ce restaurant sympa à la décoration originale tout en couleur. Tables en bois, murs ornés d'affiches et de tableaux d'artistes. Coq-au-vin, gnocchi maison ou épaule d'agneau avec son gratin et sa sauce au vin, les plats sont simples, variés et toujours réussis. La cuisine du chef tire ses influences des contrées méditerranéennes. Large choix de plats végétariens. Intéressante carte de vins.

■ THE CHURCH

Mary & Jervis Streets
Dublin 1

☎ +353 1 828 0102 – www.thechurch.ie
reservations@thechurch.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, vendredi et samedi de 10h30 à 1h et le dimanche de 11h30 à 23h. Menu *Early Bird* menu 20,95 € (2 plats) ou 24,95 € (3 plats). Le soir à la carte, environ 15 € le plat et menu 3 plats entre 36,95 € et 39,95 €.

On vient là plus pour le cadre que pour la nourriture. Comme son nom l'indique, le restaurant occupe une église qui a été restaurée et convertie en restaurant, bar et club. Le cadre est branché et, il faut l'avouer, insolite et bluffant quand on aperçoit les orgues derrière le bar. La cuisine est tout à fait correcte, mais finalement pas à la hauteur de nos espérances ; un peu trop classique peut-être. Venez au moins boire un cocktail.

Luxe

■ CHAPTER ONE

Dublin Writers Museum
18-19 Parnell Square
Dublin 1

☎ +353 1 873 2266
www.chapteronerestaurant.com
info@chapteronerestaurant.com

Ouvert du mardi au samedi de 12h30 à 14h et de 19h30 à 22h30. Menu midi à 30 € (2 plats) ou 37,50 € (3 plats) ; menu pré-théâtre à 37,50 €, menu 4 plats à 70 €.

Une excellente adresse à Dublin. Ce restaurant chic a été aménagé avec beaucoup de goût dans le sous-sol du Dublin Writers' Museum. Murs en pierres apparentes, cadre intimiste, décor sobre et raffiné ; il est possible de dîner dans l'une des salles privées (Jameson Room ou Vault Room) ou de s'installer à la « Table des chefs », un endroit surprenant qui se prête à la dégustation du menu 6 plats. La carte change au gré des saisons, mais le plaisir reste intact. Succulente, la cuisine mêle tradition et créations du chef. Enfin, la cave à vin est impressionnante.

Sud de Dublin

Villages bourgeois à Ranelagh et Donnybrook, ambiance étudiante à Rathmines, méconnu d'un bon nombre de touristes, le sud cache d'excellentes adresses où se restaurer. La plupart des habitants s'y retrouvent entre amis, en couple ou en famille, en fin de journée ou le week-end.

Sur le pouce

■ MESPIL FOOD MARKET

Mespil Road
Ballsbridge, Dublin 4
www.irishvillagemarkets.ie
info@irishvillagemarkets.ie
Ouvert le jeudi de 11h à 14h30. D'autres rendez-vous sont à retrouver sur leur site.

Sur la rive sud de Grand Canal. Ce marché se tient chaque jeudi. D'étal en étal vous découvrirez la cuisine d'ici et d'ailleurs : espagnole, japonaise, libanaise, indienne... Vous dégusterez (sur place) une paella, des crêpes, des burgers bio, une part de quiche ou des falafel... Les produits sont tous plus appétissants les uns que les autres. Difficile de repartir les mains vides.

■ THE GREENERY

31 Lennox Street
Portobello, Dublin 8
☎ +353 1 475 9743
<http://portabello.thegreenery.ie>
info@thegreenery.ie
Ouvert tous les jours de 8h30 à 17h30. Compter de 8 € à 15 € le plat pour un brunch ou un déjeuner.

Un endroit comme on les aime : charmant et appétissant ! La cuisine est préparée uniquement avec des produits frais de saison. Les petits déjeuners et leurs pâtisseries sont délicieux. Ambiance salon de thé où il fait bon passer un dimanche après-midi pluvieux. Ou l'idéal pour venir s'abriter le temps d'un *brunch*.

Bien et pas cher

■ DILLINGER'S

47 Ranelagh Road
Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 1 497 8010 – www.dillingers.ie
info@dillingers.ie
Ouvert du dimanche au mardi de 17h30 à 21h30 et du mercredi au samedi de 17h30 à 22h30. Brunch samedi et dimanche de 11h à 16h. Compter de 16 € à 26 € le plat.

À l'image du quartier dans lequel il s'est implanté, ce restaurant est plutôt détendu et familial. Le menu est hétérogène – *nachos*, burger, croque-monsieur, saumon grillé ou poulet rôti – et c'est justement ce que l'on aime. Dans ce décor

oscillant entre rustique et design, se mêlent de jeunes couples bohèmes, des groupes d'amis et des résidents du quartier. On passe un agréable moment que l'on aimerait prolonger. Bonne adresse pour un *brunch* du dimanche.

■ EDELWISE RESTAURANT

51 Ranelagh Village
Dublin 6
☎ +353 85 826 4279
www.swiss-edelwise.com
enjoy@swiss-edelwise.com
Ouvert du mardi au vendredi de 18h à 22h, le samedi de 10h30 à 15h et de 18h à 22h et le dimanche de 10h30 à 15h. Compter de 13 € à 28 € le plat. Bouteille de vin à partir de 25 €.
Quand le mercure descend trop rapidement, quoi de mieux qu'une bonne fondue ou une raclette ? Direction donc le seul restaurant suisse d'Irlande ! L'établissement, qui a ouvert en 2014, est tenu par Myriam et Andreas, un couple suisse-allemand très sympathique. On a adoré la fondue à la truffe et les petits déjeuners du week-end sont excellents. Une adresse originale.

■ PEPERINA GARDEN BISTRO

25 Dunville Avenue
Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 1 534 0018 – peperina.ie
info@peperina.ie
LUAS, arrêt Beechwood.
Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 16h, les jeudis et vendredis de 8h à 22h, le samedi de 9h à 22h et le dimanche de 10h à 17h. Compter de 8 € à 22 € le plat.
Un petit restaurant tranquille, dans les faubourgs de Ranelagh. Idéal pour ceux qui recherchent le calme de la banlieue. Le menu, aux saveurs italiennes, est assez réduit, mais constitue une bonne option pour le déjeuner.

Bonnes tables

■ MAK AT D6

Charleston Road
Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 1 406 0006 – www.mak.ie
makatd6@gmail.com
LUAS, arrêt Ranelagh.
Ouvert du lundi au jeudi de 17h30 à 22h30, le vendredi de 17h30 à 23h, le samedi de 14h à 23h et le dimanche de 14h à 22h. Compter de 25 à 35 € par repas.
Un excellent restaurant de *dim-sum*, petits pâtés chinois délicieux à goûter accompagnés de spécialités hong-kongaises. Les deux chefs ont voyagé en Asie, avant de revenir à Dublin, avec des recettes maîtrisées et joliment présentées. Le cadre, sophistiqué, est un peu froid, mais l'ambiance villageoise de Ranelagh compense.

■ MULBERRY GARDEN

Mulberry Lane
Donnybrook, Dublin 4
☎ +353 1 269 3300
www.mulberrygarden.ie
eat@mulberrygarden.ie
Ouvert du jeudi au samedi de 18h à 22h30. Menu 3 plats à 46 € et menu dégustation à 70 €.
C'est un bijou que ce restaurant de Donnybrook, caché derrière des murets de pierre. On y déguste une cuisine irlandaise, préparée avec talent et passion. Le cadre est simple et agréable, le service discret et prompt. C'est un excellent restaurant pour une occasion spéciale ou romantique.

■ LA RÉSERVE – ARTISAN BRASSERIE

53 Ranelagh Village
Ranelagh-Dublin 6
☎ +353 1 496 8825
www.lareserve.ie
info@lareserve.ie
Ouvert du mardi au jeudi de 12h à 15h et de 17h30 à 21h30, vendredi de 12h à 15h et de 17h30 à 22h, samedi et dimanche de 11h à 22h. Menu Early Bird de 17h30 à 19h. À la carte, compter de 15,50 € à 23,50 € le plat.
Une brasserie française qui se veut traditionnelle. Au menu, saumon fumé, confit de canard ou encore coq au vin. En dessert, tarte au chocolat ou clafoutis. Les ingrédients sont de saison et le menu change régulièrement. Également options déjeuner et brunch samedi et dimanche.

Luxe

■ O'CONNELLS IN DONNYBROOK

135 Morehampton Road
Donnybrook, Dublin 4
☎ +353 1 269 6116
www.oconnellsdonnybrook.com
info@oconnellsdonnybrook.com
Ouvert le lundi de 17h30 à 21h, du mardi au vendredi de midi à 15h30 et de 17h30 à 22h, le samedi de 11h30 à 15h30 et de 17h30 à 22h et le dimanche de 12h30 à 15h30 et de 17h30 à 22h. Plusieurs menus entre 25 et 40 € en fonction du jour et de l'heure du repas. À la carte, compter de 20 à 30 € le plat.

Un excellent restaurant irlandais, qui sert toutes les spécialités du pays, avec une grande maîtrise. Nous vous conseillons l'agneau ou la pintade. L'espace est assez vaste et lumineux. Un bémol toutefois, le restaurant accueille des groupes, ce qui peut le rendre très bruyant. Petit plus en revanche, la propriétaire est Belge et parle français.

■ THE LOBSTER POT

9 Ballsbridge Terrace
Ballsbridge, Dublin 4
☎ +353 1 668 0025 – www.thelobsterpot.ie
info@thelobsterpot.ie
Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h30. Menu Early Bird (du lundi au vendredi de 18h à 19h30) à 25,95 € (2 plats) ou 29,95 € (3 plats), le soir menus à 39,50 € ou 48,50 €. À la carte, compter de 22 € à 33,50 € le plat. Réservation conseillée.
Voici une adresse de charme secrètement gardée depuis... 1980 ! Dans une agréable salle à manger à l'atmosphère feutrée et quelque peu démodée, les serveurs font défiler des plats traditionnels parfaitement réussis, dont la plupart sont composés de poisson et de fruits de mer. Les vins sont français, et les plats aussi ont ce petit quelque chose qui nous semble familier. Allez-y, mais n'ébruitez pas le secret...

■ THE WILD GOOSE GRILL

1 Sandford Road
Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 1 491 2377
www.thewildgoosegrill.ie
Ouvert du mardi au samedi de 17h30 à 22h30 et le dimanche de 13h à 20h. Menu « Early Goose » 23,95 € (2 plats) ou 29,95 € (3 plats) le mardi et mercredi toute la soirée, jusqu'à 18h30 du vendredi au dimanche. Compter de 17 € à 34 € le plat.
Voici un bistrot chic et discret situé dans le village de Ranelagh. Le restaurant a été nommé ainsi en hommage aux *Wild Geese* (Oies sauvages), ces mercenaires irlandais qui ont quitté le pays pour s'engager dans les armées continentales entre le XVI^e et le XVIII^e siècles. Dans un cadre romantique, on savoure une cuisine élaborée qui éveille les sens. Les amateurs de bon vin seront ravis, la cave compte plus de 300 bouteilles.

SORTIR

Pubs, bars et discothèques sont répartis un peu partout à travers la ville. Voici cependant quelques grandes lignes pour vous orienter : Temple Bar est le quartier dublinois le plus connu pour festoyer. Si vous aimez les beuveries

étudiantes, vous apprécierez ! L'ambiance y est garantie, même en semaine, mais il faut savoir que seuls les touristes s'y retrouvent. Les Dublinois ont pour habitude d'aller dans d'autres quartiers (georgien et rives sud/nord).

Pour tester les vraies soirées dublinoises, il est vivement conseillé d'arpenter les rues des quartiers adjacents, plus conviviaux et moins clichés. South Great George Street, Anger Street, Camden Street et Wexford Street en tête. Bon nombre de pubs traditionnels, propices aux rencontres, se situent autour de Grafton Street. South William Street et ses environs constituent le nouveau spot branché. Les bars du quartier georgien, autour de Camden Street, se remplissent en fin d'après-midi, à l'heure des sorties de bureau, et l'ambiance y est très appréciable. Des discothèques se trouvent juste derrière sur Harcourt Street. Enfin, vous trouverez des pubs, traditionnels et plutôt populaires, sur la rive nord de la Liffey, et des adresses gays également, ainsi que sur Great Georges Street. Bien entendu, cette présentation n'est pas exhaustive. Et la meilleure façon de prendre le pouls de la ville est de l'arpenter au hasard et de s'arrêter là où la musique résonne. Les bars sont généralement ouverts tous les jours de la semaine et ferment vers minuit. Les clubs restent ouverts jusqu'à 3h (rarement plus tard).

■ FRENCH FRIDAY

www.french-friday.com
info@french-friday.com

Groupe qui organise des soirées le vendredi ou samedi au Grand Social (sud de Dublin). Pour connaître le programme, rendez-vous sur leur site ou sur leur page Facebook.

La France est à l'honneur ! Ces soirées sont organisées pour célébrer la fête de la musique, le Bastille Day, la venue de DJ français à Dublin... Et *French Friday* vous donne aussi rendez-vous dans des pubs pour assister à des événements sportifs (matchs de foot, de rugby...) et autres. Un bon moyen de faire des rencontres.

Cafés – Bars

Dublin compte mille pubs ; vous aurez donc l'embarras du choix ! En l'espace d'une dizaine d'années, la scène nocturne dublinoise a bien évolué. Les bars modernes et lounge se sont multipliés, à tel point qu'ils ont fait de l'ombre aux pubs traditionnels. Aujourd'hui, Dublin a retrouvé un équilibre et devrait satisfaire tout le monde, les férus d'authenticité et amateurs de Guinness, comme les amateurs de cocktails et de soirées *hype*. Le pub demeure un lieu incontournable dans la vie des habitants. Et vous ne pourrez pas faillir à la tradition qui veut que l'on s'y retrouve en fin de journée pour boire une pinte. Qu'il vous plonge dans une atmosphère intimiste ou, au contraire, plus festive et déjantée, l'ambiance y est toujours bon enfant. Les pubs ferment généralement à 23h30 du lundi au samedi, et à 23h le dimanche. Bon nombre d'entre eux sont ouverts

jusqu'à 2h30 en fin de semaine (ou uniquement le week-end), à l'instar des discothèques. Pour sortir, les quartiers les plus festifs sont : Temple Bar, pour les touristes – plutôt jeunes – avides de rencontres internationales ; Grafton Street et le Dublin branché pour des soirées plutôt *hype*, trendy et branchées ; le quartier georgien, vers Harcourt Road et Camden Street, pour des nuits cool et bohèmes, mêlant tous les styles et les goûts musicaux. Tandis que la rive nord est un quartier populaire abritant des bars à la fois traditionnels et authentiques, modernes et dédiés à la communauté homosexuelle (tout comme South Great Georges Street), le sud de Dublin est un quartier plus tranquille où les habitués aiment se retrouver, loin de l'agitation qui sied si bien au cœur de la ville.

Temple Bar

Temple Bar est en quelque sorte le Quartier latin dublinois. Les pubs qui se comptaient sur les doigts d'une main il y a quinze ans sont maintenant légion. Au milieu des pubs très touristiques, on dénombre tout de même des adresses authentiques qui conservent un certain cachet. Vitrine du côté jeune et festif de la ville, Temple Bar attire des noctambules de tous horizons, au détriment des Irlandais qui désertent le quartier pour les alentours. Cependant, Temple Bar reste un endroit incontournable si vous aimez faire la fête, écouter de la musique jusqu'au bout de la nuit, faire des rencontres et danser sur des sons éclectiques.

■ THE AULD DUBLINER

24-26 Temple Bar

Dublin 2

☎ +353 1 677 0527

www.thesmithgroup.ie

info@thesmithgroup.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 23h30, le vendredi et samedi de 10h à 2h30 et le dimanche de 12h à 23h.

Ce pub est facile à repérer avec sa peinture murale représentant un docker et un chien et qui orne le mur extérieur du bâtiment. Le lieu est très chaleureux, avec poutres et boiseries, et attire une foule de touristes, surtout en fin de journée à l'heure où la musique *live* bat son plein. Grande salle à l'étage. Un incontournable dans Temple Bar avec ses concerts tous les jours.

■ BUSKER'S BAR

13-17 Fleet Street

Dublin 2

☎ +353 86 662 9575

www.buskersbar.com – buskers@tbh.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h30 à 0h30 et vendredi et samedi de 10h30 à 2h30. Entrée libre les soirs de concerts.

Buskers est assez typique de Temple Bar, on s'y rend pour regarder un match de hurling (tous les grands événements sportifs y sont retransmis) ou bien écouter de la musique *live*. Si vous recherchez une ambiance étudiante gentiment avinée et échauffée, vous êtes au bon endroit !

■ FITZSIMONS BAR – CLUB

21-22 Wellington Quay
Dublin 2

☎ +353 1 677 9315

www.fitzsimonshotel.com

info@fitzsimonshotel.com

Ouvert du lundi au jeudi et le dimanche de 10h30 à 1h30 du matin, vendredi et samedi de 10h30 à 2h30.

En plein cœur de Temple Bar, il y a une sacrée ambiance dans ce bar de cinq étages ! A chaque étage son style de musique, et des groupes s'y produisent en *live*. La clientèle est cosmopolite, plutôt jeune (maximum 30 ans). Les événements sportifs majeurs sont retransmis sur grand écran. En bas, des DJ animent la *dance floor* de la boîte de nuit, après les concerts en fin de semaine. Sur le toit, très agréable terrasse avec vue.

■ FOGGY DEW

1 Fownes Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 9328 – www.thefoggydew.ie

info@thefoggydew.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 00h30, vendredi et samedi de midi à 2h du matin. Pintes à 5 €.

Le Foggy Dew s'est établi à Dublin au début du XX^e siècle. En mêlant tradition et atmosphère plus contemporaine, ce bar historique saura vous séduire pour un apéritif tranquille. L'occasion

de discuter avec ses voisins, locaux peut-être, avant de sortir dans Temple Bar ou Grafton Street. La moyenne d'âge de sa clientèle tourne autour de 25-30 ans. Les pintes sont à un prix très abordable pour le quartier ; les sessions *live* sont de qualité, plutôt indie-pop-rock. De nombreux artistes des années 1950 ont laissé leurs empreintes sur le mur, jetez-y un œil. Très bonne ambiance ! Le week-end, la piste de danse ne désemplit pas.

■ OCTAGON BAR

Clarence Hotel

6-8 Wellington Quay

Dublin 2

☎ +353 1 407 0800 – www.theclarence.ie

reservations@theclarence.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 23h30, le vendredi et le samedi de midi à 2h30.

Un bar branché situé dans l'enceinte de l'hôtel Clarence qui appartient à Bono et The Edge du groupe U2. Le cadre est feutré, le décor à la fois glamour et classique, la clientèle select. Excellents cocktails et menu alléchant.

■ THE PALACE BAR

21 Fleet Street

Dublin 2

☎ +353 1 671 7388

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, le vendredi et samedi de 12h30 à 2h, le dimanche de 12h30 à 23h.

Ouvert en 1823, The Palace Bar est l'un des plus anciens pubs de Dublin. C'était le repaire de célèbres écrivains de l'époque. Son atmosphère unique au charme suranné lui confère un aspect singulier. Vous pourrez goûter un *hot whiskey*. Des sessions de musique irlandaise très réputées s'y déroulent chaque soir.



© MAXIME DRAY

Dublin en hiver.

■ THE TEMPLE BAR

47-48 Temple Bar
Dublin 2

☎ +353 1 672 5287

www.thetemplebarpub.com
thetemplebar18@gmail.com

Ouvert du dimanche au mercredi de 10h30 à 1h du matin, le jeudi de 10h30 à 2h, le vendredi et le samedi de 10h30 à 2h30.

Ce pub, à la façade rouge vif et noir, est l'une des images d'Épinal de la ville. Il date de 1840 mais a été maintes fois rénové. À l'intérieur, c'est ambiance garantie dans ce lieu authentique tout en bois brut. On vient y boire une bière ou un *Irish coffee* à n'importe quelle heure de la journée. L'été, le pub est tellement bondé que l'on consomme dans la rue. L'hiver le bar possède un petit patio chauffé pour les fumeurs. Et chaque jour, les clients – surtout des touristes – se déhanchent sur de la musique traditionnelle à partir de 17h. Pour les connaisseurs, le Temple Bar propose une superbe sélection de 180 whiskey ! D'autres goûteront le fameux combo : huîtres – Guinness.

■ THE OLIVER SAINT JOHN GOGARTY

58-59 Fleet Street
Dublin 2

☎ +353 1 6711 822

www.gogartys.ie
info@gogartys.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 2h30, le dimanche de 12h à 1h30. Menus entre 20 € et 30 €. Plats de 9,95 € à 20 €.

En se dirigeant vers Temple Square, il est difficile de manquer cette façade jaune et verte. The Oliver Saint John Gogarty reçoit des lettres d'admirateurs du monde entier, nostalgiques de l'ambiance *so irish* qui règne entre ces murs. Si l'endroit accueille essentiellement des touristes, il propose de bonnes assiettes pour un pub de Temple Bar. Et tous les jours, c'est musique traditionnelle en *live* de 13h30 à 2h30 du matin.

■ THE PORTERHOUSE

16-18 Parliament Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 8847

www.theporterhouse.ie
brewery@theporterhouse.ie

Ouvert lundi et mardi de midi à 23h30, le mercredi de midi à 1h du matin, du jeudi au samedi de midi à 2h30 et le dimanche de midi à 23h.

Porterhouse Red (leur propre bière), Hersbrucker, Chiller, Brainblasta, Wrasslers, Truffle Stout, et bien d'autres... Ce bar offre la plus grande sélection de bières étrangères de toute la ville, il y en a même une à l'huître ! Décor tout en bois, d'excellents artistes pop

rock se produisent sur une scène minuscule en balcon visible du rez-de-chaussée au 2^e étage. Musique *live* tous les soirs.

■ THE LIQUOR ROOMS

5 Wellington Quay

☎ +353 87 339 3688

www.theliquorrooms.com
book@theliquorrooms.com

Ouvert tous les jours de 17h à 20h.

Le Liquor Rooms ou ses quatre salles nichées dans un sous-sol chic et vintage ont presque des allures de l'époque renaissance. Ici, la spécialité, c'est le cocktail. Dirigé par Denis Bourbon et son équipe d'artisans créatifs, ils ont été plusieurs fois primés aux Irish Craft Cocktail Awards. On le déguste dans un cadre raffiné et feutré.

■ TURK'S HEAD

27 Parliament Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 2606

info@turkshead.ie

Ouvert du lundi au jeudi et le dimanche de 12h30 à 2h30 du matin, le vendredi et le samedi de 12h30 à 3h du matin.

Le café-restaurant, aux plats à prix doux, se trouve au rez-de-chaussée et le bar-boîte de nuit au sous-sol. Turk's Head attire surtout une clientèle cosmopolite de moins de 30 ans. Avec son bar en mosaïques et ses couleurs lumineuses, l'endroit rappelle les bars du sud de l'Espagne. En fin de semaine, difficile d'avoir une place assise. Tous les soirs, musique *live* hétéroclite jusqu'à la fermeture du bar.

Grafton Street et le Dublin branché

C'est ici que sortent les Dublinois qui cherchent un bar, entre South Great Georges Street, Camden Street et South William Street.

■ AGAINST THE GRAIN

11 Wexford Street

☎ +353 1 470 5100

againstthegrain@galwaybaybrewery.com

Ouvert de midi à 23h30. Vendredi et samedi jusqu'à 00h30.

Un bar assez jeune, qui invite à goûter une foultitude de bières artisanales locales. Grandes tablées et ambiance conviviale !

■ ANSEO

18 Camden Street Lower
Dublin 2

☎ +353 1 475 1321

Ouvert du lundi au jeudi de 16h à 23h30, le vendredi et le samedi de 16h à 2h30 et le dimanche de 16h à 23h.

Juste avant d'atteindre la rive sud, on s'arrête dans ce pub traditionnel converti en bar alternatif funky. Apparemment sans prétention,

c'est pourtant une excellente adresse pour écouter du bon son dans une ambiance décalée et électrique. Dans ce bar souvent plein à craquer, des rythmes funk, groove et afrobeat sont distillés tous les soirs par de bons DJ. Plus original, à l'étage une scène accueille un groupe en *live* le jeudi soir et surtout un *comedy club* le mercredi.

■ BRUXELLES

7-8 Harry Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 0525

bruxelles.ie

info@bruxelles.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 9h30 à 1h30 du matin, le vendredi et le samedi de 10h30 à 3h30 et le dimanche de 12h30 à 2h.

A deux pas de Grafton Street, à côté de la statue de Phil Lynott, ce pub cosmopolite – les drapeaux suspendus au plafond en attestent – s'élève sur trois étages. Établi en 1876, c'est un des « vieux » de Dublin. L'intérieur est sombre, en bois et a gardé son authenticité. Le Bruxelles peut se targuer d'avoir accueilli de célèbres musiciens comme Oasis, Paul Weller, The Charlatans, Ken Doherty and Jimmy White... Et même 50 Cent ! Concerts rock, blues... Ambiance assurée.

■ DAME TAVERN

18 Dame Court
Dublin 2

☎ +353 1 679 3426

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 2h30 du matin et le dimanche de 10h30 à 0h30.

Un vrai coup de cœur pour ce petit pub irlandais douillet typique, à l'ancienne. De temps en temps des notes de musique s'échappent des lieux, mais en général ce sont les conversations du comptoir que l'on entend en bruit de fond. Toutes les générations se retrouvent ici autour d'une bière, en jetant un coup d'œil au match diffusé sur un petit écran (en sourdine).

■ FLANNERY'S

6 Camden Street Lower

☎ +353 1 478 2238

www.flannerysdublin.com

Ouvert tous les jours de 11h à 2h30 du matin.

Ce pub est l'un des favoris de la jeunesse dublinoise.

Le bar est plein à craquer le week-end, mais il y a une énorme salle à l'arrière et un personnel efficace qui ne vous laissera jamais mourir de soif. La musique qu'il passe, souvent en *live* avec des groupes ou des DJ, vous donne une furieuse envie de danser et, comme le disent les habitués, « vous n'êtes pas vraiment allé à Dublin si vous n'avez pas mis les pieds au Flannery's ».

■ HOGAN'S

35 South Great George's Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 5904

Ouvert du lundi au mercredi de 13h30 à 23h30, le jeudi de 13h30 à 1h, le vendredi et le samedi de 13h30 à 2h30 et le dimanche de 14h à 23h.

Les grandes fenêtres qui donnent sur la rue font de ce bar un endroit un peu prétentieux, quoique la clientèle, essentiellement trentenaire, soit décontractée. Des sessions de musique *live* sont organisées dans la salle spacieuse du Hogan's. Soirée sympa assurée au milieu de la population locale.

■ JOHN KEHOE

9 Anne Street South
Dublin 2

☎ +353 1 677 8312

Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h30, le vendredi et le samedi de 11h à 1h30 et le dimanche de 12h à minuit.

Cette adresse agréable vient compléter la série des pubs anciens de Dublin. Ce n'est pas le plus vieux, certes, mais il a conservé sa disposition victorienne d'origine – recoins compartimentés en bois – ce qui lui donne un certain charme. L'escalier moqueté mène à une salle où l'on se sent chez soi. Et on prend soudain conscience que le pub fait partie intégrante du quotidien des Irlandais.

■ NO NAME BAR

3 Fade Street
Dublin 2

☎ +353 1 764 5681

www.kellysdublin.com

info@kellysdublin.com

Ouvert du lundi au mercredi de 13h à 23h, le jeudi et dimanche de 13h à 1h, le vendredi et le samedi de 13h à 2h30 du matin.

« Le bar sans nom » est affublé de différents noms par les Dublinois : *Snail Bar*, *The Bar with No Name*, *Number 3* pour les intimes (il se trouve à ce numéro), ou encore le *Secret Bar*. Ce lieu autrefois gardé secret est aujourd'hui à la mode, très prisé par la jeunesse locale. Pour le trouver, il faut chercher l'enseigne représentant un escargot (*snail* en anglais) suspendue au-dessus de l'entrée dans la (petite) Fade Street. On grimpe un étage et on découvre un cadre décalé et insolite, puisque le bar est en fait aménagé dans un ancien appartement. On se balade de pièce en pièce, on discute tranquillement sur le canapé du « salon » ou dans le patio aménagé avec la clientèle trentenaire et bobo du coin. Et le week-end, quand l'ambiance bat son plein, on danse dans le salon, sur de la bonne musique !

■ OLD STAND

37 Exchequer Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 7220

www.theoldstandpub.com

info@theoldstandpub.com

Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h30, le vendredi et le samedi de 10h30 à 00h30 et le dimanche de 12h à 23h.

Le sol carrelé noir et blanc ainsi que le mobilier en bois brut donnent le ton quand on entre dans ce pub, qui mérite son enseigne puisqu'il est établi depuis plus de 300 ans. Pourtant, il ne cultive pas un style de pub traditionnel, mais plutôt des allures de gastro-pub branché, qui peuvent dérouter. L'atmosphère est assez *smart*, pour méditer en sirotant un verre l'après-midi. Propose de la cuisine irlandaise, comme le *beef and guinness casserole* ou le *traditional irish stew* et quelques bons produits de la mer.

■ O'NEILL'S

2 Suffolk Street, Dublin 2

☎ +353 1 679 3656 – www.oneillsbar.com

mike@oneillsbar.com

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 23h30, le vendredi et samedi de 8h à 0h30, le dimanche de 8h à 23h. Pinte à partir de 6 €.

Ce pub, situé en face de la statue de Molly Malone. C'est un lieu idéal pour prendre un verre en fin d'après-midi ou en soirée. Rendez-vous compte : ici, on ne compte pas moins de 62 bières pressions du monde entier ! De nombreux whiskies sont également présents à la carte. Dans un dédale de salles et sur deux étages, vous pourrez siroter une pinte en écoutant des musiciens irlandais du lundi au jeudi à partir de 21h30, vendredi et samedi 22h et le dimanche 21h. Ouvert aussi bien aux locaux qu'aux touristes de passage, il sert des plats typiques plutôt réussis comme le *fish & chips*, leur signature, mais aussi l'*Irish Stew* et de bonnes soupes. Un coin rôtisserie également, avec de superbes morceaux de viandes et beaucoup de légumes. Le restaurant fait, quant à lui, partie de l'association « Good food Ireland » et les produits sont issus de producteurs locaux. Les matchs de foot et de rugby sont retransmis, notamment dans le patio-terrasse fumeur (et abrité) et l'étage.

■ P'MACS

30 Stephen Street Lower, Dublin 2, Ireland

☎ +353 14053653

Ouvert de 12h à 23h30 du dimanche au jeudi et de 12h à 00h30 les vendredi et samedi.

P'Macs c'est sa saveur unique de bonnes bières artisanales, de bonnes mélodies et une excellente ambiance. Côté musique, P'Macs tend vers l'indie du milieu des années 1990. Vous pouvez également commander de la nourriture le soir.

■ PROBUS WINES

26 Fenian Street
Dublin 2

☎ +353 1 662 9649

www.probuswines.ie

info@probuswines.com

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 22h et le dimanche de 12h30 à 18h.

Probus Wines est l'une des meilleures adresses de la ville pour trouver une bonne bouteille de vin. Et, une fois son étiquette choisie, on a le choix entre l'emporter chez soi ou la déguster sur place... pour quasiment le même prix qu'au supermarché ! Paul, le propriétaire, a travaillé en France et saura vous conseiller dans la langue de Molière. Côté bière, ne manquez pas la Wild Bat, brassée sur place. Et si vous avez un creux, sandwiches, *bagels*, tapas et même pot-au-feu en hiver sont faits maison avec exclusivement des produits frais. Une bonne adresse pour commencer la soirée calmement.

■ PYGMALION

59 South William Street

☎ +353 1 633 4522 – info@pyg.ie

Ouvert de 12h00 à 02h30.

Il est rare d'avoir des terrasses aussi agréables à Dublin ! Les chauffages extérieurs nous permettent de siroter un bon cocktail ou une Guinness bien brune au chaud dans les fauteuils molletonnés et les gros canapés moelleux. L'ambiance est jeune et cosmopolite, l'intérieur est immense, allons danser !

■ THE BERNARD SHAW

11-12 South Richmond Street

Dublin 2

☎ +353 1 906 0218

www.thebernardshaw.com

info@thebernardshaw.com

Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 23h30, le vendredi de 7h30 à 0h30, le samedi de 10h à 00h30 et le dimanche de 13h à 23h.

Un endroit multi-fonctions, entre le bar, le café, le salon de brunch, la salle de concerts et l'incroyable cour-jardin à l'arrière du bar. On y trouve des tables pour poser sa pinte, un billard et cabine pour le DJ et un bus hors-service et relooké qui accueille... une pizzeria ! Vous pourriez même passer par là un jour de *flea market*. Bref, un lieu vraiment sympa, qui attire une foule de hipsters, mais pas que. On y voit d'excellents concerts et on y boit de bons cocktails. Un vrai coup de cœur.

■ THE BLEEDING HORSE

24 - 25 Upper Camden Street

Dublin 2

☎ +353 1 475 2705

bleedinghorse.ie

thebleedinghorse@gmail.com

Ouvert du dimanche au mardi de midi à minuit, mercredi et jeudi de midi à 1h du matin, vendredi de midi à 2h30 et samedi de midi à 3h du matin. Pintes à 4/5 €.

Non loin de St. Stephen's Green et du Grand Canal. Ce bar populaire et chaleureux attire une clientèle d'habitues du quartier ainsi que des étudiants. Les matchs de football sont retransmis sur grand écran dans la grande salle en bois cerclée de murs en pierres. Une bonne adresse pour s'initier à l'afterwork. Le prix des pintes est correct. Sert de la cuisine irlandaise et le fameux *Irish Stew*. Musique *live* plutôt traditionnelle le soir.

■ THE DAWSON LOUNGE

25 Dawson Street

Dublin 2

☎ +353 1 677 5909

Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 23h30, vendredi et samedi de 11h à 00h30.

Vous voici dans le plus petit pub de Dublin ! Cet endroit confiné, installé au sous-sol, a été aménagé dans un style très 70's, et peut accueillir une vingtaine de personnes autour du bar ou sur l'une des... trois tables de la salle. Les pintes sont à prix doux et le staff est adorable. Une adresse insolite qui dénote au milieu des bars branchés du coin.

■ THE DUKE

8-9 Duke Street

Dublin 2

☎ +353 1 679 9553

www.thedukedublin.com

thedukedublin@gmail.com

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, le vendredi et samedi de 10h30 à 00h30 et le dimanche de midi à 23h.

Admirez d'abord la jolie façade noir et or du Duke. A l'intérieur, la disposition se prête à une conversation privée, à une discussion entre amis. Il s'étend sur deux étages. Très fréquenté à l'heure du déjeuner, il revêt un aspect plus *smart* qui lui va comme un gant en fin de journée (*afterwork*). Parfois le dimanche soir, de la musique *live* lui donne un air festif et attire une clientèle plus jeune. C'est aussi le pub où se retrouvent les acteurs du Pub Crawl littéraire, tous les soirs à partir de 19h30.

■ THE GLOBE

11 South Great George's Street

Dublin 2

☎ +353 1671 1220

<http://theglobe.ie/>

Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 2h30, le vendredi et le samedi de 16h à 2h30 et le dimanche du 16h à 1h.

Ambiance assurée au Globe, un bar où les trentenaires aiment se retrouver. Un bar

classique, parfait pour boire une pinte entre amis et faire des rencontres. Musique *live* en fin de semaine (sélection éclectique et de bons DJs sont programmés). Et si vous le souhaitez, vous pourrez poursuivre la soirée (gratuitement) au Ri-Rá, la boîte de nuit située juste derrière.

■ THE HAIRY LEMON

41-42 Stephen Street Lower

Dublin 2

☎ +353 1 671 8949

thehairylemon.ie

info@thehairylemon.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 11h30 à 23h30, le jeudi et le vendredi de 11h30 à 1h du matin, le samedi de 11h30 à 2h et le dimanche de 11h30 à 23h.

Ce pub traditionnel, dont le nom signifie « le citron poilu », est le rendez-vous des étudiants de la ville qui font le *pub crawl*, c'est-à-dire la tournée des bars. Difficile de s'entendre dans ce lieu constamment plein à craquer. A l'étage, l'ambiance est encore plus survoltée. Le bar sert des assiettes de nachos, de nuggets, des burgers et des plats typiques plus conséquents.

■ THE LONG HALL

51 South Great Georges Street

Dublin 2

☎ +353 1 475 1590

Ouvert du lundi au mercredi de 16h à 23h30, le jeudi de 13h à 23h30, le vendredi et le samedi de 13h à 0h30 et le dimanche de 15h à 23h30.

A mi-chemin entre le Dublin branché et médiéval, voilà un superbe pub où vous ne manquerez pas d'admirer la pendule du très long comptoir, ainsi que la salle obscure ornée de gravures anciennes, ou encore le plafond bleu cerclé de lustres et décoré de moulures colorées. Dans ce lieu emprunt de caractère, les prix sont très raisonnables et l'on peut s'asseoir pour discuter tranquillement ; vous comprendrez pourquoi le Long Hall attire autant d'habitues.

■ THE MARKET BAR

14A Fade Street

Dublin 2

☎ +353 1 613 9094

www.marketbar.ie

info@marketbar.ie

Ouvert du lundi au jeudi de midi à 23h30, le vendredi et le samedi de midi à 1h30 et le dimanche de midi à 23h. Tapas de 5 € à 11 €.

Le Market Bar est un ancien entrepôt reconverti en bar, qui a gardé tout son cachet. Dans une immense salle, très haute de plafond et aux murs couverts de briques, vous vous installerez autour d'une table en bois pour déguster des tapas ou boire un verre. Vous remarquerez le mur rempli de chaussures en bois. Rien que pour l'endroit, cela vaut le coup d'aller y boire un verre.

■ THE STAG'S HEAD

1 Dame Court
Dublin 2

☎ +353 1 679 3687

www.louisfitzgerald.com/stagshead
info@stagshead.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h30, vendredi et samedi de 11h à 1h30 du matin et le dimanche de 12h à 23h30.

Pas de musique assourdissante dans ce pub classe et traditionnel où trône une énorme tête de cerf empaillée, qui a donné son nom à l'établissement. Le Stag's Head est l'endroit idéal pour bavarder tranquillement avec des amis ou rencontrer des Dublinois venus se détendre autour d'une Guinness. Clientèle plutôt *middle age*. Possibilité de commander une soupe du jour, un burger, des *fish'n' chips* et autres mets typiques. L'établissement offre aussi des plateaux à partager à plusieurs comme le Hot Platter à 30 €.

■ WHELAN'S

25 Wexford Street
Dublin 2

☎ +353 1 478 0766

www.whelanslive.com
info@whelanslive.com

Ouvert du lundi au samedi de 15h à 2h30 et le dimanche de 15h à 1h.

Entre Aungier et Camden Street, c'est l'un des rendez-vous incontournables des nuits dublinoises. Le Whelan's s'est forgé une sacrée réputation grâce aux groupes et chanteurs de talent qui se produisent entre ses murs. Sur plusieurs étages, il offre chaque soir une programmation internationale variée – rock, folk, soul, jazz –, des concerts gratuits ou payants (il y en a dans différentes salles). Ambiance

très conviviale, décontractée et festive. Plus d'infos sur le site ou sur Facebook. L'entrée du bar est gratuite.

Quartier georgien

C'est un Dublin classique que l'on croise dans les rues georgiennes de ce quartier, quoi de plus normal, donc, que l'on y trouve une foule de pubs ?

■ DOHENY & NESBITT

5 Lower Baggot Street, Dublin 2

☎ +353 1 676 2945

www.dohenyandnesbitts.ie
info@dohenyandnesbitts.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à minuit, vendredi et samedi de 10h30 à 2h du matin et le dimanche de 12h30 à 23h.

Vu de l'extérieur ce pub semble assez petit, mais ce n'est pas le cas. Il sert des pintes à des prix compétitifs. De nombreux Dublinois se retrouvent ici après leur journée de travail pour boire une Guinness de qualité. Le Nesbitt, comme ils l'appellent, est un endroit simple, plutôt *old school*.

■ ELY WINEBAR

22 Ely Place, Dublin 2

☎ +353 1 676 8986

www.elywinebar.ie
info@elywinebar.com

Ouvert du lundi au mercredi de 12h à 22h, le jeudi de 12h à 22h30, le vendredi de 12h à 23h et le samedi de 17h à 23h.

Cet excellent bar à vins niché derrière St Stephen's Green propose quelques en-cas classiques, mais organiques, à grignoter. Le cadre est à la fois intime et luxueux, l'ambiance assez *posh*. Vous pourrez choisir parmi plus de 400 vins de grande qualité, ce qui explique

© ELISA VALLON



Les quais de Dublin.

les prix assez élevés. Service impeccable. Possibilité de dîner sur place (compter de 15 € à 25 € le plat), sur réservation uniquement.

■ MULLIGAN'S

8 Poolberg Street, Dublin 2

☎ +353 1 677 5582

www.mulligans.ie

info@mulligans.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h à 23h, vendredi et samedi de 10h à 0h30.

Dans la lignée des pubs traditionnels. Lieu de rendez-vous des Dublinois, ce pub victorien qui a ouvert en 1782 a la réputation de servir la meilleure Guinness de la ville ; à vous de juger. Authentique atmosphère dans ce lieu plein de vie qui a vu passer James Joyce... et J.F. Kennedy alors qu'il était encore journaliste.

■ O'DONOGHUE'S

15 Merrion Row, Dublin 2

☎ +353 1 660 7194

www.odonoghues.ie

odonoghuesdublin@eircom.net

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, le vendredi et le samedi de 10h30 à 1h du matin et le dimanche de 12h30 à 23h.

Près du parc St. Stephen's Green, ce pub populaire, à la façade noire et blanche, fait partie intégrante de la ville. C'est dans ce lieu rustique et convivial, où bière et musique vont de pair que s'est formé le célèbre groupe The Dubliners. Au fil des heures, la température monte, les musiciens irlandais mettent le feu au bar, tout le monde en profite. On sent que ce bar a vécu, c'est ce qui le rend singulier. Toujours beaucoup de monde, du bruit incessant et de sympathiques concerts 7j/7. Foncez !

■ LA RUELLE

A l'angle de Dawson St

2 Joshua lane, Dublin 2

☎ +353 87 386 7711 – www.laruelle.ie

laruelleadmin@laruelle.ie

Ouvert du mercredi au samedi de 17h à minuit. Compter autour de 15 € le plat. De 17h à 18h, le verre de sauvignon ou de merlot est à 3 €.

Un bar à vins intime et chaleureux, tenu par un Français, qui soigne ses habitués comme ses nouveaux clients. La carte fait la part belle aux vins français, venus de Bourgogne, de Loire ou d'Alsace entre autres, sans pour autant ignorer les vins chiliens, argentins, néo-zélandais, américains ou sud-africains. Pour parfaire le tout, on accompagne sa dégustation d'une assiette de charcuterie ou d'une marmite de moules de Galway. Si vous souhaitez dîner sur place, c'est aussi possible avec quelques plats bien choisis, comme la tartiflette, les croquettes de cabillaud ou la poitrine de poulet farcie aux cèpes.

Liberties et le Dublin médiéval

Après avoir visité les incontournables monuments de ce quartier, vous pourrez faire une petite halte désaltérante dans un pub populaire rempli de Dublinois. Mais excepté l'autoproclamé « plus ancien pub » de Dublin, le Brazen Head, la majorité des pubs du quartier sont sans grande prétention.

■ THE BRAZEN HEAD

20 Bridge Street Lower
Dublin 8

☎ +353 1 677 9549

www.brazenhead.com

info@brazenhead.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 0h30 et le dimanche de 12h30 à 0h30.

C'est officiellement le plus ancien pub de la ville (1198 !). Son emplacement le prédestinait à la conspiration politique... Aujourd'hui il est très fréquenté, surtout par les touristes. De fameux musiciens ont joué ici, comme les Dubliners, Van Morrison ou The Hothouse Flowers, et d'autres perpétuent la tradition chaque soir pour notre plus grand plaisir. L'endroit propose et se prête parfaitement à une soirée *Storytelling* aux chandelles, où l'on vous contera l'Irlande d'autrefois.

Rive nord

Sur la rive nord, on boit facilement une Guinness dans un cadre authentique, aux côtés d'Irlandais. La musique y est permanente, bœufs improvisés et concerts hebdomadaires animent ces rues. Et on est loin du côté pastiche de nombreux pubs de la rive sud. Ce quartier à l'origine populaire tente de retrouver une seconde jeunesse, comme dans Smithfield ou Docklands. La plus grande animation reste toutefois dans les rues adjacentes à O'Connell Street, comme Frederick Street North, les autres quartiers ayant un peu perdu leur énergie depuis la crise financière de 2008.

■ THE CELT

81-82 Talbot Street

Dublin 1

☎ +353 1 878 8655

www.thecelt.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 11h30 à 23h30, vendredi et samedi de 11h30 à 0h30 et le dimanche de 12h30 à 23h.

Voilà un pub, un vrai de vrai ; comme on les aime ! Les habitués se mêlent aux étrangers dans la bonne humeur. Loin de Temple Bar et de son côté attrape-touristes, l'ambiance est très chaleureuse et authentique. La Guinness n'y est pas chère (4,90 € la pinte) et il est possible d'écouter de la bonne musique irlandaise tous les soirs à partir de 21h30.

■ THE COBBLESTONE

77 North King Street, Dublin 7

☎ +353 1 872 1799

www.cobblestonepub.ie

info@cobblestonepub.ie

Ouvert lundi et mardi de 19h à 23h30, du mercredi au vendredi de 16h30 à 23h30, samedi et dimanche de 13h30 à 23h30.

Au fond du square de Smithfield (en venant du centre-ville), le Cobblestone est une très bonne adresse pour écouter de la musique *folk roots* et irlandaise traditionnelle. Chaque jour un concert s'improvise dans le pub avec des musiciens talentueux venus des quatre coins d'Irlande (à partir de 21h le lundi et le mardi, 19h du mercredi au samedi, et 14h le dimanche). Le cadre très rustique et l'atmosphère obscure procurent une impression d'intimité que l'on adore. Un lieu couleur locale où se mêlent les touristes les mieux avertis ainsi que des habitués.

■ DICE BAR

79 Queen Street

Smithfield, Dublin 7

☎ +353 1 633 3936 – www.dicebar.com

info@dicebar.com

Ouvert du lundi au jeudi de 15h-16h à minuit, le vendredi et samedi jusqu'à 1h et le dimanche jusqu'à 23h30.

Dans un décor rouge et noir, des DJ funky assurent l'ambiance pendant que les barmen servent de robustes bières brassées localement sous une lumière rouge tamisée. Une adresse recommandée pour écouter de la bonne musique. L'atmosphère mérite le détour et vaut son pesant de *good vibes*...

■ THE FLOWING TIDE

9 Lower Abbey Street

Dublin 1

☎ +353 1 874 4108

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, le vendredi et le samedi de 10h30 à 00h30 et le dimanche de 10h à 23h.

C'est le pub où vous viendrez faire une halte en sortant d'un spectacle à l'Abbey Theatre. Vous pourrez y discuter avec des Dublinois, habitués des lieux pour la plupart. Très authentique, le rez-de-chaussée est bourré de charme. Quand il fait bon, on peut aussi s'asseoir dans la cour autour d'un tonneau. Le pub retransmet les grands événements sportifs.

■ JACK NEALONS

165 Capel Street

Dublin 1

☎ +353 1 872 3247

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, le vendredi et le samedi de 10h30 à 1h et le dimanche de midi à 23h30. Compter 8 € pour un cocktail.

Ce pub irlandais traditionnel à l'architecture typiquement géorgienne est situé sur la rive nord de Dublin, à l'écart du centre touristique. On trouve un bar à cocktails au 2^e étage, avec un large choix de boissons : cocktails maison à tester, vins, whiskies rares et Scotch, vodka premium, gin et rhum. Ambiance agréable et relax. Régulièrement, le pub accueille des soirées gay organisées par le groupe Dublin Bears.

■ SIN É

14-15 Upper Ormond Quay

Dublin 7

☎ +353 1 878 7078 – <http://sin-e.ie>

bookingsine@gmail.com

Ouvert lundi et mardi de 15h à 0h30, le mercredi de 15h à 1h, du jeudi au samedi de 15h à 2h30 et le dimanche de 15h à minuit.

Dans ce grand bar obscur situé au bord de la rivière, à l'écart des pubs branchés de Temple Bar, l'ambiance est garantie. Calme la journée, le Sin é se réveille chaque soir au son des sessions *live* (jazz, reggae, rock...) qui ont lieu en début de semaine, ou grâce aux rythmes enflammés des DJ le vendredi et samedi. On y rencontre une clientèle hétéroclite, qui vient généralement du Dice Bar, qui apprécie l'atmosphère *underground* des lieux. Bonne soirée en perspective.

■ SLATTERY'S BAR & EARLY HOUSE

129 Capel Street, Dublin 1

☎ + 353 1 874 6844 – slatterys.bar

contact@mycompany.com

Ouvert du lundi au jeudi de 7h à 23h, vendredi et samedi de 7h à 0h30 et le dimanche de midi à 23h.

Vous êtes devant une superbe façade un peu fatiguée, celle d'un bon vieux pub qui a vécu. La clientèle est populaire et joviale. C'est l'un des spots incontournables pour regarder les matchs de foot, de rugby et écouter de la bonne musique traditionnelle le vendredi et le dimanche après-midi. Grande salle en bois et en pierres apparentes, carrelage au sol. Jetez un œil sur le site ou sur Facebook pour connaître la programmation. Sert de la cuisine irlandaise tout à fait correcte.

■ THE GRAND SOCIAL

35 Liffey Street Lower

Dublin 1

☎ +353 1 874 0090 – thegrandsocial.ie

production@thegrandsocial.ie

Ouvert du lundi au jeudi de midi à minuit, vendredi et samedi de 16h à 2h30 et dimanche de 16h à minuit. Entrée gratuite avant 23h et entre 5 € et 15 € après.

En face du Ha'penny Bridge, le Grand Social est une adresse à la fois *underground* et branchée, qui détonne dans ce quartier populaire hors des sentiers battus. Dans une ambiance tamisée,

très sympathique, trois salles (The Ballroom, The Parlour, The Loft) sont dédiées à la musique (jazz, DJ, rock...), au spectacle et à la fête en général. L'ambiance est à son comble ! Sur le toit, se trouve The Garden, un espace fumeur.

Sud de Dublin

Si vous êtes en goguette dans le sud, arrêtez-vous dans un ou deux bars pour une soirée hors des sentiers battus. Sachez que les Dublinois qui sortent dans ces quartiers sont généralement des riverains, ce qui confère aux pubs une ambiance très locale. On recense aussi quelques adresses plus *hypes*.

■ COPÁN BAR

304 Rathmines Road Lower
Rathmines, Dublin 6
☎ +353 1 406 0218 – www.copan.ie
reservations@copan.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 16h à minuit, jeudi et vendredi de 16h à 2h, samedi de 12h à 2h et dimanche de 12h à minuit.

Copán est un bar-resto immense (plusieurs étages) avec une grande terrasse, situé au cœur de Rathmines, un quartier résidentiel et peu fréquenté par les touristes. Son style moderne et lounge attire une clientèle jeune et branchée désireuse de boire de bons cocktails et de faire la fête. Des soirées à thèmes y sont régulièrement organisées (voir le site ou Facebook).

■ MC SORLEY'S

3-5 Sandford Road
Ranelagh Village, Dublin 6
☎ +353 1 497 9775 – www.mcsorleys.ie
hello@mcsorleys.ie

Ouvert du dimanche au mercredi de 10h30 à 23h30 et du jeudi au samedi de 10h30 à 2h. Là encore, voici une très bonne adresse pour passer une sympathique soirée à l'écart des quartiers touristiques de la ville. Mais attention, restez discret car Mc Sorley's est le repaire adoré d'habités et des habitants de Ranelagh qui ne veulent pas trop faire connaître ce lieu. En fin de semaine, la salle est noire de monde. Les événements sportifs sont retransmis sur écrans plats. Bonne sélection de bières.

■ NICK'S COFFEE COMPANY

Ranelagh Village Market
20 Ranelagh
Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 86 383 8203

Ouvert tous les jours de 7h30 à 18h, à partir de 9h le week-end. Café gratuit pour les plus de 65 ans !

Un adorable petit café, avec une minuscule terrasse sur la rue. Nick prépare des chocolats chauds et des cappuccinos comme personne.

Ce kiosque séduit les caféinomanes de tous bords, reléguant Starbucks au rang de café ringard. On adore.

■ THE EXCHEQUER WINE BAR

19 Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 1 421 5780
www.theexchequerwinebar.ie
winebar@theexchequer.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 23h30, le vendredi de 17h à 00h30, le samedi de 11h à 00h30, le dimanche de 11h à 23h.

Ouvert en 2015 par l'International irlandais de rugby Gordon d'Arcy, ce bar à vin est la nouvelle adresse à la mode du Ranelagh. A quelques mètres du centre d'entraînement du Leinster où il a fait toute sa carrière avec la légende Brian O'Driscoll, l'établissement tranche singulièrement avec les pubs du centre-ville. Au verre ou à la bouteille, on peut y goûter des étiquettes françaises, dont un excellent Sancerre, mais aussi espagnoles, américaines, argentines, sud-africaines, etc... Pour accompagner tout ça, on trouve à la carte des plateaux de fromages, des *antipasti*, du foie gras, mais aussi d'excellents plats tendance gastro. Une bonne adresse.

Clubs et discothèques

Il existe pléthore de lieux pour danser à Dublin. Sachez que les discothèques ferment vers 3h, mieux vaut donc arriver avant 1h du matin. C'est pour cette raison que les Irlandais commencent la tournée des pubs en fin d'après-midi. Certains pubs se transforment en *late bar* après minuit (avec des salles de concert), ce qui vous dissuadera peut-être d'achever la nuit dans un club généralement payant. Le *clubbing* dublinois offre parfois de belles surprises ; la capitale est convoitée par des DJ de renom. L'entrée coûte entre 5 et 10 €, parfois plus cher en fin de semaine. Vous pourrez obtenir des réductions grâce aux flyers distribués dans le centre-ville, et particulièrement dans Temple Bar.

Temple Bar

■ SIN

17-19 Sycamore Street, Dublin 2
☎ +353 1 633 4232 – www.sinbar.ie
info@sinbar.ie

Ouvert du vendredi au dimanche de 22h à 3h. Entrée généralement gratuite avant 22h, puis 10 €.

Un vrai night-club à la déco moderne, quelque peu rococo, où se retrouvent les 25-35 ans en fin de semaine. De bons DJ viennent mixer de la disco, du hip-hop ou de l'électro fusion et house selon les soirées. A suivre sur leur page Facebook.

■ THE WORKMAN'S CLUB

10 Wellington Quay
Dublin 2

☎ +353 1 670 6692

theworkmansclub.com

karl@theworkmansclub.com

Ouvert tous les soirs de 17h à 3h30. Gratuit avant 23h, puis 5 € l'entrée.

Ce bar-club situé au bord de la Liffey est la promesse d'une soirée réussie entre amis dans un ancien appartement transformé en boîte de nuit. En fin d'après-midi et en début de soirée on vient boire une bière et manger un burger dans le patio-terrasse. Puis, ça se remplit doucement et les DJs prennent les commandes dans les deux salles. Attention, le mercredi la population est très jeune à l'occasion de la soirée étudiante hebdomadaire.

Grafton Street et le Dublin branché**■ DANDELION**

130-133 St. Stephen's Green West
Dublin 2

☎ +353 1 476 0870

welovedandelion.com

bookings@welovedandelion.com

Ouvert du lundi au samedi de midi à 3h et le dimanche de 17h à 2h30. Entrée généralement payante (compter 5-10 €).

Dandelion est un lieu nocturne réputé au sein de la jeunesse branchée locale. Des soirées à thème sont organisées (voir le site Web ou Facebook pour plus d'infos) et pour ceux qui veulent il est possible de se restaurer sur place. Les soirées des vendredis et samedis attirent les foules (plus de 21 ans) qui viennent se trémousser sur les rythmes enflammés des DJs. Musique funky, house, R'n'B.

■ LILLIE'S BORDELLO

2 Adam Court
Grafton Street, Dublin 2

☎ +353 1679 9204

www.lilliesbordello.ie

connect@lilliesbordello.ie

Ouvert tous les jours à partir de 23h.

Cette boîte de nuit au joli nom évocateur est le rendez-vous des stars (on y voit souvent Bono de U2 ou l'équipe de rugby irlandaise), et il est possible que l'on vous refuse l'entrée si vous n'êtes pas membre. Mais allez-y bien habillé, armé seulement de votre bel accent français, et vous aurez une chance.

■ 4 DAME LANE

4 Dame Lane, Dublin 2

☎ +353 1 679 0291

4damelane.ie

hello@4damelane.ie

Ouvert du mardi au samedi de 17h à 3h et le dimanche de 23h à 3h. Entrée gratuite.

Derrière une porte discrète, ce bar-discothèque à la mode s'étend sur deux étages et attire des fêtards de tous horizons. Les cocktails sont délicieux, la musique invite à se déhancher. Les DJ ont une immense culture musicale et mélangent le dernier tube rock avec un bon vieux Smiths ou Pulp... et sont toujours prêts à écouter votre requête. Dans la salle du bar, on peut s'asseoir à une table, la déco est rétro-chic : lumière douce, murs de briques et affiches.

Quartier georgien**■ COPPER FACE JACKS**

29 Harcourt Street

Dublin 2

☎ +353 1 475 8777 – copperfacejacks.ie

info@copperfacejacks.ie

Ouvert tous les soirs de 23h à 3h. Entrée : entre 5 € et 8 € en semaine, 10 € le week-end en général.

Ce club à la mode est vraiment immense donc n'ayez donc pas peur de la queue à l'entrée : ça avance vite ! Dans un bâtiment georgien, il s'étend sur trois niveaux. Excellente ambiance tous les soirs de la semaine. Jeune clientèle (20-35 ans) relativement aisée, mais décontractée. Un *must* du genre.

■ POD

Old Harcourt Street Train Station

35 Harcourt Street

Dublin 2

☎ +353 1 476 3374 – www.pod.ie

info@pod.ie

Ouvert tous les soirs de 19h à 3h. Entrée payante, aux alentours de 8 €.

Le Place Of Dance (POD) est un club assez chic situé sous de larges voûtes en pierres apparentes qui constituaient autrefois la gare de Old Harcourt. Musique house, garage, électro... Le cadre est assez délirant, tout comme la clientèle. Ce lieu nocturne réputé attire des DJs internationaux.

Rive nord**■ THE CHURCH**

Mary & Jervis Streets

Dublin 1

☎ +353 1 828 0102 – www.thechurch.ie

reservations@thechurch.ie

Le club est ouvert le vendredi et samedi de 22h à 3h. Entrée gratuite.

Si certains sont déçus de la nourriture du restaurant, la discothèque en revanche fait l'unanimité. L'atmosphère est décontractée, bien que le lieu soit moderne et branché. La population locale

côte à ici les touristes de passage ; l'ambiance est survoltée. Tout le monde se trémousse sur de la variété actuelle, des rythmes R'n'B et des hits d'anthologie.

■ THE MET BAR

11 Eden Quay
North Quays, Dublin 1
☎ +353 1 874 3535
www.cliftoncourthotel.ie
info@cliftoncourthotel.ie
Ouvert tous les jours jusqu'à 23h30, 1h30 le samedi et 23h le dimanche.

Avec sa vue sur la Liffey, ce bar-club jouit d'une situation idéale, au coin d'O'Connell Street. Ouvert depuis 1882, il est réputé pour son atmosphère charmante et ses soirées *live* gratuites du jeudi au dimanche soir.

Spectacles

En matière de culture, Dublin joue bien son rôle de capitale. Cinéma, opéra, ballets, pièces de théâtre, l'offre est large et la ville organise régulièrement de grandes festivités culturelles tout au long de l'année.

► **Cinéma.** Avec l'intérêt grandissant des Irlandais pour le cinéma national, les salles de cinéma se sont multipliées et de nouveaux complexes continuent d'être construits. Cinéma international, d'art et d'essai, courts-métrages, chaque salle a sa particularité. Le point d'orgue : le Jameson Dublin Film Festival, début mars, qui offre un mélange subtil entre productions nationales et internationales.

► **Spectacles.** Une ville littéraire comme Dublin réjouira aussi bien les passionnés de théâtre, que les curieux moins avertis. Toutes sortes de pièces sont mises en scène dans des lieux souvent chargés d'histoire, pour le plus grand bonheur des spectateurs. Vous pourrez consulter le programme des spectacles dans le *Dublin Event Guide* ou dans l'*Irish Times* du jeudi.

■ TICKETMASTER

www.ticketmaster.ie
group.sales@ticketmaster.ie
Centrale de réservation pour les événements sportifs, culturels, musicaux, artistiques se déroulant à Dublin.

Temple Bar

■ IFI – IRISH FILM INSTITUTE

6 Eustace Street
Dublin 2
☎ +353 1 679 3477 – www.irishfilm.ie
info@irishfilm.ie
Programmation en ligne, pour des festivals également.

C'est l'institution cinématographique de Dublin. La salle fait la part belle au cinéma indépendant irlandais et au cinéma gay. Quelques films étrangers également au programme.

■ TEMPLE BAR CULTURAL TRUST

☎ +353 1 677 2255
Une page Facebook très bien renseignée pour tout savoir sur les événements culturels et artistiques du quartier de Temple Bar, ses marchés, ses festivals, ses galeries d'art...

■ TEMPLE BAR MUSIC CENTER

Curved Street
Dublin 2
☎ +353 1 670 9202
Très éclectique, la programmation de cette salle va de la musique irlandaise traditionnelle à la drum'n'bass, en passant par le rock. Très bonne sélection. Egalement cours de musique et studio d'enregistrement.

■ THE OLYMPIA THEATRE

72 Dame Street
Dublin 2
☎ +353 818 719 330
www.olympia.ie
Réservation en ligne ou sur place de 10h30 à 18h30 en semaine.
A l'entrée du quartier médiéval, ce music-hall de style victorien construit au début du XIX^e siècle propose des comédies légères et de la variété. Concerts le vendredi et samedi. Programmation sur le site internet.



L'Olympia Theatre propose comédies légères et variétés.

Suivez le guide !

Pour être à la page et tout savoir sur les événements culturels qui se déroulent dans la capitale : films, concerts, soirées, festivals, pièces de théâtre, expositions...

► **Rendez-vous sur le site Totally Dublin** qui recense – avec horaires et prix – toutes les soirées branchées (et la venue des DJs) dans les principaux clubs comme The Grand Social, Thomas Read's, Club M, The Globe, Club Nassau... Site : totallydublin.ie

► **L'autre référence** en matière de programmation théâtrale, de comédies, dans le domaine de l'art et de la culture est le site www.indublin.ie

► **Pour un état des lieux** des spectacles à l'affiche, consultez le site www.irishtheatre.ie

► **Les activités culturelles** et artistiques de la capitale n'auront plus de secrets pour vous grâce au site : www.culturefox.ie

► **Le journal papier gratuit** *The Dublin Tourist Guide* fournit un condensé des choses à voir et à faire, des restaurants à découvrir, des galeries d'art à visiter. On peut se le procurer dans les offices de tourisme.

Grafton Street et le Dublin branché

■ GAIETY THEATRE

South King Street
Dublin 2

☎ +353 81 871 9388

www.gaietytheatre.ie

boxoffice@gaietytheatre.com

Programmation et réservation en ligne.

Un théâtre qui s'adresse au grand public, en présentant des pièces dramatiques, des comédies musicales et des opéras.

Quartier georgien

■ BORD GÁIS ENERGY THEATRE

Grand Canal Square Docklands
Dublin 2

☎ +353 1 677 7999

www.bordgaisenergytheatre.ie

justask@bgetheatre.ie

Programmation en ligne.

Le dernier-né des salles des spectacles dublinoises, Bord Gáis Theatre est, depuis son inauguration en 2010 avec *Le Lac des cygnes* performé par le ballet du Bolchoï, l'un des sites les plus brûlants en matière d'actualité théâtrale, musicale et de danse. *Mary Poppins*, *Romeo & Juliet*, on peut y voir des grands classiques...

■ NATIONAL CONCERT HALL

Earlsfort Terrace
Dublin 2

☎ +353 1 417 0000

nch.ie

info@nch.ie

Réservation en ligne possible.

Construit en 1865 pour l'Exposition Universelle, ce superbe édifice fut inauguré en septembre 1981. Vous pourrez assister ici à un concert de l'orchestre symphonique irlandais, ainsi qu'à des concerts de jazz, musique classique, traditionnelle ou contemporaine, à un opéra...

■ SAMUEL BECKETT THEATRE

Dans Trinity College
College Street
Dublin 2

☎ +353 1 896 1000 / +353 1 896 2461

www.tcd.ie/beckett-theatre/

fthackab@tcd.ie

A partir de 25 € pour une place.

Au cœur du mythique Trinity College, ce théâtre fondé en 1992 permet d'assister à des spectacles de compagnies internationales (Irlande, Europe, Japon, États-Unis). Participe au *Dublin Fringe Festival* et au *Dublin Theatre Festival*. Les étudiants en Art dramatique de Trinity se produisent aussi sur cette scène tout au long de l'année universitaire.

Liberties et le Dublin médiéval

■ TIVOLI THEATRE

135-138 Francis Street
Dublin 8

☎ +353 1 454 4472

www.tivoli.ie

info@tivoli.ie

Programmation et réservation en ligne.

Cet ancien cinéma converti en salle de concert abrite deux auditoriums confortables, où sont programmés des pièces de théâtre décalées et des concerts de qualité. C'est un lieu de sortie très populaire parmi les Dublinois branchés qui aiment les comédies musicales et la musique

plutôt rock. Des groupes comme Oasis, The Cranberries, Manic Street Preachers, Suede et Poison sont passés par là. Sans oublier des DJs comme Sven Vath, Noise Control, Dave Clarke...

■ VICAR STREET

58-59 Thomas Street
Dublin 8

☎ +353 1 454 5533

www.vicarstreet.com

Vente des billets sur place, ouverture du guichet 1 heure avant le spectacle. Tarifs (raisonnables) selon le spectacle.

Cette salle (1 500 places maximum) propose des concerts rock, folk, etc., et parfois des *comedy shows*. Leur site annonce les concerts à venir. Sur place, un bar est ouvert à partir de 19h.

Rive nord

■ 3 ARENA (EX-THE 02)

North Wall Quay
Dublin 1

☎ +353 1 819 8888

http://3arena.ie

enquiry@3arena.ie

Programme et réservations en ligne.

Cette salle située dans le quartier des Docklands a ouvert ses portes fin 2008. Il accueille de grands artistes internationaux et programme des spectacles (show, comédies musicales, concerts, etc.) grand public de qualité.

■ ABBEY THEATRE

Lower Abbey Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 7222

www.abbeytheatre.ie

venuehire@abbeytheatre.ie

DART : Tara Street et Connolly. En Luas : Abbey Street (ligne rouge).

Prix des places variable selon les spectacles. Programmation et réservation en ligne.

Fondé par Yeats et Lady Gregory en 1902, ce théâtre a longtemps éclairé la vie culturelle de la capitale. Il fut bien souvent le premier à programmer les œuvres de Synge, O'Casey, Wilde et à les rendre ainsi accessibles à tous. C'est une icône de la création littéraire dubloise.

Le bâtiment d'origine a malheureusement été détruit dans un incendie en 1951. Il faudra attendre plus de dix ans, pour qu'il se relogue dans l'actuel édifice, en 1966. La programmation est contemporaine, lectures, concerts, pièces de théâtre y sont proposés.

■ DRAIOCHT

The Blanchardstown Center
Blanchardstown, Dublin 15

☎ +353 1 885 2622

www.draiocht.ie

marketing@draiocht.ie

Bus 38, 38A, 39, 39X, 236 et 239.

Centre d'art et de loisirs. Programmation et réservation en ligne.

Ce centre d'arts, situé dans la banlieue nord de la ville, abrite deux théâtres distincts proposant une programmation variée, allant de la réinterprétation de grands classiques à des pièces très contemporaines, des récitals, de la danse, des *one man shows*...

■ DUBLIN'S DOCKLANDS

Docklands

Dublin 1

☎ +353 1 818 3300

Voir page 69.



The Gaiety Theatre, sur South King Street, héberge le fameux spectacle Riverdance.

■ GATE THEATRE

Parnell Square
Cavendish Row
Dublin 1

☎ +353 1 874 4045

www.gatetheatre.ie

boxoffice@gate-theatre.ie

Programmation et réservation en ligne.

Fondé en 1928 par Michael MacLiammoir et Hilton Edwards, ce beau théâtre offre un répertoire contemporain de grande qualité. Orson Welles y fit ses débuts, et il n'est pas rare de voir des pointures du cinéma fouler la scène de ce théâtre qui fait la fierté des Dublinois. Public plutôt érudit.

■ LIGHT HOUSE CINEMA

Market Square
Smithfield, Dublin 7

☎ +353 1 872 8006

www.lighthousecinema.ie

mail@lighthousecinema.ie

Programmation en ligne.

Ce cinéma a été construit à l'occasion de la réhabilitation du quartier de Smithfield. Il projette des films grand public, mais consacre aussi sa programmation à un cinéma indépendant irlandais et international. Egalement projections de courts-métrages. Les amateurs d'architecture apprécieront le bâtiment dans son ensemble.

■ SAVOY CINEMA

17 O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 874 8822

www.imccinemas.ie

Programmation en ligne.

Ce cinéma grand public d'O'Connell Street reçoit les stars internationales à l'occasion d'avant-première et, pour cause, il abrite le plus grand écran de Dublin. Cinéma grand public.

■ THE HELIX

Glasnevin
Collins Avenue
Dublin 9

☎ +353 1 700 7000

www.thehelix.ie

info@thehelix.ie

Bus 11, 13, 13A et 19A : arrêt Ballymun Road.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h, le samedi et dimanche avant et après un spectacle. Situé dans l'enceinte de Dublin City University, ce lieu culturel fondé en 2002 ne faillit pas à sa réputation et propose des pièces de théâtre de qualité : pièces dramatiques, comédies musicales, concerts, conférences, spectacles sur glace... Tout public et avant-gardiste.

Sud de Dublin**■ CIVIC THEATRE**

Tallaght
Belgard Square East
Dublin 24

☎ +353 1 462 7477

www.civictheatre.ie

info@civictheatre.ie

Bus 49, 49A, 50, 54A, 56A, 65 ou 65B.

Programmation et réservation en ligne.

Domage que ce théâtre, qui compte 350 places, soit si excentré dans la banlieue sud de Tallaght. Mais les représentations de qualité qu'il propose peuvent valoir le déplacement. Egalement une galerie d'art.

■ RDS

The Royal Dublin Society
Merrion Road
Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 668 0866

www.rds.ie

info@rds.ie

Programmation et réservation en ligne.

Immense salle accueillant des événements culturels variés : concerts de musique classique ou rock, opéra, show, expositions de peinture...

Activités entre amis

Les amateurs profiteront d'un voyage à Dublin pour assister à des courses hippiques, dans l'un des grands hippodromes de la région, ou bien à des courses de lévriers, loisir très prisé des Irlandais.

**■ HAROLDS CROSS
GREYHOUND STADIUM RACING**

151 Harolds Cross Road
Dublin 6

☎ +353 1 497 1081

www.igb.ie

pr@igb.ie

Le lundi, mardi et vendredi (le samedi en décembre). Les portes s'ouvrent à 18h30 ; première course à 19h55. Entrée à environ 10 €. Possibilité d'un package avec le dîner. Dans ce stade de 280 places sont organisées des courses de lévriers, un hobby très répandu en Irlande.

■ LEOPARDSTOWN RACECOURSE

Leopardstown, Dublin 18

☎ +353 1 289 0500

www.leopardstown.com

info@leopardstown.com

A environ 10 km au sud de Dublin.

En tram (Luas), depuis St. Stephen's Green (ligne verte) jusqu'à Sandyford Station.

Entrée entre 15 et 40 €.

Les courses hippiques sont à l'honneur avec courses de plat et *steeple-chase*. C'est ici qu'a lieu la *Hennessy Gold Cup* en février, ainsi que le *Christmas Festival* qui se déroule chaque année du 26 au 30 décembre.

■ THE CURRAGH RACECOURSE

Newbridge
County Kildare
Newbridge
☎ +353 45 441 205
www.curragh.ie
info@curragh.ie

Bus spécial depuis Busáras (Dublin) les jours de course. Tickets entre 10 et 120 €.

L'hippodrome le plus célèbre d'Irlande, situé à 60 km au sud-ouest de Dublin. Les courses, parmi lesquelles 5 classiques, ont lieu entre mai et octobre. Elles ont généralement lieu le samedi ou le dimanche en début d'après-midi.

Les courses à ne pas manquer sont l'Irish 2000 Guineas et la 1000 Guineas en mai, l'Irish Derby en juin, l'Irish Oaks en juillet et l'Irish St Leger en septembre.

■ SHELBOURNE PARK GREYHOUND STADIUM

South Lotts Road
Ringsend, Dublin 4
☎ +353 1 668 3502
www.igb.ie
pr@igb.ie

Mercredi, jeudi et samedi soir. Les portes ouvrent à 18h30 ; première course à 19h55 (une dizaine de courses par soir). A partir de 10 € par personne.

A 5 minutes en voiture du centre de Dublin, ce stade permet d'assister à des courses de lévriers trois soirs par semaine.

400 places, sept restaurants et spectacle garanti !

À VOIR - À FAIRE

Dublin regorge de sites historiques à découvrir. La plupart d'entre eux sont regroupés dans le centre-ville, ce qui facilite leur découverte et permet de se déplacer à pied. Dans cette ville à taille humaine, se nichent des lieux éclectiques, des endroits insolites et ludiques.

Les 10 incontournables

- ▶ **Trinity College**, le cœur de Dublin, où son passé les plus grands.
- ▶ **Kilmainham Gaol**, pour comprendre l'histoire politique tourmentée de l'Irlande.
- ▶ **Les deux cathédrales, St Patrick et Christ Church**, parce qu'Irlande et religion ne font parfois qu'un.

▶ **Famine Memorial sur Custom House Quay**, témoignage de l'un des épisodes les plus tragiques de l'histoire irlandaise.

▶ **St Stephens Green**, poumon vert du centre et emblème du quartier georgien.

▶ **Merrion Square**, pour son atmosphère étudiante et la statue d'Oscar Wilde.

▶ **Guinness Storehouse**, car Dublin sans Guinness ne serait pas Dublin !

▶ **Jameson Distillery**, *bis repetita...*

▶ **Chester Beatty Library**, un musée dédié aux cultures du monde.

▶ **National Gallery**, pour découvrir les plus grands artistes irlandais et revoir quelques impressionnistes.

Quelques statues dublinoises à ne pas manquer

- ▶ **Daniel O'Connell**, O'Connell Street, Rive Nord.
- ▶ **Charles Stewart Parnell**, O'Connell Street, Rive Nord.
- ▶ **James Joyce**, North Earl Street, Rive Nord.
- ▶ **Phil Lynott** (la dernière en date), Harry Street, Grafton Street et Dublin branché.
- ▶ **Molly Malone**, Grafton Street, Dublin branché.
- ▶ **Oscar Wilde**, Merrion Square, Quartier georgien.
- ▶ **Wolfe Tone**, St Stephens Green, Quartier georgien.
- ▶ **Benjamin Guinness**, St Patrick Cathedral, Liberties et Dublin Médiéval.

Visites guidées

Pour découvrir l'histoire politique ou littéraire de Dublin, rien ne vaut une visite guidée, à pied ou en bus. Ceux qui souhaitent découvrir les environs de la ville, et même pousser le voyage sur les côtes ouest et nord du pays, pourront opter pour les tours à la journée organisés par plusieurs compagnies de bus. Une bonne manière de visiter plusieurs sites sans trop se fatiguer (ni conduire à gauche !).

■ BUS ÉIREANN

Busarás Station
Store Street, Dublin 1
☎ +353 1 836 6111
www.buseireann.ie

Visites guidées en bus, excursion d'une journée d'avril à septembre. Achat de tickets en ligne également. Tickets à retirer 30 minutes avant le départ.

Les bus Éireann vous emmènent à la découverte des sites et lieux touristiques d'Irlande, où que vous vous trouviez. Au départ de Dublin, tours proposés jusqu'à Glendalough, Newgrange et la Boyne Valley.

► **Tickets et infos.** Les tickets sont en vente à l'office du tourisme de Suffolk Street ou de O'Connell Street, à la gare routière Busarás sur Store Street et enfin au Dublin Bus Office sur O'Connell Street. Une brochure très utile est disponible dans les offices de tourisme et les hôtels, avec les tarifs et horaires.

■ CITY OF A THOUSAND WELCOMES

The Little Museum of Dublin
15 St Stephen's Green
Dublin 2
☎ + 353 1 661 1000 – www.littlemuseum.ie
jesse@littlemuseum.ie

Visite gratuite. Inscriptions sur le site Internet. Une possibilité de visite alternative qui vous permet de vous faire guider par un vrai Dublois, sortir où il sort, manger où il mange, voir les endroits cachés et pas forcément touristiques et tout cela gratuitement. Ces bénévoles, qui ont eu l'idée d'instaurer à Dublin le concept né à New York dans les années 1990, souhaitent faire découvrir leur capitale avec les yeux des habitants. Il faut juste s'y prendre à l'avance pour être sûr d'avoir son guide.

■ CITY SIGHTSEEING DUBLIN TOUR

Suffolk Street
Dublin 2
☎ +353 1 458 0054
www.citysightseeingdublin.ie
info@citysightseeingdublin.ie
Bureau à l'office du tourisme.

Départ à partir de 9h du 14 Upper O'Connell Street (devant le Dublin Tourism Office). Dernier départ 17h30. Durée : environ 90 minutes. Achat ticket à l'office du tourisme, dans le bus ou en ligne (tarifs réduits). Pass 24h adulte : 19 €, étudiant : 17 €, famille : 38 €, gratuit pour les enfants de moins de 16 ans (avec adultes). Pass 72h adulte : 21 €, étudiant : 23 €, famille : 42,50 €.

C'est en bus à deux étages que vous découvrirez Dublin, ses monuments et principaux sites touristiques. Le City Sightseeing Dublin propose plusieurs itinéraires différents (dont un de nuit), avec plus d'une vingtaine de stop ; montez et descendez du bus quand et où vous voulez ! Votre billet reste valide 1 ou 2 jours selon la formule choisie et vous offre des réductions pour d'autres activités. Idéal pour une première approche de Dublin. La compagnie organise aussi des *day trip*, des excursions d'une journée en dehors de Dublin.

Explorez la ville grâce au Dublin Pass !

Dublin a tout pour plaire : un subtil mélange d'architecture médiévale, classique et moderne ; un patrimoine historique et culturel très riche, une tradition littéraire légendaire, une vaste palette de magasins, de très bonnes tables et mille pubs !

► **Toutes les informations** sur le Dublin Pass sont en ligne sur le site www.dublinpass.com ; arrêtez-vous au Dublin Tourism Centre de Suffolk Street ou O'Connell Street pour obtenir de plus amples renseignements, ou rendez-vous sur le site www.visitdublin.com

► **Comment se le procurer ?** Rendez-vous à l'office du tourisme de Suffolk Street (Dublin 2) ou du 14 Upper O'Connell Street (Dublin 1) ; au bureau de l'aéroport (hall des arrivées), terminal 1 ou au Ferry Terminal, port de Dun Laoghaire. Vous pourrez obtenir le Dublin Pass (1, 2, 3 ou 6 jours) qui vous permettra de faire 33 visites gratuitement (musées et attractions), d'avoir des réductions, d'éviter les files d'attente. Il est fourni avec un guide papier qui vous sera très utile.

► **Prix.** Pass 1 jour : adulte 51 €, enfant 30 € ; 2 jours : adulte 72 €, enfant 40 € ; 3 jours : adulte 82 €, enfant 51 € ; 6 jours : adulte 105 €, enfant 54 €.

■ EIREWALK

16 cedar lodge, farmleigh woods –
Castleknock

☎ 353 87 906 4634 – www.eirewalk.com
mireille.finnegan@gmail.com

Ouvert 24h/24. Tours entre 15 et 40 €. Réservation par téléphone ou par mail : tours@eirewalk.com

Vous ne parlez pas anglais ? Ici, les guides parlent français. Plusieurs tours sont organisés pour partir à la rencontre de Dublin avec des passionnés. A travers la ville ou les campagnes, de manière culturelle ou sportive, faites en fonction de vous et vos envies.

■ EXTREME IRELAND

Office de tourisme
37 College Green
☎ +353 1 410 0700
www.extremeireland.ie
info@extremeireland.ie

Day tours entre 35 et 65 € par personne ; excursions à partir de 549 € pour 7 jours.

Extreme Ireland est le spécialiste des excursions de plusieurs jours en randonnée à travers toute l'Irlande. L'encadrement y est très professionnel et les guides présentent les sites avec enthousiasme, et parfois même en chanson ! Parmi les activités proposées, on compte aussi : randonnées équestres, escalade, randonnées à VTT, kayak de mer, et même le fameux Bog Snorkelling (la nage en marécage) !

La compagnie organise également des visites touristiques très intéressantes. Parmi les visites, nous vous recommandons particulièrement les *day tours*, les tours à la journée, qui permettent de découvrir de nombreux sites au départ de Dublin. Nos préférés : Cliffs of Moher, le Connemara et Galway, et le tour de Belfast. Hors-saison, vous aurez même la chance de partir à la journée dans des mini-vans d'une dizaine de places, pour une visite plus authentique des plus beaux sites irlandais.

■ HISTORICAL WALKING TOURS

☎ +353 87 688 9412 – historicaltours.ie
info@historicaltours.ie

Tous les jours de début mai à fin septembre à 11h et 15h, d'avril à octobre à 11h ; de novembre à mars, du vendredi au dimanche à 11h. Adulte : 12 €, étudiants/seniors : 10 €, gratuit pour les moins de 14 ans.

Cette promenade à pied de deux heures permet d'apprendre l'histoire de la ville à travers la découverte de ses principaux sites et monuments. Du Trinity College à Four Courts, sans oublier Old Parliament House, Temple Bar, City Hall, Dublin Castle, Wood Quay, Christ Church Cathedral. Les guides sont tous diplômés de la faculté d'histoire de Trinity College. Visite en anglais uniquement.



Dublin
à pied
Visite en Français

eirewalk 

Tour du coeur de Dublin
(Trinity College - Temple Bar - Dublin Castle)

Départ à 10h00 et 14h00.

Tour privé à partir de 60€

réservez : tours@eirewalk.com ou
par tél ou sms : 00 353 87 906 4634 ou
www.eirewalk.com

■ LAZY BIKE TOURS

Essex St W

☎ +353 1 443 3671

lazybiketours.com

hello@lazybiketours.com

Compter 30 € la visite guidée de 2h.

Sur des vélos électriques orange tout confort, vous voilà plongé dans l'histoire de la ville à travers ses monuments emblématiques et des anecdotes sur la capitale irlandaise.

■ LIFFEY RIVER CRUISES

Bachelors Walk, Dublin 1

☎ +353 1 473 0000

www.liffeyrivercruises.com

info@liffeyrivercruises.com

Sur la rive nord, à 100 m de O'Connell Bridge.

Tous les jours. En octobre, novembre (seulement du vendredi au dimanche), mars et avril départ à 11h30, 12h30, 14h15 et 15h15 ; de mai à septembre départ aux mêmes horaires, plus un départ à 10h30. Adulte : 14 € (10 % de réduction en ligne), famille : 30 €, étudiant/senior : 12 €, moins de 18 ans : 10 €, enfants 3-15 ans : 8 €, gratuit pour les moins de 3 ans.

La compagnie organise une croisière de 45 minutes sur la rivière Liffey. De nombreuses anecdotes sur l'histoire de Dublin sont contées avec humour par le guide anglophone qui anime cette visite.

■ MUSICAL PUB CRAWL

Pub Oliver St. John Gogarty's
58 Fleet Street

☎ +353 1 475 3313

www.musicalpubcrawl.com

mpc@discoverdublin.ie

Point de départ : pub Oliver St. John Gogarty (Temple Bar) à 19h30 chaque soir de début avril à fin octobre, de novembre à mars du jeudi au samedi. Adulte : 14 €, étudiant : 12 €. Durée : 2h30.

Le *Traditional Irish Musical Pub Crawl* est mené par deux musiciens professionnels qui vous feront découvrir l'histoire de la musique irlandaise et son influence sur la musique contemporaine... en chansons ! Parmi les chansons les plus connues, on entend *Molly Malone*, *Whiskey in the Jar*, *City of Chicago*, *Johnny Jumped up*...

La tournée des pubs se déroule dans Temple Bar dans une atmosphère bon enfant. Le public est plutôt jeune.

■ PUB CRAWL

The Porterhouse Central
45-47 Nassau Street

www.thedublincitypubcrawl.com

info@thedublincitypubcrawl.com

Rendez-vous au Porterhouse Central à 20h, chaque vendredi et samedi. Prix : 12 €. Être âgé de 18 ans minimum, se munir d'une pièce d'identité.

Célèbre pour ses nombreux pubs, la ville vous invite à les découvrir dans la joie et la bonne humeur, en compagnie d'autres étrangers et backpackers, jeunes et désireux de s'amuser. La plupart des hostels proposent un *pub crawl* dans le quartier de Temple Bar. Au programme : 5 bars, une pinte offerte et une entrée gratuite dans une boîte de nuit.

■ RAILTOURS IRELAND

☎ +353 1 856 0045

www.railtoursireland.com

info@railtoursireland.com

Réservation par téléphone ou au Dublin Tourism Center de Suffolk Street. Listes des tours et des prix sur le site Internet (50 % de réduction pour les moins de 16 ans).

La compagnie organise des excursions d'une journée à 9 jours à travers les quatre coins du pays, ce sont les Rail Tours Ireland. Le prix comprend le trajet en train (places réservées), le transfert en car avec guide entre chaque ville, les visites sur place. Voici quelques-uns des tours proposés : Cork et Blarney Castle, Connemara et baie de Galway, le Ring of Kerry, Connemara, falaises de Moher et îles d'Aran, les collines de Wicklow, Glendalough et Ballykissangel et bien d'autres.

■ SIGHTJOGGING DUBLIN

☎ +353 86 200 2480

www.sightjoggingdublin.com

enquiry@sightjoggingdublin.com

Durée : 60 minutes. Prix : entre 35 € par personne (groupe de 2 personnes) et 20 € (groupe de 5 personnes). Réservation sur le site Internet. Découvrez Dublin en courant ! Cette drôle d'initiative plaira aux plus sportifs d'entre vous. Vous avez le choix entre plusieurs tours : le City Highlights Tour (le matin seulement) vous conduit dans les parcs, les jolis quartiers, à Saint Patrick's Cathedral, Trinity College et au Dublin Castle ; le Waterside Tour (matin et fin de journée, l'été seulement) offre l'occasion de voir les parcs du quartier georgien, la rivière Liffey, les ponts de la ville, le Spire et Trinity College ; le Park life Tour (le dimanche matin) vous entraîne dans les recoins de Phoenix Park. Sans oublier le Customised Tour, à planifier à l'avance (réservation indispensable).

■ THE DUBLIN LITERARY PUB CRAWL

Départ du pub The Duke

9 Duke Street

Dublin 2

☎ +353 87 263 0270 / +353 1 670 5602

www.dublinpubcrawl.com

info@dublinpubcrawl.com

Point de rendez-vous au Duke Pub à partir de 19h. Chaque jour, d'avril à octobre à 19h30 ; de novembre à mars, du jeudi au dimanche à 19h30. Adulte : 13 €, étudiant : 11 €. Ticket en vente sur place, à l'office du tourisme de Suffolk Street ou en ligne.

Une excellente manière de se familiariser avec les deux piliers de l'Irlande : le pub et la littérature. Deux acteurs vous retrouvent au Duke Pub pour un parcours émaillé d'anecdotes littéraires et de textes interprétés sur le vif. On croise ainsi Beckett, Joyce, Wilde, Shaw et d'autres illustres Irlandais, dans une ambiance très sympathique. A ne pas rater, si vous maîtrisez bien l'anglais.

■ VIKING SPLASH TOURS

☎ +353 1 707 6000

www.vikingsplash.com

info@vikingsplash.ie

Point de rendez-vous : bus stop de St Stephen's Green North (non loin de Grafton Street). Premier départ à 10h, dernier à 17h30 ; toutes les 30-90 minutes selon la saison. Durée 1 heure 15 environ. Adulte : 25 €, étudiant/senior : 22 €, enfant : 13 €. Ticket en vente à l'office de tourisme de Suffolk Street ou de O'Connell Street, à acheter à l'avance.

Viking Splash Tours joue la carte ludique, pour vous faire découvrir Dublin. Embarquez à bord d'un véhicule amphibie jaune et bleu, qui vous emmène autour des principales attractions de

la ville, avant de terminer sa course dans les canaux de la ville. Cette aventure « Viking » est aussi bien adaptée aux enfants qu'à leurs parents. Sachez que si vous ne parlez pas anglais, vous ne pourrez profiter que de la vue, la visite étant exclusivement en anglais (souvent avec un accent irlandais très marqué !).

■ WILD ROVER TOURS

Office de tourisme
33 Bachelors Walk
Dublin 1
☎ +353 1 284 5560
www.wildrovertours.com
info@wildrovertours.com

Compter par exemple 45 € par personne pour l'excursion Cliffs of Moher et Galway.

Cette société est gérée par la même famille depuis plus de 50 ans. En plus des visites organisées dans l'enceinte de la capitale, Wild Rover Tours propose des excursions d'une journée pour découvrir Glendalough, Kilkenny, le comté de Wicklow... Le guide, anglophone uniquement, partagera avec votre groupe ses connaissances. Des tours à thème – caves et châteaux ; jardins – sont également prévus de façon plus ponctuelle. Se renseigner sur le site Internet.

Temple Bar



Temple Bar fait la part belle à l'art contemporain, et notamment à la photographie irlandaise. Les amateurs se rendront dans ses différentes galeries, dont les plus importantes sont listées ici.

■ THE ARK

11a Eustace Street
Dublin 2
☎ +353 1 670 7788
www.ark.ie
boxoffice@ark.ie

Réservation en ligne ou sur place du lundi au vendredi de 10h à 16h30.

Centre culturel créé en 1995 pour les enfants de 2 à 12 ans. Il propose différents spectacles et activités (payants ou non) pour éveiller le

penchant artistique des plus jeunes en les initiant à l'art, la science ou l'environnement. C'est un endroit très prisé par les Dublinois, il est nécessaire de réserver à l'avance.

■ BANK OF IRELAND

2 College Green
Dublin 2

www.bankofireland.ie
pippa.halley@boi.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h et le jeudi de 10h à 17h. Visites guidées gratuites de la Chambre des Lords le mardi à 10h30, 11h30, 13h45.

La Bank of Ireland est certainement le monument le plus représentatif de l'époque georgienne. Cet immense bâtiment fut construit entre 1729 et 1739 pour accueillir le Parlement irlandais. Lorsque celui-ci cessa d'exister en 1802, un an après le *Union Act* qui rétablissait le contrôle direct de l'Angleterre sur l'île, le bâtiment n'eut plus d'utilité. Aujourd'hui, le Parlement irlandais se trouve à Leinster House. L'intérêt réside surtout dans la visite de l'ancienne Chambre des lords, tout en chêne, ornée de tapisseries et d'un lustre datant du XIII^e siècle.

■ GALLERY OF PHOTOGRAPHY

Meeting House Square
Dublin 2

☎ +353 1 671 4654
www.galleryofphotography.ie
info@galleryofphotography.ie

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h, le dimanche de 13h à 18h et le lundi sur rendez-vous. Entrée gratuite (donation bienvenue).

Créée en 1978, cette galerie déménage en 1995 dans les locaux actuels, construits spécialement pour accueillir ses collections. Trois étages présentent les œuvres de photographes irlandais et internationaux, par le biais d'expositions temporaires. Il y a généralement une thématique consacrée à Dublin, parmi les œuvres exposées. Sachez que la galerie bénéficie aussi d'une excellente librairie de livres de photos, idéale pour ramener de beaux souvenirs.

La Liffey, une rivière déterminante

La Liffey River traverse Dublin d'est en ouest et est enjambée de neuf ponts. Elle prend sa source dans les collines de Wicklow et fournit à Dublin une grande partie de ses eaux publiques. Elle divise la ville en deux zones, nord et sud, et a ainsi joué un grand rôle dans l'organisation politique et sociale de Dublin. Sa couleur a aussi déterminé le nom de Dublin, qui vient de *Dubb Linn* en gaélique et qui signifie « étang noir » ou « eaux noires ». Enfin, si les Dublinois l'adorent, ils n'hésitent pas à s'en moquer – la dérision est un art en Irlande – et à la surnommer *sniffy Liffey* (Liffey puante) les jours de grande humidité...

■ HA'PENNY BRIDGE



Lower Liffey Street

Construit en 1816, ce pont est le plus vieux passage piéton au-dessus de la rivière Liffey. À l'origine, il s'appelait Wellington Bridge mais on le surnomma rapidement « Ha'penny » à cause de la taxe d'un demi-penny (*half penny*) dont devait s'acquitter, jusqu'en 1919, toute personne à la traversée (notamment pour décourager les habitants catholiques du nord d'aller sur la rive sud où se trouvaient les occupants anglais). Avant la construction du Millennium Bridge, en 2000, il s'agissait du seul pont piéton de la ville. Restauré en 2001, ce pont en fer forgé attire aussi bien les musiciens que les grands romantiques. De nombreux caricaturistes ont également l'habitude d'y venir.

► **Marché aux puces**, tous les samedis de midi à 18h. On y dénêche de tout !

■ IRISH ROCK'N'ROLL MUSEUM



Curved Street
Dublin 2

☎ +353 1 635 1993

www.irishrocknrollmuseum.com

Ouvert du tous les jours de 9h à 17h30 (dernier tour). Adulte : 16 €, étudiant/senior : 14 €, moins de 12 ans : 12 €, famille : 50 €.

Voilà la visite idéale, bien que très touristique, pour remonter sur les pas des stars du rock irlandais en plein cœur de Temple Bar. On visite les studios d'enregistrement, on admire les guitares et autres instruments, on admire le Wall of Fame, etc. Une visite incontournable pour les fans de U2 et Van Morrison.

■ MERCHANT'S ARCH



Wellington Quay

Vous ne pourrez pas éviter cette ruelle pavée toujours noire de monde ! Elle vous mènera au célèbre Ha'penny Bridge, petit pont uniquement accessible à pied. Autrefois couverte, elle relie Temple Bar à la rivière Liffey, et ravira les photographes.

■ NATIONAL PHOTOGRAPHIC ARCHIVE



Meeting House Square, Dublin 2

☎ +353 1 603 0200

npaoffice@nli.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite.

Situé à deux pas de la Gallery of Photography – ces deux entités n'ont pas de lien – ce bâtiment renferme les collections de photos de la National Library of Ireland (NLI) qui possède plus de 600 000 photographies et dessins sur l'Irlande. Et si vous avez un coup de cœur pour une image, il est possible de passer commande. Des expositions temporaires sont aussi organisées.

■ TEMPLE BAR GALLERY AND STUDIOS

5-9 Temple Bar

Dublin 2

☎ +353 1 671 0073

www.templebargallery.com

info@templebargallery.com

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h. Entrée gratuite.

Cette vaste galerie d'art contemporain présente les œuvres d'artistes irlandais, souvent avant-gardistes, s'exprimant à travers différents médias. Si certaines œuvres exposées vous intéressent, vous pouvez prendre rendez-vous avec les artistes pour éventuellement visiter leurs ateliers, dont plusieurs se trouvent à l'étage.

■ THE ICON FACTORY



3 aston place

☎ +353 86 202 45 33 – iconfactorydublin.ie

iconfactorydublin@gmail.com

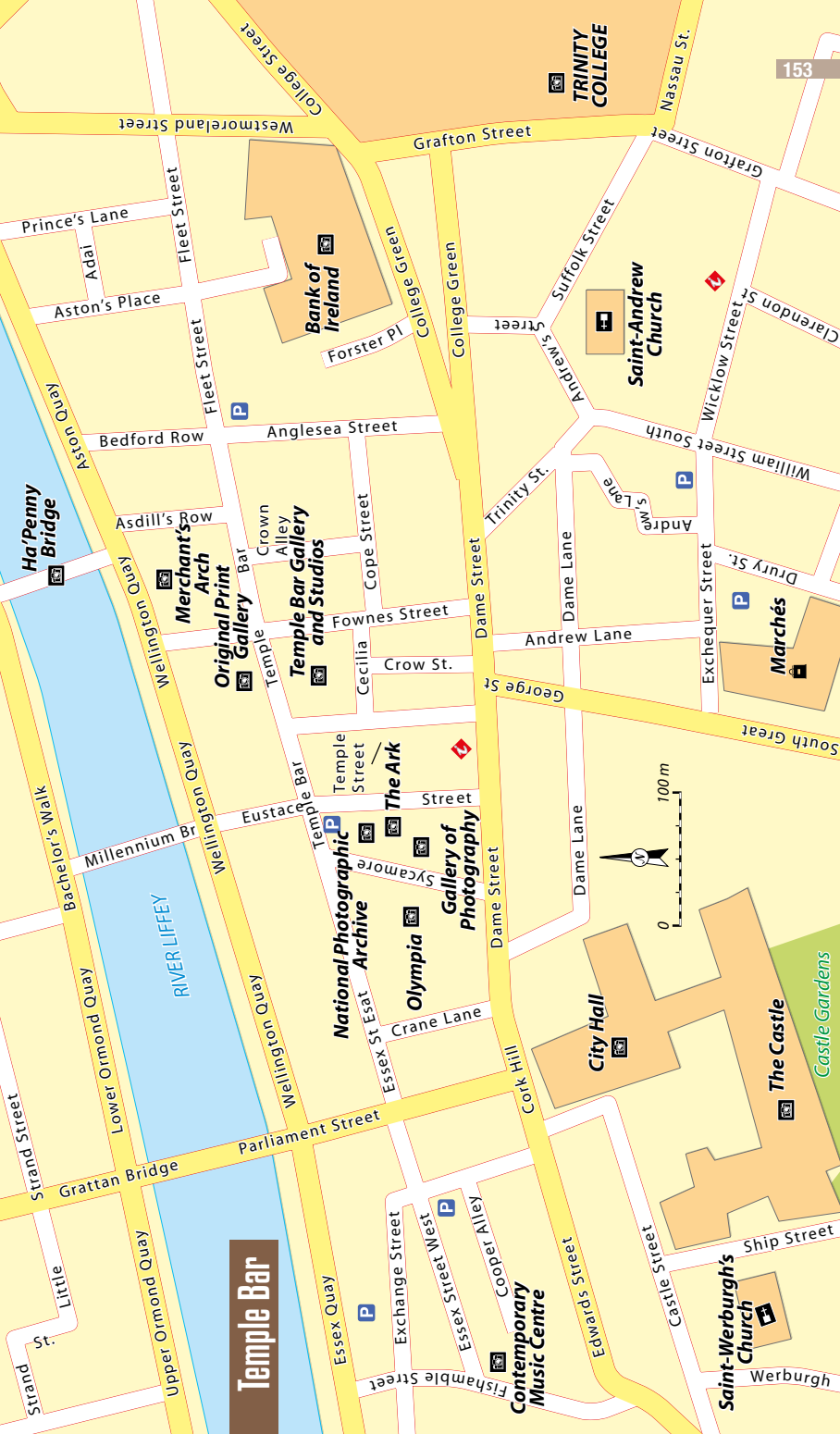
Ouvert du lundi au dimanche, de 11h à 18h. Entrée libre.

L'Icon Factory, petite galerie nichée derrière Fleet Street, principale artère du quartier de Temple Bar, accueille régulièrement des expositions. Mais ici, l'art est aussi hors les murs... Les ruelles alentours ont été colorées par une série de représentations créatives d'icônes culturelles, passées et présentes, menant à la Galerie Icon Factory : on l'appelle The Icon Walk. Aux murs, écrivains et dramaturges, icônes du sport, musiciens et acteurs du spectacle vivant. L'emblématique Icon Walk de Dublin a été reconnue par l'Unesco en tant que site important pour la célébration du talent littéraire et de la culture irlandaise. Maintenant, filez faire la marche des icônes !

© STEPHAN SZEREMETA



Half penny bridge.

TRINITY
COLLEGESaint-Andrew
Church

Marchés

Saint-Werburgh's
Church

The Castle

Castle Gardens

Temple Bar

Bank of
IrelandOriginal Print
GalleryTemple Bar
Gallery and StudiosNational Photographic
Archive

Olympia

Gallery of
Photography

The Ark

City Hall

Contemporary
Music CentreHa'Penny
Bridge

RIVER LIFFEY

0 100m





Grafton Street et le Dublin branché ★★★★★

Pas grand chose dans ce quartier connu surtout pour son animation commerciale et nocturne.

■ IRISH WHISKEY MUSEUM

119 Grafton Street
Dublin, 2

☎ +353 1 525 0970

www.irishwhiskeymuseum.ie
info@irishwhiskeymuseum.ie

Ouvert tous les jours de 10h30 (11h pour le premier tour) à 18h30 (dernier tour). Compter 17 € le tour standard par adulte, 18 € le tour VIP (18 € pour les seniors/étudiants, 20 € le tour VIP) et 8,50 € par enfant (moins de 18 ans). Le musée qui fait face à Trinity College retrace l'histoire de la célèbre boisson sur l'île irlandaise. Les tours standards proposent donc d'écouter d'intéressantes anecdotes, de participer à quelques ateliers interactifs et évidemment de tester différentes étiquettes de whiskey. Lors de la visite VIP, les grandes étiquettes seront de sortie.

■ SAINT ANDREW'S CHURCH

Office de tourisme
Dublin 2

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h30 et le dimanche de 10h30 à 15h. En juillet-août du lundi au samedi uniquement, de 9h30 à 19h.

Cette église médiévale construite en 1862 abrite depuis 1995 l'office du tourisme de Dublin. Elle se trouve sur un ancien promontoire élevé par les Vikings, où ces derniers se réunissaient pour régler leurs litiges et promulguer des lois. Auparavant, à ce même endroit était bâtie une autre église qui datait alors de 1665. N'hésitez pas à entrer : en plus des nombreux renseignements que vous y trouverez, vous pourrez admirer l'architecture.

■ THE NATIONAL WAX MUSEUM PLUS

The Lafayette Building
22-25 Westmoreland St
Dublin 2

☎ +353 1 671 8373

www.waxmuseumplus.ie
hello@waxmuseum.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 19h (dernière entrée vers 18h15). Entrée adulte : 15 €, enfant : 10 €, famille (2 adultes + 2 enfants) : 39 €.

Le musée Grévin irlandais, a priori réservé aux enfants, plaît à tout le monde. On y voit principalement des personnages historiques : Wolfe Tone (révolutionnaire du XVIII^e siècle, figure de l'indépendance irlandaise), Robert Emmet (révolutionnaire qui voulut l'invasion de l'Irlande par Napoléon), James Connolly (marxiste, révo-

tionnaire et syndicaliste irlandais qui commanda l'insurrection de 1916), etc. Et de grands noms de la littérature : Joyce, Shaw, Yeats, O'Casey, sans oublier les célébrités internationales du monde du sport, du 7^e art, de la chanson. Enfin, la « chambre des horreurs » exhibe tous les modes de torture, jusqu'à la chaise électrique.

Quartier georgien ★★★★★

De tous les quartiers de la ville, le quartier georgien est probablement le plus riche en centres d'intérêt les plus divers : architecture, parcs, magasins... Une visite guidée de ce quartier permet d'en apprendre un peu plus sur les spécificités architecturales du style georgien. Ainsi, au détour d'une rue, on remarque par exemple que les fenêtres du premier étage sont systématiquement plus hautes que celle du deuxième, et que celles du troisième sont invariablement plus petites qu'aux étages inférieurs. On a ainsi une impression de hauteur plus forte que la réalité. On sait aussi que les pièces d'apparat étaient toujours au premier étage, le deuxième étant réservé à la famille propriétaire et le troisième aux domestiques.

■ 21 WESTLAND ROW – MAISON D'OSCAR WILDE ★

21 Westland Row
Dublin 2

Fermé au public.

Actuellement propriété du Trinity College, cette maison a vu naître Oscar Wilde, le 16 octobre 1854.

■ CITY ASSEMBLY HOUSE

58 William Street South
Dublin 2

☎ +353 1 679 8675 – www.igs.ie
info@igs.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h. Entrée libre.

Ce bâtiment georgien du XVIII^e siècle abritait jusqu'en 2003 le Dublin City Museum. Fermé pour travaux pendant dix ans, il a rouvert ses portes en 2013, après avoir été en partie restauré, sous la houlette de l'Irish Georgian Society. Désormais, cette association mise en œuvre pour préserver le patrimoine georgien et organise ponctuellement des événements, accueille des expositions et spectacles musicaux.

■ FITZWILLIAM SQUARE ★

Fitzwilliam Square
Dublin 2

☎ +353 1 284 1197

Marché alimentaire le vendredi de 12h à 14h30. Datant de 1825, le plus petit square géorgien de Dublin abrite un marché hebdomadaire, en plus d'offrir un agréable moment de détente.

Dublin, capitale de la généalogie

Les Irlandais étant un peuple de migrants, beaucoup d'étrangers viennent à Dublin et en Irlande dans le but de retrouver leurs racines. Nombre d'entre eux sont les descendants d'immigrants partis entre 1850 et 1950 s'installer aux États-Unis, principalement. La National Library et le site du Ministère des Arts et du Patrimoine permettent de mener à bien ces recherches.

► **Pour plus d'infos** : www.irishgenealogy.ie

■ NATIONAL LIBRARY OF IRELAND ★★

Main Library

Kildare Street

☎ +353 1 603 0200 – www.nli.ie

info@nli.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 9h30 à 19h45, jeudi et vendredi de 9h30 à 16h45 et le samedi de 9h30 à 12h45. Entrée gratuite.

La Bibliothèque nationale, fondée en 1890, possède la plus grande collection au monde de livres, manuscrits, peintures et photographies sur l'Irlande. La plus grande collection est dédiée à l'écrivain William Butler Yeats qui fut le premier prix Nobel de littérature irlandais. Certaines parties sont ouvertes au public, notamment la salle de lecture. Au 2^e étage se trouve le Genealogical Office (du lundi au vendredi de 10h à 16h45 et le samedi de 10h à 12h30) pour ceux qui voudraient retrouver des ancêtres irlandais.

► **Autres adresses** : Manuscripts Reading Room : 2/3 Kildare Street • National Photographic Archive : Temple Bar

Des stands proposent en-cas et plats irlandais et internationaux, à l'heure du déjeuner chaque vendredi. Et pour notre plus grande joie, de la musique *live* s'ajoute à toute cette animation.

■ IVEAGH GARDENS ★

2 Clonmel Street

Dublin 2

☎ +353 1 475 7816

www.heritageireland.ie

micheal.herbert@opw.ie

Ouvert du lundi au samedi à partir de 8h, dimanche et jours fériés à partir de 10h et jusqu'à 15h30 en décembre et janvier, 16h en novembre et février et 18h de mars à octobre.

Situés à proximité de Saint Stephen's Green, ces magnifiques jardins sont peu connus des touristes. Considérés comme le jardin secret de la ville, on y accède par une petite entrée située au bout de Harcourt Street, sur Clonmel Street. D'inspiration gothique, ils furent dessinés par Ninian Niven en 1863 et comprennent une grotte, une cascade, des fontaines, un labyrinthe, une roseraie...

■ LEINSTER HOUSE ★

Kildare Street

Dublin 2

☎ +353 1 618 3271

www.oireachtas.ie

event.desk@oireachtas.ie

Tours guidés gratuits d'une demi-heure du lundi au vendredi à 10h30 et 14h30 (se présenter

15 minutes avant). Vérifier les jours de visite sur Internet. Papiers d'identité obligatoires.

La plus importante maison georgienne de Dublin fut construite en 1745 par Richard Cassels pour le comte de Kildare (duc de Leinster). Depuis 1925 c'est le siège du Parlement. Un mémorial a été construit en l'honneur de Arthur Griffith, Kevin O'Higgins et Michael Collins, fondateurs de l'État indépendant d'Irlande.

■ MANSION HOUSE ★★

Dawson Street

Dublin 2

☎ +353 1 676 7200

Fermé au public.

Construit en 1710 par Joshua Dawson, ce bâtiment devient en 1715 la résidence officielle du maire de Dublin et l'est resté depuis. C'est là que fut proclamée la déclaration d'indépendance de 1919. Et la déclaration de la république d'Irlande de 1916 par les insurgés. Aujourd'hui, la Mansion House est utilisée pour des réceptions et expositions. Pour la petite histoire, sachez que Dublin a devancé Londres (de 15 ans) en offrant une maison officielle à son maire en 1715.

■ MERRION SQUARE PARK ★★

Merrion Square

Dublin 2

☎ +353 1 222 5278

Bus 7, 7A depuis O'Connell Street.

Ouvert tous les jours de 10h à 21h.

Ce joli parc, construit en 1762, a conservé un certain charme georgien. Sur certaines des maisons qui l'entourent vous pourrez voir des plaques rappelant les noms de leurs illustres occupants : Daniel O'Connell, W.B. Yeats ou Oscar Wilde. Quand il fait beau, nombreux sont les habitants qui viennent se promener, pique-niquer, se reposer sur l'herbe. Ne manquez pas la statue d'Oscar Wilde tranquillement assis sur son rocher, côte Merrion Square north.

■ NATIONAL CONCERT HALL



Earlsfort Terrace

Dublin 2

☎ +353 1 417 0000 – nch.ie

info@nch.ie

Bureaux ouverts du lundi au samedi de 10h à 18h.

Construit en 1865 pour l'Exposition universelle, ce superbe édifice fut inauguré le 9 septembre 1981 en tant que salle de concerts nationale. Vous pourrez assister ici à un concert de l'orchestre symphonique irlandais, ainsi qu'à des concerts de jazz, de blues, de musique traditionnelle ou contemporaine.

■ NATIONAL GALLERY OF IRELAND



Merrion Square West

Dublin 2

☎ +353 1 661 5133

www.nationalgallery.ie

info@ngi.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h15 à 17h30, le jeudi jusqu'à 20h30 et le dimanche de 11h à 17h30. Entrée gratuite. Visites guidées gratuites samedi à 12h30, dimanche à 12h30 et 13h30. Un excellent musée où l'on passe facilement une demi-journée. Construite en 1854, la National Gallery a ouvert ses portes au public en janvier 1864. Au moment de son inauguration, elle comptait 125 tableaux contre environ 2 500 aujourd'hui.

Sa superbe collection comprend de nombreux chefs-d'œuvre de maîtres irlandais et d'artistes de grandes écoles de peinture européennes. La galerie compte quatre ailes : Beit, Milltown, Dargan et la superbe aile Millenium qui date de 2002. Le 1^{er} niveau est presque exclusivement consacré aux peintres irlandais et anglais. Au cours des XVII^e et XVIII^e siècles, on remarque la forte influence de la peinture anglaise sur l'art irlandais. En effet, la plupart des peintres irlandais vendaient leurs toiles en Angleterre et beaucoup y ont vécu. *View of Powerscourt Waterfall* du paysagiste George Barret, *The Conjuror of Nathaniel Hone* ou encore l'autoportrait de James Barry illustrent cette période. Dans la salle 17, impossible de loucher l'œuvre imposante de Francis Danby, *The Opening of the Sixth Seal*, et salle 18 l'œuvre

Military Manœuvres de Richard Thomas Moynan. Dès la fin du XIX^e siècle, la peinture irlandaise s'émancipe et puise de nouvelles influences, notamment chez les impressionnistes français. On remarquera les paysages postimpressionnistes de Roderic O'Connor venu peindre en France. La salle 21 est entièrement dédiée à Jack B. Yeats dont les œuvres sont d'une facture exceptionnelle. Illustrant l'horreur et la dévastation semées par la guerre, *Grief* (1951) est l'une de ses toiles expressionnistes les plus célèbres. Dans la salle 22 se trouvent des portraits, ainsi que la plus grande toile de la collection : *The Marriage of Strongbow and Aoife* de Daniel Maclise très détaillée.

Ensuite, nous vous conseillons de vous diriger vers la Millenium Wing dédiée aux peintres irlandais de la première moitié du XX^e siècle. Vous pourrez ainsi constater de manière continue l'évolution de la peinture en Irlande. L'influence des impressionnistes français transparaît ici dans de nombreuses œuvres, notamment celles de William Leech, ou dans les paysages de Paul Henry. A ne pas manquer, la salle consacrée à William Orpen, un des artistes les plus reconnus de cette période, qui a peint *The Holly Well*, une satire complexe de l'Irlande de l'Ouest. Mais également Sean Keating, Margaret Clarke, Patrick Tuohy... Vient ensuite l'ascension du modernisme et son influence sur l'art irlandais et les œuvres de Mainie Jellett, Norah McGuinness, Mary Swanzy, Jack B. Yeats...

Dans les salles consacrées à l'art anglais, on prendra le temps d'admirer *The Dublin Volunteers on College Green* de Frances Wheatley (1779) et *Mrs Greeve with her Children* de Philip Reinagle (1782). La salle 9 exhibe un sublime portrait de Gainsborough, *The Cottage Girl*.

Niveau 2 sont exposées les œuvres des grands maîtres européens. En haut de l'escalier sont accrochés des tableaux d'artistes espagnols – Greco, Goya, Vélasquez... puis la peinture italienne est à l'honneur à travers des chefs-d'œuvre dont l'immanquable *Ecce Homo* de Titien, où le Christ est représenté souffrant, une larme sur la joue. Sans oublier les œuvres de Bellini, Mazzolini, Perugino, Befafumi...

Puis c'est au tour de la peinture française ; *Les Glaneurs* de Jules Breton de Monet, des peintures de Signac, Poussin, Fragonard... et des tableaux d'artistes étrangers ayant peint en France, à l'instar de Picasso.

Dans l'aile Milltown, la peinture flamande et hollandaise s'illustre à travers les œuvres de Jordaens, Rubens, Rembrandt, Bruegel... Salle 40, ne manquez pas *Une dame écrivant une lettre et sa servante*, un chef-d'œuvre de Vermeer. Dans un autre style, admirez la nature morte de Willem Claesz.



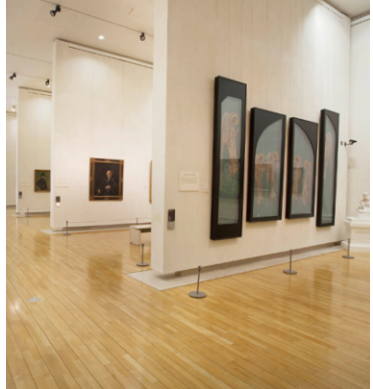
© PHOTO COURTESY LENSSEN & ASSOCIATES

Au sein des collections du musée.

© NATIONAL GALLERY OF IRELAND



Vue extérieure de la galerie, côté Clare Street.



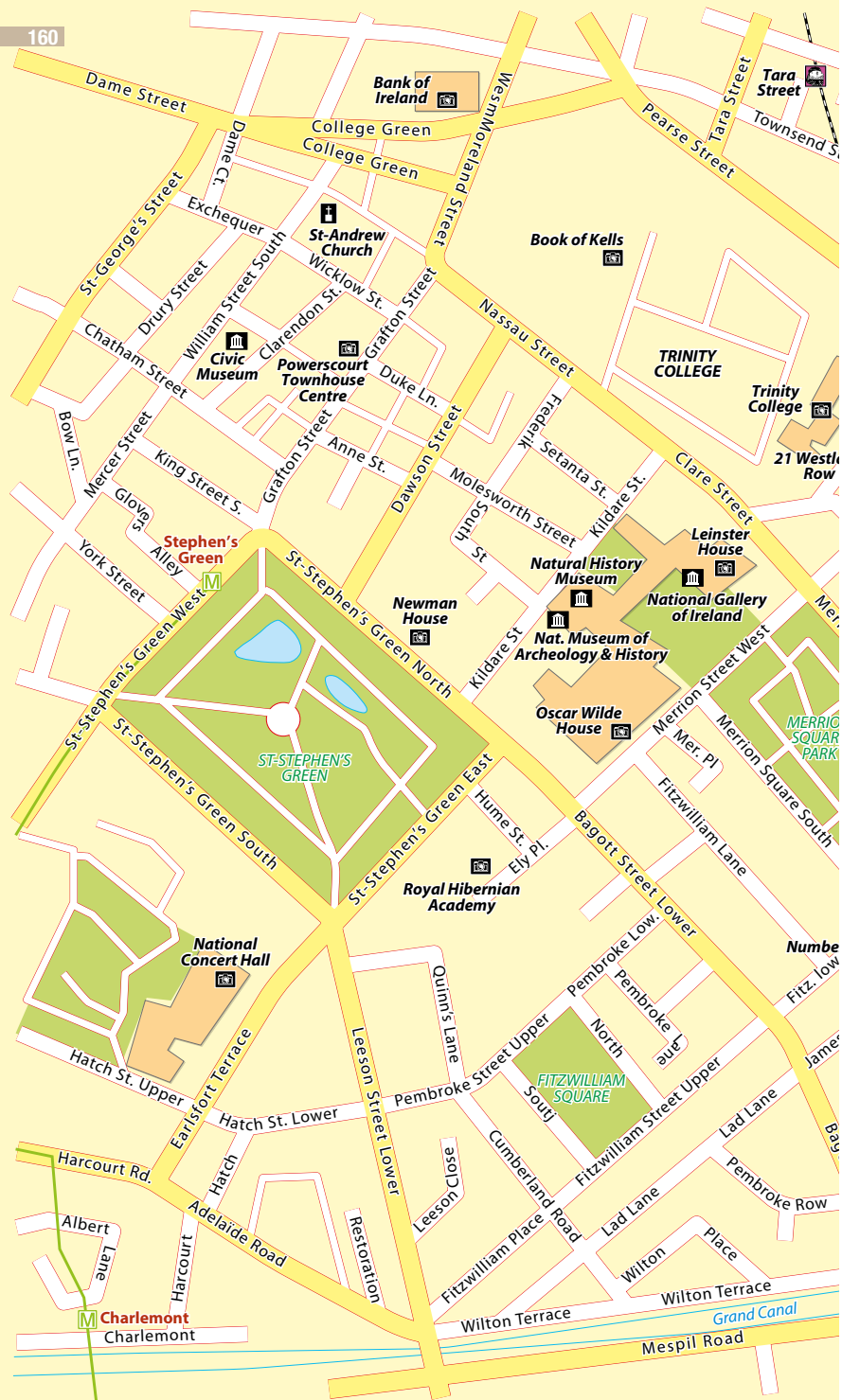
© PHOTO COURTESY FENNEL PHOTOGRAPHY

La sobriété et la pureté des collections irlandaises.



© NATIONAL GALLERY OF IRELAND

Au fil des collections européennes.





■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – ARCHAEOLOGY



10 Kildare Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 7444

www.museum.ie

info@museum.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 14h à 17h. Entrée gratuite.

Magnifique collection allant de la préhistoire au Moyen Âge, en passant par une remarquable sélection d'ornements en or de l'époque viking. Les collections sont regroupées en plusieurs thèmes.

Le trésor est l'attraction principale. Il présente de magnifiques exemples d'art celtique et médiéval dont le calice d'Ardagh (IX^e siècle) et la broche de Tara (VIII^e siècle). Parmi les plus belles pièces, on retient deux bracelets en or cylindriques et nervurés ; un collier d'or découvert en 1932 dans le comté de Clare ; une paire de boucles d'oreilles trouvées dans le comté de Roscommon ; deux superbes torques d'or provenant du comté de Meath. A voir également, la plaque de crucifixion (du VIII^e siècle apr. J.-C.) sur laquelle le corps du Christ est sculpté de spirales et entouré d'anges et de soldats de taille bien plus réduite ; la crosse de Clonmacnoise, reconnaissable à la crête couronnée d'animaux enchâssés les uns dans les autres ; et, plus symboliquement, la cloche de saint Patrick accompagnée de son reliquaire. Enfin, Ireland's Gold abrite la plus belle collection en Europe d'objets en or datant de la préhistoire. Dans les autres salles, vous découvrirez l'Irlande préhistorique, la période viking (800-1200), la lutte pour l'indépendance (1916-1921), ainsi qu'une exposition consacrée à la période médiévale.

■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – NATURAL HISTORY MUSEUM



Merrion Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 7444

www.museum.ie/Natural-History

A côté de la National Gallery.

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 14h à 17h. Entrée libre.

Construit en 1857, ce lieu aux murs ornés de bois et aux vitrines défraîchies a conservé tout son charme victorien. Il présente une collection de plus de deux millions d'animaux (dont environ la moitié sont des insectes) empaillés, en bocal ou en squelette. Le rez-de-chaussée est consacré à la faune irlandaise et abrite trois squelettes de cerfs irlandais géants, une espèce qui a disparu il y a environ 10 000 ans. Les étages sont consacrés à la faune internationale. Les enfants adorent !

■ NEWMAN HOUSE



85-86 St Stephen's Green
Dublin 2

☎ +353 1 477 9810

www.ucd.ie

Ouvert entre juin et août. Visite guidée du mardi au vendredi à 12h, 14h, 15h et 16h. Adulte : 7 €, étudiant 4 €. Durée : 1 ou 2 heures.

A 5 minutes de Grafton Street, cet ensemble offre un bel exemple architectural de l'époque georgienne. Fondé en 1854, La Newman House était à l'origine un établissement catholique qui devait concurrencer le prestigieux Trinity College, de confession protestante. Le bâtiment est formé de deux superbes maisons urbaines de style georgien reflétant toute l'élégance de cette architecture qui connut son apogée au XVIII^e siècle. Les maisons sont célèbres pour leurs moulures en plâtre. La maison au n° 85 fut construite en 1738. Elle est décorée de statues baroques dues à deux artistes suisses, les frères Lafranchini. La maison au n° 86 a été commencée en 1765 et a appartenu à un riche propriétaire terrien qui l'orna de superbes fresques en plâtre dans le style rococo irlandais. Au milieu du XIX^e siècle, ces deux hôtels particuliers furent achetés par la *Catholic University of Ireland*, ancêtre de l'actuel University College de Dublin.

■ NUMBER TWENTY NINE – GEORGIAN HOUSE MUSEUM

29 Fitzwilliam Street Lower
Dublin 2

☎ +353 1 702 6165

www.numbertwenty-nine.ie

number29@esb.ie

Ouvert de mi-février à mi-décembre, du mardi au samedi de 10h à 17h. Adulte : 6 €, étudiant/senior : 3 €, gratuit pour les moins de 16 ans. Pour les groupes, il est recommandé de réserver à l'avance.

Maison à l'architecture typiquement georgienne de la fin du XVIII^e siècle (de 1790 à 1820), entièrement restaurée et aménagée dans le style de l'époque. Vous pourrez admirer au rez-de-chaussée les salons et, au premier étage, les chambres, la *nursery* et la salle de jeux. Chaque pièce est décorée de bibelots irlandais, de tapis, de rideaux, ornée de papiers peints qui apportent une touche d'élégance à l'ensemble.

■ OSCAR WILDE HOUSE



1 Merrion Square
Dublin 2

☎ +353 1 662 0281

www.amcd.ie

mmonahan@amcd.ie

Visite guidée d'une heure sur réservation, de juin à août, renseignements à l'office de tourisme. Compter 8 € par personne.

NATIONAL MUSEUM OF IRELAND ★★ ★★ ★★



© IMAGES COURTESY OF THE NATIONAL MUSEUM OF IRELAND

Vue du musée côté Kildare Street.



© IMAGES COURTESY OF THE NATIONAL MUSEUM OF IRELAND

Vue du jardin géorgien de Merrion Square.



© IMAGES COURTESY OF THE NATIONAL MUSEUM OF IRELAND

Galerie Albert Bender.



© IMAGES COURTESY OF THE NATIONAL MUSEUM OF IRELAND

Des squelettes d'élans gigantesques d'Irlande.

Le célèbre écrivain Oscar Wilde a vécu dans cette maison de 1855 à 1876. C'est l'une des premières maisons construites (en 1762) au nord de Merrion Square, dans un style georgien. Le Collège américain de Dublin s'y est installé depuis 1994 dans le cadre d'un projet de réhabilitation du lieu avec notamment un premier étage ouvert à des expositions et des manifestations culturelles.

Domage que les visites soient si rares, on a bien souvent seulement l'occasion de voir la maison de l'extérieur.

■ PATRICK DONALD PHOTOGRAPHY GALLERY

Dawson Street
8/9 Royal Hibernian Way
Dublin 2

☎ +353 1 681 5225

www.patrickdonald.com

info@patrickdonald.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h, jeudi nocturne jusqu'à 19h et le dimanche de 12h à 18h.

Voici une galerie de photographies intéressante et originale, sur Dublin et les magnifiques paysages de l'île, le tout en noir et blanc.

■ ROYAL COLLEGE OF SURGEONS

123 St Stephen's Green West
Dublin 2

☎ +353 1 402 2100

www.rcsi.ie

info@rcsi.ie

Construit et dessiné en 1806 par Edward Parke et agrandi vingt ans plus tard par William Murray, le Royal College of Surgeons a été établi le 11 février 1784. Une charte lui a accordé la compétence de contrôler la pratique et la recherche liées à la chirurgie. Monument emblé-

matique de la rébellion de 1916, occupé par les troupes irlandaises (les colonnes portent encore des traces d'impact de balles), il abrite aujourd'hui l'une des meilleures écoles de médecine et de chirurgie d'Irlande.

■ ROYAL HIBERNIAN ACADEMY

15 Ely Place

Dublin 2

☎ +353 1 661 2558

www.royalhibernianacademy.ie

info@rhagallery.ie

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 17h, nocturne le mercredi jusqu'à 20h, le dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite.

Fondée en 1823, c'est l'une des plus prestigieuses galeries d'art moderne et contemporain de la capitale. Le bâtiment compte cinq galeries. Célèbre au début du XX^e siècle pour ses expositions d'art visuel, elle fut taxée de réactionnaire dans les années 1950-1960 à cause de son refus des créations contemporaines. Depuis, elle a retrouvé tout son dynamisme et concilie tradition et modernisme. Des expositions d'artistes peintres, photographes, vidéastes, plasticiens...

■ SAINT ANN'S CHURCH

18 Dawson Street

Dublin 2

☎ +353 1676 7727

stann.dublin.anglican.org

stannschurch@eircom.net

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h.

Messes le dimanche à 8h, 10h45, 18h30.

La paroisse Ste Ann fut fondée en 1707 lorsque ce quartier, développé au XVIII^e siècle par le promoteur Joshua Dawson, a commencé à s'imposer. Ce dernier a créé avec le vicomte Molesworth plusieurs rues aujourd'hui célèbres :

Tous les chemins partent de Trinity College

Nombreux sont les visiteurs qui débutent la visite de la ville par Trinity College, point de repère qui permet ensuite de gagner les autres quartiers.

A deux pas de la célèbre université, Grafton Street et ses alentours drainent la foule en quête de bonnes affaires, vers des magasins assez chics. Au bout de cette longue et large rue piétonne, le parc Saint Stephen's Green représente un havre de paix au cœur de la capitale. Autour, outre le somptueux Saint Stephen's Green Center, se dressent University Church et Unitarian Church, et surtout le Royal College of Surgeons, bien représentatif, lui aussi, de l'architecture georgienne. Dans les alentours du parc et dans les rues parallèles à Grafton Street (Kildare Street, Merrion Street), s'alignent les grands bâtiments du National Museum of Ireland : National Museum, National Library, National Gallery, National History Museum, donnant sur le célèbre parc Merrion Square, et les fameuses portes de Dublin aux couleurs vives.

Dawson Street (1709), Grafton Street (1713), Ann Street (1718) et Molesworth Street (1725). Le secteur attire rapidement l'aristocratie, la petite noblesse et les archevêques anglicans de Dublin. Dans l'église, il y avait d'ailleurs des bancs réservés à certaines personnes, comme le duc de Leinster, l'archevêque et le maire. La façade de l'église fut restaurée en 1868 par sir Thomas Dean. On associe cet édifice à deux personnages historiques. Bram Stoker (1847-1912), auteur de *Dracula* (1897), a épousé sa femme, Florence Balcombe, dans cette église en 1878. Il vécut au 7 St. Stephen's Green, à 250 m de l'église. Theobald Wolfe Tone (1763-1798), quant à lui, est le père du nationalisme républicain irlandais. Co-fondateur des *United Irishmen*, il fut profondément influencé par les idéaux de la Révolution française. Etudiant au Trinity College, il tomba amoureux d'une paroissienne de Ste Ann, Martha (Matilda Witherington), qui vivait au 68 Grafton St. Ils se marièrent dans cette église en juillet 1785.

■ SAINT STEPHEN'S CHURCH

Upper Mount Street
Dublin 2

www.peppercanister.ie

johnmccrodden@gmail.com

Ouvert le mercredi de 12h à 15h, et pour la messe le premier dimanche du mois à 11h.

Eglise de style néoclassique, construite entre 1821 et 1824 et imaginée par John Bowden. A l'époque où le quartier se développa et prit de l'importance. Surnommée la *Peppercanister* (« la boîte à poivre ») par les Dublinois en raison de la forme de son dôme, cette église accueille toujours de nombreux fidèles, ainsi que des concerts de musique classique et autres événements.

■ ST STEPHEN'S GREEN PARK

Saint Stephen's Green

Dublin 2

ststephensgreenpark.ie

Ouvert du lundi au samedi de 8h au coucher du soleil et le dimanche à partir de 10h.

Voici un agréable parc de 9 hectares en plein centre-ville, dont le tracé remonte au XVII^e siècle (1664). Pendant le faste de la période georgienne, son enceinte était protégée par des murs et son accès était réservé aux riverains fortunés. En 1877, la famille Guinness usa de son influence et milita pour la réouverture du parc au grand public. Il renferme des parterres d'herbe bien verte, des arbres, une fontaine, un lac et des sculptures commémoratives comme le buste de James Joyce, la statue de Wolfe Tone ou le mémorial de la Grande Famine. C'est à la fois un lieu de détente, de passage et le terrain de sport des joggeurs. Le kiosque datant de 1887 accueille des concerts (gratuits) l'été.

■ THE LITTLE MUSEUM OF DUBLIN

15 St Stephen's Green

☎ +353 1 661 1000

www.littlemuseum.ie

jesse@littlemuseum.ie

Ouvert du lundi au dimanche de 9h30 à 17h, jusqu'à 20h le jeudi. Tour guidée toutes les heures pile. Entrée adulte : 10 €, étudiants/seniors : 8 €.

Ce musée réunit plus de 5 000 objets ayant appartenu à des Irlandais. Ils ont tous été récupérés grâce à la générosité de nombreux donateurs et permettent ainsi de raconter l'histoire de Dublin, à travers ses habitants. Dans le même sens, le musée organise un programme « *City of a thousand welcomes* », qui met en relation des touristes curieux et des Dublinois ayant envie de faire visiter leur ville.



Parc Saint Stephen's Green.

■ TRINITY COLLEGE

College Street
Dublin 2

☎ +353 1 896 2308 – www.tcd.ie
communications@tcd.ie

Pour l'université, entrée libre et visites guidées de 30 minutes entre 9h45 et 19h40 à 13 €. La bibliothèque est ouverte de mai à septembre, du lundi au samedi de 8h30 à 17h et le dimanche à partir de 9h30 ; d'octobre à avril, du lundi au samedi de 9h30 à 17h et le dimanche de 12h à 16h30. Adulte : 12 €, famille : 23 €.

L'université de Trinity College est une institution ; il serait dommage de manquer cette visite. L'ensemble est sobre, et a accueilli des étudiants comme Goldsmith, Swift, Beckett, Synge, Wilde... La première université d'Irlande fut fondée en 1592 par Elizabeth I^{re}, dans le but de « civiliser l'Irlande avec l'enseignement et la religion protestante ». Trinity College était une université protestante et, jusqu'en 1966, les étudiants catholiques avaient encore besoin d'une dérogation pour y être acceptés. Les femmes, elles, y sont admises depuis 1903. Aujourd'hui, Trinity College est complètement mixte et accueille des étudiants de tous horizons. Le campus fourmille de monde, c'est un lieu plein de vie où il fait bon flâner. Du bâtiment initial, il ne reste plus aucune trace, le plus ancien datant du XVIII^e siècle.

On peut visiter la *Old Library*, la bibliothèque tout en longueur, en boiserie et avec un escalier en fer forgé tourbillonnant, qui fut construite entre 1712 et 1733. La plus vieille harpe d'Irlande y est exposée. C'est dans la salle des Colonnades qu'est exposé *The Book of Kells*. Ce manuscrit est un livre de l'Evangile datant du IX^e siècle sublimement enluminé, prétexte d'admirables inventions animalières et décoratives d'une maîtrise artistique peu commune. La salle renferme d'autres manuscrits célèbres comme *The Book of Armagh* (du IX^e siècle), *The Book of Durrow* (du VII^e siècle) et *The Book of Dimma* (du VIII^e siècle). A l'étage se trouve la très impressionnante *Long Room*, pièce de 64 m de long remplie de livres datant pour la plupart du XVI^e siècle. Aujourd'hui encore, malgré l'indépendance de l'Irlande, la bibliothèque du Trinity College conserve le droit – dont jouissent seulement 4 bibliothèques britanniques – de recevoir une copie de chaque livre publié au Royaume-Uni. Résultat, ses étagères s'agrandissent chaque année. Bien sûr, tous les livres ne peuvent être conservés sur place. Dans l'enceinte de l'université, vous pourrez aussi admirer le campanile (tour de 30 m de haut) offert en 1853 par l'évêque du comté d'Armagh, ainsi que la chapelle (à gauche en entrant par la porte principale, en face de College Green).



► **Un conseil** : il y a souvent la queue pour entrer dans la Bibliothèque, préférez y aller l'après-midi ou le soir, plutôt que le matin, et réservez votre billet d'entrée en ligne.

Liberties et le Dublin médiéval ★★★★★

A l'instar du quartier georgien, Liberties compte plusieurs sites d'importance nationale, qui racontent chacun à leur manière un peu de l'histoire irlandaise. Ne ratez pas Kilmainham Gaol, la prison de Dublin, l'usine Guinness et les deux cathédrales Saint-Patrick et Christchurch.

■ CHESTER BEATTY LIBRARY



Dublin Castle
The Clock Tower Building
Dublin 2

☎ +353 1 407 0750 – www.cbl.ie
info@cbl.ie

Ouvert de début mai à fin septembre, du lundi au vendredi de 10h à 17h, le samedi de 11h à 17h et le dimanche de 13h à 17h ; d'octobre à fin avril, du mardi au vendredi de 10h à 17h, le samedi de 11h à 17h et le dimanche de 13h à 17h. Entrée gratuite.

The Chester Beatty Library est sans aucun doute l'un des plus beaux musées de Dublin et du pays. Originaire de New York, Alfred Chester Beatty (1875-1968) fit fortune dans l'exploitation des mines. Grand voyageur, attiré par différentes cultures et passionné d'art, il récolta au cours de ses voyages des livres rares, peintures, costumes, objets d'art... Au 1^{er} étage, se trouve une collection d'objets provenant d'Europe, d'Asie et du Moyen-Orient. Livres enluminés, matériel d'écriture japonais, habits chinois, sabres, imprimés divers, gravures de mode française du début du XX^e siècle, papyrus égyptiens, livres datant du Moyen Age et de la Renaissance. La série des eaux-fortes de Goya : *Les Désastres de la guerre*... Une collection éclectique d'objets tous plus beaux les uns que les autres. Sur les murs, des vidéos expliquent les procédés de fabrication des livres, du papier et des imprimés. Le 2^e étage est consacré à l'art religieux, et abrite une collection de Corans du IX^e au XIX^e siècle, considérés comme les plus beaux exemples de textes islamiques enluminés au monde. Egalement des pages abîmées des Evangiles, en grec ancien, de Jean et de Luc (du III^e siècle).

► **A noter** : comme la Chester Library envoie des œuvres dans le monde entier pour d'autres expositions, il se peut que certaines soient absentes lors de votre venue. A vérifier si vous faites le déplacement pour une pièce en particulier.



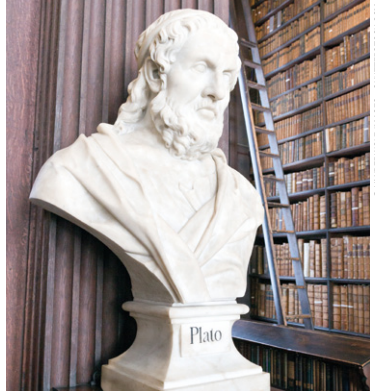
© DAVID SOMES - SHUTTERSTOCK.COM

L'allée principale du Trinity College.



© ZORRO12 - SHUTTERSTOCK.COM

Les marches de School of Natural Sciences.



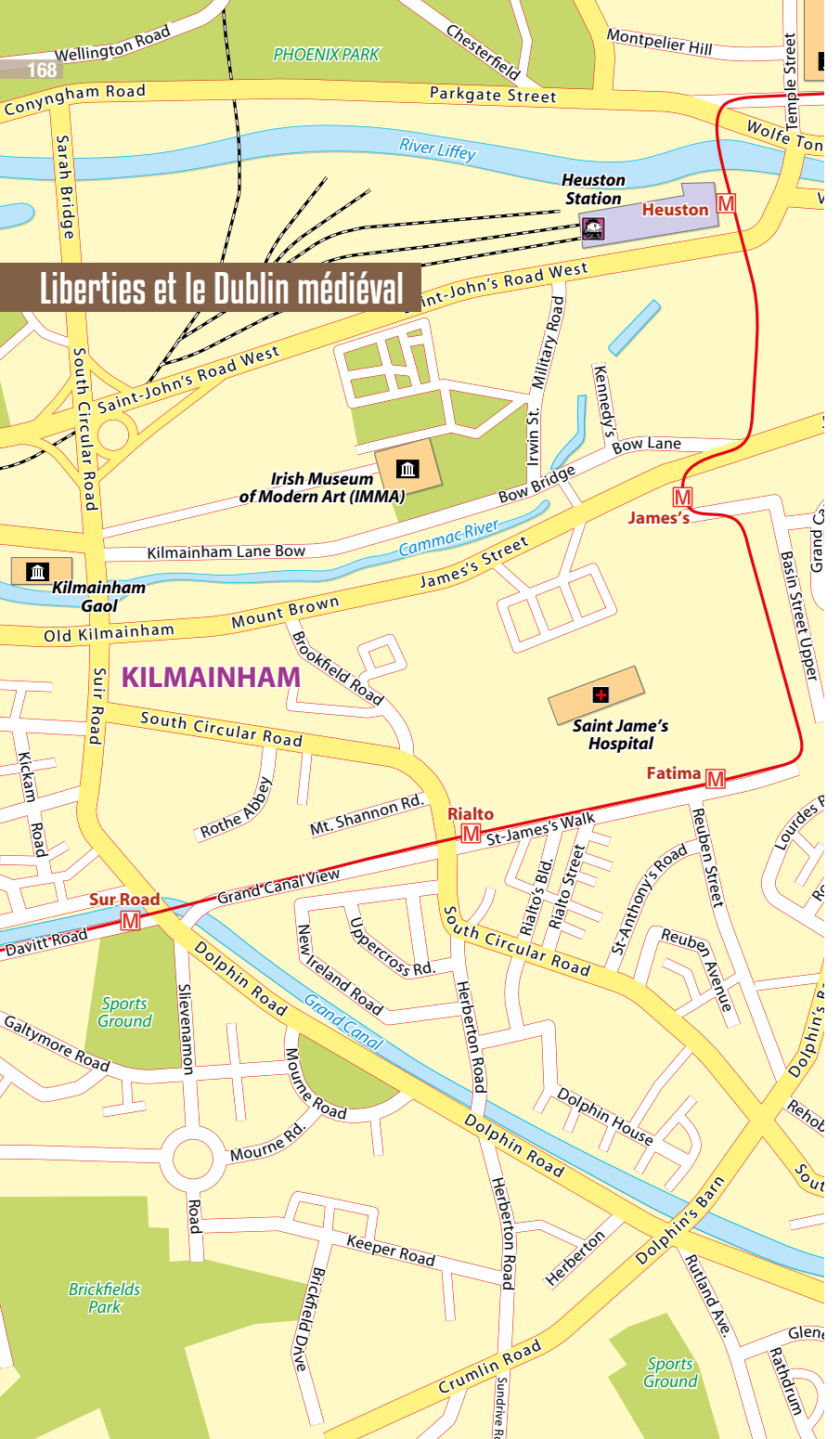
© UNDERWOLF IMAGES - SHUTTERSTOCK.COM

Le statue de Platon dans la librairie du Trinity College.

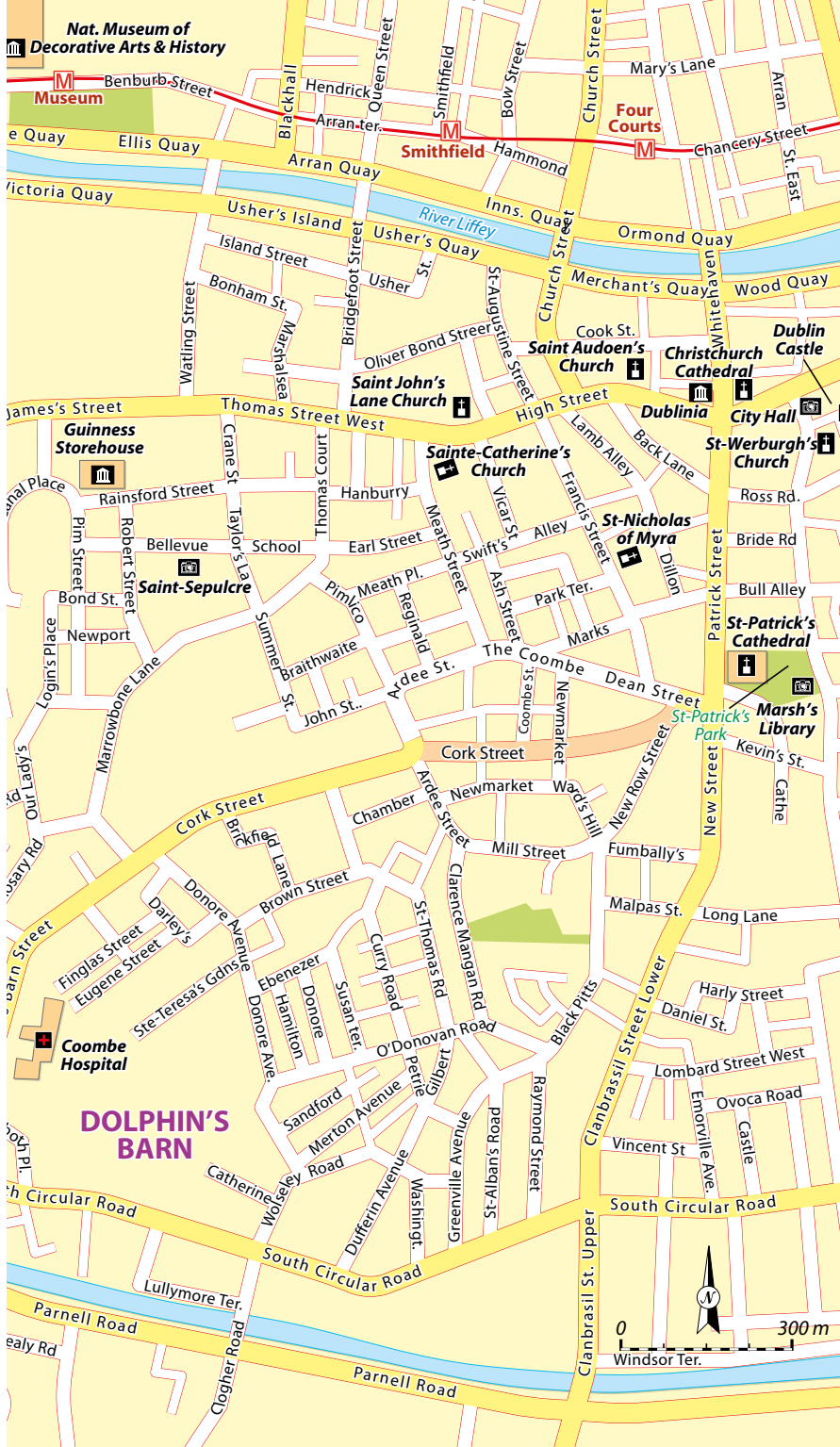


© UNDERWOLF IMAGES - SHUTTERSTOCK.COM

L'artère centrale de la librairie du Trinity College.



Liberties et le Dublin médiéval



Nat. Museum of
Decorative Arts & History

Museum

Four
Courts

Smithfield

Saint John's
Lane Church

Saint Audoen's
Church

Christchurch
Cathedral

Dublin
Castle

City Hall

St-Werburgh's
Church

Sainte-Catherine's
Church

St-Nicholas
of Myra

St-Patrick's
Cathedral

Marsh's
Library

Guinness
Storehouse

Saint-Sepulchre

Coombe
Hospital

DOLPHIN'S
BARN

0 300 m
Windsor Ter.

■ CHRIST CHURCH CATHEDRAL

Christchurch Place

Dublin 8

☎ +353 1 677 8099

christchurchcathedral.ie

michelle.carton@christchurch.ie

Bus 49, 50, 51B, 54A, 56A, 77, 77A, 78A, 123. DART : Tara Street. Luas : Four Courts (ligne rouge) ou St. Stephens Green (ligne verte).

Ouvert d'avril à septembre du lundi au samedi de 9h30 à 19h et le dimanche de 12h30 à 14h30 et de 16h30 à 19h ; en mars et octobre, du lundi au samedi de 9h30 à 18h et le dimanche de 12h30 à 14h30 et de 16h30 à 18h ; de novembre à février, du lundi au samedi de 9h30 à 17h et le dimanche de 12h30 à 14h30. Adulte : 6 €, étudiant/senior : 4,50 €, enfant (moins de 16 ans) : 2 €, famille : 15 €. Possibilité d'acheter un billet combiné avec le musée Dublinia.

A l'origine, la cathédrale fut construite en bois par les Danois, en l'an 1028. Elle fut ensuite rebâtie en pierre au XII^e siècle par le comte anglo-normand Richard de Clare, plus connu sous le nom de Strongbow, ce qui en fait le plus ancien bâtiment en pierre encore debout de Dublin. Malgré une restauration au XIX^e siècle, elle a conservé en grande partie son style roman d'origine. D'abord celtique, puis catholique, la cathédrale devient ensuite anglicane suite à la Réforme anglaise vers 1530. Dans l'aile sud se trouve le tombeau de Strongbow. Tout en armes (bouclier et casque érodé par le temps), il est couché dans une position singulière : jambes croisées, pied gauche complètement tourné vers l'intérieur. Cependant, la figure représentée n'est probablement pas celle de Strongbow. A côté de lui se trouve un demi-gisant, presque enfantin. La légende raconte qu'il s'agirait du fils de Strongbow, taillé en deux par son père quand sa bravoure fut mise en doute lors d'une bataille. Le chœur, travaillé dans un style néogothique, est sculpté de motifs floraux incrustés dans des carrés qui rompent avec l'originelle austérité du lieu. Devant se trouve une très belle chaire taillée dans la pierre et le marbre. A droite du chœur est suspendu un curieux tableau : il s'agit d'un chat et d'un rat momifiés qui ont été retrouvés dans un tuyau d'orgue vers 1860. Enfin, la crypte médiévale est sûrement le clou de la visite : peuplée de gisants esseulés, de sculptures empoussiérées et de documents fanés...

■ CONTEMPORARY MUSIC CENTRE

19 Fishamble Street

Dublin 8

☎ +353 1 673 1922

www.cmc.ie

info@cmc.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h30. Entrée libre.

Musique irlandaise oui, mais contemporaine. Si vous souhaitez écouter les créations musicales actuelles de nos amis celtes, c'est l'endroit idéal. Le centre comporte une musicothèque, la seule au monde qui soit exhaustive en matière de musique irlandaise. Il arrive d'y croiser des compositeurs.

■ DUBLIN CASTLE

Dame Street

Dublin 2

☎ +353 1 645 8813

www.dublincastle.ie

tours@dublincastle.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 16h45, le dimanche de 12h à 16h45. State Apartments : adulte 7 €, étudiant/senior 6 €. Documentation en français.

Le Dublin Castle fut longtemps le siège de l'administration britannique. Ce château date de 1204, mais aujourd'hui rien, ou presque, ne subsiste de cette époque. Couvrant aujourd'hui une superficie de plus de 11 hectares, le site renferme deux musées, deux cafés, un centre international de conférence, deux jardins. Dans la cour, on verra sur le côté nord la statue de la justice, Lady Justice, tournée vers l'intérieur du château : certains disent d'ailleurs qu'elle tourne le dos au peuple des rues... Les *Government Buildings* et les *State Apartments* sont les salles les plus importantes. Il est possible de visiter librement la Chapelle royale, la *Chester Beatty Library*, le *Garda (Police) Museum* et le *Revenue Museum*.

■ **Les State Apartments** (appartements d'Etat, 1680-1830) sont le seul site payant du château. La salle du trône est particulièrement intéressante. Visites guidées uniquement.

■ **La Chapelle royale**, de style néogothique, a été conçue par Francis Johnston. Vous prendrez le temps d'admirer ses voûtes, galeries et ses ornements en plâtre et en chêne finement taillés.

■ **Le Garda Museum** (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 16h) est situé dans la Tower Record de style normand et datant du XIII^e siècle. C'est la seule tour restée intacte, non seulement dans ce château, mais aussi dans le Dublin médiéval.

■ **La Chester Beatty Library** (de mai à septembre, du lundi au vendredi de 10h à 17h ; d'octobre à avril du mardi au vendredi de 10h à 17h) expose les trésors – manuscrits, gravures, icônes, peintures miniatures, livres anciens et objets d'art – des cultures et religions d'Asie, du Moyen-Orient, d'Afrique du Nord et d'Europe. Le Silk Road Café se trouve au rez-de-chaussée.

DUBLIN CASTLE ★★☆☆



© BERNABE BLANCO - SHUTTERSTOCK.COM

Vue ensoleillée du château.



© BA - SHUTTERSTOCK.COM

Les dépendances colorées du Château.



© ROB WILSON - SHUTTERSTOCK.COM

La statue de Lady Justice.



© JEFF STEIN - SHUTTERSTOCK.COM

La chapelle Royale.

Une des entrées de Dublin Castle.

© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE



► **Le Revenue Museum**, situé dans la crypte de la Chapelle royale (du lundi au vendredi de 10h à 16h), permet de découvrir de façon ludique toute l'histoire de la collecte des impôts et des taxes en Irlande.

► **Derrière le château**, un jardin avec des bancs disposés en arc de cercle est très agréable par beau temps. Avec la Chester Beatty Library, c'est le site le plus intéressant du château, au demeurant un peu ennuyeux.

■ DUBLIN CITY HALL EXHIBITION

City Hall
Dame Street
Dublin 2

☎ +353 1 222 2204

www.dublincity.ie/dublincityhall
cityhall@dublincity.ie

Bus 50, 50A, 54, 56A, 77, 7A, 123, 150, 151.
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h15. Entrée gratuite.

Construit au XVIII^e siècle (1769-1779), l'hôtel de ville est un des plus beaux bâtiments néoclassiques de Dublin. Il fut imaginé par Thomas Cooley. A l'origine, il s'agissait de la Bourse du commerce (Royal Exchange). Cet édifice symbolise l'émergence du style néoclassique en Irlande, qui connaissait alors un franc succès en Europe. On visitera essentiellement la rotonde abritant les statues des personnages historiques de la ville : Daniel O'Connell, Charles Lucas et Thomas Drummond. Au sous-sol, une exposition multimédia présente l'histoire de Dublin des origines à nos jours. Les archives de la ville peuvent être consultées sur rendez-vous. C'est au City Hall qu'eurent lieu les funérailles de Michael Collins et Charles Parnell, deux des héros de la résistance irlandaise.

■ DUBLINIA

Christchurch
St Michaels Hill
Dublin 8

☎ +353 1 679 4611

www.dublinia.ie
info@dublinia.ie

Bus 49, 49A, 54A, 121, 123, 150. Luas :
Four Courts (ligne rouge).

Ouvert tous les jours de 10h à 18h30 de mars à septembre, de 10h à 17h30 d'octobre à février. Dernière entrée 1h avant la fermeture. Adulte : 9,50 €, étudiant/senior : 8,50 €, enfant : 6 €, famille : 25 €. Possibilité d'accéder à la cathédrale de Christchurch avec un ticket combiné.

Situé derrière Christchurch Cathedral, ce musée relate l'histoire de Dublin à l'époque viking et médiévale. Dublinia présente trois expositions : *Viking Dublin Exhibition*, *Medieval Dublin Exhibition* et *History Hunters Exhibition* (une expo

sur les scientifiques et historiens qui travaillent sur les fouilles archéologiques).

Grâce à des supports audiovisuels très réussis, l'expo du monde viking connaît un franc succès. On y voit des mannequins en costumes, la reconstitution d'un bateau viking, les us et coutumes sont racontés avec simplicité et entrain.

Au deuxième étage, on passe dans l'ère médiévale. Maquettes grandeur nature, reconstitutions de rues, maisons, et expositions didactiques interactives (dont certains commentaires en français) permettent d'imaginer le quotidien des Dublinois à cette époque.

Au dernier étage, on peut voir une collection d'objets mis au jour dans les environs de Wood Quay, suite aux recherches d'historiens irlandais. Les techniques utilisées sont ici détaillées.

La visite se termine au sommet de la Saint Michael's Tower (tour) d'où la vue panoramique sur la ville est imprenable. Instructive et ludique, Dublinia devrait intéresser petits et grands.

■ GUINNESS STOREHOUSE



St James's Gate
Dublin 3

☎ +353 1 408 4800

www.guinness-storehouse.com
storehouseeventadmin@diageo.com
Bus 51B et 78A depuis Aston Quay.
Tram : arrêt St. James's Hospital.

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h, jusqu'à 19h en juillet et août. Adulte : 18 €, étudiant/senior : 14,50 €, moins de 12 ans : 6,50 €, famille : 42,50 €. Réduction pour toute réservation (billet adulte) en ligne et vous éviterez la file d'attente. Boutique, café-restaurant. Audioguide en français disponible, idéal pour les anecdotes.

La célèbre bière vit le jour en 1759 par Arthur Guinness, ici-même, au cœur de la brasserie St. James Gate. A seulement 34 ans, avec des moyens limités, il réussit le pari ambitieux de concurrencer les plus grandes bières anglaises. En 1838, St James Gate devint la plus grande brasserie d'Irlande, puis la plus grande du monde en 1914.

Aujourd'hui, le Guinness Storehouse – en forme de pinte géante, il en faudrait plus de 14 millions pour la remplir ! – vous entraîne dans l'antre de la célèbre marque, à la découverte de son histoire et de son processus de fabrication. La visite se termine avec la dégustation d'une pinte au Gravity Bar, un bar panoramique situé au 7^e étage. En 2015, un nouvel étage a ouvert. Il est consacré à l'histoire de la publicité de la marque. Les selfies devant les affiches mythiques Guinness feront le bonheur de toute la famille. Une visite intéressante et instructive, très touristique, mais incontournable toutefois.



La fameuse brasserie Guinness de St James Gate,

■ IRISH MUSEUM OF MODERN ART (IMMA) ★★

Royal Hospital, Military Road
Kilmainham, Dublin 8

☎ +353 1 612 9900 – www.imma.ie
info@imma.ie

Luas : Heuston Station (ligne rouge).
Bus 26, 51, 79.

Ouvert du mardi au vendredi de 11h30 à 17h30, le samedi de 10h à 17h30 et le dimanche de 12h à 17h30. *Mêmes horaires pour les jardins. Café ouvert le lundi de 10h à 15h, du mardi au samedi de 10h à 17h, le dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite (sauf certaines expositions temporaires).* Installé dans le Royal Hospital de Kilmainham datant du XVII^e siècle – qui vaut à lui seul le déplacement –, le musée d'Art moderne a ouvert ses portes en 1991. L'hôpital fut construit entre 1680 et 1684 par l'architecte William Robinson qui s'inspira des Invalides de Paris. Jusqu'en 1928, il fit office de maison de repos pour les soldats vétérans, puis fut laissé vacant jusqu'à sa restauration en 1980. C'est sans doute le plus beau bâtiment du XVII^e siècle à Dublin et il a subi une très grande rénovation en 2013. L'aspect moderne et très contemporain du musée – escalier en verre, rampes en aluminium, sol gris, murs blancs, éclairage étudié – se mêle parfaitement à ce lieu chargé d'histoires. Le musée abrite des expositions temporaires, ainsi qu'une collection permanente de plus de 1 650 œuvres – peintures, installations et sculptures – d'artistes renommés parmi lesquels on peut citer Marina Abramovic, Willie Doherty, Gilbert et George, Gerard Byrne, Iran do Espírito Santo, Juan Muñoz, Barrie Cooke, Howard Hodgkin, Tony O'Malley, Jack B. Yeats, Louise Bourgeois, etc.

► **Notez que les jardins valent aussi le coup d'œil.** Nous vous conseillons de les traverser lors d'une visite à Kilmainham Gaol.

■ KILMAINHAM GAOL ★★

Inchicore Road

Kilmainham, Dublin 8

☎ +353 1 453 5984

kilmainhamgaolmuseum.ie

kilmainhamgaol@opw.ie

Bus n° 79, 79A, 78A et 51B depuis Aston Quay.

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. *Dernier tour à 16h15. Adulte : 8 €, senior/groupe : 6 €, enfant/étudiant : 4 €, famille : 20 €. Pensez à réserver à l'avance sur le site.*

C'est l'un des sites les plus intéressants de Dublin, pour comprendre son histoire moderne et contemporaine. Inaugurée en 1796 comme prison du comté de Dublin, Kilmainham goal a vu passer entre ses murs un grand nombre de personnalités ayant joué un rôle dans la lutte pour l'indépendance de l'Irlande. Parmi les prisonniers on peut citer Henry McCracken, fondateur des United Irishmen, Robert Emmet, Charles Stewart Parnell et Eamon De Valera, dernier prisonnier qui devint par la suite Premier ministre et président d'Irlande.

Quand elle a ouvert, c'était l'une des prisons les plus modernes d'Irlande. Pourtant, elle n'avait rien de confortable, les fenêtres n'étaient que des trous percés dans les murs et les murs de calcaire absorbaient toute l'humidité ambiante, l'hiver apportait ainsi son lot de maladies. Au début du XIX^e siècle, les auteurs de meurtres et de vols avec violence étaient pendus publiquement devant la prison. À l'époque de la Grande Famine, autour de 1840, les Irlandais cherchent

pourtant à se faire arrêter et enfermer, afin d'avoir un repas par jour assuré. La prison devient surpeuplée (environ 7 prisonniers par cellule). On visite aussi la cellule de Charles Parnell qui, bien qu'enfermé, fut traité avec beaucoup d'égards dus à son rang de « roi sans couronne ». En 1916, lors du soulèvement de Pâques (Easter Rising), plusieurs leaders nationalistes seront emprisonnés, puis exécutés, notamment Willie Pearse et Joseph Plunkett qui se mariera avec sa femme Grace dans la prison, la veille de son exécution. Les derniers prisonniers furent libérés à la fin de la guerre civile en 1924.

La visite comprend une présentation audiovisuelle dans la chapelle, une visite guidée de la prison et un musée où sont exposés documents et objets ayant appartenu aux détenus. A ne pas manquer !

■ MARSH'S LIBRARY



Saint Patrick's Close

Dublin 8

☎ +353 1 454 3511 – www.marshlibrary.ie
keeper@marshlibrary.ie

Juste derrière la cathédrale Saint Patrick.

Ouvert le lundi et du mercredi au vendredi de 9h30 à 17h et le samedi de 10h à 17h. Adulte : 3 €, étudiant/senior : 2 €, gratuit pour les enfants.

Construite en 1701 par l'archevêque Narcissus Marsh, la plus vieille bibliothèque d'Irlande a conservé toute son authenticité. Elle fut conçue par sir William Robinson, l'architecte qui est à l'origine de l'Hôpital royal de Kilmainham. Elle renferme environ 25 000 livres datant du XVI^e, XVII^e et du début du XVIII^e siècle. Il s'agit d'œuvres liturgiques, de missels, bréviaires, bibles dans toutes les langues et controverses théologiques et religieuses. Mais aussi des livres de médecine, de droit, de sciences, etc. Une salle spéciale est dédiée aux ouvrages et périodiques concernant l'histoire de l'Irlande. La collection la plus importante est celle d'Edward Stillingfleet (1635-1699), archevêque de Worcester. Entièrement restaurée, la bibliothèque arbore de belles étagères en chêne foncé sculptées ; les pièces les plus précieuses sont enfermées à clé dans une niche.

■ SAINT AUDOEN'S CHURCH OF IRELAND



Corn Market

Dublin 8

☎ +353 1 677 0088

www.heritageireland.ie

staudoenschurch@opw.ie

A côté de High Street.

Ouvert tous les jours du 23 avril au 21 octobre de 9h30 à 17h30. Entrée gratuite.

Au cœur du quartier médiéval, voici l'une des plus anciennes églises de la ville. Construite

en 1190 par les Normands pour remplacer l'église celte Saint-Columcille, elle est dédiée à saint Ouen, évêque de Rouen et saint patron de Normandie. A noter, la tour du fond renferme trois cloches fondues en 1423, les plus vieilles d'Irlande.

■ SAINT CATHERINE'S CHURCH

Meath Street

Dublin 8

☎ +353 1 473 5100

www.saintcatherines.ie

info@saintcatherines.ie

Ouverte le dimanche pendant les messes, également événements et concerts annoncés sur le site internet.

Cette église datant de 1172 a été entièrement reconstruite par John Smyth entre 1760 et 1769. Un clocher faisait partie des plans, mais celui-ci ne fut jamais construit, faute de moyens. La façade de style classique est l'une des plus belles de la capitale. C'est devant cette église que Robert Emmett, instigateur d'une révolte contre les Britanniques, fut pendu en 1803.

■ SAINT JOHN'S LANE CHURCH

94-96 Thomas Street

Dublin 8

☎ +353 1 677 0393

www.johnslane.ie

japdaly@yahoo.co.uk

Ouverte mercredi, samedi et dimanche pendant les messes.

Cette église de style gothique fut construite entre 1862 et 1895. Sur la façade, les statues des apôtres ont été sculptées par James Pearse, le père des frères Pearse exécutés en 1916. On peut y admirer de beaux vitraux retraçant la vie de saint Augustin.

■ SAINT NICHOLAS OF MYRA

Francis Street

Dublin 8

www.francisstreetparish.ie

martin@francisstreetparish.ie

Ouverte pendant la messe du dimanche.

Construite sur le site d'un ancien monastère franciscain qui a donné son nom à la rue, cette église de style néoclassique a été édifée en 1830 pour commémorer l'émancipation des catholiques en Irlande.

■ SAINT PATRICK'S PARK

Saint Patrick's Park

Dublin 8

Ouvert tous les jours de 8h à 21h.

Ce petit parc fait face à la cathédrale Saint-Patrick. S'y arrêter permet de contempler paisiblement les détails de son architecture. On raconte que saint Patrick a baptisé ici les tout premiers chrétiens irlandais.

■ SAINT PATRICK'S CATHEDRAL ★★★★★

21 Saint Patrick's Close

Dublin 8

☎ +353 1 475 4817

www.stpatrickscathedral.ieinfo@stpatrickscathedral.ie

Ouvert de mars à octobre du lundi au vendredi de 9h30 à 17h, le samedi de 9h à 18h, le dimanche de 9h à 10h30, de 12h30 à 14h30 et de 16h30 à 18h. De novembre à février, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h, le samedi de 9h à 17h et le dimanche de 9h à 10h30 et de 12h30 à 14h30.

Adulte : 6 €, étudiant/senior : 5 €, famille : 15 €. Saint Patrick's Cathedral, un des symboles de Dublin, fut fondée en 1191. Elle fut largement restaurée au XIX^e siècle ce qui modifia son aspect d'origine. À gauche en entrant, on remarque le monument en pierre polychrome érigé en l'honneur de la famille Boyle par Richard Boyle, comte de Cork, au XVII^e siècle. Ce monument se dresse jusqu'à hauteur du vitrail, il est décoré de peintures et sculptures de membres de la famille. Au centre, le petit garçon au sol est Robert Boyle, fils de Richard, qui deviendra un célèbre physicien. On aperçoit aussi deux belles pierres sculptées de croix qui possèdent la particularité symbolique d'avoir été découvertes près de la source sacrée de Saint-Patrick. Dans le transept nord se trouve le Swift's Corner renfermant la bibliothèque de celui qui fut le doyen de la cathédrale de 1715 à 1743 avec l'intégrale de ses œuvres ; derrière la vitrine apparaît le masque mortuaire de l'écrivain. À droite, on peut voir son fauteuil et

sa table d'écriture. Les stalles, avant le chœur, sont couronnées de casques ou de drapeaux (oriflammes des chevaliers) et d'épées : la croix et la bannière... Enfin, on finit la visite par les tombeaux (deux dalles de cuivre luisantes) de Swift et de sa bien-aimée, Esther Johnson, surnommée Stella. L'exposition permanente Living Stones célèbre la place de la cathédrale dans la vie de la cité, son histoire et son rôle depuis sa construction.

■ SAINT WERBURGH'S CHURCH

Werburgh Street

Dublin 2

Cette église d'origine anglo-normande fut construite sur un site viking en 1178, c'est pourquoi elle a la réputation d'être la plus ancienne église dubloise. Après sa reconstruction en 1662, elle fut rénovée par Thomas Burgh en 1715, mais brûla en 1754 (et fut reconstruite en 1759). Dans les archives de ce lieu de culte, on trouve la trace d'une certaine Molly Malone, poissonnière de son état, qui mourut en 1734. On sait aussi que Jonathan Swift fut baptisé ici, à l'instar de plusieurs membres de la famille Guinness, et que Lord Edward Fitzgerald est enterré ici. On pourra boire un verre à sa santé à la sortie de l'église, dans le pub éponyme !

■ TEELING DISTILLERY

13-17 Newmarket

Dublin 8

☎ +353 1 531 0888

<http://teelingdistillery.com>reservations@teelingwhiskey.com

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30 (dernier tour). Visite et dégustation à 14 €, 20 € et 30 € selon la formule choisie.

Cette distillerie qui a ouvert ses portes en 1872 est toujours en activité dans le quartier des Liberties. Depuis 2015, elle propose des visites et des dégustations. Une bonne option pour se plonger dans l'histoire du whiskey irlandais.

■ WAR MEMORIAL GARDENS

South Circular Road

Islandbridge, Dublin 8

☎ +353 1 475 7816

info@heritageireland.ie

Bus 51, 68 et 69.

Jardins ouverts du lundi au vendredi de 8h au coucher du soleil, samedi et dimanche de 10h au coucher du soleil. Entrée gratuite.

Magnifiques jardins dédiés à la mémoire des 49 400 soldats irlandais morts pendant la Première Guerre mondiale, entre 1914 et 1918. C'est sûrement un des mémoriaux les plus importants d'Europe. Les noms des soldats sont inscrits dans les superbes manuscrits illustrés de Harry Clarke dans les *granite bookrooms* des lieux.



© STEPHAN SZEREMETA

Cathédrale Saint-Patrick.

SAINT PATRICK'S CATHEDRAL ★★ ★★ ★★



© YKMAA - SHUTTERSTOCK.COM

Vue d'ensemble de la cathédrale.



© YKMAA - SHUTTERSTOCK.COM

Les contreforts de la cathédrale.



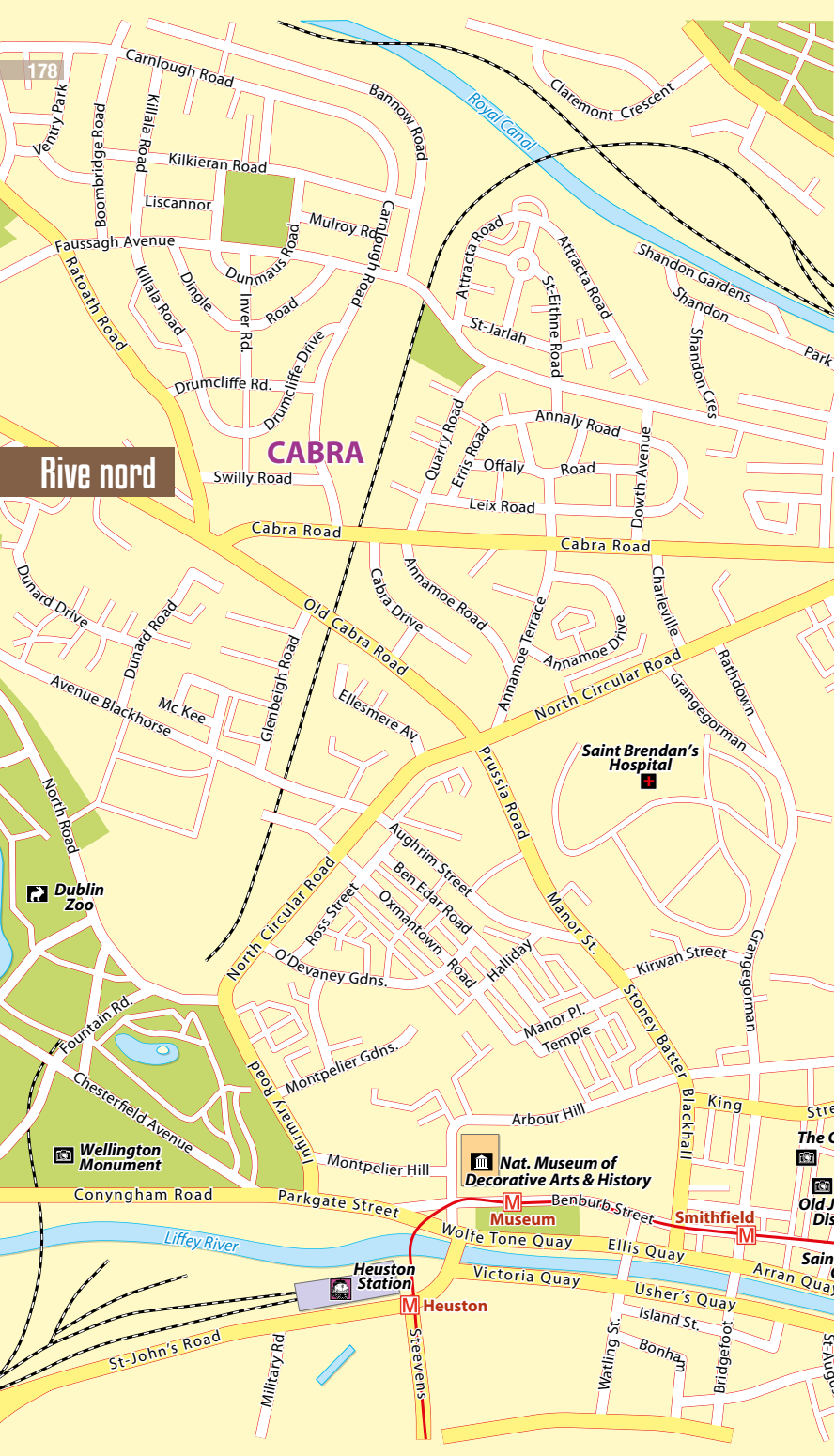
© SEAN PAVONE - SHUTTERSTOCK.COM

Des statues d'enfants du pays à l'intérieur de la cathédrale



© MR. SERGEY OLEGOWICH - SHUTTERSTOCK.COM

Le riche intérieur de la cathédrale.



DRUMCONDRA

Botanic
GardensGriffith
Park

Croke Park

GAA
Museum

PHIBSBOROUGH

Dublin Writers
Museum
Hugh Lane
Gallery of
Modern ArtSaint Mary's
AbbeyJames Joyce
CenterFindlater's
Church
Sean McDermott
Saint Mary's
Pro-CathedralSaint Mary's
ChurchThe General
Post Office

Jervis

Abbey Street
Abbey TheatreCustom
HouseFamine
Memorial

The Spire City Q.

Tara Street

Trinity
College

0 350 m

Rive nord

Au nord de la Liffey, c'est une Irlande populaire que l'on croise. Les statues faméliques en hommage à la famine de 1840, les statues des grands leaders nationalistes sur O'Connell Street, le James Joyce Centre dédié au plus célèbre des écrivains irlandais, ou encore l'inévitable distillerie Jameson. On peut compléter par une visite à Phoenix Park, le plus grand espace vert situé dans une capitale européenne.

■ CUSTOM HOUSE

Custom House Quay
Dublin 1

☎ +353 1 874 2961

Ouvert de mi-mars à fin octobre du lundi au vendredi de 10h à 12h30, le samedi et le dimanche de 14h à 17h ; de novembre à mi-mars, du mercredi au vendredi de 10h à 12h30 et le dimanche de 14h à 17h. Entrée adulte : 1 €, famille : 3 €.

Sur la rive nord de la Liffey. Cet imposant bâtiment de style néoclassique est caractéristique de l'architecture georgienne. Construit par l'architecte irlandais James Gandon (1743-1823), il fut achevé en 1791. Il servit d'abord d'Hôtel des Douanes. La Custom House a joué un rôle unique dans l'histoire sociale, économique et politique de Dublin des deux derniers siècles. En 1921, pendant la lutte pour l'indépendance, il échappa de peu à la destruction suite à un incendie provoqué par l'IRA. L'extérieur n'a pas été trop endommagé, mais l'intérieur a dû être entièrement rénové. La partie qui se visite, autour du dôme, est le seul endroit d'origine, qui a été épargné par les flammes. Également un petit musée sur l'histoire et le rôle de la Custom House. Le bâtiment abrite aujourd'hui des bureaux administratifs et la cour suprême d'Irlande.

■ DUBLIN CITY GALLERY THE HUGH LANE

Charlemont House
Parnell Square North
Dublin 1

☎ + 353 1 222 5550

www.hughlane.ie

info.hughlane@dublincity.ie

Bus 3, 7, 10, 11, 13, 16, 19, 46A.

Ouvert du mardi au jeudi de 9h45 à 18h, le vendredi de 9h45 à 17h, le samedi de 10h à 17h et le dimanche de 11h à 17h. Entrée gratuite.

Cette galerie municipale est dédiée à l'art moderne. Elle doit son existence à Hugh Lane, un riche et fantasque collectionneur d'art dublinois, qui l'ouvrit au début des années 1920 et décida finalement d'en faire don à la ville de Dublin. On y trouve d'importantes collections d'art contemporain d'artistes irlandais et internationaux tels

Auguste Rodin, Walter Osborne, William Orpen, Jack B. Yeats, Mary Swanzy, Niki de Saint Phalle, Joseph Beuys, Louis le Brocquy, Francis Bacon, Philip Guston, Elizabeth Magill, Sean Shanahan... Une exposition permanente très intéressante plonge le visiteur dans l'atelier de Francis Bacon, né à Dublin en 1909. Le dimanche, de septembre à juin à midi, des concerts sont organisés dans l'enceinte de la superbe Sculpture Gallery.

■ DUBLIN DOCKLANDS

A l'est de Custom House

www.ddda.ie

info@dublindocklands.ie

Ce nouveau quartier est divisé en trois sections : IFSC, le quartier d'affaires au nord de la Liffey où se multiplient les immeubles de verres et les bureaux ; North Lotts, toujours au nord de la Liffey ; mais encore plus à l'est, cette zone demeure très industrielle ; et Grand Canal Docks, au sud de la Liffey, où se concentrent les sites culturels, comme le Bord Gais Theatre, le studio d'enregistrement de U2 sur Hanover Quay (ne ratez pas les graffs qui recouvrent les murs du studio) ou la salle 3Arena (ex-The O2 Arena), qui accueille des stars internationales.

■ DUBLIN WRITERS' MUSEUM

18 Parnell Square North

Dublin 1

☎ +353 1 872 2077

www.writersmuseum.com

writers@dublincity.ie

Bus 10, 11, 11B, 13, 13A, 16, 16A, 19 et 19A.

Ouvert tous les jours de 9h45 à 16h45. Adulte : 7,50 €, étudiant/senior : 6,30 €, enfant (moins de 12 ans) : 4,70 €, famille : 18 €. Audioguide inclus.

Reconnaissons d'abord que la visite est intéressante pour qui souhaite une brève introduction didactique à la littérature irlandaise. Mais sachez qu'il n'y a pas ou peu d'éditions ou manuscrits originaux, et que l'aménagement du musée, d'une manière générale, manque un peu d'ambition. Il fut imaginé par le journaliste Maurice Gorham en 1991 et semble n'avoir pas changé depuis. La demeure qui l'abrite date du XVIII^e siècle. Y sont exposées, dans des vitrines, des œuvres littéraires d'auteurs irlandais comme Swift, Goldsmith ou encore Brendan Behan. Mais aussi des photos et objets. Des panneaux fournissent des indications biographiques et l'on se raccroche à son audioguide pour ajouter un peu de vie à cette visite. À l'étage se trouve la Galerie des portraits des écrivains, série de peintures et de bustes installés dans une vaste pièce, ainsi que la bibliothèque du musée. Également des expositions temporaires. En un mot, on attendait mieux dans cette ville où la littérature fait partie intégrante de l'histoire.



Custom House.

© STÉPHAN SZEREMETA

■ DUBLIN ZOO

Phoenix Park, Dublin 8

☎ +353 1 474 8900

www.dublinzoo.ie

info@dublinzoo.ie

Bus 25, 25A, 26, 46A, 66, 66A, 66B, 67, 67A, 68, 69. Luas : Heuston Station.

Ouvert tous les jours de mars à septembre de 9h30 à 18h, jusqu'à 17h30 en octobre, 16h en novembre et décembre, 16h30 en janvier et 17h en février. Dernière admission 1 heure avant la fermeture. Adulte : 17,5 €, enfant : 13 €, gratuit pour les moins de 3 ans. Ticket en vente sur place ou en ligne.

Ne manquez pas l'un des plus vieux zoos d'Europe (1831) qui abrite plus de 400 animaux et des espèces en voie de disparition. C'est aussi l'un des plus dynamiques grâce à des expositions et activités pour les plus jeunes. Explorez la plaine africaine, immergez-vous dans la nature à la découverte des primates et autres espèces surprenantes. Avec plus de 500 000 visiteurs par an, c'est une destination populaire aimée des Dublinois qui s'y rendent en famille. Des singes aux reptiles en passant par les redoutables prédateurs de la savane, près de 250 espèces du monde animal vivent sur ce site de 12 hectares.

■ EPIC THE IRISH EMIGRATION MUSEUM

Custom House Quay

☎ +353 1 531 3688

epicirelandchq.com

doneill@epicirelandchq.com



De début avril à fin septembre, ouvert tous les jours de 9h à 19h, le reste de l'année de 10h à 17h. Adulte : 14 €, enfant de 6 à 15 ans : 7 €. Ce musée sur la diaspora irlandaise est notre coup de cœur. Inauguré en mai 2016, il se trouve dans un bâtiment datant de 1820. Au programme, une visite ludique et interactive à travers 21 galeries souterraines pour une plongée très réaliste dans la culture irlandaise, de l'histoire des pubs à la musique, en passant par la Grande Famine, la danse, le sport, l'art... Vous serez surpris de découvrir les origines irlandaises de certaines personnalités. L'entrée n'est pas donnée, mais l'expérience vaut vraiment le coup ! Prévoyez deux heures de visite.

■ FAMINE MEMORIAL

Custom House Quay

Dublin 1

Des silhouettes fantomatiques semblent errer sur les quais de la Liffey. L'effet est intense. Ces statues réalisées par le sculpteur dublinois Rowan Gillespie ont été érigées en 1997 en hommage aux victimes de la tragique *potatoo famine* qui décima environ un million de personnes – et provoqua l'exil de deux autres millions – entre 1845 et 1849. Elles représentent les malheureux qui furent privés de nourriture. Leur silhouette décharnée et longiligne, ainsi que leur regard hagard mettent en exergue la singulière atrocité de cette terrible page de l'histoire irlandaise. Le fait qu'ils marchent vers le port symbolise leur aspiration à quitter la ville pour de meilleurs horizons.

■ FINDLATER'S CHURCH

Parnell Square North

Dublin 1

☎ +353 1 837 8600

Cette église construite entre 1862 et 1863, et conçue par l'architecte écossais Andrew Heiton, s'inspire du style gothique français. Elle est bâtie à partir de granit, et la couleur de la pierre grise lui donne un aspect quelque peu austère.

Auparavant connue comme Abbey Presbyterian Church, elle doit son nouveau nom à Alexander Findlater, un négociant en *whiskey* qui devint le bienfaiteur de l'église.

■ THE FOUR COURTS

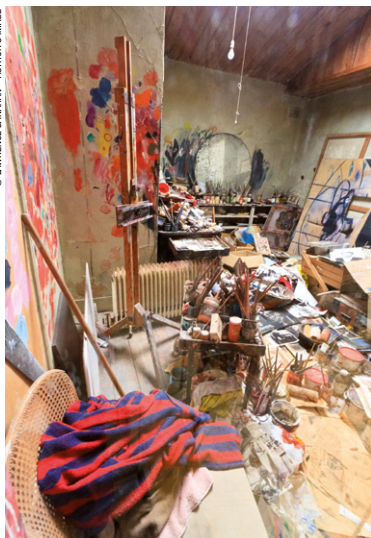
Inns Quay

Dublin 8

☎ +353 1 872 5555

Comme pour le Custom House, ce bâtiment est l'œuvre de James Gandon. Le bâtiment des Four Courts fut construit entre 1786 et 1802, le long de la Liffey, dans un style traditionnel (portique corinthien et coupole). Lors du soulèvement indépendantiste de Pâques 1916, il fut occupé par les rebelles et sortit

© LAWRENCE BANAHAN – AUTHOR'S IMAGE



L'immanquable atelier de Francis Bacon, reconstitué à l'identique !



© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

Garden of Remembrance.

DUBLIN

miraculeusement indemne des bombardements de l'artillerie britannique. Occupé une nouvelle fois en 1922 par les forces républicaines qui refusaient le traité anglo-irlandais, il n'échappa pas cette fois-ci à la destruction par l'armée du jeune gouvernement irlandais, l'IRA, fondé trois ans auparavant. Il fut brûlé et sa façade porte encore les traces de ce siège et d'autres dégâts dus à la guerre civile de 1922. Reconstitué en 1932, cet édifice abrite, aujourd'hui comme hier, quatre cours de justice, dont la Cour suprême.

■ FRANCIS BACON'S STUDIO

Hugh Lane Gallery

1 Parnell Square

Dublin 1

www.hughlane.ie

info.hughlane@dublincity.ie

Ouvert du mardi au jeudi de 9h45 à 18h, le vendredi et le samedi de 9h45 à 17h et le dimanche de 11h à 17h. Entrée gratuite.

L'incroyable fouillis de Francis Bacon, alors à Londres, a été reconstitué à l'identique, malgré le désordre insensé qui y régnait : toiles, pinceaux, journaux, tout, même les moutons de poussière ont été remis en place tels quels. Trois années ont été nécessaires pour ce travail de fourmi qui permet aujourd'hui aux visiteurs de découvrir, et avec quel plaisir, les affres de la création selon Francis Bacon.

■ GAA MUSEUM – CROKE PARK

St. Joseph's Avenue

Drumcondra, Dublin 3

☎ +353 1 819 2300

www.crokepark.ie/gaa-museum

gaamuseum@crokepark.ie

Bus 3, 11, 11A, 16, 16A.



De juin à août, ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h et le dimanche de 10h30 à 17h ; de septembre à mai, ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h et le dimanche de 10h30 à 17h. Adulte : 6,50 €, étudiant/senior : 5,50 €, enfant de moins de 12 ans : 4,50 €, famille : 17 €. Tour guidée du stade : du lundi au samedi à 11h, 13h et 15h, le dimanche à 11h, midi, 13h, 14h, 15h et 16h. Stadium Tour + musée, adulte : 13 €, étudiant/senior : 10 €, enfant de moins de 12 ans : 8,50 €, famille : 35 €.

Le musée des Sports est géré par la Gaelic Athletic Association (GAA). Il tend à mettre en exergue la vie culturelle, sportive et sociale irlandaise depuis plus de 100 ans, retraçant l'histoire du football gaélique et du hurling. Le musée se trouve sous le Cusack Stand de Croke Park. Il a été inauguré en 1998, puis rénové en 2010 et en 2013. Il comprend désormais un café, deux espaces d'exposition temporaire, une nouvelle zone de jeux interactifs... Il est aussi possible de faire une visite guidée du gigantesque stade de Croke Park et ses 82 000 places, le 3^e plus grand stade d'Europe.

■ GARDEN OF REMEMBRANCE

Parnell Square East

Dublin 1

☎ +353 1 821 3021

Ouvert d'avril à septembre de 8h30 à 18h et d'octobre à mars de 9h30 à 16h.

Ce jardin conçu par Daithi Hanly est dédié à la mémoire de ceux qui ont consacré et/ou perdu leur vie dans la lutte pour l'indépendance irlandaise. La grande sculpture de Oisín Kelly illustre le conte *Children of Lir* (*Les Enfants de Lir*). Ce jardin est un lieu de mémoire et de réflexion silencieuse.

■ GENERAL POST OFFICE – GPO WITNESS HISTORY



O'Connell Street Lower
Dublin 1

☎ +353 1 705 8833

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30. Adulte : 10 €, étudiant/moins de 18 ans : 7,50 €, enfant moins de 14 ans : 5 €.

Arrêtez-vous en passant ! Le GPO (General Post Office), ou bureau de poste principal de la ville, fut construit entre 1814 et 1818 dans un style classique comme l'illustrent ses impressionnantes colonnades. Le GPO est également célèbre en tant que siège des hommes et des femmes qui ont participé à l'insurrection de 1916, l'événement qui a façonné l'Irlande moderne. Aujourd'hui, il reste un bureau de Poste en activité en maintenant une tradition de service public dans un cadre magnifique et réputé. En 2016, le musée GPO Witness History a célébré le centenaire de l'insurrection en revenant sur l'histoire de la révolution.

■ JAMES JOYCE CENTRE



35 North Great Georges Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 8547

www.jamesjoyce.ie

info@jamesjoyce.ie

D'octobre à mars, ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 12h à 17h. D'avril à septembre, également le lundi. Dernière admission 1/2h avant la fermeture. Adulte : 5 €, étudiant/senior : 4 €.

Installé dans une belle demeure georgienne, ce centre est dédié à la vie et à l'œuvre du célèbre écrivain dublois. Des films ainsi que des installations interactives permettent de parcourir les différentes étapes de la vie du plus célèbre écrivain irlandais, avec une attention particulière pour son fameux livre *Ulysse*. Des *walking tours* sont aussi organisés le samedi. Le Circular tour vous fera découvrir Earl Street, la maison où Oliver « Buck Mulligan » Gogarty est né, le théâtre de l'histoire *The Boarding House*, la maison où Sean O'Casey a vu le jour, celle de Leopold et Molly Bloom et Belvedere College. Le Dubliners tour porte sur l'influence qu'a eu la ville de Dublin dans la vie de Joyce, comment elle lui a permis de créer ses histoires. Pour Joyce, Dublin était la ville de la politique et de l'intrigue, de la dévotion religieuse et de désaffection... Chaque tour débute au centre James Joyce.

■ NATIONAL BOTANIC GARDENS



Glasnevin

Dublin 9

☎ + 353 1 804 0300

www.botanicgardens.ie

botanicgardens@opw.ie

A 3,5 km au nord de Dublin.

Bus 13, 19 depuis O'Connell Street ;

134 depuis Middle Abbey Street.

De novembre à février, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h30, samedi et dimanche de 10h à 16h30. De mars à octobre, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, samedi et dimanche de 10h à 18h. Entrée gratuite. Visite guidée gratuite le dimanche à 12h et 14h30.

Fondé en 1795, ce grand jardin de 19 hectares affiche de nombreuses espèces de plantes et d'arbres rares. Très joli. Le Visitor Centre abrite un restaurant et fournit des explications sur le rôle du jardin.

■ NATIONAL LEPRECHAUN MUSEUM

Twilfit House

1 Jervis Street

Dublin 1

☎ +353 1 873 3899

www.leprechaunmuseum.ie

rainbow@leprechaunmuseum.ie

Luas : Jervis Street (ligne rouge).

Ouvert tous les jours de 10h à 18h30 (dernière entrée à 17h30). Vendredi et samedi soirs à 19h30 et 20h30, tours nocturnes. Visites guidées uniquement. Adulte : 14 €, enfant de plus de 3 ans/étudiant/senior : 12 €, famille : 40 €.

Ce musée est dédié au fameux lutin espiègle, que l'on croise dans tous les fourrés de l'île, seulement si l'on y croit vraiment. Entre légendes et américanisation du personnage, les guides racontent l'histoire de ces Irlandais mythiques.

© STÉPHAN SZEREMETA



Poste centrale sur O'Connell Street.

Une visite très amusante, où l'on traverse une forêt magique, un arc-en-ciel ou encore une maison aux dimensions géantes. À faire si vous maîtrisez bien l'anglais car tout est raconté oralement par les guides enthousiastes.

■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – DECORATIVE ARTS & HISTORY ★★

Collins Barracks
Benburb Street
Dublin 7

☎ +353 1 677 7444

www.museum.ie

Bus 90, 25, 25A, 66, 67.

Luas : Museum (ligne rouge).

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h et le dimanche de 14h à 17h. Entrée gratuite.

Le musée des Arts décoratifs et d'Histoire est une annexe aux trois autres musées nationaux de la ville (Archeology, Natural History et Country Life Museums). Il présente l'Irlande sous un angle économique, politique, social et militaire à travers les âges. Sa collection variée comprend diverses pièces : céramiques, pièces en argent, armes, meubles, costumes... Collins Barracks est une ancienne caserne construite en 1704, qui pouvait accueillir à l'époque quatre régiments d'infanterie et quatre de cavalerie. Elle porte le nom de Michael Collins, premier commandant en chef de l'Irish Free State Army qui fut tué à Béal na Bláth dans le comté de Cork, quatre mois avant que la caserne ne soit livrée à l'armée irlandaise.

■ OLD JAMESON DISTILLERY ★★

Bow Street
Smithfield, Dublin 7

☎ +353 1 807 2355

www.tours.jamesonwhiskey.com
reservations@ojd.ie

Luas : Smithfield (ligne rouge).

Bus 68, 69, 79 et 90.

Ouvert tous les jours du lundi au samedi de 9h à 18h, le dimanche de 10h à 18h. Visite guidée, la dernière est à 17h15. Adulte : 15 €, étudiant/senior : 12 €, moins de 18 ans : 8 €. Réservation sur Internet conseillée.

Construite en 1780, la distillerie Jameson fut longtemps l'une des plus grandes distilleries de *whiskey* au monde. Elle a aujourd'hui déménagé à Cork, mais les anciens bâtiments ont été restaurés pour permettre aux visiteurs de découvrir l'univers Jameson et de savoir sur le processus de fabrication de ce fameux *whiskey* irlandais. Au programme de la visite : présentation audiovisuelle, tour guidé dans l'antre de la distillerie et dégustation. Vous pourrez vous porter volontaire pour un test de comparaison des *whiskeys* et obtenir votre certificat de Whiskey Taster.

■ PHOENIX PARK ★

Parkgate Street, Dublin 8

☎ +353 1 677 0095 – www.phoenixpark.ie
phoenixparkvisitorcentre@opw.ie

À l'ouest de la ville (à 3 km du centre-ville). À côté d'Heuston Station.

Ouvert tous les jours de 7h à 23h. Les portes d'entrée principales Parkgate Street et Castleknock Gate sont ouvertes 24h/24. Entrée gratuite.

Avec une superficie de 707 hectares – deux fois Central Park à New York et cinq fois Hyde Park à Londres –, c'est le plus grand parc de Dublin et l'un des plus grands d'Europe. Quand le roi Charles II manifesta le besoin de chasser près de Dublin, cet emplacement fut choisi. Son nom provient du gaélique *fiann uisce* (eaux claires) ; il fut ouvert au public en 1745. Un troupeau de 400 daims vit dans l'enceinte du parc depuis 1662. Ils furent importés depuis le Pays de Galle, par le duc d'Ormond. À l'époque, le parc servait de terrain de chasse au roi d'Angleterre. Aujourd'hui, les monarques sont partis, mais les daims sont restés ! Plus de 30 % du parc est couvert d'arbres : chênes, frênes, tilleuls, hêtres, érables sycomore et marronniers. Áras Uachtaráin, la résidence du président depuis 1750, est située au centre du parc, à côté de la demeure de l'ambassadeur américain (1774). Le zoo de Dublin se trouve également dans l'enceinte du Phoenix Park. Deux monuments importants y sont érigés : la Phoenix Column, construite en 1747, et le Wellington Monument, obélisque de 63 m de hauteur construit au XIX^e siècle par le duc de Wellington. L'immensité de ce parc autorise toutes les activités : promenade à pied, à vélo ou même en voiture, tours en Segway, visite du zoo ou du Visitor Center installé dans l'ancien Ashtown Castle (exposition consacrée à l'histoire du parc et à sa faune). De grands concerts sont organisés chaque année.

■ SAINT MARY'S ABBEY

A l'angle de Capel Street
Meetinghouse Lane, Dublin 1

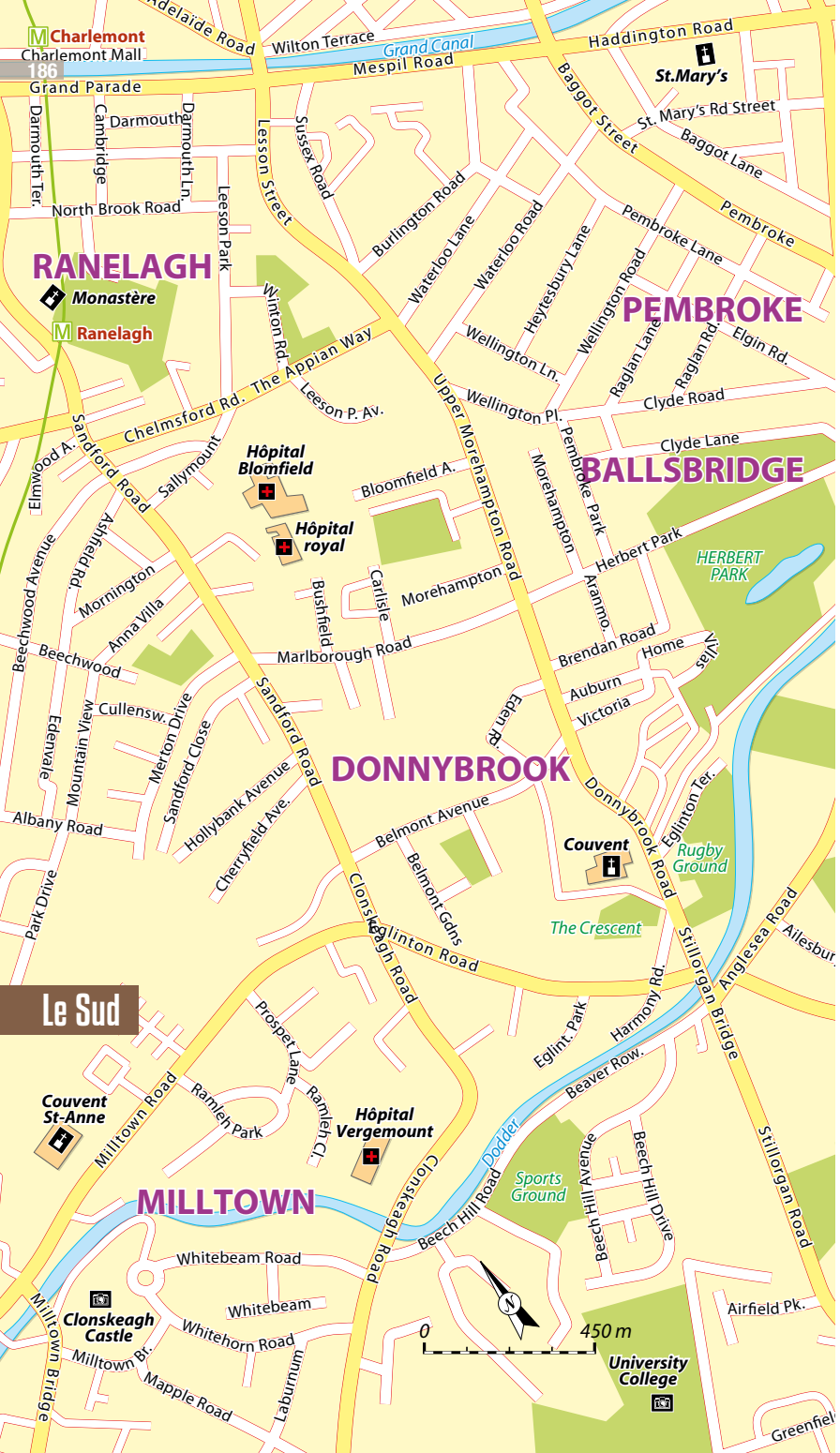
☎ +353 1 833 1618

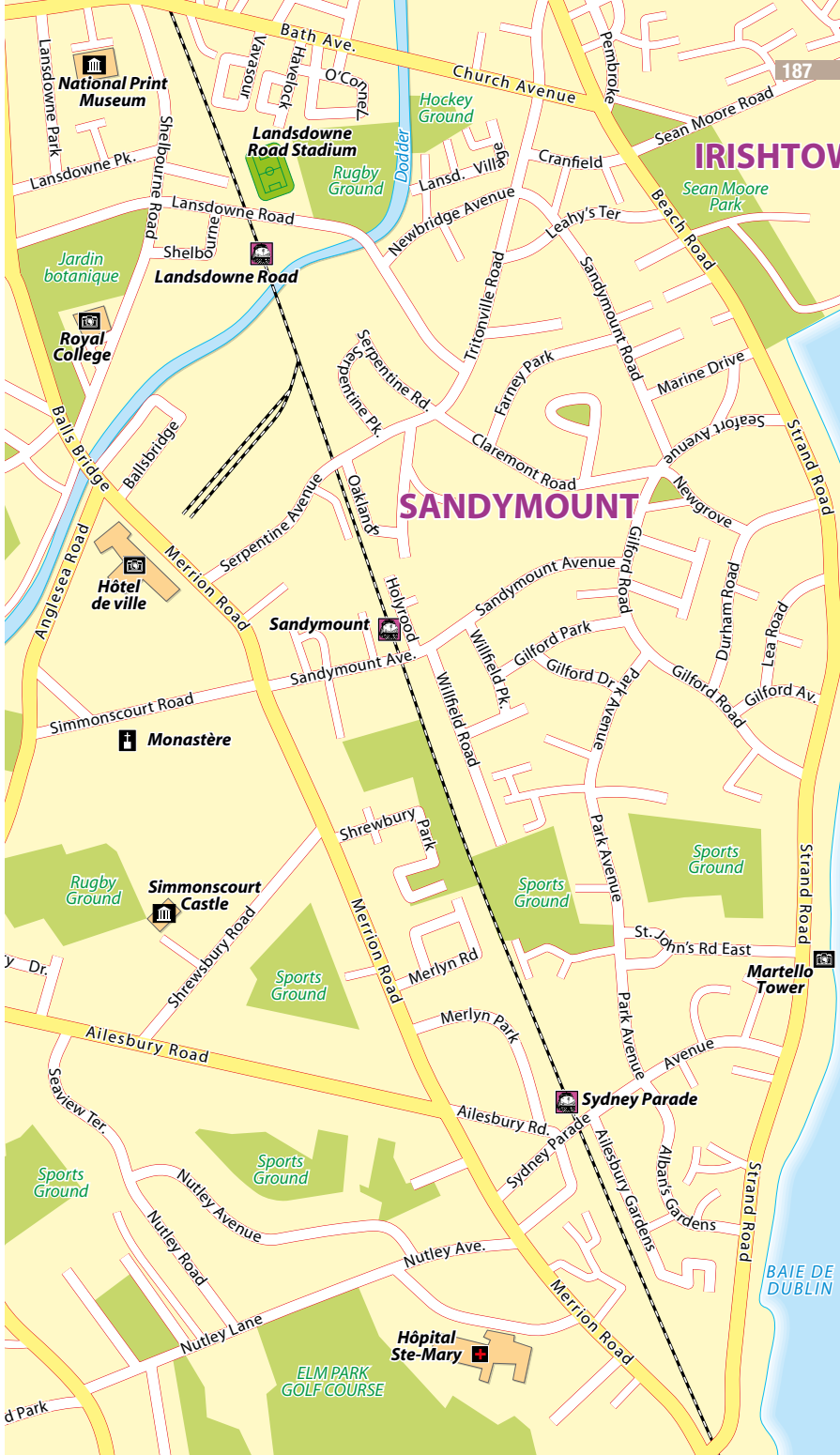
www.heritageireland.ie

Fermé jusqu'à nouvel ordre.

St. Mary est l'un des secrets les mieux gardés de l'époque médiévale. Cette abbaye construite par les moines cisterciens en 1139 fut l'une des plus riches du pays, mais elle fut détruite en 1530 et aujourd'hui il ne reste quasiment plus rien. Sauf deux chambres, la Chapter House et le Slype. Ses pierres furent utilisées pour la construction du Essex Bridge, connu sous le nom de Grattan Bridge.

Malgré les tentatives pour redonner vie au lieu, les Dublinois ignorent presque où se trouve cette abbaye qui a du mal à lutter contre l'oubli.





187

IRISHTOWN

SANDYMOUNT

BAIE DE DUBLIN

■ SAINT MARY'S CHURCH ★

Mary Street
Dublin 1

Construite en 1697, c'est la seule église du XVII^e siècle qui a conservé son aspect original. C'est ici que se maria Arthur Guinness en 1761 et que fut baptisé Theobald Wolfe Tone en 1763.

■ SAINT MARY'S PRO CATHEDRAL ★★

83 Marlborough Street
Dublin 1

☎ +353 1 874 5441

www.procathedral.ie

procath@dublindiocese.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h45, le samedi de 7h30 à 19h15, le dimanche de 9h à 13h45 et de 17h30 à 19h30. Entrée gratuite.

L'église catholique la plus importante de Dublin fut construite entre 1816 et 1825. La façade est inspirée du temple de Thésée à Athènes. « Pro Cathedral » signifie qu'il s'agit d'une cathédrale non officielle. À l'origine, Saint Mary a été bâtie en attendant la vraie cathédrale, mais celle-ci ne fut jamais érigée. L'Irlande catholique n'a donc pas de cathédrale depuis la Réforme, et depuis près de 200 ans Saint Mary joue ce rôle de substitution. L'intérieur de l'église n'est pas spécialement remarquable car inachevé.

■ SAINT MICHAN'S CHURCH

Church Street
Dublin 7

☎ +353 1 872 4154

L'église et les voûtes sont ouvertes au public le samedi de 10h à 12h45 toute l'année et à des horaires variables en semaine, selon la saison.

*Généralement, de novembre à mi-mars du lundi au vendredi de 12h30 à 13h30 ; de mi-mars à fin octobre de 10h à 12h45 et de 14h à 16h30. Visite guidée des voûtes (compter 5 € par personne). À l'origine, cette église fut construite par les Danois en 1095. Ils la nommèrent ainsi en hommage à l'un de leurs saints. Puis elle fut entièrement reconstruite vers 1686. Ce sont les seuls vestiges de l'ère viking qui se trouvent au nord de la Liffey. Alors que la façade de l'église n'a pas grand intérêt, l'intérieur en revanche mérite la visite. On remarquera de belles boiseries et un orgue datant de 1724 sur lequel Haendel aurait composé *Le Messie*. Les voûtes de Saint-Michan renferment des corps momifiés depuis plus de 400 ans, qui ont pu se conserver grâce à la température de celles-ci. Parmi ces corps se trouvent un voleur, une nonne et un croisé. Mais aussi les frères Sheares, Henry et John, qui ont participé à la rébellion de 1798. Selon certains, Bram Stoker, le père de Dracula, aurait trouvé l'inspiration dans cette église.*

■ SAINT SAVIOUR'S CHURCH

9-11 Upper Dorset Street
Dublin 1

www.saintsavioursdublin.ie

Ouvert au public aux heures liturgiques.

Cette église dominicaine fut construite en 1861. Saint Saviour abrite également un couvent. Des veillées de prière se déroulent tous les mercredis de 20h à 21h, encourageant les jeunes étrangers de la capitale à échanger dans une ambiance cosmopolite et fraternelle.

■ THE SPIRE – MONUMENT OF LIGHT ★

O'Connell Street
Dublin 1

Officiellement baptisé Monument of Light (Monument à la lumière), The Spire est une sculpture en forme d'aiguille mesurant 120 m de haut, et dont l'extrémité s'illumine la nuit. Elle fut dévoilée en 2003 et se trouve à l'emplacement de l'ancienne colonne Nelson détruite en 1966, en face de la poste centrale. Conçue par Ian Ritchie Architects, ce serait la sculpture la plus haute du monde. À l'origine, elle devait célébrer le nouveau millénaire, mais sa construction fut retardée. Si cette œuvre architecturale surprenante est souvent la cause de moqueries des Dublinois, elle représente néanmoins l'un des nouveaux symboles de la capitale et un bon point de repère.

Sud de Dublin ★★

Si vous avez un peu de temps, passez au sud du Canal, après avoir profité de ses agréables berges peuplées d'élégants cygnes, et promenez-vous dans des quartiers plus calmes.

© STEPHAN SZEREMETA



The Spire.

■ **KILLINEY HILL PARK**

Killiney Hill Road

Dublin 18

A 17 km au sud de Dublin, par la N11 ou à 15 minutes de marche de la station de DART Dalkey.

Entrée libre.

Killiney park est un lieu pittoresque situé sur la côte sud de Dublin. Des célébrités – Bono (U2), Enya ou Van Morrison – possèdent ici une maison secondaire, et on comprend pourquoi. Le parc offre un point de vue superbe sur la baie de Dublin. C'est un endroit agréable pour prendre l'air, marcher et se détendre.

BALADES

Ville d'art et d'histoire, Dublin se prête allègrement à la flânerie. De l'architecture georgienne aux cathédrales médiévales, la capitale irlandaise offre des parcours qui mettent en exergue sa richesse et sa diversité.

Grâce à sa superficie, cette ville à taille humaine se découvre à pied. Elle est propice aux promenades en tout genre. Voici quelques itinéraires, à travers différents quartiers, qui permettront au voyageur de savourer son passage dans la capitale.

Sur les traces d'un passé révolutionnaire

Voici un itinéraire historique qui retrace l'époque de la révolution irlandaise, marquée par une lutte de tous les instants contre l'occupation britannique et pour l'indépendance du pays.

► **Durée** : 40 minutes.

► **Point de départ** : O'Connell Bridge (rive sud).

► **La balade** débute à O'Connell Bridge, le pont reliant les deux rives de la ville : la populaire rive nord et la rive sud qui fut longtemps associée à l'occupation britannique. Ce pont imposant construit entre 1791 et 1794 a la réputation d'être le seul pont au monde à être plus large que long. Une fois du côté de la rive nord, vous vous trouvez sur O'Connell Street où sont érigées des statues commémoratives, et l'aiguille *The Spire* qui se dresse dans le ciel dublinois depuis 2003.

► **La première statue** réalisée par John Henry Foley représente Daniel O'Connell, le leader nationaliste irlandais du XIX^e siècle. Cet apôtre de la non-violence, qui lutta sans répit pour la reconnaissance des droits des catholiques irlandais face à l'occupant britannique, a donné son nom au pont mais également au grand boulevard qui prolonge O'Connell Bridge. Au XVII^e siècle, cette rue s'appelait Drogheda Street, puis Sackville Street jusqu'en 1924, date à laquelle la rue prit le nom du « roi sans couronne » comme le surnommèrent ses condisciples.

► **Au centre de la rue**, on aperçoit sur la gauche le General Post Office (G.P.O.) et

son imposante devanture qui date de 1818. Ce bâtiment fut le théâtre du soulèvement nationaliste irlandais en 1916 lorsqu'une déclaration d'indépendance y fut proclamée. Elle devint le quartier général des indépendantistes pendant six jours.

Cet événement entraîna une riposte des forces britanniques qui y donnèrent l'assaut pour écraser l'insurrection. Le bâtiment fut endommagé et des impacts de balles sont encore visibles sur les colonnades. La GPO est un important symbole de l'histoire et du nationalisme irlandais. C'est toujours le siège de la poste centrale de Dublin.

► **Juste à côté**, on ne peut manquer, au centre de O'Connell Street, le Spire (ou *Monument of Light*). Cette grande structure métallique de 120 m de haut fut érigée en 2003 afin de redynamiser le quartier. Son coût exorbitant – 4 millions d'euros – a provoqué un tollé général à Dublin et ses habitants l'affublent de tous les sobriquets : « La flèche dans le ghetto », « l'érection à l'intersection » ou encore « le gode de la statue de la liberté » ... Elle se tient à l'endroit même où se trouvait une statue à la gloire du général anglais Nelson (Trafalgar, vous vous souvenez ?), et qui fut détruite par l'IRA en 1966. Le « monument de la Lumière » est aujourd'hui l'un des nouveaux symboles de la capitale.

► **En continuant sur le boulevard**, on arrive au mémorial de Charles Stuart Parnell situé au croisement de O'Connell Street et de Parnell Street. Ce dernier était un grand parlementaire irlandais du XIX^e siècle qui milita pour les droits de son peuple face aux Anglais. Sur la statue (la plus grande de la rue) on peut lire l'inscription « Aucun homme ne devrait avoir le droit de fixer les limites d'une nation en marche ».

► **En longeant le boulevard**, on arrive au Rotunda Hospital qui ouvrit ses portes en 1752 et fut le siège de la première maternité en Europe. Le faste de son architecture laisse imaginer l'opulence du quartier à l'époque, avant qu'une longue période de paupérisation ne vienne frapper la rive nord pour en faire une zone populaire et insalubre.

► **En avançant vers Parnell Square East**, on atteint le Garden of Remembrance, où furent détenus les insurgés de 1916. Ce jardin est dédié à la mémoire des hommes qui vouèrent leur vie pour l'indépendance de l'Irlande. Il fut inauguré en 1966 à l'occasion du cinquantième du soulèvement de Pâques 1916.

► **Après avoir fait le tour du square**, on retombe sur Parnell Street et, en continuant légèrement sur la droite, on arrive sur Moore Street. Cette rue marchande populaire est l'une des plus vivantes de Dublin avec ses vendeurs bruyants et ses étals colorés. Au bout de la rue, on tombe sur Henry Street, devenue une rue commerçante à la mode de la rive nord. Elle abrite de grands magasins et des enseignes de marque. En prenant à gauche, on repasse par O'Connell Street – et devant le Spire – puis on traverse la grande avenue.

► **Au début de Earl Street**, on peut voir une statue de l'écrivain James Joyce grandeur nature qui regarde les passants. Continuez, puis tournez à droite sur Marlborough Street pour rejoindre les bords de la Liffey. En chemin vous apercevrez l'Abbey Theatre. Ce théâtre fut fondé par W. B. Yeats et l'Irish Literary Society en 1904. Il renferme aujourd'hui l'Irish National Theatre. Le bâtiment fut rénové suite à un incendie accidentel qui eut lieu en 1955. Ensuite, on longe les quais jusqu'à la néoclassique Custom House. Datant du XVIII^e siècle, ce bâtiment construit par James Gandon servait à collecter les taxes sur les marchandises qui transitaient par le port de Dublin. Avec le déplacement de l'activité portuaire, la Custom House devint le quartier général du gouvernement irlandais mis en place par les Britanniques. Pendant la guerre d'indépendance de 1921, les insurgés attaquèrent et brûlèrent l'édifice symbole de la domination anglaise. Le dôme central s'écroula et l'intérieur fut détruit. L'édifice fut ensuite reconstruit par l'Etat libre d'Irlande.

► **La balade se termine devant le Famine Memorial**. Ces sombres statues sont l'œuvre du sculpteur dublois Rowan Gillespie et furent réalisées pour commémorer le 150^e anniversaire de la Grande Famine, l'épisode le plus sombre de l'histoire irlandaise. Entre 1845 et 1849, la famine fit plus d'un million de morts et causa l'exode de près d'un million et demi d'Irlandais. Pendant cette période, les occupants anglais continuaient d'exporter de la nourriture irlandaise à travers le monde en dépit de la catastrophe humanitaire qui se déroulait sous leurs yeux. Les statues qui représentent des hommes affamés sont orientées vers l'est et le port de Dublin et symbolisent cette période tragique qui hante toujours l'âme du pays.

Au cœur de la ville georgienne

C'est parti pour une balade au cœur de la partie georgienne de la ville. Les belles maisons en briques rouges et de majestueux édifices font de ce quartier une étape incontournable.

► **Durée** : 60 minutes.

► **Point de départ** : Westland Row, à côté de Merrion Square.

► **La balade commence** sur Westland Row au n° 21, devant la demeure où Oscar Wilde vit le jour le 16 octobre 1854. En tournant à gauche sur Fenian Street, puis à droite sur Merrion Street Lower, on passe devant le n° 2 Merrion Square, qui fut la maison d'Oscar Wilde et qui abrite maintenant le Collège américain de Dublin. Construit entre 1762 et 1764, Merrion Square est l'une des places les plus représentatives de la période georgienne à Dublin. Daniel O'Connell habitait au n° 58, le poète et dramaturge William Butler Yeats, quant à lui, a séjourné au n° 52. Autrefois, le parc du quartier de Merrion était uniquement réservé aux résidents, puis devint la propriété de l'Eglise catholique qui envisagea d'y construire la première cathédrale dubloise. Le parc fut sauvé quand l'archevêque Dermot Ryan renonça au droit de l'Eglise en faisant don du square à la ville. Les Dublois viennent dorénavant prendre leur pause dans cet espace vert où repose la statue d'Oscar Wilde nonchalamment allongé sur un rocher qui fait face à son ancien lieu de résidence.

► **En faisant le tour de Merrion Square**, on arrive sur Fitzwilliam Street et son impressionnante architecture georgienne. Au n° 29 de la rue se trouve une maison construite en 1794, qui fut totalement rénovée et réaménagée dans le style de l'époque. Il s'agit de la Georgian House Museum.

► **En descendant Upper Merrion Street**, on passe devant le Natural History Museum. Inauguré en 1857, deux ans avant la publication par Charles Darwin de *L'Origine des espèces*, ce musée typiquement georgien est le plus vieux d'Irlande. Son inauguration fut marquée par le récit des aventures et des découvertes africaines de l'explorateur David Livingstone. En continuant, on peut apercevoir le Government Building, l'un des derniers grands édifices construits sous la domination britannique. La première pierre fut posée par le roi Edouard VII en 1904, et le bâtiment fut achevé en 1911.

Initialement destiné à accueillir le Royal College of Sciences, il abrite aujourd'hui le cabinet du Taniseach, le Premier ministre irlandais, ainsi que le ministère des Finances.

► **En tournant à droite sur North Merrion Row**, vous passerez devant le petit cimetière huguenot qui date de 1693. Quittant les persécutions religieuses qui sévissaient en France, près de 10 000 huguenots s'installèrent à Dublin et furent rapidement intégrés à la vie et à l'économie locale grâce à leurs compétences dans le domaine du commerce et de l'industrie textile.

► **On poursuit la route jusqu'à Saint Stephen's Green North**. On longe le parc puis on tourne sur Dawson Street, sur la droite. Là se trouve la Mansion House et sa « pièce ronde » où fut proclamée la déclaration d'indépendance de 1919. Depuis 1715, c'est la résidence officielle du maire de la ville. En face, au n° 25, une petite porte abrite le Dawson Lounge, le plus petit pub de Dublin. Derrière la porte, un escalier vous mène dans une petite salle pouvant accueillir une vingtaine de personnes. Une bonne adresse.

► **Descendez ensuite Dawson Street** et tournez à gauche après être passé devant St Ann Church. Admirez l'architecture classique de Freemason's Hall dans Moleworth Street, puis tournez à gauche sur Kildare Street. Vous tomberez sur l'impressionnante Leinster House, autre monument de l'architecture georgienne qui abrite dorénavant le Parlement irlandais. Continuez sur Kildare Street en passant devant le Royal College of Physicians et tournez à gauche sur Nassau Street. Longez le Trinity College, puis pénétrez dans la très célèbre université pour vous promener dans ses jardins et ses bâtiments (dont la bibliothèque) ouverts au public. Sortez du côté de College Green en passant sous la Trinity College Gate, puis remontez jusqu'à la fameuse statue de Molly Malone. La balade se termine là mais, si l'envie de faire du lèche-vitrine vous prend, poursuivez la balade jusqu'à la grande rue piétonne et commerçante, Grafton Street.

Dublin à l'ère médiévale

Autour du Dublin Castle et de Christchurch Cathedral, l'heure est à la découverte des vestiges de l'ère médiévale. Une partie de la ville autrefois peuplée par les Vikings, les Anglo-Normands, puis les Anglais. S'il ne reste presque plus de trace des murailles qui enceignaient la ville fortifiée, cette balade permet d'admirer les plus anciens et les plus emblématiques monuments de la capitale irlandaise.

► **Durée** : 60 minutes.

► **Point de départ** : Christchurch Cathedral.

► **La visite débute à la célèbre cathédrale de Christchurch**, qui se trouve sur le site d'une ancienne église en bois bâtie par les Vikings. Cette cathédrale à l'architecture

romane et gothique fut construite avant celle de Saint-Patrick et occupait une place centrale dans l'ancienne ville médiévale. Christchurch Cathedral tomba en déshérence aux XVIII^e et XIX^e siècles, en même temps que le quartier des Liberties. La nef abrita alors un marché et la crypte, une taverne... Des donations privées, dont celle d'un fabricant de *whiskey* nommé Henry Roe, permirent de restaurer la cathédrale qui connut une nouvelle jeunesse en 1878.

► **Prenez ensuite Werburgh Street**, puis Bride Street toujours dans le prolongement de la rue. Sur votre gauche, vous apercevrez les Iveagh Buildings qui furent construits par la philanthropique famille Guinness dans le but d'assurer un logement aux familles les plus modestes. Tournez sur Upper Kevin Street, puis sur Saint Patrick Close pour passer devant la plus ancienne bibliothèque d'Irlande, Marsh's Library. Celle-ci est intacte depuis plus de trois siècles. Elle est ouverte au public, et il est possible d'y consulter quelques-uns des 25 000 ouvrages archivés.

► **Ensuite**, on arrive devant la fameuse cathédrale St Patrick, érigée en 1191 puis largement restaurée par la famille Guinness dans les années 1860. Selon la légende, elle serait située à l'endroit où saint Patrick baptisa pour la première fois un habitant du quartier. Au Moyen Âge, les alentours de la cathédrale faisaient partie intégrante des Liberties, quartiers ayant leur propre juridiction et qui n'étaient pas soumis à l'autorité royale. Lorsque Saint-Patrick obtint le statut de cathédrale, Dublin devint le seul diocèse, dans toute la chrétienté, à posséder deux cathédrales dans la même ville.

► **Remontez ensuite Patrick Street**, puis tournez à gauche sur Hanover Lane pour rejoindre Francis Street. Traversez cette rue typique du quartier des Liberties, réputée pour ses antiquaires, jusqu'à Dean Swift Square, puis tournez à gauche sur Back Lane où vous apercevrez le Tailors Hall. Datant de 1706, ce portail est le seul vestige qui subsiste du hall de la guilde de Dublin. C'est à cet endroit précis que se réunit la guilde des tailleurs entre 1706 et 1841. Il s'agit désormais du siège de An Taisce, le National Trust irlandais, dont la mission est la conservation des monuments historiques et la protection de la nature.

► **Traversez ensuite High Street** pour vous rendre à St Audoen Church. Le nom de cette église provient de l'évêque du VII^e siècle et saint patron de la Normandie, plus connu en France sous le nom de saint Ouen. Située au cœur de l'ancien centre historique de Dublin, cette église abrite une ancienne tombe chrétienne, Lucky Stone.

Avec un peu de chance, vous entendrez sonner les plus vieilles cloches d'Irlande, présentes dans cette église depuis 1423. Vous pourrez également apercevoir les deux portions restantes de l'ancien mur de la ville à partir de l'église St Audoen et sur Cornmarket Street. Sur Cook Street se trouve St Audoen's Gate qui constituait l'une des entrées principales de la ville médiévale.

► **Prenez Cook Street** pour redescendre vers la Liffey en passant devant le Brazen Head, le plus vieux pub de Dublin (et non d'Irlande, la palme revenant au Sean's Bar à Athlone). Dès son ouverture en 1198, cette auberge fut une étape pour les voyageurs. Jusque dans les années 1670, le Brazen Head était situé à l'extrémité du seul pont qui reliait les deux rives, ce qui explique qu'il fut pendant longtemps un point de passage très fréquenté. Désormais, ce pub joue de son image d'ancêtre et attire surtout les touristes.

► **On regagne le centre** en longeant la Liffey et Merchant's Quay. Vous apercevrez l'église St Francis, surnommée l'église d'Adam et Eve. Son nom provient de l'auberge par laquelle transitaient les fidèles qui se rendaient à l'église lors du *Penal Times*, période imposée par les Anglais et pendant laquelle la pratique du culte catholique fut interdite. En continuant le long du quai on arrive dans Temple Bar ; offrez-vous alors une pause salutaire dans l'un des pubs.

Balade au fil de l'eau

Cette balade sympathique placée sous le signe de la nature vous mène au fil de l'eau, et vous invite à la flânerie. Pour découvrir Dublin autrement.

► **Durée** : 90 minutes.

► **Point de départ** : le parc de Saint Stephen's Green.

► **La balade commence dans le parc de St. Stephen's Green**, en entrant par le Fusiller's Arch en face de Grafton Street, au nord. Cette arche fut érigée en hommage aux fusiliers dublinois tués lors de la seconde guerre des Boers en Afrique du Sud. Elle est surnommée la « porte des traîtres » par ceux qui reprochent à ces soldats leur engagement dans l'armée britannique. Juste à côté se trouve un mémorial à la mémoire du leader fénién Jeremiah O'Donovan Rossa. On peut aussi apercevoir le buste de James Joyce, en face de Newman House, et la statue du sculpteur irlandais Edward Delaney (1930-2009) représentant Theobald Wolfe Tone. Autre œuvre majeure de l'artiste : le mémorial en souvenir de la Grande Famine de 1845-1850, à l'est du parc.

Vous passerez ensuite devant la statue de la Countess Markiewicz, grande figure féministe et socialiste qui joua un rôle important dans l'occupation du parc par les insurgés lors de l'insurrection de Pâques 1916.

► **Quittez le parc** par la sortie débouchant sur South St Stephen's Green et passez devant la Newman House, la maison où fut établie par le cardinal Newman l'Université catholique d'Irlande en 1854, alternative catholique au très protestant Trinity College. Elle est aujourd'hui ouverte au public. Eamon de Valera et James Joyce suivirent des cours entre ses murs.

► **Ensuite, direction Harcourt Street**. Au n° 4 se tient la maison où naquit sir Edward Carson, leader de l'Irish Unionist Alliance (Unionisme nord irlandais) et du Ulster Unionist Party entre 1910 et 1921. En 1895, il s'illustra comme avocat de la défense dans le procès d'Oscar Wilde jugé pour sodomie et comportement indécent.

► **En descendant la rue**, on arrive au n° 61 : dernière demeure de l'écrivain George Bernard Shaw, critique musical et dramaturge irlandais, essayiste, scénariste et auteur célèbre de pièces de théâtre. Acerbe, provocateur, pacifiste et anticonformiste, il obtint le prix Nobel de littérature en 1925.

L'un de ses chefs-d'œuvre s'intitule *Pygmalion* (1913). Brillant observateur de la société, il mêla dans ses romans et ses pièces politique et philosophie et y tourna en ridicule le conformisme social.

► **En tournant à gauche sur Adelaide Road**, on pourra rejoindre le Grand Canal. La construction de celui-ci fut entreprise en 1756 dans le but de relier Dublin à la rivière Shannon en passant par les villages dans les terres. Les bateaux transportaient des personnes ainsi que des marchandises dans les deux sens avant que l'essor du chemin de fer ne supplante peu à peu le commerce fluvial. C'est aujourd'hui l'une des balades favorites des Dublinois.

► **Marchez le long du canal** et vous tomberez inévitablement sur la statue en bronze de l'écrivain Patrick Kavanagh (1904-1967), paisiblement assis sur un banc en train d'observer le canal.

Cette statue fut érigée à l'endroit même où l'homme de lettres aimait méditer. Célèbre pour ses livres *Tarry Flynn* et *The Green Fool*, Kavanagh fut une grande figure de la vie culturelle dublinoise du XX^e siècle.

► **Poursuivez en longeant la rivière** et faites un crochet sur la gauche par Upper Mount Street, pour voir l'église St Stephen, surnommée la « boîte à poivre » en raison de la forme de son clocher. Revenez vers le canal et traversez au

niveau de Northumberland Road, puis à gauche sur Haddington Road pour atteindre le National Print Museum. Ouvert en 1996, ce musée retrace l'histoire de l'imprimerie en Irlande. Toutes ces machines donnent l'impression d'être dans une vieille brocante.

► **Tournez à gauche sur Grand Canal Street**, puis remontez le long de Grand Canal Quay. Du côté des docks se trouve le Waterways Visitor Centre, qui raconte l'histoire fluviale de manière exhaustive. Marchez ensuite jusqu'à la Liffey et tournez à gauche pour regagner le centre-ville.

Faites un crochet par Windmill Lane et passez devant les studios Windmill Lane datant de 1978 et où le groupe U2 a enregistré ses trois premiers albums. En 2009, Pulse College a racheté Windmill Lane Studios ; des travaux de rénovation y ont été entrepris et aujourd'hui les locaux renferment des studios d'enregistrement professionnels, de post-production, des laboratoires de développement de jeux et des studios de cinéma. La balade se termine là ; vous n'avez plus qu'à longer les quais pour retrouver l'effervescence du centre de Dublin.

SHOPPING

Il n'y a pas si longtemps, « Dublin » et « shopping » n'allaient pas vraiment de pair. Mais les choses ont un peu évolué et la cité renferme aujourd'hui de bonnes adresses, centres commerciaux et enseignes à la mode qui plairont aux fashionistas, ainsi que des magasins plus alternatifs, des boutiques de mode originales, vintage et fripes, de magasins de musique, des librairies bien achalandées... Et comme le centre-ville n'est pas très étendu, on le sillonne facilement à la recherche de bonnes affaires.

► **Les principales rues commerçantes sont situées sur la rive nord**, autour de O'Connell

Street, Mary Street, Abbey Street et Liffey Street Upper.

► **Dans le centre-ville, sur la rive sud de la Liffey**, il faut arpenter Grafton Street et les rues adjacentes pour faire du shopping. Direction Clarendon Street, Suffolk Street, William Street South... sans oublier Temple Bar.

► **Les magasins** ouvrent généralement du lundi au samedi de 9h à 18h (nocturne le jeudi jusqu'à 20h ou 21h selon les magasins) et, pour certains, le dimanche de 11h ou midi à 17h. Les supermarchés sont ouverts tous les jours, et en semaine ferment entre 21h30 et 23h (selon les supermarchés).

À chaque rue son shopping

► **L'indétrônable Grafton Street**, entre Trinity College et St Stephen's Green, est la rue commerçante chic et branchée où se trouvent de grandes enseignes comme Marks & Spencer, HMV, Brown Thomas, Body Shop, Disney, ainsi que de nombreuses boutiques de prêt-à-porter telles Miss Selfridge, Others Stories, Mango, Zara, H&M, Vero Moda. Cette rue piétonne animée attire aussi de talentueux musiciens et autres artistes qui se produisent là, pour la joie des passants.

► **Non loin de là, Wicklow Street** est le paradis des *shopping addicts*, qui ne sauront plus où donner de la tête avec des enseignes réputées à l'instar de Lacoste, Camper, Birkenstock, Khie'l's, L'Occitane...

► **De tempérament plus bohème, Temple Bar** est un quartier jeune où les amateurs de fripes, de musique alternative et d'art trouveront leur bonheur. Les boutiques de fripes, comme Eager Beaver (Crown Alley), par exemple, sont souvent chères et si l'on y fait de bonnes affaires en termes de trouvailles, les prix, eux, demeurent assez élevés.

► **En traversant la rive via Ha'Penny Bridge, vous déboucherez sur Liffey Street**, où les boutiques de prêt-à-porter sont légion. Il y a tous les prix et plutôt des boutiques tendance *street wear*.

► **Les adeptes du lèche-vitrine iront du côté de Mary Street et Henry Street**, toujours sur la rive nord, où les boutiques sont moins sophistiquées que sur Grafton Street, mais offrent un choix assez large et qui plaît surtout aux jeunes.

► **Près de la cathédrale Saint-Patrick, Francis Street** abrite des magasins d'antiquités. Pour les chineurs invétérés.

Temple Bar

Dans Temple Bar, boutiques de mode et friperies contenteront les amateurs de fringues.

Artisanat - Déco - Maison

■ COWS LANE DESIGNER STUDIO

Essex Street West
2 Pudding Row
Dublin 2
☎ +3531 524 0001
www.cowslanedesignerstudio.ie
info@clds.ie

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h et le dimanche de 12h à 17h.

Ce projet est le fruit de la collaboration de designers indépendants et autres artistes locaux désireux d'exposer, de vendre et de faire connaître leurs créations. Dans cette boutique colorée, tout est fait main, et tout s'achète.

Bijoux, jouets, ustensils de cuisine, sculptures, meubles et fournitures organiques, vêtements et accessoires, photographies, etc. Les prix sont très raisonnables et les articles proposés changent régulièrement.

Cadeaux

■ ART JAM FACTORY

14 Crown Alley
☎ +353 1 6165 671
www.jamartfactory.com
jamartfactory@gmail.com

Du lundi au samedi de 10h à 20h, 17h le dimanche.

Au cœur de Temple Bar, cette jolie boutique regorge d'objets artisanaux et originaux, des bijoux, des affiches, des sérigraphies aux couleurs de l'Irlande et moult idées souvenir ou déco. Coup de cœur pour le travail tout en rondeur et empreint d'humour de l'artiste Tara O'Brien.

■ CELTIC DESIGNS

1 Cope Street
Dublin 2
☎ +353 1 671 8835

Ouvert tous les jours de 10h30 à 19h.

Cette boutique réunit tous les souvenirs que l'on peut vouloir ramener d'Irlande, de l'écharpe en laine aux boucles d'oreilles aux œuvres de graphisme celte, en passant par la porcelaine et les produits de beauté.

■ DESIGNER MART

Cow's Lane
Dublin 2
Le samedi de 10h à 17h30.

Designer Mart est le plus important marché de créateurs – artisanat et mode – irlandais ou étrangers mais basés en Irlande. Ce marché compte une cinquantaine d'étals de vêtements de tous styles et d'objets artisanaux (beaucoup de bijoux, sacs, chapeaux et autres accessoires).

■ IRISH CELTIC CRAFTSHOP

10-12 Lord Edward Street
☎ +353 1 679 9912
www.irishcelticcraftshop.com
hello@irishcelticcraftshop.com
Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h.

Située juste à côté de la Christchurch Cathedral, cette boutique propose toute la panoplie des souvenirs traditionnels irlandais, de la fameuse bague de Claddagh aux peluches en forme de *leprechaun*.

Marchés

■ BOOK MARKET

Temple Bar Square
Le samedi et dimanche de 11h à 18h.
Ce petit marché aux livres – il y a seulement 4-5 stands – se tient chaque week-end au cœur de ce quartier touristique. On peut y dénicher des livres d'occasion (romans, livres photo, essais, pour enfants), mais aussi des CD et DVD. En anglais principalement, sauf quelques exemplaires dans la langue de Molière.

■ TEMPLE BAR FOOD MARKET

Meeting House Square
Dublin 2
Dans les rues de Temple Bar : Cow's Lane, East Essex Street et Curved Street.
Le samedi de 10h à 16h30.
Le lieu de rendez-vous hebdomadaire de nombreux producteurs locaux (c'est la condition *sine qua non* !) qui viennent vendre leurs produits aux passants (dont la plupart sont des touristes). Grande prédominance du bio et de l'*eco friendly* ; vos papilles ne seront pas en reste.

Mode - Sport

■ EAGER BEAVER

17 Crown Alley
Dublin 2
☎ +353 1 677 3342
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h30 et le dimanche de midi à 17h.

Reconnaissable à sa façade verte, ce paradis de la fripe est réparti sur deux étages. On y trouve vraiment de tout (vintage d'occasion et neuf), de la veste treillis à la tenue hippie, sans oublier les tee-shirts fashion. Une adresse sympa et plutôt bon marché. Spécialisée dans la mode 50, 60 et 70's !



© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

Fleuriste sur Grafton Street.

■ NINE CROWS

9 Crow Street
Dublin 2

☎ +353 1 551 0223

www.shoppinecrows.com

hello@shoppinecrows.com

Ouvert du lundi de 11h à 18h du mardi au jeudi de 11h à 18h30, le vendredi de 11h à 17h, samedi et dimanche de 11h à 18h.

Ce grand magasin ouvert par Emma et Dean a déménagé fin 2014, mais le principe reste le même. On y trouve des vêtements, chaussures, sacs et accessoires de *second hand*, de marque essentiellement. Les prix varient, les styles aussi. Si vous aimez chiner, vous êtes au bon endroit.

■ SIOPAELLA

29 Wicklow St

☎ +353 1 558 1389

www.siopaella.com

info@siopaella.com

Ouvert de 9h30 à 18h du lundi au mercredi, jusqu'à 19h jeudi, vendredi et samedi, et le dimanche de 13h à 18h.

Dans le quartier, Siopaella a ouvert deux antennes, deux jolies boutiques aux allures de friperie un peu chic. On peut y dénicher des pièces rares de grandes marques, comme de jolis accessoires. Allez y faire un tour, sait-on jamais !

■ URBAN OUTFITTERS

4 Cecilia Street
Upper Temple Bar

☎ +353 1 670 6202

www.urbanoutfitters.co.uk

customerservice@urbanoutfitters.co.uk

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 10h à 19h, jeudi et vendredi de 10h à 20h et dimanche de 12h à 18h.

La célèbre marque qui propose la fois des vêtements branchés pour hommes et femmes, des meubles, des CD, des objets de décoration et des gadgets qui sortent de l'ordinaire a son enseigne sur quatre étages dans le centre de Dublin.

► **Autre adresse :** Sandyford Road Unit 44, Dublin 16 ☎ 353 1 296 2140

Grafton Street et le Dublin branché

Grafton Street est le pôle du shopping par excellence à Dublin. Vous y trouverez le plus grand nombre de magasins, ainsi que dans les rues adjacentes. Sachez toutefois que les prix sont généralement plus élevés que dans les autres magasins de Dublin, surtout dans les boutiques de souvenirs.

Bijouterie

■ APPLEBY'S

5-6 Johnson's Court
Dublin 2

☎ +353 1 679 9572 – www.appleby.ie

sales@appleby.ie

Ouvert du lundi au mercredi, le vendredi et le samedi de 9h30 à 18h, jusqu'à 20h le jeudi.

Cette bijouterie réputée pour la qualité de sa marchandise vend des bijoux en argent, en or et sertis de pierres précieuses ; d'inspiration celtique ou plus classique.

Bon plan

■ GEORGE'S STREET ARCADE

South Great Georges Street
Dublin 2

www.georgesstreetarcade.ie

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 9h à 18h30, jeudi et vendredi de 9h à 19h et le dimanche de 12h à 18h.

Ce marché couvert installé dans une bâtisse typiquement victorienne datant de 1881 abrite principalement des stands de fripes, de chaussures, d'accessoires, de disques et de vinyles. On trouve des marques de créateurs indépendants ; il y en a pour tous les styles, même si c'est davantage ethnique-bohème-hippie. Également des cafés, dont le sympathique Simon's Place Coffee Shop, et des antiquaires.

Cadeaux

■ CARROLLS IRISH GIFTS

17 Suffolk Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 7436

www.carrollsirishgifts.com

web@carrollsirishgifts.com

Ouvert tous les jours de 10h à 20h.

Cette marque possède plusieurs magasins en Irlande. Elle vend tous les babioles et souvenirs qu'il est possible de rapporter. Produits dérivés Jameson et Guinness (t-shirt, verres, ouvre-bouteilles...), vêtements de la FAI (Football Association of Ireland) et polos de rugby, l'incontournable marque de biscuits O'Neill's, CD de musique irlandaise traditionnelle, articles *I love Dublin*, etc.

► **Autres adresses :** 33 Lower O'Connell Street, Dublin 1 ☎ +353 1 874 6741. • 37 Grafton Street, Dublin 2 ☎ +353 1 677 7812. • 44 Henry Street, Dublin 1 ☎ +353 1 872 1215. • 57-58 Upper O'Connell Street, Dublin 1 ☎ +353 1 873 5709. • 98-99 Talbot Street, Dublin 1 ☎ +353 1 817 1490. • St. Stephen's Green Shopping Centre, Dublin 2 ☎ +353 1 475 8938.

Centres commerciaux

■ AVOCA

11-13 Suffolk Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 4215 – www.avoca.ie

info@avoca.ie

Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h. Le café ferme 30 minutes avant le magasin.

Ce magasin de plusieurs étages regorge de vêtements, livres de cuisine, souvenirs... Et un excellent rayon enfant. Un des meilleurs

endroits de la ville pour dénicher un cadeau original et de qualité. Renferme également un Vintage Market Floor (rayon d'accessoires vintage) et un agréable café.

■ HOUSE OF IRELAND

37-38 Nassau Street, Dublin 2

☎ +353 1 671 1111

www.houseofireland.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h et le dimanche de 11h à 18h.

Cristal, porcelaine, vases, bijoux, arts de la table (couverts, nappes...), chandeliers et surtout de nombreux articles en laine irlandaise, tels que des écharpes, des pulls ou des châles. Excellente sélection d'articles artisanaux haut de gamme de qualité.

■ POWERSCOURT CENTRE

59 South William Street, Dublin 2

☎ +353 1 679 4144

www.powerscourtcentre.com

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 10h à 18h, le jeudi de 10h à 20h, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de midi à 18h.

Cette galerie commerciale est nichée sous une verrière, dans une bâtisse maison datant de 1774. À l'époque, celle-ci servait de bureau à lord Francis Powerscourt (1730-1788). Voici un bel ensemble de styles rococo et néoclassique, illustrant l'architecture georgienne de Dublin. Dès 1981, les étages ont abrité galeries marchandes et boutiques. On y trouve aujourd'hui des magasins de haut standing : antiquaires (Courtville Antiques, Monte Cristo, Delphi Antiques) ; galeries d'art (Powerscourt Gallery, This is Knit ou People's Art Hall), mode luxe et haut de gamme (French Connection, Bow Boutique, Matt Doody, 2nd Skin, Genius), bijouteries (Gollum's Precious, Appleby Jewellers, Corr's Jewellers). L'ensemble est ponctué de bars et restaurants, dont le très bio Pepper Pot.

■ STEPHEN'S GREEN SHOPPING CENTRE

St Stephen's Green

Dublin 2

☎ +353 1 478 0888

www.stephensgreen.com

info@stephensgreen.com

DART : Pearse ou Tara Street.

Luas : Stephen's Green Station.

Ouvert du lundi au mercredi, vendredi et samedi de 9h à 19h, le jeudi de 9h à 21h et le dimanche de 11h à 18h.

Ce grand centre commercial conçu sur trois étages abrite environ 90 magasins sous une belle verrière. Il y en a pour toutes les envies : mode (Benetton, Urban Kids, Best Menswear, Lifestyle Sports, Tie Rack, Quiksilver...), souvenirs (Celtic Spirit, Carroll's...), déco (Dunnes Stores), artisanat (Cactus), produits

alimentaires (Gurman's Teas, Johnnie Cupcake...) et bien plus encore. L'architecture vaut le coup d'œil !

Librairies

■ DUBLIN REVIEW OF BOOKS

17 D'Olier Street

Dublin 2

www.drbook.ie

info@drbook.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi jusqu'à 18h et le dimanche de 13h à 18h. Excellente petite librairie indépendante où l'on peut vraiment faire de bonnes affaires. Très bon choix de romans que l'on ne trouve pas forcément dans les grandes librairies voisines.

■ ULYSSES RARE BOOKS

10 Duke Street

Dublin 2

☎ +353 1 671 8676

www.rarebooks.ie

info@rarebooks.ie

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 9h30 à 17h45, le jeudi de 9h30 à 20h et le dimanche de 12h à 17h.

Pour ceux qui recherchent des livres irlandais rares, tels que des premières éditions de James Joyce ou de Yeats. Littérature irlandaise du XX^e siècle et une sélection de livres d'histoire, du XVII^e siècle à nos jours.

Mode - Sport

■ ALIAS TOM

Duke House

2-5 Duke Lane

Dublin 2

☎ +353 1 671 5443

aliastom.com

Ouvert du lundi au mercredi, vendredi et samedi de 9h30 à 18h, jusqu'à 20h le jeudi.

Les plus grandes marques y sont vendues : Paul Smith, Armani... Les prix sont à la hauteur du standing : élevés !

■ BROWN THOMAS

88-95 Grafton Street

☎ +353 1 605 6666

www.brownthomas.com

storequeries@brownthomas.ie

Ouvert du lundi au mercredi et vendredi de 9h30 à 20h, le jeudi de 9h à 21h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 11h à 19h.

Brown Thomas est LA référence irlandaise en matière de mode féminine chic et glamour. Ce magasin propose les créations des grands designers internationaux et irlandais. C'est beau, c'est stylé, mais ce n'est pas donné !

■ ELVERYS SPORTS

19 Suffolk Street, Dublin 2

☎ +353 1 679 1555 – shop.irishrugby.ie

suffolkstreet@elverys.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 9h30 à 18h, le jeudi jusqu'à 20h, le vendredi et samedi de 9h30 à 18h et le dimanche de midi à 18h.

Elverys Sports répand le maillot vert dans tout le pays depuis 1848 ! C'est la boutique officielle de l'équipe nationale de rugby (IRFU), et l'on y trouve toute la panoplie du supporter idéal. Vous ne pourrez pas vous tromper d'adresse, on a évidemment eu la bonne idée de peindre toute la devanture en vert !

■ **Autres adresses** : 13 St Stephens's Green, Dublin 2 ; ☎ : +353 1 679 1141. Mêmes horaires que Suffolk St. • Clerys, 18-27 Lower O'Connell Street, Dublin 1 ; ☎ : +353 1 874 1044. Du lundi au mercredi, vendredi et samedi de 10h à 18h30, jeudi de 10h à 21h, dimanche de 12h à 18h.

■ JENNY VANDER

50 Drury Street, Dublin 2

☎ +353 1 677 0406

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 17h45.

Les vêtements vendus ici sont des créations uniques datant d'avant les années 1950, et parfois même du XVIII^e siècle. De grands noms de la mode sur les étiquettes. Également bijoux et accessoires. Pas forcément bon marché, mais vous y dénicherez sûrement la perle rare.

■ THE HARLEQUIN

13 Castle Market, Drury Street

Dublin 2

☎ +353 1 671 0202

ona.harlequin@gmail.com

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 11h à 18h, le jeudi jusqu'à 19h et le samedi de 10h30 à 18h.

The Harlequin est une adresse incontournable pour les amateurs de mode des années 1920 à nos jours. Dans cette boutique tenue par une mère et sa fille, vous dénicherez un tas de vêtements, sacs, chaussures, bijoux, accessoires *second hand*. Pour les hipsters et les fashionistas qui aiment fouiller et chiner.

Musique

■ SOME NECK GUITARS

5 Aungier Street, Dublin 2

☎ +353 1 475 8545

www.someneckguitars.com

info@someneckguitars.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h.

Un des meilleurs magasins de guitares acoustiques et électriques, d'amplis et d'accessoires multiples, *vintage*, d'occasion ou neufs. La Mecque des guitaristes dans Aungier Street.

■ TOWER RECORDS

7 Dawson Street
Dublin 2

☎ +353 1 671 3250
www.towerrecords.ie
info@towerrecords.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 19h, le jeudi jusqu'à 21h, le vendredi et samedi jusqu'à 20h, le dimanche de midi à 19h.

Ce magasin est le paradis des mélomanes en quête de CD, DVD, livres, vinyles rares pour les amateurs de groupes indépendants, alternatifs, rock. On trouvera aussi des classiques de la musique irlandaise.

Panier gourmand

■ CELTIC WHISKEY SHOP

28 Dawson Street

☎ +353 1 675 9744

www.celticwhiskeyshop.com
ally@celticwhiskeyshop.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 20h et le dimanche de 12h30 à 18h.

Cette boutique idéalement située à deux pas de St Stephen's Green et de Grafton Street propose une gamme de nombreuses boissons de tout type et de tous les pays : *whiskey*, whisky, bières, liqueurs, cidres... Ils proposent des

séances dégustation et des visites de distilleries. Se renseigner à la boutique.

■ SHERIDANS CHEESEMONGERS

11 South Anne Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 3143

www.sheridanscheesemongers.com

dublinsshop@sheridanscheesemongers.com

Ouvert du lundi au mercredi, vendredi et samedi de 10h à 18h, le jeudi de 10h30 à 18h30 et le dimanche de midi à 16h.

Une adresse unique en son genre qui vend une très grande sélection de délicieux fromages provenant de tous les pays européens. Egalement des pâtes italiennes, des sauces, du thon espagnol, du vin et autres produits gourmets, comme le délicieux saumon fumé. Leurs produits peuvent être emballés sous vide, une aubaine avant de prendre l'avion du retour !

Quartier georgien

Quelques belles boutiques de tailleurs pour hommes et la magnifique librairie de la National Gallery sont à découvrir dans ce quartier très classique.

Artisanat - Déco - Maison

■ KILKENNY SHOP

6 Nassau Street

☎ +353 1 677 7066

www.kilkennyshop.com

info@kilkennygroup.com

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 8h30 à 19h, le jeudi de 8h30 à 20h30, le vendredi de 8h30 à 19h30 et le dimanche de 10h à 18h30.

Moderne, Kilkenny Shop travaille avec des créateurs contemporains irlandais tels que John Rocha, Vanilla... Mode homme ou femme, déco, bijoux, on trouve de tout pour faire ses emplettes.

Librairies

■ GALLERY SHOP – NATIONAL GALLERY OF IRELAND

Merrion Square West, Dublin 2

☎ +353 1 663 3518

www.nationalgallery.ie

info@ngi.ie

DART : Pearse. Luas : St. Stephen's Green (ligne verte) ou Abbey Street (ligne rouge).

Ouvert du lundi au samedi de 9h15 à 17h30, le jeudi jusqu'à 20h30 et le dimanche de 11h à 17h30.

Voici LA librairie pour qui recherche de beaux livres d'art, plus ou moins rares. Le rayon architecture irlandaise plaira aux amateurs.

Celtic Whiskey Shop

WINES ON THE GREEN



Ireland's Whiskey Experts!



27-28 Dawson St.
Dublin 2.



INTERNATIONAL SHIPPING

www.celticwhiskeyshop.com

Visiting Killarney, Co. Kerry? Don't miss the



Celtic Whiskey Bar & Larder

www.celticwhiskeybar.com

■ HODGES FIGGIS

56-58 Dawson Street
Dublin 2

☎ +353 1677 4754

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, jusqu'à 20h le jeudi, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de midi à 18h.

Vu la taille du magasin, vous n'aurez que l'embarras du choix. Mais le personnel, qui connaît son métier, sera là pour vous aider à vous orienter. Bonne sélection de livres irlandais ou traitant de l'Irlande.

Marchés

■ DUBLIN FLEA MARKET – NEW MARKET ST

12 Newmarket
www.dublinflea.ie
dublinflea@gmail.com

Tous les derniers dimanches du mois.

La newmarket street porte bien son nom les derniers dimanches de chaque mois. Envahie par les stands, on fouille, on trouve, on marchande, sur le trottoir ou à l'intérieur du grand hangar. L'ambiance est familiale, on peut y grignoter un bout ou une bonne soupe maison entre deux bonnes affaires.

Mode – Sport

■ LOUISE KENNEDY

56 Merrion Square
Dublin 2

☎ + 353 1 662 0056
www.louisekennedy.com
info@louisekennedy.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 17h.

Louise Kennedy est une créatrice irlandaise reconnue dans le monde. Ses tenues de soirées et de cocktail sont sophistiquées et élégantes ; ses robes de mariées, à la fois simples et originales. Les prix sont à la hauteur de sa réputation. Des créations qui traversent les époques.

► **Autre adresse** : Magasin Brown Thomas, 88-95 Grafton Street, Dublin 2
☎ +353 1 605 6666.

■ TOPSHOP

6-7 St Stephen's Green North
Dublin 2

☎ +353 1 672 5009
www.topshop.com

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 18h30, le jeudi de 9h à 21h, le vendredi et le samedi de 9h à 19h, le dimanche de 11h à 19h.

Attendez-vous à des copies des dernières tendances de la mode à prix abordables et

qui ne dureront probablement pas plus d'une saison. Lingerie, chapeaux, robes et tops en tous genres, avec en plus des soldes très intéressantes et régulières, c'est un incontournable d'une virée shopping.

Liberties et le Dublin médiéval

Pas vraiment de shopping dans ce quartier populaire, voici une adresse qui vaut le détour cependant.

■ ENABLE IRELAND

69 Thomas Street
Dublin 8

☎ +353 1454 2681
enableireland.ie
hello@enableireland.ie

Ouvert le jeudi de 9h30 à 13h et le samedi de 9h30 à 17h30.

L'équivalent d'Emmaüs, mais à destination des enfants handicapés physiquement et de leurs écoles. Une succursale sur South Great George's Street.

Rive nord

La rive nord possède deux grands axes commerçants : O'Connell Street – perpendiculaire à la Liffey River – et Henry Street, qui croise O'Connell au niveau du Spire. Les rues alentour, Liffey Street, Mary Street, Capel Street (où se trouvent beaucoup de salons de beauté, massage et autres coiffeurs) comptent également de nombreuses boutiques. Une occasion de découvrir des recoins shopping plus locaux.

Centres commerciaux

■ ARNOTT'S

12 Henry Street
Dublin 1

☎ +353 1 805 0400
www.arnotts.ie
info@arnotts.ie

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 9h30 à 19h, le jeudi de 9h30 à 21h, le vendredi de 9h30 à 20h et le dimanche de 11h à 19h.

Ce grand magasin, le plus ancien d'Irlande, comme nos Galeries Lafayette, il renferme toutes les marques « jeunes » comme Mango, FCUK, Morgan... Également des vêtements pour femmes, hommes et enfants ; des grandes marques cosmétiques (Clinique, Dior, Clarins, Lancôme...), parfums, matériel électronique, meubles et fournitures de bureau, objets déco... Avec en plus quelques cafés et restaurants, il y a de quoi y passer des heures.

■ CLERY'S

18-27 Lower O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 6000

www.clerys.ie

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 10h à 18h30, le jeudi de 9h30 à 21h et le samedi de 9h30 à 19h.

Clery's attire surtout une clientèle *middle age* grâce à des enseignes de qualité comme Baumlér, Barbour, Lacoste, Dockers, Timberland, Dan Harvey, Alex & Co., Derby, Mexx, Four Seasons... N'oubliez pas de jeter un œil sur la célèbre horloge du grand magasin.

■ JERVIS SHOPPING CENTRE

125 Abbey Street Upper
Dublin 1

☎ +353 1 878 1323 – www.jervis.ie

info@jervis.ie

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 9h à 19h, le jeudi et vendredi de 9h à 21h et le dimanche de 11h à 18h30.

Ce centre commercial a fêté ses 20 ans en 2016. Les grandes boutiques à la mode y sont présentes : Burton, New Look, Topshop, Next, Forever 21, Diesel, Jack & Jones... Egalement des boutiques hi-fi, électroménager, téléphonie. Le *food court* accueille lui les enseignes internationales Burger King ou Marks & Spencer.

Librairies**■ THE WINDING STAIR**

40 Lower Ormond Quay, Dublin 1

☎ +353 1 872 6576

www.winding-stair.com

bookshop@winding-stair.com

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 10h à 18h, jeudi et samedi de 10h à 19h et le dimanche de 12h à 18h. Restaurant à l'étage, ouvert tous les jours de 12h à 22h30.

Rendez-vous littéraire célèbre dans les années 1970, cette librairie a depuis bien réduit son stock. Toutefois, elle conserve un certain charme, avec son offre de livres d'occasion et son superbe rayon pour enfants très bien achalandé. On peut y boire un petit café, en vitrine face à la Liffey. Les plus chanceux dîneront au restaurant éponyme qui occupe désormais la majorité de l'établissement.

■ EASON AND SONS

40 Lower O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 858 3800 – www.easons.com

customerservice@easons.com

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 8h à 19h, le jeudi de 8h à 21h, le vendredi de 8h à 20h et le dimanche de 12h à 18h.

Une chaîne de librairies que l'on retrouve partout en Irlande. Dans le magasin d'O'Connell, les rayons de littérature irlandaise, ainsi que les guides et cartes de Dublin se trouvent au rez-de-chaussée, à côté des méthodes de langue gaélique. Le reste du magasin rassemble une offre généraliste. Egalement de nombreux journaux et magazines irlandais et étrangers (français notamment).

► **Autres adresses** : Busaras Central Bus Station, Belford Place, Dublin 1 ☎ +353 1 878 1149. • Dublin Airport (Départs et Arrivées) ☎ +353 1 814 4034 • Heuston station, Dublin 8 ☎ +353 1 670 3852.

Marchés**■ MOORE STREET MARKET**

Moore Street
Dublin 1

Du lundi au samedi de 9h à 16h.

Cette rue qui croise Henry Street abrite un marché de fruits et légumes très animé, le plus typique de Dublin. Chaque jour de la semaine, la population se mélange dans un joyeux brouhaha.

■ SMITHFIELD OUTDOOR MARKET

Smithfield, Tree Grove
Dublin 7

☎ +353 1 222 3373

En août et septembre, le vendredi de 11h à 15h.

Des produits du terroir : olives, confitures, pains ; fruits et légumes, mais aussi des étals proposant des produits beauté et cosmétiques, bijoux. Un joli fouillis où règne une atmosphère conviviale.

Mode – Sport**■ KORKY'S**

4 Henry Street, Dublin 2

☎ +353 1 873 1359 – www.korkys.ie

info@korkys.ie

Du lundi au samedi de 10h à 19h.

Korky's est un magasin de chaussures qui vend des marques comme Dr. Martens, Campers, Kickers, Converse... mais pas toujours les modèles les plus recherchés. Pour homme et femme.

► **Autre adresse** : Ilac Centre, Dublin 1 ☎ +353 1 873 0722.

■ PENNEYS

39 O'Connell Street, Dublin 1

☎ +353 1 656 6666

www.primark.ie

mdoyle@primark.ie

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 9h à 20h, le jeudi de 9h à 21h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 11h à 19h.

Le H&M irlandais en moins cher, si si c'est possible ! Penneys est plus connu sous le nom de Primark. La chaîne explore depuis peu de temps le concept en Irlande et inonde le marché de ses produits à prix cassés. Si vous voulez vous habiller à l'irlandaise sans faire trop de frais, vous êtes au bon endroit.

Musique

■ GOLDEN DISCS

Jervis Shopping Centre
52 Henry Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 1063

www.goldendiscs.ie

info@goldendiscs.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h, le jeudi jusqu'à 20h, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 13h à 18h.

La plus grande chaîne de magasins de musique du pays vous garantit une large sélection de titres, allant des plus commerciaux aux plus traditionnels.

Panier gourmand

■ MITCHELL & SON WINE MERCHANTS

CHQ Building
Docklands, Dublin 1

☎ +353 1 612 5540

www.mitchellandson.com

chq@mitchellandson.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 19h et le samedi de 11h à 18h.

Etabli en 1805, Mitchell and Son est le plus ancien marchand de vins d'Irlande ; le choix qu'il

propose est très impressionnant : vins français, hongrois, espagnols, chiliens, mexicains, sud-africains, néo-zélandais... Également une sélection de whiskies de qualité et d'armagnacs.

Sud de Dublin

Les gourmets seront servis dans le sud de Dublin, entre les marchés hebdomadaires et les épiceries fines de Donnybrook.

■ JAMESTOWN MARKET

90 Jamestown Road
Inchicore, Dublin 8

☎ +353 86 825 3370

info@jamestownmarket.com

Le samedi et le dimanche de 10h à 17h. Parking gratuit.

Le marché de Jamestown est un marché couvert comprenant un *flea market* (marché aux puces) très bien fourni en vêtements et fripes, objets déco, bric et brac, bouquins, CD et DVD... Peu connu des touristes, donc moins bondé que les autres marchés dublinois.

■ MESPIL FOOD MARKET

Mespil Road
Ballsbridge, Dublin 4

www.irishvillagemarkets.ie

info@irishvillagemarkets.ie

Le jeudi de 11h à 14h.

Authentique marché alimentaire où l'on ne vient pas remplir son panier, mais son estomac. Les plats sont préparés sous votre nez et viennent des quatre coins du monde. Au choix : pizza au feu de bois, poulet rôti, agneau irlandais, cuisine thaïe, paella, falafels, palak paner, noodles, goulash hongrois... A déguster sur place dans une ambiance conviviale.



Jervis Shopping Centre.

■ THE BUTLER'S PANTRY

97B Morehampton Road
Donnybrook, Dublin 4

☎ +353 1 660 8490

www.thebutlerspantry.ie

ali@thebutlerspantry.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h, le samedi de 8h30 à 20h et le dimanche de 9h à 19h.

Ce traiteur propose différents plats cuisinés le jour même, à base de produits de la région. On pourra ainsi y trouver des sandwiches au saumon fumé d'Irlande, ou de l'Irish Stew à emporter. Ce qu'on aime par dessus-tout, ce

sont leurs gâteaux, et surtout leurs cookies géants, qui ne rentrent pas dans un sac à main...

■ TERROIRS

103 Morehampton Road

☎ +353 1 667 1311

www.terroirs.ie

info@terroirs.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h30 à 19h.

Voici une épicerie qui réunit des délices du monde entier. On y trouve du vin français, de la charcuterie italienne, des fromages irlandais, du chocolat suisse... Bref, c'est le temple des habitants gourmets de Donnybrook.

SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

Les Dublinois aiment le sport. Ils se réunissent religieusement au pub ou à Croke Park, pour assister aux matches de hurling et football gaélique en priorité. Le rugby et le football arrivent juste après. Les visiteurs pourront aussi profiter des magnifiques terrains de golf aux alentours de la ville. Les passionnés d'équitation auront également l'occasion de profiter de la verte campagne dublinoise.

Sports – Loisirs

■ ADVENTURE BREAKS IRELAND

17 O'Connell Street Lower

☎ +353 87 606 7518

www.adventurebreaksireland.com

adventurebreaksireland@gmail.com

Premier opérateur d'activités d'aventure d'Irlande, Adventure Breaks Ireland propose des activités d'aventure maritime et aérienne à travers Dublin et au-delà. Large panel d'activités proposées : segway, vélo, kayak, tir à l'arc, fauconnerie, tir au pigeon d'argile, kitesurf, croisières, speedboating, promenades en péniche, tyrolienne, réalité virtuelle, cours de danse traditionnelle irlandaise, etc. Du rôdeur solitaire à la famille ou la grande entreprise, Adventure Breaks se charge de construire avec vous un itinéraire sur mesure, en fonction de vos dates de voyage et de vos préférences d'activités.

■ AVIVA STADIUM

62 Lansdowne Road

☎ +353 1238 2300

www.avivastadium.ie

ticketqueries@irishrugby.ie

Bus 7, 8, 45 et 84, station Lansdowne Road.

Train : D.A.R.T (R.E.R), station Lansdowne Road.

Tours guidés du stade toutes les heures de 10h à 16h de février à octobre et de 10h à 15h de

novembre à janvier (excepté les jours de match). Compter 5 €.

Le *Staid Aviva* accueille les équipes nationales de football et de rugby à XV ainsi que le célèbre club du Leinster. L'enceinte de 50 000 places a été inaugurée le 15 mai 2010. Cet écrin ultra-moderne a poussé en lieu et place du mythique mais néanmoins vétuste stade de Lansdowne Road. Construit en 1872, ce dernier représentait le plus vieux stade de cette dimension en Europe et avait gardé encore quelques sièges en bois et une ligne de chemin de fer passant sous la tribune présidentielle. Un simple lifting n'aurait pas suffi et le stade a donc été rasé en 2007. Et le sport *business* a dicté sa loi, la nouvelle enceinte porte le nom des célèbres assurances avec lesquels un accord de sponsoring de 44 M € sur dix ans a été signé. Mais, que les nostalgiques se rassurent, la rue adjacente, elle, s'appelle toujours Lansdowne Road !

■ EXTREME IRELAND

Office de tourisme

37 College Green

☎ +353 1 410 0700

Voir page 149.

■ FÉDÉRATION DE FOOTBALL GAÉLIQUE & HURLING – GAA

☎ +353 1 819 2300

www.gaa.ie

info@crokepark.ie

Programmation des matches sur le site Internet.

Le football gaélique, mélange de rugby et de football, est une véritable passion chez les Irlandais. Aller voir un match à Croke Park est une belle occasion de communier avec eux. Sur le site de la fédération GAA, on retrouve également la programmation des matches de hurling, l'autre sport collectif favori des Irlandais, qui se joue avec une crosse. Le hurling est réputé pour être l'un des sports les plus rapides du

World Rugby (fédération internationale de rugby)

Basée à Dublin, la Fédération internationale de rugby (IRB) a changé de nom en 2014, devenant World Rugby. Pour tout savoir sur les différents tournois et matchs, le classement mondial, les derniers résultats et informations, rendez-vous sur le site internet : www.worldrugby.org

monde. A découvrir, avec un Irlandais qui vous expliquera les règles de préférence...

■ FOOTBALL ASSOCIATION OF IRELAND

National Sports Campus
Abbotstown

☎ +353 1 899 9500

www.fai.ie

info@fai.ie

Pour toutes les infos sur les matchs, disputés à l'Aviva Stadium, rendez-vous sur le site Internet.

■ GAA MUSEUM – CROKE PARK

St. Joseph's Avenue
Drumcondra, Dublin 3

☎ +353 1 819 2300

www.crokepark.ie/gaa-museum

gaamuseum@crokepark.ie

Bus 3, 11, 11A, 16, 16A.

De juin à août, le musée est ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h et le dimanche de 9h30 à 17h. De septembre à mai, ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h et le dimanche de 10h30 à 17h. Entrée adulte : 7 € ; enfant (moins de 12 ans) : 5 €.

C'est le stade mythique de Dublin. Il accueille les matches de football gaélique et de Hurling. Une visite de son musée permet de tout savoir sur la passion numéro une des Irlandais.

■ HOLLYSTOWN GOLF CLUB

Hollystown

Dublin 15

☎ +353 1 820 7444

www.hollystown.com

info@hollystown.com

Prendre la M50 ; non loin de l'aéroport de Dublin.

Compter 20 € pour une session en semaine (15 € après 15h), 28 € le week-end (15 € après 14h). Location de club : 10 € ; buggy : 20 €. Situé à 20 minutes de Dublin, golf 18 et 27-trous.

■ PORTMARNOCK GOLF CLUB

Golf Links Road

Portmarnock

☎ +353 1 846 2968

www.portmarnockgolfclub.ie

info@portmarnockgolfclub.com

Tarif de green : 185 € en semaine et 195 € le week-end. Entre début novembre et fin mars, compter 125 € en semaine.

Sans nul doute, l'un des plus beaux links du monde. Situé sur une presqu'île, ce golf au parcours mythique datant de 1896, est complètement cerné par la mer d'Irlande.

Parcours terrifiant d'exigence, il nécessite raison et humilité pour y effectuer de bons résultats. Il faut dire que les petits bunkers y sont nombreux et que le vent décide de votre succès ou non...

■ THE PADDOCKS RIDING CENTRE

Woodside Road

Sandyford

☎ +353 1 295 4278

www.paddocks.ie

info@paddocks.ie

Cours d'une heure à 40 € et 2 heures à 75 €.

Ce club équestre est niché dans les montagnes au sud de Dublin.

Il couvre une superficie de 1 200 hectares. Plus de 40 boxes, chevaux et poneys et au programme : cours ou balades.

Détente – Bien-être

Sur la rive nord, Capel Street compte de nombreux salons de beauté, massage, coiffure et autres cabines à UV. Une autre option peut-être de se rendre dans un spa, qui propose différentes prestations du même genre.

■ MELT

2 Temple Lane South

Dublin 2

☎ +353 1 679 8786

www.meltvouchers.com

info@meltonline.com

Centre de soins, entre 30 € et 100 €/séance. Sur rendez-vous.

Une équipe de réflexologues, homéopathes, acupuncteurs et soigneurs vous ouvre ses portes en plein centre de Temple Bar. Une adresse spécialement dédiée à votre bien-être. Egalement une boutique proposant huiles essentielles, accessoires de massage, etc. Sensation de bien-être à peine la porte franchie !

Falaises de Moher, Cliffs of Moher.

© MBBIRDY



ESCAPADES

DEPUIS DUBLIN



LES ENVIRONS DE DUBLIN

Le comté de Dublin et les comtés environnants offrent d'agréables escapades à la journée. On pourra par exemple se promener le long de la côte, dans la baie de Dublin, afin de profiter des embruns de la mer d'Irlande.

Les férus d'histoire se dirigeront plutôt vers le cœur de l'Irlande, dans le territoire celte de la Boyne Valley. De nombreuses compagnies et

agences proposent, à des tarifs corrects incluant transport et visite, des excursions jusqu'à des sites intéressants au nord – Newgrange et la Boyne Valley – et au sud – monts Wicklow et Glendalough – du comté de Dublin. Pratique si vous n'avez pas beaucoup de temps. En outre, vous profiterez des explications d'un guide.

DUBLIN BAY

Dublin est niché dans une baie dont les deux extrémités sont Howth, au nord, et Killiney, au sud. Au nord, ne manquez pas le petit village de Howth et son port de pêche, très typique. Encore plus au nord, une escale à Malahide permettra de visiter son port et surtout son château. Et puis, ceux qui s'aventureront au nord du comté de Dublin pourront visiter Newbridge House ainsi que Ardgillan Demesne et son parc.

Au sud de Dublin, Dun Laoghaire est un important centre de yachting. Pour savourer cette escapade, une halte s'impose à Dalkey, adorable petit village, puis à Killiney qui ne manque pas non plus de charme, avec sa baie où les baigneurs affluent au mois d'août. *On my way to Dublin bay*, on part dans la matinée en DART, on s'arrête dans un premier village pour le café, un peu plus loin on dégomme quelques huitres accompagnées d'une Guinness, après une balade digestive, sur les falaises de Howth par exemple, on reprend la route pour aller manger des *scones* de l'autre côté de la baie. L'été, des traversées en bateau sont organisées.

MARINO



Marino est une petite localité résidentielle qui s'est développée dans les années 1920 et 1930. La plupart des maisons sont en béton, matériau très peu utilisé en Irlande à l'époque. C'est là qu'on trouve le Casino, une des plus belles constructions néoclassiques du XVIII^e siècle en Europe.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **A 10 minutes en voiture** : empruntez la N1 au nord de Dublin, puis sortie sur Griffith Avenue. A 5km.

► **En DART** : ligne verte, arrêt Clontarf Road.

► **En bus** : 14 ou 15 au départ de Suffolk Street pour Marino Mart, 103 ou 104 pour l'arrêt de DART.

À voir – À faire

■ THE CASINO

Cherrymount Crescent

☎ +353 1 833 1618 – www.casinomarino.ie

Depuis Connolly Station, bus n°14, 27, 27A, 27B, 42, 43 et 128 ; depuis Abbey St Lower, n°42, 43 ; Eden Quay, bus n°14, 27, 27A, 27B, 128. S'arrêter à la station Nazareth House.

D'avril à octobre, ouvert tous les jours de 10h à 17h. Adulte : 4 €, senior : 3 €, étudiant/enfant : 2 €, famille : 10 €. Durée de la visite guidée (uniquement) 1 heure environ. Il est conseillé de téléphoner avant de s'y rendre car les horaires d'ouverture varient souvent.

Casino signifie contre toute attente « petite maison ». Celui de Marino est un très bel exemple d'architecture néoclassique européenne. Il fut dessiné par l'architecte Sir William Chambers pour le comte de Charlemont, au XVIII^e siècle. La visite guidée nous entraîne dans chacune des seize pièces, remarquablement décorées. La visite intéressera tout particulièrement les amateurs d'architecture, qui profiteront des informations données par le guide pendant une heure.

HOWTH



Si l'on vous prend l'envie d'aller voir la mer, Howth est l'une des options les plus agréables. Situé à 30 minutes du centre-ville, c'est un charmant petit port de pêche à l'entrée d'une péninsule dont les falaises offrent de splendides balades. Si vous cherchez un peu d'isolement sans trop vous éloigner de la civilisation, vous êtes pile au bon endroit.



C'est aussi le paradis des amoureux des oiseaux, de la pêche, de la mer, de la rando et de la voile... Pour tout renseignement sur les activités, le site – www.howthismagic.com – est exhaustif et constamment mis à jour.

Si la randonnée ne vous branche pas, sachez qu'Howth est également réputé pour ses restaurants de poissons et de fruits de mer : ce n'est pas un village de pêcheurs pour rien ! Un déjeuner avec vue sur mer ne se refuse pas...

Transports

Comment y accéder et en partir

► **A 25 minutes en voiture** : empruntez la N1 au nord de Dublin, pour rejoindre à l'est la R 131, puis la R807 (Clontarf Road) qui longe l'intérieur de la baie jusqu'à Howth. A 20 km.

► **En DART** : ligne verte, arrêt Howth. Un train toutes les 30 minutes environ.

► **En bus** : de Lower Abbey Street (Rive Nord), lignes 31, 31b, 31C, 31n.

Se loger

■ KING SITRIC

East Pier

☎ +353 1 832 5235

www.kingsitric.ie

info@kingsitric.ie

Selon la catégorie, compter 150, 180 ou 205 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus. Séjour en demi-pension ou pension complète possible.

C'est sans contexte la meilleure adresse de Howth, malgré ses prix un peu exagérés. Ce *Bed & Breakfast*, reconnaissable à sa large

façade de brique rouge, propose 8 chambres (un peu trop) simples avec vue sur la mer, toutes sont différentes et portent le nom d'un phare irlandais. Le restaurant sert de bons plats à base de poissons et fruits de mer.

Se restaurer

Bien et pas cher

■ BESHOFFS MARKET

17-18 West Pier

☎ +353 1 839 7555

www.beshoffs.ie

info@beshoffs.ie

Ouvert tous les jours de 8h45 à 18h. Compter de 8 € à 25 €.

Cette poissonnerie est également un traiteur qui propose des plateaux de fruits de mer et des tapas aux saveurs iodées. Quelques bonnes bouteilles de vin blanc sont également à la carte pour un agréable déjeuner sur le port de Howth.

■ OCTOPUSSY'S SEAFOOD TAPAS BAR

7 West Pier

☎ +353 1 839 0822

www.octopussys.ie

jacolewaco@hotmail.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 21h, vendredi et samedi de 12h à 22h. Compter entre 20 et 25 € par repas. Les tapas (consistantes) coûtent entre 7 et 13 € et sont servies toute la journée. Réservation conseillée pour les heures des repas.

Octopussy's est un restaurant de poissons d'inspiration espagnole, dans les saveurs, la présentation et la musique. On y boit du vin de toutes les origines dans une ambiance très conviviale où se côtoient toutes les générations.



Howth et ses bateaux de pêche.

Découvrir la baie en ferry

La compagnie Dublin Bay Cruises relie en une heure Howth (au nord) et Dun Laoghaire (au sud), en traversant tranquillement la baie. On rejoint facilement les deux destinations en DART, pour retourner à Dublin.

■ DUBLIN BAY CRUISES

East Pier Dun Laoghaire Harbour

DUN LAOGHAIRE

☎ +353 1 901 1757

Une mention spéciale pour le *prawn pil-pil* et pour la gentillesse de l'équipe. Une vraie bonne adresse.

■ CRABBY JO'S

14 West Pier

☎ +353 1 832 3999

www.crabbyjos.com

crabbyjos@wrightsofhowth.com

Plat entre 13 et 27 € le midi.

Mur de coquillages, sièges et banquettes en cuir rouge, Crabby Jo's, c'est le côté resto de la boutique de fruits de mer-épicerie Wright of Howth. Ils revisitent leurs marchandises pour garnir vos assiettes. Du homard au *fish and chips* traditionnel, régaliez-vous !

Bonnes tables

■ KING SITRIC

East Pier

☎ +353 1 832 5235

www.kingsitric.ie

info@kingsitric.ie

Fruits de mer et poissons. Du lundi au samedi à partir de 18h30, le dimanche de 13h à 19h. Fermé le mardi. Comptez 28 € pour un menu 2 plats, 35 € pour 3 plats, à partir de 25 € pour un plat à la carte.

Ce charmant restaurant traditionnel, installé dans une belle bâtisse georgienne, est célèbre pour ses plats de fruits de mer. Une cuisine simple mais savoureuse. The King Sitric propose également des chambres d'hôtel, recommandées si vous voulez rester quelques jours à Howth. Le restaurant partage les lieux avec le East café à droite de la pièce. Petit bar et tabourets hauts collés aux baies vitrées, on regarde le port de Howth se réveiller en dégustant un cappuccino au chaud.

■ THE BRASS MONKEY

12 West Pier

☎ +353 1 806 3746

www.brassmonkey.ie

info@brassmonkey.ie

Ouvert de 12h à 22h.

Fruits de mer, moules, *seafood chowder* (soupe de poisson irlandaise), saumon fumé, huîtres de Carlingford Lough livrées chaque jour ou tapas de la mer... Au Brass Monkey on se régale !

Luxe

■ AQUA

1 West Pier

☎ +353 1832 0690

aqua.ie

Ouvert du mardi au samedi de 12h30 à 15h30 et de 17h30 à 22h, le dimanche de 12h à 17h et de 18h à 20h30. Formule Early Bird (25 € les 2 plats) du mardi au vendredi de 17h30 à 19h30, jusqu'à 18h30 le samedi. A la carte, compter de 17 € à 42 € le plat.

Malgré ses allures de restaurant cossu, et son menu où s'épanouissent homards et langoustes, Aqua reste très abordable. Créé en l'an 2000 dans l'ancien yacht club de Howth, ce restaurant de poissons a su maintenir un excellent rapport qualité-prix (le meilleur à Howth). Les cuisines sont ouvertes sur la salle principale, elle-même entourée de baies vitrées donnant sur la mer. Si le coucher de soleil est trop lumineux, Aqua vous prête gracieusement des lunettes de soleil. N'oubliez pas de réserver...

Sortir

■ BLOODY STREAM

Howth Railway Station

☎ +353 1 839 5076

bloodystream.ie

info@bloodystream.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 23h30, le vendredi et samedi de 12h à 2h30 du matin et le dimanche de 12h30 à 1h30.

A ne pas manquer si vous faites une excursion à Howth. Pub à l'atmosphère très chaleureuse, c'est le rendez-vous des pêcheurs du village, où vous pouvez manger du poisson et des fruits de mer. Les prix sont attractifs et le cadre charmant.

À voir – À faire

■ NATIONAL TRANSPORT MUSEUM

Heritage Depot

Howth Demesne

☎ +353 1 832 0427

www.nationaltransportmuseum.org

info@nationaltransportmuseum.org

Accessible par le bus 31 (Lower Abbey Street) et par le DART, station Howth.

De juin à août, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h. De septembre à mai, le samedi et le dimanche de 14h à 17h. Entrée adulte : 3 €, enfant : 2 €, famille : 8 €.

Musée présentant une collection de véhicules de toutes sortes, datant des XIX^e et XX^e siècles.

MALAHIDE



Malahide est une petite ville pittoresque au bord de la mer, à 16 km au nord de Dublin. En dépit d'une grande expansion résidentielle et commerciale, faisant de ce lieu l'un des plus aisés du comté de Dublin, Malahide a su conserver beaucoup de son atmosphère de village. Ses principaux attraits sont le parc, le château ainsi que le charmant petit port. Une halte à Malahide peut constituer un excellent moyen de découvrir le nord de la circonscription, dans le calme et la sérénité.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **A 25 minutes en voiture** : Empruntez la R107 (Malahide Road vers le nord). A 15 km.

► **DART** : ligne verte, arrêt Malahide.

► **Northern Suburban** (Irish Rail) : ligne bleue, arrêt Malahide.

► **Bus** : 32x au départ de Trinity College, 42 au départ d'Eden Quay.

Se loger

■ EVERGREEN B&B

Kinsaley Lane

☎ +353 1 846 0185

www.evergreenmalahide.com

evergreendub@eircom.net

A 500 mètres à l'ouest de Malahide Castle.

Chambre à partir de 38 € par personne. Petit déjeuner compris.

Ce B&B est une perle. D'abord, les chambres sont bien tenues, équipées d'une télévision et du wi-fi, et toutes aménagées d'une salle de bain. La décoration est simple, presque rustique, et certaines chambres donnent sur le jardin. Ensuite, l'accueil est excellent, chaleureux et aimable. Et puis, on est à quelques mètres de Malahide Castle, l'attraction principale de la ville. Les prix, compte tenu de la prestation, sont « tout doux ».

■ GRAND HOTEL

Grove Road

☎ +353 1 845 0000

www.thegrand.ie

info@thegrand.ie

Compter en moyenne entre 120 € et 245 € pour une chambre double standard. Petit déjeuner inclus.

En bordure de mer, à 20 minutes en transport du centre de Dublin, ce grand bâtiment



Malahide Castle.

impersonnel abrite un hôtel de luxe moderne. Chambres tout confort de style classique, piscine couverte, sauna et salle de fitness, *business centre* et plusieurs salles de conférences. Le Grand Hotel est un confortable point de chute pour ceux qui veulent se faire dorloter, visiter Malahide et son château... ou organiser un séminaire dans un lieu dépayssant à quelques kilomètres de Dublin.

À voir - À faire

■ ARDGILLAN CASTLE & GARDENS ★★

Balbriggan

☎ +353 1 849 2212

www.ardgillancastle.ie

ardgillan.castle@fingal.ie

Accessible de Dublin par le bus 33 (Eden Quay), ou bien à 25 minutes de Malahide, au nord par la M1.

Parc : ouvert toute l'année de 19h à la tombée de la nuit, entrée libre. Château : ouvert tous les jours de 10h à 17h de novembre à mars et de 10h à 18h d'octobre à avril. Les visites guidées commencent à 11h sur demande. Entrée adulte : 6,50 €, étudiant/senior : 5 €, famille : 13 €.

C'est l'endroit à ne pas manquer pour vos excursions au nord du comté de Dublin. Le château, construit en 1738, combine les styles georgien et victorien. Au rez-de-chaussée se trouvent toutes les pièces à vivre : salon, salle à manger, bibliothèque, ainsi que les cuisines. Le premier étage sert pour les expositions dont une présentant une collection de cartes datant du XVII^e siècle. Le jardin de 77 hectares offre une vue splendide sur la baie de Drogheda. Ardgillan, qui signifie « zone hautement boisée », est un véritable paradis pour les centaines d'espèces d'oiseaux qui s'y trouvent.

■ MALAHIDE CASTLE & GARDENS ★

Back Road

☎ +353 1 816 9538

www.malahidecastleandgardens.ie

Bus 42 depuis Talbot Street. En DART, Malahide Train Station (ligne Dublin-Drogheda/Dundalk).

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. Entrée adulte : 12 €, étudiant : 8 €, senior : 7,50 €, enfant 6 €, famille 30 €. Visite guidée toutes les heures (certaines en français). Attention, pas de visite entre 12h30 et 14h en hiver.

Malahide Castle est l'un des plus anciens châteaux d'Irlande. De 1185 à 1975, ce fut la demeure de la famille normande Talbot, qui parvint à le conserver pendant près de 800 ans (1185-1975) à l'exception de la période pendant laquelle Cromwell fut au pouvoir (1649-1660). En 1169, à l'époque de l'invasion anglo-

normande, Malahide était sous le contrôle de Hammud Mac Turkill, le dernier roi viking de Dublin. C'est en 1185 que Richard Talbot, un chevalier qui a accompagné Henri II, roi d'Angleterre, en Irlande en 1174, a obtenu les « terres et port de Malahide ».

Visite avec audioguide qui vous apprendra l'histoire de la famille. On peut admirer *The Great Hall*, la salle des banquets qui renferme les portraits de famille ; *The Oak Room* (la pièce de chêne) et *The Large Drawing Room* d'un style plus rococo. Selon la légende, le château abriterait un fantôme, Puck, dont la dernière apparition remonte à 1975. Dehors, les jardins botaniques sont somptueux. Dans l'immense parc de plus de 100 hectares, on peut observer les modèles réduits du Fry Railway Museum et les maisons de poupées de Tara's Palace.

■ NEWBRIDGE HOUSE & FARM

Hearse Road

Donabate

☎ +353 1 843 6534

www.newbridgehouseandfarm.com

newbridgehouse@fingalcoco.ie

A 15 minutes au nord de Malahide.

Accessible de Dublin par le bus 33B (Eden Quay) ou Northbound Train jusqu'à Donabate Station.

Ouvert d'avril à septembre, tous les jours de 10h à 17h ; d'octobre à mars, du mardi au samedi de 11h à 16h. Entrée et visite guidée de la maison, adulte : 7 €, étudiant : 6 €, enfant : 4 €.

Bâti en 1737 sur plus de 140 ha, ce manoir abrite l'un des plus beaux intérieurs georgiens d'Irlande. Sur les lieux, propriété de la famille Cobbe depuis 1985, se trouve également une ferme traditionnelle avec des poneys Shetland, cochons, chèvres et poules.

■ SKERRIES MILLS

Skerries

Fingal

☎ +353 1 849 5208

www.skerriesmills.org

skerriesmills@indigo.ie

A 30 minutes au nord de Malahide, par Skerries road. Accessible par le bus 33 (Eden Quay) ou par le train de Dublin (O'Connell).

Ouvert d'avril à septembre de 10h à 17h30 ; d'octobre à mars de 10h à 16h30. Tours guidés de 50 minutes. Entrée adulte : 8 €, étudiant/senior : 7 € et enfant : 4 €.

Ce centre composé de deux moulins à vent et un moulin à eau permet de rendre compte de la vie dans la campagne irlandaise à une époque reculée. Le moulin à eau daterait du XIV^e siècle, le premier des moulins à vent de la fin du XVI^e siècle et le second du XVIII^e siècle.



Skerries Mills, au nord de Malahide.

BLACKROCK



Blackrock est une petite ville de 30 000 habitants, située dans la banlieue sud de Dublin.

Cette ville de pêcheurs est devenue une station balnéaire au début du XX^e siècle, grâce à son front de mer agréable. Aujourd'hui, on y trouve des commerces et des restaurants, installés dans quelques demeures historiques. C'est l'occasion d'une petite balade, à seulement une demi-heure de Dublin.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **A 20 minutes en voiture** : du centre de Dublin, rejoindre la R131 qui longe la côte vers le sud.

► **En DART** : ligne verte, arrêt Blackrock.

► **En bus** : du centre de Dublin lignes 4a et 7.

Shopping

■ BLACKROCK MARKET

19a Main Street

☎ +353 1 283 3522

www.blackrockmarket.com

manager@blackrockmarket.com

Ouvert samedi et dimanche de 11h à 17h30.

Ce marché est à la fois une brocante et un salon des antiquaires. Agréable lieu de flânerie dominicale, où l'on déniché des articles neufs et d'occasion, rares, originaux et souvent très recherchés, à des prix généralement intéressants. En semaine, quelques adresses pour déjeuner sur le pouce.

DUN LAOGHAIRE



Très bien desservies par les bus et le DART, Dun Laoghaire (prononcez *donleerry*) ainsi que Sandycove peuvent faire ensemble l'objet d'une visite d'une journée. Les amateurs d'*Ulysse* s'y rendent en pèlerinage à la tour, sur laquelle s'ouvre ce qu'on appelle ici « le plus grand roman de tous les temps ». On aime aussi les côtes de ce petit bout de région, notamment Dalkey, « l'île déchirée », au départ un port médiéval qui au XIX^e siècle est devenu une banlieue cossue de bord de mer.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **A 23 minutes en voiture** : de Dublin, empruntez la R 131 sur 13 km.

► **En DART** : ligne verte, arrêt Dun Laoghaire.

► **En Bus** : 7, 7a, 8, 45a, 46a, 59, 75, 111 au départ de Dublin.

► **En ferry** : on peut rejoindre Holyhead, au Pays de Galles, avec la compagnie Stena Line.

■ DUBLIN BAY CRUISES

East Pier Dun Laoghaire Harbour

☎ +353 1 901 1757

www.dublinbaycruises.com

booking@dublinbaycruises.com

Départs quotidiens d'avril à octobre. Adulte : 22 €, enfant : 14 €.

Une manière très agréable de découvrir la baie de Dublin et ses villages environnants peut être d'emprunter le ferry de Dublin Cruises, pour relier Dun Laoghaire (se prononce « Deune Lerry » !) et Howth. On se balade pendant une heure dans la baie et on peut ensuite rejoindre Dublin, ou un autre village en DART. Très sympathique.

Se loger

■ KINGSTON HOTEL

Adelaide Street

☎ +353 1 280 1810

www.kingstonhotel.com

rooms@haddingtonhouse.ie

Au sud-est de Dublin, et à 20 km de l'aéroport.

Selon la catégorie et la période, compter entre 85 € et 145 € pour une chambre double, petit déjeuner inclus.

A proximité du centre de Dun Laoghaire. Certaines des 51 chambres, lumineuses et décorées dans un style classique, offrent une vue spectaculaire sur la baie de Dublin. Ce grand hôtel entouré d'une grande terrasse a également un restaurant, Oliveto, avec vue sur la mer. Un endroit calme et reposant.

■ ROYAL MARINE HOTEL

Marine Road

☎ +353 1 230 0030

www.royalmarine.ie

sales@royalmarine.ie

Compter en moyenne de 99 € à 199 € la chambre double.

Construit en 1828, ce bâtiment d'architecture victorienne fait face à la baie de Dun Laoghaire. L'hôtel de 228 chambres est un établissement emblématique de la ville, notamment grâce au Hardy's Bar qui propose des concerts chaque samedi soir. Une adresse de luxe et de charme longue date qui a accueilli, entre autres, la reine Victoria, Charlie Chaplin ou Frank Sinatra.

■ **STILLORGAN PARK HOTEL**

Stillorgan Road

☎ +353 1200 1800

www.stillorganpark.com

info@stillorganpark.com

Ouvert toute l'année. Compter de 80 € à 149 € la chambre double.

Prix très intéressants pour cet hôtel 4 étoiles, qui obtient depuis 2010 le prix de « Optimus Service Excellence Award » délivré par l'organisme touristique Fáilte Ireland, pour la qualité du service et de l'hospitalité de l'établissement. Très bon restaurant et bar traditionnel.

Se restaurer

■ **CAFÉ LE MONDE**

Harbour Square

Crofton Road

☎ +353 1 551 2656

www.travelcafe.ie

reservations@lemonde.ie

Ouvert le lundi de 12h à 15h et de 17h à 21h, du mercredi au vendredi de 12h à 15h et de 17h à 22h, le samedi de 12h à 22h et le dimanche de 12h à 21h.

L'ancien Travel Café est une adresse très sympathique située dans le square Harbour. Une bonne option pour déjeuner notamment et une carte aux influences italiennes plutôt bien sentie.

■ **CARLUCCIO'S**

73 Glashule Road

Sandy Cove

☎ +353 1 231 1971

carluccios.ie

orders@carluccios.com

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 22h30 (dernière commande), le samedi de 8h30 à 22h30 et le dimanche de 9h à 22h. Compter de 10 € à 15 € le plat.

Entre Dun Laoghaire et Sandycove, voilà une adresse tout à fait recommandable pour grignoter en se rendant à la James Joyce Tower. Ici, on mange italien dans un cadre chaleureux, mais on peut aussi acheter de quoi se faire un pique-nique au coin traiteur de l'établissement.

■ **HARTLEY'S**

1 Harbour Road

☎ +353 1 280 6767

www.hartleys.ie

bookings@hartleys.ie

Ouvert du mardi au dimanche le midi et le soir. Compter de 16 € à 32 € le plat.

Situé dans un très joli édifice aux hauts plafonds et aux fenêtres arquées construit en 1844 (comme terminus de la ligne ferroviaire de banlieue), Hartley's sert une cuisine irlandaise traditionnelle, souvent à base de fruits de mer,

avec une touche internationale. Les propriétaires cultivent une atmosphère agréable et chaleureuse qui donne envie de revenir.

■ **MAO**

The Pavilion

Queen's Road

☎ +353 1 214 8090

mymao.ie

taste@mymao.ie

Ouvert du dimanche de jeudi de 12h à 22h et vendredi et samedi de 12h à 23h. Compter de 15 € à 20 € le plat.

Voici un endroit coloré, qui propose une cuisine plutôt moderne d'inspiration thaïe et japonaise, mais avec des ingrédients des quatre coins de l'Asie. Une agréable terrasse permet de déguster son wok ou son curry au soleil à l'arrivée des beaux jours.

Sortir

■ **64 WINE**

64 Glashule Road

Sandy Cove

☎ +353 1 280 5664

www.64wine.ie

orders@64wine.com

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 19h et du jeudi au samedi de 9h à 20h.

Ce caviste fait aussi bar à vin et propose une jolie sélection d'étiquettes du monde entier. Entre la cave visible derrière une vitre et les murs en pierre, l'atmosphère est chaleureuse et l'endroit tout trouvé pour déjeuner sur le pouce en dégustant un bon verre.

■ **JOHNNIE FOX'S**

Ballybetagh Road

Glencullen

☎ +353 1295 5647

www.jfp.ie

info@jfp.ie

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 23h30 et le dimanche de 12h à 23h. Compter 15 à 20 € par repas.

Ici vous boirez votre Guinness sur le toit de l'Irlande puisqu'il s'agit, à la grande fierté du propriétaire, du plus haut pub du pays. Ce bar irlandais traditionnel est situé dans les Wicklow, dans un décor séduisant. Fruits de mer et bonne musique.

■ **MCLOUGHLIN'S BAR**

73 Upper Georges Street

☎ +353 1 284 6025

www.mcloughlinsbar.ie

mcloughlinsbar1906@gmail.com

Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.

Voilà un endroit parfait pour passer la soirée à Dun Laoghaire ! Avec de la bière locale, de

bonnes bouteilles de vin, quelques plats à la carte et de la musique *live* le jeudi et le samedi, c'est sûrement le meilleur pub de la ville...

■ THE OLD PUNCH BOWL

116 Rock Road

Booterstown

☎ +353 1 283 2356

www.theoldpunchbowl.ie

joepunchbowl@gmail.com

Au sud-est de Dublin. DART : Booterstown

Station. Depuis/vers Dublin, bus n°7, 7A, 8 et 45.

Ouvert tous les jours de 11h à 23h ; minuit le week-end. Cuisine irlandaise traditionnelle.

Compter de 10 € à 15 € le plat.

Un pub couleur locale, à 10 minutes au nord de Dun Laoghaire. Etabli en 1792, ce grand pub agréable est situé en bord de mer. Vous pouvez y manger un plat traditionnel toute la journée (surtout du poisson). Sessions de musique traditionnelle le mardi et le mercredi.

À voir – À faire

■ DALKEY CASTLE & HERITAGE CENTRE

Castle Street

Dalkey

☎ + 353 1 285 8366

www.dalkeycastle.com

info@dalkeycastle.com

En DART, station Dalkey.

Ouvert du mercredi au lundi de 10h à 17h00 (samedi et dimanche à partir de 11h00).

Entrée adulte : 9 €, étudiant/senior : 8 €, enfant : 7 €, famille : 25 €.

Au Moyen Âge, Dalkey était le port principal de la baie de Dublin. Petite ville d'une grande importance, elle comptait alors sept châteaux. Cette magnifique tour datant du XV^e siècle, récemment rénovée, offre une vue imprenable sur les monts Wicklow et la baie de Dublin. La visite vous plonge dans le quotidien médiéval irlandais, notamment grâce aux acteurs et spectacles.

Un trésor viking, composé de 900 pièces d'or (aujourd'hui exposé au British Museum de Londres), y fut découvert en 1830.

■ JAMES JOYCE TOWER & MUSEUM ★★

Sandycove Point

☎ +353 1 280 9265

www.jamesjoycetower.com

joycetower@failteireland.ie

En DART, Sandycove Station.

Bus n°59 depuis Dun Laoghaire ou 15 minutes à pied.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h, 16h en hiver.

Entrée gratuite (donations bienvenues).

Au sud de Dun Laoghaire, le Musée James Joyce est niché dans la tour Martello, construite pour parer une invasion de Napoléon. Dans cette tour ronde faisant face à la mer, deux étages exposent quelques exemplaires originaux, des lettres (originales ou photocopiées) du célèbre auteur. On ne manquera pas certains objets : canne, cravate offerte à Samuel Beckett, masque mortuaire de Joyce... Cette tour a servi de décor au premier chapitre d'*Ulysse*, l'œuvre majeure de Joyce. Le point d'orgue de la visite demeure dans la tentative de reconstitution de la chambre telle qu'elle est décrite dans la première page du roman.

■ NATIONAL MARITIME MUSEUM

Old Mariners Church, Haigh Terrace

☎ +353 1 288 8211

www.mariner.ie

administration@mariner.ie

Ouvert tous les jours de 11h à 17h. Entrée adulte : 6 €, enfant : 3 €, famille : 12 €.

Musée captivant qui présente l'histoire de la marine irlandaise, des récits de batailles navales et une grande collection de maquettes de bateaux. Vous pourrez notamment y apprendre l'histoire de Robert Halpin, capitaine du bateau qui émit le premier câble télégraphique transatlantique, mais surtout comprendre la passion des Irlandais pour l'océan !

Visites guidées

■ WILD WICKLOW TOURS

14 Lower Albert Road

Sandycove

☎ +353 1 280 1899

www.wildwicklow.ie

info@wildwicklow.ie

Tour d'une journée à Glendalough, de 9h à 17h30. Adulte : 28 €, étudiant/senior/enfant : 25 €. Rendez-vous au Shelbourne Hotel, St Stephens Green à Dublin à 8h50 (autres points de rendez-vous sur le site Internet). Réservation par mail, par téléphone ou à l'office de tourisme. Cette compagnie vous emmène à la découverte de Glendalough, site datant du VI^e siècle, en passant par le port de Dun Laoghaire, Dalkey et Kilkenny.

BRAY

Bray (32 000 habitants) est une station balnéaire du comté de Wicklow et sûrement l'un des points de chute préférés des Dublinois dès l'arrivée des beaux jours. La plage s'étend au centre-ville sur plus d'1,5 km et possède une vue imprenable sur le mont Bray Head. Un paysage des plus charmants qui promet une belle et vivifiante escapade en été.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **A 45 minutes en voiture** : de Dublin, empruntez la M50 ou la M11 sur 22 km.

► **En DART** : ligne verte, arrêt Bray.

► **En Bus** : ligne 145 au départ de Dublin.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME DE BRAY

Civic Offices
Main Street

☎ +353 1 286 7128

www.bray.ie

tourism@braytc.ie

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 16h30.

Pour trouver toutes les brochures et informations sur la cité balnéaire.

Se loger

■ ESPLANADE HOTEL

Strand Road

☎ +353 1 286 2056

www.esplanadehotel.ie

info@esplanadehotel.ie

Compter de 49 € à 169 € la chambre double.

Ce charmant hôtel en briques rouges propose 89 chambres face à la mer, un bar et un restaurant. Un peu rétro mais une option agréable pour un court séjour les pieds dans l'eau.

Se restaurer

■ GINO'S GELATO

Strand Road

☎ +353 1 281 3866

www.ginosgelato.com

info@ginosgelato.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 21h, vendredi et samedi de 10h à 22h.

En pot, en cornet, sans gluten, goût *kinder bueno*, chocolat belge ou forêt noire, voilà largement de quoi se rafraîchir pendant une belle journée d'été.

■ OCEAN BAR & GRILL

7 Strand Road

☎ +353 1 286 5071

www.oceanbarandgrill.ie

info@oceanbarandgrill.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 12h à 21h, jeudi et vendredi de 12h à 22h, samedi de 9h à 22h et dimanche de 9h à 21h. Compter de 17 € à 28 € le plat.

En salle ou en terrasse, on se régale à l'Océan de bons produits de la mer. Joliment rénové en 2015, l'établissement propose notamment de bons saumons à la sauce cajun et d'appétissants plateaux de fruits de mer.

■ PLATFORM PIZZA BAR

7 Strand Road

☎ +353 1 538 4000

www.platformpizzabar.ie

info@platformpizzabar.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 22h, vendredi et samedi de 12h à 23h. Compter de 8 € à 22 € le plat.

Le meilleur endroit de la ville pour manger une bonne pizza ? Le contenant de Platform Pizza ! Dans ce décor original, on se régale d'une vingtaine de compositions avec des sauces plutôt originales, des salades et d'une impressionnante sélection de bières.

À voir – À faire

■ NATIONAL SEA LIFE

Strand Road

☎ +353 1 286 6939

www.visitsealife.com/bray

slcbray@merlinentertainments.biz

De début mars à fin octobre, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h (de 11h à 17h le reste de l'année) et samedi et dimanche de 10h à 18h (10h à 17h le reste de l'année). Entrée adulte : 12,50 € ; moins de 14 ans : 9,50 €.

Le National Sea Life promet un bon moment familial à la découverte de plus de 1 000 créatures marines, dont 11 espèces de requins ! Entre piranhas, poissons clowns, étoiles de mer, hippocampes, on en prend vraiment plein les yeux...

ENNISKERRY



Au sud de Dublin, dans les célèbres montagnes de Wicklow, Enniskerry est une ville charmante, qui offre aux visiteurs un cadre agréable de monts, de verdure et plan d'eau.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **En voiture** : à 30 minutes et 25 km au sud de Dublin, par la M11.

À voir – À faire

■ POWERSCOURT

☎ +353 1 204 6000

www.powerscourt.com

info@powerscourt.net



Au nord de Wicklow, à 20 km au sud de Dublin. Le bus 44 depuis Dublin (Hawkins Street) et le bus 185 depuis la station DART à Bray s'arrêtent à Enniskerry.

Jardin et exposition ouverts tous les jours de 9h30 à 17h30. Cascade ouverte de 10h30 à 16h en janvier, février, novembre et décembre, jusqu'à 17h30 en mars, avril, septembre et octobre, et de 9h30 à 19h de mai à août. Entrée jardins : 7,5 €. Entrée chutes d'eau : 6 €.

Plusieurs jardins créés au XIX^e siècle et encadrés par les Wicklow Mountains, le tout dessinant un après-midi de flânerie esthétique. Devant le château, bâti au XVIII^e siècle (et abandonné depuis qu'un incendie l'a abîmé en 1974), un escalier majestueux, encadré de jardins à l'italienne, mène au bassin principal gardé par deux Pégase de fer. On versera une larme quand même au cimetière pour animaux pour Eugénie la vache : « *Eugenie. Jersey Cow. Died 1907 aged 17 years. She had 17 calves and produced over 100 000 gallons of milk.* » Paix à son âme... On se consolera au Japanese Garden, délicat circuit de petites arches moussues et de fontaines savamment guidées en minuscules canaux, enjambés par de petits ponts rouge vif. A 7 km des jardins se trouve Powerscourt Waterfall, la cascade la plus haute d'Irlande (120 mètres).

■ TARA'S PALACE – MUSEUM OF CHILDHOOD

Powerscourt House

☎ +353 1 274 8090

www.taraspalace.ie

tarasmuseum@gmail.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, le dimanche et jours fériés de 12h à 17h. Adulte : 5 €, enfant (5 à 16 ans) : 3 €, étudiant/senior : 4 €, famille : 12 €, gratuit pour les moins de 5 ans.

Venez explorer le monde miniature magique du Tara's Palace Museum, musée installé dans Powerscourt House. Et contrairement à ce que l'on pourrait croire, il n'y a pas d'âge pour cette visite. Car même les plus âgés s'émerveilleront face à tous ces jouets qui leur rappelleront leur propre enfance. Tous les bénéfices sont reversés à l'Irish Children's Charities.

ASHFORD

Connue pour les jardins Mount Usher, Ashford est une petite bourgade à 45 minutes au sud de Dublin.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **En voiture**, on y accède par la M11 en un peu plus d'une heure depuis Dublin.



© PHILIP - FOTOLIA

Powerscourt Gardens.

À voir – À faire

■ MOUNT USHER GARDENS



Mount Usher Gardens ☎ +353 4044 0205

www.mountushergardens.ie

info@mountushergardens.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée adulte : 7,50 €, étudiant : 6,50 €, enfant (de 4 à 16 ans) : 3,50 €.

Les jardins du Mount Usher se trouvent dans la ville de Ashford : les bus Eireann au départ de Dublin et en direction de Rosslare Harbour, Arklow ou Waterford s'y arrêtent (compter 1 heure de trajet). Un charmant jardin de plantes et de fleurs exotiques qui, grâce au climat doux de la vallée, n'ont pas besoin d'être cultivées en serre. Un long canal longiligne, marbré de nénuphars et parcouru de petits ponts suspendus, coule parmi des arbres, buissons, bosquets et fleurs de toute espèce, d'Europe, du Japon, de Chine, du Mexique. Ce jardin fut créé au XIX^e siècle par Edward Walpole, un homme d'affaires dublois, qui aimait se promener dans la région. Après avoir racheté un terrain où se trouvait à l'origine un moulin, il y créa, avec l'aide des plus fameux horticulteurs de l'époque, un jardin luxuriant regroupant de rares variétés d'arbres, fleurs et plantes.

WICKLOW

La ville de Wicklow en elle-même ne présente que peu d'intérêt, mais c'est un bon point de départ pour explorer les sites historiques aux alentours, comme les envoûtantes ruines du monastère de Glendalough, un site que l'on explore à pied, avec de superbes vallées boisées et des lacs.

Transports

Comment y accéder et en partir

► **En voiture**, on y accède par la N11 en 1h15 depuis Dublin.

Pratique

■ BANK OF IRELAND

Main Street

☎ +353 40 467 376

www.bankofireland.com

damien.garvey@boi.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 16h.

■ IRISH WILDBIRD CONSERVANCY

Bullford Business Campus

Kilcoole

☎ +353 1281 98 78

www.birdwatchireland.ie

info@birdwatchireland.ie

Organisation indépendante qui lutte pour la protection des oiseaux sauvages et de leurs habitats en Irlande.

■ OFFICE DE TOURISME

Rialto House

Fitzwilliam Square

☎ +353 40 420070

www.visitwicklow.ie

info@visitwicklow.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h20 à 17h15.

Se loger

■ GRAND HOTEL

Abbey Street

☎ +353 40 467 337

www.grandhotel.ie

reservations@grandhotel.ie

Compter en moyenne entre 95 € et 120 € la chambre double standard. Petit déjeuner inclus. L'hôtel, dont les murs datent de 1896 et le magnifique plancher (du restaurant) des années 1920, possède une trentaine de chambres correctes et dispose également d'un bar (musique live les week-ends). Le restaurant, qui attire les voyageurs et les locaux, propose des plats du jour copieux et des menus enfants.

■ HUNTER'S HOTEL

Newrath Bridge ?Rathnew

☎ +353 40 440 1106

www.hunters.ie

reception@hunters.ie

A quelques kilomètres au nord de Wicklow.

Compter à partir de 130 € la chambre double. Petit déjeuner inclus. Possibilité de package avec le dîner.

Cet établissement de caractère, parmi les plus cotés de la région, offre 16 grandes chambres à la décoration antique, il est situé dans un ancien relais du XVIII^e siècle, avec jardin fleuri et restaurant de qualité.

Se restaurer

■ HANNAH'S COFFEE SHOP

57 Main Street

☎ +353 40 466 633

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h et le dimanche de 10h à 16h. Petit déjeuner à partir de 6 €.

Hannah's est un coffee shop lumineux qui prépare des boissons chaudes, des petits déjeuners, des sandwichs et des gâteaux faits maison. La touche finale, c'est certainement la figurine « de vache laitière et son pot de lait » qui sert de cale-porte.

Sortir

■ FITZPATRICK'S PUB

Abbey Street

☎ +353 40 467 392

Ouvert tous les jours de midi à 23h.

Pub à la déco simple et traditionnelle. En devanture, on voit des maquettes de bateaux, pour rappeler le statut de port de Wicklow. C'est un bon endroit pour discuter avec les locaux.

À voir – À faire

■ BLACK CASTLE



South Quay

Accès libre.

Construit entre 1160 et 1180, il n'en reste rien, ou presque. De là tout son charme ! Deux fragments érodés de murs, dont l'un percé d'une fenêtre, sont ancrés sur une petite avancée de rocher face à la mer. Les restes de la construction semblent être une émanation naturelle de la matière et mettent l'imagination au travail.

■ GLENDALOUGH



☎ +353 40 445 352

www.glendalough.ie

A 25 km à l'ouest de Wicklow, par la R763 puis la R756.

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h, jusqu'à 18h de mi-mars à mi-octobre (dernière entrée 45 minutes avant la fermeture). Entrée adulte : 6 €, enfant : 3 €, famille : 12 €.

Ce site chrétien a été fondé au VI^e siècle par le jeune moine saint Kevin. Il se situe dans une ancienne vallée glaciaire, au milieu de deux lacs. Aujourd'hui, il ne reste que des ruines, dont une tour ronde, quelques pierres d'églises et des croix sculptées.

Le centre des visiteurs présente une exposition sur la vie monastique de l'époque en Irlande et un film expliquant l'histoire du site.

■ RUSSBOROUGH HOUSE

Blessington

☎ +353 45 865 239

www.russboroughhouse.ie

info@russborough.ie

A 47 km de Wicklow.

Ouvert de mai à septembre tous les jours de 10h à 17h, de mi-mars à fin avril et en octobre les week-ends uniquement. Entrée maison et expo 3D, adulte : 12 €, étudiant/senior : 9 €, enfant : 6 €. Compter 3 € de supplément par personne pour l'entrée du labyrinthe.

Château de style palladien (le plus beau d'Irlande) construit au XVIII^e siècle pour le comte de Milltown, Joseph Leeson, et que l'on doit à l'architecte allemand Richard Cassels (également responsable de l'architecture du château de Powerscourt). L'immense

façade (275 m de long) présente deux colonnades incurvées et des lions héraldiques. Impressionnante collection de peintures (flamandes, espagnoles, italiennes, anglaises et françaises) amenée par sir Alfred Beit lorsqu'il acheta Russborough House en 1952.

■ WICKLOW'S HISTORIC GAOL

Kilamantin Hill

☎ +353 40 461 599

www.wicklowshistoricgaol.com

wccgaol@eircom.net

Ouvert tous les jours de 10h30 à 16h30. Entrée adulte : 7,90 €, étudiant : 6,70 €, enfant : 5 €. Le Night Tour est à 15 € par adulte (enfant non admis).

Prison datant de 1702 qui abrite désormais un musée détaillant la vie des prisonniers, la rébellion de 1798 ainsi que les déportations de criminels dans les colonies. Une visite guidée de nuit est en place tous les derniers vendredis du mois, histoire de se faire un peu peur !

BOYNE VALLEY ★★

La Boyne Valley recèle un patrimoine regorgeant de sites historiques. Terre agricole fertile parcourue par la rivière éponyme, elle était déjà peuplée à l'époque préhistorique, comme en atteste le site de Brú na Bóinne avec les monuments néolithiques de Newgrange, Knowth et Dowth. La Boyne Valley est également célèbre pour la bataille de 1690, au cours de laquelle le protestant Guillaume d'Orange l'emporta sur le catholique Jacques II. Les protestants d'Irlande du Nord célèbrent encore aujourd'hui cette victoire, le 12 juillet.

DROGHEDA ★★

A environ 45 km au nord de Dublin. Ville en pleine expansion, cité-dortoir de Dublin, elle n'est située qu'à 45 minutes de la capitale en DART. Bâtie sur les rives de la Boyne River, elle fut fondée en 1194 par les Normands, et plus particulièrement par le roi John qui en dessina les plans. Le nom Drogheda vient de *Droichead Atha*, qui signifie « le pont du gué ». Elle fut nommée ainsi après que les Normands eurent construit un pont pour relier les deux côtés de la ville.

Au XIV^e siècle, la ville fortifiée était l'une des plus importantes du pays où le Parlement s'était implanté dès 1494. De ce passé prestigieux, il ne reste guère de traces depuis que Cromwell, en septembre 1649, sema la terreur en son sein. Ce dernier éprouvait une aversion excessive à l'égard des Irlandais catholiques ayant soutenu le roi Charles I^{er} d'Angleterre lors de la guerre civile. C'est la raison pour laquelle, animé par

ces desseins vindicatifs, il décida de contrôler la ville afin d'anéantir toute velléité de maintien du catholicisme. La ville fut ainsi assiégée et 3 000 habitants, dont des prêtres, des femmes et des enfants, furent massacrés. Des murs qui entouraient la ville, seule St Laurence's Gate (dans Laurence Street) reste très bien conservée. Il fallut attendre le XIX^e siècle pour assister à la reconstruction d'églises catholiques, comme St Peter's Roman Catholic Church. Le viaduc et les entrepôts, le long de la rivière, rappellent la gloire industrielle que Drogheda connut à l'époque victorienne (principalement dans le domaine du textile et de la brasserie). La ville est concentrée autour de deux axes principaux, dont la West Street (où l'on trouve les commerces, les pubs, la poste et les banques). C'est un excellent point de départ pour visiter la Boyne Valley, d'autant qu'elle constitue une halte bon marché à proximité de la capitale.

Transports

Comment y accéder et en partir

■ **En bus** : Bus Eireann. Durée : 1h15 ; tarif adulte : 12 € l'A/R.

■ **En train** : Northern Suburban (ligne bleue), de 8 à 25 trains par jour depuis la station Connolly de Dublin. Compter 50 minutes de trajet. A partir de 16 € l'aller simple.

■ **En voiture** : 50 km au nord, en 40 minutes de Dublin on rejoint Drogheda par la M1.

Se déplacer

■ QUAY CYCLES

11 North Quay
 ☎ +353 41 983 4526
 www.quaycycles.com
Ouvert de 9h à 17h en été ; horaires variables hors-saison, se renseigner. Compter à partir de 12 € par jour.
 Location de vélos.

■ RADIO CABS

☎ +353 41 983 2244
 Compagnie de taxis.

Pratique

■ BANK OF IRELAND

14 Laurence Street
 ☎ +353 41 983 7653
 www.bankofireland.com
 damien.garvey@boi.com

■ OFFICE DE TOURISME

The Tholsel
 West Street
 ☎ +353 41 987 2843
 www.drogheda.ie
 tourism@drogheda.ie
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h30. Fermé le samedi entre décembre et avril.
 Si vous arrivez alors que l'office est fermé, sachez que le seul autre lieu où obtenir un plan de la ville reste le Westcourt Hotel.

Se loger

■ SCHOLARS TOWNHOUSE HOTEL

King Street
 ☎ +353 41 983 5410
 www.scholarshotel.com
 info@scholarshotel.com
A partir de 89 € en chambre double.
 Cet ancien monastère accueille aujourd'hui les voyageurs à la recherche d'un lieu de séjour original. Mark, le propriétaire-gérant est un fin gourmet, qui n'hésite pas à aller chercher ses crustacés et son poisson frais dans sept ports différents pour établir la carte de son restaurant gastronomique. Il vous l'assure, ici, on mange très bien.

■ SPOON & THE STARS

13 St Mary's Terrace
 ☎ +353 86 405 8465
 www.spoonandthestars.com
 spoonandthestars@gmail.com
 Depuis l'aéroport de Dublin : bus Eireann ligne 101 ou 100X direction Drogheda.

A partir de 18 € pour un lit en dortoir avec sanitaires communs. Chambre double privée avec sanitaires communs à 50 €. Chambre double privée avec salle de bain et cuisine à 65 €. Les prix augmentent de 2 à 5 € le week-end.
 Située à 10 minutes à pied de la gare, à 5 minutes du centre, cette auberge de jeunesse de 54 lits propose des dortoirs mais aussi des chambres standards et familiales. De là, les centres d'intérêt de la région ne sont pas très loin.

■ WESTCOURT HOTEL

West Street
 ☎ +353 41 983 0965
 www.westcourt.ie
 reservations@westcourt.ie
Compter de 40 € à 100 € par personne la nuit.
 Hôtel central, moderne et accueillant, sont les qualificatifs du Westcourt Hotel, où miroirs et télévisions à écran plat font resplendir l'établissement. Un établissement qui offre 27 chambres, avec douche ou baignoire. Son restaurant, le West 29 jouit d'une bonne réputation à Drogheda. Son Barocco Bar et son *night-club* sont aussi bien appréciés.

Se restaurer

■ MOORLAND CAFE

96 West Street
 ☎ +353 41 983 9315
Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h et le dimanche de 11h à 16h. Compter entre 6 et 11 € pour un plat chaud.
 Le Moorland est une affaire de famille bien connue à Drogheda. On peut y acheter du pain, des gâteaux et des pâtisseries. Une bonne adresse pour le petit déj' et même pour le déjeuner...
 Ou le café. Après le choix du menu directement au comptoir, c'est un numéro électronique qui vous annonce que votre commande est prête. L'ensemble est assez agréable avec vue sur West Street.

■ WEST 29 RESTOLOUNGE

Westcourt Hotel
 West Street
 ☎ +353 41 9830 965
 www.westcourt.ie
 west29@westcourt.ie
Ouvert du jeudi au samedi de 17h à 22h (dernière commande) et le dimanche de 12h à 21h. Compter de 15 € à 25 € le plat.
 Adresse appréciée des voyageurs et des locaux, parmi le top 5 de la ville. Saveurs, choix et ambiance sont au rendez-vous et l'accueil est toujours agréable.



St Laurence's Gate.

© SPECTRUMBLUE - FOTOLIA

Sortir

■ CLARKE'S BAR

19 Peter Street ☎ +353 41 983 6724

www.clarkesofdrogheda.com

info@clarkesofdrogheda.com

Ouvert du lundi au jeudi de 13h à 23h30, vendredi et samedi de midi à 00h30 et dimanche de 12h30 à 23h.

Voici le pub le plus typique de Drogheda ! Le bâtiment et l'atmosphère du bar date de la fin XIX^e. Nano Reid, une brillante artiste du pays, a vécu à l'étage de ce pub lorsqu'il appartenait à son père. Accueil réellement chaleureux, avec une quarantaine de bières irlandaises et internationales. Thé et café sont également servis, avec le sourire.

À voir - À faire

■ DROGHEDA MILLMOUNT MUSEUM

Millmount ☎ +353 41 9833 097

www.millmount.net

info@droghedamuseum.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h30 et le dimanche de 14h à 17h. Entrée (musée + tour Martello) adulte : 5,50 €, étudiant : 4 €, senior/enfant : 3 €, famille : 12 €.

En 1649, Oliver Cromwell attaque la ville. On pense alors que la plupart des autres massacres auront lieu à Millmount, avec plus de 2 500 hommes tués le 11 septembre 1649. Plus tard, les lieux ont servi de caserne à l'armée, et la tour Martello fut construite en 1808, comme rempart contre l'invasion française. Celle-ci fut gravement endommagée pendant la guerre civile irlandaise, en 1922 ; elle fut restaurée en 2000. Plusieurs expositions en rapport avec l'histoire de la ville, sa puissance industrielle au XIX^e siècle et au début du XX^e siècle dans le domaine du textile (lin), de la chaussure, de la construction de bateau, de la brasserie et distillerie, etc. On peut aussi voir une collection de bannières du XIX^e siècle célébrant les corporations professionnelles de Drogheda (tisserands, charpentiers, etc.) et la reproduction d'une cuisine traditionnelle irlandaise du XIX^e siècle.

■ MELLIFONT ABBEY

Collon ☎ +353 41 9826 103

www.mellifontabbey.ie

mellifontabbey@eircom.net

A 10 km au nord-ouest de Drogheda.

Ouvert tous les jours de fin mai à fin août de 10h à 18h. Adulte : 3 €, senior : 2 €, enfant/étudiant : 1 €. Entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card. Visite guidée.

L'austérité d'antan de Mellifont Abbey n'est pas particulièrement palpable lorsqu'on pénètre dans la première abbaye cistercienne fondée en

Irlande : nous sommes si éloignés des mœurs cisterciennes de saint Bernard et de saint Malachy – fondateurs de l'abbaye – au cœur de ce vallon entouré de chants d'oiseaux, à mille lieues des rumeurs du monde.

C'est en 1142 que saint Malachy fonda l'abbaye de Mellifont avec l'aide de moines français envoyés par saint Bernard, abbé du monastère cistercien de Clairvaux. Plusieurs autres abbayes cisterciennes furent ensuite établies en Irlande. Il est difficile aujourd'hui d'imaginer la grandeur et la splendeur de Mellifont Abbey dont l'architecture s'inspirait des abbayes du continent. De cet ensemble se dressent encore quatre pans du « lavabo » (tour du XIII^e siècle où les moines pouvaient faire leur toilette) et la majeure partie de la salle capitulaire dont les arcades, envahies de végétation, diffusent une belle et mystérieuse lueur vert pâle. Devant le lavabo, cinq arches de la cour cloîtrée rappellent la déambulation monacale. Mais ces vestiges architecturaux ne peuvent retranscrire à eux seuls l'influence qu'exerça le monastère jusqu'au XV^e siècle. L'abbaye fut abandonnée lors de la dissolution des monastères par Henry VIII. Sa fermeture eut lieu dans la foulée, en 1539. Aujourd'hui, l'abbaye a transformé quelques unes de ses pièces en chambres d'hôtes, et fonctionne grâce à sa ferme et à son jardin, tous deux visitables.

■ ST PETER'S ROMAN CATHOLIC CHURCH

West Street

Ouvert tous les jours de 7h à 18h.

Construite en 1881 dans le style néogothique, l'église catholique de St Peter's est un imposant édifice renfermant dans son transept nord une curiosité qui attire les pèlerins : la tête embaumée du martyr saint Oliver Plunkett, un archevêque accusé de trahison à la couronne britannique et exécuté en 1681 par les Anglais.

NEWGRANGE



La ville de Newgrange est surtout réputée pour ses sites néolithiques, classés au patrimoine mondial de l'Unesco.

Transports

Comment y accéder et en partir

Différentes visites guidées sont organisées pour Newgrange. Certaines partent de la gare routière Busaras, à Dublin, notamment les Bus Eireann. Les autres partent de Suffolk Street, devant l'office de tourisme. Reportez-vous à la section « visites guidées » du chapitre Dublin pour les connaître.

Pour ceux qui ne disposent pas d'une voiture sur place, ces tours organisés vous permettront de voir en une journée les sites les plus inté-



© AUTHOR'S IMAGE

Vallée de la Boyne, Drogheda, Newgrange.

ressants des alentours. Ne vous inquiétez pas, vous disposerez de temps libre sur place (mais renseignez-vous quand même au préalable).

► **Si vous avez une voiture**, rejoignez Newgrange au départ de Dublin en 1h par la M1.

Pratique

Tourisme - Culture

La découverte de Newgrange et de la Boyne Valley font partie des tours à la journée les plus appréciés des touristes. Un tour d'une journée coûte environ 35 € (moins cher pour les enfants et les étudiants), et comprend les entrées des sites et le transport. Pour réserver, vous pouvez passer par l'une des compagnies dont les bureaux se trouvent à l'office du tourisme de Suffolk Street, à Dublin. Reportez-vous à la section « visites guidées » du chapitre Dublin pour plus d'informations.

■ BRÚ NA BÓINNE VISITOR CENTRE – NEWGRANGE & KNOWTH

Donore

Sur la rive sud de la rivière Boyne

☎ +353 419 880 300

www.newgrange.com/visitor.htm

brunaboinne@opw.ie

Newgrange est ouvert toute l'année quotidiennement de 9h30 à 17h30 de février à avril, de 9h à 18h30 en mai, de 9h à 19h de juin à mi-septembre, de 9h à 18h30 de mi-septembre à fin septembre, de 9h30 à 17h30 en octobre et de 9h30 à 17h de novembre à février. Mêmes horaires pour Knowth, seulement ouvert de Pâques à octobre. Entrée exposition : adulte : 4 €, senior : 3 €, enfant et étudiant : 3 €. Exposition et Newgrange : 7 €, 6 €, 4 €.

Exposition et Knowth : 6 €, 4 €, 4 €. Exposition, Newgrange et Knowth : 13 €, 10 €, 8 € (Bru Na Boinne est un site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card). Il est conseillé de réserver, spécialement en été, le site attirant de nombreux visiteurs.

Le Brú Na Bóinne Visitor Centre propose une exposition présentant les différentes théories élaborées au sujet de Newgrange, Knowth et Dowth ainsi que des informations sur l'époque préhistorique en Irlande en général (présentation audiovisuelle, reproduction du passage funéraire de Newgrange, etc.). C'est aussi de ce centre que se font les départs (en minibus) pour les sites de Newgrange et Knowth. Ces visites sont très intéressantes, avec les dolmens à couloir entourés de pierres ornées de spirales. Les monuments néolithiques de Newgrange et de Knowth datent de la même période, autour de 3000 av. J.-C. Le film de présentation de ces merveilles, qui ne manquera pas de vous mettre l'eau à la bouche, existe au Visitor Centre dans la langue française.

À voir - À faire

■ HILL OF TARA

Navan ☎ +353 46 9025 903

hilloftara.org

hilloftara@opw.ie

Ouvert de la mi-mai à la mi-septembre quotidiennement de 10h à 18h. Entrée : adulte 4 €, senior : 3 €, enfant et étudiant : 2 €, 10 € en famille. (Hill of Tara est un site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card). Présentation audiovisuelle et visites guidées dans le petit centre des visiteurs accolé au café au pied de Hill of Tara.



C'est un des sites les plus célèbres d'Irlande. Hill of Tara a dû être, a été et est encore un site inspiré alors même qu'on n'y perçoit plus que des monticules verts où broutent paisiblement des moutons qui se fichent bien de l'Histoire... On y devinera, sous un monticule, Mound of the Hostages, un passage funéraire datant d'environ 2000 av. J.-C. Tara fut par la suite, au III^e siècle, le cœur des assemblées des hauts-rois d'Irlande (le plus puissant d'entre eux était Cormac Mac Art). Le titre de haut-roi n'était pas héréditaire : le haut-roi était choisi par une assemblée ou gagnait son titre sur les champs de bataille. On peut aujourd'hui encore y admirer les ruines des enclos royaux et de mystérieux tertres. Le site de Tara fut enfin un haut lieu du christianisme naissant (saint Patrick y aurait converti le haut-roi Laoghaire au V^e siècle). Au VI^e siècle, saint Ruadán jeta une malédiction sur la colline de Tara : « Que Tara soit déserte pour toujours ! » La colline fut abandonnée et cessa d'être la capitale politique de l'Irlande tout en restant le haut lieu spirituel de l'Irlande païenne. C'est de là également qu'en 1843 Daniel O'Connell appela au rassemblement afin de protester contre le traitement infligé aux catholiques. Plus d'un million de personnes assistèrent à son discours. Sur la colline de Tara, les visiteurs d'aujourd'hui peuvent contempler la pierre de la Destinée. Il s'agit d'une pierre qui fut amenée en Irlande par les légendaires Tuatha Dé Danaan (tribus de la déesse Dana). On dit que cette pierre rugit lorsque le haut-roi légitime pose le pied dessus. Selon la légende, Murtagh, le roi de Tara au VI^e siècle, prêta la pierre à son frère Fergus, roi d'Ecosse. Elle prit alors le nom de pierre de Scone. Les Anglais la volèrent en 1297 pour la conserver sous le trône de

l'abbaye de Westminster et ne la restituèrent à l'Ecosse que très récemment. Elle est depuis exposée au château d'Edimbourg. Toutefois, on dit en Irlande que l'authentique pierre de la Destinée ne quitta jamais l'Irlande et demeura jusqu'à aujourd'hui au sommet de la colline de Tara. Mais n'essayez pas de faire croire ça aux Ecossais !

■ SITE ARCHÉOLOGIQUE DE DOWTH ★

Dowth

Accessible uniquement au départ du centre des visiteurs de Newgrange.

Le site de Dowth est une tombe à couloir datant du néolithique (5 000 ans av. J.-C.). En état de fouilles, il n'est visible que de loin et est interdit au public. Il s'agit du seul des trois dolmens du Brú Na Bóinne qui n'est pas accessible depuis le centre touristique.

■ SITE ARCHÉOLOGIQUE DE NEWGRANGE ★★

Newgrange

Accessible toute l'année.

Des trois sites-nécropoles de la Boyne Valley (Dowth, Knowth et Newgrange), Newgrange est le plus célèbre, le plus fréquenté et sans doute le plus impressionnant. Il s'agit d'un des plus beaux dolmens à couloir (ou passage grave, une tombe se composant d'un long couloir et d'une chambre funéraire et recouverte d'un tumulus) de toute l'Europe de l'Ouest. Entouré d'un cercle de monolithes (il en reste 12 sur 38), un long couloir de 19 m conduit aux trois alcôves de la chambre funéraire où, selon l'état actuel des hypothèses, furent ensevelies les cendres de quatre ou cinq personnes. L'entrée du couloir est défendue par une pierre monolithique superbement gravée de motifs spiraux. Au-dessus de l'entrée, une seconde cavité permet de

© AUTHOR'S IMAGE



Hill of Tara.

laisser passer, le 21 décembre, un rayon de lumière qui vient éclairer, pour ce seul jour du solstice, le couloir et la chambre. A l'intérieur, plusieurs pierres, soit cachées, soit visibles, sont gravées de motifs simples : triangles, losanges, spirales. Le toit de la chambre (à 6 m de hauteur) est admirablement bâti au point qu'il n'y a aucune infiltration d'eau grâce à des gouttières tracées dans la pierre... La datation (au carbone 14) du dolmen à couloir de Newgrange situe la construction aux environs de 3200 av. J.-C.

Visites guidées

■ NEWGRANGE TOURS

☎ +353 86 355 1355

www.newgrangetours.com

newgrangetours@gmail.com

Excursion d'une journée à Newgrange et dans la vallée de Tara : départ (différents points de rdv à Dublin) tous les jours à 9h30 en semaine et retour à 16h30, à 7h50 le week-end et retour à 15h30. Points de rendez-vous sur le site. Adulte : 40 €, étudiant : 35 €. Propose aussi une excursion à Powerscourt et Glendalough pour les groupes (sur demande).

Les excursions de Mary Gibbons font fureur. Et pour cause, cette femme dynamique et passionnée vous entraînera à la découverte de Newgrange. Situé dans la vallée de la Boyne, Newgrange doit son nom à un site monastique établi par les moines cisterciens au XII^e siècle. Ce site classé patrimoine mondial abrite également un tombeau néolithique, construit entre 3370 et 2920 av. J.-C. Le bus vous conduira jusqu'à la rivière Boyne, au cœur de la vallée des Rois, ainsi que dans la vallée de Tara, ancien site où 142 rois furent couronnés. Dédiée aux anglophones, l'excursion se fait en groupe au départ de Dublin dans une ambiance conviviale.

KNOWTH



Le site de Knowth, bien que moins renommé que son voisin Newgrange, est à visiter absolument. Situé à quelques encablures seulement de l'ensemble de Newgrange, il abrite une tombe à couloir datant du néolithique. On y accède en passant par le centre des visiteurs de Newgrange.

■ SITE ARCHÉOLOGIQUE DE KNOWTH



Knowth

Accès uniquement par le centre des visiteurs de Newgrange, d'avril à octobre.

Le dolmen à couloir principal abrite deux chambres funéraires situées dos à dos et au

bout de deux couloirs de 34 et 40 m. Le tumulus principal est entouré par ailleurs de 18 autres dolmens à couloir, de taille réduite... Ce qui est le plus fascinant dans ce site, c'est la succession continue « d'habitations », de la période néolithique (de 3000 à 2000 av. J.-C.) jusqu'à l'occupation normande (du XII^e au XIV^e siècle). Ainsi, dès la période chrétienne, du I^{er} au XII^e siècle, le sommet du tumulus principal servit de base d'habitation : on y construisit des maisons. Ce passage, cette couche géologique donnant une lecture verticale de l'histoire (d'abord chambre funéraire, puis habitation chrétienne et normande) n'est pas sans laisser songeur, d'autant plus que les pierres gravées entourant ce tumulus principal portent les empreintes de ces différentes périodes : spirales, creux, cercles du néolithique jusqu'aux tentatives figuratives de poissons de l'ère chrétienne...

MONASTERBOICE

Ce petit village (Mainistir Bhuithe en gaélique) au nord-ouest de Drogheda abrite les ruines d'un site monastique du V^e siècle.

■ MONASTERBOICE



Monasterboice

A 10 km environ au nord-ouest de Drogheda. *Ouvert du lever au coucher du soleil. Entrée gratuite.*

De l'ensemble monastique, fondé dès le V^e siècle, plus guère de traces (ruines aujourd'hui de deux églises et d'une tour ronde haute de plus de 30 m), mais on s'y rend pour admirer deux des plus belles croix celtiques d'Irlande : la Muiredach's Cross et la West Cross. La première, située à l'entrée du magnifique cimetière, mesure quelque 5 m de hauteur et date du X^e siècle ; la seconde, plus élancée, fait plus de 6 m et se trouve près de la tour ronde. Les faces portent différentes scènes capitales, Adam et Eve, les Mages, saint Pierre et saint Paul ; on prêtera particulièrement attention au bras gauche de la croix de Muiredach qui porte la main de Dieu...

La sculpture commence sur le pan latéral, à la verticale, par deux entrelacs de deux serpents enserrant trois têtes d'homme, avant de s'achever, à l'horizontale, par la main de Dieu qui domine nos têtes. La West Cross est plus abîmée ; on peut cependant distinguer sur la face est David tuant un lion et un ours, le sacrifice d'Isaac, David avec la tête de Goliath et sur la face ouest la Crucifixion, la Résurrection, le baiser de Judas et le baptême du Christ. Les croix celtiques, qui devaient être colorées à l'origine, avaient une fonction d'éducation religieuse.

TRIM

Trim est connu pour son incontournable château anglo-normand que l'on peut visiter.

■ HIGHFIELD HOUSE

Castle Street

☎ +353 46 943 6386

www.highfieldguesthouse.com

info@highfieldguesthouse.com

Compter 88 € la chambre double et 115 € la triple, avec petit déjeuner. wi-fi, jardin, parking.

Belle maison victorienne du XVIII^e siècle, située tout près du château de Trim et de la Boyne. Aux commandes, l'élégante et dynamique Geraldine qui connaît la région comme sa poche et vous concocte un excellent petit déjeuner. Les chambres sont royalement douillettes. Le salon appelle au repos, idéal après une journée de visite. Pour l'anecdote, au siècle dernier, une maternité occupait cette grande bâtisse. Un certain nombre de locaux ont ainsi vu le jour ici !

■ OFFICE DE TOURISME

6 Castle Street

Town Hall

☎ +353 46 943 7227

trimvisitorcenter@eircom.net

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h30.

Ce bureau passe un film sur l'histoire médiévale de Trim, *The Power & Glory*, en anglais, en français... Sur place se trouve un point de restauration : The Ramparts Coffee Shop. Le tout est tout proche du château.

■ TRIM CASTLE

☎ +353 46 9438 619

trimcastle@opw.ie



Ouvert quotidiennement de 10h à 18h de mi-mars à septembre, en octobre de 9h30 à 17h30. En hiver, uniquement les week-ends, de 9h à 17h. Entrée pour le château adulte : 4 €, senior : 3 €, enfant et étudiant : 2 €. Pour le donjon, visite guidée uniquement.

Sur les rives du fleuve Boyne, le plus grand château anglo-normand d'Irlande fut construit sur une période de 30 ans par Hugh de Lacy et son fils Walter à partir de 1172. La construction du donjon à l'emplacement d'une ancienne forteresse en bois commença en 1176. Cette architecture imposante se compose d'une tour à trois étages cernée de remparts, dans un cadre fabuleux doté d'une vue imprenable sur la Boyne.

KELLS



C'est ici que se trouvent les ruines de l'abbaye où aurait été conservé le fameux Livre de Kells du XI^e siècle, jusqu'en 1654 où il fut déplacé à Trinity College à Dublin.

■ ABBEY OF KELLS



Accès par la N52 ou la N3.

Entrée libre à toute heure.

Il est généralement admis que ce sont les moines du monastère de Iona en Ecosse, persécutés par les Vikings et trouvant refuge à Kells (comté de Meath) en 807, qui apportèrent un manuscrit enluminé, connu plus tard sous le nom du *Book of Kells*. Lorsqu'au XII^e siècle les moines firent du monastère de Derry, dans le nord du pays, leur quartier général, l'édifice de Kells tomba à l'abandon. Il en reste aujourd'hui peu de traces, mises à part une tour ronde vieille de dix siècles, St Colmcille's House (d'après les experts ce serait un scriptorium du X^e siècle, c'est-à-dire un endroit où les moines faisaient leurs travaux d'enluminure) et plusieurs croix celtiques dont la South Cross (de dimension moyenne mais magnifiquement ciselée, surtout la crucifixion sur le pilier au-dessus duquel, dans le cercle, trône la Résurrection surmontée d'un agneau) et la Market Cross (qui se tient désormais à l'entrée du Kells Heritage Centre).

■ KELLS PRIORY



Kells

☎ +353 56 772 8255

A 500 m à l'est de Kells.

Ouvert toute l'année. Entrée libre.

Prieuré augustinien fondé par Geoffrey Fitzrobert en 1193. Parmi les vestiges les plus impressionnants, cette enceinte fortifiée avec six tours et une passerelle, l'église, le cloître et ses bâtiments domestiques, qui donne davantage l'impression d'une forteresse imprenable que d'un lieu de culte. Une croix celtique (IX^e siècle) se dresse sur la sépulture de Niall Caille, roi d'Irlande.



Trim Castle.

ESCAPADES EN IRLANDE

L'Irlande est un pays de taille moyenne, que l'on peut explorer facilement en voiture. Au départ de Dublin, des excursions sont proposées par différentes compagnies vers des sites et des villes d'intérêt touristique. Si vous restez une semaine ou plus, ne manquez pas d'explorer

Belfast, Giant's Causeway, le Connemara ou encore Galway.

Une escapade en Irlande, dans sa campagne ou vers ses côtes, vous donnera une vue d'ensemble de la culture de ce pays magnifique.

DANS L'OUEST DE L'IRLANDE

Les Irlandais s'accordent pour dire que l'ouest de leur pays présente les plus beaux paysages, que ce soit les collines du Connemara, les fjords, ou encore les falaises battues par les flots. Une journée dans l'ouest suffit à comprendre pourquoi l'Irlande a vu naître tant de poètes...

LIMERICK



Si Limerick n'a pas toujours bonne réputation, si l'aider lui reconnaît deux atouts de poids.

► **D'abord, c'est la capitale irlandaise du rugby :** l'équipe du Munster est ici chez elle.

► **Ensuite, c'est une ville chargée d'histoire.**

Fondée au X^e siècle par les Vikings, elle connut de nombreuses guerres, jusqu'à l'arrivée des Normands, à la fin du XII^e siècle. Ils fortifièrent la ville et le roi John arriva en 1210 pour inaugurer King John's Castle. Limerick est également célèbre pour le fameux traité du même nom. Après la défaite du catholique James II à la bataille de la Boyne Valley, la plupart de ses partisans se rendirent, sauf ceux de Limerick.

Ces derniers résistèrent un temps sous la houlette de Patrick Sarsfield avant de signer le traité de Limerick le 3 octobre 1691 qui accordait aux catholiques les droits politiques et religieux qu'ils avaient sous Charles II. Quelques mois plus tard, les Anglais revenaient cependant sur cette partie du traité et mettaient en place de rigoureuses mesures anticatholiques. Depuis quelque temps, Limerick tente de renaître économiquement en mettant en valeur son patrimoine culturel. On y trouve de nombreux magasins, des pubs ainsi que des musées et galeries intéressants.

LE BURREN

« Burren » se dit *ann bhoireann* en gaélique et signifie pays pierreux. Situé au nord-ouest du

Comté de Clare, ce plateau karstique est l'un des paysages les plus surprenants de l'ouest irlandais. Des roches plates à perte de vue (sur 300 km² en réalité) dessinent une ligne désertique qui se prolonge sur la mer. N'hésitez pas à grimper sur le plateau pour profiter de la vue splendide qu'il offre. Il faut aussi en explorer les crevasses, qui maintiennent un climat entièrement différent du climat commun au reste de l'Irlande. En effet, il y pousse une flore méditerranéenne, habituellement absente de l'île. Un site tout à fait étonnant, qui passionnera les amoureux de la nature et inspirera les photographes amateurs.

CLIFFS OF MOHER



Les falaises de Moher font partie de ces sites incontournables, malheureusement envahis par les touristes. Le meilleur moyen d'en profiter reste de venir après 19h (heure de fermeture du centre des visiteurs) pour contempler le coucher du soleil au calme.

Avec ces falaises brutes et sauvages, qui s'étendent sur 8 km et dont certaines atteignent plus de 200 m, la nature a fait preuve d'une telle grandeur qu'il serait regrettable de ne pas venir l'éprouver. Les falaises offrent des vues sublimes. On aperçoit par beau temps les îles d'Arran et les montagnes du Connemara. Un chemin mène au point le plus élevé des falaises et à la tour O'Brien. Bien que le site soit extrêmement visité, de nombreuses personnes s'arrêtent à la vue de la première falaise qui procure déjà sensations fortes et promet de belles photographies. Les marcheurs poursuivront donc tranquillement leur périple jusqu'à la toute pointe des falaises. On a, en chemin, une perspective constamment changeante sur ces falaises déchirées où l'on aperçoit quantité d'oiseaux ayant construit leur niche dans les anfractuosités. Les amateurs d'ornithologie penseront donc à apporter leurs jumelles pour les observer de près !

La marche sur ces falaises est vraiment grisante. Il n'est par contre pas recommandé de se rendre avec des enfants sur cette partie plus sauvage des falaises, car le sentier est par endroit assez étroit et donnerait presque le vertige. Autre possibilité : les contempler depuis la mer. Les ports de Doolin et Liscannor organisent des sorties en bateau direction les falaises.

GALWAY BAY

Longue de 50 km, face à l'océan Atlantique, la baie de Galway baigne plusieurs sites célèbres de la côte irlandaise, à commencer par la ville de Galway. Au fond de la baie, se nichent Le Burren et le village de Kinvara. A l'entrée de l'Atlantique, ce sont les îles d'Aran qui se profilent. Cette baie nourrit la population des comtés de Clare et de Galway depuis des générations, grâce à ses eaux poissonneuses. Lors d'une excursion dans l'ouest, on ne manquera pas d'en longer au moins une partie pour découvrir des vues sauvages éblouissantes et des criques cachées.

KINVARA

Ce joli port de pêche coloré, au sud-est de la baie de Galway, est un bon point de départ pour visiter le Burren et le Connemara. On profitera de son ambiance paisible pour boire un verre à la terrasse d'un pub, face à la mer, ou bien dans sa rue principale colorée. Une étape typiquement irlandaise.

KYLEMORE ABBEY



L'abbaye de Kylemore est l'un des principaux sites touristiques du Connemara. Elle fut construite dans les années 1870 par Mitchell Henry, pour sa femme qui tomba sous le charme de ce paysage enchanteur durant leur lune de miel. A flanc de colline, au bord du Lough Pollacappull, cette abbaye fut ensuite achetée en 1920 par la Communauté Bénédictine, qui y fonda une école internationale pour filles (fermée en juin 2010). On peut aujourd'hui la visiter, les fonds étant reversés à l'entretien de la bâtisse.

CONNEMARA NATIONAL PARK



« En enfer ou au Connemara » est la célèbre tirade de Cromwell qui déporta ici la population catholique d'Irlande. Aujourd'hui, pourtant cette région au nord-ouest de Galway, est élue des touristes français... et beaucoup y ont laissé leur cœur. Peut-être parce que l'hospitalité et la gastronomie y sont de mise ? Le Connemara est une région où la pêche à la ligne est très pratiquée, aussi voit-on souvent en serpentant sur les routes des pêcheurs enfoncés jusqu'aux genoux dans les rivières. Un mélange d'ambiance à la fois grandiose et de terroir caractérise cette région où l'on trouve probablement les restaurants et hôtels les plus exceptionnels d'Irlande. Sa beauté sauvage offre des paysages riches en contrastes. Des montagnes claires s'élevant d'une terre tourbeuse, des lacs sombres cernés de sapin et des vallées où paissent des moutons en semi-liberté. Le long des côtes, le Connemara rappellerait parfois la Bretagne, avec ses petits villages de pêche et ses criques intimistes, ou ses plages romantiques. Au centre s'élèvent les Twelve Bens, douces collines à la pâleur lunaire. C'est probablement le paysage le plus extraordinaire de la région. Deux routes possibles pour traverser le Connemara après Galway : la côte (R336) passant par Spiddal, Roundstone, Clifden jusqu'à Leenane, ou bien la route intérieure (N59) de Oughterard à Clifden.

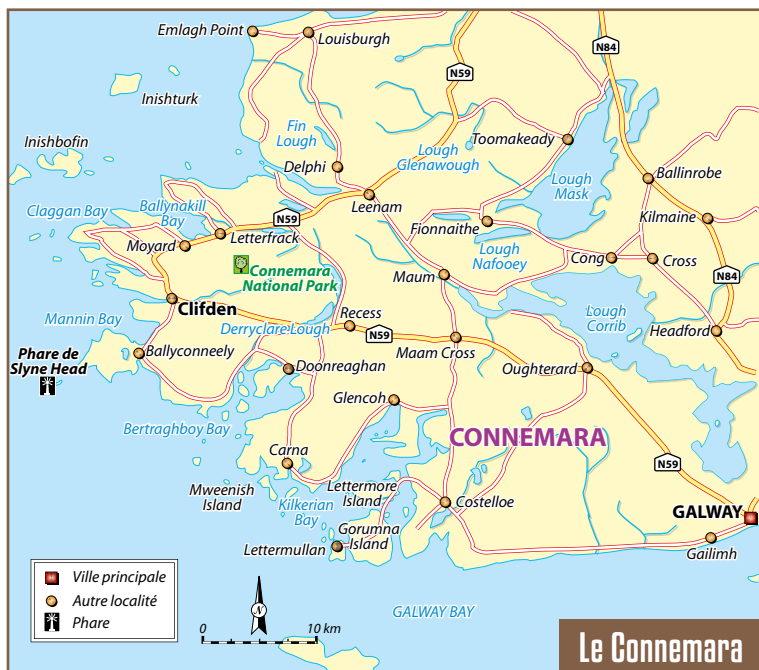
INAGH VALLEY

C'est une vallée immense qui recouvre le Connemara. Collines verdoyantes, lacs bleutés, troupeaux de moutons, c'est une image d'Épinal qui se déploie sous nos yeux. En empruntant la N59, entre Clifden et Galway, on verra les tourbières, dont les habitants utilisent encore la tourbe pour se chauffer. Ne manquez pas les Twelve Bens, les montagnes du cœur du Connemara, un paradis de roches et de forêts. Si

© TOM PERERA - ICOMTEC



Paysage du Connemara.



vous êtes en voiture, attention aux moutons qui peuvent débouler à tout instant sur les chemins sinueux. Quant aux marcheurs, sachez que les possibilités de randonnée sont multiples.

KILLARY HARBOUR / GALWAY CITY

Galway est la quatrième ville d'Irlande en termes de population. Les Dublinois aiment s'y rendre pour faire la fête, car on dit d'elle que c'est la ville la plus animée du pays. Moults pubs en effet, et ce n'est pas pour déplaire au voyageur en quête d'authenticité.

Au départ du cœur de la ville, Eyre Square, on se promène dans le centre touristique et commerçant, le long de William Street et Shop Street, où les boutiques sont logées dans de jolies maisonnettes colorées. Ou bien on se dirige au nord, en longeant le canal jusqu'à Salmon Weir Bridge, pour passer sur l'îlot où se dresse l'imposante cathédrale. Pour l'anecdote, elle est érigée sur le site d'une ancienne prison. A une heure au nord de Galway, on pourra explorer Killary Harbour, le plus long fjord d'Irlande. Il abrite dans ses eaux des élevages de saumons et de moules, que l'on peut voir de près si l'on emprunte l'un des bateaux qui voguent jusqu'à l'entrée de l'Atlantique.

EN IRLANDE DU NORD

A une heure de route de Dublin, on atteint les limites de la province de Leinster, mais aussi celle de la République d'Irlande. Sans que l'on s'en rende compte, on vient de pénétrer en Irlande du Nord, et donc au Royaume-Uni. Préparez-vous *pounds*, ici, on acceptera rarement les euros. On fait fi du climat hostile, et l'on se rend dans cette région pour deux raisons. La beauté des paysages côtiers y est subjugante, que l'on soit sur la côte d'Antrim, comme sur

le plateau de Giants' Causeway. C'est un bol d'air chargé d'embruns que l'on respire, à plein poumons. L'autre intérêt de l'Irlande du Nord, c'est son histoire passionnante, tourmentée et encore à vif. Car, si les « troubles » entre catholiques et protestants sont finis depuis 1998 et la signature des accords du *Good Friday*, les traces de ce récent conflit demeurent très visibles à Belfast. Un tour guidé des sites emblématiques s'impose dans cette ville meurtrie.

Jardin botanique de Belfast.

© BENKRUT



ANTRIM COAST ★

C'est l'une des plus belles routes côtières d'Irlande, également appelée *Causeway Coastal Route*. Elle débute à Belfast et remonte vers le nord en longeant la côte, par la route A2. C'est un paysage sauvage, presque hostile, qui se déploie sous les yeux du voyageur.

La côte est battue par les vents et les embruns, les villages se font rares, à l'exception des Nine Glens (Glenarm, Glencloy, Glenariff, Glenballyemon, Glencorp, Glanaan, Glendun, Glenshesk et Glentaisie). On monte jusqu'à la pointe nord, pour rejoindre Ballycastle et se faire une frayeur à Carrick-a-rede rope bridge. Pour se requinquer, on pourra même boire un whisky à la distillerie Bushmill, située 20 minutes plus à l'ouest. Et on atteint Giants' Causeway, le mythique site géologique du nord de l'Irlande.

CARRICK-A-REDE ROPE BRIDGE ★★★★★

Situé le long d'Antrim Coast, à Ballycastle, on peut visiter ce site magnifique et même emprunter un pont de cordes au-dessus des flots gris. Après avoir laissé la voiture au parking, on chemine pendant une demi-heure le long de la côte, en observant un paysage marin superbe.

Une fois arrivé au bout du sentier, à vous de voir si vous souhaitez tenter l'expérience de traverser ce pont de cordes situé à 23 mètres au-dessus des flots. Ce pont était à la base emprunté par les pêcheurs, qui souhaitaient rallier l'île de Carrick-a-rede pour pouvoir y installer leurs filets.

GIANTS CAUSEWAY ★★★★★

Connue en français sous le nom de « Chaussée des Géants », cette formation volcanique est l'attraction principale d'Irlande du Nord. Il faut dire que même sans être géologue, le site intrigue immédiatement le visiteur. Ces roches grises, composées de lave refroidie, plongeant dans l'océan Atlantique, semblent avoir été taillées par la main de l'homme. On y voit ainsi des dizaines de milliers de colonnes s'enfoncer dans les eaux grises, dans un paysage surprenant. Le site est d'ailleurs inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. Bien sûr, les Irlandais ne

se satisfont pas d'une simple explication géologique, et vous entendrez souvent l'histoire, bien plus imagée, des deux géants responsables de ce phénomène. Nous vous laissons la découvrir, accoudé au comptoir d'un pub de Bushmills ou de Ballycastle...

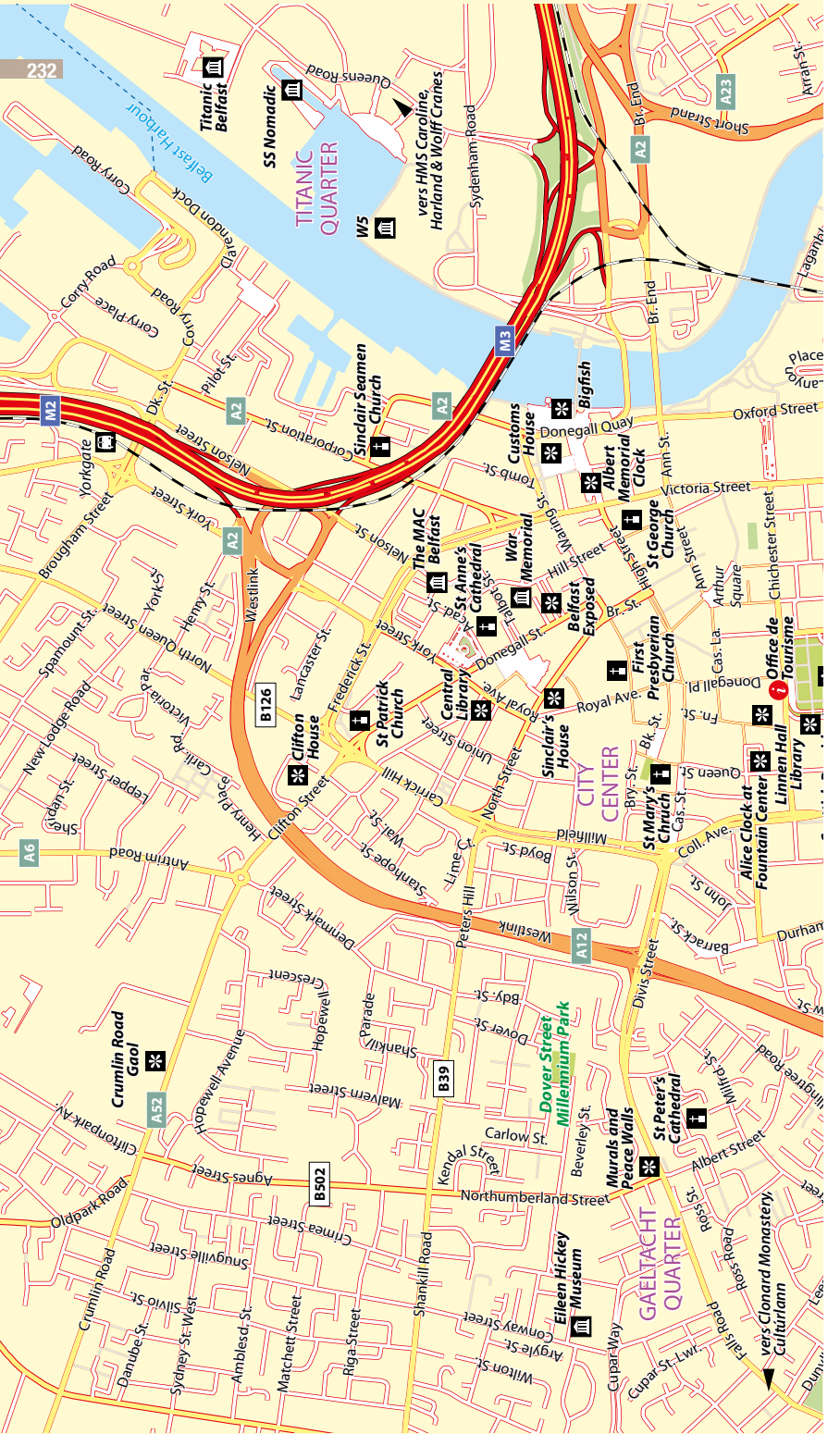
BELFAST CITY ★★★★★

Belfast est le cœur de cette Irlande du Nord, autrefois (et parfois encore aujourd'hui) surnommée *troubles*. C'est dans cette ville principalement, la plus importante de la province d'Ulster, que la guerre civile a fait rage pendant des dizaines d'années. Aujourd'hui, la ville a changé, bien sûr. Mais les plaies sont toujours là et en la visitant, on se demande si les accords du *Good Friday*, en 1998, ont bien entièrement réglé la situation nord-irlandaise.

On peut voir ainsi les *peace walls*, murs de la paix construits à partir de 1972 pour limiter les agressions entre catholiques et protestants. Hauts de sept mètres en moyenne, constitués de béton, de briques et d'acier, souvent renforcés de grillages métalliques, ils se sont vite révélés très efficaces pour limiter les conséquences des affrontements. Alors qu'ils ne devaient rester que six mois, ils se sont multipliés, pérennisés, et puis la population a commencé à les peindre, afin de rendre visible l'histoire de ce pays aux yeux de tous. Aujourd'hui ouverts en journée, ils ferment toujours leurs portes dès la nuit tombée... Il en existe désormais 99, et en mai 2013, le gouvernement nord-irlandais s'est engagé à les détruire d'ici 2023, malgré le scepticisme de la population. Une volonté politique d'inscrire ce conflit dans le passé donc, même si en traversant le quartier catholique, on aperçoit encore ça et là des grillages de protection sur les fenêtres des pubs ou des églises. Du côté protestant, on peut voir de nombreuses peintures murales, rendant hommage aux militants protestants célèbres, ou appelant à l'apaisement. C'est un sentiment mitigé qui se dégage de cette zone que l'on sent finalement toujours troublée. Une visite passionnante permet de comprendre un peu mieux cette situation encore instable, celle des Black Taxi tours (www.belfasttours.com), qui vous emmènent dans l'ouest de la ville, où les conflits les plus meurtriers ont eu lieu. On passe ainsi par l'unioniste Shankill Road, puis par Falls et Springfield Roads, terres républicaines.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE



TITANIC QUARTER

Titanic Belfast

SS Nomadic

Queens Road

vers HMS Caroline, Harland & Wolff Cranes

Sindair Seamen Church

The MAC Belfast

St Anne's Cathedral

St Patrick Church

Clifton House

Clifton Road

Crumlin Road

Crumlin Road

Customs House

War Memorial

Sinclair's House

St Mary's Church

St Peter's Cathedral

Murals and Peace Walls

Eileen Hickey Museum

vers Clonard Monastery, Cultúrilmann

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A2

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

A23

Belfast

233

B506

Ormeau Park

River Lagan

Rhoda Park

QUEEN'S QUARTER

Botanic Gardens Park

Scottish Provident Building
Grand Opera House

St Malachy's Church

Queen's Film Theatre
The Naughton Gallery
Queen's University

The Ulster Museum

B503

vers City Cemetery
Bog Meadows Nature Reserve
Milltown Cemetery

100m

2

Trinity College.

© SIGH / ADOBE STOCK



PENSE FUTÉ



PENSE FUTÉ

ARGENT

Monnaie

► **En République d'Irlande**, l'unité monétaire est l'euro. 1 € comprend 100 cents.

Coût de la vie

Le coût de la vie à Dublin est en général assez élevé. L'hébergement est onéreux. En effet, il est difficile de se loger pour moins de 15 € (pour un lit en dortoir, ce prix peut descendre à 10 € lorsque la réservation est faite sur Internet). Dans les auberges de jeunesse, il existe des chambres doubles à environ 30 € par personne en basse saison. Sinon, comptez au moins 50 € par personne si vous logez dans un B&B. Dans la catégorie supérieure, à partir de 70 € jusqu'à environ 120 € par personne, l'offre est plus étendue et les établissements plus séduisants ou confortables. Si votre budget vous le permet, vous pourrez bénéficier du confort des établissements de luxe. Le petit déjeuner est généralement (pas systématiquement dans les hôtels) inclus dans le prix. Se nourrir est

loin aussi d'être bon marché. Attendez-vous à déboursier environ 15 € pour un repas dans un pub et 40 € dans un restaurant plus réputé. Mais rassurez-vous, il existe aussi des petits restaurants sympas où l'on s'en sort pour une somme raisonnable. Pour les « fauchés », n'hésitez pas à faire le plein dans les supermarchés, Dublin demeure une ville chère.

Budget

► **Budget très serré à petit budget** : compter entre 40 € et 60 € par jour en vous logeant en auberge de jeunesse, en vous nourrissant de sandwiches ou *fast-foods* et en vous contentant d'un verre le soir.

► **Budget moyen** : compter entre 90 et 150 € par personne pour une nuit dans un petit hôtel, un repas dans un restaurant, un verre le soir, les transports...

► **Gros budget** : à partir de 200 € par personne (nuit en hôtel de charme, repas dans un bon restaurant, parking ou taxi...).

Visa Premier, la carte à privilégier pour vos voyages !

► **La carte Visa Premier est indispensable pour vos séjours à l'étranger** puisqu'à de nombreuses occasions elle facilitera votre voyage et vous permettra de faire des économies.

► **Lors de la planification de votre séjour par exemple**, payer vos billets avec une carte Visa Premier vous permet de bénéficier automatiquement d'une garantie modification/annulation de voyage. De même, pour votre location de voiture, inutile de prendre l'assurance vol et dommages proposée par le loueur. Si vous avez utilisé une carte Visa Premier, vous êtes couverts.

► **Sur place, c'est la carte qui vous rendra service**. En cas de perte ou de vol par exemple le Service Premier vous permettra de disposer d'une carte de secours ou d'argent de dépannage en moins de 48h à l'étranger. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro de téléphone qui se trouve au dos de la carte. Pour vos dépenses sur place, vous bénéficierez de plafonds de paiement plus élevés qu'avec une carte Visa Classic.

► **Enfin, en cas de problème de santé**, votre carte pourra prendre en charge vos frais médicaux jusqu'à 155 000 €, en plus du service de rapatriement proposé par toutes les cartes Visa pour vous et votre famille.

Toutes les conditions ainsi que l'intégralité des services proposés sont bien sûr disponibles dans les notices assurances-assistance qui vous sont remises avec votre carte Visa ou disponibles dans votre agence bancaire.



Le quartier de Temple Bar est très animé en soirée.

© STEPHAN SZEREMETA

Le Grand Central sur O'Connell Street, Dublin.

© MAXIME DRAY



Idées de prix

- ▶ **Ticket de bus dans le centre** : 1,95 €.
- ▶ **Journal** : 1,90 €.
- ▶ **Pinte de Guinness dans un pub** : environ 5,50 € dans Temple Bar.
- ▶ **CD** : 20 €.

Banques et change

Les banques principales sont Allied Irish Bank (AIB), Bank of Ireland. Elles possèdent des agences un peu partout dans la ville. Les banques sont généralement ouvertes du lundi au vendredi, de 10h à 16h (le jeudi jusqu'à 17h), exceptée la Bank of Ireland située à l'aéroport de Dublin qui est ouverte tous les jours. Pratiquement toutes les agences possèdent des distributeurs automatiques où l'on peut retirer de l'argent avec une carte Visa ou MasterCard.

- ▶ **Distributeur automatique** : ATM, cash machine.

Carte bancaire

La République d'Irlande (dont fait partie Dublin) étant un pays de la zone euro, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide. Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'Hexagone et les paiements sont majoritairement validés par code pin. En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur Internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

- ▶ **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

- ▶ **NB** : Contrairement à la République d'Irlande, l'Irlande du Nord ne fait pas partie de la zone euro.

COMPTOIR CHANGE OPÉRA

Avant de partir, achat de devises en toute sécurité dans ce comptoir de change. Il est certifié et agréé depuis 1955, l'achat en ligne est 100 % sécurisé et la livraison est assurée sous 48h partout en France. Par ailleurs CCO propose fréquemment des promotions sur les devises et offre le rachat garanti.

- ▶ **Coordonnées** :
9, rue Scribe – PARIS 9^e
☎ 01 47 42 20 96 – www.ccopera.com

Retrait

- ▶ **Trouver un distributeur.** Les distributeurs automatiques ne manquent pas à Dublin. Pour connaître le plus proche, un outil de géolocalisation de distributeurs est à votre disposition. Rendez-vous sur visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur.

- ▶ **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ». Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « saving account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « débit ». ». (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant (« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

- ▶ **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un dysfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un *cash advance*. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du *cash advance* est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en *cash advance*). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

L'assurance futée !

Leader en matière d'assurance voyage, Mondial Assistance vous propose une offre complète pour vous assurer et vous assister partout dans le monde pendant vos vacances, vos déplacements professionnels et vos loisirs. Son objectif est de faire que chacun puisse bouger l'esprit tranquille.

Paiement par carte

Évitez d'avoir trop d'espèces sur vous. Celles-ci pourraient être perdues ou volées sans recours possible. Préférez la carte bancaire pour laquelle il vous suffit de faire opposition le cas échéant.

► **Acceptation de la carte bancaire.** La carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) est acceptée dans la plupart des hôtels, restaurants, musées et autres services liés au tourisme. Cependant, certains petits commerces peuvent encore préférer le liquide. Le cas échéant, retirez simplement de l'argent au distributeur le plus proche.

Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

Pourboires, marchandage et taxes

► **Pourboire.** Dans les bars et au restaurant, il est de coutume de laisser de 10 à 15 % du montant total de l'addition. Cependant, il arrive de plus en plus souvent que le service (service charge) soit compris, notamment pour les groupes de six personnes ou plus. Dans ce cas, le pourboire est facultatif, bien qu'un geste symbolique soit toujours apprécié. Dans les taxis, on ajoute 10 % ou l'on arrondit à l'unité supérieure (exemple : si le prix de la course est de 6,50 €, on laisse 7 €). Quant aux pubs, le pourboire n'y est pas obligatoire.

► **Marchandage.** Dublin n'est pas une ville où le marchandage est particulièrement pratiqué. En effet, les boutiques de souvenirs maîtrisent à la perfection les techniques de vente, au détriment des touristes les plus parcimonieux. Il vous sera néanmoins loisible de vous essayer à cette pratique dans les nombreuses friperies de la ville ou encore sur les marchés, comme celui de Temple Bar qui se tient chaque samedi de 10h à 16h30.

► **Taxe.** Le taux de la TVA en Irlande est de 23 %.

Duty Free

Puisque votre destination finale est hors de l'Union européenne, vous pouvez bénéficier du Duty Free (achats exonérés de taxes). Attention, si vous faites escale au sein de l'Union européenne, vous en profiterez dans tous les aéroports à l'aller, mais pas au retour. Par exemple, pour un vol aller avec une escale, vous pourrez faire du shopping en Duty Free dans les trois aéroports, mais seulement dans celui de votre lieu de séjour au retour.

ASSURANCES

Touristes, étudiants, expatriés ou professionnels, chacun peut s'assurer selon ses besoins et pour une durée correspondant à son séjour. De la simple couverture temporaire s'adressant aux

baroudeurs occasionnels à la garantie annuelle, très avantageuse pour les grands voyageurs, chacun pourra trouver le bon compromis. À condition toutefois de savoir lire entre les lignes.

BAGAGES

Que mettre dans ses bagages ?

Pluie, vent, grêle, mais aussi soleil (oui, il est possible de bronzer, voire de prendre un coup de soleil en Irlande !). La valise doit contenir d'une manière générale de quoi se protéger de

la pluie et du vent, et de bonnes chaussures, car l'Irlande est un pays où l'on marche. Ensuite, l'équipement à prévoir se décidera selon vos activités. Pour les soirées dans les pubs, ne vous encombrez pas de gros pulls, car il y fait vite très chaud !

POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



Photo : Jean-Luc Perreard

FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS



caritasfrance Secours Catholique-Caritas France



**ENSEMBLE,
CONSTRUIRE
UN MONDE JUSTE
ET FRATERNEL**

Réglementation

► **Bagages en soute.** Généralement, 23 kg de bagages sont autorisés en soute pour la classe économique et 30 à 40 kg pour la première classe et la classe affaires. Certaines compagnies autorisent deux bagages en soute pour un poids total de 40 kg. Renseignez-vous avant votre départ pour connaître les dispositions de votre billet.

► **Bagages à main.** En classe éco, un bagage à main et un accessoire (sac à main, ordinateur portable) sont autorisés, le tout ne devant pas dépasser les 12 kg ni les 115 cm de dimension. En première et en classe affaires, deux bagages sont autorisés en cabine.

Les liquides et gels sont interdits : seuls les tubes et flacons de 100 ml maximum sont tolérés, et ce dans un sac en plastique transparent fermé (20 cm x 20 cm). Seules exceptions à

la règle : les aliments pour bébé et médicaments accompagnés de leur ordonnance.

Matériel de voyage

■ INUKA

☎ 04 56 49 96 65 – www.inuka.com

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

■ TREKKING

www.trekking.fr

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

DÉCALAGE HORAIRE

Compris dans le premier fuseau horaire de l'hémisphère ouest délimité par le méridien de Greenwich, Dublin (avec l'ensemble de l'Irlande)

est décalé d'une heure (avancée) par rapport à la France. Toute l'année, lorsqu'il est 12h en France, il est 11h dans la capitale irlandaise.

ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

Vous ne serez pas vraiment décontenancé en arrivant à Dublin. En effet, depuis 1993, un an après l'entrée en vigueur du marché intérieur européen (traité de Maastricht), le système métrique et ses unités de mesure sont utilisés en Irlande. Ainsi, le poids est calculé en kilogrammes, et les mesure en mètres et kilomètres

(pour les distances notamment). Le litre est employé pour les volumes. En ce qui concerne l'électricité, le voltage est de 240 volts.

Les Irlandais utilisent des prises tripolaires, vous aurez donc besoin d'un adaptateur, identique à ceux utilisés au Royaume-Uni, pour votre matériel électronique français.

© VIST BELFAST



Belfast de nuit.

FORMALITÉS ET DOUANES

La République d'Irlande fait partie de l'Union européenne, ce qui implique que les visiteurs résidant au sein des pays membres de l'Europe n'ont pas besoin de formuler de demande particulière pour pouvoir y mettre les pieds. Le passeport n'est pas obligatoire, une simple carte d'identité (en cours de validité) suffit pour fouler la terre irlandaise. Même pour les séjours excédant trois mois, il n'existe pas de demande particulière à émettre. En revanche, les mineurs devront se munir d'une autorisation de sortie de territoire. Enfin, pour les arrivées en voiture, le propriétaire du véhicule devra être muni des papiers d'assurance et de la carte grise. Il n'est pas nécessaire de demander le permis international à votre préfecture avant le départ, le permis français suffit.

Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec

vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel (mon.service-public.fr). Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

Douanes

■ INFO DOUANE SERVICE

☎ 08 11 20 44 44 / 01 72 40 78 50

www.douane.gouv.fr

ids@douane.finances.gouv.fr

Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane. Interdiction d'introduire en Irlande : les viandes, les produits laitiers frais (dont les fromages) dans sa voiture ou sur soi.

HORAIRES D'OUVERTURE

Les magasins sont ouverts généralement du lundi au samedi de 9h à 18h, avec souvent des nocturnes le jeudi jusqu'à 20h ou 21h. Certains centres commerciaux et magasins sont ouverts le dimanche. Les épiceries et magasins de journaux sont ouverts le dimanche.

Amateur(trice) de fraises à 3h du matin, d'une tranche de bacon sur du pain à l'ail à minuit ou encore d'une boîte de petits pois sur les coups de 6h, sachez que sur O'Connell Street, il existe une épicerie de type « Spar » ouverte 7j/7 et 24h/24.

Les pubs sont une institution dans la vie des Irlandais, au même titre que l'Eglise. Il y en

aurait, paraît-il, près de 1 000 à Dublin. On en trouve au minimum un par rue. Véritable théâtre de la convivialité irlandaise, l'ambiance y est chaleureuse comme nulle part ailleurs. Il y en a pour tous les goûts : les pubs traditionnels avec concerts de musique et de danse, les pubs littéraires où l'on discute philosophie avec son voisin ou les pubs plus calmes où l'on trouvera facilement une place assise pour déguster les multiples bières ou *whiskies* du pays. C'est une expérience indissociable de la culture dublinoise. Les pubs sont généralement ouverts du lundi au jeudi de 10h30 à 00h30, vendredi et samedi de 10h30 à 2h30 et le dimanche de 12h30 à 23h.

INTERNET

Vous serez certainement étonné, en parcourant les rues et les quais des deux rives, de constater que Dublin possède pléthore de cybercafés. Les prix sont raisonnables (2 € la demi-heure). La

plupart des hôtels et des auberges de jeunesse mettent à la disposition des voyageurs des ordinateurs, et la connexion wi-fi est parfaitement assurée.

JOURS FÉRIÉS

- **1^{er} janvier.**
- **17 mars :** Saint-Patrick, fête nationale. L'Irlande voit vert et une ambiance festive envahit les rues et les pubs.
- **Lundi de Pâques.**
- **Premier lundi de mai.** Parfois appelé *May day*, il se rapproche de notre fête du travail.
- **Premier lundi de juin.** Dit *june holiday*, il se rapproche de notre pentecôte.
- **Premier lundi d'août.** Dit *august holiday*.
- **Dernier lundi d'octobre.** Dit *october holiday*.
- **Les 25 et 26 décembre.** Attention, le 25 décembre, aucun commerce n'est ouvert : aucun supermarché, aucune boutique et, aussi étonnant que cela puisse paraître, aucun pub ! Ne prévoyez pas de rentrer par avion en France, Belgique, Suisse ou Canada puisque même l'aéroport est fermé ce jour-là. Pas non plus de bus ou alors c'est le service minimum qui est assuré. Un peu plus de chances de trouver un taxi.

LANGUES PARLÉES

L'anglais est parlé par 98 % de la population tandis que le gaélique (ou irlandais), langue d'origine celtique consolidée au XVIII^e siècle, est maîtrisé par seulement 2 % des Irlandais. L'anglais fut inculqué sous la contrainte au milieu du XVI^e siècle, lorsqu'Henri VIII d'Angleterre conquiert l'Irlande, et s'imposa comme la langue de référence en terme de communication. Cependant le gaélique, bien que peu utilisé dans la vie quotidienne par

les citoyens, demeure la langue nationale, comme en dispose l'article 37 de la Constitution irlandaise. Il est d'ailleurs employé dans la rédaction des documents officiels et est obligatoirement dispensé dans les établissements scolaires. Les panneaux de signalisation comprennent généralement la traduction en gaélique.

► **Apprendre la langue.** Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue

3 astuces pour réaliser de belles photos avec son smartphone.

PHOTOCITE
by  **cewe**

1. Horizon droit. L'arbre est penché ? Le clapot de la mer est orienté vers la droite ? Et hop, le smartphone est penché aussi ! Même des photographes expérimentés font cette erreur. Prenez votre temps et vérifiez avant de déclencher l'appareil si l'horizon est bien droit. Astuce : vous pouvez afficher des lignes d'aide sur la plupart des smartphones.

2. Immobilité parfaite. Au crépuscule ou au coucher du soleil, les paysages sont les plus beaux. Mais avec peu de lumière, les fonctions automatiques de l'appareil photo rencontrent des difficultés et les temps d'exposition s'allongent tellement que la main peut se mettre à trembler.

Dans ce cas, veillez à maintenir le smartphone immobile. L'idéal est de le poser sur un élément quelconque. Il existe aussi des adaptateurs de trépieds avec des clips spéciaux pour les smartphones.

3. Zoom interdit ! Vous souhaitez photographier cette magnifique branche dans une dimension un peu plus grande ? Il est alors fort tentant de zoomer tout simplement. Surtout pas ! La plupart des smartphones sont équipés uniquement d'un zoom numérique qui ne produit qu'une qualité d'image vraiment médiocre. Il vaut mieux vous rapprocher de quelques pas jusqu'à ce que le cadre convienne.

► Maintenant que vous êtes un pro, tirez le meilleur parti de vos photos. Téléchargez dès maintenant l'application gratuite cewe photo pour créer des produits photo uniques directement depuis votre smartphone !

et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, DVD, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

■ ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1^{er})
Paris

☎ 01 42 60 40 66 / 01 45 76 87 37

www.assimil.com

marketing@assimil.com

M^o Pyramides

Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

■ POLYGLOT

www.polyglotclub.com

Gratuit.

Le site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

■ TELL ME MORE ONLINE

www.tellmemorecorporate.com

Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.

PHOTO

Conseils pratiques

► **Vous prendrez les meilleures photos tôt le matin** ou aux dernières heures de la journée. Un ciel bleu de midi ne correspond pas aux conditions optimales : la lumière est souvent trop verticale et trop blanche. En outre, une météo capricieuse offre souvent des atmosphères singulières, des sujets inhabituels et, par conséquent, des clichés plus intéressants.

► **Prenez votre temps.** Promenez-vous jusqu'à découvrir le point de vue idéal pour prendre votre photo. Multipliez les essais : changez les angles, la composition, l'objectif... Vous avez réussi à cadrer un beau paysage, mais il manque un petit quelque chose ? Attendez que quelqu'un passe dans le champ ! Tous les grands photographes vous le diront : pour obtenir un bon cliché, il faut en prendre plusieurs.

► **Appliquez la règle des tiers.** Divisez mentalement votre image en trois parties horizontales et verticales égales. Les points forts de votre photo doivent se trouver à l'intersection de ces lignes imaginaires. En effet, si on cadre son sujet au centre de l'image, la photo devient plate, car cela provoque une symétrie trop monotone. Pour un portrait, il faut donc placer les yeux sur un point fort et non au centre. Essayez aussi de laisser de l'espace dans le sens du regard.

► **Un coup d'œil** aux cartes postales et livres de photos sur la région vous donnera des idées de prises de vue.

► **À savoir** : les tons jaunes, orange, rouges et les volumes focalisent l'attention ; ils donnent

une sensation de proximité à l'observateur. Les tons plus froids (vert ou bleu) créent de leur côté une impression d'éloignement.

► **Pour les détenteurs d'appareil photo réflex** : n'oubliez pas de vous munir d'un filtre polarisant (voire aussi d'un filtre UV) très utile dans les endroits lumineux. Sans oublier un filtre gris (ND) pour faire des pauses longues en pleine journée (cascades...). Enfin, une protection pour votre appareil photo (même tropicalisé) peut s'avérer prudent en raison des nombreuses intempéries.

Développer – Partager

■ FLICKR

www.flickr.com

Sur Flickr, vous pouvez créer des albums photo, retoucher vos clichés et les classer par mots-clés tout en déterminant s'ils seront visibles par tous ou uniquement par vos proches. Petit plus du site : vous avez la possibilité d'effectuer des recherches par lieux et ainsi découvrir votre destination à travers les prises de vue d'autres internautes. D'autant plus intéressant que nombre de photographes professionnels utilisent Flickr.

■ FOTOLIA

www.fr.fotolia.com

Fotolia est une banque d'images. Le principe est simple : vous téléchargez vos photos sur le site pour les vendre à qui voudra. Le prix d'achat peut monter jusqu'à plusieurs centaines d'euros par cliché. Pas nécessairement de quoi payer vos prochaines vacances, mais peut-être assez pour réduire la note de vos tirages !

■ PHOTOWEB

www.photoweb.fr

Photoweb est un laboratoire photo en ligne. Vous pouvez y télécharger vos photos pour commander des tirages ou simplement créer

un album virtuel. Le site conçoit aussi tout un tas d'objets à partir de vos clichés : tapis de souris, livres, posters, faire-part, agendas, tabliers, cartes postales... Les prix sont très compétitifs et les travaux de qualité.

POSTE

Depuis 1984, c'est la An Post (www.anpost.ie) qui a le monopole de la prise en charge des services postaux et notamment de l'émission des timbres. Le prix d'un affranchissement à destination de la France (de l'Europe, d'une

manière générale) est de 0,97 € pour une lettre ou une carte postale. Il faut compter environ 48 heures.

Les timbres sont souvent illustrés par des scènes religieuses.

QUAND PARTIR ?

Dublin peut se visiter toute l'année. Les saisons sont de moins en moins marquées. Ici, pas d'hiver rigoureux ni d'été caniculaire, mais plutôt un temps doux presque toute l'année avec des petites chutes de températures en décembre et janvier. Parfois une montée du mercure jusqu'à 25 °C en juillet et août. Mais, en été, les touristes sont plus nombreux et les prix plus élevés, tandis qu'en hiver, bon nombre de lieux sont fermés. La meilleure saison se

situe donc au printemps ou à l'automne, où le temps peut être agréable pour les visites touristiques. Si vous partez à l'occasion du festival de la Saint-Patrick (17 mars), n'oubliez pas de réserver longtemps à l'avance.

■ MÉTÉO CONSULT

www.meteoconsult.fr

Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

SANTÉ

Aucune vaccination n'est obligatoire, mais vérifiez si vos vaccins contre le tétanos et l'hépatite B sont à jour.

Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 (www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical) ou vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » (www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

► **Un réflexe** : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous

Les cartes postales futées !

Pour les amoureux de carte postale, en envoyer peut être parfois compliqué voire mission impossible. Trouver la bonne carte, un timbre, mais aussi une boîte aux lettres pour éviter de traverser tout l'aéroport en fin de séjour, relève parfois de la gageure. L'astuce c'est d'utiliser l'Application OKIWI depuis votre smartphone. Vous sélectionnez l'une de vos photos sur votre téléphone, vous écrivez votre message puis l'adresse de votre destinataire, seule une connexion wifi est nécessaire. L'avantage, OKIWI imprime votre carte et s'occupe de l'envoyer directement par la Poste à votre correspondant. Voilà au moins vous êtes sur d'envoyer une photo qui vous plaît, et puis surtout qu'elle n'arrive pas deux mois après votre retour. Sur internet www.okiwi-app.com et disponible sur *Appstore* et *Android Market*.

accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites www.diplomatie.gouv.fr et www.pasteur.fr

Assistance rapatriement - Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

Médecins parlant français

Vous trouverez de nombreux médecins généralistes, dentistes, etc., sur Saint Stephen's Green, Dublin 2. Il est difficile de trouver un médecin parlant français couramment. Le Jervis Medical Centre est habitué à accueillir des Français. Il fait aussi centre de conseil et planning familial. Sur rendez-vous.

Hôpitaux - Cliniques - Pharmacies

Les pharmacies sont assez nombreuses dans la ville et certaines ferment tard. Vous pouvez également acheter de l'aspirine ou des pansements (médicaments disponibles sans ordonnance) dans les épiceries ouvertes 24h/24.

Urgences

Composez le **999**. C'est le numéro de détresse qui regroupe tous les types d'interventions : la police (*garda*), les pompiers (*fire brigade*) ou une ambulance (*ambulance*). En cas de consultation nécessitant un passage à l'hôpital, il faudra parfois vous armer de patience. Partout dans l'Union européenne, le **112** est le numéro d'appel d'urgence pour contacter une ambulance, les pompiers ou la police. Ce numéro est gratuit, qu'il soit composé sur un téléphone fixe, un portable ou depuis une cabine téléphonique. Le 112 est accessible 24h/24.

Vous rêvez d'un voyage sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage au meilleur prix !

recommandé par

pétit futé



Le Stephen's Green Shopping Center enjolive le quartier de Saint Stephen Green.

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

Dangers potentiels et conseils

Dublin est, dans l'ensemble, une ville où l'on se sent plutôt en sécurité. Cependant, comme dans toute grande ville, certaines règles élémentaires de prudence s'imposent. Evitez de vous balader déguisé en touriste, rangez vos documents et argent dans un endroit sûr (poche intérieure, ceinture, portefeuille). Soyez attentif dans les lieux publics, tels que les marchés, lieux de prédilection des pickpockets. Enfin, dans les bars ou les clubs, ne laissez pas votre sac par terre. Si vous accrochez votre veste sur le dossier de votre chaise, ne laissez pas d'objet de valeur dans les poches. Ne laissez pas non plus les sacs, CD, manteaux et autres objets de valeur visibles à l'intérieur d'une voiture, surtout s'il s'agit d'un véhicule avec une plaque d'immatriculation étrangère. En cas de vol, prévenez la police et faites une déposition. Evitez aussi de vous promener le soir dans certains quartiers, comme Ballymun, au nord de Dublin. Enfin, d'une manière générale, il n'est jamais très recommandé de rester à la sortie d'un pub à l'heure de la fermeture.

Pour connaître les dernières informations sur la sécurité sur place, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs » du site du ministère des Affaires étrangères : www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs. Sachez cependant que le site dresse une liste exhaustive des dangers potentiels et que cela donne parfois une image un peu alarmiste de la situation réelle du pays.

Femme seule en voyage

Une femme seule à Dublin ne devrait pas rencontrer de problème particulier. Au contraire, voyager seule incite à se tourner vers les gens, à bavarder ; en quelques rencontres, c'est la vie de toute une rue, de tout un quartier qu'il est possible de cerner. Respectez les précautions indispensables à toute grande ville et tout se passera bien. Evitez de vous déplacer seule le soir dans des rues désertes ainsi que dans les parcs. Si vous devez passer par des endroits peu fréquentés la nuit, prenez plutôt un taxi.

Voyager avec des enfants

Dublin est une destination qui ravira les petits comme les grands. Son patrimoine culturel, ses jardins animés, l'abondance de ses musées sont autant d'éléments propices au divertissement. Rappelons également que Dublin est une ville à taille humaine. Il est donc très simple de l'explorer à pied sans que nos petites têtes blondes s'en trouvent trop fatiguées. De surcroît, le voyage n'est pas contraignant pour les enfants en bas âge tant le vol est bref et le décalage horaire minime. D'une manière générale, Dublin est une ville sûre pour les enfants. Il est toutefois recommandé de ne pas les laisser s'aventurer seuls dans les quartiers festifs qui, bien qu'ils soient très touristiques, n'offrent pas toujours un visage très reluisant, notamment à la tombée de la nuit où la bière coule à flot.

Voyageur handicapé

A l'instar de beaucoup de grandes villes, les infrastructures d'accueil des personnes handicapées sont perfectibles dans la capitale irlandaise. Néanmoins, la ville s'emploie à faciliter la vie quotidienne des personnes handicapées. En terme de transport, les bus comportent tous deux étages, dont le premier est adapté à leur accueil. En ce qui concerne l'hébergement, la plupart des établissements sont aux normes. Enfin, pour le stationnement, les parkings sont dotés de places réservées aux personnes invalides. Le principal bémol est l'étroitesse de certains trottoirs qui rendent la circulation difficile, notamment dans les quartiers de la rive sud. Si vous présentez un handicap physique ou

mental ou que vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

Voyageur gay ou lesbien

La question de l'homosexualité a été au cœur de nombreuses controverses en Irlande. Proscrite par l'Eglise catholique, elle a longtemps été un tabou social. L'évolution des mentalités et l'adhésion du pays à l'Union européenne a néanmoins permis de réorienter cette thématique sensible vers un débat plus progressiste. Ainsi, le mariage homosexuel a été adopté par référendum en mai 2015. Par ailleurs, de nombreux bars et clubs gays et lesbiens sont disséminés dans la capitale.

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner ?

- **Pour appeler de l'Irlande vers la France**, composez le +33 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.
- **Pour appeler de France vers l'Irlande**, composez le +353 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0.

Téléphone mobile

► **Qui paie quoi ?** Depuis juin 2017, les forfaits téléphoniques sont considérés comme européens. Finit donc le hors forfait. Les appels, SMS, MMS et l'internet inclus dans votre forfait sont utilisables sans surcoût lors de vos voyages en Europe, y compris en Suisse et en Andorre. Dans le doute, renseignez-vous auprès de votre opérateur.

Cabines et cartes prépayées

- **Les téléphones publics** sont groupés par deux : une cabine à pièces et une cabine à cartes. Les pièces de 10, 20, 50 cents d'euro sont acceptées (un minimum de 20 cents pour effectuer un appel). Vous pourrez vous procurer des « call cards », cartes téléphoniques, à la poste, chez les marchands de journaux ou dans toutes les épiceries de type « Spar » (le prix de 7,50 à 30 €).
- **Une solution moins onéreuse** pour vos appels internationaux : les « Call Centers » ou centres d'appels sont de petites boutiques qui font souvent aussi cybercafé.
- **Si le téléphone est trop cher**, il vous reste Internet. Comptez de 2 à 3 € l'heure dans les cybercafés, bon marché la plupart du temps.

Skype

Pas besoin de combiné mais d'un ordinateur et d'une connexion Internet pour téléphoner avec Skype. Les deux personnes cherchant à entrer en contact doivent avoir téléchargé ce logiciel gratuit. L'utilisation est ensuite très simple : un micro, un casque et une webcam si vous en avez une, et vous pouvez discuter pendant des heures sans payer un centime (connexion Internet exceptée). Attention, si vous voulez appeler sur un téléphone (fixe ou mobile) depuis Skype, il vous faudra créditer votre compte de 10 € minimum. Les tarifs sont néanmoins très avantageux.



Street art à Dublin.

S'INFORMER

À VOIR – À LIRE

Librairies de voyage

Paris

■ ULYSSE

26, rue Saint-Louis-en-l'Île (4^e)

☎ 01 43 25 17 35 – www.ulyссе.fr

ulyссе@ulyссе.fr

M^o Pont-Marie

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 20h. Et sur rdv. Et aussi du 20 juin au 20 septembre 2 bd de la Mer, 64700 Hendaye. Franchissement de l'entrée difficile, sonnez pour qu'on vienne vous aider.

C'est le « kilomètre zéro du monde », comme le clame le slogan de la maison, d'où l'on peut en effet partir vers n'importe quelle destination grâce à un fonds extraordinaire de livres consacrés au voyage. Catherine Domain, la libraire et fondatrice depuis quarante-cinq ans de la librairie, est là pour vous aider dans votre recherche, notamment si vous voulez vous documenter avant d'entreprendre un court ou un long séjour. Membre de la Société des Explorateurs, du Club International des Grands Voyageurs, fondatrice du Cargo Club, du Club Ulysse des petites îles du monde et du Prix Pierre Loti, elle est vraiment une spécialiste du voyage. Vous trouverez ici aussi de nombreuses cartes non disponibles dans les librairies habituelles. Depuis 2005, la propriétaire, Catherine Domain part s'exiler pendant l'été dans sa librairie à Hendaye au Pays Basque.

■ AU VIEUX CAMPEUR

48, rue des Écoles (5^e)

☎ 01 53 10 48 48 – www.auvieuxcampeur.fr

infos@auvieuxcampeur.fr

M^o Maubert-Mutualité

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 11h à 19h30 ; le jeudi de 11h à 21h ; le samedi de 10h à 19h30. Livraison possible (commande en ligne). Le Vieux Campeur c'est le temple du voyageur : vous trouverez tout le nécessaire pour préparer votre voyage que ce soit dans la Cordillère des Andes ou dans un fjord de Laponie. Mais le Vieux Campeur c'est aussi et bien sûr une librairie, une véritable institution qui propose beaucoup d'ouvrages sur la randonnée, de documentation pour organiser son voyage et des guides à thème : eau,

neige, terre, tout y est. Au sous-sol se trouvent les cartographies et les guides étrangers. Au rez-de-chaussée, le tourisme vert avec les randonnées, les balades et les raids aventure. Enfin, l'étage fait la part belle à l'escalade, à la spéléo ainsi qu'à la voile et à la plongée. Les commandes sont possibles sur le site Internet. A Paris, près de 30 boutiques de l'enseigne autour de la rue des Écoles dans le V^e arrondissement. Chacune étant spécialisée dans un domaine très précis : chasse, alpinisme, marche à pied, etc. Au Vieux Campeur est aussi présent dans de nombreuses villes en France : Strasbourg, Toulouse, Grenoble ou encore Sallanche. Vous y trouverez forcément votre bonheur.

Bordeaux

■ LIBRAIRIE MOLLAT

15, rue Vital-Carles

☎ 05 56 56 40 40 – www.mollat.com

Tram B arrêt Gambetta

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 19h30. Ouvert le premier dimanche du mois de 14h à 18h.

La librairie Mollat est plus que centenaire ! On ne présente plus vraiment cette librairie connue de tous : près de 180 000 références, professionnalisme parfait des employés et l'une des plus grandes librairies indépendantes de France. Outre les romans, les poches, les polars, les rayons littérature étrangère, bien-être, tourisme, enseignement, histoire, sciences humaines, droit, économie, jeunesse, le magasin propose également des CD, des DVD, des livres audios, et des BD et mangas. Le seul risque, pas très dangereux cela dit, est de rester des heures à flâner car la librairie est non seulement très agréable, mais aussi animée par 350 événements par an, dont de nombreuses conférences avec les auteurs (certaines sont retransmises en direct sur le site internet). Possibilité de commander en ligne où l'on retrouve les coups de cœur des libraires, des *podcasts* des rencontres avec les auteurs, une *newsletter* hebdomadaire, et plus de 2 000 portraits vidéos d'auteurs.

► De plus, la librairie Mollat a créé le portail culturel **Station Ausone** qui propose un agenda d'événements enrichi par des vidéos, des bibliographies, des liens vers des ressources en

ligne et un blog avec des billets hebdomadaires. Le site internet a également été entièrement réactualisé.

► **Associé au quotidien *Sud-Ouest*, la librairie Mollat** créée le Prix du Réel. Ce prix distinguera chaque année un titre de langue française et un titre traduit.

Lille

■ LIBRAIRIE AUTOUR DU MONDE

65, rue de Paris

☎ 03 20 78 19 33 – www.autourdumonde.biz
contact@autourdumonde.biz

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h. Ouvert les dimanches de décembre.

Autour du Monde est une librairie unique à Lille. Entièrement consacrée au voyage, cette librairie regorge de guides, atlas, cartes, plans, romans et beaux livres qui remplissent ses belles bibliothèques de bois. Plus qu'un simple thème, le voyage est ici une véritable philosophie et chaque destination peut s'aborder par la fiction, la cuisine, la langue, l'histoire ou la géographie. Grâce aux conseils avisés de l'équipe, dont les membres sont d'avidés voyageurs, vous trouverez sans aucun doute de quoi vous accompagner dans vos aventures qu'elles soient locales ou lointaines. C'est bien là la force de ce lieu unique : vous faire voyager sans quitter la ville, car après tout le voyage est un état d'esprit et pas besoin d'aller loin pour vivre des moments uniques, et cela commence dès le plus jeune âge. La librairie l'a bien compris et propose un rayon enfant qui permet aux plus petits d'appréhender le monde et son histoire de manière ludique. Envie de refaire votre bibliothèque ? Sachez que la librairie rachète vos guides et cartes (à condition qu'ils ne soient ni trop usés, ni trop vieux) contre des bons d'achat, de quoi vous faire plaisir et découvrir de nouvelles destinations. Enfin, sachez que la librairie organise également ponctuellement des lectures et rencontres avec les auteurs. Autour du Monde, une adresse incontournable pour les amateurs de bons mots et d'évasion.

Lyon

■ RACONTE-MOI LA TERRE

14, rue du Plat (2^e)

☎ 04 78 92 60 22

www.racontemoilaterre.com

librairie2@racontemoilaterre.com

Ouvert le lundi de 12h à 19h30 ; du mardi au samedi de 10h à 19h30. Attention « petite » marche à l'entrée. Vegan friendly.

Le paradis des *globe-trotters* et des rêveurs de la planète Terre ! Un espace convivial, accueillant, où l'on trouve des guides de voyage, toutes les

cartes, des livres de cuisine, un rayon enfants, la littérature classée par régions du monde. Un conseil avisé et sympathique de véritables libraires qui connaissent aussi bien leur ville, la France, l'Europe que les pays exotiques ! Il y a aussi des mappemondes, des globes terrestres, des objets artisanaux, de la musique autant d'idées cadeaux dépayssants, des produits issus du commerce équitable. La librairie dispose aussi d'un restaurant, où vous aurez la possibilité de déguster des plats originaux venant des quatre coins du monde, et surtout équitables et bio. Situé sous une verrière dans un cadre enchanteur, le restaurant est fort agréable. A l'étage, un café où l'on propose des boissons chaudes, mais aussi des bières internationales et un espace Internet. Des rencontres sont régulièrement organisées. On peut ainsi venir écouter les récits de voyageurs et faire le tour du monde avec eux. Vous avez aussi la possibilité de commander vos livres directement sur le site internet, où des nombreux ouvrages sont accompagnés du « mot du libraire » pour vous orienter et vous conseiller. Des guides de voyage aux polars en passant par les livres spécialisés dans le bien-être, vous avez de quoi satisfaire toutes vos envies !

► **Autre adresse :** Village Oxyane Décathlon – 332, avenue Général-de-Gaulle, BRON.

Marseille

■ LIBRAIRIE DE LA BOURSE – MAISON FREZET

8, rue Paradis (1^{er})

☎ 04 91 33 63 06

frezetlibraires@club-internet.fr

Du mardi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 19h. Attention le samedi ouverture à 10h.

Cette librairie fondée en 1876 propose plans, cartes et guides touristiques du monde entier. Terre, mer, montagne ou campagne, tous les environnements se trouvent parmi les centaines d'ouvrages proposés. Si jamais l'idée vous tente de partir à l'aventure, rien ne vous empêche de vérifier votre thème astral ou de vous faire tirer les cartes avec tout le matériel ésotérique et astrologique également disponible. Sachez aussi que la librairie a développé un rayon complet spécialisé en droit.

Nantes

■ LA GÉOTHÈQUE

14, rue Racine

☎ 02 40 74 50 36

www.facebook.com/Librairie-Géothèque

lageotheque@gmail.com

Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 10h à 19h.

Autrefois installée sur la place du Pilori, la librairie La Géothèque avait fermé ses portes en juillet 2015... Bonne nouvelle, tel le phénix, elle a rouvert ses portes le 24 novembre 2015, au 14 de la rue Racine. Sur pas moins de 160 m² (un sacré gain de place par rapport à l'ancienne librairie) Benoît Albert et toute son équipe proposent ici de nombreux ouvrages de cartographie, des guides et bien sûr de la littérature de voyage, et ils étoffent l'assortiment de la librairie depuis sa réouverture. On trouvera également dans ce haut lieu « des aillours » des expos photos, tableaux et des rencontres avec des auteurs/voyageurs, ainsi que des objets insolites. Une bonne adresse à fréquenter assidûment avant tout début de périple, hexagonal ou plus lointain... Et bien sûr la collection des guides voyages Petit Futé est bien représentée. Qualifiée d'accessible, d'humaine et de chaleureuse, elle a bénéficié du soutien de deux éditeurs et d'un maraîcher pour sa réouverture, ainsi que de nombreux lecteurs tant elle est indispensable à la ville de Nantes. Pour se tenir au courant des dernières nouveautés ainsi que des rencontres et expositions à venir, la page facebook de la librairie est actualisée régulièrement.

Rennes

■ ARIANE LIBRAIRIE DU VOYAGE

20, rue du Capitaine-Dreyfus

☎ 02 99 79 68 47

www.librairie-voilage.com

Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h.

Il est des endroits qu'il est essentiel de fréquenter lorsqu'on est un grand baroudeur ou un voyageur en quête de bonnes adresses. La librairie du voyage Ariane fourmille de guides, de récits de voyage, de cartes, d'accessoires variés et de livres divers qui vous feront faire le tour du monde en quelques pages. Sans oublier cette étrange boîte aux lettres qui peut vous faire vivre de magnifiques rencontres et découvertes : ne ratez pas cette occasion. Depuis 1989, Ariane décline l'amour du voyage avec soin et le communique à ceux qui franchissent sa porte. La passion et les conseils sont bien présents et transmis avec une dextérité peu commune. Les randonneurs y trouveront des cartes détaillées, les amateurs de destinations extrêmes des ouvrages pratiques, et ceux qui cherchent à entrer en contact avec la population locale des guides de conversation. Pratique pour éviter les malentendus ou se munir d'une variété d'accessoires pour voyager en toute sécurité : ceintures à billets, boussoles, oreillers pour l'avion, pochettes à divers usages. Ariane dispose aussi d'un rayon beaux-livres,

et d'une section récits de voyages, avec des auteurs comme Nicolas Bouvier, Mac Orlan ou Cendrars. Avec près de 10 000 références et un site Internet sur lequel il est possible de commander vos livres, tout le monde y trouve son compte. Enfin, une équipe jeune et pleine de connaissances fait de cette visite un bon moment. Le monde est un labyrinthe, Ariane tisse le fil pour vous.

Belgique

■ ANTICYCLONE DES AÇORES

Rue Fossé aux Loups 34

BRUXELLES – BRUSSEL

☎ +32 2 217 52 46

www.anticyclonedesacores.be

anticyclone@craenen.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.

Véritable spécialiste dans les ouvrages de voyages, la librairie est sans conteste la première étape de chaque périple. Voulez-vous jouer à Phileas Fog et faire le tour du monde en 80 jours ? Ou cherchez-vous une idée de balade tout aussi dépayssante dans la périphérie bruxelloise ? Les deux sont possibles et servis avec autant de professionnalisme. Entrer ici, c'est déjà voyager !

Québec

■ LIBRAIRIE ULYSSE

4176, rue Saint-Denis

MONTRÉAL

☎ +151 48 43 94 47

www.guidesulysse.com

st-denis@ulysse.ca

Lundi-mercredi, 10h-18h ; jeudi-vendredi, 10h-21h ; samedi, 10h-17h30 ; dimanche, 11h-17h30.

Ulysse, la librairie des guides éponymes. Vous y trouverez près de 10 000 cartes et guides Ulysse en français et en anglais.

► **Autre adresse :** 560, rue Président-Kennedy, ☎ +151 48 43 72 22.

Suisse

■ LE VENT DES ROUTES

50 rue des Bains

GENÈVE

☎ +412 28 00 33 81

www.vdr.ch

info@vdr.ch

Du lundi au vendredi de 9h à 18h30 et le samedi de 9h à 17h

En 1979 on propose à deux amis bourlingueurs, Philippe et Alain d'ouvrir une librairie de voyage. Leur CV est en effet bien rempli, ils ont voyagé aux quatre coins du monde, Inde, Panama, ou encore Comores. Après avoir travaillé pendant

21 ans pour d'autres, nos deux amis décident d'ouvrir en 2000 leur propre boutique Le Vent des routes, qui réunit sous le même toit une librairie, une agence de voyages et un café-restaurant. Ils vous proposent guides, cartes, romans, (près de 6 000 références !), idées de voyage, et un personnel très disponible qui vous fera part de ses livres coup de cœur. Si vous souhaitez en savoir plus sur l'histoire de la librairie ou simplement vous informer sur son assortiment, Le vent des routes dispose d'un site internet nourri régulièrement de conseils coup de cœur, mais aussi d'informations sur les voyages organisés à venir, et sur les rencontres et vernissages qui auront lieu autour de la librairie. Bref de quoi vous satisfaire dans le pays d'un des plus célèbres bourlingueurs Nicolas Bouvier auteur du fameux ouvrage *Usage du monde*, auquel une partie de la décoration murale de la librairie est dédiée.

Cartographie et bibliographie

On ne le répétera jamais assez, Dublin est la ville littéraire par excellence. Mais la musique et le cinéma y sont également à l'honneur. Voici une sélection non exhaustive d'œuvres littéraires et artistiques de qualité, qui sortent des sentiers battus.

Littérature

- **John Banville**, *Ancient Light*, 2012, éd. Viking Penguin (en anglais).
- **Sebastian Barry**, *Le Testament caché*, 2009, éd. Joëlle Losfeld.
- **Anne Enright**, *Retrouvailles*, 2009, éd. Actes Sud.
- **Hugo Hamilton**, *Déjanté*, 2006, éd. Phébus.
- **Flann O'Brien**, *L'Archiviste de Dublin*, 2004, éd. de Poche.
- **Hugo Hamilton**, *Sang impur*, 2004, éd. Phébus.

- **Jennifer Heurley**, *Dublin, un village capitale*, 2002, éd. Harmattan.
- **Seamus Heaney**, *Poèmes 1966-1984*, 1988, éd. Gallimard.
- **James Joyce**, *Gens de Dublin*, 1974, éd. Gallimard.

Musique

- **Cara Dillon**, *Hill of Thieves*
- **Sharon Shannon**, *Sharon Shannon*
- **Magie des voix d'Irlande** (compilation de musiques celtes).
- **Spirit of Ireland** (compilation des plus belles musiques irlandaises).

Cinéma

- **What Richard Did** de Lenny Abrahamson (2012).
- **Garage** de Lenny Abrahamson (2007).
- **The Tiger's Tail** de John Boorman (2006).
- **Once**, de John Carney (2006).
- **Ordinary Decent Criminal** de Thaddeus O'Sullivan (1999).

Cartographie

- **Dublin, Ordnance Survey**, 1/20 000° (avec index des noms de rues).
- **Carte n° 16, Ordnance Survey**, 1/125 000°.
- **Ireland, B&B Map, Berndtson**, 1/700 000° (avec carte détaillée de Dublin et des monts Wicklow + index des noms de rues).
- **An International Travel Map of Ireland**, ITBM, 1/625 000° (avec une petite carte de Dublin).
- **Atlas routier Grande-Bretagne et Irlande**, Michelin, 1/300 000°.
- **Carte Michelin Irlande** n° 923.

AVANT SON DÉPART

■ AMBASSADE D'IRLANDE

4, rue Rude (16°)
Paris

☎ 01 44 17 67 00 / 01 44 17 67 43

www.embassyofireland.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.

► **Autre adresse** : Adresse postale : 12 avenue Foch 75116 Paris

■ SERVICE ARIANE

www.diplomatie.gouv.fr

Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact » en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

SUR PLACE

Ambassades et consulats

■ AMBASSADE DE BELGIQUE

1 Elgin Road
Ballsbridge, Dublin 4
☎ +353 1 631 5284
Voir page 100.

■ AMBASSADE DE FRANCE EN IRLANDE

66 Fitzwilliam Lane
Dublin 2
☎ +353 1 277 5000
Voir page 100.

■ AMBASSADE DE SUISSE

6 Ailesbury Road
Ballsbridge, Dublin 4
☎ +353 1 218 6382
Voir page 104.

■ AMBASSADE DU CANADA

7-8 Wilton Terrace, Dublin 2
☎ +353 1 234 4000
Voir page 101.

Associations et institutions culturelles

■ ALLIANCE FRANÇAISE DE DUBLIN

1 Kildare Street, Dublin 2
☎ +353 1 676 1732
Voir page 100.

Tourisme

■ OFFICE DE TOURISME

25 Suffolk Street, Dublin 2
☎ +353 1 8903 24583
Voir page 100.

MAGAZINES ET ÉMISSIONS

Presse

■ COURRIER INTERNATIONAL

6-8, rue Jean-Antoine de Baïf (12^e)
Paris ☎ 01 46 46 16 00
www.courrierinternational.com
abo@courrierinternational.com
Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles
de la presse internationale en version française.

■ PETIT FUTÉ MAG

www.petitfute.com
Notre journal vous offre une foule de conseils
pratiques pour vos voyages, des interviews, un
agenda, le courrier des lecteurs... Le complé-
ment parfait à votre guide !

■ RANDOS-BALADES

www.randosbalades.fr
Magazine mensuel sur les randonnées en
France et à l'étranger. L'approche est théma-
tique (sentiers du littoral, itinéraires sauvages,
thèmes culturels...) et la publication est riche
en actualités, trucs et astuces, tests matériels,
fiches topographiques et, bien sûr, en guides
de randonnée.

Radio

■ RADIO FRANCE INTERNATIONALE

www.rfi.fr

89 FM à Paris, également disponible sur Internet
en streaming. Pour vous tenir au courant de
l'actualité du monde partout sur la planète.
RFI est diffusée mondialement en français et
en 13 langues étrangères : anglais (en.rfi.fr),
cambodgien (km.rfi.fr), chinois (cn.rfi.fr et trad.
cn.rfi.fr), espagnol (es.rfi.fr), haoussa (ha.rfi.fr),
kiswahili (sw.rfi.fr), mandingue (ma.rfi.fr),
persan (fa.rfi.fr), portugais (pt.rfi.fr), brésilien
(br.rfi.fr), roumain (www.rfi.ro), russe (ru.rfi.fr)
et vietnamien (vi.rfi.fr).

Avec son réseau de quelque 400 correspon-
dants sur les 5 continents, RFI propose des
rendez-vous d'information et des magazines qui
offrent des clés de compréhension du monde.
Chaque semaine, ce sont plus de 40 millions
d'auditeurs dans le monde qui écoutent ses
et plus de 10 millions qui consultent son offre
nouveaux médias (site Internet, applications
mobiles, etc.).

Télévision

■ FAUT PAS RÊVER – FRANCE 3

<https://twitter.com/fprever>
Rendez-vous voyage et découverte incontour-
nable de France 3, diffusé un lundi soir sur
trois (en alternance avec *Thalassa* et *Le Monde
de Jamy*).
Présenté par Philippe Gougler et Carolina de
Salvo, *Faut pas Rêver* nous invite à la découverte

des peuples et des cultures du monde à travers de magnifiques reportages et des rencontres originales.

■ FRANCE 24

www.france24.com

Chaîne d'information en continu, France 24 apporte 24h/24 et 7j/7, un regard nouveau à l'actualité internationale. Diffusée en 3 langues (français, anglais, arabe) dans plus de 160 pays, la chaîne est disponible sur internet (www.france24.com, en 3 langues), les mobiles et tablettes pour vous accompagner tout au long de vos voyages. France 24 est également diffusée par câble, satellite, ADSL, et téléviseurs connectés. On la trouve également sur des offres TNT de plusieurs pays sur tous les continents : Burundi, Cambodge, Cap-Vert, Danemark, Estonie, États-Unis, Haïti, Île Maurice, Italie, Kenya, Laos, Nigéria, Ouganda, RDC, Rwanda, Tanzanie.

■ PLANÈTE PLUS

www.planetepius.com

Depuis plus de 20 ans, Planète propose de découvrir le monde, ses origines, son fonctionnement et son probable devenir avec une grille de programmation documentaire éclectique : civilisation, histoire, société, investigation, reportages animaliers, faits divers, etc.

■ RMC DÉCOUVERTE

☎ 01 71 19 11 91

www.rmcdécouverte.bfmtv.com

Chaîne thématique diffusée en HD dédiée aux documentaires dont la programmation repose sur des soirées thématiques en première et seconde partie de soirée : aventure, animaux, sciences et technologies, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre.

■ THALASSA – FRANCE 3

www.thalassa.france3.fr

thalassa@francetv.fr

Rendez-vous incontournable et quasi historique, *Thalassa*, ou le magazine de la mer, désormais présenté par Fanny Agostini part à la rencontre de tous les acteurs du monde de la nature, de l'environnement, de l'écologie et de la mer, pour mieux comprendre les enjeux auxquels ils sont confrontés et leurs actions en faveur de la planète. La découverte du littoral français et les grandes aventures du bout du monde y sont régulièrement à l'honneur à travers des reportages originaux dans cette émission diffusée un lundi sur France 3 en *prime time*.

■ TREK

www.trekhd.tv

Chaîne thématique.

Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne Escales, Trek est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

■ TV5 MONDE

www.tv5monde.com

La chaîne de télévision internationale franco-phone diffuse des émissions de ses partenaires nationaux (France Télévisions, RTBF, TSR et CTQC) et ses propres programmes. La grille de TV5 Monde reflète la diversité de la création audiovisuelle francophone : cinéma, fiction, documentaire, jeux, divertissement, musique, jeunesse, sport, spectacles... TV5 Monde est diffusée dans plus de 200 pays et propose 9 chaînes régionalisées et 2 chaînes thématiques. Son audience moyenne hebdomadaire est de 55 millions de téléspectateurs.

■ USHUAÏA TV

☎ 01 41 41 12 34

www.ushuaiatv.fr

ushuaiatv@tf1.fr

La chaîne découlant du magazine éponyme a un slogan clair : « Des Hommes, une Planète ». Elle se veut télévision du développement durable et de la protection de la planète et propose nombre de documentaires, reportages et enquêtes.

■ VOYAGE

www.voyage.fr

info@voyage.fr

Terres méconnues ou inconnues, grands espaces et mégapoles, lieux incontournables ou insolites, cultures et nouvelles tendances : Voyage TV vous propose d'explorer le monde dans toute sa richesse à l'aide de documentaires ou en compagnie de guides éclairés.

Sites Internet

■ OFFICE DE TOURISME

25 Suffolk Street

Dublin 2

www.visitdublin.com

☎ +353 1 8903 24583

Voir page 100.

■ LE PETIT JOURNAL

www.lepetitjournal.com/dublin

Voir page 64.

RESTER

ÉTUDIER

■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER (AEFE)

23, place de Catalogne (14^e)

Paris

☎ 01 53 69 30 90

www.aefe.fr

communication.aefe@diplomatie.gouv.fr

Cette agence recense tous les établissements d'enseignement français appartenant au réseau et donc répondant à certains critères de qualité. En outre, elle met en place un réseau scolaire mondial, avec une association d'anciens élèves, ainsi que divers événements. Enfin, elle diffuse régulièrement des offres d'emploi destinées aux expatriés.

■ CIDJ

www.cidj.com

La rubrique « Europe et International » sur le serveur du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

■ ÉDUCATION NATIONALE

www.education.gouv.fr

Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International »

regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

www.diplomatie.gouv.fr

Il est bon d'y jeter un œil avant votre départ pour connaître les formalités de départ et y glaner de bons conseils : santé, transports, précautions à prendre et risques à éviter. De plus, les informations mises à disposition dans l'espace politique, économie et socio-culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont fort utiles pour les personnes qui s'intéressent aux enjeux et réalités du pays.

■ WEP FRANCE

81, rue de la République

☎ +39 04 724 040 04

www.wep-france.org

info@wep.fr

Wep propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).





© Naïade Plante

VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ
61 MILLIONS D'ENFANTS*
À PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR
www.france.aide-et-action.org

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !



L'Education change le monde

* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.



Poste centrale sur O'Connell Street.

INVESTIR

■ BUSINESS FRANCE

77, boulevard Saint-Jacques (14^e)
Paris

☎ 0810817817

www.businessfrance.fr
cil@businessfrance.fr

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille

en étroite collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise (VIE).

► **Autre adresse** : Espace Gaymard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

■ ASSOCIATION TELI

Les Clarets
Saint-Pierre-d'Entremont

☎ 04 79 85 24 63

www.teli.asso.fr
contact@teli.asso.fr

Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

■ CAPCAMPUS

www.capcampus.com
CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique

dédiée aux stages, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

■ VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

www.civiweb.com

Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France.

Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

NOURRIR ÇA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION.
SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT
ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS
POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.



INDEX

A

21 WESTLAND ROW – MAISON D'OSCAR WILDE	156
ANTRIM COAST	231
ARDGILLAN CASTLE & GARDENS	211
ASHFORD	217

B

BANK OF IRELAND	151
BELFAST CITY	231
BLACK CASTLE (WICKLOW)	218
BLACKROCK	213
BOYNE VALLEY	219
BRAY	215
BURREN (LE)	227
BUS ÉIREANN	148

C

CARRICK-A-REDE ROPE BRIDGE	231
CHESTER BEATTY LIBRARY	166
CHRIST CHURCH CATHEDRAL	170
CITY ASSEMBLY HOUSE (QUARTIER GEORGIEN)	156
CITY SIGHTSEEING DUBLIN TOUR	148
CLIFFS OF MOHER	227
CONNEMARA NATIONAL PARK	228
CONTEMPORARY MUSIC CENTRE	170
CUSTOM HOUSE (RIVE NORD)	180

D

DALKEY CASTLE & HERITAGE CENTRE	215
DROGHEDA	219
DROGHEDA MILLMOUNT MUSEUM	222
DUBLIN	82
DUBLIN BAY	206
DUBLIN CASTLE	170
DUBLIN CITY GALLERY THE HUGH LANE	180
DUBLIN CITY HALL EXHIBITION	173
DUBLIN DOCKLANDS (RIVE NORD)	180
DUBLIN WRITERS' MUSEUM	180
DUBLIN ZOO	182
DUBLINIA	173
DUN LAOGHAIRE	213

E

EIREWALK	149
ENNIISKERRY	216
EPIC THE IRISH EMIGRATION MUSEUM	182
EXTREME IRELAND	149

F

FAMINE MEMORIAL (RIVE NORD)	182
FINDLATER'S CHURCH (RIVE NORD)	182
FITZWILLIAM SQUARE (QUARTIER GEORGIEN)	156
FRANCIS BACON'S STUDIO (RIVE NORD)	183

G

GAA MUSEUM – CROKE PARK	183
GALLERY OF PHOTOGRAPHY (TEMPLE BAR)	151
GALWAY BAY	228
GARDEN OF REMEMBRANCE (RIVE NORD)	183
GENERAL POST OFFICE –	
GPO WITNESS HISTORY	184
GIANTS CAUSEWAY	231
GLENDALOUGH (WICKLOW)	218
GRAFTON STREET ET LE DUBLIN BRANCHE	
.....83, 105, 117, 134, 142, 144, 156, 195	
GUINNESS STOREHOUSE	
(LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	173

H

HA'PENNY BRIDGE (TEMPLE BAR)	152
HILL OF TARA	223
HISTORICAL WALKING TOURS	149
HOWTH	206

I

INAGH VALLEY	228
IRISH MUSEUM OF MODERN ART (IMMA)	174
IRISH ROCK'N'ROLL MUSEUM	152
IRISH WHISKEY MUSEUM	156
IVEAGH GARDENS (QUARTIER GEORGIEN)	157

J

JAMES JOYCE CENTRE (RIVE NORD)	184
JAMES JOYCE TOWER & MUSEUM	215

K

KELLS	226
KILLARY HARBOUR / GALWAY CITY	229
KILLINEY HILL PARK	189
KILMAINHAM GAOL	174
KINVARA	228
KNOWTH	225
KYLEMORE ABBEY	228

L

LAZY BIKE TOURS	149
LEINSTER HOUSE (QUARTIER GEORGIEN)	157
LIBERTIES ET LE	
DUBLIN MEDIEVAL	86, 110, 124, 139, 144, 166, 199
LIFFEY RIVER CRUISES	149
LIMERICK	227

M

MALAHIDE	210
MALAHIDE CASTLE & GARDENS	211

MANSION HOUSE (QUARTIER GEORGIEN)	157
MARINO	206
MARSH'S LIBRARY (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	175
MELLIFONT ABBEY	222
MERCHANT'S ARCH (TEMPLE BAR)	152
MERRION SQUARE PARK (QUARTIER GEORGIEN)	157
MONASTERBOICE	225
MOUNT USHER GARDENS	217
MUSICAL PUB CRAWL	150

N

NATIONAL BOTANIC GARDENS (RIVE NORD)	184
NATIONAL CONCERT HALL (QUARTIER GEORGIEN)	158
NATIONAL GALLERY OF IRELAND	158
NATIONAL LEPRECHAUN MUSEUM	184
NATIONAL LIBRARY OF IRELAND	157
NATIONAL MARITIME MUSEUM (DUN LAOGHAIRE)	215
NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – ARCHAEOLOGY (QUARTIER GEORGIEN)	162
NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – DECORATIVE ARTS & HISTORY	185
NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – NATURAL HISTORY MUSEUM	162
NATIONAL PHOTOGRAPHIC ARCHIVE (TEMPLE BAR)	152
NATIONAL SEA LIFE (BRAY)	216
NATIONAL TRANSPORT MUSEUM (HOWTH)	210
NEWBRIDGE HOUSE & FARM (MALAHIDE)	211
NEWGRANGE	222
NEWMAN HOUSE (QUARTIER GEORGIEN)	162
NUMBER TWENTY NINE – GEORGIAN HOUSE MUSEUM	162

O

OLD JAMESON DISTILLERY (RIVE NORD)	185
OSCAR WILDE HOUSE (QUARTIER GEORGIEN)	162

P - Q

PATRICK DONALD PHOTOGRAPHY GALLERY (QUARTIER GEORGIEN)	164
PHOENIX PARK (RIVE NORD)	185
POWERSCOURT (ENNISKERRY)	216
PUB CRAWL	150

QUARTIER GEORGIEN

.....	83, 107, 122, 138, 142, 144, 156, 198
-------	---------------------------------------

R

RAILTOURS IRELAND	150
RIVE NORD	86, 110, 125, 139, 142, 145, 180, 199
ROYAL COLLEGE OF SURGEONS	164
ROYAL HIBERNIAN ACADEMY	164
RUSSBOROUGH HOUSE (WICKLOW)	219

S

SAINT ANDREW'S CHURCH	156
SAINT ANN'S CHURCH (QUARTIER GEORGIEN)	164
SAINT AUDDEN'S CHURCH OF IRELAND (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	175
SAINT CATHERINE'S CHURCH (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	175
SAINT JOHN'S LANE CHURCH (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	175
SAINT MARY'S ABBEY (RIVE NORD)	185

SAINT MARY'S CHURCH (RIVE NORD)	188
SAINT MARY'S PRO CATHEDRAL (RIVE NORD)	188
SAINT MICHAN'S CHURCH (RIVE NORD)	188
SAINT NICHOLAS OF MYRA	175
SAINT PATRICK'S CATHEDRAL (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	176
SAINT PATRICK'S PARK (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	175
SAINT SAVIOUR'S CHURCH (RIVE NORD)	188
SAINT STEPHEN'S CHURCH (QUARTIER GEORGIEN)	165
SAINT WERBURGH'S CHURCH (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	176
SIGHTJOGGING DUBLIN	150
SITE ARCHÉOLOGIQUE DE DOWTH	224
SITE ARCHÉOLOGIQUE DE NEWGRANGE	224
SKERRIES MILLS (MALAHIDE)	211
ST PETER'S ROMAN CATHOLIC CHURCH	222
ST STEPHEN'S GREEN PARK (QUARTIER GEORGIEN)	165
SUD DE DUBLIN	88, 114, 130, 141, 146, 188, 201

T - V

TARA'S PALACE – MUSEUM OF CHILDHOOD	217
TEELING DISTILLERY (LIBERTIES ET LE DUBLIN MEDIEVAL)	176
TEMPLE BAR	82, 103, 115, 132, 141, 143, 151, 194
TEMPLE BAR GALLERY AND STUDIOS	152
THE ARK (TEMPLE BAR)	151
THE CASINO (MARINO)	206
THE DUBLIN LITERARY PUB CRAWL	150
THE FOUR COURTS (RIVE NORD)	182
THE ICON FACTORY (TEMPLE BAR)	152
THE LITTLE MUSEUM OF DUBLIN (QUARTIER GEORGIEN)	165
THE NATIONAL WAX MUSEUM PLUS	156
THE SPIRE – MONUMENT OF LIGHT	188
TRIM	226
TRINITY COLLEGE (QUARTIER GEORGIEN)	166
VIKING SPLASH TOURS	150

W

WAR MEMORIAL GARDENS (LIBERTIES ET LE DUBLIN MÉDIEVAL)	176
WICKLOW	217
WICKLOW'S HISTORIC GAOL	219
WILD ROVER TOURS	151

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, tout comme le fait de la stocker ou de la transmettre sur quelque support que ce soit, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.

COLLABOREZ À LA PROCHAINE ÉDITION
DUBLIN

JOIN THE ADVENTURE

(CLIFFS OF MOHER GIANTS CAUSEWAY
BLARNEY CASTLE & CORK
CELTIC BOYNE VALLEY
& MORE



Irish Day Tours

College Green Tourist Office, Dublin 2
+ 353 1 4100700 | www.irishdaytours.ie

9.90 € Prix France

Historique
O'Neill's



DUBLIN EST 1713 IRELAND

Serving Dublin for over 300 years

O'NEILL'S

• PUB & KITCHEN •

N°2, Suffolk Street.

La célèbre
Statue de Molly
Malone face à
O'Neill's

- Plats typiquement irlandais et rôtisserie de renommée mondiale proposant uniquement de la viande, poissons et légumes locaux.
- Musique traditionnelle irlandaise tous les soirs – Entrée gratuite
- La plus grande sélection de bières artisanales irlandaises
- Bar à whiskey pour les connaisseurs
- Terrasse ouverte et coin fumeur
- Tables avec pression "self service"
- Wifi gratuit
- Nourriture servie toute la journée à partir de 8h du matin
- Ecrans HD et 3D retransmettant les principaux matchs internationaux



Musique irlandaise traditionnelle et danses 7 nuits par semaine.



Le chef à partir d'une sélection de viandes fraîchement rôties au 'Carvery'.



Nos poissons et frites "Vraiment Bons"

M.J. O'Neill, Suffolk Street,
Dublin 2. Tel. +353 1679 3656
www.oneillspubdublin.com

Mon-Thurs: 8.00-23.30
Fri: 8.00-00.30
Sat: 8.00-00.30
Sun: 8.00-23.00

